叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 猫咪的阿拉伯之夜，或者，(the Cats' Arabian Nights, Or,) 000001

2. 猫咪的阿拉伯之夜，或者，(the Cats' Arabian Nights, Or,) 000002

3. 猫咪的阿拉伯之夜，或者，(the Cats' Arabian Nights, Or,) 000003

4. 猫咪的阿拉伯之夜，或者，(the Cats' Arabian Nights, Or,) 000004

5. 猫咪的阿拉伯之夜，或者，(the Cats' Arabian Nights, Or,) 000005

6. 猫咪的阿拉伯之夜，或者，(the Cats' Arabian Nights, Or,) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

猫咪的阿拉伯之夜，或者，(The cats' Arabian nights, or,)
第1/6页

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['soʊɪŋ] [aɪ] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .
When She Was Sewing I Jumped Upon Her Shoulder .
什么时候 她 曾是 缝纫 我 跳了起来 之上 她 肩膀 .

她缝纫的时候，我跳到了她的肩膀上。

([peɪdʒ] - .)
(Page 54 .)
(页 - .)

（第54页）

[ðə; ði]
THE
这

这

[kæts]
CATS
猫

猫

- [ə'reɪbiən] [naɪts]
' ARABIAN NIGHTS
- 阿拉伯 夜晚

《一千零一夜》

[ɔːr]
OR
或者

或者

[kɪŋ] -
KING GRIMALKUM
国王 -

格里马尔库姆国王

[baɪ] ['æbi] ['mɔːrtən] ['diːˌæz, 'diːˌɑːz]
BY ABBY MORTON DIAZ
经过 艾比 莫顿 迪亚兹

作者：艾比·莫顿·迪亚兹

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd]
PROFUSELY ILLUSTRATED
大量地 插图

配有大量插图

[baɪ] ['frænsɪs] , [bɔz] , ['pɑːmər] [kɑːks] , [ænd; ənd] ['ʌðər]
BY FRANCIS , BOZ , PALMER COX , AND OTHERS
经过 弗朗西斯 , 博兹 , 帕尔默 考克斯 , 和 其他的

作者：弗朗西斯、博兹、帕尔默·考克斯等人

['bɔːstən; 'bɑːstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

[diː] . ['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] ['kʌmpəni]
D **.** **LOTHROP** **COMPANY**
D . 洛思罗普 公司

D. 洛斯罗普公司

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright **,** **1881** **,**
版权 , - ,

版权所有，1881年

[baɪ]
by
经过

经过

[diː] . ['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] ['kʌmpəni] .
D **.** **Lothrop** **Company** **.**
D . 洛思罗普 公司 .

D. Lothrop 公司。

['kɑːntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[peɪdʒ] .
Page **.**
页 .

页。

[kɪŋ] - [ænd; ənd] - [naɪn]
King **Grimalkum** **and** **Pussyanita** **9**
国王 - 和 - 9

格里马尔库姆国王和普西雅尼塔 9

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['pɪŋki] - [waɪt] -
The **Story** **of** **Pinky** **-** **White** **14**
这 故事 的 小指 - 白色的 -

粉红白的故事 14

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [blæk] ['velvɪt] -
The **Story** **of** **Black** **Velvet** **44**
这 故事 的 黑色的 天鹅绒 -

《黑色天鹅绒》的故事 44

[wʌt] ['snoʊbɔːl] [toʊld] -
What **Snowball** **told** **67**
什么 雪球 讲述 -

雪球告诉了67个人什么

['mædəm] ['pʊsi] ['hʌntɚz] ['stɔːri] -
Madame **Pussy** **Hunter's** **Story** **71**
夫人 猫 猎人的 故事 -

猫女猎人的故事 71

[ðə; ði][spraɪ] [waɪt] ['kɪtnz] ['stɔːri] -
The **Spry** **White** **Kitten's** **Story** **77**
这 轻快 白色的 小猫的 故事 -

活泼小白猫的故事 77

['mɪsɪz] . ['bjuːlə] ['blæks] ['stɔːri] -
Mrs **.** **Beulah** **Black's** **Story** **83**
太太 . 比尤拉 布莱克的 故事 -

比尤拉·布莱克夫人的故事 83

[ˌtwiːdlˈdʌm]	[ænd; ənd]	[ˌtwiːdlˈdiː]	-
Tweedledum	**and**	**Tweedledee**	**102**
双胞胎兄弟	和	特威德尔迪	-

特威德尔迪和特威德尔达姆 102

['stɔːri]	[ʌv; əv]	['mɪstrəs]	['tæbi]	-	-
Story	**of**	**Mistress**	**Tabby**	**Furpurr**	**119**
故事	的	情妇	虎斑猫	-	-

塔比·弗普尔夫人的故事 119

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fiːb(ə)l]	[kæt]	[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]	[naɪn]	[laɪvz; lɪvz]	-
The	**Story**	**of**	**the**	**Feeble**	**Cat**	**and**	**her**	**Nine**	**Lives**	**141**
这	故事	的	这	微弱	猫	和	她	九	生活	-

弱猫九命的故事 141

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tuː]	['tʃɑːkəulz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɔːr]	-	-
The	**Story**	**of**	**the**	**two**	**Charcoals**	**and**	**the**	**four**	**Spekkums**	**169**
这	故事	的	这	二	木炭	和	这	四	-	-

两块木炭和四颗斯佩库姆的故事 169

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[frɑːg]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ræt]	-
The	**Story**	**of**	**the**	**Janjibo**	**and**	**of**	**the**	**Frog**	**and**	**the**	**Rat**	**190**
这	故事	的	这	-	和	的	这	青蛙	和	这	鼠	-

詹吉博、青蛙和老鼠的故事 190

[wʌt]	[ðə; ði]	['mʌðər]	[ræt]	[toʊld]	-
What	**the**	**Mother**	**Rat**	**told**	**198**
什么	这	母亲	鼠	讲述	-

鼠妈妈告诉了198件事

[ə; eɪ]	['spɪnɪŋ]	['stɔːri]	-
A	**Spinning**	**Story**	**214**
一个	旋转	故事	-

旋转的故事 214

[ðə; ði]	[blaɪnd]	[maɪs]	['stɔːri]	-
The	**Blind**	**Mice**	**Story**	**215**
这	瞎的	小鼠	故事	-

瞎老鼠的故事 215

[ðə; ði]	[eɪr]	-	[bɔːl]	['stɔːri]	-
The	**Air**	**-**	**Ball**	**Story**	**216**
这	空气	-	球	故事	-

《空中接力的故事》216

[haʊ]	[ˌaɪ ˈtiː]	['hæpənd]	.
How	**It**	**Happened**	**.**
如何	它	发生	.

事情经过。

[wʌn]	['iːvnɪŋ]	[wen]	[ə; eɪ]	['kʌmpəni]	[ʌv; əv]	['tʃɪldrən]	[ænd; ənd]	['oʊldər]	['piːp(ə)l]	[wɜːr; wər]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]
One	**evening**	**when**	**a**	**company**	**of**	**children**	**and**	**older**	**people**	**were**	**looking**	**at**
一	晚上	什么时候	一个	公司	的	孩子们	和	老	人们	是	寻找	在

['fʌni]	[kæt]	-	['pɪktʃərz]	[ænd; ənd]	['telɪŋ]	[kæt]	-	['stɔːriz]	,
funny	**cat**	**-**	**pictures**	**and**	**telling**	**cat**	**-**	**stories**	**,**
有趣的	猫	-	图片	和	讲述	猫	-	故事	,

一天晚上，一群孩子和老人们正在看有趣的猫咪图片，讲猫咪的故事。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ten] - [jɪr] - [oʊld][gɜːrl] [æskt] : “ [waɪ] [kæn; kən][ðer; ðər][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][kæts] - [ə'reɪbiən]

a	little	ten	-	year	-	old	girl	asked	:	“	Why	can	there	not	be	a	Cats	'	Arabian
一个	小的	十	-	年	-	老的	女孩	问	:	“	为什么	能	那里	不是	是	一个	猫	-	阿拉伯

[naɪts] ['stɔːri] [bʊk] ? ”

Nights	Story	Book	?	”
夜晚	故事	书	?	”

一个十岁的小女孩问：“为什么不能出一本猫咪版的《一千零一夜》故事书呢？”

“ [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kæt] [kɪŋ] , [ɔːr] ['empərər] , [ɔːr] ['sʌltən] ,

“	There	would	have	to	be	a	Cat	King	,	or	Emperor	,	or	Sultan	,
“	那里	会	有	到	是	一个	猫	国王	,	或者	皇帝	,	或者	苏丹	,

“必须得有猫王、猫皇帝或猫苏丹，

” [sed] [hɜːr; hər][nekst]['oʊldər]['sɪstər] .

”	said	her	next	older	sister	.
”	说	她	下一个	老	姐姐	.

“她的二姐说道。”

“ [ænd; ənd][ə; eɪ][kæt] [kwiːn] , [ɔːr] ['emprəs] , [ɔːr] ['sʌltənəs] , ” [sed] [ðer; ðər]['kʌz(ə)n][dʒoʊ] , [ðə; ðɪ]

“	And	a	Cat	Queen	,	or	Empress	,	or	Sultaness	,	”	said	their	cousin	Joe	,	the
“	和	一个	猫	女王	,	或者	皇后	,	或者	苏丹夫人	,	”	说	他们的	表哥	乔	,	这

['seɪlər] .

sailor	.
水手	.

“还有一位猫女王，或者女皇，或者苏丹夫人，”他们的表弟，水手乔说道。

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɑːn] , [ænd; ənd][ɑːn] , [ænd; ənd][ɑːn] , [ænd; ənd][ɑːn] ,

“	And	she	would	have	to	go	on	,	and	on	,	and	on	,	and	on	,
“	和	她	会	有	到	去	在	,	和	在	,	和	在	,	和	在	,

[ænd; ənd][ɑːn] ,

and	on	,
和	在	,

“她就得一直说下去， ...

[ænd; ənd][ɑːn] , [ænd; ənd][ɑːn] , ['telɪŋ] ['stɔːriz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf] ,

and	on	,	and	on	,	telling	stories	in	order	to	save	her	own	life	,
和	在	,	和	在	,	讲述	故事	在	命令	到	节省	她	自己的	生活	,

她不停地讲故事，以此来保住自己的性命。

” [sed] [ðer; ðər]['kʌz(ə)n] ['luːsjə] .

”	said	their	cousin	Lucia	.
”	说	他们的	表哥	露西亚	.

“他们的表妹露西亚说道。”

“ [aɪ] [prə'poʊz] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fred] ,

“	I	propose	,	”	said	uncle	Fred	,
“	我	提出	,	”	说	叔叔	弗雷德	,

“我提议，”弗雷德叔叔说，

“ [ðæt] ['kʌz(ə)n] ['luːsjə] [pʊt] [tə'geðər] [ə; eɪ][kæts] - [ə'reɪbiən] [naɪts] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

“	that	cousin	Lucia	put	together	a	Cats	'	Arabian	Nights	for	little	children	,
“	那	表哥	露西亚	放	一起	一个	猫	-	阿拉伯	夜晚	为了	小的	孩子们	,

“露西亚表妹为小孩子们准备了一场猫咪版的《一千零一夜》演出，

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wen] [ðeɪ] [ɔːl][ʃæl; ʃəl] [kʌm]

and	have	it	ready	to	read	to	our	little	children	when	they	all	shall	come
和	有	它	准备好	到	读	到	我们的	小的	孩子们	什么时候	他们	全部	将	来

[nekst] ['sʌmər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] . ”

next	summer	with	their	fathers	and	mothers	.	”
下一个	夏天	和	他们的	父亲们	和	母亲们	.	”

等明年夏天孩子们和他们的父母一起来的时候，我们就准备好这本书读给他们听。”

“ [oʊ] [jes] !
“ Oh yes !
“ 哦 是的 !

“哦是的!

[jes] !
Yes !
是的 !

是的!

[duː] !
Do !
做 !

做!

[preɪ] [duː] !
Pray do !
祈祷 做 !

祈祷吧!

[wəʊnt] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] ?
Won't you do it ?
惯于 你 做 它 ?

你不愿意做吗?

[seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] !
Say you will !
说 你 将要 !

答应我!

[seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] !
Say you will !
说 你 将要 !

答应我!

” [kraɪd] [ˈmeni] [ˈvɔɪsɪz] .
” cried many voices .
” 哭 许多 声音 .

“许多人喊道。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈkʌz(ə)n] [ˈluːsjə] ,
“ I think it will be fun to do it , ” said cousin Lucia ,
“ 我 思考 它 将要 是 乐趣 到 做 它 , ” 说 表哥 露西亚 ,

“我觉得做这件事会很有趣,”表妹露西亚说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][pʊt][ɪn][sʌm; səm] [meɪk] [bɪˈliːv] [ænd; ənd] [ˈnɑːnsens] , [ɪf] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə]
“ if you allow me to put in some make believe and nonsense , if I want to
“ 如果 你 允许 我 到 放 在 一些 制作 相信 和 废话 , 如果 我 想 到
. ”
: ”
. ”

“如果允许的话，我可以加入一些虚构的情节和无稽之谈。”

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ] .
“ Certainly ! ” was the cry .
“ 当然 ! ” 曾是 这 哭 .

“当然！”有人喊道。

“ [pʊt] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] .
“ Put in anything .
“ 放 在 任何事物 .

“放任何东西进去。”

['eniθɪŋ]	[juː; jʊ]	[pliːz]	!
Anything	**you**	**please**	**!**
任何事物	你	请	!

随你便!

″	['kʌz(ə)n]	['luːsjə]	[sed]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	['wɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[traɪ]	,
″	**Cousin**	**Lucia**	**said**	**she**	**was**	**willing**	**to**	**try**	**,**
″	表哥	露西亚	说	她	曾是	愿意的	到	尝试	,

表妹露西亚说她愿意尝试,

[ænd; ənd]	[ðʌs]	[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['sʌmər]	-	['tʃɪldrən]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	[gɑːt][ə; eɪ]	['stɔːri]	[bʊk]
and	**thus**	**it**	**happened**	**that**	**the**	**summer**	**-**	**children**	**and**	**others**	**got**	**a**	**story**	**book**
和	因此	它	发生	那	这	夏天	-	孩子们	和	其他的	得到	一个	故事	书

[bɪ'gɪnɪŋ]	,
beginning	**,**
开始	,

于是,夏日里的孩子们和其他人就有了故事书的开头。

[æz; əz]	[ɔːl]	['stɔːri]	[bʊks]	[ʃʊd; ʃəd]	[bɪ'gɪn]	,	[wɪð; wɪθ]	—	[wʌns]	[ə'pɑːn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	.
as	**all**	**story**	**books**	**should**	**begin**	**,**	**with**	**—**	**once**	**upon**	**a**	**time**	**.**
作为	全部	故事	图书	应该	开始	,	和	—	一次	之上	一个	时间	.

就像所有故事书都应该开头那样——很久很久以前。

[kɪŋ]	-	[ænd; ənd]	-	;
King	**Grimalkum**	**and**	**Pussyanita**	**;**
国王	-	和	-	;

格里马尔库姆国王和普西雅尼塔;

[ɔːr]	,
OR	**,**
或者	,

或者,

[ðə; ði][kæts]	-	[ə'reɪbiən]	[naɪts]	.
The	**Cats**	**'**	**Arabian**	**Nights**	**.**
这	猫	-	阿拉伯	夜晚	.

猫的阿拉伯之夜。

[wʌns]	[ə'pɑːn][ə; eɪ]	[taɪm]	[ðə; ði][eɪdʒd]	-	,	[kɪŋ]	[ʌv; əv][ðə; ði][kæts]	,
ONCE	**upon**	**a**	**time**	**the**	**aged**	**Tommobus**	**,**	**King**	**of**	**the**	**Cats**	**,**
一次	之上	一个	时间	这	老年人	-	,	国王	的	这	猫	,

从前,年迈的猫王汤姆布斯.....

[went]	[fɔːrθ]	[ə; eɪ]	['hʌntɪŋ]	[ænd; ənd]	[rɪ'tɜːrnd]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[wuːnd]	[wɪtʃ]	[kɔːzd]	[hɪz; ɪz]	[deθ]	.
went	**forth**	**a**	**hunting**	**and**	**returned**	**with**	**a**	**wound**	**which**	**caused**	**his**	**death**	**.**
去	前进	一个	打猎	和	返回	和	一个	伤口	哪个	导致	他的	死亡	.

他外出打猎,回来时身负重伤,最终不治身亡。

[soʊ]	-	[daɪd][ænd; ənd]	-	[ðə; ði]['paʊərf(ə)l]	[bɪ'keɪm]	[kɪŋ]	[ɪn][hɪz; ɪz]	[sted]	.
So	**Tommobus**	**died**	**and**	**Grimalkum**	**the**	**Powerful**	**became**	**King**	**in**	**his**	**stead**	**.**
所以	-	死亡	和	-	这	强大的	成为	国王	在	他的	坚定	.

于是,托莫布斯死了,强大的格里马尔库姆继位成为国王。

[kɪŋ]	-	[wʌz; wəz][ʌv; əv]	[kɔːrs]	[dʒet]	[blæk]	[ɔːl]['oʊvər]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]	[waɪt]	[her]	,
King	**Grimalkum**	**was**	**of**	**course**	**jet**	**black**	**all**	**over**	**without**	**a**	**single**	**white**	**hair**	**,**
国王	-	曾是	的	课程	喷射	黑色的	全部	超过	没有	一个	单身的	白色的	头发	,

格里莫库姆国王当然全身漆黑,没有一根白发。

[ɔːr][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [truː]

or	he	could	not	have	been	made	king	,	and	his	eyes	were	of	the	true
或者	他	可以	不是	有	到过	制成	国王	,	和	他的	眼睛	是	的	这	真的

['rɔɪəl] ['jeloʊ] .

royal	yellow	.
皇家	黄色的	.

否则他就不可能成为国王，而且他的眼睛是真正的皇家黄色。

[ðə; ði][fɜːrst][ækt][ʌv; əv] [kɪŋ] - [reɪn] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['kruːəlti] .

The	first	act	of	King	Grimalkum's	reign	was	one	of	cruelty	.
这	第一的	行为	的	国王	-	在位	曾是	一	的	残酷	.

格里马尔库姆国王统治的第一件事就是残暴。

[hiː; hi] [sent] [fɔːrθ] [æn; ən]['ɔːrdər] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [blæk] , [ˌmɔːl'tiːz] , [ænd; ənd] [greɪ] ,

He	sent	forth	an	order	declaring	that	black	,	maltese	,	and	gray	,
他	发送	前进	一个	命令	声明	那	黑色的	,	马耳他	,	和	灰色的	,

他下令禁止饲养黑色、马耳他色和灰色的猫。

[wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] ['kʌlɚz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [fɔːr; fər][kæts] ,

were	the	only	colors	to	be	allowed	for	cats	,
是	这	仅有的	颜色	到	是	允许	为了	猫	,

是猫咪唯一被允许的颜色。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][kæts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [waɪt] [ɔːr] ['jeloʊ] ,

and	that	all	cats	which	were	white	or	yellow	,
和	那	全部	猫	哪个	是	白色的	或者	黄色的	,

所有白色或黄色的猫，

[ɔːr] [wɪtʃ] [hæd; həd] [mɔːr] [waɪt] [ɔːr] ['jeloʊ] [her] [ðæn; ðən][dɑːrk][wʌnz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [pər'mɪtɪd]

or	which	had	more	white	or	yellow	hairs	than	dark	ones	should	not	be	permitted
或者	哪个	有	更多的	白色的	或者	黄色的	头发	比	黑暗的	一个	应该	不是	是	允许

[tuː; tə][lɪv; laɪv] .

to	live	.
到	居住	.

或者白发或黄发比黑发多的，不应该被允许生存。

['dʒʌdʒɪz][wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði][spɑːts] .

Judges	were	appointed	to	measure	the	spots	.
法官	是	任命	到	措施	这	地点	.

指定了裁判来测量这些地点。

[ðɪs] ['ɔːrdər] [kɔːzd] [greɪt] [ə'fraɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['laɪtər] [kæts] .

This	order	caused	great	affright	among	the	lighter	cats	.
这	命令	导致	伟大的	恐惧	之中	这	打火机	猫	.

这条命令让体色较浅的猫们感到非常害怕。

[ðə; ði] ['hoʊlli] [waɪt] [ænd; ənd] ['hoʊlli] ['jeloʊ] [hɪd] [ðəm'selvz] [ɔːr][fled][tuː; tə]['dɪstənt] ['pleɪsɪz] ,

The	wholly	white	and	wholly	yellow	hid	themselves	or	fled	to	distant	places	,
这	完全	白色的	和	完全	黄色的	隐藏	他们自己	或者	逃亡	到	遥远	地方	,

全白的和全黄的动物都躲藏起来或逃往远方。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrtli] [waɪt] [ænd; ənd]['pɑːrtli] ['jeloʊ] [went] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər][dɑːrk]

and	the	partly	white	and	partly	yellow	went	in	haste	to	have	their	dark
和	这	部分	白色的	和	部分	黄色的	去	在	匆忙	到	有	他们的	黑暗的

[spɑːts] ['meʒərd] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] .

spots	measured	by	the	judges	.
地点	测量	经过	这	法官	.

而那些一部分是白色一部分是黄色的动物则急忙让裁判测量它们身上的深色斑点。

[əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [keɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][wʌz; wəz] - , [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkriːtʃər] [dʒʌst]

Among	**those**	**who**	**came**	**before**	**the**	**judges**	**was**	**Pussyanita**	**,**	**a**	**beautiful**	**creature**	**just**
之中	那些	WHO	来了	前	这	法官	曾是	-	,	一个	美丽的	生物	只是

[aʊt] [ʌv; əv] [ˈkɪtnˌhʊd] .

out	**of**	**kittenhood**	**.**
出去	的	幼猫时期	.

在评委面前亮相的动物中，有一只名叫 Pussyanita 的美丽小猫，它刚刚脱离幼猫期。

[hɜːr; hər] [ˈpleɪflnəs] [ænd; ənd] [swiːt] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [meɪd] [hɜːr; hər] [bɪˈlʌvɪd] [baɪ][ɔːl] .

Her	**playfulness**	**and**	**sweet**	**disposition**	**made**	**her**	**beloved**	**by**	**all**	**.**
她	玩乐	和	甜的	处置	制成	她	心爱	经过	全部	.

她活泼可爱，性情温和，深受大家喜爱。

[əˈlæs] !

Alas	**!**
唉	!

唉!

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [meɪd] [noʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [ðæt] [ðə; ði][dɑːrk][ʌv; əv] - [ˈmeʒərd]

it	**was**	**soon**	**made**	**known**	**by**	**the**	**judges**	**that**	**the**	**dark**	**of**	**Pussyanita**	**measured**
它	曾是	很快	制成	已知	经过	这	法官	那	这	黑暗的	的	-	测量

[ˈmeni] [les] [her] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [waɪt] [wʌnz] .

many	**less**	**hairs**	**than**	**her**	**white**	**ones**	**.**
许多	较少的	头发	比	她	白色的	一个	.

评委们很快就发现，普西雅尼塔的黑发数量比白发少得多。

[ðɪs] [kɔːzd] [greɪt] [ˈsɑːroʊ] , [ænd; ənd] [kɪŋ] - [wʌz; wəz] [ˈbɛgd] [tuː; tə] [sper] [hɜːr; hər][laɪf] .

This	**caused**	**great**	**sorrow**	**,**	**and**	**King**	**Grimalkum**	**was**	**begged**	**to**	**spare**	**her**	**life**	**.**
这	导致	伟大的	悲哀	,	和	国王	-	曾是	乞求	到	空闲的	她	生活	.

这引起了极大的悲痛，人们恳求格里马尔库姆国王饶她一命。

“ [sper] [hɜːr; hər][laɪf] !

“	**Spare**	**her**	**life**	**!**
“	空闲的	她	生活	!

“饶她一命！”

[nɑːt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [ˈtwenti] - ! ” [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] ; [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ]

Not	**if**	**she**	**were**	**twenty**	**Pussyanitas**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**King**	**;**	**which**	**was**	**a**	**foolish**
不是	如果	她	是	二十	-	!	”	哭	这	国王	;	哪个	曾是	一个	愚蠢

[ˈænsər] ,

answer	**,**
回答	,

“就算她是二十个普西雅尼塔斯也不行！”国王喊道；这是一个愚蠢的回答。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈtwenti] - , [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˌnaɪnˈtiːn] .

since	**she**	**could**	**not**	**have**	**been**	**twenty**	**Pussyanitas**	**,**	**or**	**even**	**nineteen**	**.**
自从	她	可以	不是	有	到过	二十	-	,	或者	甚至	十九	.

因为她不可能二十岁，甚至不可能十九岁。

[naʊ] [ðɪs] [swiːt] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] [ˈkriːtʃər] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [bɪˈlʌvɪd] ,

Now	**this**	**sweet**	**and**	**gentle**	**creature**	**was**	**so**	**much**	**beloved**	**,**
现在	这	甜的	和	温和的	生物	曾是	所以	很多	心爱	,

这个温柔可爱的小家伙深受大家喜爱。

[ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][hɜːrt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [her] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

that	**no**	**one**	**could**	**be**	**found**	**willing**	**to**	**hurt**	**a**	**single**	**hair**	**of**	**her**	**.**
那	不	一	可以	是	成立	愿意的	到	伤害	一个	单身的	头发	的	她	.

没有人愿意伤害她一根毫毛。

[wen] [kɪŋ] - [hɜːrd] [ðɪs] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈfjʊriəs] [wɪð; wɪθ][ˈæŋgər] ,

When	**King**	**Grimalkum**	**heard**	**this**	**he**	**became**	**furious**	**with**	**anger**	**,**
什么时候	国王	-	听到	这	他	成为	狂怒	和	愤怒	,

格里马尔库姆国王听到这话，勃然大怒。

[ænd; ənd] [kə'mɑ:ndid] [ðæt] [ʃi:; ʃi][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] ,

and	commanded	that	she	be	brought	to	him	at	once	,
和	命令	那	她	是	带来	到	他	在	一次	,

他命令立刻把她带到他面前。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [wʊd] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [meɪk] [kwɪk] [wɜ:rk] [ʌv; əv]

saying	that	he	himself	would	attend	to	the	business	,	and	make	quick	work	of
说	那	他	他自己	会	出席	到	这	商业	,	和	制作	快的	工作	的

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

他说他会亲自处理这件事，并尽快解决。

[soʊ][ðə; ði] ['lʌvli] - [wʌz; wəz] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] .

So	the	lovely	Pussyanita	was	brought	before	the	King	.
所以	这	迷人的	-	曾是	带来	前	这	国王	.

于是，美丽的普西雅尼塔被带到了国王面前。

[hɜ:r; hər] ['lʌvlinəs] [dɪd][nɑ:t] ['sɔ:fn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ;

Her	loveliness	did	not	soften	his	heart	;
她	可爱	做过	不是	软化	他的	心	;

她的美貌并没有软化他的心；

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] [hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [mɔ:r] ['fjʊriəs] [ðæn; ðən]['evər] [baɪ] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][sæt]

on	the	contrary	he	was	made	more	furious	than	ever	by	seeing	that	she	sat
在	这	相反	他	曾是	制成	更多的	狂怒	比	曾经	经过	看到	那	她	卫星

['lɪkɪŋ] [hɜ:r; hər][fɜ:r][æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz] [ɪf] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] ['sʌni] ['gɑ:rdn] [spɑ:t] .

licking	her	fur	as	quietly	as	if	sitting	in	her	own	sunny	garden	spot	.
舔舐	她	毛皮	作为	悄悄	作为	如果	坐着	在	她	自己的	阳光明媚	花园	点	.

相反，他看到她像坐在自己阳光明媚的花园角落里一样安静地舔着自己的皮毛，反而更加愤怒了。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ðæt] [fɔ:r; fər] , [ju:; jʊ] ['sɪli] [θɪŋ] ?

“	What	are	you	doing	that	for	,	you	silly	thing	?
“	什么	是	你	正在做	那	为了	,	你	愚蠢的	事物	?

“你这傻东西，为什么要这么做？”

” [hi:; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [dəunt][ju:; jʊ] [noʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][tu:; tə][lɪv; laɪv] ? ”

“	Don't	you	know	you	have	but	a	few	moments	to	live	?	”
“	不	你	知道	你	有	但	一个	很少	时刻	到	居住	?	”

难道你不知道自己只剩下短短几分钟的生命了吗?

“ [jes] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lʌvli] - , “ [bʌt; bət][aɪ]['kænɑ:t] [ɪn'dʊr] [ə; eɪ]

“	Yes	,	your	majesty	,	”	replied	the	lovely	Pussyanita	,	“	but	I	cannot	endure	a
“	是的	,	你的	威严	,	”	回复	这	迷人的	-	,	“	但	我	不能	忍受	一个

[spek] [ʌv; əv][dɜ:rt] ,

speck	of	dirt	,
斑点	的	污垢	,

“是的，陛下，”美丽的普西雅尼塔回答说，“但我不能容忍一丝污垢。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['ri:z(ə)n] , [fɔ:r; fər][ɪn][ˌem 'i:][ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] , [ænd; ənd] [greɪt] ,

and	with	good	reason	,	for	in	me	you	see	a	descendant	,	and	great	,
和	和	好的	原因	,	为了	在	我	你	看	一个	后裔	,	和	伟大的	,

[greɪt] , [greɪt] ,

great	,	great	,
伟大的	,	伟大的	,

这是有充分理由的，因为你从我身上看到了后裔，而且是伟大的后裔，伟大的后裔，伟大的后裔，

[greɪt] , [greɪt] , ['twenti] - ['sev(ə)n] [taɪmz] [greɪt] ['grænt∫aɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] ['hæpi]
great , great , twenty - seven times great grandchild of the unhappy and happy
伟大的 , 伟大的 , 二十 - 七 时代 伟大的 孙子 的 这 不开心 和 快乐的
['pɪŋki] - [waɪt] .
Pinky - white .
小指 - 白色的 .

粉红白（Pinky-white）的曾、曾、二十七世孙，既有快乐的也有不幸的。

[jʊr; jər]['mædʒəsti][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['pɪŋki] - [waɪt] . ”
Your majesty must have heard of Pinky - white . ”
你的 威严 必须 有 听到 的 小指 - 白色的 . ”

陛下想必听说过粉红白吧。

“ ['nevər] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['stɜːrnli] .
“ Never , ” said the king , sternly .
“ 绝不 , ” 说 这 国王 , 严厉地 .

“绝不！”国王严厉地说。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [kɔːl] [hɜːr; hər] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] ['hæpi] ?
“ But why do you call her unhappy and happy ?
“ 但 为什么 做 你 称呼 她 不开心 和 快乐的 ?

“但是你为什么说她不快乐又快乐呢？”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sens] [ɪn] [ðæt] . ”
There is no sense in that . ”
那里 是 不 感觉 在 那 . ”

这毫无道理。

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] ['hæpi] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ” [sed] - .
“ She was not unhappy and happy at the same time , ” said Pussyanita .
“ 她 曾是 不是 不开心 和 快乐的 在 这 相同的 时间 , ” 说 - .

“她既不快乐也不不快乐，”普西雅尼塔说。

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɜːrst] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['hæpi] . ”
“ She was first unhappy and afterwards happy . ”
“ 她 曾是 第一的 不开心 和 然后 快乐的 . ”

“她起初不快乐，后来快乐了。”

“ [haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ How was that ? ” asked the king .
“ 如何 曾是 那 ? ” 问 这 国王 .

“怎么样？”国王问道。

“ [ænd; ənd] [sə'poʊzɪŋ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [greɪt] , [greɪt] , [greɪt] , [greɪt] , [greɪt] , ['twenti] - ['sev(ə)n]
“ And supposing you are the great , great , great , great , great , twenty - seven
“ 和 假如 你 是 这 伟大的 , 伟大的 , 伟大的 , 伟大的 , 伟大的 , 二十 - 七
[taɪmz] [greɪt] ['grændɔːtər] [ʌv; əv] ['pɪŋki] - [waɪt] ,
times great granddaughter of Pinky - white ,
时代 伟大的 孙女 的 小指 - 白色的 ,

“假设你是粉红白的曾曾曾曾曾孙女，

[wʌt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv][dɜːrt] ?
what has that to do with your being unable to endure a speck of dirt ?
什么 有 那 到 做 和 你的 存在 无法 到 忍受 一个 斑点 的 污垢 ?

这跟你容不得一丝污垢有什么关系？

” [sed] [ðə; ði] ['lʌvli] - , “ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['pleʒər] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [tuː; tə]
” Said the lovely Pussyanita , “ It would give me pleasure , your majesty , to
” 说 这 迷人的 - , “ 它 会 给 我 乐趣 , 你的 威严 , 到
[ɪk'spleɪn] [waɪ] [maɪ] [greɪt] ,
explain why my great ,
解释 为什么 我的 伟大的 ,

“美丽的普西雅尼塔说道：‘陛下，我很乐意解释为什么我的伟大.....

[greɪt] , [greɪt] , [greɪt] , [greɪt] , ['twenti] - ['sev(ə)n] [taɪmz] [greɪt] ['grænmʌðər] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ʌn'hæpi]
great , great , great , great , twenty - seven times great grandmother was first unhappy
伟大的 , 伟大的 , 伟大的 , 伟大的 , 二十 - 七 时代 伟大的 祖母 曾是 第一的 不开心
, [ænd; ənd] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] ['hæpi] ,
, and why she was afterwards happy ,
, 和 为什么 她 曾是 然后 快乐的 ,

曾曾曾曾曾祖母二十七世最初并不快乐，后来却快乐起来。

['ɔːlsoʊ] [sə'poʊzɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðiː] [greɪt] , [greɪt] , [greɪt] , [greɪt] , [greɪt] , ['twenti] - ['sev(ə)n] [taɪmz]
also supposing I am the great , great , great , great , great , twenty - seven times
还 假如 我 是 这 伟大的 , 伟大的 , 伟大的 , 伟大的 , 伟大的 , 二十 - 七 时代
[greɪt] ['grændɔːtər] [ʌv; əv] ['pɪŋki] - [waɪt] ,
great granddaughter of Pinky - white ,
伟大的 孙女 的 小指 - 白色的 ,

假设我是粉红白的曾曾曾曾曾孙女，

[wʌt] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv][dɜːrt] ;
what that has to do with my being unable to endure a speck of dirt ;
什么 那 有 到 做 和 我的 存在 无法 到 忍受 一个 斑点 的 污垢 ;

这跟我无法容忍一丁点灰尘有什么关系？

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['pleʒər] , [aɪ] [seɪ] , [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ɔːl] [ðɪs] ,
it would give me pleasure , I say , to explain all this ,
它 会 给 我 乐趣 , 我 说 , 到 解释 全部 这 ,

我很乐意解释这一切。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋgər] [taɪm] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv] . ”
but it would take a longer time than I have to live . ”
但 它 会 拿 一个 更长 时间 比 我 有 到 居住 . ”

但这需要的时间比我的寿命还要长。

“ [taɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['græntɪd] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ðiː] [kɪŋ] ,
“ Time shall be granted you , ” said the king ,
“ 时间 将 是 的确 你 , ” 说 这 国王 ,

国王说：“时间会给你的。”

“ [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [jʊr; jər] [greɪt] , [greɪt] , [greɪt] , [greɪt] , [greɪt] ,
“ for I am curious to know why your great , great , great , great , great ,
“ 为了 我 是 好奇的 到 知道 为什么 你的 伟大的 , 伟大的 , 伟大的 , 伟大的 , 伟大的 ,

“因为我很好奇为什么你们如此伟大，如此伟大，如此伟大，如此伟大，如此……”

['twenti] - ['sev(ə)n] [taɪmz] [greɪt] ['grænmʌðər] ['pɪŋki] - [waɪt] [wʌz; wəz] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] [waɪ] [ʃiː; ʃi]
twenty - seven times great grandmother Pinky - white was unhappy and why she
二十 - 七 时代 伟大的 祖母 小指 - 白色的 曾是 不开心 和 为什么 她
[wʌz; wəz] ['hæpi] ,
was happy ,
曾是 快乐的 ,

二十七世祖母粉白不快乐，以及她快乐的原因，

[ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [jʊr; jər] ['biːɪŋ] [hɜːr; hər] [greɪt] , [greɪt] , [greɪt] , [greɪt] , [greɪt] ,
and to know why your being her great , great , great , great , great ,
和 到 知道 为什么 你的 存在 她 伟大的 , 伟大的 , 伟大的 , 伟大的 , 伟大的 ,

并且要知道为什么你对她来说如此伟大、伟大、伟大、伟大、伟大，

['twenti] - ['sev(ə)n] [taɪmz] [greɪt] ['grændɔːtər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l]
twenty - seven times great granddaughter should be a reason why you are unable
二十 - 七 时代 伟大的 孙女 应该 是 一个 原因 为什么 你 是 无法
[tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv][dɜːrt] . ”
to endure a speck of dirt . ”
到 忍受 一个 斑点 的 污垢 . ”

“你都二十七世孙女了，这难道还不足以让你忍受一丝污垢吗？”

“ [æt; ət][jʊr; jər]['mædʒəsti:z] [rɪ'kwest] , ” [rɪ'plaɪd] - , “ [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði]['stɔ:ri] [ʌv; əv]
“ At your majesty's request , ” replied Pussyanita , “ I will tell you the story of
“ 在 你的 陛下的 要求 , ” 回复 - , “ 我 将要 告诉 你 这 故事 的
[maɪ] [greɪt] ,
my great ,
我的 伟大的 ,

“遵照陛下之命,”普西雅尼塔回答说，“我将讲述我伟大的……”

[greɪt] , [greɪt] , [greɪt] , [greɪt] , ['twenti] - ['sev(ə)n] [taɪmz] [greɪt] ['grænmʌðər] ['pɪŋki] - [waɪt] , [æz; əz]
great , great , great , great , twenty - seven times great grandmother Pinky - white , as
伟大的 , 伟大的 , 伟大的 , 伟大的 , 二十 - 七 时代 伟大的 祖母 小指 - 白色的 , 作为
[ʃi:; ʃi] [hɜ:r'self] [toʊld] [ˌaɪ 'ti:] ,
she herself told it ,
她 她自己 讲述 它 ,

正如她自己所说，是二十七世祖母粉红白。

[wen] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][du:][soʊ] , [æt; ət] ['leɪdi] ['jeloʊ] - [pɔ:z] ['feɪməs] ['pɑ:rti] . ”
when ordered to do so , at Lady Yellow - paw's famous party . ”
什么时候 订购 到 做 所以 , 在 女士 黄色的 - 爪子的 著名的 派对 . ”

在黄爪夫人著名的宴会上，奉命这样做。”

“ [stɑ:p] !
“ Stop !
“ 停止 !

“停止!

” [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
” cried the king .
” 哭 这 国王 .

“国王喊道。”

“ [waɪ] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [greɪt] , [greɪt] , [greɪt] , [greɪt] , [greɪt] ,
“ Why was your great , great , great , great , great ,
“ 为什么 曾是 你的 伟大的 , 伟大的 , 伟大的 , 伟大的 , 伟大的 ,

“为什么你的伟大、伟大、伟大、伟大、伟大、

['twenti] - ['sev(ə)n] [taɪmz] [greɪt] ['grænmʌðər] ['pɪŋki] - [waɪt] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] ['stɔ:ri] [æt; ət]
twenty - seven times great grandmother Pinky - white ordered to tell her story at
二十 - 七 时代 伟大的 祖母 小指 - 白色的 订购 到 告诉 她 故事 在
['leɪdi] ['jeloʊ] - [pɔ:z] ['feɪməs] ['pɑ:rti] ?
Lady Yellow - paw's famous party ?
女士 黄色的 - 爪子的 著名的 派对 ?

曾有二十七次，粉白奶奶被要求在黄爪夫人著名的宴会上讲述她的故事?

[hu:] [wʌz; wəz] ['leɪdi] ['jeloʊ] - [pɔ:] ?
Who was Lady Yellow - paw ?
WHO 曾是 女士 黄色的 - 爪子 ?

黄爪夫人是谁?

[waɪ] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər]['pɑ:rti] ['feɪməs] ? ”
Why was her party famous ? ”
为什么 曾是 她 派对 著名的 ? ”

为什么她的派对如此出名?

“ [pli:z] [jʊr; jər]['mædʒəsti] , ” [rɪ'plaɪd] - ,
“ Please your majesty , ” replied Pussyanita ,
“ 请 你的 威严 , ” 回复 - ,

“陛下，请您谅解,”普西雅尼塔回答道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['hæpi] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] [hu:] [wʌz; wəz] ['leɪdi] ['jeloʊ] - [pɔ:] ,
“ I shall be happy to explain to your majesty who was Lady Yellow - paw ,
“ 我 将 是 快乐的 到 解释 到 你的 威严 WHO 曾是 女士 黄色的 - 爪子 ,

“我很乐意向陛下解释黄爪夫人是谁，

[ænd; ənd] [waɪ] [hɜːr; hər] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] ['feɪməs] , [ænd; ənd] [waɪ] [maɪ] [greɪt] , [greɪt] , [greɪt] , [greɪt] ,

and	why	her	party	was	famous	,	and	why	my	great	,	great	,	great	,	great	,
和	为什么	她	派对	曾是	著名的	,	和	为什么	我的	伟大的	,	伟大的	,	伟大的	,	伟大的	,

[greɪt] ,

great	,
伟大的	,

以及为什么她的政党如此出名，以及为什么我的曾曾曾曾曾，

['twenti] - ['sev(ə)n] [taɪmz] [greɪt] ['grænmʌðər] ['pɪŋki] - [waɪt] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər]

twenty	-	seven	times	great	grandmother	Pinky	-	white	was	ordered	to	tell	her
二十	-	七	时代	伟大的	祖母	小指	-	白色的	曾是	订购	到	告诉	她

['stɔːri] [æt; ət] [ðæt] ['pɑːrti] ,

story	at	that	party	,
故事	在	那	派对	,

粉红白奶奶（Pinky-white）被要求在那次聚会上讲述她的故事，她一共讲了二十七次。

[bʌt; bət] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [mʌst; məst] [pər'siːv] [ðæt] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [ðɪs] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] [mʌtʃ] [taɪm] . ”

but	your	majesty	must	perceive	that	to	do	all	this	will	require	much	time	.	”
但	你的	威严	必须	感知	那	到	做	全部	这	将要	要求	很多	时间	.	”

但陛下必须明白，完成这一切需要很多时间。

“ [bɪ'gɪn] [ðen] !

“	Begin	then	!
“	开始	然后	!

“那就开始吧！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

”	cried	the	king	.
”	哭	这	国王	.

“国王喊道。”

“ [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['leɪdi] ['jeloʊ] - [pɔː] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['feɪməs] ['pɑːrti] ,

“	Begin	with	your	Lady	Yellow	-	paw	and	her	famous	party	,
“	开始	和	你的	女士	黄色的	-	爪子	和	她	著名的	派对	,

“先从你的黄爪夫人和她著名的派对说起吧，

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [ɑːn] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['twenti] - ['sev(ə)n] [taɪmz] [greɪt] ['grænmʌðər] ;

and	then	go	on	to	your	twenty	-	seven	times	great	grandmother	;
和	然后	去	在	到	你的	二十	-	七	时代	伟大的	祖母	;

然后继续追溯到你的二十七世祖；

[ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [weɪst] [taɪm] ['weɪtɪŋ] [ɔːr] [weɪst] [wɜːrdz] [ɪn] [ðə; ði] ['telɪŋ] .

and	do	not	waste	time	waiting	or	waste	words	in	the	telling	.
和	做	不是	浪费	时间	等待	或者	浪费	字	在	这	讲述	.

不要浪费时间等待，也不要浪费言语去讲述。

” [ðə; ði] ['lʌvli] - [boʊd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ] ['leɪdi] ['jeloʊ] - [pɔː] [ænd; ənd] [hɜːr; hər]

”	The	lovely	Pussyanita	bowed	and	began	with	Lady	Yellow	-	paw	and	her
”	这	迷人的	-	鞠躬	和	开始	和	女士	黄色的	-	爪子	和	她

['feɪməs] ['pɑːrti] ,

famous	party	,
著名的	派对	,

“可爱的普西娅尼塔鞠躬致意，然后开始讲述黄爪夫人和她著名的派对，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['pɪŋki] - [waɪt] [æz; əz] [toʊld] [baɪ] [hɜːr'self] [æt; ət]

and	then	went	on	to	tell	the	story	of	Pinky	-	white	as	told	by	herself	at
和	然后	去	在	到	告诉	这	故事	的	小指	-	白色的	作为	讲述	经过	她自己	在

[ðæt] ['feɪməs] ['pɑːrti] .

that	famous	party	.
那	著名的	派对	.

然后，她继续讲述了Pinky-white在那个著名的派对上亲口讲述的故事。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['pɪŋki] - [waɪt] .

The	Story	of	Pinky	-	White	.
这	故事	的	小指	-	白色的	.

粉红白的故事。

“ [ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [aɪ] [nuː] [ʌv; əv][maɪ'self] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] ,

“	The	first	that	I	knew	of	myself	,	I	found	myself	by	the	side	of	my	mother	,
”	这	第一的	那	我	知道	的	我	,	我	成立	我	经过	这	边	的	我的	母亲	,

“我最早意识到自己存在的时候，发现自己在母亲身边。”

[ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [heɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['ʌðər] ['kɪtnz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [eɪdʒ]

among	some	hay	in	a	basket	along	with	three	other	kittens	of	my	own	age
之中	一些	干草	在	一个	篮子	沿着	和	三	其他	小猫	的	我的	自己的	年龄

[ænd; ənd][saɪz] .

and	size	.
和	尺寸	.

我和其他三只与我年龄和体型相仿的小猫一起，躺在篮子里的干草堆中。

[tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nʌmbər] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] ['stoʊlən][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

Two	of	our	number	were	quickly	stolen	from	us	.
二	的	我们的	数字	是	迅速地	被盗	从	我们	.

我们两个人很快就被偷走了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['skersli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [bɪ'fɔːr] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə]

It	will	thus	be	seen	that	I	had	scarcely	begun	to	live	before	I	began	to
它	将要	因此	是	已见	那	我	有	几乎	开始	到	居住	前	我	开始	到

[biː; bi] [ʌn'hæpi] .

be	unhappy	.
是	不开心	.

由此可见，我还没真正开始生活，就开始感到不快乐了。

[æz; əz][aɪ] [gruː] ['oʊldər][aɪ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌn'hæpi] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][koʊld]

As	I	grew	older	I	became	more	and	more	unhappy	,	for	the	place	was	cold
作为	我	生长	老	我	成为	更多的	和	更多的	不开心	,	为了	这	地方	曾是	寒冷的

,

,
,

随着年龄增长，我越来越不快乐，因为这个地方很冷漠。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz][hɑːrd] , ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [kʌft] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][gɜːrl] - ['meri] , [huː] [oʊnd]

the	floor	was	hard	,	our	mother	cuffed	us	,	and	girl	-	Mary	,	who	owned
这	地面	曾是	难的	,	我们的	母亲	袖口	我们	,	和	女孩	-	玛丽	,	WHO	拥有

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

地板很硬，我们的母亲给我们戴上了手铐，而玛丽，就是我们的主人，

[nuː] [nɑːt][ðə; ði][best] [wei] [ʌv; əv] ['stroʊkɪŋ] .

knew	not	the	best	way	of	stroking	.
知道	不是	这	最好的	方式	的	抚摸	.

不知道最好的抚摸方式。

[gɜːrl] - [dʒeɪn][ænd; ənd][gɜːrl] - ['meri] .

Girl	-	Jane	and	Girl	-	Mary	.
女孩	-	简	和	女孩	-	玛丽	.

女孩简和女孩玛丽。

“ [wʌn] [deɪ] [wen] [gɜːrl] - ['meri] [sæt][baɪ]['aʊər; ɑːr] ['bæskɪt] ,

“	One	day	when	girl	-	Mary	sat	by	our	basket	,
”	一	天	什么时候	女孩	-	玛丽	卫星	经过	我们的	篮子	,

“有一天，当小女孩玛丽坐在我们的篮子旁时，

[gɜːrl] - [dʒeɪn] [keɪm] [daʊn] [ðer; ðər] ['brɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [kæt][ænd; ənd] ['kɪtnz] .

girl	-	Jane	came	down	there	bringing	her	own	cat	and	kittens	.
女孩	-	简	来了	向下	那里	带来	她	自己的	猫	和	小猫	.

女孩简带着她自己的猫和小猫们来到了那里。

[gɜːrl] - [dʒeɪn][hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ['meni] [taɪmz] ,

Girl	-	Jane	had	called	to	see	us	many	times	,
女孩	-	简	有	称为	到	看	我们	许多	时代	,

简小姐曾多次打电话来看望我们，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] ,

and	I	had	been	pleased	with	the	looks	of	her	face	,	and	the	sounds	of	her	voice	,
和	我	有	到过	高兴	和	这	看起来	的	她	脸	,	和	这	声音	的	她	嗓音	,

我很喜欢她的容貌和声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] [best] [weɪ] [ʌv; əv] ['stroʊkɪŋ] .

and	the	touches	of	her	fingers	;	and	she	knew	the	best	way	of	stroking	.
和	这	触摸	的	她	手指	;	和	她	知道	这	最好的	方式	的	抚摸	.

还有她手指的触碰；她知道抚摸的最佳方式。

“ [gɜːrl] - [dʒeɪn][wʌz; wəz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][gɜːrl] - ['meri] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [mɔːr] .

“	Girl	-	Jane	was	smaller	than	girl	-	Mary	,	but	she	knew	more	.
“	女孩	-	简	曾是	较小的	比	女孩	-	玛丽	,	但	她	知道	更多的	.

“简小姐比玛丽小姐个子小，但她懂得更多。”

[gɜːrl] - [dʒeɪn] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [gɜːrl] - ['meri] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['kɪtnz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Girl	-	Jane	said	she	wanted	girl	-	Mary	to	change	kittens	with	her	.
女孩	-	简	说	她	通缉	女孩	-	玛丽	到	改变	小猫	和	她	.

女孩简说她想和女孩玛丽交换小猫。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['mɪni] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər]['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ][ðæn; ðən][hɜːr; hər] ['kɪtnz] . “

She	wanted	me	and	Minnie	because	we	were	whiter	than	her	kittens	.	“
她	通缉	我	和	米妮	因为	我们	是	更白	比	她	小猫	.	“

她想要我和米妮，因为我们比她的小猫更白。

- [noʊ] , [dʒeɪn] , - [sed] [gɜːrl] - ['meri] , - [aɪ] [kɑːnt] [tʃeɪndʒ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [maɪn] [ɑːr; ər][ɔːl] [neɪmd] , ,

'	No	,	Jane	,	'	said	girl	-	Mary	,	'	I	can't	change	,	for	you	know	mine	are	all	named	,	'
-	不	,	简	,	-	说	女孩	-	玛丽	,	-	我	不能	改变	,	为了	你	知道	矿	是	全部	命名	,	’

“不，简，”女孩玛丽说，“我不能改变，因为你知道我的名字都有名字。”

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [jʊr; jər][kæt] [wʊd] [nɑːt][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	besides	your	cat	would	not	like	it	.
和	除了	你的	猫	会	不是	喜欢	它	.

而且你的猫也不会喜欢。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

She	knows	what	we	are	talking	about	.
她	知道	什么	我们	是	说	关于	.

她知道我们在说什么。

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['æŋkʃəs] [ʃiː; ʃi] [lʊks] ? -

Don't	you	see	how	anxious	she	looks	?	'
不	你	看	如何	焦虑的	她	看起来	?	-

你没看到她看起来很焦虑吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [ʌn'hæpi] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
“ It made me unhappy to hear this .
“ 它 制成 我 不开心 到 听到 这 .

听到这个消息我很难过。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [gɜːrl] - [dʒeɪn] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊld] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːrd] [flɔːr] ,
I wanted to go with girl - Jane , away from the cold place , and the hard floor ,
我 通缉 到 去 和 女孩 - 简 , 离开 从 这 寒冷的 地方 , 和 这 难的 地面 ,

我想和简一起离开那个寒冷的地方和坚硬的地板。

[ænd; ənd] [maɪ] [krɔːs] ['mʌðər] [ænd; ənd] [biː; bi] [stroʊkt] [ðə; ði] [best] [weɪ] .
and my cross mother and be stroked the best way .
和 我的 叉 母亲 和 是 抚摸 这 最好的 方式 .

我那脾气暴躁的母亲，应该用最好的方式抚摸她。

['mɪni] [tuː] [wɪʃt] [tuː; tə] [goʊ] .
Minnie too wished to go .
米妮 也 希望 到 去 .

米妮也想去。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [wen] [gɜːrl] - ['meri] [geɪv] [bæk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kɪtnz] .
She cried when girl - Mary gave back the other kittens .
她 哭 什么时候 女孩 - 玛丽 给予 后退 这 其他 小猫 .

当女孩玛丽把其他小猫还回去时，她哭了。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [aɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [tɜːrn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [haɪd] [maɪ] ['sɑːroʊfl] [feɪs] .
As for me , I could only turn away and hide my sorrowful face .
作为 为了 我 , 我 可以 仅有的 转动 离开 和 隐藏 我的 悲伤 脸 .

至于我，我只能转过身去，掩藏起悲伤的脸庞。

“ [maɪ] [nekst] [ʌn'hæpinəs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ʌn'hæpinəs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wɪpt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɑːd] .
“ My next unhappiness was the unhappiness of being whipped with a rod .
“ 我的 下一个 不快乐 曾是 这 不快乐 的 存在 鞭打 和 一个 杆 .

“我接下来的不幸是被棍子鞭打。”

[æn; ən] [oʊld] ['leɪdi] [wɪʃt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kæt] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] [maɪs] [ænd; ənd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [wel] .
An old lady wished for a cat to catch her mice and thought she would take a kitten and teach it to behave well .
一个 老的 女士 希望 为了 一个 猫 到 抓住 她 小鼠 和 想法 她 会 拿 一个 小猫 和 教 它 到 表现 出色地 .

一位老太太想要一只猫来帮她捉老鼠，于是她决定养一只小猫，并教它举止得体。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [hoʊm] .
I was carried to her home .
我 曾是 携带 到 她 家 .

我被抬回了她家。

[aɪ] [hæd; həd] [hɪr] [ə; eɪ] [wɔːrm] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɑːrpɪt] ,
I had here a warm place , and a carpet ,
我 有 这里 一个 温暖的 地方 , 和 一个 地毯 ,

我这里有个温暖的地方，还有块地毯。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [dɪd] [nɑːt] [stroʊk] [æt; ət] [ɔːl] ,
and the old lady did not stroke at all ,
和 这 老的 女士 做过 不是 中风 在 全部 ,

老太太一点儿也没抚摸她。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [ʌn'hæpi] [baɪ][bæd] ['stroʊkɪŋ] .

so	that	I	was	not	made	unhappy	by	bad	stroking	.
所以	那	我	曾是	不是	制成	不开心	经过	坏的	抚摸	.

这样我就不会因为糟糕的抚摸而感到不开心。

[bʌt; bət][maɪ] [ʌn'hæpinəs] [wʌz; wəz] [greɪt] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][rɑːd] .

But	my	unhappiness	was	great	,	on	account	of	the	rod	.
但	我的	不快乐	曾是	伟大的	,	在	帐户	的	这	杆	.

但我因为那根棍子而感到非常不快乐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][rɑːd] [hɪr] [ænd; ənd][rɑːd][ðer; ðər] ; [rɑːd][ɑːn][ðə; ðɪ] ['pæntri] [ʃelf] [ænd; ənd][rɑːd][ɑːn][ðə; ðɪ]

It	was	rod	here	and	rod	there	;	rod	on	the	pantry	shelf	and	rod	on	the
它	曾是	杆	这里	和	杆	那里	;	杆	在	这	食品储藏室	架子	和	杆	在	这

[tʃer] - ['kʊʃ(ə)n] ;

chair	-	cushion	;
椅子	-	软垫	;

这里一根鱼竿，那里一根鱼竿；食品储藏室的架子上有一根鱼竿，椅子垫上有一根鱼竿；

[rɑːd][ɑːn][ðə; ðɪ]['pɑːrlər]['soʊfə][ænd; ənd][rɑːd][ɑːn][ðə; ðɪ] [best] [bed] ; [rɑːd][æt; ət][ðə; ðɪ] [mɪlk] ['pɪtʃər] ,

rod	on	the	parlor	sofa	and	rod	on	the	best	bed	;	rod	at	the	milk	pitcher	,
杆	在	这	客厅	沙发	和	杆	在	这	最好的	床	;	杆	在	这	牛奶	投手	,

客厅沙发上的杆子，最好的床上的杆子；牛奶壶旁的杆子。

[ænd; ənd][rɑːd][æt; ət][ðə; ðɪ] ['kʌstərd] [paɪ] .

and	rod	at	the	custard	pie	.
和	杆	在	这	蛋奶冻	馅饼	.

然后用棒子戳蛋奶馅饼。

[wel] [meɪd] [fɔːr; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] .

Well	Made	for	Catching	.
出色地	制成	为了	捕捉	.

非常适合捕捉。

“ [ə; eɪ] ['greɪtər] [ʌn'hæpinəs] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi][toʊld] .

“	A	greater	unhappiness	must	now	be	told	.
“	一个	更大的	不快乐	必须	现在	是	讲述	.

“现在必须告诉大家更大的不幸。”

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['greɪtər] [ʌn'hæpinəs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ʌn'hæpinəs] ['iːv(ə)n] ['greɪtər]

For	this	greater	unhappiness	was	the	cause	of	another	unhappiness	even	greater
为了	这	更大的	不快乐	曾是	这	原因	的	其他	不快乐	甚至	更大的

[ðæn; ðən] [ðɪs] — [oʊ] , ['veri] [mʌtʃ] ['greɪtər] !

than	this	—	oh	,	very	much	greater	!
比	这	—	哦	,	非常	很多	更大的	!

因为这种更大的不幸，导致了另一种比这更大的不幸——哦，要大得多的不幸！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [ʌn'hæpinəs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] ['nɪrli]

It	was	the	cause	of	a	long	and	dreadful	unhappiness	in	which	I	nearly
它	曾是	这	原因	的	一个	长的	和	可怕	不快乐	在	哪个	我	几乎

[stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] .

starved	to	death	.
饥饿	到	死亡	.

它给我带来了漫长而可怕的不幸，我几乎饿死在那里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] ['eni] [ænd; ənd] ['evri] [kæt] [ʌn'hæpi] .

It	was	something	which	would	make	any	and	every	cat	unhappy	.
它	曾是	某物	哪个	会	制作	任何	和	每一个	猫	不开心	.

这件事会让任何一只猫都不开心。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] .

It	was	this	.
它	曾是	这	.

就是这件事。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [wel] .
I could not catch well .
我 可以 不是 抓住 出色地 .

我接球不太好。

[maɪs] , [bɜːrdz] , [moʊlz] , [bæts] , ['skwirəlz] , ['ræbəts] , ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
Mice , birds , moles , bats , squirrels , rabbits , almost always got away from me .
小鼠 , 鸟类 , 鼹鼠 , 蝙蝠 , 松鼠 , 兔子 , 几乎 总是 得到 离开 从 我 .

老鼠、鸟、鼹鼠、蝙蝠、松鼠、兔子，几乎总是能从我手中逃脱。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn] [ʃɔːrt] - [klɔːd] .
I think I must have been born short - clawed .
我 思考 我 必须 有 到过 出生 短的 - 爪子 .

我想我一定是天生爪子短的。

“ [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] - [kuːp] .
“ In a corner of the garden was a chicken - coop .
“ 在 一个 角落 的 这 花园 曾是 一个 鸡 - 合作社 .

花园的一角有一个鸡舍。

[ðɪs] ['tʃɪkɪn] - [kuːp] [wʌz; wəz] [wel] [meɪd] [fɔːr; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] .
This chicken - coop was well made for catching .
这 鸡 - 合作社 曾是 出色地 制成 为了 捕捉 .

这个鸡舍很适合捉鸡。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ɔːl][ə; eɪ][kæt] [niːd] [duː][wʌz; wəz][tuː; tə][laɪ]['kwaɪətli][ɑːn][tɑːp] ,
It would seem that all a cat need do was to lie quietly on top ,
它 会 似乎 那 全部 一个 猫 需要 做 曾是 到 说谎 悄悄 在 顶部 ,

看来猫只需要安静地躺在上面就行了。

['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [pɑːpt] [aʊt] , [sprɪŋ] [ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː]
looking over the edge , and when a chicken popped out , spring and catch it
寻找 超过 这 边缘 , 和 什么时候 一个 鸡 爆裂 出去 , 春天 和 抓住 它
.
:
.

探头往下看，当一只鸡跳出来时，迅速跳起来把它抓住。

['eni] ['ʌðər] [kæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðɪs] .
Any other cat would have done all this .
任何 其他 猫 会 有 完毕 全部 这 .

换作其他任何一只猫都会这么做。

[ðə; ði][nekst] [haʊs] [kæt][dɪd][duː][ɔːl] [ðɪs] .
The next house cat did do all this .
这 下一个 房子 猫 做过 做 全部 这 .

下一只家猫确实做了这一切。

[aɪ][dɪd][nɑːt][duː][ɔːl] [ðɪs] .
I did not do all this .
我 做过 不是 做 全部 这 .

这一切并非我所为。

[aɪ] [leɪ] ['kwaɪətli][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] - [kuːp] .
I lay quietly on top of the chicken - coop .
我 躺 悄悄 在 顶部 的 这 鸡 - 合作社 .

我静静地躺在鸡舍顶上。

[aɪ] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [pɑːpt] [aʊt] [aɪ] [spræŋ] .
I looked over the edge , and when a chicken popped out I sprang .
我 看起来 超过 这 边缘 , 和 什么时候 一个 鸡 爆裂 出去 我 弹簧 .

我往下看，结果一只鸡跳了出来，我立刻跳了下去。

[aɪ][dɪd] ['evriθɪŋ] [ðə; ði][nekst] [haʊs] [kæt][dɪd] [ɪk'sept] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] .

I	did	everything	the	next	house	cat	did	except	to	catch	the	chicken	.
我	做过	一切	这	下一个	房子	猫	做过	除了	到	抓住	这	鸡	.

除了抓鸡之外，我做了其他家猫能做的一切。

[aɪ][dɪd][maɪ][best] .

I	Did	My	Best	.
我	做过	我的	最好的	.

我尽力了。

“ [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [lʌk] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] .

“	I	had	the	same	luck	in	fishing	.
”	我	有	这	相同的	运气	在	钓鱼	.

“我钓鱼的时候也遇到过同样的运气。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stri:m] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd][æt; ət][ɪts] [edʒ]

There	was	a	stream	at	the	bottom	of	our	garden	and	at	its	edge
那里	曾是	一个	溪流	在	这	底部	的	我们的	花园	和	在	它是	边缘

[wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ] ['mɔ:si] ['rɑ:ks] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ə; eɪ][kæt] [maɪt] [stretʃ] [hɜ:r'self][ɪn][ðə; ði][sʌn] ,

were	large	mossy	rocks	on	which	a	cat	might	stretch	herself	in	the	sun	,
是	大的	苔藓	岩石	在	哪个	一个	猫	可能	拉紧	她自己	在	这	太阳	,

我们花园尽头有一条小溪，溪边有一些长满青苔的大石头，猫可以躺在上面晒太阳。

[ɔ:r] [ɪf] [ðə; ði] [deɪ] [wɜ:r; wər][hɑ:t][ʃi:; ʃi] [maɪt] [laɪ][ɪn][ðer; ðər] [ku:l] [ʃeɪd] .

or	if	the	day	were	hot	she	might	lie	in	their	cool	shade	.
或者	如果	这	天	是	热的	她	可能	说谎	在	他们的	凉爽的	阴影	.

如果天气炎热，她可能会躺在树荫下乘凉。

[tri:z] [gru:] [nɪr] [baɪ][ænd; ənd] ['eni] ['ʌðər] [kæt] [wʊd] [hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [kɔ:t] [ə; eɪ][bɜ:rd] [ə'mʌŋ]

Trees	grew	near	by	and	any	other	cat	would	have	often	caught	a	bird	among
树木	生长	靠近	经过	和	任何	其他	猫	会	有	经常	捕捉	一个	鸟	之中

[ðer; ðər] ['bræntʃɪz] .

their	branches	.
他们的	分支	.

附近长满了树木，其他猫经常会在树枝间捕捉到鸟儿。

[ðə; ði][nekst] [haʊs] [kæt][dɪd] [ðɪs] .

The	next	house	cat	did	this	.
这	下一个	房子	猫	做过	这	.

下一只家猫也这么做了。

[aɪ][dɪd][nɑ:t][du:] [ðɪs] .

I	did	not	do	this	.
我	做过	不是	做	这	.

我没有做这件事。

['eni] ['ʌðər] [kæt][ðæn; ðən][maɪ'self] [wʊd] [hæv; həv] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [kɔ:t] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]

Any	other	cat	than	myself	would	have	now	and	then	caught	a	fish	in	the
任何	其他	猫	比	我	会	有	现在	和	然后	捕捉	一个	鱼	在	这

[stri:m] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ks] .

stream	at	the	foot	of	the	rocks	.
溪流	在	这	脚	的	这	岩石	.

除了我之外，其他任何一只猫都会时不时地在岩石脚下的小溪里抓到鱼。

[ðə; ði][nekst] [haʊs] [kæt][dɪd] [ðɪs] .

The	next	house	cat	did	this	.
这	下一个	房子	猫	做过	这	.

下一只家猫也这么做了。

[aɪ][dɪd][nɑ:t][du:] [ðɪs] .

I	did	not	do	this	.
我	做过	不是	做	这	.

我没有做这件事。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [leɪ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] — [æz; əz] [ʃoʊn] [haʊ] [tuː; tə][duː][baɪ][ðə; ði][nekst] [haʊs] [kæt] ,

I	often	lay	close	to	the	water	—	as	shown	how	to	do	by	the	next	house	cat	,
我	经常	躺	关闭	到	这	水	—	作为	所示	如何	到	做	经过	这	下一个	房子	猫	,

我经常躺在水边——这是我家隔壁那只猫教我的。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [glaidid] [pæst] .

and	watched	the	fishes	as	they	glided	past	.
和	观看	这	鱼	作为	他们	滑翔	过去的	.

然后看着鱼儿滑过。

[wen] [wʌn] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][aɪ][dɪd][maɪ] [best] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	one	rose	to	the	top	I	did	my	best	to	catch	it	,
什么时候	一	玫瑰	到	这	顶部	我	做过	我的	最好的	到	抓住	它	,

当一只水母浮到顶端时，我尽力把它抓住。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][dɪd][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə] [tʌtʃ] [wʌn] ,

but	even	did	I	have	the	luck	to	touch	one	,
但	甚至	做过	我	有	这	运气	到	触碰	一	,

但我甚至有幸触摸过一个吗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][slɪp] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'weɪ] .

it	was	sure	to	slip	out	and	away	.
它	曾是	当然	到	滑	出去	和	离开	.

它肯定会溜走。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] [ɪf] ['fɪʃɪz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [meɪd] [soʊ] ['slɪpəri] [aɪ][kʊd; kəd]

I	used	to	think	sometimes	that	if	fishes	had	not	been	made	so	slippery	I	could
我	用过的	到	思考	有时	那	如果	鱼	有	不是	到过	制成	所以	滑	我	可以

[hæv; həv] [held] [ɑːn] ,

have	held	on	,
有	握住	在	,

我以前有时会想，如果鱼的皮肤没那么滑溜，我或许就能抓住它们了。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][nekst] [haʊs] [kæt] [held] [ɑːn][tuː; tə] ['slɪpəri] ['fɪʃɪz] .

but	then	the	next	house	cat	held	on	to	slippery	fishes	.
但	然后	这	下一个	房子	猫	握住	在	到	滑	鱼	.

但随后，另一只家猫却抓住了滑溜溜的鱼。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn] [ʃɔːrt] - [klɔːd] .

I	am	almost	sure	I	must	have	been	born	short	-	clawed	.
我	是	几乎	当然	我	必须	有	到过	出生	短的	-	爪子	.

我几乎可以肯定我天生就是短爪子。

[boʊld] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !

Bold	Little	Thing	!
大胆的	小的	事物	!

大胆的小东西!

“ [æz; əz][fɔːr; fər] ['skwirəlz] [ænd; ənd] ['ræbəts] , [ðeɪ] [siːmd] [æt; ət] [læst] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt][ə; eɪ][bɪt]

“	As	for	squirrels	and	rabbits	,	they	seemed	at	last	to	be	not	a	bit
“	作为	为了	松鼠	和	兔子	,	他们	似乎	在	最后的	到	是	不是	一个	少量

[ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

afraid	of	me	,
害怕的	的	我	,

至于松鼠和兔子，它们似乎终于一点也不怕我了。

['iːv(ə)n] [wen] [aɪ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fʊl] - [groʊn] [kæt] .

even	when	I	had	become	a	full	-	grown	cat	.
甚至	什么时候	我	有	变得	一个	满的	-	生长	猫	.

即使我已经长成了一只成年猫。

[wʌn] ['sɔːsi] ['skwɜːrəl] [juːst] [tuː; tə] [tiːz] [ˌem 'iː][baɪ] ['kʌmɪŋ] ['veri] [nɪr] [ænd; ənd] [ðen] [dɑːtɪŋ] [aʊt]

One	saucy	squirrel	used	to	tease	me	by	coming	very	near	and	then	darting	out
一	风骚的	松鼠	用过的	到	逗	我	经过	未来	非常	靠近	和	然后	飞镖	出去

[ʌv; əv][maɪ] [riːtʃ] .

of	my	reach	.
的	我的	抵达	.

一只调皮的松鼠过去常常戏弄我，它会靠近我，然后迅速窜出我的够不着的地方。

[ðɪs] ['skwɜːrəl] [bɪ'keɪm] ['veri] [boʊld] .

This	squirrel	became	very	bold	.
这	松鼠	成为	非常	大胆的	.

这只松鼠变得非常大胆。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [pɑːpt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] .

He	even	popped	in	at	the	doors	and	windows	.
他	甚至	爆裂	在	在	这	门	和	视窗	.

他甚至还时不时地从门窗往里看。

[wʌn] [deɪ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði]['soʊfə][baɪ][ðə; ði]['laɪbreri] ['wɪndoʊ] ,

One	day	when	I	was	asleep	on	the	sofa	by	the	library	window	,
一	天	什么时候	我	曾是	睡着了	在	这	沙发	经过	这	图书馆	窗户	,

有一天，我睡在图书馆窗边的沙发上，

[hiː; hi][ræn][æz; əz] [nɪr] [ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊfə] — [boʊld]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !

he	ran	as	near	me	as	the	back	of	the	sofa	—	bold	little	thing	!
他	跑	作为	靠近	我	作为	这	后退	的	这	沙发	—	大胆的	小的	事物	!

他跑得离我只有沙发靠背那么近——真是个胆大的小家伙！

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [tɜːrnd] ['oʊvər][hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

and	by	the	time	I	had	turned	over	he	was	out	of	the	window	,
和	经过	这	时间	我	有	转向	超过	他	曾是	出去	的	这	窗户	,

等我翻过身的时候，他已经跳出窗外了。

[ænd; ənd][aɪ] [suːn] [gɑːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [teɪl] [hwiskɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl] [triː] - [tɑːps] ,

and	I	soon	got	sight	of	his	bushy	tail	whisking	through	the	tall	tree	-	tops	,
和	我	很快	得到	视线	的	他的	茂密的	尾巴	搅拌	通过	这	高的	树	-	最高额	,

我很快就看到他蓬松的尾巴在参天树梢间飞舞。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [braɪt] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] .

and	of	his	little	bright	eyes	looking	down	at	me	through	the	leaves	.
和	的	他的	小的	明亮的	眼睛	寻找	向下	在	我	通过	这	树叶	.

还有他那双明亮的小眼睛透过树叶俯视着我。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][gɑːt] [ə'weɪ] [soʊ] ['iːzəli] [frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [haʊs] [kæt] .

He	would	not	have	got	away	so	easily	from	the	next	house	cat	.
他	会	不是	有	得到	离开	所以	容易地	从	这	下一个	房子	猫	.

他要是换成下一只家猫，就没那么容易逃脱了。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn] [ʃɔːrt] - [klɔːd] .

There	can	be	no	doubt	but	that	I	must	have	been	born	short	-	clawed	.
那里	能	是	不	怀疑	但	那	我	必须	有	到过	出生	短的	-	爪子	.

毫无疑问，我生来就是个短爪子。

“ [ðə; ði][nekst] [haʊs] [kæt] [kɔːt] [maɪs] .

“	The	next	house	cat	caught	mice	.
“	这	下一个	房子	猫	捕捉	小鼠	.

“下一只家猫抓到了老鼠。”

[aɪ][dɪd][nɑːt] .

I	did	not	.
我	做过	不是	.

我没有。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːt] [sʌm; səm][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [maʊs] - [hoʊlz] [bɪn] [meɪd] [soʊ] [smɔːl] .

I	might	have	caught	some	had	not	the	mouse	-	holes	been	made	so	small	.
我	可能	有	捕捉	一些	有	不是	这	老鼠	-	孔	到过	制成	所以	小的	.

如果老鼠洞不是那么小，我或许能抓到一些。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][nekst] [haʊs] [kæt][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [maʊs] - [hoʊlz] [aɪ][hæd; həd] .

But	then	the	next	house	cat	had	the	same	kind	of	mouse	-	holes	I	had	.
但	然后	这	下一个	房子	猫	有	这	相同的	种类	的	老鼠	-	孔	我	有	.

但是后来，我家第二只猫也挖了和我家一样的老鼠洞。

[ðə; ði][nekst] [haʊs] [kæt]

The	Next	House	Cat
这	下一个	房子	猫

下一只家猫

“ ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɔːt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['tæbi] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːt] [æz; əz] [wel]

“	Sometimes	I	thought	if	I	had	been	a	Tabby	I	might	have	caught	as	well
“	有时	我	想法	如果	我	有	到过	一个	虎斑猫	我	可能	有	捕捉	作为	出色地

[æz; əz][ðə; ði][nekst] [haʊs] [kæt] .

as	the	next	house	cat	.
作为	这	下一个	房子	猫	.

“有时候我想，如果我是一只虎斑猫，我可能也会像其他家猫一样抓到猎物。”

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['tæbi] .

But	then	I	could	not	be	a	Tabby	.
但	然后	我	可以	不是	是	一个	虎斑猫	.

但那样我就不能是只虎斑猫了。

“ [wʌn] [deɪ] — [oʊ] [ʌn'hæpi] [deɪ] !

“	One	day	—	oh	unhappy	day	!
“	一	天	—	哦	不开心	天	!

“有一天——哦，不愉快的一天！”

[ðə; ði][nekst] [haʊs] ['kæts] ['mɪstrəs] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv][kæts]

the	next	house	cat's	mistress	came	to	see	my	mistress	,	and	they	talked	of	cats
这	下一个	房子	猫的	情妇	来了	到	看	我的	情妇	,	和	他们	谈话	的	猫

.

:
.

下一位家猫的主人来拜访我的女主人，她们聊起了猫。

[aɪ] [leɪ] [ˌaʊt'saɪd] ['ʌndər] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [hɜːrd] ['evri] [wɜːrd] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] .

I	lay	outside	under	the	open	window	and	heard	every	word	,	and	understood	.
我	躺	外部	在下面	这	打开	窗户	和	听到	每一个	单词	,	和	理解	.

我躺在敞开的窗户下，听到了每一个字，也都明白了。

['mistrisiz] , [æz; əz][juː; jʊ] ['veri] [wel] [noʊ] ,

Mistresses	,	as	you	very	well	know	,
情妇们	,	作为	你	非常	出色地	知道	,

情妇们，你们非常清楚，

[dɪr] ['leɪdi] ['jeloʊ] - [pɔː] — [æz; əz][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][æt; ət] [ðɪs] ['feɪməs] ['pɑːrti] ['veri] [wel] [noʊ] —

dear	Lady	Yellow	-	paw	—	as	all	of	you	at	this	famous	party	very	well	know	—
亲爱的	女士	黄色的	-	爪子	—	作为	全部	的	你	在	这	著名的	派对	非常	出色地	知道	—

['mistrisiz] [hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] [mʌtʃ] [ðer; ðər][kæts][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] .

mistresses	have	no	idea	how	much	their	cats	can	understand	.
情妇们	有	不	主意	如何	很多	他们的	猫	能	理解	.

亲爱的黄爪夫人——正如在座各位在座各位在座各位都非常清楚的那样——女主人根本不知道她们的猫能理解多少。

“ [sed] [maɪ] ['mɪstrəs] , - ['pɪŋki] - [waɪt] [ɪz][ðə; ði] [niːtist] [kæt] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] [siːn] .

“	Said	my	mistress	,	'	Pinky	-	white	is	the	neatest	cat	that	ever	was	seen	.
“	说	我的	情妇	,	-	小指	-	白色的	是	这	最整洁	猫	那	曾经	曾是	已见	.

“我的女主人说：‘粉白猫是见过的最干净的猫。’”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][noʊ][dɜːrt][ɑːn][hɜːr; hər][fɜːr] .

She	will	have	no	dirt	on	her	fur	.
她	将要	有	不	污垢	在	她	毛皮	.

她的皮毛上不会沾染任何污垢。

[ʃiː; ʃi] [lɪks] [ɔːf] ['evri] [spek] .

She	licks	off	every	speck	.
她	舔	离开	每一个	斑点	.

她舔掉了每一粒灰尘。

[ʃiː; ʃi] [kiːps] [hɜːr'self] [snoʊ] [waɪt] .

She	keeps	herself	snow	white	.
她	保持	她自己	雪	白色的	.

她把自己打扮得像雪一样白。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [tɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [wel] .

And	I	have	taught	her	to	behave	well	.
和	我	有	教授	她	到	表现	出色地	.

我已经教会了她要举止得体。

[aɪ][noʊ][lɔːŋgər] [kiːp] [ə; eɪ][rɑːd] .

I	no	longer	keep	a	rod	.
我	不	更长	保持	一个	杆	.

我不再保留鱼竿了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][noʊ][maɪs] . - ‘

But	she	catches	no	mice	.	'	‘
但	她	捕获物	不	小鼠	.	-	‘

但她一只老鼠也没抓到。

- [juː; jʊ] [fiːd] [hɜːr; hər] [tuː] [wel] , - [sed] [ðə; ði][nekst] [haʊs] ['kæts] ['mɪstrəs] .

'	You	feed	her	too	well	,	'	said	the	next	house	cat's	mistress	.
-	你	喂养	她	也	出色地	,	-	说	这	下一个	房子	猫的	情妇	.

“你把她喂得太好了，”隔壁家猫的女主人说。

- [send] [hɜːr; hər][tuː; tə] [mɪs] ['roʊdi] [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['maʊsər] .

'	Send	her	to	Miss	Rhody	and	get	you	a	mouser	.
-	发送	她	到	错过	罗迪	和	得到	你	一个	鼠牌	.

“把她送到罗迪小姐那里，给你弄一只捕鼠器。”

[mɪs] ['roʊdi] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt][ænd; ənd][ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [niːt] [wʌn] .

Miss	Rhody	is	out	of	a	cat	and	is	waiting	to	find	a	neat	one	.
错过	罗迪	是	出去	的	一个	猫	和	是	等待	到	寻找	一个	整洁的	一	.

罗迪小姐没有猫了，正在等待找到一只可爱的猫。

[mɪs] ['roʊdi] [hæz; həz] ['mænɪʤd] [kæts] [ðiːz] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ænd; ənd] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Miss	Rhody	has	managed	cats	these	forty	years	and	knows	how	to	do	it	.
错过	罗迪	有	管理	猫	这些	四十	年	和	知道	如何	到	做	它	.

罗迪小姐养猫已有四十年，她知道如何养猫。

[mɪs] ['roʊdi] ['nevər] ['fiːdz] [ə; eɪ][kæt] .

Miss	Rhody	never	feeds	a	cat	.
错过	罗迪	绝不	饲料	一个	猫	.

罗迪小姐从不喂猫。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [kætʃ] [maɪs] [ʃiː; ʃi] [draunz] [ˌaɪ 'tiː] . - ‘

If	it	won't	catch	mice	she	drowns	it	.	'	‘
如果	它	惯于	抓住	小鼠	她	溺水	它	.	-	‘

如果它抓不到老鼠，她就把它淹死。

- [aɪ] [wɪl] [send] ['pɪŋki] - [waɪt] [tuː; tə] [mɪs] ['roʊdi] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , - [sed] [maɪ] ['mɪstrəs] .

'	I	will	send	Pinky	-	white	to	Miss	Rhody	to	-	morrow	,	'	said	my	mistress	.
-	我	将要	发送	小指	-	白色的	到	错过	罗迪	到	-	明天	,	-	说	我的	情妇	.

“我明天会派粉白去罗迪小姐那里，”我的女主人说。

“ [ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] .
“ This frightened me .
“ 这 害怕 我 .

“这让我感到害怕。”

[oʊ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [duː] ?
Oh what should I do ?
哦 什么 应该 我 做 ?

我该怎么办?

[wʌt] [kʊd; kəd] [aɪ] [duː] ?
What could I do ?
什么 可以 我 做 ?

我还能怎么办?

[ɪn] [maɪ] ['ægəni] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [aɪ] [ræn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [pə'teɪtoʊ] [pætʃ]
In my agony of distress I ran round and round in a circle in the potato patch
在 我的 痛苦 的 痛苦 我 跑 圆形的 和 圆形的 在 一个 圆圈 在 这 土豆 修补
,
,
,

极度痛苦之下，我在土豆地里不停地绕圈跑。

[tɔːr] [ʌp] [ðə; ði] [skwɑːʃ] [vaɪnz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [aɪ] [spræŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [haɪ] [wɔːl] ,
tore up the squash vines , and at last I sprang over the high wall ,
撕裂 向上 这 壁球 藤蔓 , 和 在 最后的 我 弹簧 超过 这 高的 墙 ,

我扯断了南瓜藤，最后跃过了高墙。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [haʊs] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] [aɪ] [wʌz; wəz] ['nevər] [siːn] [mɔːr] .
and in that house and garden I was never seen more .
和 在 那 房子 和 花园 我 曾是 绝不 已见 更多的 .

在那栋房子和花园里，我再也没有出现过。

[bʌt; bət] [ə'læs] !
But Alas !
但 唉 !

但是，唉!

[θriː] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['nɔːɪŋ] [ðə; ði] [boʊn] .
Three Others Were Gnawing the Bone .
三 其他的 是 啃咬 这 骨 .

另外三个也在啃骨头。

“ [ðen] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [ʌn'hæpinəs] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] .
“ Then began the terrible unhappiness of my life .
“ 然后 开始 这 糟糕的 不快乐 的 我的 生活 .

“然后，我人生中可怕的不幸就开始了。”

[noʊ] [tʌŋ] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [aɪ] ['sʌfərd] .
No tongue can tell what I suffered .
不 舌头 能 告诉 什么 我 遭受 .

任何言语都无法诉说我所遭受的苦难。

['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [fensiz] , ['ʌndər] [bɑːnz] , [ɪn] ['empti] [pɪg] - [staɪ] , ['empti] [hen] - ['haʊzɪz] ; ['biːɪŋ]
Hiding behind fences , under barns , in empty pig - styes , empty hen - houses ; being
隐藏 在后面 栅栏 , 在下面 谷仓 , 在 空的 猪 - 麦粒肿 , 空的 母鸡 - 房屋 ; 存在
['drɪvn] [frʌm; frəm] [bæk] [dɔːz] ,
driven from back doors ,
驱动 从 后退 门 ,

躲在栅栏后面、谷仓下面、空猪圈里、空鸡舍里；被从后门赶出来，

[huːtid] [æt; ət][baɪ] [bɔɪz] , [bɑːrkt] [æt; ət][baɪ][dɔːgz] , [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , ['hʌŋgri] , ['hʌŋgri] ,

hooted	at	by	boys	,	barked	at	by	dogs	,	and	hungry	,	hungry	,	hungry	,
发出嘘声	在	经过	男孩们	,	吠叫	在	经过	狗	,	和	饥饿的	,	饥饿的	,	饥饿的	,

被男孩们嘲笑，被狗吠叫，而且饿了，饿了，饿了，

[oʊ][soʊ] ['hʌŋgri] ! — [fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [wel] — [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['dɜːrti] !

oh	so	hungry	!	—	for	I	could	not	catch	well	—	and	always	dirty	!
哦	所以	饥饿的	!	—	为了	我	可以	不是	抓住	出色地	—	和	总是	肮脏的	!

哦，好饿啊！——因为我抓不到东西——而且总是脏兮兮的！

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[nʌn] [huː] [hæv; həv][nɑːt][felt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [noʊ] [ðə; ði] [ʌn'hæpinəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

none	who	have	not	felt	it	can	know	the	unhappiness	of	a	cat	without	a
没有任何	WHO	有	不是	毛毡	它	能	知道	这	不快乐	的	一个	猫	没有	一个

[hoʊm] !

home	!
家	!

没有亲身经历过的人，无法体会到无家可归的猫咪的痛苦！

“ [wʌn] [naɪt] [aɪ] [θɔːt] ['ʃʊrli] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [teɪst] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [miːt] .

“	One	night	I	thought	surely	I	should	taste	a	bit	of	meat	.
“	一	夜晚	我	想法	一定	我	应该	品尝	一个	少量	的	肉	.

“一天晚上，我心想我肯定应该尝尝肉的味道。”

[ə; eɪ] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['kɪt(ə)n] ['kaɪndli][toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [boʊn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn]

A	black	-	and	-	white	kitten	kindly	told	me	of	a	large	bone	she	had	seen
一个	黑色的	-	和	-	白色的	小猫	亲切地	讲述	我	的	一个	大的	骨	她	有	已见

[ɪn][ə; eɪ][jɑːrd] ,

in	a	yard	,
在	一个	院子	,

一只黑白相间的小猫咪友好地告诉我，它在院子里看到了一根大骨头。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['skæmpəd] [tuː; tə] [ðæt] [jɑːrd] .

and	we	scampered	to	that	yard	.
和	我们	四处逃窜	到	那	院子	.

于是我们飞奔到那个院子里。

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉!

[θriː] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['nɔːɪŋ] [ðə; ði] [boʊn] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

three	others	were	already	gnawing	the	bone	and	there	was	nothing	on	the
三	其他的	是	已经	啃咬	这	骨	和	那里	曾是	没有什么	在	这

[boʊn] ,

bone	,
骨	,

另外三个人已经在啃骨头了，骨头上什么也没有。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tɑːmi] [kæt][hæd; həd] [kept] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'weɪ] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði]

for	a	tommy	cat	had	kept	the	others	away	till	he	had	eaten	off	all	the
为了	一个	汤米	猫	有	保留	这	其他的	离开	直到	他	有	吃	离开	全部	这

[miːt] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæt] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [nɔː] [ðə; ði] [ber] [boʊn] .

meat	and	then	he	sat	seeing	them	gnaw	the	bare	bone	.
肉	和	然后	他	卫星	看到	他们	啃	这	裸	骨	.

一只小公猫把其他猫都赶走了，直到它吃光了所有的肉，然后它就坐在那里看着它们啃剩下的骨头。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [nɔː] .
I did not gnaw .
我 做过 不是 啃 .

我没有啃咬。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [nɔː] [ber] [boʊn] .
I did not wish to gnaw bare bone .
我 做过 不是 希望 到 啃 裸 骨 .

我不想啃光骨头。

“ [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ One day a dreadful thing happened to me .
“ 一 天 一个 可怕 事物 发生 到 我 .

“有一天，我遭遇了一件可怕的事情。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['hʌŋgriːɝ] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd]['evər] [bɪn] [bɪ'fɔːr] ,
It was when I was hungrier than I had ever been before ,
它 曾是 什么时候 我 曾是 饥饿 比 我 有 曾经 到过 前 ,

那是我从未感到过饥饿的时候。

[ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['hʌŋgri] .
though I had been very hungry .
尽管 我 有 到过 非常 饥饿的 .

虽然我当时非常饿。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] ,
I was so hungry I thought I could not live ,
我 曾是 所以 饥饿的 我 想法 我 可以 不是 居住 ,

我饿得觉得活不下去了。

[ænd; ənd][aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːldz] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] ['sʌmθɪŋ] .
and I went into the fields to try to catch something .
和 我 去 进入 这 字段 到 尝试 到 抓住 某物 .

于是我下到田里去，想抓点什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][ræt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃɔːrt]
It was a silly thing for me to try to catch a rat when I was short
它 曾是 一个 愚蠢的 事物 为了 我 到 尝试 到 抓住 一个 鼠 什么时候 我 曾是 短的
- [klɔːd] .
- clawed .
- 爪子 .

我爪子短，却还想去抓老鼠，真是件愚蠢的事。

“ [aɪ][dɪd] .
“ I did .
“ 我 做过 .

“我做了。”

[ə; eɪ] [greɪt] [ræt] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] ,
A great rat went into a field and I thought ,
一个 伟大的 鼠 去 进入 一个 场地 和 我 想法 ,

一只大老鼠跑进了田野，我想，

[oʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][get] [ðæt] [ræt] !
oh if I could only get that rat !
哦 如果 我 可以 仅有的 得到 那 鼠 !

哦，如果我能抓到那只老鼠就好了！

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ðæt] [ræt] !
I must have that rat !
我 必须 有 那 鼠 !

我一定要抓住那只老鼠！

[aɪ][mʌst; məst] !
I **must** **!**
我 必须 !

我必须!

“ [aɪ] [pʊt] [maɪ'self] [daʊn] [flæt] [ænd; ənd] [krept] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [ræt] .
“ **I** **put** **myself** **down** **flat** **and** **crept** **behind** **that** **rat** **.**
” 我 放 我 向下 平坦的 和 悄悄地爬 在后面 那 鼠 .

“我趴在地上，悄悄地爬到那只老鼠身后。”

[hiː; hi] [went] ['kriːpɪŋ] [θruː] [sʌm; səm] [wiːt] [ænd; ənd][kɔːrn][ænd; ənd][aɪ] [krept] [bɪ'haɪnd] , ['kwɪkər]
He **went** **creeping** **through** **some** **wheat** **and** **corn** **and** **I** **crept** **behind** **,** **quicker**
他 去 爬行 通过 一些 小麦 和 玉米 和 我 悄悄地爬 在后面 , 更快
[ðæn; ðən][hiː; hi] ,
than **he** **,**
比 他 ,

他蹑手蹑脚地穿过一片麦田和玉米地，我跟在他后面，比他爬得快。

[fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd] [kriːp] ['kwɪkər] .
for **I** **could** **creep** **quicker** **.**
为了 我 可以 潜行者 更快 .

因为我可以爬得更快。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stɔːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nest] .
He **went** **up** **a** **large** **stalk** **to** **his** **nest** **.**
他 去 向上 一个 大的 茎 到 他的 巢 .

他爬上一根粗壮的茎秆，回到了自己的巢穴。

[aɪ] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [græbd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ə'læs] !
I **sprang** **up** **and** **grabbed** **him** **,** **but** **alas** **!**
我 弹簧 向上 和 抓住 他 , 但 唉 !

我猛地跳起来抓住他，但是唉!

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [gʊd] [hoʊld][ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [spræŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd]
I **could** **not** **take** **good** **hold** **and** **he** **got** **away** **and** **sprang** **at** **me** **and**
我 可以 不是 拿 好的 抓住 和 他 得到 离开 和 弹簧 在 我 和
[ðə; ði] ['mʌðər] [ræt] [spræŋ] [aʊt] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪt][ˌem 'iː] ,
the **mother** **rat** **sprang** **out** **at** **me** **and** **they** **bit** **me** **,**
这 母亲 鼠 弹簧 出去 在 我 和 他们 少量 我 ,

我没能抓住它，它挣脱了，扑向我，母鼠也扑了过来，它们都咬了我。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][gɑːt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ræn][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [maɪt] ,
and **would** **have** **killed** **me** **,** **but** **I** **got** **away** **and** **ran** **with** **all** **my** **might** **,**
和 会 有 被杀 我 , 但 我 得到 离开 和 跑 和 全部 我的 可能 ,

他们会杀了我，但我挣脱了，拼尽全力地跑了起来。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] ['ʌndər] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] ,
and **lay** **down** **under** **some** **bushes** **,**
和 躺 向下 在下面 一些 灌木丛 ,

然后躺在灌木丛下，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðæt] [seɪm] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['kɪt(ə)n] [keɪm] [ænd; ənd] [lɪkt] [ðə; ði] [blʌd]
and **pretty** **soon** **that** **same** **black** **and** **white** **kitten** **came** **and** **licked** **the** **blood**
和 漂亮的 很快 那 相同的 黑色的 和 白色的 小猫 来了 和 舔过 这 血
[ɔːf] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [moʊl] [tuː; tə] [iːt] ,
off **me** **and** **brought** **me** **a** **mole** **to** **eat** **,**
离开 我 和 带来 我 一个 痣 到 吃 ,

很快，那只黑白相间的小猫又来了，舔掉了我身上的血，还叼来一只鼹鼠给我吃。

[ɔːr][aɪ] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [stɜːrd] [frʌm; frəm] [ðæt] [spɑːt] .
or **I** **never** **should** **have** **stirred** **from** **that** **spot** **.**
或者 我 绝不 应该 有 搅拌 从 那 点 .

否则我就不该离开那个地方。

“ [æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [gruː] ['koʊldɝ][aɪ] ['sʌfərd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .
“ As the weather grew colder I suffered more and more .
“ 作为 这 天气 生长 更冷 我 遭受 更多的 和 更多的 .

“天气越冷，我就越难受。”

[aɪ] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊm] .
I longed for a home .
我 渴望 为了 一个 家 .

我渴望拥有一个家。

“ ['ɔːf(ə)n][æt; ət] ['iːvnɪŋ] [aɪ][ræn][bɪ'haɪnd] ['pɝːsənz] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,
“ Often at evening I ran behind persons hoping to be invited to their houses ,
“ 经常 在 晚上 我 跑 在后面 人 希望 到 是 受邀 到 他们的 房屋 ,

“我经常在晚上追着别人跑，希望能被邀请到他们家里去。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [droʊv] [ˌem 'iː] [bæk] .
but they always drove me back .
但 他们 总是 驾驶 我 后退 .

但他们总是把我送回去。

“ ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [dɪ'stres] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] [maɪ]
“ During all this time I was obliged to endure the distress of knowing that my
“ 期间 全部 这 时间 我 曾是 有义务 到 忍受 这 痛苦 的 会心 那 我的
[fɜːr][wʌz; wəz][nɑːt] ['pɜːrfɪktli] [kliːn] .
fur was not perfectly clean .
毛皮 曾是 不是 完美 干净的 .

“在这段时间里，我不得不忍受着皮毛不够干净的痛苦。”

“ [wen] ['wɪntər] [keɪm] [maɪ] [ʌn'hæpinəs] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evər] [bɪn] [bɪ'fɔːr]
“ When winter came my unhappiness was greater than it had ever been before
“ 什么时候 冬天 来了 我的 不快乐 曾是 更大的 比 它 有 曾经 到过 前
,
,
,

“冬天来临时，我的不快乐比以往任何时候都更加强烈。”

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['veri] [greɪt] .
though it had already been very great .
尽管 它 有 已经 到过 非常 伟大的 .

虽然它已经非常棒了。

“ [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [oʊ] ['dʒɔɪfl] [deɪ] !
“ But one day , oh joyful day !
“ 但 一 天 , 哦 快乐 天 !

“但是有一天，哦，多么令人高兴的一天！

[maɪ] [ʌn'hæpinəs] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] , [oʊ] ['dʒɔɪfl] [end] !
my unhappiness came to an end , oh joyful end !
我的 不快乐 来了 到 一个 结尾 , 哦 快乐 结尾 !

我的不快乐结束了，多么令人欣喜的结束！

[aɪ] [wɪl] [tel] [haʊ] [ðɪs] ['hæpənd] .
I will tell how this happened .
我 将要 告诉 如何 这 发生 .

我会把事情经过告诉大家。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [stɔːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nest] .
He Went Up a Large Stalk to His Nest .
他 去 向上 一个 大的 茎 到 他的 巢 .

他爬上一根粗壮的茎秆，回到了自己的巢穴。

[ðə; ði][kaɪnd]['meɪd(ə)n] .

The	Kind	Maiden	.
这	种类	少女	.

善良的少女。

“ [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [slɑːʃ] [ænd; ənd] [mʌd] .

“	The	ground	was	covered	with	snow	,	slosh	and	mud	.
”	这	地面	曾是	涵盖	和	雪	,	晃动	和	泥	.

地面上覆盖着积雪、泥浆和水洼。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] , ['ʌndər] [bɑːnz] , [ɪn] [koʊl] ['seləz] ,

I	had	been	running	hither	and	thither	,	under	barns	,	in	coal	cellars	,
我	有	到过	跑步	这里	和	那里	,	在下面	谷仓	,	在	煤炭	地窖	,

我当时到处乱跑，躲在谷仓底下、煤窖里。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði]

and	in	other	places	trying	to	catch	something	,	but	having	had	the
和	在	其他	地方	尝试	到	抓住	某物	,	但	拥有	有	这

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,

misfortune	,
不幸	,

在其他地方，他们试图捕捉某些东西，但不幸的是，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld][jʊr; jər] ['leɪdiʃɪp] , [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bɔːrn] [ʃɔːrt] -

as	I	have	already	told	your	ladyship	,	the	misfortune	of	being	born	short	-
作为	我	有	已经	讲述	你的	夫人	,	这	不幸	的	存在	出生	短的	-

[klɔːd] , [aɪ][hæd; həd] [kɔːt] ['nʌθɪŋ] .

clawed	,	I	had	caught	nothing	.
爪子	,	我	有	捕捉	没有什么	.

正如我之前告诉夫人的那样，不幸的是，我天生爪子短，所以什么也没抓到。

[bɪ'graɪmd] [wɪð; wɪθ][dɜːrt] , ['hʌŋgri] , [koʊld] , [fər'lɔːrn] , [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][maɪ] ['dʒʌmpɪŋ]

Begrimed	with	dirt	,	hungry	,	cold	,	forlorn	,	I	was	on	my	way	to	my	jumping
肮脏的	和	污垢	,	饥饿的	,	寒冷的	,	绝望	,	我	曾是	在	我的	方式	到	我的	跳

[spɑːt] .

spot	.
点	.

我浑身脏兮兮的，又饿又冷又孤苦伶仃，正前往我的跳跃地点。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɔːl] [nɪr] [ə; eɪ] [bæk] [dɔːr] .

This	was	the	corner	of	a	wall	near	a	back	door	.
这	曾是	这	角落	的	一个	墙	靠近	一个	后退	门	.

这是后门附近墙角的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [nɪr] [tuː; tə][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [ɔːl] ['snʌgli] [fenst] [ɪn] ,

It	was	also	near	to	some	bushes	and	trees	all	snugly	fenced	in	,
它	曾是	还	靠近	到	一些	灌木丛	和	树木	全部	舒适地	围栏	在	,

附近还有一些灌木丛和树木，都被牢牢地围了起来。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðiːz] [aɪ][hæd; həd]['ɔːf(ə)n][hɪd][maɪ'self][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kliːn] [maɪ][fɜːr][ænd; ənd]

and	under	these	I	had	often	hid	myself	and	tried	to	clean	my	fur	and
和	在下面	这些	我	有	经常	隐藏	我	和	尝试	到	干净的	我的	毛皮	和

[wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [tuː; tə]['oʊpən] .

watched	for	the	back	door	to	open	.
观看	为了	这	后退	门	到	打开	.

我经常躲在这些地方，一边清理自己的皮毛，一边等待后门打开。

[aɪ] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː][maɪ] [ˈdʒʌmpɪŋ] [spɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [ðæt] [spɑːt][ænd; ənd]

I	called	it	my	jumping	spot	because	sometimes	I	jumped	from	that	spot	and
我	称为	它	我的	跳	点	因为	有时	我	跳了起来	从	那	点	和

[gɑːt][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd] [snætʃt] [ə; eɪ][bɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt]

got	in	at	the	back	door	and	snatched	a	bit	from	the	plate	of	the	cat
得到	在	在	这	后退	门	和	抢夺	一个	少量	从	这	盘子	的	这	猫

[wɪtʃ] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

which	belonged	to	the	house	.
哪个	属于	到	这	房子	.

我称它为我的跳台，因为有时我会从那里跳进后门，从家里的猫的盘子里偷吃点东西。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][kaɪnd]['meɪd(ə)n][hæd; həd] [θroʊn] [ˌem ˈiː][skræps][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

Sometimes	a	kind	maiden	had	thrown	me	scraps	from	one	of	the	windows	.
有时	一个	种类	少女	有	抛掷	我	碎屑	从	一	的	这	视窗	.

有时，一位善良的少女会从窗户里扔给我一些碎屑食物。

“ [naʊ] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][dʒʌmp][frʌm; frəm][maɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [spɑːt][aɪ] [sɔː] [ðɪs] [kaɪnd]['meɪd(ə)n]

“	Now	just	as	I	was	to	jump	from	my	jumping	spot	I	saw	this	kind	maiden
“	现在	只是	作为	我	曾是	到	跳	从	我的	跳	点	我	锯	这	种类	少女

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .

coming	down	the	steps	.
未来	向下	这	步骤	.

“正当我准备从跳台上跳下去的时候，我看到这位善良的少女正走下台阶。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər][pet] ['kɪt(ə)n] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tendɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ker] .

She	had	her	pet	kitten	in	her	arms	and	was	tending	it	with	care	.
她	有	她	宠物	小猫	在	她	武器	和	曾是	倾向于	它	和	关心	.

她怀里抱着她的小猫，细心地照料着它。

- [oʊ] [pet] ['kɪt(ə)n] !

'	Oh	pet	kitten	!
-	哦	宠物	小猫	!

“哦，我的小猫咪！”

[pet] ['kɪt(ə)n] !

pet	kitten	!
宠物	小猫	!

宠物小猫！

- [aɪ] [mjuːd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

'	I	mewed	to	it	.
-	我	喵喵叫	到	它	.

我喵喵地对它叫。

- [haʊ] ['lɪt(ə)l][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ʌnˈhæpinəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [hoʊm] !

'	How	little	you	know	the	unhappiness	of	a	cat	without	a	home	!
-	如何	小的	你	知道	这	不快乐	的	一个	猫	没有	一个	家	!

你对无家可归的猫的不幸有多么缺乏了解！

- [mjuːɪŋ] [ðɪs] , [aɪ] [hʌŋ] [maɪ] [teɪl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [slɪŋkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðiːz]

'	Mewing	this	,	I	hung	my	tail	and	was	slinking	out	of	sight	when	I	heard	these
-	舌尖轻触	这	,	我	悬挂	我的	尾巴	和	曾是	潜行	出去	的	视线	什么时候	我	听到	这些

[wɜːrdz] . “

words	.	“
字	.	“

“我喵喵叫着，垂下尾巴，正要溜走，就听到了这些话。”

- [pʊs] ! [pʊs] ! ['pʊsi] !

'	Puss	!	Puss	!	Pussy	!
-	猫	!	猫	!	猫	!

“猫！猫！猫！”

['pʊsi] !
Pussy !
猫 !

猫!

[pʊs] !
Puss !
猫 !

猫!

- [haʊ] [aɪ] [wɪʃt] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['spoʊkən][tuː; tə][ˌem ˈiː] !
' How I wished I could think they were spoken to me !
- 如何 我 希望 我 可以 思考 他们 是 说 到 我 !

我多么希望他们当时是在跟我说话!

- ['pʊsi] !
' Pussy !
- 猫 !

'猫!

[pʊr] ['pʊsi] !
Poor Pussy !
贫穷的 猫 !

可怜的小猫咪!

[hɪr] ['pʊsi] !
Here Pussy !
这里 猫 !

来，小猫咪!

- [aɪ] [tɜːrnd] [maɪ] [hed] , [bʌt; bət] [kept] ['muːvɪŋ] .
' I turned my head , but kept moving .
- 我 转向 我的 头 , 但 保留 移动 .

我转过头，但继续往前走。

- ['pʊsi] !
' Pussy !
- 猫 !

'猫!

['pʊsi] !
Pussy !
猫 !

猫!

['pʊsi] !
Pussy !
猫 !

猫!

[pʊs] !
Puss !
猫 !

猫!

[pʊr] ['pʊsi] !
Poor Pussy !
贫穷的 猫 !

可怜的小猫咪!

['pʊsi] !
Pussy !
猫 !

猫!

['pʊsi] !
Pussy !
猫 !

猫!

[hɪr] ['pʊsi] !
Here Pussy !
这里 猫 !

来，小猫咪!

[pʊr] ['pʊsi] !
Poor Pussy !
贫穷的 猫 !

可怜的小猫咪!

- [aɪ] [stɑːpt] . “
' I stopped . “
- 我 停止 . “

我停了下来。

- ['pʊsi] !
' Pussy !
- 猫 !

'猫!

[hɪr] ['pʊsi] !
Here Pussy !
这里 猫 !

来，小猫咪!

[kʌm] ['pʊsi] ! -
come Pussy ! '
来 猫 ! -

过来，小猫咪!

“ [jes] !
“ Yes !
“ 是的 !

“是的!

[ðeɪ] [wɜːr; wər] — [ðeɪ] [wɜːr; wər]['spoʊkən][tuː; tə][ˌem 'iː] !
they were — they were spoken to me !
他们 是 — 他们 是 说 到 我 !

他们——他们是跟我说话的!

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] !
She was looking at me !
她 曾是 寻找 在 我 !

她正看着我呢!

- [gʊd] [oʊld] ['pʊsi] !
' Good old Pussy !
- 好的 老的 猫 !

“好老猫咪！”

[kʌm] [hɪr] , [gʊd] [oʊld] ['pʊsi] ! -
come here , good old Pussy ! '
来 这里 , 好的 老的 猫 ! -

过来，好猫咪!

“ [ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd] .
“ She held out her hand .
“ 她 握住 出去 她 手 .

她伸出了手。

[aɪ] [derd] [nɑːt][goʊ] .

I	dared	not	go	.
我	敢于	不是	去	.

我不敢去。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ] ['sɔːsər] [ʌv; əv] [mɪlk] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hɑːrθ] ,

She	went	in	and	placed	a	saucer	of	milk	on	the	kitchen	hearth	,
她	去	在	和	放置	一个	碟子	的	牛奶	在	这	厨房	炉	,

她走进去，把一碟牛奶放在厨房的炉灶上。

[kɔːld] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ruːm] .

called	me	and	left	the	door	open	,	and	went	to	another	room	.
称为	我	和	左边	这	门	打开	,	和	去	到	其他	房间	.

他给我打了个电话，然后把门敞开着，去了另一个房间。

[aɪ] [krept] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrθ] , [ænd; ənd] [læpt] , [læpt] , [læpt] , [oʊ] [haʊ] [aɪ][dɪd][læp] !

I	crept	in	to	the	hearth	,	and	lapped	,	lapped	,	lapped	,	oh	how	I	did	lap	!
我	悄悄地爬	在	到	这	炉	,	和	圈速	,	圈速	,	圈速	,	哦	如何	我	做过	膝	!

我偷偷溜进壁炉，舔啊 ...

[noʊ] [tʌŋ] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ʌv; əv] [ðæt] [mɪlk] !

No	tongue	can	tell	the	sweetness	of	that	milk	!
不	舌头	能	告诉	这	甜味	的	那	牛奶	!

谁的舌头都尝不出那牛奶有多甜!

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] .

She	Took	Me	Up	.
她	拿	我	向上	.

她带我上去。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ði] [mɪlk] [aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

“	As	soon	as	I	had	eaten	the	milk	I	examined	the	things	in	the	room	,
“	作为	很快	作为	我	有	吃	这	牛奶	我	检查	这	事物	在	这	房间	,

“我喝完牛奶后，立刻检查了房间里的东西，

[ðen] [aɪ] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [mæt][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [koʊl] [dʌst] [ɔːf] ,

then	I	rolled	over	and	over	on	the	door	mat	to	get	the	coal	dust	off	,
然后	我	滚动	超过	和	超过	在	这	门	垫	到	得到	这	煤炭	灰尘	离开	,

然后我在门垫上滚来滚去，把煤灰弄掉。

[ðen] [aɪ][sæt][ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] [ænd; ənd] [lɪkt] [maɪ'self] [kliːn] .

then	I	sat	on	the	hearth	and	licked	myself	clean	.
然后	我	卫星	在	这	炉	和	舔过	我	干净的	.

然后我坐在壁炉旁，把自己舔干净。

[ðə; ði] [kʊk] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] [bruːm] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [kraɪd] : - [skæt] ! [skæt] !

The	cook	came	in	and	shook	the	broom	at	me	and	cried	:	'	Scat	!	Scat	!
这	厨师	来了	在	和	摇晃	这	扫帚	在	我	和	哭	:	-	粪便	!	粪便	!

厨子进来，朝我挥舞着扫帚，喊道：“滚开！滚开！”

- [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][kaɪnd]['meɪd(ə)n] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

'	Just	then	the	kind	maiden	showed	her	face	at	the	door	.
-	只是	然后	这	种类	少女	显示	她	脸	在	这	门	.

就在这时，那位善良的少女出现在门口。

- [hɪəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kæt] !

'	Here's	a	strange	cat	!
-	这里是	一个	奇怪的	猫	!

“这是一只奇怪的猫！”

- [ðə; ði] [kʊk] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

'	the	cook	said	to	her	.
-	这	厨师	说	到	她	.

厨娘对她说。

- [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] [əˈnʌðər] [kæt] ! - “
' We don't want another cat ! ' “
- 我们 不 想 其他 猫 ! - ”

“我们不想再养猫了！”

- [waɪ] !
' Why !
- 为什么 !

'为什么!

[haʊ] [waɪt] [ænd; ənd] [kliːn] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [hɜːrˈself] , - [sed] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] .
how white and clean she has made herself , ' said the maiden .
如何 白色的 和 干净的 她 有 制成 她自己 , - 说 这 少女 .

“她把自己弄得多么洁白干净啊！”少女说道。

- [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [niːt] [kæt] .
' She is a neat cat .
- 她 是 一个 整洁的 猫 .

她是一只很爱干净的猫。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] [hɜːr; hər] ['kliːnɪŋ] [hɜːrˈself] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
I have often seen her cleaning herself out under the bushes .
我 有 经常 已见 她 打扫 她自己 出去 在下面 这 灌木丛 .

我经常看到她在灌木丛下清理自己。

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] .
I mean to keep her .
我 意思是 到 保持 她 .

我打算留下她。

[ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst][ðə; ði][kæt][fɔːr; fər] [pʊr] ['elən] . -
She is just the cat for poor Ellen . '
她 是 只是 这 猫 为了 贫穷的 艾伦 . -

她简直就是可怜的艾伦的救星。

“ [aɪ] [went] [ænd; ənd] [rʌbd] [əˈgenst] [hɜːr; hər] [kloʊðz] , [rʌbd] [hɑːrd] ,
“ I went and rubbed against her clothes , rubbed hard ,
” 我 去 和 摩擦 反对 她 衣服 , 摩擦 难的 ,

我走过去，用力地蹭着她的衣服，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pɜːr] [laʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [aɪ] [sed] [ɪn] [pɜːr]
and tried to purr loud enough to make her understand that I said in purr
和 尝试 到 呼噜声 大声 足够的 到 制作 她 理解 那 我 说 在 呼噜声
['læŋgwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

我试着发出足够大的呼噜声，让她明白我是用呼噜声说的话。

- [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [lʌv] [juː; jʊ] .
' I love you , love you .
- 我 爱 你 , 爱 你 .

我爱你，爱你。

[dəunt] [send] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] ! -
Don't send me away ! '
不 发送 我 离开 ! -

别把我送走!

“ [oʊ] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] !
“ Oh the happiness of a cat with a good home !
” 哦 这 幸福 的 一个 猫 和 一个 好的 家 !

“哦，一只猫拥有一个温暖的家是多么幸福啊！”

[aɪ][hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] .

I	had	now	a	good	home	.
我	有	现在	一个	好的	家	.

我现在有了一个好家。

[aɪ][wʌz; wəz] [held] [ɪn][læps] , [stroʊkt] [wel] , [tɔːkt] [tuː; tə] , ['iːv(ə)n] [kɪst] .

I	was	held	in	laps	,	stroked	well	,	talked	to	,	even	kissed	.
我	曾是	握住	在	圈数	,	抚摸	出色地	,	谈话	到	,	甚至	亲吻	.

我被抱在腿上，被温柔地抚摸，被和他们说话，甚至被亲吻。

[aɪ][hæd; həd] [wɔːrm] [mɪlk] , [miːt] [skræps] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

I	had	warm	milk	,	meat	scraps	,	and	plenty	of	fish	.
我	有	温暖的	牛奶	,	肉	碎屑	,	和	很多	的	鱼	.

我喝了温牛奶，吃了些肉末，还吃了很多鱼。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kætʃ] .

I	was	not	expected	to	catch	.
我	曾是	不是	预期的	到	抓住	.

我原本没指望能接住。

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [kæts][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kætʃ] .

I	wonder	why	cats	are	almost	always	expected	to	catch	.
我	想知道	为什么	猫	是	几乎	总是	预期的	到	抓住	.

我很好奇为什么人们几乎总是指望猫来抓东西。

“ [aɪ] [went] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [pʊr] ['elən] .

“	I	went	every	day	to	see	poor	Ellen	.
“	我	去	每一个	天	到	看	贫穷的	艾伦	.

我每天都去看望可怜的艾伦。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] ['æftər] ['brekfəst] [ænd; ənd] [skrætʃ] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [get] [maɪ'self] [let] [ɪn] .

I	used	to	go	up	after	breakfast	and	scratch	the	door	and	get	myself	let	in	.
我	用过的	到	去	向上	后	早餐	和	划痕	这	门	和	得到	我	让	在	.

我以前吃完早饭后会上去，挠挠门，让自己进去。

[wen] [ʃiː; ʃi] [kəumd] [hɜːr; hər] [her] [aɪ][sæt] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['lʊkɪŋ] - [glæs] ,

When	she	combed	her	hair	I	sat	close	to	her	looking	-	glass	,
什么时候	她	梳理过的	她	头发	我	卫星	关闭	到	她	寻找	-	玻璃	,

她梳头的时候，我坐在她镜子旁边。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [kəumd] [hɜːr; hər] [her] ,

and	looked	at	her	while	she	combed	her	hair	,
和	看起来	在	她	尽管	她	梳理过的	她	头发	,

她梳头的时候，他看着她。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [aɪ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ,

and	when	she	sat	down	to	rest	I	lay	on	the	floor	and	waited	,
和	什么时候	她	卫星	向下	到	休息	我	躺	在	这	地面	和	等待	,

当她坐下来休息时，我躺在地板上等着。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] [ʃuːz] [aɪ] [kept] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɜːr; hər] [fiːt] ,

and	when	she	put	on	her	shoes	I	kept	at	her	feet	,	and	rubbed	her	feet	,
和	什么时候	她	放	在	她	鞋	我	保留	在	她	脚	,	和	摩擦	她	脚	,

当她穿上鞋子时，我一直守在她脚边，给她揉脚。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [rʌbd] [ə'genst] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ænd; ənd] [pɜːd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ʌp] ,

and	then	I	rubbed	against	her	a	good	deal	and	purred	to	be	taken	up	,
和	然后	我	摩擦	反对	她	一个	好的	交易	和	咕噜咕噜	到	是	已采取	向上	,

然后我就在她身上蹭来蹭去，发出咕噜咕噜的声音，求她抱起来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌem 'iː][ʌp] .

and	she	took	me	up	.
和	她	采取	我	向上	.

她带我上去了。

[pʊr] ['elən] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] [mʌtʃ] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hoʊld][ˌem 'iː] .

Poor	Ellen	could	not	walk	much	but	she	could	hold	me	.
贫穷的	艾伦	可以	不是	走	很多	但	她	可以	抓住	我	.

可怜的艾伦走不了多少路，但她可以抱着我。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [kept] [maɪ'self][soʊ] [kliːn] [ænd; ənd] [waɪt] .

She	liked	me	because	I	kept	myself	so	clean	and	white	.
她	喜欢	我	因为	我	保留	我	所以	干净的	和	白色的	.

她喜欢我，因为我总是把自己打扮得很干净、很白。

[ðə; ði] ['hɛnz] ['les(ə)n] [ɪn] ['niːtnəs] .

The	Hen's	Lesson	in	Neatness	.
这	母鸡的	课	在	整洁	.

母鸡的整洁课。

“ [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [sed] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [sɔː] [ə; eɪ][kæt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'dʊr] [ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv]

“	The	maiden	said	she	never	before	saw	a	cat	which	could	not	endure	a	speck	of
“	这	少女	说	她	绝不	前	锯	一个	猫	哪个	可以	不是	忍受	一个	斑点	的

[dɜːrt] .

dirt	.
污垢	.

“少女说她以前从未见过一只猫能忍受一丁点灰尘。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [bi'liːvd] [aɪ] [tɔːt] [hɜːr; hər] ['ʌðər] [kæts][tuː; tə][biː; bi] [niːt] .

She	said	she	believed	I	taught	her	other	cats	to	be	neat	.
她	说	她	相信	我	教授	她	其他	猫	到	是	整洁的	.

她说她相信是我教会了她其他的猫爱干净。

[ðɪs] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [truː] ,

This	might	not	have	been	true	,
这	可能	不是	有	到过	真的	,

这或许并非事实，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [truː] [ðæt] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] ['ʌðər] [kæts]

but	it	was	certainly	true	that	while	I	was	with	them	the	other	cats
但	它	曾是	当然	真的	那	尽管	我	曾是	和	他们	这	其他	猫

[wɜːr; wər] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kliːn] [ðəm'selvz] ['æftər] ['iːtɪŋ] .

were	very	careful	to	clean	themselves	after	eating	.
是	非常	小心	到	干净的	他们自己	后	吃	.

但可以肯定的是，在我和它们在一起的时候，其他猫在吃完饭后都会非常注意清洁自己。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði]['fæməli][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .

One	day	she	called	the	family	to	see	us	.
一	天	她	称为	这	家庭	到	看	我们	.

有一天，她打电话叫家人来见我们。

- [lʊk] !

'	Look	!
-	看	!

'看!

- [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

'	she	cried	.
-	她	哭	.

她哭了。

- [lʊk] [æt; ət][maɪ][kæt][ðæt] ['kænɑ:t] [ɪn'dʊr] [ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv][dɜ:rt] !
' Look at my cat that cannot endure a speck of dirt !
- 看 在 我的 猫 那 不能 忍受 一个 斑点 的 污垢 !

“看看我的猫，它连一丁点灰尘都不能容忍！”

[aɪ][du:] [bɪ'li:v] [ðæt] ['ru:stər] [hæz; həz] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][hen][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [teɪk] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn]
I do believe that rooster has brought his hen to make her take a lesson in
我 做 相信 那 公鸡 有 带来 他的 母鸡 到 制作 她 拿 一个 课 在
['ni:tnəs] . -
neatness . '
整洁 . -

我相信那只公鸡是来教训教训母鸡，让她学会整洁的。

“ [ðɪs] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [tru:] , ['i:ðər] .
“ This might not have been true , either .
“ 这 可能 不是 有 到过 真的 , 任何一个 .

“这也有可能不是真的。”

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [teɪk] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn] ['ni:tnəs] ,
He might have brought her to make her take a lesson in neatness ,
他 可能 有 带来 她 到 制作 她 拿 一个 课 在 整洁 ,

他或许是来教训她一下，让她学会讲究卫生的。

[ɔ:r][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ðə; ði][skræps][wi:; wi]['ɔ:f(ə)n] [left] .
or he might have brought her for the scraps we often left .
或者 他 可能 有 带来 她 为了 这 碎屑 我们 经常 左边 .

或者他可能是为了我们经常剩下的残羹剩饭才带她来的。

“ ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [henz] ,
“ Speaking of hens ,
“ 请讲 的 母鸡 ,

“说到母鸡，

[ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [meɪd] ['sʌmθɪŋ] ['hæpən] [tu:; tə][ˌem 'i:] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t]['ɔ:f(ə)n] ['hæpən] [tu:; tə][ə; eɪ][kæt]
a chicken made something happen to me which does not often happen to a cat
一个 鸡 制成 某物 发生 到 我 哪个 做 不是 经常 发生 到 一个 猫
.
:
.

一只鸡让我发生了一件猫很少会遇到的事。

['aʊər; ɑ:r][hen] [hætʃt] [aʊt][ə; eɪ] [bru:d] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['lɪt(ə)l][ʃi:; ʃi]
Our hen hatched out a brood of chickens and while they were little she
我们的 母鸡 孵化 出去 一个 幼虫 的 鸡 和 尽管 他们 是 小的 她
[wʌz; wəz] ['kærid] [ɔ:f][baɪ][ə; eɪ][fɑ:ks] .
was carried off by a fox .
曾是 携带 离开 经过 一个 狐狸 .

我们的母鸡孵出了一窝小鸡，小鸡还小的时候，母鸡就被狐狸叼走了。

[ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [daɪd] [ɪk'sept] [tu:] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [hæd; həd][ə; eɪ] [wi:k] [θroʊt] .
All the chickens died except two , and one of these had a weak throat .
全部 这 鸡 死亡 除了 二 , 和 一 的 这些 有 一个 虚弱的 喉 .

除了两只之外，所有的鸡都死了，而剩下的两只中，有一只喉咙虚弱。

[wen] [ðə; ði][fɑ:ks] ['kærid] [ɔ:f][ðə; ði][hen][hi:; hi] [stept] [ɑ:n] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkənz] [nek] [ænd; ənd]
When the fox carried off the hen he stepped on that little chicken's neck and
什么时候 这 狐狸 携带 离开 这 母鸡 他 步 在 那 小的 鸡肉的 脖子 和
[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] [wi:k] [θroʊt] ['evər]['æftər] .
it had a weak throat ever after .
它 有 一个 虚弱的 喉 曾经 后 .

狐狸叼走母鸡的时候，踩到了小鸡的脖子，从此小鸡的喉咙就不好使了。

[wʌn] [deɪ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][fɑ:r]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [nɔɪz]
One **day** **when** **I** **was** **in** **a** **far** **corner** **of** **the** **garden** **I** **heard** **a** **curious** **noise**
一 天 什么时候 我 曾是 在 一个 远的 角落 的 这 花园 我 听到 一个 好奇的 噪音
[laɪk] [ə; eɪ] ['tʃoʊkɪŋ] ,
like **a** **choking** **,**
喜欢 一个 窒息 ,

有一天，当我在花园的角落里时，我听到了一种奇怪的声音，像是窒息的声音。

[ɔ:r][ə; eɪ] ['pi:pɪŋ] , [bʌt; bət] [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃoʊkɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pi:pɪŋ] .
or **a** **peeping** **,** **but** **more** **like** **a** **choking** **than** **a** **peeping** **.**
或者 一个 偷窥 , 但 更多的 喜欢 一个 窒息 比 一个 偷窥 .

或者说是偷窥，但更像是窒息而不是偷窥。

[aɪ] [wɑ:tʃt] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] .
I **watched** **,** **and** **presently** **that** **little** **chicken** **came** **out** **of** **the** **grass** **.**
我 观看 , 和 目前 那 小的 鸡 来了 出去 的 这 草 .

我看着，不一会儿，那只小鸡就从草丛里走了出来。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'stres]
I **should** **have** **sprung** **upon** **it** **if** **I** **had** **not** **seen** **that** **it** **was** **in** **distress**
我 应该 有 弹簧 之上 它 如果 我 有 不是 已见 那 它 曾是 在 痛苦
[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:][fɔ:r; fər] [help] .
and **was** **coming** **to** **me** **for** **help** **.**
和 曾是 未来 到 我 为了 帮助 .

如果不是看到它遇险并向我求助，我早就扑上去救它了。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][gɑ:t][ə; eɪ] [bʌg] [stʌk] [ɪn][ɪts] [θroʊt] .
It **had** **got** **a** **bug** **stuck** **in** **its** **throat** **.**
它 有 得到 一个 漏洞 卡住 在 它是 喉 .

它喉咙里卡了一只虫子。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [kloʊz] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd][aɪ] [likt] [ˌaɪ 'ti:] ,
It **came** **close** **to** **me** **and** **I** **licked** **it** **,**
它 来了 关闭 到 我 和 我 舔过 它 ,

它靠近我，我舔了舔它。

[ænd; ənd] [pɜ:d] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][wɪð; wɪθ][maɪ'self][dʒʌst][æz; əz][ɪts]
and **purred** **to** **it** **and** **tried** **to** **cover** **it** **over** **with** **myself** **just** **as** **its**
和 咕噜咕噜 到 它 和 尝试 到 覆盖 它 超过 和 我 只是 作为 它是
[oʊn] ['mʌðər] [ju:st] [tu:; tə] .
own **mother** **used** **to** **.**
自己的 母亲 用过的 到 .

我轻声呼唤着它，并试图像它的母亲那样把它盖住。

['prɪti] [su:n] [ˌaɪ 'ti:] ['swɑ:loʊd] [ðæt] [bʌg] .
Pretty **soon** **it** **swallowed** **that** **bug** **.**
漂亮的 很快 它 吞咽 那 漏洞 .

它很快就把那只虫子吞了下去。

“ ['æftər] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n] [keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [likt] [ænd; ənd] [pɜ:d] [tu:; tə] [wen] [ˌaɪ 'ti:]
“ **After** **this** **it** **often** **came** **to** **me** **to** **be** **licked** **and** **purred** **to** **when** **it**
“ 后 这 它 经常 来了 到 我 到 是 舔过 和 咕噜咕噜 到 什么时候 它
[hæd; həd][ə; eɪ] [bʌg] [ɔ:r][ə; eɪ] [wɜ:rm] [stʌk] [ɪn][ɪts] [θroʊt] ,
had **a** **bug** **or** **a** **worm** **stuck** **in** **its** **throat** **,**
有 一个 漏洞 或者 一个 蠕虫 卡住 在 它是 喉 ,

“此后，当它的喉咙里卡着虫子或蠕虫时，它经常会跑到我身边，让我舔它，让它发出咕噜声。”

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪkɪn] ,
and **at** **last** **it** **brought** **the** **other** **chicken** **,**
和 在 最后的 它 带来 这 其他 鸡 ,

最后，它把另一只鸡带来了。

[ænd; ənd][aɪ] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mʌðər] [tuː; tə][ðem; ðəm][bəuθ] ,

and	I	tried	to	be	a	mother	to	them	both	,
和	我	尝试	到	是	一个	母亲	到	他们	两个都	,

我努力像母亲一样对待她们俩。

[fɔːr; fər][maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [sent] [ə'weɪ] .

for	my	dear	little	kittens	had	all	been	sent	away	.
为了	我的	亲爱的	小的	小猫	有	全部	到过	发送	离开	.

我心爱的小猫咪们都被送走了。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪkɪn] [gruː] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] ; [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [θroʊt]

The	other	chicken	grew	faster	than	the	first	one	;	it	had	a	strong	throat
这	其他	鸡	生长	快点	比	这	第一的	一	;	它	有	一个	强的	喉

[tuː; tə] ['swɑːloʊ] [wɪð; wɪθ] .

to	swallow	with	.
到	吞	和	.

另一只鸡比第一只长得快；它的喉咙强壮，吞咽能力强。

[aɪ] [tʊk] [greɪt] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bəuθ][ænd; ənd] [lɪkt] [ðem; ðəm] [kliːn] ,

I	took	great	care	of	them	both	and	licked	them	clean	,
我	采取	伟大的	关心	的	他们	两个都	和	舔过	他们	干净的	,

我悉心照料了它们俩，把它们舔得干干净净。

[fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv][dɜːrt][ɑːn][ðem; ðəm] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ]

for	I	could	not	bear	a	speck	of	dirt	on	them	any	more	than	if	they
为了	我	可以	不是	熊	一个	斑点	的	污垢	在	他们	任何	更多的	比	如果	他们

[hæd; həd] [bɪn] [maɪ] ['kɪtnz] .

had	been	my	kittens	.
有	到过	我的	小猫	.

因为我容不得它们身上哪怕有一丁点污垢，就像容不得我的小猫咪一样。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mʌðər] [tuː; tə][ðem; ðəm][bəuθ] .

I	Tried	to	Be	a	Mother	to	Them	Both	.
我	尝试	到	是	一个	母亲	到	他们	两个都	.

我努力像母亲一样对待她们俩。

“ [naʊ] [wen] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [sɔː] [ˌem 'iː] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]

“	Now	when	the	maiden	saw	me	doing	this	she	told	her	brother	that	if	I	could
“	现在	什么时候	这	少女	锯	我	正在做	这	她	讲述	她	兄弟	那	如果	我	可以

[lɪv; laɪv] ['piːsəbli] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪkɪnz] [aɪ][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][bɜːrdz] ,

live	peaceably	with	chickens	I	could	with	birds	,
居住	和平地	和	鸡	我	可以	和	鸟类	,

“少女看到我这样做，就告诉她哥哥，如果我能和鸡和平相处，就能和鸟和平相处。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][traɪ][ˌem 'iː] .

and	that	she	meant	to	try	me	.
和	那	她	意思是	到	尝试	我	.

她显然是想试探我。

[ʃiː; ʃi][fɜːrst] [fed] [ˌem 'iː] [wel] [ðen] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [teɪm] [bɜːrd] .

She	first	fed	me	well	then	brought	to	me	a	tame	bird	.
她	第一的	美联储	我	出色地	然后	带来	到	我	一个	驯服	鸟	.

她先是把我喂得饱饱的，然后又给我带来了一只驯养的鸟。

[ɪts] [wɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [klɪpt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][flai][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri]

Its	wings	had	been	clipped	so	that	it	could	not	fly	and	it	was	very
它是	翅膀	有	到过	剪辑	所以	那	它	可以	不是	飞	和	它	曾是	非常

['hʌŋgri] .

hungry	.
饥饿的	.

它的翅膀被剪掉了，所以它飞不了，而且它非常饿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hɑːpt] [raʊnd] ['kraɪɪŋ] [ɪts][bɜːrd][kaɪnd][ʌv; əv][kraɪ] .

It	**was**	**afraid**	**of**	**me**	**and**	**it**	**hopped**	**round**	**crying**	**its**	**bird**	**kind**	**of**	**cry**	**.**
它	曾是	害怕的	的	我	和	它	跳跃	圆形的	哭泣	它是	鸟	种类	的	哭	.

它很怕我，一边跳来跳去一边发出鸟儿般的叫声。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ˌem 'iː] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːpt]

But	**I**	**did**	**not**	**touch**	**it**	**and**	**when**	**it**	**saw**	**me**	**licking**	**the**	**chicken**	**it**	**hopped**
但	我	做过	不是	触碰	它	和	什么时候	它	锯	我	舔舐	这	鸡	它	跳跃

[nɪr] [ˌem 'iː][tuː; tə][get][sʌm; səm][raɪs] [wɪtʃ] [bəuθ][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] .

near	**me**	**to**	**get**	**some**	**rice**	**which**	**both**	**the**	**chickens**	**were**	**eating**	**.**
靠近	我	到	得到	一些	米	哪个	两个都	这	鸡	是	吃	.

但我没有碰它，当它看到我在舔鸡时，就跳到我身边去吃两只鸡正在吃的米饭。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði][bɜːrd][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [gʊd] [frendz] .

In	**a**	**few**	**days**	**the**	**bird**	**and**	**I**	**were**	**good**	**friends**	**.**
在	一个	很少	天	这	鸟	和	我	是	好的	朋友们	.

几天后，我和这只鸟成了好朋友。

[hiː; hi][let][ˌem 'iː] [lɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,

He	**let**	**me**	**lick**	**him**	**and**	**he**	**used**	**to**	**sit**	**on**	**my**	**head**	**and**	**sing**	**,**
他	让	我	舔	他	和	他	用过的	到	坐	在	我的	头	和	唱歌	,

他让我舔他，他还经常坐在我的头上唱歌，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [eɪt] ['aʊər; ɑːr] [miːlz] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [daɪd] .

and	**we**	**all**	**ate**	**our**	**meals**	**together**	**until**	**the**	**chickens**	**died**	**.**
和	我们	全部	吃	我们的	餐	一起	直到	这	鸡	死亡	.

我们一起吃饭，直到鸡都死了。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][daɪd][ʌv; əv][ɪts] [wiːk] [θroʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [daɪd][ʌv; əv][ðə; ði][baɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	**first**	**one**	**died**	**of**	**its**	**weak**	**throat**	**and**	**the**	**other**	**died**	**of**	**the**	**bite**	**of**	**a**
这	第一的	一	死亡	的	它是	虚弱的	喉	和	这	其他	死亡	的	这	咬	的	一个

[kæt] .

cat	**.**
猫	.

第一只死于喉咙虚弱，另一只死于猫咬伤。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][gɜːrl] [brɔːt] [hɜːr; hər][kæt][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .

One	**day**	**a**	**girl**	**brought**	**her**	**cat**	**to**	**see**	**us**	**.**
一	天	一个	女孩	带来	她	猫	到	看	我们	.

有一天，一个女孩带着她的猫来看我们。

[ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər][ʌp] [haɪ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ,

She	**kept**	**her**	**up**	**high**	**on**	**her**	**shoulders**	**,**	**away**	**from**	**us**	**,**
她	保留	她	向上	高的	在	她	肩膀	,	离开	从	我们	,

她把她高高地扛在肩上，远离我们。

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] ['ʌðər] ['tʃɪkɪn] [pʊt] [ɪts] [hed] [aʊt][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][bʌg] ,

but	**when**	**that**	**other**	**chicken**	**put**	**its**	**head**	**out**	**to**	**pick**	**up**	**a**	**bug**	**,**
但	什么时候	那	其他	鸡	放	它是	头	出去	到	挑选	向上	一个	漏洞	,

但是当另一只鸡把头伸出去捉虫子的时候，

[ðæt] [kæt] [dʒʌmpt] [daʊn] [kwɪk] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðæt] ['tʃɪkɪn] [baɪ][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][daɪd]

that	**cat**	**jumped**	**down**	**quick**	**and**	**caught**	**that**	**chicken**	**by**	**the**	**head**	**,**	**and**	**it**	**died**
那	猫	跳了起来	向下	快的	和	捕捉	那	鸡	经过	这	头	,	和	它	死亡

['æftərwərdz] .

afterwards	**.**
然后	.

那只猫迅速跳下来，抓住了那只鸡的头，鸡随后就死了。

[ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] .

The	**Happy**	**Family**	**.**
这	快乐的	家庭	.

幸福的一家人。

“ [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðiːz] [daɪd] [ðə; ðiˈ] [ˈmeɪd(ə)n] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [teɪmd] [sʌm; səm] [jʌŋ]

“	But	before	these	died	the	maiden	and	her	brother	tamed	some	young
“	但	前	这些	死亡	这	少女	和	她	兄弟	驯服	一些	年轻的

[ˈgɪnɪ] [pɪgz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [jʌŋ] [waɪt] [maɪs] ,

guinea	pigs	and	some	young	white	mice	,
几内亚	猪	和	一些	年轻的	白色的	小鼠	,

“但在这些动物死去之前，少女和她的哥哥驯养了一些小豚鼠和一些小白鼠，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [groʊ] [ʌp] [frendz] .

and	made	them	grow	up	friends	.
和	制成	他们	生长	向上	朋友们	.

并让他们从小就成为朋友。

[ðeɪ] [steɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [pen] [kloʊz] [tuː; tə] [ˈaʊərz] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [ɔːl] [bɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ]

They	stayed	in	a	pen	close	to	ours	until	we	all	became	acquainted	with	each
他们	入住	在	一个	笔	关闭	到	我们的	直到	我们	全部	成为	熟人	和	每个

[ˈʌðər] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðiˈ] [slæts] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðiˈ] [penz] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [ɔːf] ,

other	and	then	the	slats	between	the	pens	were	taken	off	,
其他	和	然后	这	板条	之间	这	钢笔	是	已采取	离开	,

它们一直待在我们隔壁的围栏里，直到我们彼此熟悉之后，围栏之间的隔板才被拆掉。

[ænd; ənd] [ðə; ðiˈ] [tuː] [penz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ˈɪntuː] [wʌn] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] [lɪvd] [təˈgeðər] .

and	the	two	pens	were	made	into	one	and	we	all	lived	together	.
和	这	二	钢笔	是	制成	进入	一	和	我们	全部	居住地	一起	.

于是，两支笔合二为一，我们都住到了一起。

[aɪ] [mʌst; məst] [oʊn] [ðæt] [æt; ət] [fɜːrst] [aɪ] [dɪd] [wɪʃ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [maʊs] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [ðə; ðiˈ] [seɪk]

I	must	own	that	at	first	I	did	wish	to	catch	a	mouse	just	for	the	sake
我	必须	自己的	那	在	第一的	我	做过	希望	到	抓住	一个	老鼠	只是	为了	这	清酒

[ʌv; əv] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [wʌn] ,

of	catching	one	,
的	捕捉	一	,

我必须承认，起初我确实只是想抓老鼠而抓老鼠。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [bɔːrn] [ʃɔːrt] - [klɔːd] [aɪ] [kʊd; kəd] [noʊ] [daʊt] [hæv; həv] [kɔːt] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [pen] ,

and	though	born	short	-	clawed	I	could	no	doubt	have	caught	one	in	a	pen	,
和	尽管	出生	短的	-	爪子	我	可以	不	怀疑	有	捕捉	一	在	一个	笔	,

虽然我天生爪子短，但我肯定能用爪子在围栏里抓到一只。

[bʌt; bət] [ðə; ðiˈ] [ˈmeɪd(ə)n] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ænd; ənd] [peəd] [maɪ] [klɔːz] .

but	the	maiden	thought	I	might	have	such	a	wish	and	pared	my	claws	.
但	这	少女	想法	我	可能	有	这样的	一个	希望	和	精简	我的	爪子	.

但少女认为我或许会有这样的愿望，于是削去了我的爪子。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [nuː] [frendz] .

I	was	very	happy	with	my	new	friends	.
我	曾是	非常	快乐的	和	我的	新的	朋友们	.

我非常喜欢我的新朋友。

[ˈæftər] [aɪ] [nuː] [ðə; ðiˈ] [ˈlɪt(ə)l] [maɪs] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

After	I	knew	the	little	mice	I	had	no	wish	to	catch	them	.
后	我	知道	这	小的	小鼠	我	有	不	希望	到	抓住	他们	.

认识了这些小老鼠之后，我就不想抓它们了。

[aɪ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [rʌn] [ˈoʊvər] [maɪ] [bæk] .

I	played	with	them	and	let	them	run	over	my	back	.
我	玩	和	他们	和	让	他们	跑步	超过	我的	后退	.

我和它们玩耍，让它们从我背上跑过。

[wen] [wʌn] [kʌmz] [tuː; tə] [noʊ] [maɪs] ,

When	one	comes	to	know	mice	,
什么时候	一	来	到	知道	小鼠	,

当一个人开始了解老鼠之后，

[wʌn] [laɪks] [ðer; ðər] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][faindz][ðem; ðəm] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd]['pleɪf(ə)l][ænd; ənd]

one	likes	their	company	and	finds	them	very	agreeable	and	playful	and
一	点赞	他们的	公司	和	发现	他们	非常	同意	和	顽皮的	和

['laɪvli] .

lively	.
热闹	.

人们喜欢和他们在一起，觉得他们非常和蔼可亲、活泼开朗。

" [ðə; ði] ['meɪdnz] ['brʌðər] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] ['fæməli] ,

"	The	maiden's	brother	said	they	might	as	well	have	a	Happy	Family	,
"	这	少女的	兄弟	说	他们	可能	作为	出色地	有	一个	快乐的	家庭	,

"少女的哥哥说，他们不妨组建一个幸福的家庭。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [treɪnd] [sʌm; səm][bɪg][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜːrdz][ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

and	he	trained	some	big	birds	and	other	birds	and	they	came	to	live
和	他	受过训练	一些	大的	鸟类	和	其他	鸟类	和	他们	来了	到	居住

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['fæməli] .

with	us	and	we	were	a	very	Happy	Family	.
和	我们	和	我们	是	一个	非常	快乐的	家庭	.

他训练了一些大型鸟类和其他鸟类，它们来到我们家生活，我们成了非常幸福的一家人。

" [wen] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ðeɪ]

"	When	the	maiden	and	her	brother	went	away	to	live	in	another	place	they
"	什么时候	这	少女	和	她	兄弟	去	离开	到	居住	在	其他	地方	他们

[soʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃoʊmən] [tuː; tə][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃoʊ] .

sold	us	to	a	showman	to	put	in	his	show	.
卖	我们	到	一个	表演者	到	放	在	他的	展示	.

"少女和她的哥哥搬到别的地方生活时，把我们卖给了一个表演者，让他去参加他的表演。"

[ðə; ði] ['ʃoʊmən] ['trævlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃoʊ] .

The	showman	travels	about	the	country	showing	his	show	.
这	表演者	旅行	关于	这	国家	显示	他的	展示	.

这位表演者周游全国，演出他的节目。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ][ðə; ði]['wægən][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [ʌp'set] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [dɔːr] [keɪm] ['oʊpən] .

A	few	days	ago	the	wagon	we	were	in	upset	and	our	door	came	open	.
一个	很少	天	前	这	车皮	我们	是	在	沮丧的	和	我们的	门	来了	打开	.

几天前，我们乘坐的马车翻了，车门开了。

[ðə; ði][bɜːrdz] [fluː] [ə'weɪ] ,

The	birds	flew	away	,
这	鸟类	飞翔	离开	,

鸟儿飞走了。

[ðə; ði] [maɪs] [hɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪni] [pɪgz][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

the	mice	hid	under	a	rock	and	the	guinea	pigs	ran	into	the	woods	.
这	小鼠	隐藏	在下面	一个	岩石	和	这	几内亚	猪	跑	进入	这	树林	.

老鼠躲在石头底下，豚鼠跑进了树林。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][maɪ] [weɪ] [bæk] [hoʊm] ,

I	am	on	my	way	back	home	,
我	是	在	我的	方式	后退	家	,

我正在回家的路上。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tend] [jʊr; jər] [leɪdiːʃɪps] ['feɪməs]

and	I	shall	stay	in	this	place	only	long	enough	to	attend	your	ladyship's	famous
和	我	将	停留	在	这	地方	仅有的	长的	足够的	到	出席	你的	夫人的	著名的

['pɑːrti] .

party	.
派对	.

我将在此停留仅够参加夫人举办的著名宴会。

“ [sed] ['leɪdi] ['jeloʊ] - [pɔː] [tuː; tə][maɪ] [greɪt] , [greɪt] , [greɪt] , [greɪt] , [greɪt] , ['twenti] - ['sev(ə)n]
“ Said Lady Yellow - paw to my great , great , great , great , great , twenty - seven
“ 说 女士 黄色的 - 爪子 到 我的 伟大的 , 伟大的 , 伟大的 , 伟大的 , 伟大的 , 二十 - 七
[taɪmz] [greɪt] ['grænmʌðər] ['pɪŋki] - [waɪt] ,
times great grandmother Pinky - white ,
时代 伟大的 祖母 小指 - 白色的 ,

“黄爪夫人对我的曾曾曾曾曾曾祖母粉白说道，

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['endɪd] [hɜːr; hər] ['stɔːri] , [sed] ['leɪdi] ['jeloʊ] - [pɔː] : - ['pɪŋki] - [waɪt] ,
when she had ended her story , said Lady Yellow - paw : ' Pinky - white ,
什么时候 她 有 结束 她 故事 , 说 女士 黄色的 - 爪子 : - 小指 - 白色的 ,

当她讲完故事后，黄爪夫人说道：“粉白，

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg][ɪn][jʊr; jər] ['hæpi] ['fæməli] .
you do not speak of having a dog in your Happy Family .
你 做 不是 说话 的 拥有 一个 狗 在 你的 快乐的 家庭 .

你并没有说你的幸福家庭里养狗。

- [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɔgz] [teɪl] !
' I Used to Play With a Dog's Tail !
- 我 用过的 到 玩 和 一个 狗的 尾巴 !

我以前玩过狗尾巴！

“ [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['hɑːrdli] [sed] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['titərɪŋ] , ['tʃʌklɪŋ] ,
“ She had hardly said this before a tittering , chuckling ,
“ 她 有 几乎 说 这 前 一个 窃笑 , 轻笑 ,

她话音未落，就传来一阵轻笑声。

['klɪkɪŋ] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ænd; ənd] [aʊt] [spoʊk] [ə; eɪ][pɜːrt]['lɪt(ə)l] ['spɑːtɪd] [blæk] - [ænd; ənd] -
clicking noise was heard and out spoke a pert little spotted black - and -
点击 噪音 曾是 听到 和 出去 辐 一个 活泼 小的 斑 黑色的 - 和 -
[waɪt] ['kɪt(ə)n] [ænd; ənd] [sed] , - [tiː] ! [hiː; hi] !
white kitten and said , ' Te ! he !
白色的 小猫 和 说 , - 特 ! 他 !

一阵咔哒声传来，一只活泼的黑白斑点小猫开口说道：“Te！he！”

[hiː; hi] !
he !
他 !

他！

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɔgz] [teɪl] !
I used to play with a dog's tail !
我 用过的 到 玩 和 一个 狗的 尾巴 !

我以前经常玩狗尾巴！

[ə; eɪ] [blæk] , [piːkt] - [noʊzd] ['dɔgz] [teɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['trɪpi] ; [ænd; ənd][hiː; hi]
A black , peeked - nosed dog's tail , and his name was Trippy ; and he
一个 黑色的 , 偷看 - 鼻子 狗的 尾巴 , 和 他的 姓名 曾是 迷幻 ; 和 他
[wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
was good to me .
曾是 好的 到 我 .

一只黑色、鼻子翘起的狗的尾巴，它的名字叫特里皮；它对我很好。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kɜːrli] [teɪl] . - “
He had a curly tail . ' “
他 有 一个 卷曲 尾巴 . - ”

他的尾巴是卷曲的。

- ['saɪləns] ! - [kraɪd] [ðə; ði] ['spɑːtɪd] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['kɪtnz] ['mʌðər] .
' Silence ! ' cried the spotted black - and - white kitten's mother .
- 沉默 ! - 哭 这 斑 黑色的 - 和 - 白色的 小猫的 母亲 .

“安静！”黑白相间的小猫妈妈喊道。

- [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [spiːk] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] ['feɪməs] ['pɑːrti] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ]
' Don't you know better than to speak up at a famous party — a little thing
- 不 你 知道 更好的 比 到 说话 向上 在 一个 著名的 派对 — 一个 小的 事物
[laɪk] [juː; jʊ] ?
like you ?
喜欢 你 ?

“你这么个小东西，难道不知道在名人聚会上不该多嘴吗？”

['saɪləns] ! - “
Silence ! ' “
沉默 ! - ”

安静！

- ['trɪpi] [laɪkt] [ˌem 'iː]['æftər][juː; jʊ] [went] [ə'weɪ] , - [kraɪd] [ə'nʌðər] ['kɪt(ə)n] ; [ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] .
' Trippy liked me after you went away , ' cried another kitten ; a white one .
- 迷幻 喜欢 我 后 你 去 离开 , - 哭 其他 小猫 ; 一个 白色的 一 .

“你走后，Trippy 喜欢我，”另一只小猫叫道；那是一只白色的小猫。

- [hiː; hi] [laɪkt] [ˌem 'iː] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [laɪkt] [juː; jʊ] .
' He liked me better than he liked you .
- 他 喜欢 我 更好的 比 他 喜欢 你 .

他更喜欢我而不是你。

[hiː; hi][let][ˌem 'iː] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd] [sliːp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] ,
He let me play with his ears , and sleep on his neck ,
他 让 我 玩 和 他的 耳朵 , 和 睡觉 在 他的 脖子 ,

他让我玩他的耳朵，让我睡在他的脖子上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] .
and he cried for me when I was out of his sight .
和 他 哭 为了 我 什么时候 我 曾是 出去 的 他的 视线 .

当我离开他的视线时，他会为我哭泣。

[wen] ['sʌmbɑːdi] [θruː] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , ['trɪpi] [tʊk] [ˌem 'iː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
When somebody threw me in the water , Trippy took me out with his mouth .
什么时候 某人 扔 我 在 这 水 , 迷幻 采取 我 出去 和 他的 嘴 .

当有人把我扔进水里时，Trippy 用嘴把我叼了出来。

- [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː] [aʊt] .
' He Took Me Out .
- 他 拿 我 出去 .

他带我出去了。

“ [ðɪs] ['kɪtnz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti] , [bʌt; bət][ɪts] ['snæpɪʃ] [oʊld] [ænt] , [blæk]
“ This kitten's mother was not at the party , but its snappish old aunt , Black
“ 这 小猫的 母亲 曾是 不是 在 这 派对 , 但 它是 暴躁 老的 阿姨 , 黑色的
['velvɪt] ,
Velvet ,
天鹅绒 ,

“这只小猫的妈妈没来参加派对，但它脾气暴躁的老姑妈黑丝绒来了，

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][smɑːrt][bɑːks][ɑːn][ðə; ði] [ɪr] .
was there and she gave it a smart box on the ear .
曾是 那里 和 她 给予 它 一个 聪明的 盒子 在 这 耳朵 .

她当时就在现场，然后给了它一记漂亮的耳光。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] , - [sed] [ʃiː; ʃi] ,
' It is a pity , ' said she ,
- 它 是 一个 遗憾 , - 说 她 ,

“真是可惜，”她说。

- [ɪf] [æt; ət][ə; eɪ] ['feɪməs] ['pɑːrti] [laɪk] [ðɪs] [wiː; wi]['oʊldər][wʌnz] ['kænɑːt][biː; bi] [hɜːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔɪz]

-	if	at	a	famous	party	like	this	we	older	ones	cannot	be	heard	for	the	noise
-	如果	在	一个	著名的	派对	喜欢	这	我们	老	一个	不能	是	听到	为了	这	噪音

[ʌv; əv] [ðiːz] [pɜːrt]['lɪt(ə)l]['mɪŋksɪz] .

of	these	pert	little	minxes	.
的	这些	活泼	小的	小妖精	.

“在这种著名的派对上，我们这些年纪大的人都听不到这些活泼小妖精的喧闹声。”

[aɪ][maɪ'self][kʊd; kəd] [tel] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri] ;

I	myself	could	tell	a	strange	story	;
我	我	可以	告诉	一个	奇怪的	故事	;

我本人也能讲一个奇特的故事；

[ə; eɪ] ['stɔːri] ['streɪndʒər][fɑːr][ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ðə; ði][wʌn][dʒʌst] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['veri] [niːt] [pʊs] ,

a	story	stranger	far	than	even	the	one	just	heard	from	that	very	neat	puss	,
一个	故事	陌生人	远的	比	甚至	这	一	只是	听到	从	那	非常	整洁的	猫	,

一个比刚才从那只非常爱干净的猫那里听到的故事还要离奇的故事。

['pɪŋki] - [waɪt] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hæpi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][nɑːt][ə; eɪ]

Pinky	-	white	,	with	her	Happy	and	her	Unhappy	,	and	her	Not	a
小指	-	白色的	,	和	她	快乐的	和	她	不开心	,	和	她	不是	一个

[spek] [ʌv; əv][dɜːrt] !

Speck	of	Dirt	!
斑点	的	污垢	!

粉白，有快乐的，有不快乐的，还有一尘不染的！

[wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [bloʊn] [ɔːf][ə; eɪ] [triː] [ɪn][ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] ?

Was	she	blown	off	a	tree	in	a	whirlwind	?
曾是	她	吹	离开	一个	树	在	一个	旋风	?

她是不是被旋风从树上吹下来的?

['ænsər] [ˌem 'iː] [ðæt] ; [ɔːr][dɪd][ʃiː; ʃi][goʊ][tuː; tə] [siː] [ɪn][ə; eɪ]['beɪbiːz] [krɪb] ?

Answer	me	that	;	or	did	she	go	to	sea	in	a	baby's	crib	?
回答	我	那	;	或者	做过	她	去	到	海	在	一个	婴儿的	婴儿床	?

回答我这个问题；还是说她小时候就躺在婴儿床上出海了?

['ænsər] [ˌem 'iː] [ðæt] . -

Answer	me	that	.	'
回答	我	那	.	-

回答我这个问题。

“ [sed] ['leɪdi] ['jeloʊ] - [pɔː] [tuː; tə] [blæk] ['velvɪt] , - [let] [ˌem 'iː] [hɪr] [jʊr; jər] [streɪndʒ] ['stɔːri] ,

“	Said	Lady	Yellow	-	paw	to	Black	Velvet	,	'	Let	me	hear	your	strange	story	,
“	说	女士	黄色的	-	爪子	到	黑色的	天鹅绒	,	-	让	我	听到	你的	奇怪的	故事	,

黄爪夫人对黑丝绒说：“让我听听你那奇怪的故事吧。”

[haʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [bloʊn] [ɔːf][ə; eɪ] [triː] [ɪn][ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] ,

how	you	were	blown	off	a	tree	in	a	whirlwind	,
如何	你	是	吹	离开	一个	树	在	一个	旋风	,

你是如何被旋风从树上吹下来的，

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] [ɪn][ə; eɪ]['beɪbiːz] [krɪb] . -

and	how	you	came	to	go	to	sea	in	a	baby's	crib	.	'
和	如何	你	来了	到	去	到	海	在	一个	婴儿的	婴儿床	.	-

你是如何从婴儿床一路航行到大海的呢?

“ [hɪr] [ðə; ði][kæt] [ðæt] ['hædnt] ['kɑːmən] [sens] [rʌʃt] [raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn]

“	Here	the	cat	that	hadn't	common	sense	rushed	round	the	ring	and	stood	on
“	这里	这	猫	那	之前没有	常见的	感觉	匆忙	圆形的	这	戒指	和	站立	在

[hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [sed] ,

her	head	and	said	,
她	头	和	说	,

“这只缺乏常识的猫绕着场地乱窜，然后倒立着说：

- [aɪ][kæn; kən] [tel] [ðə; ðɪ]['streɪndʒɪst] ['stɔːri] [ʌv; əv][ɔːl] ,

'	I	can	tell	the	strangest	story	of	all	,
-	我	能	告诉	这	最奇怪的	故事	的	全部	,

我可以讲一个最离奇的故事，

[fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] [tel] [waɪ] [aɪ] ['hævnt] [gɑːt] ['kɑːmən] [sens] . -

for	I	can	tell	why	I	haven't	got	common	sense	.	'
为了	我	能	告诉	为什么	我	还没有	得到	常见的	感觉	.	-

因为我知道我为什么缺乏常识。

〞 [wen] [ðə; ðɪ] ['lʌvli] - [hæd; həd][toʊld] [ðʌs] [fɑːr][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [sed]

〞	When	the	lovely	Pussyanita	had	told	thus	far	she	stopped	suddenly	and	said
〞	什么时候	这	迷人的	-	有	讲述	因此	远的	她	停止	突然	和	说

[tuː; tə] [kɪŋ] - ,

to	King	Grimalkum	,
到	国王	-	,

“美丽的普西雅妮塔讲到这里时，突然停了下来，对格里马尔库姆国王说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

猫咪的阿拉伯之夜，或者，(The cats' Arabian nights, or,)
第2/6页

“ [aɪ][beg][jʊr; jər]['mædʒəsti:z]['pɑ:rd(ə)n] .

“	I	beg	your	majesty's	pardon	.
“	我	求	你的	陛下的	赦免	.

“请陛下原谅。”

[oʊ] [kɪŋ] - , [ju:; jʊ]['oʊnli] [wɪʃt] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði]['stɔ:ri] [ʌv; əv][maɪ] [greɪt] , [greɪt] , [greɪt] ,

Oh	King	Grimalkum	,	you	only	wished	to	hear	the	story	of	my	great	,	great	,	great	,
哦	国王	-	,	你	仅有的	希望	到	听到	这	故事	的	我的	伟大的	,	伟大的	,	伟大的	,

哦，格里莫库姆国王，你只是想听听我曾曾曾祖父的故事……

[greɪt] , [greɪt] , ['twenti] - ['sev(ə)n] [taɪmz] [greɪt] ['grænmʌðər] ['pɪŋki] - [waɪt] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]

great	,	great	,	twenty	-	seven	times	great	grandmother	Pinky	-	white	,	and	I	have
伟大的	,	伟大的	,	二十	-	七	时代	伟大的	祖母	小指	-	白色的	,	和	我	有

[toʊld] , [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

told	,	besides	this	,
讲述	,	除了	这	,

曾曾曾祖母粉红白，而且我还告诉过，除此之外，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['spɑ:tɪd] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['kɪt(ə)n] [hu:] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pi:kt] - [noʊzd]

of	the	spotted	black	-	and	-	white	kitten	who	played	with	the	peeked	-	nosed
的	这	斑	黑色的	-	和	-	白色的	小猫	WHO	玩	和	这	偷看	-	鼻子

['lɪt(ə)l] [blæk] ['dɔgz] [teɪl] ,

little	black	dog's	tail	,
小的	黑色的	狗的	尾巴	,

那只黑白相间的斑点小猫正在和那只翘着鼻子的小黑狗的尾巴玩耍。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['kɪt(ə)n] [hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

and	of	the	white	kitten	he	took	out	of	the	water	,
和	的	这	白色的	小猫	他	采取	出去	的	这	水	,

还有他从水里捞出来的那只白色小猫，

[ænd; ənd][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ]['spoʊkən][ʌv; əv] [blæk] ['velvɪt] [hu:] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ɔ:f] [ə; eɪ] [tri:] [ɪn][ə; eɪ]

and	have	also	spoken	of	Black	Velvet	who	was	blown	off	a	tree	in	a
和	有	还	说	的	黑色的	天鹅绒	WHO	曾是	吹	离开	一个	树	在	一个

['wɜ:rlwɪnd] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [went] [tu:; tə] [si:] [ɪn][ə; eɪ]['beɪbi:z] [krɪb] ,

whirlwind	and	afterwards	went	to	sea	in	a	baby's	crib	,
旋风	和	然后	去	到	海	在	一个	婴儿的	婴儿床	,

他们还提到过黑天鹅绒，她被旋风从树上吹下来，后来躺在婴儿床里去了海上。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][kæt] [hu:] ['hædnt] ['kɑ:mən] [sens] — [aɪ] [wɪl] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] . ”

and	of	the	cat	who	hadn't	common	sense	—	I	will	say	no	more	.	”
和	的	这	猫	WHO	之前没有	常见的	感觉	—	我	将要	说	不	更多的	.	”

至于那只缺乏常识的猫——我就不多说了。

“ [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [mɔ:r] , ” [sed] [kɪŋ] - , ['stɜ:rnli] .

“	You	shall	say	more	,	”	said	King	Grimalkum	,	sternly	.
“	你	将	说	更多的	,	”	说	国王	-	,	严厉地	.

“你还要说更多，”格里马尔库姆国王严厉地说。

“ [aɪ][kæn; kən] ['nevər] [kloʊz] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə] ['slʌmbər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [blæk]
“ I can never close my eyes to slumber until I know how it happened that Black
” 我 能 绝不 关闭 我的 眼睛 到 睡眠 直到 我 知道 如何 它 发生 那 黑色的
['velvɪt] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ɔːf] [ə; eɪ] [triː] [ɪn][ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [went] [tuː; tə] [siː] [ɪn]
Velvet was blown off a tree in a whirlwind and afterwards went to sea in
天鹅绒 曾是 吹 离开 一个 树 在 一个 旋风 和 然后 去 到 海 在
[ə; eɪ]['beɪbiːz] [krɪb] .
a baby's crib .
一个 婴儿的 婴儿床 .

“除非我知道黑天鹅绒是如何被旋风从树上吹下来，然后又被装进婴儿床漂流到大海上的，否则我永远无法闭上眼睛入睡。”

“ [ə; eɪ]['beɪbiːz] [krɪb] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] [ɪn] ; [waɪ] [nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [boʊt] ?
“ A baby's crib is a strange thing to go to sea in ; why not in a boat ?
” 一个 婴儿的 婴儿床 是 一个 奇怪的 事物 到 去 到 海 在 ; 为什么 不是 在 一个 船 ?

“带着婴儿床出海很奇怪；为什么不带着婴儿床出海呢？”

[ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [tʌb] ?
or in a tub ?
或者 在 一个 浴缸 ?

还是在浴缸里?

[ɔːr]['iːv(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] [bɔːrd] ?
or even on a board ?
或者 甚至 在 一个 木板 ?

或者甚至在黑板上?

[waɪ] [goʊ][tuː; tə] [siː] [æt; ət][ɔːl] , [wen] [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [graʊnd] , [ænd; ənd] [wen] [kæts] [heɪt]
Why go to sea at all , when there is plenty of ground , and when cats hate
为什么 去 到 海 在 全部 , 什么时候 那里 是 很多 的 地面 , 和 什么时候 猫 恨
['wɔːtər] ?
water ?
水 ?

既然陆地很多，而且猫又讨厌水，为什么还要出海呢?

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] ['ʌðər] [kæt] , [waɪ] [hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] ['kɑːmən] [sens] ?
And as for that other cat , why had she not common sense ?
和 作为 为了 那 其他 猫 , 为什么 有 她 不是 常见的 感觉 ?

至于另一只猫，它为什么没有常识呢?

[ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] ['kɑːmən] [sens] .
She needed common sense .
她 需要 常见的 感觉 .

她需要常识。

['evri] [kæt] [niːdz] ['kɑːmən] [sens] . ”
Every cat needs common sense . ”
每一个 猫 需求 常见的 感觉 . ”

每只猫都需要常识。

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [waɪ] [ðə; ðiː][kæt] [ðæt] ['hædnt] ['kɑːmən] [sens]
“ I can tell your majesty in a few words why the cat that hadn't common sense
” 我 能 告诉 你的 威严 在 一个 很少 字 为什么 这 猫 那 之前没有 常见的 感觉
['hædnt] ['kɑːmən] [sens] ,
hadn't common sense ,
之前没有 常见的 感觉 ,

“陛下，我可以用几句话告诉您，为什么那只缺乏常识的猫缺乏常识。”

” [rɪ'plaɪd] - .
” replied Pussyanita .
” 回复 - .

“普西雅尼塔回答道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] .

“	It	was	because	she	lost	it	.
“	它	曾是	因为	她	丢失的	它	.

“是因为她把它弄丢了。”

[duː][juː; jʊ][æsk] [haʊ] ?

Do	you	ask	how	?
做	你	问	如何	?

你问为什么?

[aɪ] ['ænsər] [baɪ][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [klɑːk] .

I	answer	by	a	looking	-	glass	and	a	clock	.
我	回答	经过	一个	寻找	-	玻璃	和	一个	钟	.

我用镜子和钟表来回答。

“ [wen] [kwaɪt] [jʌŋ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜːr'self][ðer; ðər] ,

“	When	quite	young	she	looked	in	a	looking	-	glass	and	saw	herself	there	,
“	什么时候	相当	年轻的	她	看起来	在	一个	寻找	-	玻璃	和	锯	她自己	那里	,

“她很小的时候就照镜子，看到了镜子里的自己。”

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [kæt] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][gɑːt][mæd][æt; ət] [ðæt]

and	thought	it	was	another	cat	staring	at	her	,	and	got	mad	at	that
和	想法	它	曾是	其他	猫	凝视	在	她	,	和	得到	疯狂的	在	那

['ʌðər] [kæt] ,

other	cat	,
其他	猫	,

她以为是另一只猫在盯着她看，于是就对那只猫生气了。

[ænd; ənd] [fluː] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] [glæs] ,

and	flew	at	it	,	and	broke	the	glass	,
和	飞翔	在	它	,	和	打破	这	玻璃	,

然后他飞身扑向它，把玻璃打碎了。

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr'self][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ræn][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm]

and	frightened	herself	so	that	she	ran	all	over	the	house	and	when	she	came
和	害怕	她自己	所以	那	她	跑	全部	超过	这	房子	和	什么时候	她	来了

[tuː; tə][ðə; ði] [klɑːk] [ðə; ði] [klɑːk] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ɪn] .

to	the	clock	the	clock	door	was	open	and	she	jumped	in	.
到	这	钟	这	钟	门	曾是	打开	和	她	跳了起来	在	.

她吓得满屋子乱跑，跑到钟楼前时，发现钟楼门开着，于是跳了进去。

[ðə; ði] [klɑːk] [dɔːr] [gɑːt] [ʃʌt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] ,

The	clock	door	got	shut	and	she	had	long	to	stay	there	,
这	钟	门	得到	关闭	和	她	有	长的	到	停留	那里	,

钟楼的门关上了，她不得不在那里待很久。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] [klɑːk] ['ɔːlmoʊst] [meɪd] [hɜːr; hər]['kreɪzi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['nevər] [hæd; həd]

and	the	noises	in	the	clock	almost	made	her	crazy	,	and	she	never	had
和	这	噪音	在	这	钟	几乎	制成	她	疯狂的	,	和	她	绝不	有

['kɑːmən] [sens] ['æftərwərdz] .

common	sense	afterwards	.
常见的	感觉	然后	.

钟表的噪音几乎让她发疯，从此以后她就失去了常识。

[ðɪs] [telz] [waɪ] [ðə; ði][kæt] [ðæt] ['hædnt] ['kɑːmən] [sens] ['hædnt] ['kɑːmən] [sens] , ” [kən'tɪnjuːd]

This	tells	why	the	cat	that	hadn't	common	sense	hadn't	common	sense	,	”	continued
这	讲述	为什么	这	猫	那	之前没有	常见的	感觉	之前没有	常见的	感觉	,	”	持续

- ;

Pussyanita	;
-	;

“这就解释了为什么那只没有常识的猫没有常识，”普西雅尼塔继续说道；

“ [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ɔːl] [əˈbaʊt] [blæk] [ˈvelvɪt] ,
“ but to tell all about Black Velvet ,
” 但 到 告诉 全部 关于 黑色的 天鹅绒 ,

“但要讲述关于黑丝绒的一切，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bloʊn] [ɔːf][ə; eɪ] [triː] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɜːrlwɪnd] ,
and how it happened that she was blown off a tree in a whirlwind ,
和 如何 它 发生 那 她 曾是 吹 离开 一个 树 在 一个 旋风 ,

以及她如何被旋风从树上吹下来的经过。

[waɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [siː] [æt; ət][ɔːl] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [graʊnd] [ænd; ənd][kæts] [heɪt]
why she went to sea at all when there was plenty of ground and cats hate
为什么 她 去 到 海 在 全部什么时候 那里 曾是 很多 的 地面 和 猫 恨
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,

既然陆地很多，而且猫讨厌水，她为什么还要出海呢?

[wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋgər] [taɪm] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv] . ”
will take a longer time than I have to live . ”
将要 拿 一个 更长 时间 比 我 有 到 居住 . ”

需要的时间比我的寿命还要长。

“ [taɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈgræntɪd] [juː; jʊ] , ” [kraɪd] [kɪŋ] - .
“ Time shall be granted you , ” cried King Grimalkum .
” 时间 将 是 的确 你 , ” 哭 国王 - .

“时间会赐给你的，”格里马尔库姆国王喊道。

“ [goʊ][ɑːn] !
“ Go on !
” 去 在 !

“继续!

[goʊ][ɑːn][æt; ət][wʌns] !
go on at once !
去 在 在 一次 !

立刻开始!

” [ðə; ði] [ˈlʌvli] - [ðen] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn][æt; ət][wʌns] ,
” The lovely Pussyanita then went on , and went on at once ,
” 这 迷人的 - 然后 去 在 , 和 去 在 在 一次 ,

“可爱的普西雅尼塔接着就继续讲下去，一口气讲了下去，

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [blæk] [ˈvelvɪt] [æz; əz][toʊld][baɪ][hɜːrˈself][æt; ət] [ˈleɪdi] [ˈjeloʊ] - [pɔːz]
to tell the Story of Black Velvet as told by herself at Lady Yellow - paw's
到 告诉 这 故事 的 黑色的 天鹅绒 作为 讲述 经过 她自己 在 女士 黄色的 - 爪子的
[ˈfeɪməs] [ˈpɑːrti] .
famous party .
著名的 派对 .

讲述黑丝绒在黄爪夫人著名的宴会上亲口讲述的故事。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [blæk] [ˈvelvɪt] .
The Story of Black Velvet .
这 故事 的 黑色的 天鹅绒 .

《黑丝绒》的故事。

“ [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ə; eɪ][bɑːrn] .
“ I was born in a barn .
” 我 曾是 出生 在 一个 谷仓 .

“我出生在谷仓里。”

[maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɜːr; wər][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

My	brothers	and	sisters	were	born	in	the	same	place	.
我的	兄弟	和	姐妹	是	出生	在	这	相同的	地方	.

我的兄弟姐妹们出生在同一个地方。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ʌv; əv][juː 'es] , [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][ænd; ənd][saɪz] .

There	were	four	of	us	,	all	of	the	same	age	and	size	.
那里	是	四	的	我们	,	全部	的	这	相同的	年龄	和	尺寸	.

我们四个人年龄和体型都一样。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [rʌn] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [tʊk] [juː 'es][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] [bɑːrn] -

As	soon	as	we	could	run	our	mother	took	us	all	over	the	great	barn	-
作为	很快	作为	我们	可以	跑步	我们的	母亲	采取	我们	全部	超过	这	伟大的	谷仓	-

['kʌntri] .

country	.
国家	.

我们刚学会跑，妈妈就带着我们跑遍了整个大谷仓地区。

[ʃiː; ʃi][dɪd] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [gʊd] .

She	did	everything	for	our	good	.
她	做过	一切	为了	我们的	好的	.

她所做的一切都是为了我们好。

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [juː 'es][ðə; ði] [hoʊlz] [ænd; ənd][toʊld][juː 'es] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [maʊs] - [hoʊlz] [ænd; ənd] [wɪtʃ]

She	showed	us	the	holes	and	told	us	which	were	mouse	-	holes	and	which
她	显示	我们	这	孔	和	讲述	我们	哪个	是	老鼠	-	孔	和	哪个

[wɜːr; wər][ræt] - [hoʊlz] .

were	rat	-	holes	.
是	鼠	-	孔	.

她带我们看了那些洞，并告诉我们哪些是老鼠洞，哪些是耗子洞。

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [juː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][hoʊld] .

She	showed	us	how	to	spring	and	how	to	catch	,	and	how	to	hold	.
她	显示	我们	如何	到	春天	和	如何	到	抓住	,	和	如何	到	抓住	.

她教我们如何跳跃、如何接球、如何持球。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [juː 'es] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] ['iːtəbl] [bʌgz] [ænd; ənd] [tɔːt] [juː 'es][tuː; tə][snæp][æt; ət] [flaɪz]

She	brought	us	many	kinds	of	eatable	bugs	and	taught	us	to	snap	at	flies
她	带来	我们	许多	种类	的	可食用	漏洞	和	教授	我们	到	折断	在	苍蝇

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['wɒsps] .

and	to	beware	of	wasps	.
和	到	提防	的	黄蜂	.

她给我们带来了许多种可以食用的昆虫，教我们如何拍打苍蝇，以及要提防黄蜂。

[æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][juː 'es][ðə; ði] ['slɪpəri] [moʊl] [wɪtʃ] [slɪps] [soʊ] ['swɪftli]

At	night	she	went	forth	to	hunt	for	us	the	slippery	mole	which	slips	so	swiftly
在	夜晚	她	去	前进	到	打猎	为了	我们	这	滑	痣	哪个	滑倒	所以	迅速地

[θruː] [ðə; ði] [græs] .

through	the	grass	.
通过	这	草	.

夜里，她出去帮我们寻找那只在草丛中快速穿行的滑溜鼹鼠。

[æt; ət] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [pɜːd] [juː 'es] ['swiːtli] [tuː; tə] [sliːp] ,

At	day	she	purred	us	sweetly	to	sleep	,
在	天	她	咕噜咕噜	我们	甜蜜地	到	睡觉	,

白天，她温柔地发出咕噜声，哄我们入睡。

[ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [let] [juː 'es] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wiːtˌfiːldz] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [piːp]
or sometimes she let us go with her to the wheatfields and get a peep
或者 有时 她 让 我们 去 和 她 到 这 麦田 和 得到 一个 窥视
[æt; ət] [ðə; ði] [moʊlz] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [fiːld] [maɪs] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [wiːt] [stɔːks]
at the moles and watch the field mice running up and down the wheat stalks
在 这 鼹鼠 和 手表 这 场地 小鼠 跑步 向上 和 向下 这 小麦 茎
.
:
.

有时她会带我们去麦田，看看鼹鼠，看看田鼠在麦秆上跑来跑去。

[moʊlz] .
Moles .
鼹鼠 .

鼹鼠。

“ [wiː; wi] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['heɪlɔːft] [ænd; ənd] [oʊ] [wʌt] ['frɔlɪks] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [hæv; həv] !
“ We lived in the hayloft and oh what frolics we used to have !
“ 我们 居住地 在 这 干草阁楼 和 哦 什么 嬉戏 我们 用过的 到 有 !

“我们住在干草棚里，哦，我们以前玩得多开心啊！”

[wʌt] ['frɔlɪks] !
What frolics !
什么 嬉戏 !

真是嬉戏玩闹！

[wʌt] ['frɔlɪks] !
What frolics !
什么 嬉戏 !

真是嬉戏玩闹！

[wiː; wi] ['reɪst] , [wiː; wi] ['skæmpəd] , [wiː; wi] [skɪpt] , [wiː; wi] [hɑːpt] , [wiː; wi] ['tʌmbld] ['oʊvər] [iːtʃ]
We raced , we scampered , we skipped , we hopped , we tumbled over each
我们 比赛 , 我们 四处逃窜 , 我们 跳过 , 我们 跳跃 , 我们 翻滚 超过 每个
['ʌðər] , [wiː; wi] ['tʌmbld] ['oʊvər] [ɑːr'selvz] ,
other , we tumbled over ourselves ,
其他 , 我们 翻滚 超过 我们自己 ,

我们赛跑，我们奔跑，我们跳跃，我们蹦跳，我们互相跌倒，我们自己也跌倒了。

[wiː; wi] [tʃeɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] - [teɪlz] , [wiː; wi] [tʃeɪst] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [teɪlz] , [wiː; wi] [pleɪd] [haɪd] -
we chased each others ' tails , we chased our own tails , we played hide -
我们 追逐 每个 其他的 - 尾巴 , 我们 追逐 我们的 自己的 尾巴 , 我们 玩 隐藏 -
[ænd; ənd] - [siːk] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] ,
and - seek in the hay ,
和 - 寻找 在 这 干草 ,

我们追逐彼此的尾巴，我们追逐自己的尾巴，我们在干草堆里玩捉迷藏，

[wiː; wi] ['skræmbld] [ʌp] [ðə; ði] [biːmz] , [wiː; wi] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ræftəz] , [wiː; wi] [piːpt] [daʊn] ,
we scrambled up the beams , we ran along the rafters , we peeped down ,
我们 打乱 向上 这 光束 , 我们 跑 沿着 这 椽子 , 我们 偷窥 向下 ,

我们爬上横梁，沿着椽子奔跑，向下窥视，

[wiː; wi] [tʊk] [tɜːrnz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['sʌnbiːm] — [aɪ] [spiːk] [naʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌnbiːm] [wɪtʃ] [ʃoʊn]
we took turns sitting in our sunbeam — I speak now of a sunbeam which shone
我们 采取 转弯 坐着 在 我们的 阳光 — 我 说话 现在 的 一个 阳光 哪个 闪耀
[θruː] [ə; eɪ] [nɑːt] - [hoʊl] .
through a knot - hole .
通过 一个 结 - 洞 .

我们轮流坐在阳光下——我指的是透过树节孔照射进来的阳光。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [hæf] [ʃʌt] .

With	Her	Eyes	Half	Shut	.
和	她	眼睛	一半	关闭	.

她双眼半闭。

“ ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [laɪkt] [tuː; tə][kɜːrl][hɜːr'self] [ʌp][ænd; ənd][sɪt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [hæf] [ʃʌt]

“	Our	mother	liked	to	curl	herself	up	and	sit	with	her	eyes	half	shut
”	我们的	母亲	喜欢	到	卷曲	她自己	向上	和	坐	和	她	眼睛	一半	关闭

['wɑtʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr][spɔːrts] .

watching	our	sports	.
观看	我们的	运动的	.

“我们的母亲喜欢蜷缩起来，半闭着眼睛观看我们参加的体育比赛。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] , ['skersli] ['muːvɪŋ] , [ɪk'sept] [tuː; tə][stɜːr][ðə; ði][end][ʌv; əv]

She	would	sit	a	long	,	long	time	,	scarcely	moving	,	except	to	stir	the	end	of
她	会	坐	一个	长的	,	长的	时间	,	几乎	移动	,	除了	到	搅拌	这	结尾	的

[hɜːr; hər][teɪl] .

her	tail	.
她	尾巴	.

她会长时间坐着，几乎一动不动，只是偶尔摆动一下尾巴尖。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [nɪr] [ˌjuː 'es] .

We	were	happy	to	have	her	near	us	.
我们	是	快乐的	到	有	她	靠近	我们	.

我们很高兴她能待在我们身边。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['dʒent(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] ['mænərz] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ,

She	was	gentle	in	her	manners	,	though	of	course	when	she	was	watching	,
她	曾是	温和的	在	她	礼仪	,	尽管	的	课程	什么时候	她	曾是	观看	,

[ɔːr]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ,

or	catching	,
或者	捕捉	,

她举止温柔，当然，当她观察或捕捉时，

[ɔːr] ['hoʊldɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [fɪrs] .

or	holding	,	she	looked	fierce	.
或者	保持	,	她	看起来	凶猛的	.

抱着她的时候，她看起来很凶狠。

['eni] [kæt] [wʊd] [duː][soʊ] .

Any	cat	would	do	so	.
任何	猫	会	做	所以	.

任何猫都会这样做。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [kaɪnd] ,

She	was	not	one	of	the	cross	kind	,
她	曾是	不是	一	的	这	叉	种类	,

她并非那种脾气暴躁的人。

['ɔːlweɪz] ['kʌfɪŋ] [ænd; ənd]['bɑːksɪŋ][ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪtɪŋ] .

always	cuffing	and	boxing	and	snapping	and	growling	and	spitting	.
总是	袖口	和	拳击	和	啪啪	和	咆哮	和	吐痰	.

总是拳打脚踢、怒吼咆哮、吐口水。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] ['pʌnɪʃt] [ˌjuː 'es][bʌt; bət][wʌns][ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

She	never	punished	us	but	once	and	that	was	when	we	were	very	little	.
她	绝不	受到惩罚	我们	但	一次	和	那	曾是	什么时候	我们	是	非常	小的	.

她只惩罚过我们一次，而且那次我们当时还很小。

[wiː; wi] [fel] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [sterz] [wɪtʃ] [led] [ʌp][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] .

We	fell	down	the	crooked	stairs	which	led	up	to	our	home	.
我们	跌倒	向下	这	歪	楼梯	哪个	引领	向上	到	我们的	家	.

我们从通往家门口的歪斜楼梯上摔了下来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [meɪd] [ˌjuː 'es] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['krʊkɪd]

She	had	always	made	us	keep	away	from	the	small	ends	of	the	crooked
她	有	总是	制成	我们	保持	离开	从	这	小的	结束	的	这	歪

[sterz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːm] [ðer; ðər][tuː; tə][pʊt]['aʊər; ɑːr] [pɔːz] .

stairs	because	there	was	no	room	there	to	put	our	paws	.
楼梯	因为	那里	曾是	不	房间	那里	到	放	我们的	爪子	.

她总是让我们远离歪斜楼梯的狭窄末端，因为那里没有足够的空间让我们的爪子伸进去。

['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] [maʊs] .

Watching	a	Mouse	.
观看	一个	老鼠	.

观察一只老鼠。

“ [wʌn] [deɪ] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] [maʊs] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	One	day	our	mother	had	been	watching	a	mouse	at	the	bottom	of	the
“	一	天	我们的	母亲	有	到过	观看	一个	老鼠	在	这	底部	的	这

['krʊkɪd] [sterz] [waɪl] [wiː; wi] [pleɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

crooked	stairs	while	we	played	at	the	top	.
歪	楼梯	尽管	我们	玩	在	这	顶部	.

“有一天，我们和妈妈在楼梯顶上玩耍时，妈妈正在楼梯底下观察一只老鼠。

[aɪ] [hɑːpt] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [smɔːl] ['ɛndz] [ænd; ənd] [piːpt] [daʊn] [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd]

I	hopped	too	near	the	small	ends	and	peeped	down	and	my	brothers	and
我	跳跃	也	靠近	这	小的	结束	和	偷窥	向下	和	我的	兄弟	和

['sɪstər] [hɑːpt] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

sisters	hopped	at	me	,
姐妹	跳跃	在	我	,

我跳得太靠近小洞口了，往下看的时候，我的兄弟姐妹们也朝我跳了过来。

[ænd; ənd] [daʊn] [wiː; wi][ɔːl] [went] , [hiːlz] ['oʊvər] [hed] .

and	down	we	all	went	,	heels	over	head	.
和	向下	我们	全部	去	,	高跟鞋	超过	头	.

然后我们都摔倒了，脚后跟翻了个底朝天。

['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [wʌz; wəz]['æŋgri] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [lɔːst] [ðə; ði] [maʊs] .

Our	mother	was	angry	,	for	she	lost	the	mouse	.
我们的	母亲	曾是	生气的	,	为了	她	丢失的	这	老鼠	.

妈妈很生气，因为她把老鼠弄丢了。

[wiː; wi] [went] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] [ænd; ənd][hæd; həd] ['ʌðər] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [aɪ] [niːd] [nɑːt]

We	went	without	our	dinner	and	had	other	punishment	which	I	need	not
我们	去	没有	我们的	晚餐	和	有	其他	惩罚	哪个	我	需要	不是

['menʃ(ə)n] .

mention	.
提到	.

我们没吃晚饭，还受到了其他一些惩罚，我就不赘述了。

[waɪt] ['sætn] [æt; ət] [hoʊm] .

White	Satin	at	Home	.
白色的	缎	在	家	.

家中的白色缎子。

“ [naʊ] [ðə; ði] [nɔɪz] [wiː; wi] [meɪd] [ɪn] [ˈfɔːlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][ɪn] [ˈbiːɪŋ] [ˈpʌnɪʃt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [baɪ]

“	Now	the	noise	we	made	in	falling	down	and	in	being	punished	was	heard	by
”	现在	这	噪音	我们	制成	在	坠落	向下	和	在	存在	受到惩罚	曾是	听到	经过

[sʌm; səm][ˈgɜːlz] [ˈpleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈskræmbld] [ʌp][ə; eɪ] [ˈlædər] [tuː; tə][faɪnd]

some	girls	playing	on	the	barn	floor	and	they	scrambled	up	a	ladder	to	find
一些	女孩们	玩耍	在	这	谷仓	地面	和	他们	打乱	向上	一个	梯子	到	寻找

[aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] .

out	what	was	the	matter	.
出去	什么	曾是	这	事情	.

“现在，我们摔倒和受到惩罚时发出的声音被一些在谷仓地板上玩耍的女孩听到了，她们爬上梯子来看看发生了什么事。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz] [huː] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [ˈlædər] [sɔː] [ˌem ˈiː][ʃiː; ʃi] [sed] , - [oʊ] !

When	one	of	the	girls	who	climbed	up	the	ladder	saw	me	she	said	,	'	Oh	!
什么时候	一	的	这	女孩们	WHO	攀登	向上	这	梯子	锯	我	她	说	,	-	哦	!

其中一个爬上梯子的女孩看到我时说：“哦！”

[oʊ] !

oh	!
哦	!

哦！

[ə; eɪ] [blæk] [ˈkɪt(ə)n] !

A	black	kitten	!
一个	黑色的	小猫	!

一只黑色小猫！

[duː] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] !

Do	give	it	to	me	!
做	给	它	到	我	!

给我吧！

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [meɪk] [θriː] !

She	will	make	three	!
她	将要	制作	三	!

她要生三个了！

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [θriː] [blæk] [wʌnz][ænd; ənd] [θriː] [waɪt] [wʌnz] ! - “

Then	I	shall	have	three	black	ones	and	three	white	ones	!	'	“
然后	我	将	有	三	黑色的	一个	和	三	白色的	一个	!	-	“

那我就要三个黑色的和三个白色的！

- [jes] ! [duː] [teɪk] [hɜːr; hər] !

'	Yes	!	do	take	her	!
-	是的	!	做	拿	她	!

“是的！带她走吧！”

- [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] [gɜːrl] .

'	said	the	other	girl	.
-	说	这	其他	女孩	.

“另一个女孩说道。”

- [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [teɪk] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [draʊnd] . -

'	If	you	don't	take	her	she	will	be	drowned	.	'
-	如果	你	不	拿	她	她	将要	是	溺水	.	-

“如果你不带她走，她会被淹死的。”

“ [ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks][wɪð; wɪθ] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌvər] [ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ]

“	The	next	day	I	was	put	in	a	box	with	holes	in	the	cover	and	carried	a
“	这	下一个	天	我	曾是	放	在	一个	盒子	和	孔	在	这	覆盖	和	携带	一个

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

“第二天，我被装进一个盖子上有洞的箱子里，然后被抬了很久。”

[lɔːŋ] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] .

long	way	to	a	strange	place	.
长的	方式	到	一个	奇怪的	地方	.

路途遥远，目的地陌生。

[ðɪs] [meɪd] [ˌem 'iː] ['sɑːroʊfl] , [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][wʌz; wəz][glæd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [draʊnd] ,

This	made	me	sorrowful	,	but	still	I	was	glad	not	to	be	drowned	,
这	制成	我	悲伤	,	但	仍然	我	曾是	高兴的	不是	到	是	溺水	,

这让我感到悲伤，但我仍然庆幸自己没有溺水身亡。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ðə; ði] [faɪv] ['ʌðər] ['kɪtnz] [bɪ'gæn] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] ,

and	after	the	first	day	the	five	other	kittens	began	to	be	friendly	,
和	后	这	第一的	天	这	五	其他	小猫	开始	到	是	友好的	,

第一天过后，其他五只小猫也开始变得友好起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [blæk] [wʌnz] [wɜːr; wər][glæd][aɪ] [keɪm] ,

and	the	two	black	ones	were	glad	I	came	,
和	这	二	黑色的	一个	是	高兴的	我	来了	,

那两只黑猫很高兴我来了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðen] [æz; əz] ['meni] [blæk] [wʌnz] [æz; əz] [waɪt] [wʌnz] .

for	there	were	then	as	many	black	ones	as	white	ones	.
为了	那里	是	然后	作为	许多	黑色的	一个	作为	白色的	一个	.

因为当时黑人和白人的数量一样多。

[aɪ][wʌz; wəz] [neɪmd] [blæk] ['velvɪt] [tuː; tə] [mætʃ] [waɪt] ['velvɪt] .

I	was	named	Black	Velvet	to	match	White	Velvet	.
我	曾是	命名	黑色的	天鹅绒	到	匹配	白色的	天鹅绒	.

我被命名为黑丝绒，是为了和白丝绒相配。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [blæk] [flɑːs] [ænd; ənd] [waɪt] [flɑːs] [ænd; ənd] [blæk] ['sætn] [ænd; ənd] [waɪt] ['sætn]

The	others	were	Black	Floss	and	White	Floss	and	Black	Satin	and	White	Satin
这	其他的	是	黑色的	牙线	和	白色的	牙线	和	黑色的	缎	和	白色的	缎

.

:
.

其他的分别是黑色绣线、白色绣线、黑色缎子和白色缎子。

“ [waɪt] ['sætn] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

“	White	Satin	used	to	run	away	and	go	home	to	her	mother	and	her
“	白色的	缎	用过的	到	跑步	离开	和	去	家	到	她	母亲	和	她

['sɪstər] .

sisters	.
姐妹	.

“白缎子以前经常离家出走，回到她母亲和姐妹身边。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tuː] [greɪ] ['sɪstər] .

She	had	a	gray	mother	and	two	gray	sisters	.
她	有	一个	灰色的	母亲	和	二	灰色的	姐妹	.

她有一位灰白的母亲和两个灰白的姐妹。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Sometimes	we	went	with	her	.
有时	我们	去	和	她	.

有时我们会和她一起去。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sɪstər] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][hɜːr; hər] ['rɪbən] .

She	liked	to	play	with	her	sisters	and	show	them	her	ribbon	.
她	喜欢	到	玩	和	她	姐妹	和	展示	他们	她	丝带	.

她喜欢和姐妹们一起玩耍，并向她们展示她的丝带。

['aʊər; ɑːr] ['mɪstrəs] [wɪʃt] [ˌjuː 'es][nɑːt][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

Our	mistress	wished	us	not	to	go	and	tried	to	keep	us	in	the	house	.
我们的	情妇	希望	我们	不是	到	去	和	尝试	到	保持	我们	在	这	房子	.

我们的女主人不希望我们离开，并试图把我们留在家里。

[aɪ][dɪd][nɑːt][laɪk] [ðɪs] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['skæmpər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ɔːr] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər]

I	did	not	like	this	,	I	wanted	to	scamper	across	the	garden	,	or	down	to	the	river
我	做过	不是	喜欢	这	,	我	通缉	到	疾走	穿过	这	花园	,	或者	向下	到	这	河

,

,

,

我不喜欢这样，我想穿过花园，或者跑到河边去。

[ɔːr] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [fiːld] [tuː; tə][æn; ən][oʊld][bɑːrn] .

or	across	a	field	to	an	old	barn	.
或者	穿过	一个	场地	到	一个	老的	谷仓	.

或者穿过田野去一个旧谷仓。

[aɪ] [piːpt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [gʊd] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [baɪ] .

I	peeped	all	about	and	found	good	places	to	get	out	by	.
我	偷窥	全部	关于	和	成立	好的	地方	到	得到	出去	经过	.

我四处张望，找到了几个不错的下车地点。

[ðen] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][koʊks] [waɪt] ['velvɪt] , [ænd; ənd] [waɪt] [flɑːs] , [ænd; ənd] [waɪt] ['sætn] , [ænd; ənd]

Then	I	used	to	coax	White	Velvet	,	and	White	Floss	,	and	White	Satin	,	and
然后	我	用过的	到	哄	白色的	天鹅绒	,	和	白色的	牙线	,	和	白色的	缎	,	和

[blæk] [flɑːs] ,

Black	Floss	,
黑色的	牙线	,

然后我哄骗白色天鹅绒、白色丝线、白色缎子和黑色丝线，

[ænd; ənd] [blæk] ['sætn] [tuː; tə][goʊ] .

and	Black	Satin	to	go	.
和	黑色的	缎	到	去	.

还有黑色缎子。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [went] [fɜːrst][ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] .

I	always	went	first	and	they	followed	.
我	总是	去	第一的	和	他们	随后	.

我总是第一个走，他们跟着我。

[ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

They	Looked	Down	Upon	Us	.
他们	看起来	向下	之上	我们	.

他们瞧不起我们。

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [greɪ] ['kɪtnz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,

“	There	were	two	gray	kittens	living	in	the	barn	,
“	那里	是	二	灰色的	小猫	活的	在	这	谷仓	,

“谷仓里住着两只灰色的小猫，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [wiː; wi] [went] [ðer; ðər] [ðiːz] [tuː] [ræn][ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ]

and	the	first	day	we	went	there	these	two	ran	and	jumped	into	a
和	这	第一的	天	我们	去	那里	这些	二	跑	和	跳了起来	进入	一个

['wiːlbæroʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

wheelbarrow	and	looked	down	upon	us	.
独轮车	和	看起来	向下	之上	我们	.

我们到那里的第一天，这两个人跑过来跳进一辆独轮车里，俯视着我们。

['prɪti] [su:n] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [stretʃ] [aʊt] [ðer; ðər] [neks] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðer; ðər] [teɪlz] .

Pretty	soon	they	began	to	stretch	out	their	necks	,	and	shake	their	tails	.
漂亮的	很快	他们	开始	到	拉紧	出去	他们的	脖子	,	和	摇	他们的	尾巴	.

很快，它们就开始伸长脖子，摇晃尾巴。

[ðen] [ðeɪ] [krept] [daʊn] , [ðen] [ðeɪ] [krept] [tɔ:rdz] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [gler] [ænd; ənd] [spɪt] ,

Then	they	crept	down	,	then	they	crept	towards	us	,	and	began	to	glare	and	spit	,
然后	他们	悄悄地爬	向下	,	然后	他们	悄悄地爬	向	我们	,	和	开始	到	强光	和	吐	,

然后他们悄悄地爬下来，朝我们爬过来，开始怒目而视，还朝我们吐口水。

[ænd; ənd] ['spʌtər] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [teɪlz] [gru:] [soʊ] [bɪg] [wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [hoʊm] .

and	sputter	,	and	their	tails	grew	so	big	we	thought	we	had	better	go	home	.
和	发出嘶嘶声	,	和	他们的	尾巴	生长	所以	大的	我们	想法	我们	有	更好的	去	家	.

它们发出嘶嘶声，尾巴也变得如此巨大，我们觉得最好还是回家吧。

“ [wi:; wi] [laɪkt] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɑ:rn] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [tu:; tə] [kætʃ] [maɪs] .

“	We	liked	to	go	to	the	barn	on	account	of	the	chances	to	catch	mice	.
“	我们	喜欢	到	去	到	这	谷仓	在	帐户	的	这	机会	到	抓住	小鼠	.

“我们喜欢去谷仓，因为那里有机会抓老鼠。”

[ðə; ði] [greɪ] ['kɪtnz] [flu:] [æt; ət] [ju: 'es] ['evri] [taɪm] [wi:; wi] [went] ,

The	gray	kittens	flew	at	us	every	time	we	went	,
这	灰色的	小猫	飞翔	在	我们	每一个	时间	我们	去	,

每次我们走过去，那些灰色的小猫都会朝我们飞过来。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hɪt] [waɪt] ['velvɪt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [bli:d] .

and	at	last	one	of	them	hit	White	Velvet	in	the	eye	and	made	it	bleed	.
和	在	最后的	一	的	他们	打	白色的	天鹅绒	在	这	眼睛	和	制成	它	流血	.

:

最后，其中一人击中了白丝绒的眼睛，使它流血了。

['aʊər; ɑ:r] ['mɪstrəs] [kept] [ju: 'es] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ['æftər] [ðæt] ,

Our	mistress	kept	us	in	the	house	after	that	,
我们的	情妇	保留	我们	在	这	房子	后	那	,

之后，女主人就把我们留在了她家。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [hæd; həd] [fʌn] ['reɪsɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [bedz] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] .

but	we	had	fun	racing	over	the	beds	and	playing	in	the	curtains	.
但	我们	有	乐趣	赛车	超过	这	床	和	玩耍	在	这	窗帘	.

但我们玩得很开心，在床上赛跑，在窗帘间玩耍。

[wi:; wi] [pleɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [klɔ:z] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [kʌt] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnts] .

We	played	in	the	curtains	so	much	that	our	claws	had	to	be	cut	at	the	points	.
我们	玩	在	这	窗帘	所以	很多	那	我们的	爪子	有	到	是	切	在	这	积分	.

我们经常在窗帘上玩耍，以至于爪子的尖端不得不被剪掉。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lmoʊst] [æz; əz] [wel] ['tri:tɪd] [æz; əz] ['tʃɪldrən] .

We	were	almost	as	well	treated	as	children	.
我们	是	几乎	作为	出色地	治疗	作为	孩子们	.

我们几乎受到了和孩子一样的待遇。

['aʊər; ɑːr] [mɪlk] [wʌz; wəz] [wɔːmd] , [wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [skwɑːʃ] , [ænd; ənd] [fɪʃ] ,

Our	milk	was	warmed	,	we	had	plenty	of	squash	,	and	fish	,
我们的	牛奶	曾是	温暖	,	我们	有	很多	的	壁球	,	和	鱼	,

牛奶是温的，我们有很多南瓜和鱼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] [miːt] .

and	a	good	deal	of	chicken	meat	.
和	一个	好的	交易	的	鸡	肉	.

还有大量的鸡肉。

['kætnɪp][wʌz; wəz] [brɔːt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

Catnip	was	brought	for	us	.
猫薄荷	曾是	带来	为了	我们	.

有人给我们带了猫薄荷。

[wiː; wi][hæd; həd] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ,

We	had	each	a	basket	to	sleep	in	,
我们	有	每个	一个	篮子	到	睡觉	在	,

我们每人睡在一个篮子里，

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæskəts][wɜːr; wər] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] ['rɪbənz] [ænd; ənd][hæd; həd] ['kuʃənz] .

and	the	baskets	were	trimmed	with	ribbons	and	had	cushions	.
和	这	篮子	是	修剪过的	和	丝带	和	有	靠垫	.

篮子上装饰着丝带，里面还有垫子。

[wiː; wi][hæd; həd] ['rɪbənz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [neks] ; [ðə; ði]['kætnɪp][wʌz; wəz] [gʊd] .

We	had	ribbons	on	our	necks	;	the	catnip	was	good	.
我们	有	丝带	在	我们的	脖子	;	这	猫薄荷	曾是	好的	.

我们脖子上系着丝带；猫薄荷很诱人。

“ [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt][laɪk] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] ['evri] [tʃæns] [ðer; ðər]

“	But	I	did	not	like	staying	in	the	house	all	the	time	and	every	chance	there
“	但	我	做过	不是	喜欢	入住	在	这	房子	全部	这	时间	和	每一个	机会	那里

[wʌz; wəz][aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt][æt; ət][æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ɔːr] [dɔːr] ,

was	I	jumped	out	at	an	open	window	or	door	,
曾是	我	跳了起来	出去	在	一个	打开	窗户	或者	门	,

“但我并不喜欢一直待在房子里，所以一有机会我就从敞开的窗户或门跳出去。”

[ænd; ənd] [waɪt] ['velvɪt] , [waɪt] [flɑːs] , [waɪt] ['sætn] ,

and	White	Velvet	,	White	Floss	,	White	Satin	,
和	白色的	天鹅绒	,	白色的	牙线	,	白色的	缎	,

还有白色天鹅绒、白色丝线、白色缎子

[blæk] [flɑːs] [ænd; ənd] [blæk] ['sætn] [ɔːl] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [went] [wer'evər] [aɪ] [went] .

Black	Floss	and	Black	Satin	all	jumped	and	went	wherever	I	went	.
黑色的	牙线	和	黑色的	缎	全部	跳了起来	和	去	无论	我	去	.

黑色牙线和黑色缎子都跟着我到处跳来跳去。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] [greɪt] ['wɜːrlwɪnd] , [aɪ][wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

But	after	the	Great	Whirlwind	,	I	was	kept	in	the	house	.
但	后	这	伟大的	旋风	,	我	曾是	保留	在	这	房子	.

但大风暴过后，我被困在了房子里。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wɜːrlwɪnd] .

I	will	now	speak	of	the	Great	Whirlwind	.
我	将要	现在	说话	的	这	伟大的	旋风	.

现在我要讲讲大旋风。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊld][deɪ][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz][ɪf][ə; eɪ][dɔːr] ['nevər] [wʊd] [biː; bi][left]

“	It	was	a	cold	day	and	it	seemed	as	if	a	door	never	would	be	left
“	它	曾是	一个	寒冷的	天	和	它	似乎	作为	如果	一个	门	绝不	会	是	左边

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

“那天很冷，好像所有的门都不能敞开着。”

[bʌt; bət][wʌn][wʌz; wəz][left]['oʊpən][æt; ət][læst] , [ænd; ənd][aʊt][aɪ][went] , [ænd; ənd][aʊt] [went] [waɪt]

but	one	was	left	open	at	last	,	and	out	I	went	,	and	out	went	White
但	一	曾是	左边	打开	在	最后的	,	和	出去	我	去	,	和	出去	去	白色的

['velvɪt] ,

Velvet	,
天鹅绒	,

但最后还是留了一个开口，我走了出去，白天鹅绒也走了出去。

[waɪt] [flɑːs] , [waɪt] ['sætn] , [blæk] [flɑːs] [ænd; ənd] [blæk] ['sætn]['æftər][ˌem 'iː] .

White	Floss	,	White	Satin	,	Black	Floss	and	Black	Satin	after	me	.
白色的	牙线	,	白色的	缎	,	黑色的	牙线	和	黑色的	缎	后	我	.

请给我白色牙线、白色缎线、黑色牙线和黑色缎线。

[wiː; wi] ['reɪst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .

We	raced	across	the	fields	to	the	barn	.
我们	比赛	穿过	这	字段	到	这	谷仓	.

我们飞奔穿过田野，来到谷仓。

[ðə; ði] [greɪ] ['kɪtnz] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɑːtʃt] [maʊs] - [hoʊlz] ,

The	gray	kittens	were	not	at	home	and	we	watched	mouse	-	holes	,
这	灰色的	小猫	是	不是	在	家	和	我们	观看	老鼠	-	孔	,

那几只灰色小猫不在家，我们观察了老鼠洞。

[ænd; ənd] [tʃeɪst] [maɪs] [tɪl] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ænd; ənd] [droʊv] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr]

and	chased	mice	till	a	man	came	and	drove	us	out	and	shut	the	door
和	追逐	小鼠	直到	一个	男人	来了	和	驾驶	我们	出去	和	关闭	这	门

[taɪt] .

tight	.
紧的	.

我们追着老鼠跑，直到一个男人过来把我们赶出去，并把门关得严严实实。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [dɔːg] ['kʌmɪŋ] .

We	Saw	a	Great	Dog	Coming	.
我们	锯	一个	伟大的	狗	未来	.

我们预见到会有一只很棒的狗出现。

“ [ðə; ði][wɪnd] [bluː] ; [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][dɑːrk] ; [ðə; ði][sʌn][dɪd][nɑːt] [ʃaɪn] .

“	The	wind	blew	;	the	sky	was	dark	;	the	sun	did	not	shine	.
“	这	风	吹	;	这	天空	曾是	黑暗的	;	这	太阳	做过	不是	闪耀	.

“风在吹；天空阴沉；太阳没有照耀。”

[wiː; wi][felt] [reɪn][drɑːps] .

We	felt	rain	drops	.
我们	毛毡	雨	滴	.

我们感觉到了雨滴。

[ðɪs] [set][ˌjuː 'es] ['skæmpərɪŋ] .

This	set	us	scampering	.
这	放	我们	四处奔跑	.

这让我们赶紧四处逃窜。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [dɔːg] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][ræn][tuː; tə]

When	**we**	**were**	**in**	**the**	**field**	**we**	**saw**	**a**	**great**	**dog**	**coming**	**and**	**we**	**ran**	**to**
什么时候	我们	是	在	这	场地	我们	锯	一个	伟大的	狗	未来	和	我们	跑	到

[ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['skæmpəd] [ʌp] .

a	**tree**	**and**	**scampered**	**up**	**.**
一个	树	和	四处逃窜	向上	.

我们在田野里的时候，看到一条大狗跑过来，我们赶紧跑到一棵树旁爬了上去。

[aɪ] [stɑːpt] [tuː; tə][spɪt][æt; ət][ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][læst][wʌn][ʌp] .

I	**stopped**	**to**	**spit**	**at**	**the**	**dog**	**and**	**was**	**the**	**last**	**one**	**up**	**.**
我	停止	到	吐	在	这	狗	和	曾是	这	最后的	一	向上	.

我停下来朝狗吐了口唾沫，我是最后一个起身的。

[ðə; ði][skaɪ] [gruː] [blækər] , [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər] .

The	**sky**	**grew**	**blacker**	**,**	**the**	**wind**	**blew**	**harder**	**and**	**harder**	**.**
这	天空	生长	更黑	,	这	风	吹	更难	和	更难	.

天空越来越黑，风越刮越大。

[ðə; ði][dɔːg] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [hauld] .

The	**dog**	**lay**	**down**	**on**	**the**	**ground**	**and**	**howled**	**.**
这	狗	躺	向下	在	这	地面	和	嚎叫	.

狗趴在地上嚎叫。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [dəːst] [kʌm] [daʊn] .

Not	**one**	**of**	**us**	**durst**	**come**	**down**	**.**
不是	一	的	我们	杜斯特	来	向下	.

我们谁也不敢下来。

[ðə; ði][reɪn] [keɪm] [hɑːrd][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

The	**rain**	**came**	**hard**	**upon**	**us**	**.**
这	雨	来了	难的	之上	我们	.

大雨倾盆而下。

[ðə; ði] [triː] ['bræntʃɪz] [wɜːrl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .

The	**tree**	**branches**	**whirled**	**round**	**and**	**round**	**.**
这	树	分支	旋转	圆形的	和	圆形的	.

树枝不停地旋转着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] .

It	**was**	**a**	**great**	**wind**	**.**
它	曾是	一个	伟大的	风	.

风很大。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] .

It	**was**	**a**	**whirlwind**	**.**
它	曾是	一个	旋风	.

一切都像旋风一样。

[ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] [liːvz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɑːn][ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ˌjuː 'es] [ɔːf] .

It	**blew**	**off**	**all**	**the**	**leaves**	**that**	**had**	**been**	**left**	**on**	**and**	**then**	**it**	**blew**	**us**	**off**	**.**
它	吹	离开	全部	这	树叶	那	有	到过	左边	在	和	然后	它	吹	我们	离开	.

它吹走了留在树上的落叶，然后把我们也吹走了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] .

For	**it**	**was**	**a**	**great**	**wind**	**.**
为了	它	曾是	一个	伟大的	风	.

因为当时风很大。

[jes] , [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] .

Yes	**,**	**a**	**whirlwind**	**.**
是的	,	一个	旋风	.

是的，一阵旋风。

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['wɜːrlwɪnd] .

A	dreadful	whirlwind	.
一个	可怕	旋风	.

可怕的旋风。

[aɪ] [hoʊp] , [dɪr] ['leɪdi] ['jeloʊ] - [pɔː] ,

I	hope	,	dear	Lady	Yellow	-	paw	,
我	希望	, 亲爱的	女士	黄色的	-	爪子	,	

我希望，亲爱的黄爪女士，

[ðæt] ['niːðər] [juː; jʊ] [nɔːr] ['eni] [wʌn] [æt; ət] [ðɪs] ['feɪməs] ['pɑːrti] [wɪl] ['evər] [noʊ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]

that	neither	you	nor	any	one	at	this	famous	party	will	ever	know	the	feeling	of
那	两者都不	你	也不	任何	一	在	这	著名的	派对	将要	曾经	知道	这	感觉	的

['biːɪŋ] [bloʊn] [ɔːf] [ə; eɪ] [triː] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] .

being	blown	off	a	tree	in	a	whirlwind	.
存在	吹	离开	一个	树	在	一个	旋风	.

你和这场著名派对上的任何人，都不会体会到被旋风从树上吹下来的感觉。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [nɔːr] ['eni] [wʌn] [æt; ət] [ðɪs] ['feɪməs] ['pɑːrti] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]

I	hope	you	nor	any	one	at	this	famous	party	will	know	the	feeling	of	being	in	a
我	希望	你	也不	任何	一	在	这	著名的	派对	将要	知道	这	感觉	的	存在	在	一个

[triː] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [wɪð; wɪθ] [klɔːz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [peəd] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnts] .

tree	in	a	whirlwind	with	claws	that	have	been	pared	down	at	the	points	.
树	在	一个	旋风	和	爪子	那	有	到过	精简	向下	在	这	积分	.

我希望你和这场著名派对上的任何人都不会体会到被困在树上，身处旋风之中，爪尖被磨短的那种感觉。

[nʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [boʊnz] [wɜːr; wər] ['broʊkən] .

None	of	our	bones	were	broken	.
没有任何	的	我们的	骨头	是	破碎的	.

我们都没有骨折。

[haʊ] ['θæŋkfl] [wiː; wi] [ɔːl] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [kæts] [ænd; ənd] [nɑːt] ['tʃɪldrən] ,

How	thankful	we	all	ought	to	be	that	we	are	cats	and	not	children	,
如何	感恩	我们	全部	应该	到	是	那	我们	是	猫	和	不是	孩子们	,

我们都应该庆幸自己是猫而不是孩子。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæv; həv] ['kuʃənz] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] ,

for	we	have	cushions	on	our	feet	,
为了	我们	有	靠垫	在	我们的	脚	,

因为我们的脚上有垫子，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] [bloʊn] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['eni] [boʊnz] ['broʊkən] .

so	that	we	can	be	blown	down	without	having	any	bones	broken	.
所以	那	我们	能	是	吹	向下	没有	拥有	任何	骨头	破碎的	.

这样我们即使被风吹倒也不会骨折。

“ [nʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [boʊnz] [wɜːr; wər] ['broʊkən] [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [drentʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wet]

“	None	of	our	bones	were	broken	but	we	were	drenched	with	the	wet
“	没有任何	的	我们的	骨头	是	破碎的	但	我们	是	湿透了	和	这	湿的

[reɪn] .

rain	.
雨	.

“我们虽然没有骨折，但都被湿雨淋透了。”

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [ded] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fraɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wet] [reɪn] [ænd; ənd] [wiː; wi] [krɔːld]

We	were	almost	dead	with	the	fright	and	the	wet	rain	and	we	crawled
我们	是	几乎	死的	和	这	惊吓	和	这	湿的	雨	和	我们	爬行

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] .

all	the	way	home	.
全部	这	方式	家	.

我们吓得几乎要死了，又淋了雨，一路爬回了家。

[ɔːf] [ə; eɪ] [triː] [ɪn][ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] .

Off	a	Tree	in	a	Whirlwind	.
离开	一个	树	在	一个	旋风	.

从树上被旋风吹落。

“ ['aʊər; ɑːr] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] .

“	Our	mistress	was	looking	for	us	.
”	我们的	情妇	曾是	寻找	为了	我们	.

“我们的女主人正在找我们。”

[ʃiː; ʃi] [sed] , - [oʊ] [juː; jʊ] ['nɔːti] , [kʌm] [ɪn] [kwɪk] !

She	said	,	'	Oh	you	naughties	,	come	in	quick	!
她	说	,	-	哦	你	淘气鬼	,	来	在	快的	!

她说：“哦，你们这些淘气鬼，快进来！”

- [wiː; wi] [krɔːld] [ɪn][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [waɪpt] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][draɪ] [klɔːθ] [ænd; ənd][leɪd][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ]

'	We	crawled	in	and	she	wiped	us	with	a	dry	cloth	and	laid	us	in	a
-	我们	爬行	在	和	她	擦拭	我们	和	一个	干燥	布	和	铺设	我们	在	一个

[roʊ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] ,

row	in	front	of	the	stove	,
排	在	正面	的	这	火炉	,

“我们爬了进去，她用干布给我们擦了擦身子，然后把我们并排放在炉子前。”

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][wɔːrm] ['sʌpər] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm]['kætnɪp] .

and	gave	us	a	warm	supper	and	then	some	catnip	.
和	给予	我们	一个	温暖的	晚餐	和	然后	一些	猫薄荷	.

他们给我们准备了热腾腾的晚餐，然后还给了我们一些猫薄荷。

“ ['æftər] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [kept] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

“	After	this	she	kept	me	in	the	house	.
”	后	这	她	保留	我	在	这	房子	.

“此后她就把我留在了房子里。”

[sed] [ʃiː; ʃi] , - [blæk] ['velvɪt] , [juː; jʊ] [pʊt] ['mɪstʃɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] - ['hedz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ][ɪn] .

Said	she	,	'	Black	Velvet	,	you	put	mischief	into	the	others	'	heads	and	I	will	keep	you	in	.
说	她	,	-	黑色的	天鹅绒	,	你	放	恶作剧	进入	这	其他的	-	头部	和	我	将要	保持	你	在	.

她说：“黑天鹅绒，你给其他人灌输了邪恶的想法，我会把你关起来。”

[blæk] ['sætn] , [blæk] [flɑːs] , [waɪt] ['velvɪt] , [waɪt] [flɑːs] [ænd; ənd] [waɪt] ['sætn] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] .

Black	Satin	,	Black	Floss	,	White	Velvet	,	White	Floss	and	White	Satin	you	may	go	.
黑色的	缎	,	黑色的	牙线	,	白色的	天鹅绒	,	白色的	牙线	和	白色的	缎	你	可能	去	.

黑色缎子、黑色丝线、白色天鹅绒、白色丝线和白色缎子，你可以选择。

[blæk] ['velvɪt] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . -

Black	Velvet	shall	stay	with	me	.	'
黑色的	天鹅绒	将	停留	和	我	.	-

黑色天鹅绒将永远陪伴着我。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [siː] [blæk] [flɑːs] , [blæk] ['sætn] , [waɪt] ['velvɪt] ,

“	It	was	hard	to	see	Black	Floss	,	Black	Satin	,	White	Velvet	,
”	它	曾是	难的	到	看	黑色的	牙线	,	黑色的	缎	,	白色的	天鹅绒	,

“很难看到黑色的丝线、黑色的缎子、白色的天鹅绒，

[waɪt] [flɑːs] [ænd; ənd] [waɪt] ['sætn] ['skɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] , ['oʊvər] [fensiz] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [kloʊðz] - [poʊlz] ,

White	Floss	and	White	Satin	skipping	in	the	yard	,	over	fences	,	up	and	down	clothes	-	poles	,
白色的	牙线	和	白色的	缎	跳过	在	这	院子	,	超过	栅栏	,	向上	和	向下	衣服	-	杆子	,

白色绒线和白色缎线在院子里跳跃，越过栅栏，在晾衣杆上上下下。

[ænd; ənd][biː; bi][maɪ'self] [ʃʌt] [ʌp] [ˌɪn'dɔːrz] .

and	be	myself	shut	up	indoors	.
和	是	我	关闭	向上	室内	.

而我，则把自己关在室内。

[bʌt; bət] [haʊ] ['lɪt(ə)l][wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [best] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] !

But	how	little	we	know	what	is	best	for	us	!
但	如何	小的	我们	知道	什么	是	最好的	为了	我们	!

但我们对什么才是对我们最好的却知之甚少!

[wʌn] [deɪ] [ðoʊz] ['ʌðər] [dɪd][ʌv; əv] [ðəm'selvz] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ][kɔːrn] - [haʊs] ,

One	day	those	others	did	of	themselves	go	to	a	corn	-	house	,
一	天	那些	其他的	做过	的	他们自己	去	到	一个	玉米	-	房子	,

有一天，其他人自行前往了一间玉米房。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] ['teɪstɪd] [bæd] [miːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ðer; ðər][tuː; tə] [kɪl] [ræts] ,

and	there	they	tasted	bad	meat	which	had	been	put	there	to	kill	rats	,
和	那里	他们	尝过	坏的	肉	哪个	有	到过	放	那里	到	杀	老鼠	,

他们在那里尝到了变质的肉，那些肉原本是用来灭鼠的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [daɪd] !

and	they	all	died	!
和	他们	全部	死亡	!

他们都死了!

['evri] [wʌn] , [blæk] [flɑːs] , [blæk] ['sætn] , [waɪt] ['velvɪt] , [waɪt] [flɑːs] , [waɪt] ['sætn] , ['evri] [wʌn]

Every	one	,	Black	Floss	,	Black	Satin	,	White	Velvet	,	White	Floss	,	White	Satin	,	every	one
每一个	一	,	黑色的	牙线	,	黑色的	缎	,	白色的	天鹅绒	,	白色的	牙线	,	白色的	缎	,	每一个	一

[daɪd] .

died	.
死亡	.

每一个，黑色的丝线，黑色的缎子，白色的天鹅绒，白色的丝线，白色的缎子，每一个都死了。

[oʊ] [haʊ] [maɪ] ['mɪstrəs] [dɪd][kraɪ] !

Oh	how	my	mistress	did	cry	!
哦	如何	我的	情妇	做过	哭	!

我的女主人哭得多么伤心啊!

[ænd; ənd][aɪ] [tuː] .

And	I	too	.
和	我	也	.

我也是。

[jes] , [aɪ][wʌz; wəz][sæd][ænd; ənd] ['loʊnli] .

Yes	,	I	was	sad	and	lonely	.
是的	,	我	曾是	伤心	和	孤独	.

是的，我当时感到悲伤和孤独。

[aɪ] [went] ['kraɪɪŋ] [raʊnd] [frʌm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] , ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] [lɔːst] ['pleɪˌmeɪts] .

I	went	crying	round	from	room	to	room	,	calling	for	my	lost	playmates	.
我	去	哭泣	圆形的	从	房间	到	房间	,	呼叫	为了	我的	丢失的	玩伴	.

我哭着从一个房间跑到另一个房间，呼唤着我走失的玩伴。

[aɪ] [lʊkt] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər]['bæskəts] .

I	looked	in	all	their	baskets	.
我	看起来	在	全部	他们的	篮子	.

我查看了他们所有的篮子。

[maɪ] ['mɪstrəs] .

My	Mistress	.
我的	情妇	.

我的女主人。

“ [maɪ] ['mɪstrəs] [siːmd] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] .

“	My	mistress	seemed	to	love	me	more	than	ever	.
“	我的	情妇	似乎	到	爱	我	更多的	比	曾经	.

“我的女主人似乎比以往任何时候都更爱我了。”

- [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][juː; jʊ] , [naʊ] , [blæk] ['velvɪt] , - [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] .

'	I	have	only	you	,	now	,	Black	Velvet	,	'	she	would	say	.
-	我	有	仅有的	你	,	现在	,	黑色的	天鹅绒	,	-	她	会	说	.

“我现在只有你了，黑丝绒，”她会这样说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hʌg] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [hʌg] [ˌem 'iː] .

Then	she	would	hug	me	and	hug	me	.
然后	她	会	拥抱	我	和	拥抱	我	.

然后她就会抱住我，紧紧地抱着我。

[ʃiː; ʃi] [let] [ˌem 'iː][duː] [wʌt] [aɪ] [pliːzd] .

She	let	me	do	what	I	pleased	.
她	让	我	做	什么	我	高兴	.

她让我随心所欲。

[aɪ][hæd; həd] [θɪk] [kriːm] .

I	had	thick	cream	.
我	有	厚的	奶油	.

我用了浓稠的奶油。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['soʊɪŋ] [aɪ] [dʒʌmpt] [ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [her] ,

When	she	was	sewing	I	jumped	on	her	shoulder	and	played	in	her	hair	,
什么时候	她	曾是	缝纫	我	跳了起来	在	她	肩膀	和	玩	在	她	头发	,

她缝纫的时候，我跳到她肩膀上，玩弄她的头发。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][hɜːr; hər][hæt] , [ɪf] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [wɜːrk] -

and	I	went	to	sleep	in	her	hat	,	if	I	wanted	to	,	and	in	her	work	-
和	我	去	到	睡觉	在	她	帽子	,	如果	我	通缉	到	,	和	在	她	工作	-

['bæskɪt] .

basket	.
篮子	.

我甚至可以睡在她的帽子里，或者睡在她的工作篮里。

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ræp] [ˌem 'iː]

When	she	went	out	to	walk	she	used	to	take	me	with	her	and	wrap	me
什么时候	她	去	出去	到	走	她	用过的	到	拿	我	和	她	和	裹	我

[ʌp] [ɪn][hɜːr; hər]['eɪprən] ,

up	in	her	apron	,
向上	在	她	围裙	,

她出门散步时总会带上我，用围裙把我裹起来。

[ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	talk	to	me	.
和	讲话	到	我	.

跟我谈谈。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kæt][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .

But	when	I	grew	to	be	a	cat	she	made	me	a	blanket	of	my	own	.
但	什么时候	我	生长	到	是	一个	猫	她	制成	我	一个	毯子	的	我的	自己的	.

但当我长成一只猫后，她给我做了一条属于我自己的毯子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

It	was	a	good	one	.
它	曾是	一个	好的	一	.

挺不错的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [oʊn] [ˈblæŋkɪt] .

It	was	my	own	blanket	.
它	曾是	我的	自己的	毯子	.

那是我自己的毯子。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

She	loved	me	a	great	deal	.
她	喜爱	我	一个	伟大的	交易	.

她非常爱我。

“ [aɪ] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈstɔːri] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈstɔːri] .

“	I	said	at	the	beginning	of	my	story	that	it	is	a	wonderful	story	.
“	我	说	在	这	开始	的	我的	故事	那	它	是	一个	精彩的	故事	.

“我在故事开头就说过，这是一个精彩的故事。”

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [truː] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][nekst] .

You	will	say	that	this	is	true	when	you	hear	what	happened	to	me	next	.
你	将要	说	那	这	是	真的	什么时候	你	听到	什么	发生	到	我	下一个	.

当你听到接下来发生在我身上的事时，你就会认同这是真的了。

[aɪ] [felt] [seɪf] .

I	Felt	Safe	.
我	毛毡	安全的	.

我感到很安全。

“ [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [gruː] [ˈveri] [bɪg][ænd; ənd] [spred] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [jes] ,

“	One	day	the	river	grew	very	big	and	spread	up	to	the	houses	,	yes	,
“	一	天	这	河	生长	非常	大的	和	传播	向上	到	这	房屋	,	是的	,

“有一天，河水暴涨，漫到了房屋那里，是的，

[ʌp][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [ˈpiːsɪz] .

up	over	the	windows	of	the	houses	,	and	broke	the	houses	in	pieces	.
向上	超过	这	视窗	的	这	房屋	,	和	打破	这	房屋	在	件	.

火焰越过房屋的窗户，将房屋砸得粉碎。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrɑːkɪŋ] [tʃer] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər] [wet] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [weɪkt] [ˌem ˈiː]

I	was	sleeping	in	a	rocking	chair	and	the	water	wet	me	and	waked	me
我	曾是	睡眠	在	一个	摇滚	椅子	和	这	水	湿的	我	和	醒来	我

[frʌm; frəm] [sliːp] [ænd; ənd][aɪ] [spræŋ] [ʌp] [ɑːn][tɑːp][ðə; ði] [ˈrɑːkɪŋ] [tʃer] [bæk] ,

from	sleep	and	I	sprang	up	on	top	the	rocking	chair	back	,
从	睡觉	和	我	弹簧	向上	在	顶部	这	摇滚	椅子	后退	,

我当时睡在摇椅上，水把我弄湿了，把我从睡梦中惊醒，我一下子跳到了摇椅背上。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər] [swɔʃt] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɑːkɪŋ]

and	the	water	swashed	and	there	was	a	great	noise	and	the	rocking
和	这	水	冲刷	和	那里	曾是	一个	伟大的	噪音	和	这	摇滚

[tʃer] [went] [ˈseɪlɪŋ] [ɔːf] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [θɪŋz] [went] ,

chair	went	sailing	off	and	many	other	things	went	,
椅子	去	帆船	离开	和	许多	其他	事物	去	,

水流翻腾，发出巨大的声响，摇椅被冲走了，许多其他东西也跟着漂走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃer] [bɪˈgæn][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [diːpər] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [dʒʌmpt] [ɔːf][ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ]

and	the	chair	began	to	go	down	deeper	and	then	I	jumped	off	on	to	a
和	这	椅子	开始	到	去	向下	更深	和	然后	我	跳了起来	离开	在	到	一个

[ˈbʌkɪt] .

bucket	.
桶	.

椅子开始往下沉，然后我跳到了一个桶上。

['sʌmθɪŋ] [hɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [nɑːk] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]['oʊnli] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːks]

Something	**hit**	**that**	**a**	**knock**	**and**	**I**	**had**	**only**	**time**	**to**	**catch**	**hold**	**of**	**a**	**box**
某物	打	那	一个	敲	和	我	有	仅有的	时间	到	抓住	抓住	的	一个	盒子

;
;
;

有什么东西撞到了我，我来不及抓住一个箱子；

[ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] .

a	**small**	**one**	**.**
一个	小的	一	.

一个小的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] [ruːm] [tuː; tə][get] [ɔːl][maɪ] [pɔːz] [ɑːn][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [stɪk] [maɪ] [bæk]

There	**was**	**just**	**room**	**to**	**get**	**all**	**my**	**paws**	**on**	**and**	**I**	**had**	**to**	**stick**	**my**	**back**
那里	曾是	只是	房间	到	得到	全部	我的	爪子	在	和	我	有	到	戳	我的	后退

[ʌp] [haɪ] .

up	**high**	**.**
向上	高的	.

空间刚好够我把所有爪子都伸进去，我不得不高高地挺起背。

[aɪ] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['moʊmənt][tuː; tə][biː; bi] [draʊnd] .

I	**expected**	**every**	**moment**	**to**	**be**	**drowned**	**.**
我	预期的	每一个	片刻	到	是	溺水	.

我以为每一刻都会被淹没。

[aɪ]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔːri] .

I	**little**	**thought**	**I**	**should**	**live**	**to**	**tell**	**the**	**story**	**.**
我	小的	想法	我	应该	居住	到	告诉	这	故事	.

我万万没想到自己还能活下来讲述这个故事。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bɔːrd] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

But	**a**	**piece**	**of**	**board**	**was**	**knocked**	**against**	**me**	**.**
但	一个	片	的	木板	曾是	敲门	反对	我	.

但一块木板撞到了我身上。

[aɪ] [spræŋ] [ə'pɑːn] [ðæt] .

I	**sprang**	**upon**	**that**	**.**
我	弹簧	之上	那	.

我立刻抓住了这个机会。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [tʃer] .

Then	**came**	**a**	**chair**	**.**
然后	来了	一个	椅子	.

然后搬来了一把椅子。

[aɪ] [spræŋ] [ə'pɑːn] [ðæt] .

I	**sprang**	**upon**	**that**	**.**
我	弹簧	之上	那	.

我立刻抓住了这个机会。

[ðen] [keɪm] ['sʌmθɪŋ] [els] ; [sʌm; səm] [θɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] ,

Then	**came**	**something**	**else**	**;**	**some**	**thing**	**wonderful**	**,**
然后	来了	某物	别的	;	一些	事物	精彩的	,

然后又发生了另一件事；一件美好的事，

[bʌt; bət][aɪ] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːri] .

but	**I**	**said**	**at**	**the**	**beginning**	**that**	**this**	**is**	**a**	**wonderful**	**story**	**.**
但	我	说	在	这	开始	那	这	是	一个	精彩的	故事	.

但我一开始就说过，这是一个精彩的故事。

[ðɪs] [nekst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbiːz] [krɪb] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] !

This	next	thing	was	a	baby's	crib	with	the	baby	in	it	!
这	下一个	事物	曾是	一个	婴儿的	婴儿床	和	这	婴儿	在	它	!

接下来展示的是婴儿床，里面躺着婴儿!

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [wɜːr; wər]['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] .

The	curtains	were	open	and	the	baby	was	looking	out	.
这	窗帘	是	打开	和	这	婴儿	曾是	寻找	出去	.

窗帘开着，婴儿正往外看。

[aɪ] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer] [tuː; tə][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['beɪbi] .

I	jumped	from	the	chair	to	the	cradle	and	lay	down	on	the	baby	.
我	跳了起来	从	这	椅子	到	这	摇篮	和	躺	向下	在	这	婴儿	.

我从椅子上跳到摇篮里，躺在婴儿身上。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [ðæt] ['restɪŋ] [pleɪs] .

I	was	glad	enough	to	get	that	resting	place	.
我	曾是	高兴的	足够的	到	得到	那	休息	地方	.

能找到那个休息的地方，我已经很满意了。

[aɪ] [felt] [seɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi] .

I	felt	safe	with	the	baby	.
我	毛毡	安全的	和	这	婴儿	.

和宝宝在一起，我感到很安全。

['sʌmbɑːdi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][get][ðə; ði]['beɪbi] .

Somebody	would	come	to	get	the	baby	.
某人	会	来	到	得到	这	婴儿	.

会有人来接孩子。

[ðə; ði]['beɪbi] [pʊt] [aʊt] [ɪts][hændz][ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ˌem 'iː] .

The	baby	put	out	its	hands	and	took	hold	of	me	.
这	婴儿	放	出去	它是	双手	和	采取	抓住	的	我	.

婴儿伸出小手抓住了我。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [pʊr] ['beɪbi] .

“	I	don't	know	what	became	of	that	poor	baby	.
“	我	不	知道	什么	成为	的	那	贫穷的	婴儿	.

“我不知道那个可怜的孩子后来怎么样了。”

[ðə; ði] [krɪb] [tɪpt] ['oʊvər] .

The	crib	tipped	over	.
这	婴儿床	倾斜	超过	.

婴儿床翻了。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][mæn] [spiːk] , [ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi] [went] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði]['beɪbi] .

I	heard	a	man	speak	,	and	perhaps	he	went	and	got	the	baby	.
我	听到	一个	男人	说话	,	和	也许	他	去	和	得到	这	婴儿	.

我听到一个男人说话，也许他去把孩子抱走了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dʒʌmp][ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ]['fɜːrkɪn] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [aɪ] ['floʊtɪd] [daʊn] ,

I	was	lucky	enough	to	jump	on	to	a	firkin	,	and	on	this	I	floated	down	,
我	曾是	幸运的	足够的	到	跳	在	到	一个	小桶	,	和	在	这	我	漂浮	向下	,

我很幸运地跳上了一个小木桶，然后乘着它顺流而下。

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] , [bʌt; bət][aɪ][kraɪd] , [kraɪd] , [kraɪd] ,

down	,	down	,	down	,	I	don't	know	where	,	but	I	cried	,	cried	,	cried	,
向下	,	向下	,	向下	,	我	不	知道	在哪里	,	但	我	哭	,	哭	,	哭	,

向下，向下，向下，我不知道去了哪里，但我哭了，哭了，哭了。

[oʊ] [haʊ] [aɪ] [kraɪd] !

oh	how	I	cried	!
哦	如何	我	哭	!

我哭得好伤心啊!

“ [aɪ] [bʌmpt] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] [hɑːrd] , ['sʌmθɪŋ] ['veri] [bɪg] .
“ I bumped against something hard , something very big .
“ 我 撞 反对 某物 难的 , 某物 非常 大的 .

我撞到了什么硬东西，一个非常大的东西。

[aɪ] ['skræmbld] [ʌp] .
I scrambled up .
我 打乱 向上 .

我赶紧爬了上去。

[men] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːrl] , [ænd; ənd] [bɔɪz] .
Men were on it , and a woman , and a girl , and boys .
男人 是 在 它 , 和 一个 女士 , 和 一个 女孩 , 和 男孩们 .

上面有男人、女人、女孩和男孩。

[ðeɪ] [klæpt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [læft] .
They clapped and shouted and laughed .
他们 鼓掌 和 喊叫 和 笑了 .

他们鼓掌、欢呼、大笑。

[oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [nɔɪz] !
Oh what a noise !
哦 什么 一个 噪音 !

好大的噪音啊!

[dəunt] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ðæt] [laʊd] ['nɔɪzɪz] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [eɪk] ?
Don't people know that loud noises make our ears ache ?
不 人们 知道 那 大声 噪音 制作 我们的 耳朵 疼痛 ?

难道人们不知道噪音会使耳朵疼痛吗?

[dəunt] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [hɪr] ['veri] ['lɪt(ə)l] [feɪnt] [maʊs] - [tæps] , ['bʌtərflaɪ] - [wɪŋ] ['nɔɪzɪz] ,
Don't they know that our ears are made to hear very little faint mouse - taps , butterfly - wing noises ,
不 他们 知道 那 我们的 耳朵 是 制成 到 听到 非常 小的 头晕的 老鼠 - 水龙头 , 蝴蝶 - 翼 噪音 ,

难道他们不知道我们的耳朵天生就能听到非常细微的声音，比如鼠标轻敲声和蝴蝶翅膀扇动的声音吗?

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kɑːnt] [ber] [laʊd] ['nɔɪzɪz] ?
and we can't bear loud noises ?
和 我们 不能 熊 大声 噪音 ?

我们受不了巨响吗?

[noʊ] , [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] .
No , they don't know .
不 , 他们 不 知道 .

不，他们不知道。

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['stɔːri] .
But I must go on with my story .
但 我 必须 去 在 和 我的 故事 .

但我必须继续讲我的故事。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [gɜːrl] [slept] .
I Used to Get Into the Place Where the Girl Slept .
我 用过的 到 得到 进入 这 地方 在哪里 这 女孩 睡着了 .

我以前经常偷偷溜进女孩睡觉的地方。

“ [ðæt] [bɪg] [hɑːrd] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [haʊs] [nɔːr] [ə; eɪ] [bɑːrn] .
“ That big hard thing was not a house nor a barn .
“ 那 大的 难的 事物 曾是 不是 一个 房子 也不 一个 谷仓 .

“那个又大又硬的东西既不是房子也不是谷仓。”

[ˌaɪ ˈtiː] [muːvd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

It	moved	over	the	water	.
它	已搬	超过	这	水	.

它在水面上移动。

[juː; jʊ][kæts] [ðæt] [hæv; həv] [lɪvd] [ˈoʊnli][ɑːn] [graʊnd] [ˈkænɑːt] [θɪŋk] [haʊ] [ˈdredf(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [steɪ] [ɪn]

You	cats	that	have	lived	only	on	ground	cannot	think	how	dreadful	it	is	to	stay	in
你	猫	那	有	居住地	仅有的	在	地面	不能	思考	如何	可怕	它	是	到	停留	在

[ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .

the	midst	of	water	.
这	中间	的	水	.

你们这些只生活在陆地上的猫，根本无法想象待在水里是多么可怕。

[nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [graʊnd] !

Not	a	bit	of	ground	!
不是	一个	少量	的	地面	!

一点地面都没有！

[noʊ] [græs] [tuː; tə] [iːt] .

No	grass	to	eat	.
不	草	到	吃	.

没有草可吃。

[oʊ] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [griːn] !

Oh	I	thought	I	should	die	for	want	of	a	bit	of	something	green	!
哦	我	想法	我	应该	死	为了	想	的	一个	少量	的	某物	绿色的	!

哦，我以为我会因为缺少一点绿色植物而死！

[noʊ] [triːz] [tuː; tə] [klaɪm] !

No	trees	to	climb	!
不	树木	到	爬	!

没有树可爬！

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [ˈveri] [haɪ] [poʊlz] [set][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [klaɪm] ; [poʊlz] [ˈtɔːlər]

But	there	were	some	very	high	poles	set	for	me	to	climb	;	poles	taller
但	那里	是	一些	非常	高的	杆子	放	为了	我	到	爬	;	杆子	更高

[ðæn; ðən] [triːz] ,

than	trees	,
比	树木	,

但那里竖着一些很高的杆子让我爬；比树还高的杆子，

[ænd; ənd] [roʊps] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ˈhændi] [fɪkst] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn][baɪ] .

and	ropes	and	everything	handy	fixed	for	me	to	hang	on	by	.
和	绳索	和	一切	便利	固定的	为了	我	到	悬挂	在	经过	.

还有绳索和其他各种方便我抓住的东西。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd] [wel] .

I	was	treated	well	.
我	曾是	治疗	出色地	.

我受到了很好的对待。

[ðə; ði] [men] [fed] [ˌem ˈiː] , [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [fed] [ˌem ˈiː] , [ðə; ði][gɜːrl] [fed] [ˌem ˈiː] , [ðə; ði] [bɔɪz] [fed] [ˌem ˈiː] .

The	men	fed	me	,	the	women	fed	me	,	the	girl	fed	me	,	the	boys	fed	me	.
这	男人	美联储	我	,	这	女性	美联储	我	,	这	女孩	美联储	我	,	这	男孩们	美联储	我	.

男人们喂我吃饭，女人们喂我吃饭，女孩喂我吃饭，男孩们喂我吃饭。

[ðə; ði] [kʊk] [tɔːt] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [trɪks] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈhæpi] [tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə] [ðoʊz]

The	cook	taught	me	some	tricks	which	I	shall	be	happy	to	show	to	those
这	厨师	教授	我	一些	技巧	哪个	我	将	是	快乐的	到	展示	到	那些

[ˈprez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] [ˈfeɪməs] [ˈpɑːrti] ,

present	at	this	famous	party	,
展示	在	这	著名的	派对	,

厨师教了我一些小窍门，我很乐意在这场著名的派对上向在场的各位展示这些技巧。

[ɪf] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['prɑːpərli] [ɪn'vaɪtɪd] .

if	I	shall	be	properly	invited	.
如果	我	将	是	适当地	受邀	.

如果我收到正式邀请的话。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][held][ˌem 'iː][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊt][ˌem 'iː][ə'raʊnd][hɜːr; hər] [nek] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌmfərtər] .

A	little	girl	held	me	and	she	put	me	around	her	neck	for	a	comforter	.
一个	小的	女孩	握住	我	和	她	放	我	大约	她	脖子	为了	一个	棉被	.

一个小女孩抱着我，把我搂在脖子上当安抚物。

[aɪ][let][hɜːr; hər][duː][ˌaɪ 'tiː] .

I	let	her	do	it	.
我	让	她	做	它	.

我让她这么做了。

[ðə; ði] [kʊk] [hʌŋ] [ə; eɪ] [bel] [raʊnd] [maɪ] [nek] .

The	cook	hung	a	bell	round	my	neck	.
这	厨师	悬挂	一个	钟	圆形的	我的	脖子	.

厨子把一个铃铛挂在我脖子上。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [peɪnd] [maɪ] [ɪrz] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

The	noise	of	it	pained	my	ears	,	and	I	was	glad	when	the	woman	took	it	off	.
这	噪音	的	它	痛苦	我的	耳朵	,	和	我	曾是	高兴的	什么时候	这	女士	采取	它	离开	.

它发出的噪音震得我耳朵疼，当那女人把它摘下来时，我很高兴。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][gɜːrl] [slept] ,

She	took	it	off	because	I	used	to	get	into	the	place	where	the	girl	slept	,
她	采取	它	离开	因为	我	用过的	到	得到	进入	这	地方	在哪里	这	女孩	睡着了	,

她把它脱掉是因为我以前经常去女孩睡觉的地方。

[ænd; ənd] [weɪk] [hɜːr; hər][ʌp] .

and	wake	her	up	.
和	唤醒	她	向上	.

把她叫醒。

“ [naʊ] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [kʊk] [pʊt][ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ][bæg][ænd; ənd] [gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ][kɑːrt] .

“	Now	when	the	ship	came	to	the	ground	the	cook	put	me	into	a	bag	and	got	into	a	cart	.
“	现在	什么时候	这	船	来了	到	这	地面	这	厨师	放	我	进入	一个	包	和	得到	进入	一个	大车	.

“当船靠岸后，厨师把我装进一个袋子里，然后把我放到一辆马车上。”

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] .

He	was	going	to	give	me	away	.
他	曾是	去	到	给	我	离开	.

他本来要把我出卖的。

['prɪti] [suːn] [aɪ] [smeld] [græs] .

Pretty	soon	I	smelled	grass	.
漂亮的	很快	我	闻起来	草	.

很快我就闻到了青草的香味。

[ðen] [aɪ] [skrætʃt] [ænd; ənd] [kraɪd] .

Then	I	scratched	and	cried	.
然后	我	刮痕	和	哭	.

然后我抓挠哭泣。

[oʊ] [haʊ] [aɪ][dɪd][wɑːnt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [griːn] [ænd; ənd][tuː; tə][roʊl][ɪn][ðə; ði] [græs] !

Oh	how	I	did	want	a	piece	of	something	green	and	to	roll	in	the	grass	!
哦	如何	我	做过	想	一个	片	的	某物	绿色的	和	到	卷	在	这	草	!

我多么想吃点绿色的东西，多么想在草地上打滚啊！

['evri] [kæt] [hɪr] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd] [θɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmθɪŋ] [griːn]

Every	cat	here	knows	it	would	be	a	hard	thing	to	live	without	something	green
每一个	猫	这里	知道	它	会	是	一个	难的	事物	到	居住	没有	某物	绿色的

.

:

.

这里的每只猫都知道，如果没有绿色植物，生活将会非常艰难。

[aɪ] [suːn] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [griːn] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	soon	got	something	green	,	and	plenty	of	it	.
我	很快	得到	某物	绿色的	,	和	很多	的	它	.

我很快就得到了一些绿色的东西，而且很多。

[ðə; ði] [kʊk] ['oʊpənd][ðə; ði][bæg][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

The	cook	opened	the	bag	a	little	,
这	厨师	打开	这	包	一个	小的	,

厨师把袋子打开了一条缝，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'nʌðər] [mæn][ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [aɪ]

to	show	me	to	another	man	and	I	took	a	sudden	spring	and	away	I
到	展示	我	到	其他	男人	和	我	采取	一个	突然	春天	和	离开	我

[went] ,

went	,
去	,

他要带我去见另一个男人，我突然跳起来就跑了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [kɔːld] , - [pʊs] ! [pʊs]

and	the	more	he	called	,	'	Puss	!	Puss
和	这	更多的	他	称为	,	-	猫	!	猫

他越喊“猫！猫”，

! [pʊs] !

!	Puss	!
!	猫	!

猫！

- [ðə; ði]['fæstər][aɪ][ræn] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ɔːl] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ,

'	the	faster	I	ran	,	and	at	last	I	found	myself	all	alone	in	the	fields	,
-	这	快点	我	跑	,	和	在	最后的	我	成立	我	全部	独自的	在	这	字段	,

我跑得越快，最后发现自己独自一人置身于田野之中。

[ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] .

in	a	strange	country	.
在	一个	奇怪的	国家	.

在一个陌生的国度。

[tuː] [lɪv; laɪv] [θɪŋz] ['sɪtɪŋ] [tə'geðər] .

Two	Live	Things	Sitting	Together	.
二	居住	事物	坐着	一起	.

两个活物坐在一起。

“ [aɪ] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , [ænd; ənd] [tɔːr] [ʌp][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

“	I	rolled	over	and	over	,	and	tore	up	the	grass	,	and	ran	up	and	down
“	我	滚动	超过	和	超过	,	和	撕裂	向上	这	草	,	和	跑	向上	和	向下

[triːz] ,

trees	,
树木	,

“我翻来覆去地打滚，把草地都掀翻了，还在树上爬上爬下，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [leɪ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

and	then	I	lay	down	behind	a	bush	and	watched	to	see	if	there	were
和	然后	我	躺	向下	在后面	一个	衬套	和	观看	到	看	如果	那里	是

['eni] [moʊlz] [ɔːr] [fiːld] [maɪs] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .

any	moles	or	field	mice	in	that	country	.
任何	鼹鼠	或者	场地	小鼠	在	那	国家	.

然后我躺在灌木丛后面，观察这片土地上是否有鼹鼠或田鼠。

['prɪti] [suːn] [aɪ] [sɔː] [tuː] [lɪv; laɪv] [θɪŋz] ['sɪtɪŋ] [tə'geðər] .

Pretty	soon	I	saw	two	live	things	sitting	together	.
漂亮的	很快	我	锯	二	居住	事物	坐着	一起	.

很快我就看到两个活物坐在一起。

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ræts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [waɪt] [ɑːn][ðem; ðəm] .

They	looked	like	rats	,	but	they	had	white	on	them	.
他们	看起来	喜欢	老鼠	,	但	他们	有	白色的	在	他们	.

它们看起来像老鼠，但身上有白色。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

They	were	sitting	in	the	sun	.
他们	是	坐着	在	这	太阳	.

他们坐在阳光下。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sprɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ] [stɑːpt] .

I	was	going	to	spring	at	them	,	but	I	stopped	.
我	曾是	去	到	春天	在	他们	,	但	我	停止	.

我本来打算扑向他们，但我停住了。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] .

I	was	in	a	strange	country	.
我	曾是	在	一个	奇怪的	国家	.

我当时身处一个陌生的国度。

[haʊ] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ?

How	did	I	know	if	the	creatures	were	good	to	eat	?
如何	做过	我	知道	如果	这	生物	是	好的	到	吃	?

我怎么知道这些生物能不能吃呢?

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][bæd][æz; əz] [ðæt] [bæd] [miːt] [wɪtʃ] [kɪld] [pʊr] [waɪt] ['velvɪt] , [waɪt] ['sætn] ,

They	might	be	bad	as	that	bad	meat	which	killed	poor	White	Velvet	,	White	Satin	,
他们	可能	是	坏的	作为	那	坏的	肉	哪个	被杀	贫穷的	白色的	天鹅绒	,	白色的	缎	,

它们可能和害死可怜的白天鹅绒、白缎的劣质肉一样糟糕。

[waɪt] [flɑːs] , [blæk] ['sætn] , [ænd; ənd] [blæk] [flɑːs] ; [ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['dredf(ə)l] [tiːθ] , [ɔːr]

White	Floss	,	Black	Satin	,	and	Black	Floss	;	or	they	might	have	dreadful	teeth	,	or
白色的	牙线	,	黑色的	缎	,	和	黑色的	牙线	;	或者	他们	可能	有	可怕	牙齿	,	或者

['dredf(ə)l] [klɔːz] .

dreadful	claws	.
可怕	爪子	.

白色牙线、黑色缎子和黑色牙线；或者它们可能长着可怕的牙齿，或者可怕的爪子。

“ [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði]

“	While	I	was	waiting	a	minute	to	think	about	it	,	I	heard	a	sound	in	the
“	尽管	我	曾是	等待	一个	分钟	到	思考	关于	它	,	我	听到	一个	声音	在	这

[græs] ;

grass	;
草	;

“我正等了一会儿思考的时候，听到草丛里传来声音；

[ə; eɪ] [kriːp] , [kriːp] , [kriːp] , ['kriːpɪŋ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [græs] .

a	creep	,	creep	,	creep	,	creeping	sound	in	the	grass	.
一个	潜行者	,	潜行者	,	潜行者	,	爬行	声音	在	这	草	.

草丛里传来窸窸窣 ...

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæt] .

It	was	a	cat	.
它	曾是	一个	猫	.

那是一只猫。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [sprɪŋ] [kwɪk] [ɪˈnʌf] .

But	she	did	not	spring	quick	enough	.
但	她	做过	不是	春天	快的	足够的	.

但她跳得不够快。

[ðeɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [skɪpt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ˈkwɪkər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][wɪŋk] .

They	heard	her	and	skipped	out	of	sight	quicker	than	a	wink	.
他们	听到	她	和	跳过	出去	的	视线	更快	比	一个	眨眼	.

他们听到了她的话，眨眼间就消失得无影无踪。

“ [æz; əz][ðə; ðiˈ][kæt] [spræŋ] [pæst][ˌem ˈiː][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][teɪl] .

“	As	the	cat	sprang	past	me	I	could	see	that	she	had	no	tail	.
“	作为	这	猫	弹簧	过去的	我	我	可以	看	那	她	有	不	尾巴	.

“当猫从我身边跳过时，我看到它没有尾巴。”

- [pʊr] [θɪŋ] , - [aɪ] [sed] , - [ʃiː; ʃi][hæz; həz][lɔːst][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][træp] !

'	Poor	thing	,	'	I	said	,	'	she	has	lost	it	in	a	trap	!
-	贫穷的	事物	,	-	我	说	,	-	她	有	丢失的	它	在	一个	陷阱	!

“可怜的家伙，”我说，“她掉进陷阱里了！”

- [ˈprɪti] [suːn] [aɪ] [sɔː] [əˈnʌðər] [kæt] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [teɪl] .

'	Pretty	soon	I	saw	another	cat	without	any	tail	.
-	漂亮的	很快	我	锯	其他	猫	没有	任何	尾巴	.

很快，我又看到一只没有尾巴的猫。

[ðen] [sʌm; səm] [ˈkɪtnz] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [teɪlz] .

Then	some	kittens	without	any	tails	.
然后	一些	小猫	没有	任何	尾巴	.

然后是一些没有尾巴的小猫。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [pleɪs] [fɔːr; fər][træps] .

I	thought	that	must	be	a	dreadful	place	for	traps	.
我	想法	那	必须	是	一个	可怕	地方	为了	陷阱	.

我当时想，那一定是个布满陷阱的可怕地方。

[aɪ] [derd] [nɑːt][step][ɪn][ðə; ðiˈ] [græs] [tuː; tə] [hʌnt] .

I	dared	not	step	in	the	grass	to	hunt	.
我	敢于	不是	步	在	这	草	到	打猎	.

我不敢踏入草丛去打猎。

“ [aɪ][gɑːt] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] [ˈkiːpɪŋ] [stɪl] [wɪˈðaʊt] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪs] [ænd; ənd] [moʊlz] ,

“	I	got	very	hungry	keeping	still	without	hunting	for	mice	and	moles	,
“	我	得到	非常	饥饿的	保持	仍然	没有	打猎	为了	小鼠	和	鼹鼠	,

“因为一直没去捕猎老鼠和鼹鼠，我饿得不行了。”

[ænd; ənd][æt; ət][læst][aɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] .

and	at	last	I	went	to	a	house	.
和	在	最后的	我	去	到	一个	房子	.

最后我去了某户人家。

[ɪn][ðə; ðiˈ][jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [haʊs] [ə; eɪ] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [kæt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][teɪl] [stʊd]

In	the	yard	of	the	house	a	black	-	and	-	white	cat	without	a	tail	stood
在	这	院子	的	这	房子	一个	黑色的	-	和	-	白色的	猫	没有	一个	尾巴	站立

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem ˈiː] . “

and	looked	at	me	.	“
和	看起来	在	我	.	“

房子院子里，一只没有尾巴的黑白相间的猫站着，看着我。

- [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [hɪr] ? - [sed] [ʃiː; ʃi] . “
' **What** **do** **you** **want** **here** **?** ' **said** **she** **.** **“**
- 什么 做 你 想 这里 ? - 说 她 . ”

“你来这里想干什么？”她问道。

- [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , - [sed] [aɪ] . “
' **I** **want** **to** **go** **in** **the** **house** **,** ' **said** **I** **.** **“**
- 我 想 到 去 在 这 房子 , - 说 我 . ”

“我想进屋，”我说。

- [biː; bi] [ɔːf] ! - [sed] [ʃiː; ʃi] . “
' **Be** **off** **!** ' **said** **she** **.** **“**
- 是 离开 ! - 说 她 . ”

“滚开！”她说道。

- [aɪ][wəʊnt] ! - [sed] [aɪ] .
' **I** **won't** **!** ' **said** **I** **.**
- 我 惯于 ! - 说 我 .

“我不会！”我说。

[ðə; ði] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [kæt] .
The **Black** **-** **And** **-** **White** **Cat** **.**
这 黑色的 - 和 - 白色的 猫 .

黑白猫。

“ [ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [spɪt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fluː] [æt; ət] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [aɪ] [fluː] [æt; ət] [hɜːr; hər] .
“ **Then** **she** **began** **to** **spit** **,** **and** **she** **flew** **at** **me** **,** **and** **I** **flew** **at** **her** **.**
” 然后 她 开始 到 吐 , 和 她 飞翔 在 我 , 和 我 飞翔 在 她 .

“然后她开始吐口水，她朝我飞去，我也朝她飞去。”

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem ˈiː] [ʌp] .
A **woman** **came** **running** **out** **and** **took** **me** **up** **.**
一个 女士 来了 跑步 出去 和 采取 我 向上 .

一个女人跑出来把我抱了上去。

- [oʊ] [juː; jʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkriːtʃər] !
' **Oh** **you** **beautiful** **creature** **!**
- 哦 你 美丽的 生物 !

“哦，你这美丽的生物！”

- [ʃiː; ʃi] [sed] .
' **she** **said** **.**
- 她 说 .

她说。

- [juːv] [gɑːt] [ə; eɪ] [teɪl] !
' **You've** **got** **a** **tail** **!**
- 你已经 得到 一个 尾巴 !

你有一条尾巴!

[aɪm][soʊ][glæd][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kæt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [teɪl] .
I'm **so** **glad** **to** **get** **a** **cat** **with** **a** **tail** **.**
我是 所以 高兴的 到 得到 一个 猫 和 一个 尾巴 .

我很高兴能养一只有尾巴的猫。

- [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] ,
' **I** **must** **tell** **you** **,**
- 我 必须 告诉 你 ,

我必须告诉你，

[dɪr] ['leɪdi] ['jeloʊ] - [pɔ:] [ænd; ənd][ɔ:l]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] ['feɪməs] ['pɑ:rti] [ðæt] [ðə; ði][kæts][ʌv; əv] [ðæt]
dear Lady Yellow - paw and all present at this famous party that the cats of that
亲爱的 女士 黄色的 - 爪子 和 全部 展示 在 这 著名的 派对 那 这 猫 的 那
[streɪndʒ] [pleɪs] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv] ['eni] [teɪlz] .
strange place did not have any tails .
奇怪的 地方 做过 不是 有 任何 尾巴 .

亲爱的黄爪夫人和所有出席这场著名聚会的人们，那个奇怪地方的猫都没有尾巴。

- [noʊ] [teɪlz] ! - [kraɪd] ['leɪdi] ['jeloʊ] - [pɔ:] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
' No tails ! ' cried Lady Yellow - paw and others .
- 不 尾巴 ! - 哭 女士 黄色的 - 爪子 和 其他的 .

“没有尾巴！”黄爪夫人和其他人喊道。

- [haʊ] [ðen] [du:] [ðeɪ] [ʃoʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][glæd][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][mæd] ?
' How then do they show when they are glad and when they are mad ?
- 如何 然后 做 他们 展示 什么时候 他们 是 高兴的 和 什么时候 他们 是 疯狂的 ?

那么，他们如何表现出高兴和生气呢?

- [ðə; ði] [maʊs] [ðæt] [blæk] ['velvɪt] [kɔ:t] .
' The Mouse That Black Velvet Caught .
- 这 老鼠 那 黑色的 天鹅绒 捕捉 .

《黑丝绒捉到的老鼠》。

“ [aɪ] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [dɪr] ['leɪdi] ['jeloʊ] - [pɔ:] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔ:ri] .
“ I said at the beginning , dear Lady Yellow - paw , that this is a wonderful story .
“ 我 说 在 这 开始 , 亲爱的 女士 黄色的 - 爪子 , 那 这 是 一个 精彩的 故事 .

“我一开始就说过，亲爱的黄爪夫人，这是一个精彩的故事。”

[let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][kæts][ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] [du:][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv] [teɪlz] .
Let me tell you that the cats of that place do not wish to have tails .
让 我 告诉 你 那 这 猫 的 那 地方 做 不是 希望 到 有 尾巴 .

我告诉你，那里的猫都不希望有尾巴。

- [nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv] [teɪlz] ?
' Not wish to have tails ?
- 不是 希望 到 有 尾巴 ?

不想有尾巴吗?

- [kraɪd] ['leɪdi] ['jeloʊ] - [pɔ:] [ænd; ənd] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] ['feɪməs] ['pɑ:rti] .
' cried Lady Yellow - paw and others at the famous party .
- 哭 女士 黄色的 - 爪子 和 其他的 在 这 著名的 派对 .

“黄爪夫人和其他人在那场著名的聚会上喊道。”

[noʊ] , [jʊr; jər] ['leɪdiʃɪp] .
No , your ladyship .
不 , 你的 夫人 .

不，夫人。

[bʌt; bət] [let] [ˌju: 'es][nɑ:t][bi:; bi] [kən'si:tɪd] [ænd; ənd] [θɪŋk] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [weɪz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [best]
But let us not be conceited and think our own ways are always the best
但 让 我们 不是 是 自负 和 思考 我们的 自己的 方式 是 总是 这 最好的
.
:
.

但是，我们不要自负，认为自己的方法总是最好的。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ə; eɪ] [teɪl] [dʌz] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [lʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] ,
To be sure a tail does add to the good looks of a cat ,
到 是 当然 一个 尾巴 做 添加 到 这 好的 看起来 的 一个 猫 ,

毋庸置疑，尾巴确实能为猫增添美感。

[stɪl] [wiː; wi] [ɔːl] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [teɪl] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ker] ; ['ɔːlweɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [get] [rɔkt] [ɑːn] ,

still	we	all	know	that	a	tail	is	a	great	care	;	always	likely	to	get	rocked	on	,
仍然	我们	全部	知道	那	一个	尾巴	是	一个	伟大的	关心	;	总是	可能	到	得到	摇滚	在	,

不过我们都知道，尾巴是个需要特别呵护的地方；它总是容易被摇晃到。

[ɔːr] [stept] [ɑːn] , [ɔːr] [pʊld] , [ænd; ənd] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [wen] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .

or	stepped	on	,	or	pulled	,	and	is	sometimes	in	the	way	when	you	want	to	sit	down	.
或者	步	在	, 或者		拉	,	和	是	有时	在	这	方式	什么时候	你	想	到	坐	向下	.

或者被踩到，或者被拉扯，有时还会妨碍你坐下。

[ðæt] [noʊ] - [teɪld] [kæt] [meɪd] [maɪ] [teɪl] [ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['hɜːrtɪŋ] [ˌem 'iː] .

That	no	-	tailed	cat	made	my	tail	a	way	of	hurting	me	.
那	不	-	有尾巴的	猫	制成	我的	尾巴	一个	方式	的	受伤	我	.

那只无尾猫让我的尾巴成了伤害我的方式。

[ɔːl] ['prez(ə)nt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ɪts] [tɪp] [ɪz] [gɔːn] ,

All	present	must	have	seen	that	its	tip	is	gone	,
全部	展示	必须	有	已见	那	它是提示		是	已消失	,

在场的所有人都应该看到了，它的尖端不见了。

[ðoʊ] [ɔːl] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [pə'laɪt] [æz; əz] [tuː; tə] [siːm] [nɑːt] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðɪs] .

though	all	have	been	so	polite	as	to	seem	not	to	notice	this	.
尽管	全部	有	到过	所以	有礼貌的	作为	到	似乎	不是	到	注意	这	.

虽然大家都很有礼貌，似乎没有注意到这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] ['dʒeləs] [noʊ] - [teɪld] [kæt] .

It	was	the	doings	of	that	jealous	no	-	tailed	cat	.
它	曾是	这	行为	的	那	嫉妒的	不	-	有尾巴的	猫	.

这是那只嫉妒心强的无尾猫干的。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['dʒeləs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [soʊ] [mʌtʃ] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .

She	was	jealous	because	so	much	notice	was	taken	of	me	.
她	曾是	嫉妒的	因为	所以	很多	注意	曾是	已采取	的	我	.

她嫉妒我受到了很多关注。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ber] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

She	could	not	bear	me	to	come	into	the	house	.
她	可以	不是	熊	我	到	来	进入	这	房子	.

她无法忍受我进屋。

[ʃiː; ʃi] [klɔːd] , [ænd; ənd] [bɪt] ,

She	clawed	,	and	bit	,
她	爪子	,	和	少量	,

她抓挠、撕咬，

[ænd; ənd] [spɪt] [æt; ət] [ˌem 'iː] [soʊ] [ðæt] [maɪ] ['mɪstrəs] [hæd; həd] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr'self] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

and	spit	at	me	so	that	my	mistress	had	to	let	me	sleep	in	the	room	with	herself	and	her	little	boy	.
和	吐	在	我	所以	那	我的	情妇	有	到	让	我	睡觉	在	这	房间	和	她自己	和	她	小的	男生	.

她还朝我吐口水，害得我的女主人不得不让我和她以及她的小男孩一起睡在房间里。

[wʌn] [naɪt] [aɪ] [dɪd] [wʌt] [pliːzd] [maɪ] ['mɪstrəs] ['veri] [mʌtʃ] .

One	night	I	did	what	pleased	my	mistress	very	much	.
一	夜晚	我	做过	什么	高兴	我的	情妇	非常	很多	.

一天晚上，我做了件让我的女主人非常高兴的事。

[wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] [maʊs] [dʒʌmpt] [ɑːn][hɜːr; hər] ['bɔɪz] [bed] , [ænd; ənd] [weɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

One	night	a	mouse	jumped	on	her	boy's	bed	,	and	waked	him	up	,
一	夜晚	一个	老鼠	跳了起来	在	她	男孩们	床	,	和	醒来	他	向上	,

一天晚上，一只老鼠跳到她儿子的床上，把他吵醒了。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ðæt] [gɜːrl] [wen] [aɪ][hæd; həd] [ðæt] [bel] [ɑːn][maɪ] [nek] .

just	as	I	used	to	wake	up	that	girl	when	I	had	that	bell	on	my	neck	.
只是	作为	我	用过的	到	唤醒	向上	那	女孩	什么时候	我	有	那	钟	在	我的	脖子	.

就像我以前脖子上戴着铃铛叫醒那个女孩一样。

[aɪ] [kɔːt] [ðɪs] [maʊs] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] .

I	caught	this	mouse	,	and	found	him	quite	as	good	as	any	in	our	own	country	.
我	捕捉	这	老鼠	,	和	成立	他	相当	作为	好的	作为	任何	在	我们的	自己的	国家	.

我抓到了这只老鼠，发现它和我们国家任何一只老鼠一样凶猛。

[maɪ] ['mɪstrəs] [preɪzd] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] , ['æftər] [ðɪs] , [ænd; ənd] [held] [ˌem 'iː] ,

My	mistress	praised	me	more	than	ever	,	after	this	,	and	held	me	,
我的	情妇	赞扬	我	更多的	比	曾经	,	后	这	,	和	握住	我	,

此后，我的女主人比以往任何时候都更加赞扬我，并紧紧地抱着我。

[ænd; ənd] [stroʊkt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

and	stroked	me	a	great	deal	,
和	抚摸	我	一个	伟大的	交易	,

他抚摸了我很多次，

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['duːɪŋ] [soʊ] [meɪd] [ðæt] ['ʌðər] [kæt] [mɔːl] [ˌem 'iː] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['evər] ,

but	her	doing	so	made	that	other	cat	maul	me	worse	than	ever	,
但	她	正在做	所以	制成	那	其他	猫	打伤	我	更糟	比	曾经	,

但她这样做反而让另一只猫对我的撕咬更加严重了。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪf] [maɪ] ['mɪstrəs] [hɜːr'self][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [ə'weɪ] .

and	I	should	have	run	away	if	my	mistress	herself	had	not	come	away	.
和	我	应该	有	跑步	离开	如果	我的	情妇	她自己	有	不是	来	离开	.

如果不是女主人自己离开，我早就逃走了。

[maɪ] ['mɪstrəs] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

My	mistress	came	to	this	country	and	brought	me	with	her	.
我的	情妇	来了	到	这	国家	和	带来	我	和	她	.

我的女主人来到这个国家，并把我带来了。

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [aʊt][ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] ['dʒeləs] ['kæts] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] .

Here	I	am	,	out	of	reach	of	that	jealous	cat's	teeth	and	claws	.
这里	我	是	,	出去	的	抵达	的	那	嫉妒的	猫的	牙齿	和	爪子	.

我在这里，远离了那只嫉妒的猫的利齿和利爪。

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] - [fed] [ænd; ənd] [tendid] .

Here	I	am	well	-	fed	and	tended	.
这里	我	是	出色地	-	美联储	和	倾向于	.

在这里，我吃得饱，有人照顾。

[hɪr] [aɪ][lɪv; laɪv][æn; ən] ['iːzi] [laɪf] .

Here	I	live	an	easy	life	.
这里	我	居住	一个	简单的	生活	.

我在这里过着轻松的生活。

[jet] [stɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['hæpi] .

Yet	still	I	am	not	happy	.
然而	仍然	我	是	不是	快乐的	.

但我仍然不快乐。

[wʊd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ?

Would	you	know	the	reason	why	?
会	你	知道	这	原因	为什么	?

你知道原因吗?

[maɪ] ['mɪstrəs] [hæz; həz] [ə'nʌðər] [kæt] , [ə; eɪ] ['pɑːrtli] [waɪt] [kæt] .

My	mistress	has	another	cat	,	a	partly	white	cat	.
我的	情妇	有	其他	猫	,	一个	部分	白色的	猫	.

我的女主人还有一只猫，一只毛色部分是白色的猫。

['piːp(ə)l] [kɔːl] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kæt] .

People	call	her	a	beautiful	cat	.
人们	称呼	她	一个	美丽的	猫	.

人们称她为一只漂亮的猫。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] ['fænsis] [waɪt] [pɔːz] [ænd; ənd] [waɪt] ['noʊzɪz] .

So	she	may	be	to	any	one	who	fancies	white	paws	and	white	noses	.
所以	她	可能	是	到	任何	一	WHO	幻想	白色的	爪子	和	白色的	鼻子	.

所以，对于任何喜欢白爪白鼻子的人来说，她可能就是这样的存在。

[aɪ][duː][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['mɪstrəs] [hoʊld] [ðæt] [kæt][ænd; ənd] [stroʊk] [hɜːr; hər] .

I	do	not	like	to	see	my	mistress	hold	that	cat	and	stroke	her	.
我	做	不是	喜欢	到	看	我的	情妇	抓住	那	猫	和	中风	她	.

我不喜欢看到我的女主人抱着那只猫抚摸它。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

I	am	obliged	to	see	it	.
我	是	有义务	到	看	它	.

我有义务去看一看。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɔɪ] [laɪk] [ðæt] [kæt] ; [hʌg] [ðæt] [kæt] ;

I	am	obliged	to	see	the	boy	like	that	cat	;	hug	that	cat	;
我	是	有义务	到	看	这	男生	喜欢	那	猫	;	拥抱	那	猫	;

我必须像看那只猫一样看那个男孩；拥抱那只猫；

[aɪ][ˌeɪ 'em]['iːv(ə)n][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ə'laʊd] [tuː; tə][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [iːt] [mɪlk] [frʌm; frəm]

I	am	even	obliged	to	see	her	allowed	to	jump	up	and	eat	milk	from
我	是	甚至	有义务	到	看	她	允许	到	跳	向上	和	吃	牛奶	从

[ðə; ði] [seɪm] [boʊl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

the	same	bowl	with	him	,
这	相同的	碗	和	他	,

我甚至不得不眼睁睁地看着她跳起来和他一起用同一个碗喝牛奶。

['sʌmθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː] !

something	I	have	never	been	allowed	to	do	!
某物	我	有	绝不	到过	允许	到	做	!

这是我以前从未被允许做的事情!

['sʌmθɪŋ] [blæk] ['velvɪt] [wʌz; wəz] ['nevər] , ['nevər] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː] .

Something	Black	Velvet	Was	Never	,	Never	Allowed	to	Do	.
某物	黑色的	天鹅绒	曾是	绝不	,	绝不	允许	到	做	.

这是黑丝绒乐队永远、永远不被允许做的事情。

“ [ɔːl] [ðɪs] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [ber] .

“	All	this	is	hard	to	bear	.
“	全部	这	是	难的	到	熊	.

这一切都令人难以承受。

[aɪ][duː][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	do	not	like	to	think	about	it	,
我	做	不是	喜欢	到	思考	关于	它	,

我不愿去想这件事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [maɪ'self][frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [ɪm'plɔɪ] [maɪ'self][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]

and	to	keep	myself	from	thinking	about	it	I	employ	myself	in	teaching	the
和	到	保持	我	从	思维	关于	它	我	采用	我	在	教学	这

[wei] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [dɔːz] .

way	of	opening	doors	.
方式	的	开幕	门	.

为了不去想这件事，我选择去教人如何开门。

['evri] [kæt] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['oʊpən] [dɔːz] .

Every	cat	should	know	how	to	open	doors	.
每一个	猫	应该	知道	如何	到	打开	门	.

每只猫都应该知道如何开门。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ]['kæts] [laɪf] [wen] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [seɪv] [hɜːr; hər] [laɪf][baɪ] ['noʊɪŋ] [haʊ]

There	may	be	times	in	a	cat's	life	when	she	may	save	her	life	by	knowing	how
那里	可能	是	时代	在	一个	猫的	生活	什么时候	她	可能	节省	她	生活	经过	会心	如何

[tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [dɔːr] .

to	open	a	door	.
到	打开	一个	门	.

猫咪一生中或许会有那么几次，它能通过学会开门来保命。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [taɪmz] [ɪn] ['evri] ['kæts] [laɪf] [wen] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [get] [fuːd] [baɪ] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [dɔːr] .

There	are	times	in	every	cat's	life	when	she	may	get	food	by	opening	a	door	.
那里	是	时代	在	每一个	猫的	生活	什么时候	她	可能	得到	食物	经过	开幕	一个	门	.

每只猫的一生中都会有那么一些时候，它可以通过开门来获得食物。

“ [hɪr] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][kæts] [spræŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv]

“	Here	a	number	of	cats	sprang	to	their	feet	and	began	to	tell	of
“	这里	一个	数字	的	猫	弹簧	到	他们的	脚	和	开始	到	告诉	的

[pər'tɪkjələr] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][gɑːt] [fuːd] [baɪ] ['noʊɪŋ] [haʊ]

particular	times	when	they	had	saved	themselves	and	got	food	by	knowing	how
特别的	时代	什么时候	他们	有	已保存	他们自己	和	得到	食物	经过	会心	如何

[tuː; tə]['oʊpən] [dɔːz] .

to	open	doors	.
到	打开	门	.

“这时，许多猫跳了起来，开始讲述它们如何通过开门来拯救自己并获得食物的具体经历。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði][kæt] [ðæt] ['hædnt] ['kɑːmən] [sens] .

Among	them	was	the	cat	that	hadn't	common	sense	.
之中	他们	曾是	这	猫	那	之前没有	常见的	感觉	.

其中有一只缺乏常识的猫。

- [wʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [maɪ] [dɪrz] , - [sed] ['leɪdi] ['jeloʊ] - [pɔː] .

'	One	at	a	time	,	my	dears	,	'	said	Lady	Yellow	-	paw	.
-	一	在	一个	时间	,	我的	亲爱的们	,	-	说	女士	黄色的	-	爪子	.

“一个一个来，我的宝贝们，”黄爪夫人说道。

- ['snoʊbɔːl] , [wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] ? - ”

'	Snowball	,	will	you	begin	?	'	”
-	雪球	,	将要	你	开始	?	-	”

“雪球，你开始吧？”

“ [bʌt; bət][aɪ] ['hʌmbli] [beg] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz]['pɑːrd(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] ['lʌvli] - [tuː; tə][ðə; ði]

“	But	I	humbly	beg	your	Majesty's	pardon	,	”	said	the	lovely	Pussyanita	to	the
“	但	我	谦卑地	求	你的	陛下的	赦免	,	”	说	这	迷人的	-	到	这

[kɪŋ] .

King	.
国王	.

“但我恳请陛下宽恕，”美丽的普西雅尼塔对国王说道。

“ [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [taɪmz] [wen] [ɔ:l] [ði:z] [seɪvd] [ðəm'selvz] [ɔ:r][gɑ:t] [fu:d] [baɪ] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə]
“ The particular times when all these saved themselves or got food by knowing how to
” 这 特别的 时代 什么时候全部 这些 已保存 他们自己 或者 得到 食物 经过 会心 如何 到
['oʊpən] [dɔ:z] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn] [blæk] ['vɛlvɪts] ['stɔ:ri] .
open doors were not in Black Velvet's story .
打开 门 是 不是 在 黑色的 天鹅绒的 故事 .

“黑天鹅绒的故事中并没有讲述这些人如何通过开门来拯救自己或获得食物的具体时刻。

[ju:; jʊ] [æskt] , [oʊ] [kɪŋ] , [fɔ:r; fər] [blæk] ['vɛlvɪts] ['stɔ:ri] .
You asked , oh King , for Black Velvet's story .
你 问 , 哦 国王 , 为了 黑色的 天鹅绒的 故事 .

国王陛下，您想听听黑丝绒的故事。

[ðæt] [ɪz] ['endɪd] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['saɪlənt] . ”
That is ended , I am silent . ”
那 是 结束 , 我 是 沉默的 . ”

事情到此为止，我无话可说。

“ [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi]['saɪlənt] ! ” ['θʌndəd] [kɪŋ] - .
“ You shall not be silent ! ” thundered King Grimalkum .
” 你 将 不是 是 沉默的 ! ” 雷鸣 国王 - .

“你们不许沉默！”格里莫库姆国王怒吼道。

“ [spi:k] !
“ Speak !
” 说话 !

“说话！

[æz; əz] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][kæts] ,
As king of all the cats ,
作为 国王 的 全部 这 猫 ,

作为猫族之王，

[aɪ] [wɪʃ] [pər'tɪkjələrli] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [taɪmz] [wen] [ɔ:l] [ðoʊz] [seɪvd] [ðəm'selvz]
I wish particularly to know the particular times when all those saved themselves
我 希望 特别 到 知道 这 特别的 时代 什么时候全部 那些 已保存 他们自己
[ænd; ənd][gɑ:t] [fu:d] [baɪ] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə]['oʊpən] [dɔ:z] .
and got food by knowing how to open doors .
和 得到 食物 经过 会心 如何 到 打开 门 .

我特别想知道，这些人是如何通过开门来保全性命并获得食物的。

[æz; əz] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][kæts] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [wel] [ɪn'fɔ:rmd] [ɑ:n][ɔ:l] [sʌtʃ] ['mætərz] .
As king of all the cats , I should be well informed on all such matters .
作为 国王 的 全部 这 猫 , 我 应该 是 出色地 知情的 在 全部 这样的 事情 .

作为猫族之王，我对这类事情应该了如指掌。

” [ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə] [sɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] [haɪ] [wɔ:l] .
” She Used to Sit on a High Wall .
” 她 用过的 到 坐 在 一个 高的 墙 .

她过去常常坐在高墙上。

“ [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][æsk] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['lʌvli] - ,
“ To tell you what you ask , ” answered the lovely Pussyanita ,
” 到 告诉 你 什么 你 问 , ” 回答 这 迷人的 - ,

“告诉你你问的，”可爱的普西雅妮塔回答道。

“ [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋgər] [taɪm] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv][tu:; tə][lɪv; laɪv] . ”
“ would take a longer time than I have to live . ”
” 会 拿 一个 更长 时间 比 我 有 到 居住 . ”

“所需时间比我的寿命还长。”

“ [taɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['græntɪd] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	Time	shall	be	granted	you	,	”	said	the	king	.
”	时间	将	是	的确	你	,	”	说	这	国王	.

国王说：“时间会给你的。”

“ [bɪ'gɪn] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [tuː; tə] [tel] [wʌt] ['snoʊbɔːl] [toʊld] .

“	Begin	without	delay	to	tell	what	Snowball	told	.
”	开始	没有	延迟	到	告诉	什么	雪球	讲述	.

“立即开始讲述雪球告诉了什么。”

” [wʌt] ['snoʊbɔːl] [toʊld] .

”	What	Snowball	Told	.
”	什么	雪球	讲述	.

“雪球告诉了我们什么。”

“ [wen] [maɪ] ['sɪstər] ['lɪli] [ænd; ənd][maɪ'self][wɜːr; wər] [kwaɪt] [jʌŋ] , [bʌt; bət][nɑːt] ['veri] ,

“	When	my	sister	Lily	and	myself	were	quite	young	,	but	not	very	,
“	什么时候	我的	姐姐	百合	和	我	是	相当	年轻的	,	但	不是	非常	,

“当我和妹妹莉莉还很小的时候，但也不是特别小的时候，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] ['draʊnɪŋ] [ˌjuː 'es] .

the	people	who	lived	in	the	house	began	to	talk	of	drowning	us	.
这	人们	WHO	居住地	在	这	房子	开始	到	讲话	的	溺水	我们	.

住在房子里的人开始谈论要淹死我们。

[naʊ] [ɔːl]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] ['feɪməs] ['pɑːrti] [wɪl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə]

Now	all	present	at	this	famous	party	will	agree	with	me	that	if	we	are	to
现在	全部	展示	在	这	著名的	派对	将要	同意	和	我	那	如果	我们	是	到

[biː; bi] [draʊnd] [æt; ət][ɔːl][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [draʊnd] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [noʊ]

be	drowned	at	all	we	should	be	drowned	when	we	are	too	young	to	know
是	溺水	在	全部	我们	应该	是	溺水	什么时候	我们	是	也	年轻的	到	知道

['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

anything	about	it	.
任何事物	关于	它	.

现在，所有参加这场著名派对的人都会同意我的观点：如果我们注定要溺水，那也应该在我们年纪太小、对溺水一无所知的时候溺水。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn] [hɪr] ['prez(ə)nt] [huː] [wʊd] [nɑːt] ['ræðər] [hæv; həv] [bɪn] [draʊnd]

I	suppose	there	is	not	one	here	present	who	would	not	rather	have	been	drowned
我	认为	那里	是	不是	一	这里	展示	WHO	会	不是	相当	有	到过	溺水

[wen] [ʃiː; ʃi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

when	she	knew	nothing	about	it	,
什么时候	她	知道	没有什么	关于	它	,

我想在座的各位，应该没有一个人宁愿在对溺水一无所知的情况下被淹死吧。

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [draʊnd] [naʊ] .

than	to	be	drowned	now	.
比	到	是	溺水	现在	.

比现在被淹死要好得多。

“ [wen] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [hɜːrd] ['draʊnɪŋ] ['spoʊkən][ʌv; əv][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌjuː 'es] ['ʌndər] [ðə; ði][bɑːrn] ,

“	When	our	mother	heard	drowning	spoken	of	she	took	us	under	the	barn	,
“	什么时候	我们的	母亲	听到	溺水	说	的	她	采取	我们	在下面	这	谷仓	,

“当我们的母亲听到有人说要溺水时，她就把我们带到谷仓底下躲了起来。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi] [steɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

and	there	we	stayed	a	long	time	.
和	那里	我们	入住	一个	长的	时间	.

我们在那里待了很久。

[wiː; wi] [lɪvd] ['ʌndər] [ðə; ði][bɑːrn] .

We	lived	under	the	barn	.
我们	居住地	在下面	这	谷仓	.

我们住在谷仓底下。

['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [wʊd] [nɑːt][let][juː 'es] [kʌm] [aʊt] .

Our	mother	would	not	let	us	come	out	.
我们的	母亲	会	不是	让	我们	来	出去	.

妈妈不让我们出去。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [ænd; ənd][wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ,

She	used	to	sit	on	a	high	wall	and	we	wanted	to	,
她	用过的	到	坐	在	一个	高的	墙	和	我们	通缉	到	,

她过去常常坐在高墙上，我们也想那样做。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [dɔːgz] [wʊd] [get] [juː 'es][ænd; ənd] [bɔɪz] [wʊd] [sker] [juː 'es] .

but	she	said	dogs	would	get	us	and	boys	would	scare	us	.
但	她	说	狗	会	得到	我们	和	男孩们	会	吓	我们	.

但她说，狗会咬我们，男孩会吓唬我们。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sleɪts] [ænd; ənd]

A	small	boy	used	to	come	out	there	with	his	books	and	his	slates	and
一个	小的	男生	用过的	到	来	出去	那里	和	他的	图书	和	他的	石板	和

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

his	other	things	,
他的	其他	事物	,

以前有个小男孩经常带着书、石板和其他东西来这里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [smɔːl] [bɔɪ] [krɔːld] ['ʌndər] [ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [faʊnd] [juː 'es][ænd; ənd] ['drægd] [juː 'es]

and	this	small	boy	crawled	under	the	barn	and	found	us	and	dragged	us
和	这	小的	男生	爬行	在下面	这	谷仓	和	成立	我们	和	拖拽	我们

[aʊt] ,

out	,
出去	,

这个小男孩爬到谷仓底下找到了我们，把我们拖了出来。

[ænd; ənd] [ðen] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [muːvd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

and	then	our	mother	moved	back	to	the	house	to	live	.
和	然后	我们的	母亲	已搬	后退	到	这	房子	到	居住	.

然后，我们的母亲搬回了那栋房子居住。

[ɑːn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [wiː; wi] [muːvd] [bæk] ,

On	the	very	day	we	moved	back	,
在	这	非常	天	我们	已搬	后退	,

我们搬回来的那天，

[aɪ][wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌvərd] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [sent] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [θɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ]

I	was	put	into	a	covered	basket	and	sent	away	in	a	rattling	thing	called	a
我	曾是	放	进入	一个	涵盖	篮子	和	发送	离开	在	一个	嘎嘎作响	事物	称为	一个

['kærɪdʒ] .

carriage	.
运输	.

我被放进一个带盖的篮子里，然后被放在一辆嘎嘎作响的马车里送走了。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː]['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [deθ] .

The	noise	it	made	frightened	me	almost	to	death	.
这	噪音	它	制成	害怕	我	几乎	到	死亡	.

它发出的声音几乎把我吓死了。

[aɪ] [skrætʃt] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [klɔːd] [ðə; ði] ['kʌvər] , [ænd; ənd] [stʌk] [maɪ] [pɔːz] [θruː] ,

I	scratched	the	basket	and	clawed	the	cover	,	and	stuck	my	paws	through	,
我	刮痕	这	篮子	和	爪子	这	覆盖	,	和	卡住	我的	爪子	通过	,

[ænd; ənd] [mjuːd] [ænd; ənd] [kraɪd] ,

and	mewed	and	cried	,
和	喵喵叫	和	哭	,

我抓挠篮子，用爪子扒拉盖子，把爪子伸进去，喵喵叫着，哭喊着。

[fɔːr; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] ['dredfəli] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðə; ði] ['rætlɪŋ] !

for	I	was	dreadfully	frightened	at	the	rattling	!
为了	我	曾是	极其糟糕	害怕	在	这	嘎嘎作响	!

因为我被这嘎嘎作响的声音吓坏了!

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] .

At	last	they	put	me	in	a	house	.
在	最后的	他们	放	我	在	一个	房子	.

他们终于给我安排了住处。

[aɪ] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [haʊs] .

I	was	afraid	to	stay	in	that	house	.
我	曾是	害怕的	到	停留	在	那	房子	.

我害怕待在那栋房子里。

['evriθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [haʊs] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

Everything	in	that	house	was	strange	to	me	.
一切	在	那	房子	曾是	奇怪的	到	我	.

那栋房子里的一切都让我觉得陌生。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [st'reɪndʒəz] .

The	people	were	strangers	.
这	人们	是	陌生人	.

这些人都是陌生人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [pleɪs] .

It	seemed	like	a	dreadful	place	.
它	似乎	喜欢	一个	可怕	地方	.

那地方看起来糟透了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [pʊt] [ðer; ðər] [oʊn] [θɪŋz] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [haɪ] ['pleɪsɪz] ,

The	people	put	their	own	things	on	all	the	good	high	places	,
这	人们	放	他们的	自己的	事物	在	全部	这	好的	高的	地方	,

人们把自己的东西放在所有高处，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [aɪ] [dʒʌmpt] [ɑːn] [ə; eɪ] [gʊd] [haɪ] [pleɪs] ,

and	every	time	I	jumped	on	a	good	high	place	,
和	每一个	时间	我	跳了起来	在	一个	好的	高的	地方	,

每次我跳到高处，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['skriːmɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sker] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv]

there	would	be	a	running	and	a	screaming	enough	to	scare	you	out	of
那里	会	是	一个	跑步	和	一个	尖叫	足够的	到	吓	你	出去	的

[jʊr; jər] ['sensɪz] .

your	senses	.
你的	感官	.

现场会有奔跑声和尖叫声，足以把你吓得魂飞魄散。

[æz; əz] [ɪf] ['kɪtnz] [wʊd] [nɑːk] [θɪŋz] [ɔːf] !

As	if	kittens	would	knock	things	off	!
作为	如果	小猫	会	敲	事物	离开	!

好像小猫咪能把东西弄下来似的!

[æz; əz] [ɪf] ['kɪtnz] [wɜːr; wər] ['klʌmzi] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɔːk] [bɪ'twiːn] [θɪŋz] !

As	if	kittens	were	clumsy	as	people	and	could	not	walk	between	things	!
作为	如果	小猫	是	笨拙	作为	人们	和	可以	不是	走	之间	事物	!

就好像小猫咪和人一样笨手笨脚，不能在障碍物之间穿行一样！

[juː; jʊ] [noʊ] ['kɪtnz] , [ænd; ənd] [kæts] [tuː] , [niːd] [haɪ] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ʌp] [tuː; tə] .

You	know	kittens	,	and	cats	too	,	need	high	places	to	jump	up	to	.
你	知道	小猫	,	和	猫	也	,	需要	高的	地方	到	跳	向上	到	.

你知道小猫和成猫都需要跳到高处。

[dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [æt; ət] .

Just	Right	to	Spring	At	.
只是	正确的	到	春天	在	.

正是迎接春天的好时机。

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wɪp] .

“	There	was	a	small	boy	in	the	house	and	he	had	a	whip	.
“	那里	曾是	一个	小的	男生	在	这	房子	和	他	有	一个	鞭	.

“房子里有个小男孩，他有一根鞭子。”

[aɪ] [niːd] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] .

I	need	say	no	more	.
我	需要	说	不	更多的	.

我无需再多说了。

[juː; jʊ] [ɔːl] [noʊ] [ɔːr] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] ,

You	all	know	or	can	understand	,
你	全部	知道	或者	能	理解	,

你们都知道或者都能理解，

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɪp] .

what	it	is	to	live	in	the	house	with	a	boy	and	a	whip	.
什么	它	是	到	居住	在	这	房子	和	一个	男生	和	一个	鞭	.

与一个男孩和一条鞭子住在一起是什么感觉?

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [bɪn] ['kɪtnz]

But	I	was	going	to	say	that	even	the	oldest	of	us	have	been	kittens
但	我	曾是	去	到	说	那	甚至	这	最老	的	我们	有	到过	小猫

[wʌns] [ænd; ənd] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [mʌst; məst] [sprɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] [ə; eɪ] - ['muːvɪŋ] .

once	and	we	know	that	a	kitten	must	spring	at	things	a	-	moving	.
一次	和	我们	知道	那	一个	小猫	必须	春天	在	事物	一个	-	移动	.

但我原本想说的是，即使是我们当中年纪最大的人也曾经是小猫，我们知道小猫一定会扑向移动的物体。

[aɪ] [dɪd] .

I	did	.
我	做过	.

我做了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [roʊd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [hɔːrs] ,

The	boy	rode	on	a	wooden	horse	,
这	男生	骑	在	一个	木制的	马	,

男孩骑着木马，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [teɪl] [dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [æt; ət] .

and	the	horse	had	a	tail	just	right	to	spring	at	.
和	这	马	有	一个	尾巴	只是	正确的	到	春天	在	.

那匹马的尾巴正好适合跳跃。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ˌem 'iː] .

It	was	placed	behind	the	boy	so	that	he	could	not	see	me	.
它	曾是	放置	在后面	这	男生	所以	那	他	可以	不是	看	我	.

它被放在男孩身后，这样他就看不到我了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)l][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['pʌnɪʃt] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər]['du:ɪŋ] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t]

But	**the**	**people**	**could**	**,**	**and**	**they**	**punished**	**me**	**for**	**doing**	**what**	**I**	**could**	**not**
但	这	人们	可以	,	和	他们	受到惩罚	我	为了	正在做	什么	我	可以	不是

[help] ['du:ɪŋ] .

help	**doing**	**.**
帮助	正在做	.

但人们可以，他们惩罚我做了我无法控制的事情。

[ə; eɪ]['kɪt(ə)n] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ]['kɪt(ə)n][dɪd][ˌaɪ 'ti:][hoʊld] [bæk] [frʌm; frəm] ['sprɪŋɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

A	**kitten**	**would**	**not**	**be**	**a**	**kitten**	**did**	**it**	**hold**	**back**	**from**	**springing**	**at**	**such**	**a**
一个	小猫	会	不是	是	一个	小猫	做过	它	抓住	后退	从	弹簧	在	这样的	一个

['bju:tɪf(ə)l] [teɪl][ə; eɪ] - ['mu:vɪŋ] .

beautiful	**tail**	**a**	**-**	**moving**	**.**
美丽的	尾巴	一个	-	移动	.

如果一只小猫不扑向如此美丽的摇曳的尾巴，那它就不是小猫了。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [wɪpt] [ænd; ənd][pʊt] [daʊn] ['selər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz][ænd; ənd]['i:v(ə)n] [wen] [aɪ]

“	**I**	**was**	**whipped**	**and**	**put**	**down**	**cellar**	**a**	**great**	**many**	**times**	**and**	**even**	**when**	**I**
“	我	曾是	鞭打	和	放	向下	地窖	一个	伟大的	许多	时代	和	甚至	什么时候	我

[hæd; həd] [groʊn] [kwaɪt] [lɑ:rdʒ] ;

had	**grown**	**quite**	**large**	**;**
有	生长	相当	大的	;

“我被鞭打了很多次，被扔进地窖很多次，即使我长得很大了也是如此；

[fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪvli] [tɜ:rn] .

for	**I**	**was**	**always**	**of**	**a**	**lively**	**turn**	**.**
为了	我	曾是	总是	的	一个	热闹	转动	.

因为我生性活泼好动。

[kɜ:rld] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði] [best] [rʌg] .

Curled	**Up**	**on**	**the**	**Best**	**Rug**	**.**
卷曲	向上	在	这	最好的	小地毯	.

蜷缩在最舒适的地毯上。

“ [oʊ] [wʌt] [fʌn] [aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pi:p(ə)l]['æftər][aɪ] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði]['selər] [dɔ:r] !

“	**Oh**	**what**	**fun**	**I**	**had**	**with**	**the**	**people**	**after**	**I**	**learned**	**to**	**open**	**the**	**cellar**	**door**	**!**
“	哦	什么	乐趣	我	有	和	这	人们	后	我	学习	到	打开	这	地窖	门	!

“学会打开地窖门后，我和人们玩得多么开心啊！”

['mɔ:rnɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] - [aɪ] ['wʌndər] [hu:] [let][ðə; ði][kæt][ʌp] ?

Mornings	**they**	**would**	**say**	**'**	**I**	**wonder**	**who**	**let**	**the**	**cat**	**up**	**?**
早晨	他们	会	说	-	我	想知道	WHO	让	这	猫	向上	?

早上他们会说：“我想知道是谁把猫放上来了？”

- ['sʌmtaɪmz] [dʒʌst]['æftər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [daʊn] ['selər] [fɔ:r; fər] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['tæsəlz][ɔ:r]

'	**Sometimes**	**just**	**after**	**I**	**had**	**been**	**put**	**down**	**cellar**	**for**	**meddling**	**with**	**tassels**	**or**
-	有时	只是	后	我	有	到过	放	向下	地窖	为了	干预	和	流苏	或者

['nɪtɪŋ] [wɜ:rk] ,

knitting	**work**	**,**
针织	工作	,

“有时候，我刚因为摆弄流苏或编织东西而被关进地窖，

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ˌem 'i:][ɑ:n][ðə; ði][best] [bed][ɔ:r][ɪn][ðə; ði][best] [tʃer] ,

they	**would**	**find**	**me**	**on**	**the**	**best**	**bed**	**or**	**in**	**the**	**best**	**chair**	**,**
他们	会	寻找	我	在	这	最好的	床	或者	在	这	最好的	椅子	,

他们总能在最好的床上或最好的椅子上找到我。

[ɔ:r][ɪn][ðə; ði][best] [ru:m] [kɜ:rld] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][best] [rʌg] .

or	**in**	**the**	**best**	**room**	**curled**	**up**	**on**	**the**	**best**	**rug**	**.**
或者	在	这	最好的	房间	卷曲	向上	在	这	最好的	小地毯	.

或者在最好的房间里，蜷缩在最好的地毯上。

[æt; ət] [læst] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [tʊk] [ɔːl] [ðer; ðər] [θɪŋz] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] [ðer; ðər]

At	last	these	people	took	all	their	things	and	went	away	and	left	me	there
在	最后的	这些	人们	采取	全部	他们的	事物	和	去	离开	和	左边	我	那里

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

with	nothing	to	eat	.
和	没有什么	到	吃	.

最后这些人带着所有东西离开了，把我一个人留在那里，什么吃的都没有。

['evri] [deɪ] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [siːk] [maɪ] [fuːd] .

Every	day	I	had	to	go	forth	to	seek	my	food	.
每一个	天	我	有	到	去	前进	到	寻找	我的	食物	.

我每天都得外出觅食。

['pɪŋki] - [waɪt] [hæz; həz] [toʊld] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðɪs] [miːnz] .

Pinky	-	white	has	told	you	something	of	what	this	means	.
小指	-	白色的	有	讲述	你	某物	的	什么	这	方法	.

粉白已经告诉你这意味着什么了。

['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [bæk] [dɔːz] , [kɪkt] , [stɑːrvd] , ['froʊz(ə)n] , [bɑːrkt] [æt; ət] [baɪ] [dɔːgz] , [tʃeɪst] [baɪ]

Hanging	around	back	doors	,	kicked	,	starved	,	frozen	,	barked	at	by	dogs	,	chased	by
绞刑	大约	后退	门	,	踢	,	饥饿	,	冷冻	,	吠叫	在	经过	狗	,	追逐	经过

['kruːəl] [bɔɪz] !

cruel	boys	!
残忍的	男孩们	!

他们徘徊在后门附近，被踢打、挨饿、冻僵，被狗吠叫，被残忍的男孩追赶！

[oʊ] [tʌŋ] ['kænɑːt] [tel] [wʌt] [aɪ] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['kruːəl] [bɔɪz] !

Oh	tongue	cannot	tell	what	I	suffered	from	cruel	boys	!
哦	舌头	不能	告诉	什么	我	遭受	从	残忍的	男孩们	!

哦，舌头都无法诉说我从那些残忍的男孩那里遭受了多少痛苦！

[ðeɪ] [jeld] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [ðeɪ] [θruː] [stoʊnz] , [ðeɪ] ['tɔːmentid] [ˌem 'iː] [ɪn] ['evri] [wei] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

They	yelled	at	me	,	they	threw	stones	,	they	tormented	me	in	every	way	they	could
他们	大喊	在	我	,	他们	扔	石头	,	他们	饱受折磨	我	在	每一个	方式	他们	可以

.

:
.

他们冲我大喊大叫，向我扔石头，用尽各种方法折磨我。

[dʒʌst] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [wʌn] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] ['tremb(ə)l] .

Just	the	sight	of	one	would	make	me	tremble	.
只是	这	视线	的	一	会	制作	我	颤抖	.

光是看到它就会让我发抖。

[wʌn] [deɪ] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ə; eɪ] [kloʊðz] - [poʊl] [aɪ] [sɔː] [tuː] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] , [fɑːr] [ə'weɪ] .

One	day	when	I	was	on	a	clothes	-	pole	I	saw	two	boys	coming	,	far	away	.
一	天	什么时候	我	曾是	在	一个	衣服	-	极	我	锯	二	男孩们	未来	,	远的	离开	.

有一天，我站在晾衣杆上，看到两个男孩从远处走过来。

[ðeɪ] [jeld] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [stoʊnz] .

They	yelled	at	me	and	picked	up	stones	.
他们	大喊	在	我	和	挑选	向上	石头	.

他们冲我大喊大叫，还捡起了石头。

[aɪ] ['skræmbld] [daʊn] .

I	scrambled	down	.
我	打乱	向下	.

我赶紧爬了下去。

[aɪ] [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .

I	ran	toward	the	house	.
我	跑	朝向	这	房子	.

我朝房子跑去。

[aɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] [ʃaʊts] .
I heard their shouts .
我 听到 他们的 喊叫 .

我听到了他们的喊叫声。

[aɪ][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
I ran to the back door .
我 跑 到 这 后退 门 .

我跑到后门。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʃʌt] .
The door was shut .
这 门 曾是 关闭 .

门关上了。

[aɪ] [spræŋ] [ʌp] , [kɔːt] [ðə; ði] [lætʃ] , [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] , [aɪ][ræn][ɪn][tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
I sprang up , caught the latch , the door opened , I ran in to a woman ,
我 弹簧 向上 , 捕捉 这 闩锁 , 这 门 打开 , 我 跑 在 到 一个 女士 ,

我猛地跳起来，抓住门闩，门开了，我撞见了一个女人。

[lʊkt] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] , - [oʊ] [duː] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] !
looked in her face and said , ' Oh do take care of me !
看起来 在 她 脸 和 说 , - 哦 做 拿 关心 的 我 !

我看着她的脸说：“哦，请照顾我！”

- [ðə; ði] [ræt] ['fæməli] .
' The Rat Family .
- 这 鼠 家庭 .

《鼠家族》。

“ [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪn'vaɪtɪd]
“ The woman was so much pleased with my opening the door that she invited
“ 这 女士 曾是 所以 很多 高兴 和 我的 开幕 这 门 那 她 受邀
[ˌem 'iː][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] [haʊs] ,
me to live in that house ,
我 到 居住 在 那 房子 ,

“那位女士对我开门这件事非常高兴，她邀请我住在她家。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [miːt] - [ʃɑːp] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
and I was glad enough to stay for there is a meat - shop in the house .
和 我 曾是 高兴的 足够的 到 停留 为了 那里 是 一个 肉 - 店铺 在 这 房子 .

我很高兴能留下来，因为房子里就有一家肉铺。

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] .
I have lived there a very long time .
我 有 居住地 那里 一个 非常 长的 时间 .

我在那里住了很久。

[aɪ] [meɪk] [maɪ'self]['juːsf(ə)l][baɪ] ['draɪvɪŋ] [ɔːf] [kæts][ænd; ənd][dɔːgz] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] [stiːl] [miːt] .
I make myself useful by driving off cats and dogs that come to steal meat .
我 制作 我 有用 经过 驾驶 离开 猫 和 狗 那 来 到 偷 肉 .

我通过驱赶前来偷肉的猫狗来让自己显得有用。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['nevər] [stiːl] .
Of course I never steal .
的 课程 我 绝不 偷 .

我当然从不偷东西。

[aɪ][duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] .
I do not need to .
我 做 不是 需要 到 .

我不需要。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [fed] [soʊ] [wel] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['hʌŋgri] ,

I	am	fed	so	well	that	I	never	know	what	it	is	to	be	hungry	,
我	是	美联储	所以	出色地	那	我	绝不	知道	什么	它	是	到	是	饥饿的	,

我吃得太饱了，从不知道饥饿是什么滋味。

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [maʊs] - [miːt] [ɔːr][ræt] - [miːt] .

and	have	no	wish	for	mouse	-	meat	or	rat	-	meat	.
和	有	不	希望	为了	老鼠	-	肉	或者	鼠	-	肉	.

并且不想吃老鼠肉或家鼠肉。

[ɪn][fækt][ðə; ði][ræts][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [frendz] ,

In	fact	the	rats	and	I	are	such	friends	,
在	事实	这	老鼠	和	我	是	这样的	朋友们	,

事实上，我和老鼠们是很好的朋友。

[aɪ][sɪt] [nɪr] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['gærət] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] ['goʊɪŋz] [ɑːn][ɪn][ðer; ðər] ['fæməliz] ,

I	sit	near	them	in	the	garret	and	watch	their	goings	on	in	their	families	,
我	坐	靠近	他们	在	这	阁楼	和	手表	他们的	行进	在	在	他们的	家庭	,

我坐在他们附近的阁楼里，观察他们家庭的日常活动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [maɪnd][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .

and	they	never	mind	me	at	all	.
和	他们	绝不	头脑	我	在	全部	.

他们根本不理我。

“ [maɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [keɪm] [frʌm; frəm] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə]['oʊpən] [dɔːz] .

“	My	good	fortune	came	from	knowing	how	to	open	doors	.
”	我的	好的	财富	来了	从	会心	如何	到	打开	门	.

“我的好运来自于懂得如何开门。”

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] ['mædəm] ['pʊsi] ['hʌntɚz] ['stɔːri] .

I	will	say	no	more	,	for	I	know	the	company	wish	to	hear	Madame	Pussy	Hunter's	story	.
我	将要	说	不	更多的	,	为了	我	知道	这	公司	希望	到	听到	夫人	猫	猎人的	故事	.

我不多说了，因为我知道公司想听听“猫女猎人”女士的故事。

” ['mædəm] ['pʊsi] ['hʌntɚz] ['stɔːri] .

”	Madame	Pussy	Hunter's	Story	.
”	夫人	猫	猎人的	故事	.

“猫女猎人的故事。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tʃiːfli] [æn; ən] [aʊt] - [dɔːz] [kæt] .

“	I	am	chiefly	an	out	-	doors	cat	.
”	我	是	主要	一个	出去	-	门	猫	.

“我主要是一只户外猫。”

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [kætʃ] [moʊlz] [ænd; ənd] [fiːld] - [maɪs] [ænd; ənd] ['ræbəts] , [ænd; ənd] [bʌgz] , [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] .

I	like	to	catch	moles	and	field	-	mice	and	rabbits	,	and	bugs	,	and	butterflies	.
我	喜欢	到	抓住	鼹鼠	和	场地	-	小鼠	和	兔子	,	和	漏洞	,	和	蝴蝶	.

我喜欢捕捉鼹鼠、田鼠、兔子、昆虫和蝴蝶。

[aɪ] [laɪk] ['bʌtərflaɪz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pʊsi] [greɪ] [dɪd] .

I	like	butterflies	almost	as	well	as	Pussy	Gray	did	.
我	喜欢	蝴蝶	几乎	作为	出色地	作为	猫	灰色的	做过	.

我几乎和普西·格雷一样喜欢蝴蝶。

[pʊr] ['pʊsi] [greɪ] [huː] [wʌz; wəz] [stʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [baɪ][ə; eɪ]['bʌmb(ə)l] - [biː] [waɪl] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər]

Poor	**Pussy**	**Gray**	**who**	**was**	**stung**	**in**	**the**	**eye**	**by**	**a**	**bumble**	**-**	**bee**	**while**	**watching**	**for**
贫穷的	猫	灰色的	WHO	曾是	被蜇了	在	这	眼睛	经过	一个	大黄蜂	-	蜜蜂	尽管	观看	为了

['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd] [went] ['kreɪzi] !

butterflies	**and**	**went**	**crazy**	**!**
蝴蝶	和	去	疯狂的	!

可怜的灰猫在观赏蝴蝶时被大黄蜂蜇了眼睛，结果精神失常了!

[aɪ][ˌeɪ 'em][fɑːnd][ʌv; əv][bɜːrdz] [tuː] .

I	**am**	**fond**	**of**	**birds**	**too**	**.**
我	是	喜爱	的	鸟类	也	.

我也很喜欢鸟类。

“ [ɪn] [ðɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['tæbi] - ,

“	**In**	**this**	**I**	**am**	**different**	**from**	**the**	**renowned**	**Tabby**	**Furpurr**	**,**
“	在	这	我	是	不同的	从	这	著名	虎斑猫	-	,

“在这一点上，我和著名的虎斑猫Furpurr不同，”

[huː] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv][nɑːt] ['laɪkɪŋ] [bɜːrdz] ,

who	**found**	**out**	**a**	**way**	**of**	**not**	**liking**	**birds**	**,**
WHO	成立	出去	一个	方式	的	不是	喜欢	鸟类	,

谁找到了不喜欢鸟类的方法?

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [hæd; həd][hɜːr; hər] ['pɪktʃər] ['teɪkən][ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [freɪm] !

and	**on**	**that**	**account**	**had**	**her**	**picture**	**taken**	**and**	**put**	**in**	**a**	**frame**	**!**
和	在	那	帐户	有	她	图片	已采取	和	放	在	一个	框架	!

因此，她拍了张照片，并把它装裱起来!

[dʒʌst] ['drɑːpɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] .

Just	**Dropping**	**Off**	**to**	**Sleep**	**.**
只是	下降	离开	到	睡觉	.

快要睡着了。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] ['hʌntər] , [bʌt; bət][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [moʊl] ['hʌntər] ,

“	**I**	**was**	**always**	**a**	**butterfly**	**hunter**	**,**	**but**	**not**	**always**	**a**	**mole**	**hunter**	**,**
“	我	曾是	总是	一个	蝴蝶	猎人	,	但	不是	总是	一个	痣	猎人	,

“我一直都是蝴蝶猎人，但并非一直都是鼹鼠猎人。”

[ə; eɪ] [fiːld] - [maʊs] ['hʌntər] [ænd; ənd] ['ræbɪt] ['hʌntər] .

a	**field**	**-**	**mouse**	**hunter**	**and**	**rabbit**	**hunter**	**.**
一个	场地	-	老鼠	猎人	和	兔子	猎人	.

田鼠猎人和兔子猎人。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [moʊl] ['hʌntər] , [ə; eɪ] [fiːld] - [maʊs] ['hʌntər]

I	**will**	**tell**	**you**	**how**	**I**	**happened**	**to**	**become**	**a**	**mole**	**hunter**	**,**	**a**	**field**	**-**	**mouse**	**hunter**
我	将要	告诉	你	如何	我	发生	到	变得	一个	痣	猎人	,	一个	场地	-	老鼠	猎人

,

,

,

我会告诉你我是如何成为一名鼹鼠猎人、田鼠猎人的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ræbɪt] ['hʌntər] .

and	**a**	**rabbit**	**hunter**	**.**
和	一个	兔子	猎人	.

以及一名猎兔人。

“ [wʌn] [deɪ] [aɪ] [went] [aʊt] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [tɔːl] ['flaʊər] [stɔːks] [tuː; tə] [kætʃ] ['bʌtərflaɪz] ,

“	**One**	**day**	**I**	**went**	**out**	**among**	**some**	**tall**	**flower**	**stalks**	**to**	**catch**	**butterflies**	**,**
“	一	天	我	去	出去	之中	一些	高的	花	茎	到	抓住	蝴蝶	,

“有一天，我走到一些高高的花茎中间去捉蝴蝶，

[ænd; ənd][gɑːt] ['veri] ['taɪərd][ʌv; əv]['dʒʌmpɪŋ] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp] ['ʌndər] [ðə; ði]

and	got	very	tired	of	jumping	,	and	lay	down	to	take	a	nap	under	the
和	得到	非常	疲劳的	的	跳	,	和	躺	向下	到	拿	一个	午睡	在下面	这

['flaʊər] [stɔːks] .

flower	stalks	.
花	茎	.

跳累了，便躺到花茎下打盹儿。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['drɑːpɪŋ] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd]

I	was	just	dropping	off	to	sleep	when	I	heard	a	noise	and	looked	up	and
我	曾是	只是	下降	离开	到	睡觉	什么时候	我	听到	一个	噪音	和	看起来	向上	和

[sɔː] [maɪ]['sɪstər] ['kʌmɪŋ] .

saw	my	sister	coming	.
锯	我的	姐姐	未来	.

我正要入睡的时候，听到一声响动，抬头一看，发现是我姐姐来了。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] [ænd; ənd][get][sʌm; səm] [kriːm] .

She	asked	me	to	go	to	her	house	and	get	some	cream	.
她	问	我	到	去	到	她	房子	和	得到	一些	奶油	.

她让我去她家拿些面霜。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [kriːm] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .

She	knew	where	there	was	a	good	deal	of	cream	in	a	good	place	.
她	知道	在哪里	那里	曾是	一个	好的	交易	的	奶油	在	一个	好的	地方	.

她知道哪里有大量优质奶油。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['pæntri] [dɔːr] .

She	wanted	me	to	open	the	pantry	door	.
她	通缉	我	到	打开	这	食品储藏室	门	.

她想让我打开食品储藏室的门。

[æz; əz][maɪ] ['sɪstər] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] , [aɪ] [went] ,

As	my	sister	was	anxious	for	me	to	go	,	I	went	,
作为	我的	姐姐	曾是	焦虑的	为了	我	到	去	,	我	去	,

因为姐姐急着让我去，所以我就去了。

[ænd; ənd][wiː; wi][bəuθ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] .

and	we	both	enjoyed	a	hearty	meal	.
和	我们	两个都	享受	一个	爽朗	一顿饭	.

我们俩都享用了一顿丰盛的晚餐。

[wiː; wi] [krept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæntri] [ænd; ənd] [ðen] ['sɔːftli] ['ʌndər] [tʃerz] [ænd; ənd] [teiblz] [tuː; tə]

We	crept	out	of	the	pantry	and	then	softly	under	chairs	and	tables	to
我们	悄悄地爬	出去	的	这	食品储藏室	和	然后	轻轻	在下面	椅子	和	表格	到

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] - [wei] .

the	passage	-	way	.
这	通道	-	方式	.

我们蹑手蹑脚地走出食品储藏室，然后轻轻地从椅子和桌子底下钻到过道。

[ɪn] [ðæt] ['pæsɪdʒ] - [wei] [wʌz; wəz][maɪ] ['sɪstɚz] ['kɪt(ə)n] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv][jɑːrn] .

In	that	passage	-	way	was	my	sister's	kitten	playing	with	a	ball	of	yarn	.
在	那	通道	-	方式	曾是	我的	姐妹	小猫	玩耍	和	一个	球	的	纱	.

在那条过道里，我姐姐的小猫正在玩一团毛线。

[ʃiː; ʃi] ['pɔd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [klɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['tʌmbld] [hiːlz] ['oʊvər]

She	pawed	it	,	and	clawed	it	,	and	pushed	it	,	and	tumbled	heels	over
她	爪子	它	,	和	爪子	它	,	和	推动	它	,	和	翻滚	高跟鞋	超过

[hed] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

head	over	it	,
头	超过	它	,

她用爪子扒拉它，用爪子抓挠它，用力推搡它，最后还从头顶翻滚着踩了上去。

[æz; əz] ['kɪtnz] [wɪl] [duː] — [ɑː] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['kɪtnz] [wʌns] !

as	kittens	will	do	—	ah	,	we	were	all	kittens	once	!
作为	小猫	将要	做	—	啊	,	我们	是	全部	小猫	一次	!

就像小猫咪会做的那样——啊，我们都曾是小猫咪!

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] .

and	at	last	she	pushed	it	into	a	room	.
和	在	最后的	她	推动	它	进入	一个	房间	.

最后她把它推进了一个房间。

[wiː; wi] [piːpt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] [liːv] [ðə; ði][bɔːl] ['sʌd(ə)nli] ,

We	peeped	in	at	the	door	and	saw	the	kitten	leave	the	ball	suddenly	,
我们	偷窥	在	在	这	门	和	锯	这	小猫	离开	这	球	突然	,

我们从门缝往里看，看到小猫突然离开了球。

[ænd; ənd] [pɑːp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skriːn] .

and	pop	behind	the	screen	.
和	流行音乐	在后面	这	屏幕	.

然后突然出现在屏幕后面。

[hɜːr; hər][teɪl][wʌz; wəz] ['veri] [bɪg] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [bæk] [wʌz; wəz][ʌp] , [soʊ][wiː; wi] [nuː] ['sʌmθɪŋ]

Her	tail	was	very	big	,	and	her	back	was	up	,	so	we	knew	something
她	尾巴	曾是	非常	大的	,	和	她	后退	曾是	向上	,	所以	我们	知道	某物

[hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər] ,

had	frightened	her	,
有	害怕	她	,

她的尾巴很大，背也竖了起来，我们知道她受到了惊吓。

[ænd; ənd] [krept] [ɪn][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər] .

and	crept	in	to	see	what	had	frightened	her	.
和	悄悄地爬	在	到	看	什么	有	害怕	她	.

于是蹑手蹑脚地走了进去，想看看是什么吓到了她。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃer] ,

In	the	middle	of	the	room	was	a	great	chair	,
在	这	中间	的	这	房间	曾是	一个	伟大的	椅子	,

房间中央摆放着一把大椅子，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [tʃer] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['hæŋɪŋ] [daʊn] , ['sʌmθɪŋ] ['fɜːri] .

and	from	that	chair	was	something	hanging	down	,	something	furry	.
和	从	那	椅子	曾是	某物	绞刑	向下	,	某物	毛茸茸的	.

那把椅子上垂下来一个毛茸茸的东西。

[wiː; wi] [went] [nɪr] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .

We	went	near	to	see	what	it	could	be	.
我们	去	靠近	到	看	什么	它	可以	是	.

我们走近一看，想看看那是什么。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɔgz] [hed] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

It	looked	like	a	dog's	head	upside	down	.
它	看起来	喜欢	一个	狗的	头	上行	向下	.

它看起来像个倒过来的狗头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɔgz] [hed] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

It	was	a	dog's	head	upside	down	.
它	曾是	一个	狗的	头	上行	向下	.

那是一个倒过来的狗头。

[kæts] [ðæt] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [siːn] [dɔːgz] - ['hedz] ['ʌpsaɪd] [ʌp] ,

Cats	that	have	always	seen	dogs	'	heads	upside	up	,
猫	那	有	总是	已见	狗	-	头部	上行	向上	,

那些总是把狗的头看成倒过来的猫

[hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] [ə; eɪ] ['dɔgz] [hed] [lʊks] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

have	**no**	**idea**	**how**	**a**	**dog's**	**head**	**looks**	**upside**	**down**	**.**
有	不	主意	如何	一个	狗的	头	看起来	上行	向下	.

完全不知道狗头倒过来是什么样子。

[ðɪs] ['dɔgz] [hed] [wʌz; wəz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [dɔːg][wʌz; wəz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ; ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'sliːp] .

This	**dog's**	**head**	**was**	**upside**	**down**	**and**	**the**	**whole**	**dog**	**was**	**upside**	**down**	**;**	**upside**	**down**	**and**	**asleep**	**.**
这	狗的	头	曾是	上行	向下	和	这	所有的	狗	曾是	上行	向下	;	上行	向下	和	睡着了	.

这只狗的头是倒过来的，整只狗也是倒过来的；倒立着睡着了。

[ðə; ði][dɔːg] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

The	**Dog**	**That**	**Was**	**Upside**	**Down**	**.**
这	狗	那	曾是	上行	向下	.

倒立的狗。

“ [bəuθ]['aʊər; ɑːr] [teɪlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [bɪg] .

“	**Both**	**our**	**tails**	**began**	**to**	**grow**	**big**	**.**
“	两个都	我们的	尾巴	开始	到	生长	大的	.

“我们的两条尾巴都开始变大了。”

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ruːm] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] ['sɔːftli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][ræn] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pæsɪdʒ] ,

We	**left**	**the**	**room**	**quickly**	**,**	**and**	**softly**	**as**	**possible**	**,**	**and**	**ran**	**through**	**a**	**long**	**passage**	**,**
我们	左边	这	房间	迅速地	,	和	轻轻	作为	可能的	,	和	跑	通过	一个	长的	通道	,

我们迅速而轻柔地离开了房间，跑过一条长长的走廊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

猫咪的阿拉伯之夜，或者，(The cats' Arabian nights, or,)
第3/6页

[ðen] [ʌp] - [sterz] , [ðen] [θruː] [əˈnʌðər] [lɔːŋ] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði][dɔːg]
then up - stairs , then through another long passage , and then we heard the dog
然后 向上 - 楼梯 , 然后 通过 其他 长的 通道 , 和 然后 我们 听到 这 狗
['kʌmɪŋ] , ['bɑːkiŋ] !
coming , barking !
未来 , 叫声 !

然后上了楼，又穿过一条长长的走廊，然后我们听到狗叫着跑过来了！

[wiː; wi][ræn]['fæstər] .
We ran faster .
我们 跑 快点 .

我们跑得更快了。

[wiː; wi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [sterz] ; [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər][ˌjuː 'es] .
We knew he was on the stairs ; knew he was after us .
我们 知道 他 曾是 在 这 楼梯 ; 知道 他 曾是 后 我们 .

我们知道他就在楼梯上；知道他是冲着我们来的。

[wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pæsɪdʒ] .
We got to the end of a long passage .
我们 得到 到 这 结尾 的 一个 长的 通道 .

我们终于走到了漫长航程的尽头。

[ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] ['saʊndɪd] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .
The bark of the dog sounded nearer and nearer .
这 吠 的 这 狗 听起来 更近 和 更近 .

狗吠声越来越近。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
There was no way out of the passage .
那里 曾是 不 方式 出去 的 这 通道 .

通道里没有出口。

[oʊ] [wʌt] [ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [wʌz; wəz] !
Oh what a moment that was !
哦 什么 一个 片刻 那 曾是 !

那真是个难忘的时刻！

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [dɔːr] .
I saw a door .
我 锯 一个 门 .

我看到了一扇门。

[aɪ] [spræŋ] [ʌp] [twaɪs] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ['traɪɪŋ] .
I sprang up twice , and opened it the second time trying .
我 弹簧 向上 两次 , 和 打开 它 这 第二 时间 尝试 .

我跳起来两次，第二次才打开它。

[aɪ]['tremb(ə)l] , ['iːv(ə)n] [naʊ] ,
I tremble , even now ,
我 颤抖 , 甚至 现在 ,

即使现在，我仍然会颤抖。

[tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [ˈwɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [ruːm]

to	think	what	might	have	become	of	us	had	not	a	window	of	that	room
到	思考	什么	可能	有	变得	的	我们	有	不是	一个	窗户	的	那	房间

[bɪn] [ˈoʊpən] ,

been	open	,
到过	打开	,

想想如果当时房间里的窗户没有开着，我们可能会变成什么样子。

[ɔːr][hæd; həd][aɪ][nɑːt] [noʊn] [haʊ] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [dɔːr] .

or	had	I	not	known	how	to	open	a	door	.
或者	有	我	不是	已知	如何	到	打开	一个	门	.

或者，我当时根本不知道怎么开门。

[wiː; wi]['dɑːrtɪd] [θruː] [ðæt] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]['wɔːtər] - [spaʊt] .

We	darted	through	that	window	,	and	went	down	by	a	water	-	spout	.
我们	飞镖	通过	那	窗户	,	和	去	向下	经过	一个	水	-	喷口	.

我们冲出那扇窗户，沿着水管下去了。

[ðə; ði][dɔːg] [lʊkt] [aʊt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] - [sterz] ,

The	dog	looked	out	and	turned	and	ran	down	-	stairs	,
这	狗	看起来	出去	和	转向	和	跑	向下	-	楼梯	,

狗向外看了一眼，然后转身跑下楼。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][wiː; wi][wɜːr; wər] [seɪf] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃed] .

but	by	the	time	he	was	in	the	yard	we	were	safe	on	a	shed	.
但	经过	这	时间	他	曾是	在	这	院子	我们	是	安全的	在	一个	棚	.

但当他进入院子时，我们已经安全地待在棚子里了。

[oʊ] [haʊ] ['θæŋkfl] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [dɔːgz] ['kænɑːt] [klaɪm] !

Oh	how	thankful	we	ought	to	be	that	dogs	cannot	climb	!
哦	如何	感恩	我们	应该	到	是	那	狗	不能	爬	!

我们应该庆幸狗狗不会爬树！

“ [aɪ][wʌz; wəz] [seɪvd] , [bʌt; bət][ɪn][maɪ] [heɪst] [aɪ][trɑːd][ɑːn][ə; eɪ] [tæk] [neɪl] ,

“	I	was	saved	,	but	in	my	haste	I	trod	on	a	tack	nail	,
“	我	曾是	已保存	,	但	在	我的	匆忙	我	践踏	在	一个	钉	指甲	,

“我得救了，但慌乱之中我踩到了一颗钉子。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [stʌk] [ɪn][maɪ] [pɔː] [ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [pɔː] [ɪn] [greɪt] [peɪn] .

and	it	stuck	in	my	paw	and	made	my	paw	in	great	pain	.
和	它	卡住	在	我的	爪子	和	制成	我的	爪子	在	伟大的	疼痛	.

它扎进了我的爪子里，让我的爪子剧痛难忍。

[aɪ] [went] ['lɪmpɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː] [meɪd] [ˌem ˈiː] [sɪk] .

I	went	limping	,	and	the	pain	of	the	paw	made	me	sick	.
我	去	跛行	,	和	这	疼痛	的	这	爪子	制成	我	生病的	.

我一瘸一拐地走着，爪子的疼痛让我感到恶心。

[maɪ] [dɪr] ['mɪstrəs] !

My	dear	mistress	!
我的	亲爱的	情妇	!

我亲爱的女主人！

[haʊ] [gʊd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌem ˈiː] !

How	good	she	was	to	me	!
如何	好的	她	曾是	到	我	!

她对我真好！

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [neɪl] [ænd; ənd] [baʊnd] [ʌp] [ðə; ði] [sɔːr] [pleɪs] ,

She	took	out	the	nail	and	bound	up	the	sore	place	,
她	采取	出去	这	指甲	和	边界	向上	这	疮	地方	,

她取出钉子，包扎了伤口。

[ænd; ənd] [fed] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][wɔːrm] [ˈsweitənd] [mɪlk] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] , [ɔːr] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɜːrsti] ,

and	fed	me	with	warm	sweetened	milk	and	water	,	or	if	I	was	thirsty	,
和	美联储	我	和	温暖的	加糖	牛奶	和	水	,	或者	如果	我	曾是	渴	,

[geɪv] [ˌem ˈiː] [kuːl] ,

gave	me	cool	,
给予	我	凉爽的	,

他们给我喂温热的甜牛奶和水，如果我渴了，就给我凉水。

[klɪr] [ˈwɔːtər][tuː; tə][læp] , [ænd; ənd][held][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ə; eɪ][sɔːft][bed] ,

clear	water	to	lap	,	and	held	me	,	and	made	for	me	a	soft	bed	,
清除	水	到	膝	,	和	握住	我	,	和	制成	为了	我	一个	柔软的	床	,

清澈的湖水让我流连忘返，她拥抱着我，为我铺上了柔软的床。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ˌem ˈiː] .

and	talked	to	me	,	and	poored	me	.
和	谈话	到	我	,	和	贫穷	我	.

他跟我说话，让我感到可怜。

[oʊ] [haʊ] [ˈplez(ə)nt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [tɔːkt] [tuː; tə][ænd; ənd] !

Oh	how	pleasant	it	is	to	be	talked	to	and	poored	!
哦	如何	令人愉快的	它	是	到	是	谈话	到	和	贫穷	!

被人聊天和施舍是多么令人愉快啊!

“ [aɪ] [felt] [soʊ] [ˈgreɪtf(ə)l] [tuː; tə][maɪ] [dɪr] [ˈmɪstrəs] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [wel] [aɪ] [went]

“	I	felt	so	grateful	to	my	dear	mistress	that	as	soon	as	I	was	well	I	went
“	我	毛毡	所以	感激的	到	我的	亲爱的	情妇	那	作为	很快	作为	我	曾是	出色地	我	去

[aʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [ˈevriθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] — [ˈræbəts] ,

out	to	catch	everything	I	could	for	her	—	rabbits	,
出去	到	抓住	一切	我	可以	为了	她	—	兔子	,

“我非常感激我亲爱的女主人，所以一康复我就出去尽我所能地为她捕捉各种动物——兔子、

[moʊlz] , [fiːld] - [maɪs] .

moles	,	field	-	mice	.
鼹鼠	,	场地	-	小鼠	.

鼹鼠，田鼠。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [aɪ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈhʌntər] .

That	was	why	I	became	a	hunter	.
那	曾是	为什么	我	成为	一个	猎人	.

这就是我成为猎人的原因。

[ˈevriθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][aɪ] [brɔːt] [ɪn][ænd; ənd][leɪd][æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][ˈwɑːntɪd]

Everything	I	could	I	brought	in	and	laid	at	her	feet	,	because	I	wanted
一切	我	可以	我	带来	在	和	铺设	在	她	脚	,	因为	我	通缉

[tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər] .

to	please	her	.
到	请	她	.

我把所有能带进来的东西都放在她脚边，因为我想让她高兴。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [iːt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem ˈiː][aɪ] [maɪt] .

I	would	not	eat	one	of	them	until	she	told	me	I	might	.
我	会	不是	吃	一	的	他们	直到	她	讲述	我	我	可能	.

直到她告诉我我可以吃，我才肯吃。

[aɪ] [ˈnevər] [eɪt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [maʊs] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæd; həd] [ʃoʊn] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .

I	never	ate	even	a	mouse	until	I	had	shown	it	to	her	.
我	绝不	吃	甚至	一个	老鼠	直到	我	有	所示	它	到	她	.

直到我把老鼠拿给她看之前，我连老鼠都没吃过。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [brɪŋ] [bɜːrdz] .

Sometimes	I	bring	birds	.
有时	我	带来	鸟类	.

有时我会带鸟来。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [ðen] .

She	is	not	pleased	with	me	,	then	.
她	是	不是	高兴	和	我	,	然后	.

看来她对我不太满意。

[ʃiː; ʃi][skəuldz][ˌem ˈiː] [wen] [aɪ] [brɪŋ] [bɜːrdz] .

She	scolds	me	when	I	bring	birds	.
她	责骂	我	什么时候	我	带来	鸟类	.

我带鸟来的时候她会责骂我。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [ʃiː; ʃi][skəuldz][ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [bɜːrdz] .

I	don't	know	why	she	scolds	me	for	bringing	birds	.
我	不	知道	为什么	她	责骂	我	为了	带来	鸟类	.

我不知道她为什么因为我带鸟而责骂我。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ðiː] [rɪˈnaʊnd] [ˈtæbi] - [wei] [ʌv; əv][nɑːt] [ˈlaɪkɪŋ] [bɜːrdz] .

I	should	like	to	know	the	renowned	Tabby	Furpurr	way	of	not	liking	birds	.
我	应该	喜欢	到	知道	这	著名	虎斑猫	-	方式	的	不是	喜欢	鸟类	.

我很想知道著名的虎斑猫讨厌鸟类的秘诀是什么。

" ['skersli] [hæd; həd] ['mædəm] ['pʊsi] ['hʌntər] ['fɪnɪʃt] [wen] [ʌp] [spræŋ] [ə; eɪ][spraɪ] [waɪt] ['kɪt(ə)n]

"	Scarcely	had	Madame	Pussy	Hunter	finished	when	up	sprang	a	Spry	White	Kitten
"	几乎	有	夫人	猫	猎人	完成的	什么时候	向上	弹簧	一个	轻快	白色的	小猫

[ænd; ənd] [hɑːpt] [aʊt] [ɑːn] [θriː] [pɔːz] ,

and	hopped	out	on	three	paws	,
和	跳跃	出去	在	三	爪子	,

“猫咪猎人夫人刚说完，一只活泼的小白猫就跳了出来，用三条腿蹦了出来。”

[ænd; ənd] [sed] : - [aɪ][kæn; kən] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔːr] ['oʊpənɪŋ] .

and	said	:	'	I	can	tell	a	story	of	a	door	opening	.
和	说	:	-	我	能	告诉	一个	故事	的	一个	门	开幕	.

他说：“我可以讲一个门打开的故事。”

- [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðiˈoʊldər][wʌnz] [traɪd] [tuː; tə] [hɪs] [hɜːr; hər] [daʊn] .

'	Some	of	the	older	ones	tried	to	hiss	her	down	.
-	一些	的	这	老	一个	尝试	到	嘶	她	向下	.

“有些年纪大点的家伙试图用嘘声把她吓走。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [æskt] [ɪf] [hɜːr; hər] ['stɔːri] [wʊd] [tel] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [lɔːst] [hɜːr; hər] [raɪt] [fɔːr] [pɔː] .

She	was	asked	if	her	story	would	tell	how	she	lost	her	right	fore	paw	.
她	曾是	问	如果	她	故事	会	告诉	如何	她	丢失的	她	正确的	前	爪子	.

有人问她，她的故事是否会讲述她是如何失去右前爪的。

[əˈpɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['stɔːri] [wʊd] [tel] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [lɔːst] [hɜːr; hər] [raɪt] [fɔːr] [pɔː] ,

Upon	learning	that	her	story	would	tell	how	she	lost	her	right	fore	paw	,
之上	学习	那	她	故事	会	告诉	如何	她	丢失的	她	正确的	前	爪子	,

得知她的故事将讲述她如何失去右前爪后，

[ðeɪ] [æskt] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði][spraɪ] [waɪt] ['kɪt(ə)n] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] .

they	asked	to	hear	what	the	Spry	White	Kitten	had	to	say	.
他们	问	到	听到	什么	这	轻快	白色的	小猫	有	到	说	.

他们想听听那只活泼的小白猫要说什么。

[ðə; ði][spraɪ] [waɪt] ['kɪtnz] ['stɔːri] .

The	Spry	White	Kitten's	Story	.
这	轻快	白色的	小猫的	故事	.

活泼小白猫的故事。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['stɔːri] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	It	is	a	short	story	that	I	am	going	to	tell	,	but	I	wish	to	tell	it	.
“	它	是	一个	短的	故事	那	我	是	去	到	告诉	,	但	我	希望	到	告诉	它	.

“我要讲的是一个短篇故事，但我很想讲它。”

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ][hæv; həv]['nevər] [faʊnd] ['eni] [gʊd] [kʌm] [frʌm; frəm]

I	wish	to	say	that	for	my	part	I	have	never	found	any	good	come	from
我	希望	到	说	那	为了	我的	部分	我	有	绝不	成立	任何	好的	来	从

['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə]['oʊpən] [dɔːz] .

knowing	how	to	open	doors	.
会心	如何	到	打开	门	.

我想说，就我个人而言，我从未发现懂得如何开门有什么好处。

[nɑːt] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [haʊ] , [bʌt; bət][maɪ] ['mʌðər] [dʌz] .

Not	that	I	know	how	,	but	my	mother	does	.
不是	那	我	知道	如何	,	但	我的	母亲	做	.

我不知道怎么做，但我妈妈会。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [dɔːr] [ðə; ðiː] ['ʌðər] [deɪ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [kriːm] .

She	opened	a	door	the	other	day	to	show	me	some	cream	.
她	打开	一个	门	这	其他	天	到	展示	我	一些	奶油	.

前几天她打开门给我看一些面霜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bʌtər] - [kriːm] ['striːmɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['bʌtər] - [tʃɜːrn] .

It	was	butter	-	cream	streaming	down	a	butter	-	churn	.
它	曾是	黄油	-	奶油	流媒体	向下	一个	黄油	-	搅动	.

那是奶油从奶油搅拌器里流下来的。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [lɪk] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd] ,

She	told	me	to	jump	up	and	lick	,	and	I	did	,
她	讲述	我	到	跳	向上	和	舔	,	和	我	做过	,

她让我跳起来舔，我就照做了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ænd; ənd] [bɑːkst] [maɪ] [ɪrz] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [wel] [sɪns] .

and	a	man	came	and	boxed	my	ears	and	I	have	not	heard	well	since	.
和	一个	男人	来了	和	盒装	我的	耳朵	和	我	有	不是	听到	出色地	自从	.

一个男人过来打了我的耳朵，从那以后我的听力就不好了。

“ [əˈnʌðər] [taɪm] [tuː; tə] [pliːz] [ˌem 'iː] ,

“	Another	time	to	please	me	,
“	其他	时间	到	请	我	,

“又一次取悦我，

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːŋ]

she	opened	a	door	and	let	me	into	a	large	dining	-	room	that	had	long
她	打开	一个	门	和	让	我	进入	一个	大的	用餐	-	房间	那	有	长的

['kɜːtənz] [dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə] [skrætʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [baɪ] ,

curtains	just	right	to	scratch	and	to	climb	up	by	,
窗帘	只是	正确的	到	划痕	和	到	爬	向上	经过	,

她打开一扇门，让我走进一个宽敞的餐厅，餐厅里挂着长长的窗帘，正好可以用来挠痒和攀爬。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʌni] [oʊld] ['feðər] [hʌŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['fʌni] [oʊld] [klɑːk] .

and	a	funny	old	feather	hung	over	a	funny	old	clock	.
和	一个	有趣的	老的	羽毛	悬挂	超过	一个	有趣的	老的	钟	.

一根滑稽的老羽毛挂在一座滑稽的老钟上。

[aɪ][kʊd; kəd][goʊ] [ʌp] [ɑːn] [ðoʊz] [gʊd] ['kɜːtənz] ,

I	could	go	up	on	those	good	curtains	,
我	可以	去	向上	在	那些	好的	窗帘	,

我可以爬上那些漂亮的窗帘，

[ænd; ənd][dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ðiː] [klɑːk] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['feðər] .

and	jump	to	the	clock	and	play	with	the	feather	.
和	跳	到	这	钟	和	玩	和	这	羽毛	.

然后跳到钟表旁，玩弄羽毛。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [aɪ] ['medld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɑːk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] [ɪts] [nɔɪz] [keɪm]

And	one	day	I	meddled	with	the	clock	to	find	out	where	its	noise	came
和	一	天	我	干预	和	这	钟	到	寻找	出去	在哪里	它是	噪音	来了

[frʌm; frəm] ,

from	,
从	,

有一天，我摆弄了一下那座钟，想找出它噪音的来源。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði][wɜːrst] ['wɪpɪŋ] [aɪv] ['evər][hæd; həd] [jet] .

and	was	caught	and	got	the	worst	whipping	I've	ever	had	yet	.
和	曾是	捕捉	和	得到	这	最差	鞭打	我已经	曾经	有	然而	.

结果被抓住了，挨了我这辈子挨过最狠的一顿鞭子。

[ðə; ði][kæt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ɪrz] [taɪd] [ʌp] .

The	Cat	With	Her	Ears	Tied	Up	.
这	猫	和	她	耳朵	系	向上	.

耳朵被绑起来的猫。

“ [ðen] [hɪr] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] ['bɑːbi] ['haɪdɪŋ] ['jɑːndər][bɪ'haɪnd] [blæk] ['velvɪt] .

“	Then	here	is	my	brother	Bobby	hiding	yonder	behind	Black	Velvet	.
“	然后	这里	是	我的	兄弟	鲍比	隐藏	远处	在后面	黑色的	天鹅绒	.

“然后，我的兄弟鲍比就躲在那边的黑丝绒后面。”

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi][haɪd] ?

Why	does	he	hide	?
为什么	做	他	隐藏	?

他为什么要躲起来?

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɑːr; ər][taɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [strɪŋz] .

His	ears	are	tied	up	with	strings	.
他的	耳朵	是	系	向上	和	字符串	.

他的耳朵被绳子绑住了。

['bɑːbi] [laɪks] [wɜːrk] - ['bæskəts] .

Bobby	likes	work	-	baskets	.
鲍比	点赞	工作	-	篮子	.

鲍比喜欢工作篮。

[hiː; hi] [tiːzd] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜːrk]

He	teased	our	mother	to	let	him	into	a	room	where	there	was	a	work
他	戏弄	我们的	母亲	到	让	他	进入	一个	房间	在哪里	那里	曾是	一个	工作

- ['bæskɪt] .

-	basket	.
-	篮子	.

他戏弄我们的母亲，让她带他进一个放着工作篮的房间。

[hiː; hi] [pleɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][taɪd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɪð; wɪθ] [strɪŋz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn]

He	played	in	it	,	and	the	girl	tied	his	ears	with	strings	,	and	he	ran
他	玩	在	它	,	和	这	女孩	系	他的	耳朵	和	字符串	,	和	他	跑

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

他参与其中，女孩用绳子绑住了他的耳朵，他便四处奔跑。

[ænd; ənd] [roʊld] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][get][ðem; ðəm][ɔːf] , [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ][koʊl] - [hoʊl] ,

and	rolled	,	and	could	not	get	them	off	,	and	ran	into	a	coal	-	hole	,
和	滚动	,	和	可以	不是	得到	他们	离开	,	和	跑	进入	一个	煤炭	-	洞	,

他们翻滚着，却无法摆脱它们，最后掉进了一个煤坑里。

[ænd; ənd] [steɪd] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] ,

and	stayed	till	he	was	very	hungry	,
和	入住	直到	他	曾是	非常	饥饿的	,

他一直待到非常饿才离开。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn]

and	when	he	went	into	the	house	he	went	to	a	boy	that	was	sitting	on
和	什么时候	他	去	进入	这	房子	他	去	到	一个	男生	那	曾是	坐着	在

[ðə; ðɪ] [flɔːr] ['iːtɪŋ] [mɪlk] .

the	floor	eating	milk	.
这	地面	吃	牛奶	.

他走进屋子，走到一个坐在地上吃牛奶的男孩身边。

[ðæt] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɪlk] .

That	boy	did	not	give	him	any	milk	.
那	男生	做过	不是	给	他	任何	牛奶	.

那个男孩没有给他牛奶。

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [klɔːθ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [wɑːʃ] ['bɑːbiːz] [pɔːz] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪlk] !

He	took	a	great	cloth	and	tried	to	wash	Bobby's	paws	in	the	milk	!
他	采取	一个	伟大的	布	和	尝试	到	洗	鲍比的	爪子	在	这	牛奶	!

他拿了一块大布，想用牛奶给鲍比洗爪子！

['bɑːbi] [gɑːt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['feɪməs] ['pɑːrti][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪrz]

Bobby	got	away	,	and	now	he	has	come	to	this	famous	party	with	his	ears
鲍比	得到	离开	,	和	现在	他	有	来	到	这	著名的	派对	和	他的	耳朵

[ɪn] [strɪŋz] .

in	strings	.
在	字符串	.

鲍比逃脱了，现在他耳朵被绳子绑着，来到了这个著名的派对。

[ə; eɪ] ['prɪti] [steɪt] [hiː; hi][ɪz][ɪn][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feɪməs] ['pɑːrti] !

A	pretty	state	he	is	in	to	come	to	a	famous	party	!
一个	漂亮的	状态	他	是	在	到	来	到	一个	著名的	派对	!

他状态这么好，居然要来参加这么有名的派对！

[wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [haʊ] ['dredf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ['medld] [wɪð; wɪθ] .

We	all	know	how	dreadful	it	is	to	have	our	ears	meddled	with	.
我们	全部	知道	如何	可怕	它	是	到	有	我们的	耳朵	干预	和	.

我们都知道耳朵被人动过手脚是多么可怕的事情。

[ˌaɪ 'tiː][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][maɪ] [leg] .

It	Got	Hold	of	My	Leg	.
它	得到	抓住	的	我的	腿	.

它咬住了我的腿。

“ [bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] ['hæpənd] ['æftərwərdz] .

“	But	all	this	is	nothing	to	what	happened	afterwards	.
“	但	全部	这	是	没有什么	到	什么	发生	然后	.

但与之后发生的事情相比，这一切都算不了什么。

[maɪ] ['mʌðər] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [dɔːr] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [maʊs]

My	mother	opened	a	door	to	let	me	into	a	room	where	there	was	a	mouse
我的	母亲	打开	一个	门	到	让	我	进入	一个	房间	在哪里	那里	曾是	一个	老鼠

- [hoʊl] .

-	hole	.
-	洞	.

我母亲打开一扇门让我进屋，房间里有一个老鼠洞。

[naʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn] [ðæt] [ruːm] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θɪŋ] .

Now	a	boy	had	put	in	that	room	a	curious	thing	.
现在	一个	男生	有	放	在	那	房间	一个	好奇的	事物	.

现在，有个男孩在那间房间里放了一件奇怪的东西。

[aɪ] [went] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] .

I	went	close	up	to	it	to	see	what	it	was	.
我	去	关闭	向上	到	它	到	看	什么	它	曾是	.

我走近它想看看它是什么。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kræb] , [bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] .

It	was	a	crab	,	but	I	did	not	know	that	.
它	曾是	一个	螃蟹	,	但	我	做过	不是	知道	那	.

那是一只螃蟹，但我当时并不知道。

[aɪ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .

I	was	young	.
我	曾是	年轻的	.

我当时还年轻。

[aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [kræb] .

I	never	had	seen	a	crab	.
我	绝不	有	已见	一个	螃蟹	.

我以前从没见过螃蟹。

[aɪ] [tʌtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [faɪnd] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ,

I	touched	it	to	find	what	it	was	made	of	,
我	感动	它	到	寻找	什么	它	曾是	制成	的	,

我触摸它，想看看它是由什么制成的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [gɑːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [maɪ] [leg] [dʒʌst] [əˈbʌv] [maɪ] [pɔː] .

and	it	got	hold	of	my	leg	just	above	my	paw	.
和	它	得到	抓住	的	我的	腿	只是	多于	我的	爪子	.

它咬住了我爪子上方的小腿。

[aɪ] [ˈnevər] [skriːmd] [soʊ] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] .

I	never	screamed	so	in	all	my	life	.
我	绝不	尖叫	所以	在	全部	我的	生活	.

我这辈子都没这么尖叫过。

[oʊ] [haʊ] [aɪ] [dɪd] [skriːm] !

Oh	how	I	did	scream	!
哦	如何	我	做过	尖叫	!

我当时尖叫得有多厉害啊！

[ænd; ənd] [noʊ] [ˈwʌndər] .

And	no	wonder	.
和	不	想知道	.

难怪如此。

[maɪ] [leg] [wʌz; wəz] [broʊk] .

My	leg	was	broke	.
我的	腿	曾是	打破	.

我的腿骨折了。

[maɪ] [pɔː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈteɪkən] [ɔːf] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [θriː] - [ˈpɔd] .

My	paw	had	to	be	taken	off	,	and	now	I	have	to	be	three	-	pawed	.
我的	爪子	有	到	是	已采取	离开	,	和	现在	我	有	到	是	三	-	爪子	.

我的爪子不得不被截掉，现在我只有三条腿了。

[naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [lɪmp] , [lɪmp] , - [lɪmp] !

Now	I	have	to	go	limp	,	limp	,	hopperty	limp	!
现在	我	有	到	去	跛行	,	跛行	,	-	跛行	!

现在我得瘫软着，瘫软着，蹒跚着！

[ˈoʊnli] [θriː] [pɔːz] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈkruːəl] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [ˈbɑːkiŋ] [dɔːgz] !

Only	three	paws	to	run	away	from	cruel	boys	with	,	and	barking	dogs	!
仅有的	三	爪子	到	跑步	离开	从	残忍的	男孩们	和	,	和	叫声	狗	!

只有三条腿可以逃离残忍的男孩和狂吠的狗！

['oʊnli] [θriː] [pɔːz] [tuː; tə] [klaɪm] [wɪð; wɪθ] !
Only three paws to climb with !
仅有的 三 爪子 到 爬 和 !

只有三只爪子可以用来攀爬!

['oʊnli] [θriː] [pɔːz] [tuː; tə] [klɔː] [wɪð; wɪθ] !
Only three paws to claw with !
仅有的 三 爪子 到 爪 和 !

只有三只爪子可以用!

[noʊ] ; [æz; əz][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [mʌtʃ] [gʊd] [kʌm] [frʌm; frəm] ['noʊɪŋ] [haʊ]
No ; as for me , I have never seen much good come from knowing how
不 ; 作为 为了 我 , 我 有 绝不 已见 很多 好的 来 从 会心 如何
[tuː; tə]['oʊpən] [dɔːz] ! ” “
to open doors ! ” “
到 打开 门 ! ” “

不，就我而言，我从没见过会开门有什么好处!

- [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [sɪt] [daʊn] , [mɪs] , - [ɪk'skleɪmd] [blæk] ['velvɪt] .
' You had better sit down , Miss , ' exclaimed Black Velvet .
- 你 有 更好的 坐 向下 , 错过 , - 惊呼 黑色的 天鹅绒 .

“小姐，你最好坐下。”黑丝绒喊道。

- [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [nɑːt] [hɜːrd] .
' Young people should be seen and not heard .
- 年轻的 人们 应该 是 已见 和 不是 听到 .

“年轻人应该被看见，而不是被听见。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['feɪməs] ['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə]['oʊpən]
We are speaking at this famous party of the good of knowing how to open
我们 是 请讲 在 这 著名的 派对 的 这 好的 的 会心 如何 到 打开
[dɔːz] — [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][bæd] .
doors — not of the bad .
门 — 不是 的 这 坏的 .

在这个著名的聚会上，我们谈论的是懂得如何开门的好处，而不是坏处。

['mɪsɪz] . ['bjuːlə] [blæk] [ɪz]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [wɪtʃ] [ɔːl] [wɪl] [laɪk]
Mrs . Beulah Black is present , and has something to relate which all will like
太太 . 比尤拉 黑色的 是 展示 , 和 有 某物 到 涉及 哪个 全部 将要 喜欢
[tuː; tə] [hɪr] . -
to hear . '
到 听到 . -

比尤拉·布莱克夫人也在场，她有件事要讲，大家都会很想听。

” ['mɪsɪz] . ['bjuːlə] ['blæks] ['stɔːri] .
” Mrs . Beulah Black's Story .
” 太太 . 比尤拉 布莱克的 故事 .

“比尤拉·布莱克夫人的故事。”

“ [ɪn][ˌem ˈiː] , [maɪ] [dɪr] ['leɪdi] ['jeloʊ] - [pɔː] ,
“ In me , my dear Lady Yellow - paw ,
” 在 我 , 我的 亲爱的 女士 黄色的 - 爪子 ,

“在我心中，我亲爱的黄爪夫人，

[juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['pʊsi] [greɪ] [huː] [wen] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['bʌtərflaɪz]
you see a child of the unfortunate Pussy Gray who when watching for butterflies
你 看 一个 孩子 的 这 不幸 猫 灰色的 WHO 什么时候 观看 为了 蝴蝶
[wʌz; wəz] [stʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [baɪ][ə; eɪ]['bʌmb(ə)l] - [biː] [ænd; ənd] [went] ['kreɪzi] ,
was stung in the eye by a bumble - bee and went crazy ,
曾是 被蜇了 在 这 眼睛 经过 一个 大黄蜂 - 蜜蜂 和 去 疯狂的 ,

你看到的是不幸的灰猫普西的孩子，它在观赏蝴蝶时被一只大黄蜂蜇了眼睛，然后就疯了。

[ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
and **ran** **away** **.**
和 跑 离开 .

然后逃走了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es][bɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , ['neɪmli] : ['lɪli] , ['daɪnə] ['dʌski]
There **were** **three** **of** **us** **born** **on** **the** **same** **day** **,** **namely** **:** **Lily** **,** **Dinah** **Dusky**
那里 是 三 的 我们 出生 在 这 相同的 天 , 即 : 百合 , 迪娜 昏暗
[ænd; ənd][maɪ'self] ,
and **myself** **,**
和 我 ,

我们三个是同一天生日，分别是：莉莉、黛娜·达斯基和我。

['bjuːlə] [blæk] .
Beulah **Black** **.**
比尤拉 黑色的 .

比尤拉·布莱克。

['pʊsi] [greɪ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['mʌðərz] .
Pussy **Gray** **was** **one** **of** **the** **best** **of** **mothers** **.**
猫 灰色的 曾是 一 的 这 最好的 的 母亲们 .

普西·格雷是一位伟大的母亲。

[ʃiː; ʃi] [hɜːr'self] [kɛəd] ['niːðər] [fɔːr; fər][ræts] , [maɪs] , [nɔːr] [moʊlz] .
She **herself** **cared** **neither** **for** **rats** **,** **mice** **,** **nor** **moles** **.**
她 她自己 关心 两者都不 为了 老鼠 , 小鼠 , 也不 鼹鼠 .

她本人既不喜欢老鼠，也不喜欢鼹鼠。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [bɜːrdz][ænd; ənd] [bʌgz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['bʌtərflaɪz] .
She **liked** **birds** **and** **bugs** **and** **was** **very** **fond** **of** **butterflies** **.**
她 喜欢 鸟类 和 漏洞 和 曾是 非常 喜爱 的 蝴蝶 .

她喜欢鸟类和昆虫，尤其喜爱蝴蝶。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪt] [lɔːŋ] ['wɑtʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [hoʊl] [tuː; tə] [kætʃ] [maɪs] [ɔːr] [moʊlz] [fɔːr; fər][juː 'es] ,
But **she** **would** **sit** **long** **watching** **at** **a** **hole** **to** **catch** **mice** **or** **moles** **for** **us** **,**
但 她 会 坐 长的 观看 在 一个 洞 到 抓住 小鼠 或者 鼹鼠 为了 我们 ,

但她会长时间坐在洞边，盯着洞口帮我们捉老鼠或鼹鼠。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː 'es] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ]
and **then** **she** **would** **bring** **them** **to** **us** **,** **and** **show** **us** **how** **to** **play**
和 然后 她 会 带来 他们 到 我们 , 和 展示 我们 如何 到 玩
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
with **them** **,**
和 他们 ,

然后她会把它们带给我们，教我们怎么玩。

[ænd; ənd][stænd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː 'es][ɪn][hɜːr; hər] ['mʌðərli] [wei] .
and **stand** **looking** **at** **us** **in** **her** **motherly** **way** **.**
和 站立 寻找 在 我们 在 她 母性 方式 .

她站在那里，用慈母般的眼神看着我们。

[ʃiː; ʃi] [gruː] [θɪn] [frʌm; frəm] ['steɪɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː 'es] .
She **grew** **thin** **from** **staying** **in** **to** **take** **care** **of** **us** **.**
她 生长 薄的 从 入住 在 到 拿 关心 的 我们 .

她因为在家照顾我们而变得很瘦。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['kwɑːrəlsəm] [set] .
We **were** **a** **quarrelsome** **set** **.**
我们 是 一个 爱争吵的 放 .

我们当时是一群爱吵架的人。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] ['lɪli] ,

“	I	don't	know	what	became	of	Lily	,
“	我	不	知道	什么	成为	的	百合	,

“我不知道莉莉后来怎么样了，

[bʌt; bət] ['daɪnə] ['dʌski] [went] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [jʌŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][kɔ:rn] [stɔ:r] .

but	Dinah	Dusky	went	when	she	was	very	young	to	live	in	a	corn	store	.
但	迪娜	昏暗	去	什么时候	她	曾是	非常	年轻的	到	居住	在	一个	玉米	店铺	.

但黛娜·达斯基很小的时候就去玉米店里生活了。

[aɪ] [steɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] ['nɪrər] [maɪ] ['mʌðɚz] [haʊs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [aɪ][dɪd]

I	stayed	at	a	house	nearer	my	mother's	house	,	and	it	was	well	that	I	did
我	入住	在	一个	房子	更近	我的	母亲的	房子	,	和	它	曾是	出色地	那	我	做过

,

,

,

我住在离母亲家更近的一栋房子里，幸好我这么做了。

[fɔ:r; fər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʃi:; ʃi][gɑ:t] [stʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [baɪ][ə; eɪ]['bʌmb(ə)l] - [bi:] ,

for	at	the	time	she	got	stung	in	the	eye	by	a	bumble	-	bee	,
为了	在	这	时间	她	得到	被蜇了	在	这	眼睛	经过	一个	大黄蜂	-	蜜蜂	,

因为当时她被一只大黄蜂蜇了眼睛，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [jʌŋ] ['fæməli] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ker]

she	had	another	young	family	,	and	I	was	able	to	go	in	and	take	care
她	有	其他	年轻的	家庭	,	和	我	曾是	有能力的	到	去	在	和	拿	关心

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

她还有另一个年轻的家庭，我得以进去照顾他们。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] ['ni:dɪd] ['pʌnɪʃmənt] .

and	to	punish	them	when	they	needed	punishment	.
和	到	惩治	他们	什么时候	他们	需要	惩罚	.

并在他们需要受到惩罚的时候惩罚他们。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['mʌðər] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][maɪ][fɜ:rst]['lɪt(ə)l] [bru:d] [ə'raʊnd] [ˌem 'i:] .

I	was	then	a	mother	myself	with	my	first	little	brood	around	me	.
我	曾是	然后	一个	母亲	我	和	我的	第一的	小的	幼虫	大约	我	.

那时我自己也是一位母亲，身边有我的第一个孩子。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [deɪ] [wel] .

“	I	remember	the	day	well	.
“	我	记住	这	天	出色地	.

“我清楚地记得那天。”

[maɪ] ['mʌðər] [left] [ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [tu:; tə] [kætʃ] ['bʌtərflaɪz] .

My	mother	left	the	family	and	went	into	the	garden	to	catch	butterflies	.
我的	母亲	左边	这	家庭	和	去	进入	这	花园	到	抓住	蝴蝶	.

我母亲离开家，到花园里去捉蝴蝶。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [si:] ['eni] ['bʌtərflaɪz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['kʌstəm] [tu:; tə][stænd] [stɪl] [ænd; ənd]

If	she	did	not	see	any	butterflies	it	was	her	custom	to	stand	still	and
如果	她	做过	不是	看	任何	蝴蝶	它	曾是	她	风俗	到	站立	仍然	和

['lɪs(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪŋz] .

listen	for	the	sound	of	their	wings	.
听	为了	这	声音	的	他们的	翅膀	.

如果她没有看到蝴蝶，她就会停下来，静静地听蝴蝶翅膀扇动的声音。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [soʊ] [wen] [ðæt] [sæd] [θɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

She	was	doing	so	when	that	sad	thing	happened	to	her	.
她	曾是	正在做	所以	什么时候	那	伤心	事物	发生	到	她	.

她正在做这件事的时候，不幸的事情发生了。

[maɪ]['sɪstər] , ['daɪnə] ['dʌski] ,
My sister , Dinah Dusky ,
我的 姐姐 , 迪娜 昏暗 ,

我的妹妹，迪娜·达斯基

[hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['bjuːtiːz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [tuː] [went] [aʊt]
had come that day to see my dear little beauties and we two went out
有 来 那 天 到 看 我的 亲爱的 小的 美女 和 我们 二 去 出去
[tə'geðər] [tuː; tə] [kætʃ] [bʌgz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
together to catch bugs for them .
一起 到 抓住 漏洞 为了 他们 .

那天他来看望我亲爱的小宝贝们，我们俩一起出去为她们捉虫子。

['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [juː 'es] .
Our mother was in the garden not far from us .
我们的 母亲 曾是 在 这 花园 不是 远的 从 我们 .

母亲当时就在离我们不远的花园里。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɑːk] [stɪl] .
She stood stock still .
她 站立 库存 仍然 .

她呆立不动。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bʌtɜˌflaɪz] [wɪŋz] .
She had heard the sound of a butterfly's wings .
她 有 听到 这 声音 的 一个 蝴蝶的 翅膀 .

她听到了蝴蝶翅膀扇动的声音。

[æn; ən] ['ɪnstənt] [mɔːr]
An instant more
一个 立即的 更多的

瞬间更多

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] .
and she would have turned her head .
和 她 会 有 转向 她 头 .

她会转过头去。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌmb(ə)l] - [biː] [stʌŋ] [hɜːr; hər] [aɪ] .
“ Then it was that the bumble - bee stung her eye .
“ 然后 它 曾是 那 这 大黄蜂 - 蜜蜂 被蜇了 她 眼睛 .

“然后，一只大黄蜂蛰了她的眼睛。”

[ʃiː; ʃi] [ræn] .
She ran .
她 跑 .

她跑了。

[wiː; wi] [ræn] .
We ran .
我们 跑 .

我们跑了。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kætʃ] [hɜːr; hər] .
We could not catch her .
我们 可以 不是 抓住 她 .

我们没能抓住她。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [θɪŋk] [wʌt] [meɪd] [hɜːr; hər] [bɪ'heɪv] [soʊ] .
We could not think what made her behave so .
我们 可以 不是 思考 什么 制成 她 表现 所以 .

我们百思不得其解，是什么让她有了这样的行为。

[ʃiː; ʃi][ræn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] , ['oʊvər] [fensiz] , [bæk] [ə'gen] , [θruː] [bʊʃɪz] , ['oʊvər]

She	ran	this	way	and	that	way	,	over	fences	,	back	again	,	through	bushes	,	over
她	跑	这	方式	和	那	方式	,	超过	栅栏	,	后退	再次	,	通过	灌木丛	,	超过

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

她一会儿往这边跑，一会儿往那边跑，翻过栅栏，又折返回来，穿过灌木丛，再翻过灌木丛。

[ə'krɔːs] [fiːldz] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nevər] [hɜːrd]

across	fields	,	and	at	last	away	she	went	out	of	sight	and	was	never	heard
穿过	字段	,	和	在	最后的	离开	她	去	出去	的	视线	和	曾是	绝不	听到

[frʌm; frəm] ['æftərwərdz] .

from	afterwards	.
从	然后	.

穿过田野，最后她消失在人们的视线中，从此再也没有人听到过她的消息。

['evri] [deɪ] [maɪ] ['sɪstər] ['daɪnə] ['dʌski]

Every	day	my	sister	Dinah	Dusky
每一个	天	我的	姐姐	迪娜	昏暗

每天，我的妹妹迪娜·达斯基

[ænd; ənd][aɪ] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] ,

and	I	went	forth	to	look	for	our	mother	,
和	我	去	前进	到	看	为了	我们的	母亲	,

于是我出发去找我们的母亲，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [hoʊm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [jʌŋ] ['fæməli] .

hoping	to	bring	her	home	to	her	young	family	.
希望	到	带来	她	家	到	她	年轻的	家庭	.

希望能把她带回家，和她的家人团聚。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ðæt] [wiː; wi]

“	It	was	when	we	had	been	in	the	fields	looking	for	her	that	we
“	它	曾是	什么时候	我们	有	到过	在	这	字段	寻找	为了	她	那	我们

[seɪvd] [ɑːr'selvz] [baɪ][maɪ] ['sɪstɚz] ['kwɪknəs] [ɪn] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [dɔːr] .

saved	ourselves	by	my	sister's	quickness	in	opening	a	door	.
已保存	我们自己	经过	我的	姐妹	速度	在	开幕	一个	门	.

“当时我们正在田野里寻找她，幸亏我姐姐反应迅速地打开了一扇门，我们才得以脱险。”

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðɪs] ['hæpənd] .

I	will	explain	how	this	happened	.
我	将要	解释	如何	这	发生	.

我会解释事情的来龙去脉。

[ðə; ði][kæt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['stiːlɪŋ] [mɪlk] .

The	Cat	That	Was	Stealing	Milk	.
这	猫	那	曾是	偷窃	牛奶	.

偷牛奶的猫。

“ [maɪ]['sɪstər][ænd; ənd][aɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ][swɑːmp][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] ,

“	My	sister	and	I	went	into	a	swamp	to	look	for	our	mother	,
“	我的	姐姐	和	我	去	进入	一个	沼泽	到	看	为了	我们的	母亲	,

“我和姐姐进沼泽地寻找妈妈，

[ænd; ənd][wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræbɪt] [ðer; ðər] .

and	we	caught	sight	of	a	rabbit	there	.
和	我们	捕捉	视线	的	一个	兔子	那里	.

我们在那里看到了一只兔子。

[wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [krept] , [krept] , [krept] , ['sɔːftli] [ə'lɔːŋ] ,

We	lay	down	close	to	the	ground	,	and	crept	,	crept	,	crept	,	softly	along	,
我们	躺	向下	关闭	到	这	地面	,	和	悄悄地爬	,	悄悄地爬	,	悄悄地爬	,	轻轻	沿着	,

我们贴着地面躺下，慢慢地、慢慢地、轻轻地挪动着。

[nɑːt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [nɔɪz] .

not	making	a	bit	of	noise	.
不是	制作	一个	少量	的	噪音	.

一点声音也没有发出。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [stɑːpt] ['kriːpɪŋ] ; [ðen] [wiː; wi] [krept] ; [ðen] [wiː; wi] [stɑːpt] ; [ðen] [wiː; wi] [krept] ,

Sometimes	we	stopped	creeping	;	then	we	crept	;	then	we	stopped	;	then	we	crept	,
有时	我们	停止	爬行	;	然后	我们	悄悄地爬	;	然后	我们	停止	;	然后	我们	悄悄地爬	,

有时我们停止爬行；然后我们爬行；然后我们停止；然后我们又爬行。

['getɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .

getting	all	the	time	nearer	and	nearer	.
获得	全部	这	时间	更近	和	更近	.

越来越近了。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [pɑːrt] [weɪ] ['ʌndər] [ə; eɪ][lɔːg] .

The	rabbit	was	asleep	part	way	under	a	log	.
这	兔子	曾是	睡着了	部分	方式	在下面	一个	日志	.

兔子半个身子都埋在木头底下睡觉了。

[wiː; wi][hæd; həd] [krept] ['veri] [nɪr] [wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] .

We	had	crept	very	near	when	all	at	once	we	heard	the	bark	of	a	dog	.
我们	有	悄悄地爬	非常	靠近	什么时候全部		在	一次	我们	听到	这	吠	的	一个	狗	.

我们蹑手蹑脚地靠近时，突然听到一声狗吠。

['dredf(ə)l] [saʊnd] !

Dreadful	sound	!
可怕	声音	!

可怕的声音！

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] .

In	an	instant	we	were	on	our	feet	and	running	.
在	一个	立即的	我们	是	在	我们的	脚	和	跑步	.

我们瞬间站起身来，开始奔跑。

[wiː; wi][ræn] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [haʊs] .

We	ran	towards	a	house	.
我们	跑	向	一个	房子	.

我们朝一栋房子跑去。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][dɔːg][dɪd][nɑːt] [siː] [ˌjuː 'es] .

At	first	the	dog	did	not	see	us	.
在	第一的	这	狗	做过	不是	看	我们	.

起初，狗并没有看到我们。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ræn]['æftər][ˌjuː 'es] , ['bɑːkiŋ] .

Then	he	saw	us	and	ran	after	us	,	barking	.
然后	他	锯	我们	和	跑	后	我们	,	叫声	.

然后他看见我们，就吠叫着追了上来。

[oʊ] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [wiː; wi][wɜːr; wər] !

Oh	how	frightened	we	were	!
哦	如何	害怕	我们	是	!

我们当时真是吓坏了！

[wiː; wi][ræn]['fæstər][bʌt; bət][hiː; hi][ræn]['fæstər][ðæn; ðən][wiː; wi] .

We	ran	faster	but	he	ran	faster	than	we	.
我们	跑	快点	但	他	跑	快点	比	我们	.

我们跑得比我们快，但他跑得比我们快。

[hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ˌjuː 'es] , ['bɑːkiŋ] , ['bɑːkiŋ] , ['bɑːkiŋ] , [oʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['terəb(ə)l] !

He	**came**	**near**	**us**	**,**	**barking**	**,**	**barking**	**,**	**barking**	**,**	**oh**	**it**	**was**	**terrible**	**!**
他	来了	靠近	我们	,	叫声	,	叫声	,	叫声	,	哦	它	曾是	糟糕的	!

他朝我们走来，狂吠不止，真是太可怕了！

[fɔːr; fər][hiː; hi] [keɪm] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [felt] [hɪz; ɪz] [breθ] .

For	**he**	**came**	**so**	**close**	**to**	**me**	**that**	**I**	**felt**	**his**	**breath**	**.**
为了	他	来了	所以	关闭	到	我	那	我	毛毡	他的	气息	.

他离我那么近，我甚至能感觉到他的呼吸。

[hiː; hi] [kɔːt] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm]

He	**caught**	**me**	**by**	**the**	**back**	**of**	**the**	**neck**	**,**	**and**	**just**	**then**	**a**	**boy**	**called**	**him**
他	捕捉	我	经过	这	后退	的	这	脖子	,	和	只是	然后	一个	男生	称为	他

[ɔːf] ,

off	**,**
离开	,

他一把抓住我的后颈，就在这时，一个男孩叫住了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [drɑːpt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .

and	**he**	**dropped**	**me**	**and**	**went**	**to**	**the**	**boy**	**.**
和	他	掉落	我	和	去	到	这	男生	.

他把我放下，走向了那个男孩。

[aɪ][ræn][ɑːn] .

I	**ran**	**on**	**.**
我	跑	在	.

我继续跑。

[maɪ]['sɪstər][hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] [ə'hed] .

My	**sister**	**had**	**gone**	**far**	**ahead**	**.**
我的	姐姐	有	已消失	远的	前方	.

我姐姐已经走得很远了。

[wiː; wi][ræn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

We	**ran**	**towards**	**the**	**back**	**of**	**the**	**house**	**.**
我们	跑	向	这	后退	的	这	房子	.

我们朝房子后面跑去。

[ðə; ði][dɔːg] [keɪm] [ə'gen] .

The	**dog**	**came**	**again**	**.**
这	狗	来了	再次	.

那条狗又来了。

[wiː; wi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ə'fɑːr][ɔːf] .

We	**heard**	**him**	**coming**	**afar**	**off**	**.**
我们	听到	他	未来	远方	离开	.

我们远远地就听到了他的脚步声。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] .

He	**would**	**not**	**stay**	**with**	**the**	**boy**	**.**
他	会	不是	停留	和	这	男生	.

他不愿意留下来陪那个男孩。

[aɪ]['ɔːlmoʊst][daɪd][wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

I	**almost**	**died**	**with**	**fright**	**.**
我	几乎	死亡	和	惊吓	.

我差点吓死了。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [triː] [nɔːr][ə; eɪ] [kloʊðz] - [poʊl] [nɪr] .

There	**wasn't**	**a**	**tree**	**nor**	**a**	**clothes**	**-**	**pole**	**near**	**.**
那里	不是	一个	树	也不	一个	衣服	-	极	靠近	.

附近既没有树也没有晾衣杆。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɔːr] [ðæt] [maɪ]['sɪstər][hæd; həd]['oʊpənd] [bɪ'fɔːr] [æt; ət] [taɪmz] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

But	**there**	**was**	**a**	**door**	**that**	**my**	**sister**	**had**	**opened**	**before**	**at**	**times**	**when**	**it**
但	那里	曾是	一个	门	那	我的	姐姐	有	打开	前	在	时代	什么时候	它

[wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

was	**necessary**	**that**	**she**	**should**	**get**	**something**	**to**	**eat**	**without**	**being**	**seen**	**.**
曾是	必要的	那	她	应该	得到	某物	到	吃	没有	存在	已见	.

但是，我姐姐以前曾在需要不被人看见的情况下去吃点东西的时候打开过一扇门。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðɪs] [dɔːr] [naʊ] ,

She	**opened**	**this**	**door**	**now**	**,**
她	打开	这	门	现在	,

她现在打开了这扇门。

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ə; eɪ][kæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['stiːlɪŋ] [mɪlk] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪtʃər] ,

and	**frightened**	**a**	**cat**	**that**	**was**	**there**	**stealing**	**milk**	**out**	**of**	**a**	**pitcher**	**,**
和	害怕	一个	猫	那	曾是	那里	偷窃	牛奶	出去	的	一个	投手	,

吓跑了一只正在偷喝罐子里牛奶的猫。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər][tɪp]['oʊvər][ðə; ði] ['pɪtʃər] .

and	**made**	**her**	**tip**	**over**	**the**	**pitcher**	**.**
和	制成	她	提示	超过	这	投手	.

结果导致她把水罐打翻了。

“ [wiː; wi] [went] [ɪn][ænd; ənd][ræn] [θruː] [ə; eɪ] [bæk] [ʃed] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .

“	**We**	**went**	**in**	**and**	**ran**	**through**	**a**	**back**	**shed**	**to**	**the**	**barn**	**.**
“	我们	去	在	和	跑	通过	一个	后退	棚	到	这	谷仓	.

“我们进去后，穿过后面的棚子跑到谷仓。

[aɪ] [spræŋ] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [heɪ] [ræk] ,

I	**sprang**	**up**	**on**	**a**	**hay**	**rack**	**,**
我	弹簧	向上	在	一个	干草	架子	,

我跳上了一个干草架，

[ænd; ənd][maɪ] ['sɪstər] — [ɔːl][æt; ət] [ðɪs] ['feɪməs] ['pɑːrti] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [maɪ]

and	**my**	**sister**	**—**	**all**	**at**	**this**	**famous**	**party**	**will**	**be**	**surprised**	**to**	**hear**	**what**	**my**
和	我的	姐姐	—	全部	在	这	著名的	派对	将要	是	惊讶	到	听到	什么	我的

['sɪstər] [dɪd] .

sister	**did**	**.**
姐姐	做过	.

还有我的妹妹——所有参加这场著名派对的人都会惊讶地听到我妹妹的所作所为。

[maɪ] ['sɪstər] [spræŋ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['hɔrsəz] [bæk] !

My	**sister**	**sprang**	**up**	**on**	**the**	**horse's**	**back**	**!**
我的	姐姐	弹簧	向上	在	这	马匹	后退	!

我妹妹跳上了马背!

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː] [kwɪk] .

“	**We**	**were**	**not**	**a**	**minute**	**too**	**quick**	**.**
“	我们	是	不是	一个	分钟	也	快的	.

“我们并没有慢一分钟。”

[wiː; wi][dʒʌst] [seɪvd] [ɑːr'selvz] .

We	**just**	**saved**	**ourselves**	**.**
我们	只是	已保存	我们自己	.

我们刚刚自救了。

[ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] .

The	**dog**	**was**	**close**	**behind**	**.**
这	狗	曾是	关闭	在后面	.

狗紧随其后。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][æt; ət][ˌjuː 'es][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] .

But	he	could	not	get	at	us	and	he	had	to	go	away	.
但	他	可以	不是	得到	在	我们	和	他	有	到	去	离开	.

但他没能接近我们，只好离开了。

“ [aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] .

“	I	have	more	to	tell	.
”	我	有	更多的	到	告诉	.

我还有更多要说的。

[ðæt] [hɔːrs] [ænd; ənd][maɪ]['sɪstər] [bɪ'keɪm] [frendz] .

That	horse	and	my	sister	became	friends	.
那	马	和	我的	姐姐	成为	朋友们	.

那匹马和我妹妹成了朋友。

[wen] [hiː; hi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

When	he	stayed	in	the	barn	she	used	to	stay	on	his	back	.
什么时候	他	入住	在	这	谷仓	她	用过的	到	停留	在	他的	后退	.

当他待在谷仓里时，她就趴在他的背上。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [steɪ] [ðer; ðər] .

He	liked	to	have	her	stay	there	.
他	喜欢	到	有	她	停留	那里	.

他喜欢让她待在那里。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] .

He	could	not	bear	to	be	without	her	.
他	可以	不是	熊	到	是	没有	她	.

他无法忍受没有她的日子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ænd; ənd] [steɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	was	not	easy	unless	she	came	and	stayed	on	his	back	.
他	曾是	不是	简单的	除非	她	来了	和	入住	在	他的	后退	.

除非她过来待在他背上，否则他并不容易哄睡。

“ [ðə; ði][mæn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː] .

“	The	man	said	it	would	not	do	.
”	这	男人	说	它	会	不是	做	.

“那人说这样做行不通。”

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɜːrt][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm][fɑːr] [əˈweɪ] .

He	said	it	would	hurt	the	horse	and	they	carried	him	far	away	.
他	说	它	会	伤害	这	马	和	他们	携带	他	远的	离开	.

他说这样做会伤害马，于是他们把他抬到很远的地方。

“ [naʊ] [kʌmz] [ðə; ði] ['sɑːroʊfl] [pɑːrt] .

“	Now	comes	the	sorrowful	part	.
”	现在	来	这	悲伤	部分	.

“现在到了令人悲伤的部分。”

[maɪ]['sɪstər] [mɔːnd] [soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [iːt] .

My	sister	mourned	so	for	the	horse	that	she	would	not	eat	.
我的	姐姐	哀悼	所以	为了	这	马	那	她	会	不是	吃	.

我姐姐因为失去爱马而悲痛欲绝，以至于不肯吃东西。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['oʊnli][læp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər] ['sʌmtaɪmz] .

She	would	only	lap	a	little	water	sometimes	.
她	会	仅有的	膝	一个	小的	水	有时	.

她有时只会舔一点点水。

[ʃiː; ʃi] [gruː] [wiːk] [ænd; ənd] [θɪn] .

She	grew	weak	and	thin	.
她	生长	虚弱的	和	薄的	.

她变得虚弱消瘦。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [kliːn] [hɜːr; hər] [fɜːr] .

She	did	not	clean	her	fur	.
她	做过	不是	干净的	她	毛皮	.

她没有清洗皮毛。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] [ænd; ənd] [laɪ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] [hɔːrs] [juːst] [tuː; tə]

She	would	stay	in	the	barn	and	lie	down	on	the	spot	where	the	horse	used	to
她	会	停留	在	这	谷仓	和	说谎	向下	在	这	点	在哪里	这	马	用过的	到

[stænd] .

stand	.
站立	.

她会待在马厩里，躺在马以前站立的地方。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [siːn] [noʊ] [mɔːr] [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [faʊnd] ,

At	last	she	was	seen	no	more	and	after	a	long	time	she	was	found	,
在	最后的	她	曾是	已见	不	更多的	和	后	一个	长的	时间	她	曾是	成立	,

最后她再也没有出现过，过了很久才被找到。

[ded] , [haɪ] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] ['heimau] [ɪn] [ə; eɪ] [fɑːr] ['kɔːrnər] !

dead	,	high	up	on	a	haymow	in	a	far	corner	!
死的	,	高的	向上	在	一个	干草	在	一个	远的	角落	!

死了，死在远处角落里高高的干草堆上!

[maɪ] ['sɪstər] [spræŋ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [bæk] !

My	Sister	Sprang	Up	on	the	Horse's	Back	!
我的	姐姐	斯普兰	向上	在	这	马匹	后退	!

我姐姐跳上了马背!

“ [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] , [jʊr; jər] ['leɪdiʃɪp] , [bʌt; bət] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['deɪvɪd] [ɪz] [hɪr] .

“ This	is	all	I	have	to	say	,	your	ladyship	,	but	my	younger	brother	David	is	here	.
“ 这	是	全部	我	有	到	说	,	你的	夫人	,	但	我的	年轻	兄弟	大卫	是	这里	.

“夫人，我没什么要说的了，不过我的弟弟大卫也在这里。”

[ðoʊ] [naʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌns] ['smɔːlər] .

Though	now	bigger	than	I	,	he	was	once	smaller	.
尽管	现在	大	比	我	,	他	曾是	一次	较小的	.

虽然他现在比我高大，但他曾经比我矮小。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɪtnz] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [left] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə]

He	was	one	of	the	young	kittens	our	mother	left	when	she	went	out	to
他	曾是	一	的	这	年轻的	小猫	我们的	母亲	左边	什么时候	她	去	出去	到

[kætʃ] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [stʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] [baɪ] [ə; eɪ] ['bʌmb(ə)l] - [biː] .

catch	butterflies	and	was	stung	in	the	eye	by	a	bumble	-	bee	.
抓住	蝴蝶	和	曾是	被蜇了	在	这	眼睛	经过	一个	大黄蜂	-	蜜蜂	.

他是妈妈外出捉蝴蝶时被大黄蜂蜇伤眼睛后留下的小猫之一。

['deɪvɪd] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] ,

David	will	tell	you	of	a	time	when	he	opened	a	door	and	ran	away	,
大卫	将要	告诉	你	的	一个	时间	什么时候	他	打开	一个	门	和	跑	离开	,

大卫会告诉你他曾经打开一扇门就跑的故事。

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [ræn] [ə'weɪ] .

and	why	he	ran	away	.
和	为什么	他	跑	离开	.

以及他逃跑的原因。

” [ɔːl] ['prez(ə)nt] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] ['deɪvɪdz] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [æz; əz]

” All	present	said	they	would	like	to	hear	David's	Story	,	and	he	began	as
” 全部	展示	说	他们	会	喜欢	到	听到	大卫的	故事	,	和	他	开始	作为

['fɑːloʊz] :

follows	:
跟随	:

“在场的所有人都表示想听大卫的故事，于是他开始讲述如下：

['deɪvɪdz] ['stɔːri] .

David's	**Story**	**.**
大卫的	故事	.

大卫的故事。

“ [aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kɪtnz] ['pʊsi] [greɪ] [left] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [kætʃ]

“ I	**was**	**one**	**of**	**the**	**young**	**kittens**	**Pussy**	**Gray**	**left**	**when**	**she**	**went**	**out**	**to**	**catch**
“ 我	曾是	一	的	这	年轻的	小猫	猫	灰色的	左边	什么时候	她	去	出去	到	抓住

['bʌtərflaɪz] .

butterflies	**.**
蝴蝶	.

“我是小猫咪格雷出去捉蝴蝶时留下的小猫之一。”

[maɪ] ['sɪstər] ['bjuːlə] [blæk] [hæz; həz][toʊld][juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['pʊsi] [greɪ] ,

My	**sister**	**Beulah**	**Black**	**has**	**told**	**you**	**what**	**happened**	**to**	**Pussy**	**Gray**	**,**
我的	姐姐	比尤拉	黑色的	有	讲述	你	什么	发生	到	猫	灰色的	,

我妹妹比尤拉·布莱克已经告诉过你普西·格雷的遭遇了。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [went] ['kreɪzi] [ænd; ənd] [went] ['noʊbɑːdi] [nuː] [wer] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nevər] [hɜːrd]

how	**she**	**went**	**crazy**	**and**	**went**	**nobody**	**knew**	**where**	**,**	**and**	**was**	**never**	**heard**
如何	她	去	疯狂的	和	去	无人	知道	在哪里	,	和	曾是	绝不	听到

[frʌm; frəm] ['æftərwərdz] .

from	**afterwards**	**.**
从	然后	.

她精神失常，去了哪里无人知晓，之后便杳无音信。

“ [maɪ] ['sɪstər] ['bjuːlə] [blæk] [hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['fæməli][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ,

“ My	**Sister**	**Beulah**	**Black**	**had**	**a**	**young**	**family**	**of**	**her**	**own**	**,**
“ 我的	姐姐	比尤拉	黑色的	有	一个	年轻的	家庭	的	她	自己的	,

“我的妹妹比尤拉·布莱克当时有一个年轻的家庭，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] ,

and	**one**	**day**	**she**	**tried**	**to**	**carry**	**us**	**to**	**her**	**house**	**,**
和	一	天	她	尝试	到	携带	我们	到	她	房子	,

有一天，她试图把我们带回家。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

in	**order**	**that**	**she**	**might**	**not**	**have**	**to**	**be**	**all**	**the**	**time**	**running**	**back**	**and**	**forth**	**.**
在	命令	那	她	可能	不是	有	到	是	全部	这	时间	跑步	后退	和	前进	.

这样她就不用总是来回奔波了。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [aɪ] [drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ˌem 'iː][aʊt] .

It	**happened**	**that**	**I**	**dropped**	**into**	**a**	**hole**	**,**	**and**	**she**	**could**	**not**	**get**	**me**	**out**	**.**
它	发生	那	我	掉落	进入	一个	洞	,	和	她	可以	不是	得到	我	出去	.

我不小心掉进了一个洞里，她救不了我。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] .

She	**had**	**to**	**leave**	**me**	**.**
她	有	到	离开	我	.

她不得不离开我。

[naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['lʌki] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðɚz] [jʌŋ] ['fæməli] ,

Now	**this**	**was**	**lucky**	**for**	**me**	**,**	**for**	**the**	**others**	**of**	**my**	**mother's**	**young**	**family**	**,**
现在	这	曾是	幸运的	为了	我	,	为了	这	其他的	的	我的	母亲的	年轻的	家庭	,

这对我以及我母亲家其他年轻的家庭成员来说都是件幸运的事。

[ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['sɪstər] ['bjuːlə] ['blæks] [jʌŋ] ['fæməli][wɜːr; wər][sent] [ə'weɪ]

and	**all**	**but**	**one**	**of**	**my**	**sister**	**Beulah**	**Black's**	**young**	**family**	**were**	**sent**	**away**
和	全部	但	一	的	我的	姐姐	比尤拉	布莱克的	年轻的	家庭	是	发送	离开

[ænd; ənd][lɔːst] .

and	**lost**	**.**
和	丢失的	.

除了我妹妹比尤拉·布莱克的一位年轻家人外，其余的人都被送走了，从此杳无音讯。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] ['wʌndɚd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [soʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [ɑːr; ər] [sent] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

I	have	often	wondered	why	it	is	that	so	many	little	kittens	are	sent	away	and
我	有	经常	想知道	为什么	它	是	那	所以	许多	小的	小猫	是	发送	离开	和

[lɔːst] .

lost	.
丢失的	.

我常常想，为什么那么多小猫咪被送走后又走失了。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [tɜːrnz] ['rɑːkɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɑːli] .

She	Took	Turns	Rocking	Me	and	Her	Dolly	.
她	拿	转弯	摇滚	我	和	她	多莉	.

她轮流摇晃我和她的娃娃。

“ ['oʊnli][fɔːr; fər] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [ðæt] [hoʊl] [aɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] .

“	Only	for	falling	in	that	hole	I	might	not	be	here	.
“	仅有的	为了	坠落	在	那	洞	我	可能	不是	是	这里	.

“要不是掉进那个洞里，我可能就不会在这里了。”

[bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [nɪr] ['daɪɪŋ] [ðer; ðər] .

But	I	came	near	dying	there	.
但	我	来了	靠近	垂死	那里	.

但我差点在那里丧命。

[wen] ['teɪkən] [aʊt] [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] .

When	taken	out	I	was	almost	starved	to	death	.
什么时候	已采取	出去	我	曾是	几乎	饥饿	到	死亡	.

被救出来的时候，我几乎饿死了。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] ; [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

I	could	not	move	;	I	could	not	make	a	sound	.
我	可以	不是	移动	;	我	可以	不是	制作	一个	声音	.

我动弹不得，也发不出声音。

[gɜːrl] - ['neli] [tʊk] [ˌem 'iː] [aʊt] [ænd; ənd] [kept] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] .

Girl	-	Nellie	took	me	out	and	kept	me	for	her	own	.
女孩	-	内莉	采取	我	出去	和	保留	我	为了	她	自己的	.

女孩内莉把我带走，把我据为己有。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] - [wʊl] [bed] [ɪn][ə; eɪ] ['krɪkɪt] , [ʃiː; ʃi] ['kʌvərd] [ˌem 'iː]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [sɪlk] ,

She	made	me	a	cotton	-	wool	bed	in	a	cricket	,	she	covered	me	over	with	silk	,
她	制成	我	一个	棉布	-	羊毛	床	在	一个	蟋蟀	,	她	涵盖	我	超过	和	丝绸	,

她用蟋蟀的羽毛为我铺了一张棉花床，用丝绸盖住了我。

[ʃiː; ʃi] [fed] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spuːn] , [ʃiː; ʃi] [held] [ˌem 'iː][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['beɪbi] .

she	fed	me	with	a	spoon	,	she	held	me	just	as	if	I	had	been	a	baby	.
她	美联储	我	和	一个	勺子	,	她	握住	我	只是	作为	如果	我	有	到过	一个	婴儿	.

她用勺子喂我吃饭，她抱着我，就像抱着婴儿一样。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [gruː] ['lɑːrdʒər][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [rɑːk] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['beɪbiːz]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd] [sɪŋ]

And	when	I	grew	larger	she	used	to	rock	me	in	the	baby's	cradle	and	sing
和	什么时候	我	生长	更大的	她	用过的	到	岩石	我	在	这	婴儿的	摇篮	和	唱歌

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

当我长大一些后，她常常把我放在婴儿摇篮里摇晃，唱歌给我听。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [tɜːrnz] ['rɑːkɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɑːli] ,

She	took	turns	rocking	me	and	her	dolly	,
她	采取	转弯	摇滚	我	和	她	多莉	,

她轮流抱着我和她的娃娃摇晃，

[ænd; ənd] [wen] ['dɑːli] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [rɔkt] [aɪ][sæt][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][maɪ][tɜːrn][tuː; tə][biː; bi]

and	when	dolly	was	being	rocked	I	sat	and	waited	for	my	turn	to	be
和	什么时候	多莉	曾是	存在	摇滚	我	卫星	和	等待	为了	我的	转动	到	是

[rɔkt] [ænd; ənd] [sʌŋ] [tuː; tə] .

rocked	and	sung	to	.
摇滚	和	唱	到	.

当有人摇晃娃娃时，我就坐在那里等着轮到我被摇晃和唱歌。

[oʊ] , [haʊ] [aɪ][dɪd] [lʌv] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] !

Oh	,	how	I	did	love	my	little	mistress	!
哦	,	如何	我	做过	爱	我的	小的	情妇	!

哦，我多么爱我的小情妇啊！

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][hɜːr; hər][læp] .

I	wanted	to	sit	on	her	lap	.
我	通缉	到	坐	在	她	膝	.

我想坐在她腿上。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

I	wanted	to	be	with	her	a	great	deal	.
我	通缉	到	是	和	她	一个	伟大的	交易	.

我非常想和她在一起。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][ɔːl] [ðɪs] , [ðoʊ] [pər'hæps][ʃiː; ʃi]['nevər] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [aɪ] [sed] .

I	told	her	all	this	,	though	perhaps	she	never	understood	what	I	said	.
我	讲述	她	全部	这	,	尽管	也许	她	绝不	理解	什么	我	说	.

我把这一切都告诉了她，尽管她可能从未听懂我说的话。

[aɪ] [nuː] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] , [ænd; ənd] [went] ['ɔːlweɪz]

I	knew	the	time	for	her	to	come	home	from	school	,	and	went	always
我	知道	这	时间	为了	她	到	来	家	从	学校	,	和	去	总是

[tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .

to	meet	her	.
到	见面	她	.

我知道她放学回家的时间，每次都会去接她。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [nuː] [ðə; ði] [taɪm] .

She	did	not	know	how	I	knew	the	time	.
她	做过	不是	知道	如何	我	知道	这	时间	.

她不知道我是怎么知道时间的。

['piːp(ə)l] [duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [kæts] [noʊ] [θɪŋz] .

People	do	not	know	how	cats	know	things	.
人们	做	不是	知道	如何	猫	知道	事物	.

人们并不了解猫是如何感知事物的。

[maɪ] [dɪr] ['mɪstrəs] [wʊd] [nɑːt][let] [bɔɪ] - [dʒɑːn] ['tɔːrment] [ˌem 'iː] .

My	dear	mistress	would	not	let	boy	-	John	torment	me	.
我的	亲爱的	情妇	会	不是	让	男生	-	约翰	折磨	我	.

我亲爱的女主人不会让小约翰折磨我。

[bɔɪ] - [dʒɑːn][wʌz; wəz][nɑːt]['kruːəl] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪʃt] [ˌem 'iː][tuː; tə][sɪt] [ʌp][ɑːn][maɪ][haɪnd] [legz] ,

Boy	-	John	was	not	cruel	,	but	he	wished	me	to	sit	up	on	my	hind	legs	,
男生	-	约翰	曾是	不是	残忍的	,	但	他	希望	我	到	坐	向上	在	我的	后	腿	,

博伊-约翰并不残忍，但他希望我能用后腿坐起来。

[ænd; ənd][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd][tuː; tə][dʒʌmp] [θruː] [ə; eɪ] [huːp] .

and	to	hold	a	stick	,	and	to	jump	through	a	hoop	.
和	到	抓住	一个	戳	,	和	到	跳	通过	一个	箍	.

还要拿着棍子，跳过圆环。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [θɪŋz]

It	was	easy	enough	to	do	such	things
它	曾是	简单的	足够的	到	做	这样的	事物

做这些事很容易。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][duː][ðem; ðəm] .

but	I	did	not	like	to	do	them	.
但	我	做过	不是	喜欢	到	做	他们	.

但我并不喜欢做这些事。

[bɔɪ] - [dʒɑːn] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi] , - [kʌm] ['beɪbi] , [brɪŋ] ['deɪvɪd] !

Boy	-	John	used	to	say	to	the	baby	,	'	Come	Baby	,	bring	David	!
男生	-	约翰	用过的	到	说	到	这	婴儿	,	-	来	婴儿	,	带来	大卫	!

约翰男孩过去常常对婴儿说：“来吧，宝贝，把大卫带来！”

- [aɪ][wʌz; wəz][soʊ][bɪg] [ðen] [ðæt] ['beɪbi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [lɪft][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [dræg][ˌem 'iː] ,

'	I	was	so	big	then	that	baby	could	hardly	lift	me	,	but	he	would	drag	me	,
-	我	曾是	所以	大的	然后	那	婴儿	可以	几乎	举起	我	,	但	他	会	拖	我	,

“我当时个头很大，那个婴儿几乎抱不动我，但他会拖着我走。”

[ænd; ənd] [pʊʃ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [lɪft] [ˌem 'iː] .

and	push	me	,	and	try	to	lift	me	.
和	推	我	,	和	尝试	到	举起	我	.

推我，试图把我举起来。

[kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [lɪft] [ˌem 'iː] .

Could	Hardly	Lift	Me	.
可以	几乎	举起	我	.

她几乎抬不动我。

“ ['meni] [æt; ət] [ðɪs] ['feɪməs] ['pɑːrti][hæv; həv]['spoʊkən][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌfərd] [frʌm; frəm]

“	Many	at	this	famous	party	have	spoken	of	what	they	have	suffered	from
“	许多	在	这	著名的	派对	有	说	的	什么	他们	有	遭受	从

['kruːəl] [bɔɪz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][dɔːgz] ,

cruel	boys	and	from	dogs	,
残忍的	男孩们	和	从	狗	,

“在这个著名的聚会上，许多人都讲述了他们曾遭受的来自残忍男孩和狗的伤害，

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi][æz; əz] [jet] [hæz; həz]['spoʊkən][ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪbi] .

but	nobody	as	yet	has	spoken	of	a	baby	.
但	无人	作为	然而	有	说	的	一个	婴儿	.

但目前还没有人提到过孩子。

[tʌŋ] ['kænɑːt] [tel] [wʌt] [aɪ] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['beɪbi] .

Tongue	cannot	tell	what	I	suffered	from	that	baby	.
舌头	不能	告诉	什么	我	遭受	从	那	婴儿	.

舌头无法诉说我从那个孩子身上遭受的痛苦。

[ə; eɪ]['beɪbi] [wɪl] [step] [ɑːn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] .

A	baby	will	step	on	any	part	of	a	cat	.
一个	婴儿	将要	步	在	任何	部分	的	一个	猫	.

婴儿会踩到猫的任何部位。

[ə; eɪ]['beɪbi] [wɪl] [sɪt][ɑːn][ə; eɪ][kæt] .

A	baby	will	sit	on	a	cat	.
一个	婴儿	将要	坐	在	一个	猫	.

婴儿会坐在猫身上。

[ə; eɪ]['beɪbi] [dʌz] [nɑːt][maɪnd] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][kæt][ˌaɪ 'tiː] [lɪfts] [ʌp] [ə; eɪ][kæt][baɪ] ,

A	baby	does	not	mind	what	part	of	a	cat	it	lifts	up	a	cat	by	,
一个	婴儿	做	不是	头脑	什么	部分	的	一个	猫	它	电梯	向上	一个	猫	经过	,

婴儿并不在意自己抓的是猫的哪个部位，

['weðər] [baɪ][ðə; ði][teɪl][ɔːr][baɪ][ə; eɪ][leg] , [ɔːr][baɪ][ðə; ði] [hed] .

whether	by	the	tail	or	by	a	leg	,	or	by	the	head	.
无论	经过	这	尾巴	或者	经过	一个	腿	,	或者	经过	这	头	.

无论是抓住尾巴、腿还是头部。

[ə; eɪ]['beɪbi] [wɪl] [pʊl] [jʊr; jər] [ɪrz] , [wɪl] [stɪk] [ɪts] ['fɪŋgər] [ɪn][jʊr; jər] [aɪz] ,

A	baby	will	pull	your	ears	,	will	stick	its	finger	in	your	eyes	,
一个	婴儿	将要	拉	你的	耳朵	,	将要	戳	它是	手指	在	你的	眼睛	,

婴儿会揪你的耳朵，会把手指伸进你的眼睛，

[wɪl] ['iːv(ə)n] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['smɛlərz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [frʌm; frəm] ['tʌtʃɪŋ]

will	even	meddle	with	your	smellers	,	and	you	must	keep	from	touching
将要	甚至	插手	和	你的	嗅觉	,	和	你	必须	保持	从	接触

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

它甚至会影响你的嗅觉，而且你必须避免触摸它。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['beɪbi] .

because	it	is	a	baby	.
因为	它	是	一个	婴儿	.

因为他是个婴儿。

“ [aɪ] ['nevər] [dɪd] [tʌtʃ] [ðæt] ['beɪbi][tuː; tə][hɜːrt][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	never	did	touch	that	baby	to	hurt	it	.
“	我	绝不	做过	触碰	那	婴儿	到	伤害	它	.

“我从来没有碰过那个婴儿，也没有伤害过他。”

[aɪ] [lʌvd] [ðæt] ['beɪbi] .

I	loved	that	baby	.
我	喜爱	那	婴儿	.

我爱那个宝宝。

[aɪ] [kept] [maɪ] [klɔːz] [weɪ] [ɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

I	kept	my	claws	way	in	out	of	sight	,
我	保留	我的	爪子	方式	在	出去	的	视线	,

我把爪子藏得远远的，完全看不见。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]['evər] [skwiːld] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [wen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ˌem 'iː][hɑːrd] ,

and	if	I	ever	squealed	it	was	sometimes	when	he	sat	down	on	me	hard	,
和	如果	我	曾经	尖叫	它	曾是	有时	什么时候	他	卫星	向下	在	我	难的	,

如果我发出尖叫声，那通常是在他重重地坐在我身上的时候。

[ænd; ənd] [skweltʃt] [ðə; ði] [skwiːl] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	squelched	the	squeal	out	of	me	before	I	knew	it	.
和	被压制	这	尖叫	出去	的	我	前	我	知道	它	.

还没等我反应过来，就把我的尖叫声扼杀了。

“ [aɪ] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] .

“	I	come	now	to	something	painful	to	speak	of	.
“	我	来	现在	到	某物	痛苦	到	说话	的	.

“现在我要说一件让我感到痛苦的事情。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [aɪ][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [dɪr] ['neli] ['mɪstrəs] .

You	will	be	surprised	to	learn	that	I	ran	away	from	that	dear	Nellie	mistress	.
你	将要	是	惊讶	到	学习	那	我	跑	离开	从	那	亲爱的	内莉	情妇	.

你一定会很惊讶地发现，我竟然是从我亲爱的女主人内莉那里逃出来的。

[ðɪs] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] .

This	will	now	be	explained	.
这	将要	现在	是	解释	.

接下来将对此进行解释。

“ [ʌn'hæpɪli] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ][hæd; həd] [greɪt] [skɪl] [ɪn] ['tʃɑːrmɪŋ] [bɜːrdz] ,

“	Unhappily	for	me	,	I	had	great	skill	in	charming	birds	,
”	不幸地	为了	我	,	我	有	伟大的	技能	在	迷人	鸟类	,

“不幸的是，我非常擅长哄鸟儿开心。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv][bɜːrdz][æz; əz][maɪ] ['mʌðər] ['pʊsi] [greɪ] [wʌz; wəz][ʌv; əv]

and	I	was	as	fond	of	birds	as	my	mother	Pussy	Gray	was	of
和	我	曾是	作为	喜爱	的	鸟类	作为	我的	母亲	猫	灰色的	曾是	的

['bʌtərflaɪz] .

butterflies	.
蝴蝶	.

我像我母亲普西·格雷喜爱蝴蝶一样喜爱鸟类。

[aɪ] [miːn] [aɪ][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [fuːd] , [nɑːt][æz; əz] [frendz] .

I	mean	I	was	fond	of	them	as	food	,	not	as	friends	.
我	意思是	我	曾是	喜爱	的	他们	作为	食物	,	不是	作为	朋友们	.

我的意思是，我喜欢它们是因为它们是食物，而不是因为它们是朋友。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kæt] ['eniwer] [ə'raʊnd] [ðæt] [kʊd; kəd] [tʃɑːrm] [ə; eɪ][bɜːrd][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ]

There	was	no	cat	anywhere	around	that	could	charm	a	bird	as	well	as	I
那里	曾是	不	猫	任何地方	大约	那	可以	魅力	一个	鸟	作为	出色地	作为	我

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

周围没有哪只猫能像我一样让鸟儿如此着迷。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [steɪ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][bɜːrd] [keɪm] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [baʊ]

I	used	to	stay	under	a	tree	and	when	a	bird	came	and	sat	on	a	bough
我	用过的	到	停留	在下面	一个	树	和	什么时候	一个	鸟	来了	和	卫星	在	一个	买

[aɪ] [wʊd] [lʊk] [streɪt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] ,

I	would	look	straight	up	at	him	,
我	会	看	直的	向上	在	他	,

我以前常常待在树下，当有鸟儿飞来停在树枝上时，我就会抬头直视它。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][flai] [ə'weɪ] .

and	then	he	could	not	fly	away	.
和	然后	他	可以	不是	飞	离开	.

然后他就无法飞走了。

[hiː; hi] [wʊd] [kraɪ] , [ænd; ənd] ['flʌtər] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][flai] [ə'weɪ] .

He	would	cry	,	and	flutter	his	wings	,	but	he	could	not	fly	away	.
他	会	哭	,	和	扑	他的	翅膀	,	但	他	可以	不是	飞	离开	.

他会哭泣，会扑腾翅膀，但他却飞不走。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][drɑːp] .

He	would	have	to	drop	.
他	会	有	到	降低	.

他必须放弃。

[aɪ] [drɑːpt] [ðə; ði][bɜːrd] .

I	Dropped	the	Bird	.
我	掉落	这	鸟	.

我把鸟掉地上了。

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][bɜːrdz][tuː; tə][maɪ] [dɪr] ['mɪstrəs] , [fɔːr; fər][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pliːz]

“	I	used	to	carry	the	birds	to	my	dear	mistress	,	for	I	wanted	to	please
”	我	用过的	到	携带	这	鸟类	到	我的	亲爱的	情妇	,	为了	我	通缉	到	请

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

“我过去常常把鸟儿带给我亲爱的女主人，因为我想让她高兴。”

[ænd; ənd][bɜːrdz][wɜːr; wər][ðə; ðɪ][best] [θɪŋz] [aɪ][kʊd; kəd][get] .

and	birds	were	the	best	things	I	could	get	.
和	鸟类	是	这	最好的	事物	我	可以	得到	.

鸟类是我能得到的最好的东西。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [pliːzd] ; [ʃiː; ʃɪ][skəuldid][ˌem ˈiː] .

But	she	was	not	pleased	;	she	scolded	me	.
但	她	曾是	不是	高兴	;	她	责骂	我	.

但她很不高兴，训斥了我。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [waɪ] [ʃiː; ʃɪ] [preɪzd] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ə; eɪ] [maʊs] [ænd; ənd]

I	could	not	understand	why	she	praised	me	for	catching	a	mouse	and
我	可以	不是	理解	为什么	她	赞扬	我	为了	捕捉	一个	老鼠	和

[skəuldid] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ə; eɪ][bɜːrd] .

scolded	me	for	catching	a	bird	.
责骂	我	为了	捕捉	一个	鸟	.

我不明白为什么她表扬我抓到老鼠，却责骂我抓到鸟。

[ə; eɪ][bɜːrd][ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maʊs] .

A	bird	is	better	than	a	mouse	.
一个	鸟	是	更好的	比	一个	老鼠	.

鸟比老鼠好。

[ˈprɪti] [suːn] [ʃiː; ʃɪ][bɪˈgæn][tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈsaɪdz] [tuː; tə][skoʊld] .

Pretty	soon	she	began	to	do	something	besides	to	scold	.
漂亮的	很快	她	开始	到	做	某物	除了	到	骂	.

很快，她除了责骂之外，就开始做些其他事情了。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈpʌnɪʃt] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] [kæts][ɑːr; ər] [ˈpʌnɪʃt] .

I	was	punished	in	the	way	cats	are	punished	.
我	曾是	受到惩罚	在	这	方式	猫	是	受到惩罚	.

我受到了像猫一样的惩罚。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [tel] .

I	need	not	tell	.
我	需要	不是	告诉	.

我无需赘述。

[ɔːl] [æt; ət] [ðɪs] [ˈfeɪməs] [ˈpɑːrti] [noʊ] .

All	at	this	famous	party	know	.
全部	在	这	著名的	派对	知道	.

这场著名派对上的所有参与者都知道。

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈpʌnɪʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [aɪ] [kept] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [triːz] .

After	I	had	been	punished	a	great	deal	I	kept	away	from	trees	.
后	我	有	到过	受到惩罚	一个	伟大的	交易	我	保留	离开	从	树木	.

我受到重罚之后，就远离了树木。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪndoʊ] - [siːt] , [əˈsliːp] .

But	one	day	I	was	in	a	window	-	seat	,	asleep	.
但	一	天	我	曾是	在	一个	窗户	-	座位	,	睡着了	.

但有一天，我坐在靠窗的座位上睡着了。

[ðə; ðɪ] [ˈwɪndoʊ] [wʌz; wəz] [swʌŋ] [ˈoʊpən] , [ænd; ənd][aɪ] [leɪ] [ðer; ðər][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ðɪ] [ˈsʌnʃaɪn] [ænd; ənd]

The	window	was	swung	open	,	and	I	lay	there	to	enjoy	the	sunshine	and
这	窗户	曾是	摇摆	打开	,	和	我	躺	那里	到	享受	这	阳光	和

[fel] [əˈsliːp] .

fell	asleep	.
跌倒	睡着了	.

窗户大开着，我躺在那里享受阳光，然后睡着了。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] [woʊk] [ˌem 'iː] .

The	noise	of	a	bird	woke	me	.
这	噪音	的	一个	鸟	觉醒	我	.

鸟鸣声把我吵醒了。

[aɪ] [stretʃt] [maɪ'self] [aʊt] [flæt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .

I	stretched	myself	out	flat	and	looked	up	.
我	拉伸	我	出去	平坦的	和	看起来	向上	.

我平躺下来，抬头望去。

[ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] ['wɪndoʊ] [ə'bʌv] .

The	bird	was	on	a	high	window	above	.
这	鸟	曾是	在	一个	高的	窗户	多于	.

那只鸟停在上面的一扇高窗上。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ,

When	I	had	looked	at	it	a	little	while	it	began	to	cry	,
什么时候	我	有	看起来	在	它	一个	小的	尽管	它	开始	到	哭	,

我看了它一会儿，它就开始哭了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [swʌŋ] ['oʊpən] .

and	then	it	flew	down	to	the	top	of	the	window	that	was	swung	open	.
和	然后	它	飞翔	向下	到	这	顶部	的	这	窗户	那	曾是	摇摆	打开	.

然后它飞落到敞开的窗户顶部。

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

It	flew	lower	and	lower	,	and	I	made	a	spring	and	caught	it	.
它	飞翔	降低	和	降低	,	和	我	制成	一个	春天	和	捕捉	它	.

它越飞越低，我猛地一跃，把它抓住了。

[maɪ] ['mɪstrəs] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][aɪ] [drɑːpt] [ðə; ði][bɜːrd][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [siːt] ,

My	mistress	came	in	and	I	dropped	the	bird	on	the	window	-	seat	,
我的	情妇	来了	在	和	我	掉落	这	鸟	在	这	窗户	-	座位	,

女主人进来后，我把鸟掉在了窗台上。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] [krept] [ə'weɪ] .

and	jumped	down	and	crept	away	.
和	跳了起来	向下	和	悄悄地爬	离开	.

然后跳下去，悄悄溜走了。

[aɪ] [felt] [soʊ] [ə'ʃeɪmd] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

I	felt	so	ashamed	I	did	not	know	what	to	do	.
我	毛毡	所以	羞愧	我	做过	不是	知道	什么	到	做	.

我感到非常羞愧，不知所措。

“ [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪpt] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] .

“	I	was	not	whipped	,	but	I	was	punished	.
“	我	曾是	不是	鞭打	,	但	我	曾是	受到惩罚	.

“我没有被鞭打，但我受到了惩罚。”

[aɪ] ['pʌnɪʃt] [maɪ'self] .

I	punished	myself	.
我	受到惩罚	我	.

我惩罚了自己。

[aɪ] [left] [ðæt] ['plez(ə)nt] [hoʊm] [ænd; ənd][maɪ] [dɪr] ['mɪstrəs] .

I	left	that	pleasant	home	and	my	dear	mistress	.
我	左边	那	令人愉快的	家	和	我的	亲爱的	情妇	.

我离开了那温馨的家和我亲爱的女主人。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [wen] [aɪ][ɪk'spleɪn] .

You	will	understand	why	when	I	explain	.
你	将要	理解	为什么	什么时候	我	解释	.

我解释之后你就明白了。

“ [ðæt] [naɪt] [maɪ] ['mɪstrəs] - ['mʌðər] [sed] , - [wiː; wi] ['kænɑːt] [hæv; həv] ['deɪvɪd] ['kɪlɪŋ] [soʊ] ['meni] [bɜːrdz]

“	That	night	my	mistress	'	mother	said	,	'	We	cannot	have	David	killing	so	many	birds
“	那	夜晚	我的	情妇	-	母亲	说	,	-	我们	不能	有	大卫	杀	所以	许多	鸟类

.

:

.

“那天晚上，我女主人的母亲说：‘我们不能让大卫杀死这么多鸟。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

Something	must	be	done	with	him	.
某物	必须	是	完毕	和	他	.

必须对他采取措施。

[aɪ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

I	will	get	a	boy	to	do	something	with	him	early	in	the	morning	.
我	将要	得到	一个	男生	到	做	某物	和	他	早期的	在	这	早晨	.

我会找个男孩一大早就陪他做点什么。

- [aɪ] [nuː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] .

'	I	knew	what	she	said	.
-	我	知道	什么	她	说	.

我知道她说了什么。

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [baɪ] [ðə; ði] [wei] ['piːp(ə)l] [noʊ] .

I	did	not	know	by	the	way	people	know	.
我	做过	不是	知道	经过	这	方式	人们	知道	.

我不知道人们通常知道的方式。

[aɪ] [nuː] [baɪ] [ðə; ði] [kæt] - [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] , [ænd; ənd] [nɑːt] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] - [wei] .

I	knew	by	the	cat	-	way	of	knowing	,	and	not	by	the	people	-	way	.
我	知道	经过	这	猫	-	方式	的	会心	,	和	不是	经过	这	人们	-	方式	.

我凭借猫的本能去了解，而不是凭借人际交往的方式。

[ɔːl] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðɪs] ['feɪməs] ['pɑːrti] [noʊ] [haʊ] [kæts] [noʊ] [wʌt] ['piːp(ə)l] [seɪ] .

All	present	at	this	famous	party	know	how	cats	know	what	people	say	.
全部	展示	在	这	著名的	派对	知道	如何	猫	知道	什么	人们	说	.

参加这场著名派对的所有人都知道猫是如何听懂人说话的。

[aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [maɪ] ['mɪstrəs] [sed] , [bʌt; bət] [aɪ] [kept] [stɪl] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['teɪbl] ,

I	understood	what	my	mistress	said	,	but	I	kept	still	under	a	table	,
我	理解	什么	我的	情妇	说	,	但	我	保留	仍然	在下面	一个	桌子	,

我听懂了女主人说的话，但我还是躲在桌子底下一动不动。

[ænd; ənd] [wen] ['noʊbɑːdi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aɪ] [krept] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃerz] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] [ruːm]

and	when	nobody	was	looking	I	crept	under	the	chairs	out	into	the	back	room
和	什么时候	无人	曾是	寻找	我	悄悄地爬	在下面	这	椅子	出去	进入	这	后退	房间

,

,

,

趁人不注意，我蹑手蹑脚地从椅子底下溜进了后面的房间。

[ænd; ənd] ['oʊpənd] [tuː] [dɔːz] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] , [fɑːr] [ə'weɪ] ,

and	opened	two	doors	and	ran	away	,	far	away	,
和	打开	二	门	和	跑	离开	,	远的	离开	,

然后打开两扇门，逃走了，逃得远远的。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [aɪ] [lɪvd] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kæt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hoʊm] .

and	for	a	long	time	I	lived	the	dreadful	life	of	a	cat	without	a	home	.
和	为了	一个	长的	时间	我	居住地	这	可怕	生活	的	一个	猫	没有	一个	家	.

很长一段时间里，我过着无家可归的猫的悲惨生活。

“ [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][mæn][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'i:][tu:; tə][goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

“	**One**	**day**	**a**	**man**	**invited**	**me**	**to**	**go**	**home**	**with**	**him**	**.**
“	一	天	一个	男人	受邀	我	到	去	家	和	他	.

“有一天，一个男人邀请我跟他回家。”

[hi:; hi] [ki:ps] [ə; eɪ] [stɔ:r] .

He	**keeps**	**a**	**store**	**.**
他	保持	一个	店铺	.

他开了一家商店。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['herɪŋ] [ænd; ənd] [egz] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] .

There	**are**	**herring**	**and**	**eggs**	**in**	**the**	**store**	**.**
那里	是	鲱鱼	和	鸡蛋	在	这	店铺	.

店里有鲱鱼和鸡蛋。

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ðer; ðər][kwaɪt][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

I	**have**	**lived**	**there**	**quite**	**a**	**long**	**time**	**.**
我	有	居住地	那里	相当	一个	长的	时间	.

我在那里住了很久。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][maɪ] [dɪr] ['mɪstrəs] ,

I	**want**	**to**	**go**	**back**	**to**	**my**	**dear**	**mistress**	**,**
我	想	到	去	后退	到	我的	亲爱的	情妇	,

我想回到我亲爱的女主人身边。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

but	**I**	**am**	**afraid**	**they**	**will**	**get**	**a**	**boy**	**to**	**do**	**something**	**with**	**me**	**.**
但	我	是	害怕的	他们	将要	得到	一个	男生	到	做	某物	和	我	.

但我担心他们会找个男孩来对我做什么。

[aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [sʌk] [egz] ,

I	**like**	**to**	**suck**	**eggs**	**,**
我	喜欢	到	吸	鸡蛋	,

我喜欢吮吸鸡蛋，

[ðoʊ] [æz; əz][maɪ]['mæstər] [ki:ps] [ə; eɪ] [stɪk] [aɪ][du:][nɑ:t] [teɪk] ['eni] [ɪk'sept] [ðə; ði]['broʊkən][wʌnz][hi:; hi]

though	**as**	**my**	**master**	**keeps**	**a**	**stick**	**I**	**do**	**not**	**take**	**any**	**except**	**the**	**broken**	**ones**	**he**
尽管	作为	我的	掌握	保持	一个	戳	我	做	不是	拿	任何	除了	这	破碎的	一个	他

['gɪvz] [ˌem 'i:] .

gives	**me**	**.**
给予	我	.

虽然我的主人一直拿着一根棍子，但我只拿他给我的断棍子。

[wen] [aɪ] [ti:z] [fɔ:r; fər] ['herɪŋ] [hi:; hi] ['gɪvz] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [pi:s] .

When	**I**	**tease**	**for**	**herring**	**he**	**gives**	**me**	**a**	**piece**	**.**
什么时候	我	逗	为了	鲱鱼	他	给予	我	一个	片	.

当我向他讨要鲱鱼时，他会给我一块。

[aɪ] [wɑ:tʃ] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][maɪ]['mæstər][aɪ] [leɪ] [maɪ]

I	**watch**	**people**	**and**	**if**	**they**	**touch**	**anything**	**that**	**belongs**	**to**	**my**	**master**	**I**	**lay**	**my**
我	手表	人们	和	如果	他们	触碰	任何事物	那	属于	到	我的	掌握	我	躺	我的

[pɔ:] [ɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd] [spi:k] .

paw	**on**	**them**	**and**	**speak**	**.**
爪子	在	他们	和	说话	.

我观察人们，如果他们碰触我主人的任何东西，我就把爪子放在他们身上并说话。

“ ['skersli] [hæd; həd]['deɪvɪd] ['fɪnɪʃt] [wen] [aʊt] [pɑ:pt] [tu:] [greɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] , [twɪnz] , [bəuθ]

“	**Scarcely**	**had**	**David**	**finished**	**when**	**out**	**popped**	**two**	**gray**	**little**	**kittens**	**,**	**twins**	**,**	**both**
“	几乎	有	大卫	完成的	什么时候	出去	爆裂	二	灰色的	小的	小猫	,	双胞胎	,	两个都

[neɪmd] - , ['seɪɪŋ] : “

named	**Kittywinks**	**,**	**saying**	**:**	**“**
命名	-	,	说	:	“

“大卫话音刚落，两只灰色的小猫就蹦了出来，是一对双胞胎，都叫凯蒂温克斯，它们说：”

- [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [wiːv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['feɪməs] ['pɑːrti] . -
' We are the Kittywinkses , and we've come to this famous party . '
- 我们 是 这 - , 和 我们已经 来 到 这 著名的 派对 . -

“我们是凯蒂温克斯一家，我们来参加这个著名的派对。”

“ ['leɪdi] ['jeloʊ] - [pɔː] [weɪvd] [hɜːr; hər] [pɔː] [ænd; ənd] [sed] : - [wʌn] - [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [maɪ] [dɪrz] .
“ Lady Yellow - paw waved her paw and said : ' One Kittywinks at a time , my dears .
“ 女士 黄色的 - 爪子 挥手 她 爪子 和 说 : - 一 - 在 一个 时间 , 我的 亲爱的们 .

黄爪夫人挥了挥爪子说：“亲爱的们，一次只眨一下猫咪眨眼。”

- [ðə; ði] [gʊd] [tʃaɪld] - ['beɪbi] .
' The Good Child - Baby .
- 这 好的 孩子 - 婴儿 .

“乖孩子-婴儿。”

“ [wʌn] - [ðen] [sed] : - ['deɪvɪd] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] - ['beɪbi] .
“ One Kittywinks then said : ' David talked about a child - baby .
“ 一 - 然后 说 : - 大卫 谈话 关于 一个 孩子 - 婴儿 .

“一个叫 Kittywinks 的人接着说：‘大卫谈到了一个孩子——婴儿。

[kɔːl] [bæd] .
Call bad .
称呼 坏的 .

指责不好。

[tʃaɪld] - ['beɪbi][nɑːt][bæd] .
Child - baby not bad .
孩子 - 婴儿 不是 坏的 .

孩子/婴儿还不错。

[wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [tʃaɪld] - ['beɪbi] .
We've got a child - baby .
我们已经 得到 一个 孩子 - 婴儿 .

我们家有宝宝了。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][step] [ɑːn][juː 'es] .
He does not step on us .
他 做 不是 步 在 我们 .

他不会踩到我们。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][sɪt] [daʊn] [ɑːn][juː 'es] .
He does not sit down on us .
他 做 不是 坐 向下 在 我们 .

他不会对我们颐指气使。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [skweltʃ] [juː 'es] .
He does not squelch us .
他 做 不是 静音 我们 .

他没有压制我们。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][hɜːrt] .
He does not hurt .
他 做 不是 伤害 .

他没有受伤。

[hiː; hi] ['tʌtʃɪz] [juː 'es] ['sɔːftli] .
He touches us softly .
他 触摸 我们 轻轻 .

他温柔地触碰我们。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [taɪ] [strɪŋz] [ɑːn]['ɑʊər; ɑːr] [ɪrz] .

He	would	never	tie	strings	on	our	ears	.
他	会	绝不	领带	字符串	在	我们的	耳朵	.

他绝不会把绳子系在我们的耳朵上。

[hiː; hi]['puːrz, 'pɔrz][juː 'es] , [ænd; ənd] [stroʊks] [juː 'es] , [ænd; ənd] [lets] [juː 'es][sɪt][ɑːn] [tʃerz] [ænd; ənd]

He	poors	us	,	and	strokes	us	,	and	lets	us	sit	on	chairs	and
他	穷人	我们	,	和	笔画	我们	,	和	让我们	我们	坐	在	椅子	和

['səufəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

sofas	with	him	,
沙发	和	他	,

他怜悯我们，抚摸我们，让我们和他一起坐在椅子和沙发上。

[ænd; ənd] [krɔːl] [ɔːl]['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəːlz] , [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	crawl	all	over	him	,	and	play	with	his	curls	,	and	play	with	his
和	爬行	全部	超过	他	,	和	玩	和	他的	卷发	,	和	玩	和	他的

[biːdz] ,

beads	,
珠子	,

然后爬到他身上，玩他的卷发，玩他的珠子，

[ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pleɪˌθɪŋz] .

and	play	with	his	playthings	.
和	玩	和	他的	玩具	.

和他的玩具一起玩。

[hiː; hi] [laɪks] [juː 'es] , ['oʊnli][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː 'es] [kɪs] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['ɑʊər; ɑːr]

He	likes	us	,	only	he	does	not	like	to	have	us	kiss	him	with	our
他	点赞	我们	,	仅有的	他	做	不是	喜欢	到	有	我们	吻	他	和	我们的

['noʊzɪz] ,

noses	,
鼻子	,

他喜欢我们，只是不喜欢我们用鼻子亲他。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['ɑʊər; ɑːr] [maʊðz] , [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kɪs] [wɪð; wɪθ]['ɑʊər; ɑːr]

but	with	our	mouths	,	but	we	don't	know	how	to	kiss	with	our
但	和	我们的	嘴	,	但	我们	不	知道	如何	到	吻	和	我们的

[maʊðz] ,

mouths	,
嘴	,

但是用嘴，我们却不知道怎么用嘴接吻。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kɪs] [wɪð; wɪθ]['ɑʊər; ɑːr]['noʊzɪz] . -

and	we	have	to	kiss	with	our	noses	.	'
和	我们	有	到	吻	和	我们的	鼻子	.	-

我们得用鼻子接吻。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] - ['keɪpəd] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['pleɪsɪz] .

“	And	the	Kittywinkses	capered	back	to	their	places	.
“	和	这	-	跳跃	后退	到	他们的	地方	.

“小猫咪们欢快地跑回了它们的位置。”

“ [ɔːl]['prez(ə)nt][æt; ət]['leɪdi] ['jeloʊ] - [pɔːz] ['feɪməs] ['pɑːrti][wɜːr; wər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

“	All	present	at	Lady	Yellow	-	paw's	famous	party	were	pleased	with	the
“	全部	展示	在	女士	黄色的	-	爪子的	著名的	派对	是	高兴	和	这

- , [ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] ,

Kittywinkses	,	and	no	wonder	,
-	,	和	不	想知道	,

“所有参加黄爪夫人著名派对的人都对小猫咪们感到满意，这不足为奇。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['meri] [per] [ʌv; əv] [twɪnz] , [ænd; ənd][nɑːt] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði]['saʊər] [feɪst]

for **they** **were** **a** **merry** **pair** **of** **twins** **,** **and** **not** **much** **like** **the** **sour** **faced**

为了 他们 是 一个 欢乐 一对 的 双胞胎 , 和 不是 很多 喜欢 这 酸的 面对

[wʌnz] ,

ones **,**

一个 ,

因为她们是一对快乐的双胞胎，和那些愁眉苦脸的双胞胎截然不同。

[ˌtwiːdl'dʌm] [ænd; ənd] [ˌtwiːdl'diː] , [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] , [dʌm] [ænd; ənd] [diː] . ”

Tweedledum **and** **Tweedledee** **,** **called** **in** **the** **story** **,** **Dum** **and** **Dee** **.** **”**

双胞胎兄弟 和 特威德尔迪 , 称为 在 这 故事 , 笨蛋 和 迪 . ”

故事中被称为“杜姆和迪”的双胞胎兄弟特威德尔杜姆和特威德尔迪。

“ [wʌt] ['stɔːri] ? ” [kraɪd] [kɪŋ] - [ɪn][ə; eɪ][stɜːrn] [vɔɪs] .

“ **What** **story** **?** **”** **cried** **King** **Grimalkum** **in** **a** **stern** **voice** **.**

“ 什么 故事 ? ” 哭 国王 - 在 一个 船尾 嗓音 .

“什么故事？”格里马尔库姆国王厉声问道。

“ [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['tæbi] - , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['lʌvli] - .

“ **The** **story** **of** **the** **renowned** **Tabby** **Furpurr** **,** **”** **answered** **the** **lovely** **Pussyanita** **.**

“ 这 故事 的 这 著名 虎斑猫 - , ” 回答 这 迷人的 - .

“那是著名的虎斑猫毛毛的故事，”可爱的猫咪普西娅尼塔回答道。

“ ['tæbi] - [huː] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv][nɑːt]['laɪkɪŋ] [bɜːrdz] ,

“ **Tabby** **Furpurr** **who** **found** **out** **a** **way** **of** **not** **liking** **birds** **,**

“ 虎斑猫 - WHO 成立 出去 一个 方式 的 不是 喜欢 鸟类 ,

“Tabby Furpurr 找到了不喜欢鸟类的方法，

[ænd; ənd][hæd; həd][hɜːr; hər] ['pɪktʃər] ['teɪkən][ænd; ənd][set][ɪn][ə; eɪ] [freɪm] . ”

and **had** **her** **picture** **taken** **and** **set** **in** **a** **frame** **.** **”**

和 有 她 图片 已采取 和 放 在 一个 框架 . ”

然后给她拍了照片，装裱起来。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['stɔːri] , ” [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] .

“ **I** **wish** **to** **hear** **the** **story** **,** **”** **cried** **the** **King** **.**

“ 我 希望 到 听到 这 故事 , ” 哭 这 国王 .

“我想听听这个故事，”国王喊道。

“ [tel] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“ **Tell** **it** **.** **”**

“ 告诉 它 . ”

“说出来。”

“ [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lʌvli] - ,

“ **With** **pleasure** **,** **your** **majesty** **,** **”** **replied** **the** **lovely** **Pussyanita** **,**

“ 和 乐趣 , 你的 威严 , ” 回复 这 迷人的 - ,

“乐意效劳，陛下，”美丽的普西雅尼塔回答道。

“ [bʌt; bət][tuː; tə][duː][soʊ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋgər] [taɪm] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv] . ”

“ **but** **to** **do** **so** **will** **take** **a** **longer** **time** **than** **I** **have** **to** **live** **.** **”**

“ 但 到 做 所以 将要 拿 一个 更长 时间 比 我 有 到 居住 . ”

“但这样做所需的时间比我的寿命还要长。”

“ [taɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['græntɪd] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“ **Time** **shall** **be** **granted** **you** **,** **”** **answered** **the** **king** **.**

“ 时间 将 是 的确 你 , ” 回答 这 国王 .

国王回答说：“时间会给你的。”

“ [tel] [ɔːl][juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˌtwiːdl'dʌm] [ænd; ənd] [ˌtwiːdl'diː] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

“	Tell	all	you	ever	heard	of	Tweedledum	and	Tweedledee	,	and	of	the
”	告诉	全部	你	曾经	听到	的	双胞胎兄弟	和	特威德尔迪	,	和	的	这

[rɪ'naʊnd] ['tæbi] - .

renowned	Tabby	Furpurr	.
著名	虎斑猫	-	.

“把你听说过的关于双胞胎兄弟特威德尔迪和特威德尔达姆，以及著名的虎斑猫弗普尔的故事都讲出来。”

” [ðə; ði] ['lʌvli] - [boʊd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv]

”	The	lovely	Pussyanita	bowed	and	began	to	tell	all	she	had	ever	heard	of
”	这	迷人的	-	鞠躬	和	开始	到	告诉	全部	她	有	曾经	听到	的

[ˌtwiːdl'dʌm] [ænd; ənd] [ˌtwiːdl'diː] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['tæbi] - .

Tweedledum	and	Tweedledee	and	of	the	renowned	Tabby	Furpurr	.
双胞胎兄弟	和	特威德尔迪	和	的	这	著名	虎斑猫	-	.

“可爱的普西雅妮塔鞠了一躬，开始讲述她所听闻的关于特威德尔迪和特威德尔达姆以及著名的虎斑猫弗普尔的一切故事。

[ˌtwiːdl'dʌm] [ænd; ənd] [ˌtwiːdl'diː] .

Tweedledum	and	Tweedledee	.
双胞胎兄弟	和	特威德尔迪	.

特威德尔达姆和特威德尔迪。

“ [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] - [ɑːl] - [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][kæts] ,

“	In	the	days	when	Mouseroun	al	Ratchid	was	King	of	all	the	Cats	,
”	在	这	天	什么时候	-	al	-	曾是	国王	的	全部	这	猫	,

“在 Mouseroun al Ratchid 为猫王的时代，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [hɪm'self] [ɪn] ['paʊdər] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'baʊt]

it	was	his	custom	to	disguise	himself	in	mealbag	powder	and	walk	about
它	曾是	他的	风俗	到	伪装	他自己	在	餐包	粉末	和	走	关于

[ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ,

the	country	to	see	what	he	could	see	,
这	国家	到	看	什么	他	可以	看	,

他习惯把自己伪装成面粉袋里的粉末，在乡间游荡，看看能看到什么。

[ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [noʊn] .

and	see	it	without	being	known	.
和	看	它	没有	存在	已知	.

在不被人发现的情况下看到它。

[ðə; ði] [gʊd] - [kaɪnd] [bɔɪ] .

The	Good	-	Kind	Boy	.
这	好的	-	种类	男生	.

善良的男孩。

“ [wʌn] ['klaʊdi] ['mɔːrnɪŋ] [suːn] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][stɔːrm] — [ðə; ði][taɪm] [wen] ['aʊər; ɑːr] [reɪs] [ɑːr; ər] ['laɪvlɪɪst]

“	One	cloudy	morning	soon	before	a	storm	—	the	time	when	our	race	are	liveliest
”	一	多云	早晨	很快	前	一个	风暴	—	这	时间	什么时候	我们的	种族	是	最活跃的

— - [kɔːld] [faɪ] ,

—	Mouseroun	called	Phi	,
—	-	称为	菲	,

“在一个阴沉的早晨，暴风雨来临之前——那是我们种族最活跃的时候——穆塞伦打电话给菲，

[hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [kæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [set] [fɔːrθ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['trævlz] .

his	wisdom	cat	,	and	the	two	set	forth	upon	their	travels	.
他的	智慧	猫	,	和	这	二	放	前进	之上	他们的	旅行	.

他的智慧猫，以及他们二人，开始了他们的旅程。

['æftər] [prə'si:dɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

After	**proceeding**	**quite**	**a**	**distance**	**they**	**came**	**in**	**sight**	**of**	**a**	**small**	**boy**	**with**	**a**
后	进行中	相当	一个	距离	他们	来了	在	视线	的	一个	小的	男生	和	一个

['pɔ:rɪdʒ] [pɑ:t] ,

porridge	**pot**	**,**
稀饭	锅	,

他们走了很远的路，看到一个小男孩拿着一口粥锅。

['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [tri:] , ['i:tɪŋ] ['pɔ:rɪdʒ] .

sitting	**under**	**a**	**tree**	**,**	**eating**	**porridge**	**.**
坐着	在下面	一个	树	,	吃	稀饭	.

坐在树下吃粥。

[ə; eɪ] [waɪt] [kæt] [kloʊz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] ['bɛgd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɔ:rɪdʒ] ,

A	**white**	**cat**	**close**	**to**	**his**	**feet**	**begged**	**for**	**the**	**porridge**	**,**
一个	白色的	猫	关闭	到	他的	脚	乞求	为了	这	稀饭	,

一只白猫在他脚边乞求着粥吃。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [dɔ:g] [stʊd] [baɪ] [ænd; ənd] [lɪkt] [ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔ:r; fər]

and	**a**	**big**	**dog**	**stood**	**by**	**and**	**licked**	**the**	**boy's**	**face**	**and**	**begged**	**for**
和	一个	大的	狗	站立	经过	和	舔过	这	男孩们	脸	和	乞求	为了

['pɔ:rɪdʒ] ,

porridge	**,**
稀饭	,

一只大狗站在旁边，舔着男孩的脸，乞求着要粥吃。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔɪz] [bred] - [bæg] . “

and	**put**	**his**	**nose**	**in**	**the**	**boy's**	**bread**	**-**	**bag**	**.**	**“**
和	放	他的	鼻子	在	这	男孩们	面包	-	包	.	”

然后他把鼻子伸进了男孩的面包袋里。

- [ʌv; əv] [wʌt] [kaɪnd] [ɪz] [ðə; ði] [bɔɪ] ? - [æskt] - [ʌv; əv] [faɪ] . “

'	**Of**	**what**	**kind**	**is**	**the**	**boy**	**?**	**'**	**asked**	**Mouseroun**	**of**	**Phi**	**.**	**“**
-	的	什么	种类	是	这	男生	?	-	问	-	的	菲	.	”

“这孩子是什么类型的？”菲的穆瑟伦问道。

- [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [kaɪnd] , - [rɪ'plaɪd] [faɪ] . “

'	**Of**	**the**	**good**	**kind**	**,**	**'**	**replied**	**Phi**	**.**	**“**
-	的	这	好的	种类	,	-	回复	菲	.	”

“是那种好的那种，”菲回答道。

- [haʊ] [nəʊ] [ðaʊ] [ðæt] , [oʊ] [faɪ] ? - “

'	**How**	**knowest**	**thou**	**that**	**,**	**oh**	**Phi**	**?**	**'**	**“**
-	如何	最了解	你	那	,	哦	菲	?	-	”

“你怎知这一点，哦，菲？”

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [dɔ:g] [ænd; ənd] [kæt] [kʌm] [kloʊz] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [noʊ] [fɪr] .

'	**Because**	**the**	**dog**	**and**	**cat**	**come**	**close**	**and**	**show**	**no**	**fear**	**.**
-	因为	这	狗	和	猫	来	关闭	和	展示	不	害怕	.

因为猫狗靠近，却丝毫没有表现出恐惧。

[ðeɪ] [æsk] [fɔ:r; fər] [fu:d] , [ʃʊr] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . - “

They	**ask**	**for**	**food**	**,**	**sure**	**of**	**getting**	**it**	**.**	**'**	**“**
他们	问	为了	食物	,	当然	的	获得	它	.	-	”

他们开口要食物，确信一定能得到。

- [tel] [ˌem 'i:] , [oʊ] ['lɜ:rnɪd] [faɪ] , [waɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] [klɔ:z] ['oʊnli] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [fɔ:r] [legz] . - “

'	**Tell**	**me**	**,**	**oh**	**learned**	**Phi**	**,**	**why**	**a**	**boy**	**has**	**long**	**claws**	**only**	**on**	**his**	**fore**	**legs**	**.**	**'**	**“**
-	告诉	我	,	哦	学习	菲	,	为什么	一个	男生	有	长的	爪子	仅有的	在	他的	前	腿	.	-	”

“请告诉我，博学的菲，为什么男孩只有前腿长有长爪子？”

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ɑːr; ər][fɔːr; fər] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] , - [rɪ'plaɪd] [faɪ] ; - [ænd; ənd]

'	**Because**	**his**	**hind**	**legs**	**are**	**for**	**walking**	**and**	**standing**	**,**	'	**replied**	**Phi**	**;**	'	**and**
-	因为	他的	后	腿	是	为了	步行	和	常设	,	-	回复	菲	;	-	和

[fɔːr; fər] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] ,

for	**walking**	**and**	**standing**	**,**
为了	步行	和	常设	,

“因为他的后腿是用来行走和站立的，”菲回答说；“而且是用来行走和站立的，

[ʃɔːrt] [klɔːz] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən] [lɔːŋ] [klɔːz] . - “

short	**claws**	**are**	**better**	**than**	**long**	**claws**	**.**	'	**“**
短的	爪子	是	更好的	比	长的	爪子	.	-	“

短爪比长爪好。

- [tel] [ˌem 'iː] ['fɜːrðər] , - [in'kwaiəd] - , - [waɪ] [ə; eɪ][kæt] [mjuːz] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɔːg] [bɑːks] . - “

'	**Tell**	**me**	**further**	**,**	'	**inquired**	**Mouseroun**	**,**	'	**why**	**a**	**cat**	**mews**	**and**	**a**	**dog**	**barks**	**.**	'	**“**
-	告诉	我	更远	,	-	询问	-	,	-	为什么	一个	猫	巷子	和	一个	狗	树皮	.	-	“

“请你再告诉我，”穆瑟伦问道，“为什么猫会喵喵叫，狗会吠叫？”

- [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [kaʊ] [muːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] [neɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pɪg]

'	**For**	**the**	**same**	**reason**	**that**	**a**	**cow**	**moos**	**and**	**a**	**horse**	**neighs**	**,**	**and**	**a**	**pig**
-	为了	这	相同的	原因	那	一个	奶牛	哞	和	一个	马	嘶鸣	,	和	一个	猪

[skwiːlz] ,

squeals	**,**
尖叫	,

“就像牛哞哞叫、马嘶鸣、猪尖叫一样，

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːrd] [sɪŋz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][frɑːg] [krəʊks] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [spiːk] , - ['ænsər] [faɪ] .

and	**a**	**bird**	**sings**	**,**	**and**	**a**	**frog**	**croaks**	**,**	**and**	**people**	**speak**	**,**	'	**answered**	**Phi**	**.**
和	一个	鸟	唱歌	,	和	一个	青蛙	呱呱叫	,	和	人们	说话	,	-	回答	菲	.

“鸟儿歌唱，青蛙呱呱叫，人们说话，”菲回答道。

- [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] [ðiːz] [wʊd] [mjuː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

'	**Of**	**course**	**all**	**these**	**would**	**mew**	**if**	**they**	**could**	**,**
-	的	课程	全部	这些	会	喵	如果	他们	可以	,

“当然，如果它们会叫的话，它们都会叫的。”

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] ['kænɑːt] [mjuː] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][duː] . - “

but	**as**	**they**	**cannot**	**mew**	**they**	**must**	**do**	**what**	**they**	**can**	**do**	**.**	'	**“**
但	作为	他们	不能	喵	他们	必须	做	什么	他们	能	做	.	-	“

但它们不会喵喵叫，所以只能做它们能做的事了。

- [ænd; ənd] [waɪ] , [oʊ] [faɪ] , [ɑːr; ər][sʌm; səm][kæts][bɔːrn] [waɪt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [blæk] , [ænd; ənd]

'	**And**	**why**	**,**	**oh**	**Phi**	**,**	**are**	**some**	**cats**	**born**	**white**	**,**	**and**	**others**	**black**	**,**	**and**
-	和	为什么	,	哦	菲	,	是	一些	猫	出生	白色的	,	和	其他的	黑色的	,	和

['ʌðər] [greɪ] ,

others	**gray**	**,**
其他的	灰色的	,

“哦，菲，为什么有些猫生来是白色的，有些是黑色的，有些是灰色的呢？”

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv]['daɪvərz] ['kʌlɚz] ? - “

and	**others**	**of**	**divers**	**colors**	**?**	'	**“**
和	其他的	的	潜水员	颜色	?	-	“

还有其他颜色各异的潜水员吗？“

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , - ['ænsər] [faɪ] , - [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][kæts][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][wɜːrld] . -

'	**Because**	**,**	'	**answered**	**Phi**	**,**	'	**it**	**takes**	**all**	**kinds**	**of**	**cats**	**to**	**make**	**a**	**world**	**.**	'
-	因为	,	-	回答	菲	,	-	它	需要	全部	种类	的	猫	到	制作	一个	世界	.	-

“因为，”菲回答说，“一个世界需要各种各样的猫。”

“ [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ] [jʌŋ] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [kæt] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn]
“ Just at this moment a young black - and - white cat came up and began
“ 只是 在 这 片刻 一个 年轻的 黑色的 - 和 - 白色的 猫 来了 向上 和 开始
['spɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:g] ,
spitting at the dog ,
吐痰 在 这 狗 ,

“就在这时，一只黑白相间的小猫走过来，开始朝狗吐口水。”

[ænd; ənd] ['klɔɪŋ] [ðə; ði][kæt] , [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪz] [toʊz] .
and clawing the cat , and biting the boy's toes .
和 爪子 这 猫 , 和 咬 这 男孩们 脚趾 .

抓伤了猫，还咬了男孩的脚趾。

[wen] [ðə; ði][dɔ:g] [grauld] , [ðə; ði] [krɔ:s] [kæt][ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] . “
When the dog growled , the cross cat ran out of sight . “
什么时候 这 狗 咆哮 , 这 叉 猫 跑 出去 的 视线 . “

狗一低吼，那只暴躁的猫就跑出了视线。

- [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][goʊ][ɑ:n][ænd; ənd] [əb'zɜ:rv] [wʌt] [ðæt] [ɪl] [bɪ'heɪvd] ['kri:tʃər] [wɪl] [du:][nekst] ? -
' Shall we go on and observe what that ill behaved creature will do next ? '
- 将 我们 去 在 和 观察 什么 那 患病的 表现 生物 将要 做 下一个 ? -
[æskt] [faɪ] . “
asked Phi . “
问 菲 . “

“我们继续观察一下那个不守规矩的家伙接下来会做什么吧？”菲问道。

- [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] , - ['ænsər] - ,
' By all means , ' answered Mouseroun ,
- 经过 全部 方法 , - 回答 - ,

“当然可以，”穆瑟伦回答道。

- [bʌt; bət] [lʊk] [wer] [æt; ət] ['jɑ:ndər] ['wɪndoʊ] [ə; eɪ] ['rɪbən] [waɪt] [kæt][sɪts] [stɪf] [ænd; ənd] [streɪt] ,
' but look where at yonder window a ribboned white cat sits stiff and straight ,
- 但 看 在哪里 在 远处 窗户 一个 丝带 白色的 猫 坐着 僵硬的 和 直的 ,

但是你看，在那边的窗户边，一只系着丝带的白猫笔直地坐着。

[geɪzɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ə'fɑ:r] .
gazing at something afar .
凝视 在 某物 远方 .

凝视着远处的某个东西。

[let] [ju: 'es]['heɪs(ə)n] ['ðɪðər] .
Let us hasten thither .
让 我们 趋 那里 .

我们快点赶往那里。

- - [ðə; ði] ['kerf(ə)l] .
' Cupep the Careful .
- - 这 小心 .

'小心翼翼地喝着。

“ [ðeɪ] ['heɪsnd] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ They hastened , and when they reached the window Mouseroun asked of the
“ 他们 加快 , 和 什么时候 他们 达到 这 窗户 - 问 的 这
['rɪbən] [waɪt] [kæt] :
ribboned white cat :
丝带 白色的 猫 :

他们加快脚步，走到窗边时，穆斯伦问起那只系着丝带的白猫：

- [oʊ] , ['rɪbən] [waɪt] [kæt] , ['sɪtɪŋ] [stɪf] [ænd; ənd] [streɪt] [geɪzɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ə'fɑːr] , [æt; ət]
' Oh , ribboned white cat , sitting stiff and straight gazing at something afar , at
- 哦 , 丝带 白色的 猫 , 坐着 僵硬的 和 直的 凝视 在 某物 远方 , 在
[wʌt] [ɑːrt] [ðaʊ] [geɪzɪŋ] ,
what art thou gazing ,
什么 艺术 你 凝视 ,

“哦，系着丝带的白猫，笔直地坐着，凝视着远方，你在凝视什么呢？”

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðaɪ] [neɪm] ? - “
and what is thy name ? ' “
和 什么 是 你的 姓名 ? - ”

你的名字是什么?

- [aɪ] [ˌeɪ 'em] [geɪzɪŋ] [æt; ət] [flaɪz] , - ['ænsər] [ðə; ði] ['rɪbən] [waɪt] [kæt] ,
' I am gazing at flies , ' answered the ribboned white cat ,
- 我 是 凝视 在 苍蝇 , - 回答 这 丝带 白色的 猫 ,

“我正在看苍蝇，”系着丝带的白猫回答道。

- [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kɔːld] - [ðə; ði] ['kerf(ə)l] . -
' and I am called Cupep the Careful . '
- 和 我 是 称为 - 这 小心 . -

“而我，人称谨慎的库佩普。”

“ - [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [faɪ] [tuː; tə] [æsk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪbən] [waɪt] [kæt] [waɪ] [hiː; hi]
“ Mouseroun made a sign to Phi to ask of the ribboned white cat why he
” - 制成 一个 符号 到 菲 到 问 的 这 丝带 白色的 猫 为什么 他
[wʌz; wəz] [kɔːld] - [ðə; ði] ['kerf(ə)l] .
was called Cupep the Careful .
曾是 称为 - 这 小心 .

“穆塞伦向菲打了个手势，问那只系着丝带的白猫为什么叫它小心翼翼的库佩普。

[faɪ] [dɪd] [soʊ] . “
Phi did so . “
菲 做过 所以 . ”

Phi 照做了。

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [kæn; kən] [biː; bi] ['trʌstɪd] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['rɪbən] [waɪt] [kæt] [tuː; tə] [faɪ] ,
' Because I can be trusted , ' replied the ribboned white cat to Phi ,
- 因为 我 能 是 可信 , - 回复 这 丝带 白色的 猫 到 菲 ,

“因为我值得信任，”系着丝带的白猫回答菲说。

- [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [ɪn] ['eni] [pleɪs] , [ə'mʌŋ] ['tʃaɪnə] , [glæs] , ['pɪktʃərz] , ['bɔtlz] , ['pepərz] , [noʊ]
' and trusted in any place , among china , glass , pictures , bottles , papers , no
- 和 可信 在 任何 地方 , 之中 中国 , 玻璃 , 图片 , 瓶子 , 文件 , 不
['mætər] [haʊ] [haɪ] [ðə; ði] [ʃelf] ,
matter how high the shelf ,
事情 如何 高的 这 架子 ,

“无论放在瓷器、玻璃器皿、画作、瓶子、纸张等任何地方，无论架子有多高，都值得信赖。”

[haʊ] ['næroʊ] , [ɔːr] [haʊ] [fʊl] .
how narrow , or how full .
如何 狭窄的 , 或者 如何 满的 .

有多窄，或者有多饱满。

[aɪ] [step] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [soʊ] ['kerfəli] [ðæt] [noʊ] [hɑːrm] [ɪz] ['evər] [dʌn] .
I step in and out so carefully that no harm is ever done .
我 步 在 和 出去 所以 小心 那 不 伤害 是 曾经 完毕 .

我进出都非常小心，所以从不会造成任何伤害。

['noʊbɑːdi] [maɪndz] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [step] [ɑːn] [ðə; ði] ['beɪbiːz] [feɪs] .
Nobody minds even if I step on the baby's face .
无人 思想 甚至 如果 我 步 在 这 婴儿的 脸 .

就算我踩到婴儿的脸，也没人会在意。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'laʊd] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['pepərz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ænd; ənd] ['feðər] , ['iːzi]

You	see	I	am	allowed	here	with	papers	and	a	bottle	and	feather	,	easy
你	看	我	是	允许	这里	和	文件	和	一个	瓶子	和	羽毛	,	简单的

[tuː; tə] [ˌʌp'set] .

to	upset	.
到	沮丧的	.

你看，我被允许带着证件、瓶子和羽毛来到这里，很容易生气。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] - [ðə; ði] ['kerf(ə)l] .

All	this	is	why	I	am	called	Cupep	the	Careful	.
全部	这	是	为什么	我	是	称为	-	这	小心	.

这就是我被称为“谨慎的库佩普”的原因。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['prez(ə)ntli] [sɪt][ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] , [ænd; ənd][tuː; tə][sɪt][ɑːn]['peɪpər][ɪz] ['plez(ə)nt] . -

I	shall	presently	sit	on	the	paper	,	and	to	sit	on	paper	is	pleasant	.	'
我	将	目前	坐	在	这	纸	,	和	到	坐	在	纸	是	令人愉快的	.	-

我马上就要坐在纸上了，坐在纸上感觉很舒服。

“ [æz; əz] - [ðə; ði] ['kerf(ə)l] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] - [ðə; ði] ['kerf(ə)l] ,

“	As	Cupep	the	Careful	finished	telling	why	he	was	called	Cupep	the	Careful	,
“	作为	-	这	小心	完成的	讲述	为什么	他	曾是	称为	-	这	小心	,

“当谨慎的库佩普讲完他为什么被称为谨慎的库佩普时，

- [druː] [fɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [tuː] [dɑːrk]['ɑːbdʒekts] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɑːrn][æt; ət][sʌm; səm]

Mouseroun	drew	Phi's	attention	to	two	dark	objects	sitting	in	a	barn	at	some
-	画	phi的	注意力	到	二	黑暗的	对象	坐着	在	一个	谷仓	在	一些

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

Mouseroun 让 Phi 注意到远处谷仓里的两个黑色物体。

['bɪdɪŋ] - [ðə; ði] ['kerf(ə)l] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt]

Bidding	Cupep	the	Careful	good	morning	they	went	towards	the	barn	and	found	that
投标	-	这	小心	好的	早晨	他们	去	向	这	谷仓	和	成立	那

[ðə; ði] [tuː] [dɑːrk]['ɑːbdʒekts][wɜːr; wər] [tuː] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [jʌŋ] [kæts] .

the	two	dark	objects	were	two	black	-	and	-	white	young	cats	.
这	二	黑暗的	对象	是	二	黑色的	-	和	-	白色的	年轻的	猫	.

他们向小心翼翼的库佩普道了声早安，然后走向谷仓，发现那两个黑乎乎的东西原来是两只黑白相间的小猫。

[sed] [faɪ] , - [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['saʊər] [feɪst] [twɪnz] , [ˌtwiːdl'dʌm] [ænd; ənd] [ˌtwiːdl'diː] ,

Said	Phi	,	'	These	must	be	the	sour	faced	twins	,	Tweedledum	and	Tweedledee	,
说	菲	,	-	这些	必须	是	这	酸的	面对	双胞胎	,	双胞胎兄弟	和	特威德尔迪	,

[kɔːld] [dʌm] [ænd; ənd] [diː] .

called	Dum	and	Dee	.
称为	笨蛋	和	迪	.

菲说：“这一定是那对板着脸的双胞胎，特威德尔杜姆和特威德尔迪，人称杜姆和迪。”

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['nevər] ['eni] [gʊd] .

I	have	often	heard	of	them	,	but	never	any	good	.
我	有	经常	听到	的	他们	,	但	绝不	任何	好的	.

我经常听说它们，但从来都没什么好名声。

- [ˌtwiːdl'dʌm] [ænd; ənd] [ˌtwiːdl'diː] .

'	Tweedledum	and	Tweedledee	.
-	双胞胎兄弟	和	特威德尔迪	.

“双胞胎兄弟。”

“ [ðeɪ] [went] ['nɪrər] .

“	They	went	nearer	.
“	他们	去	更近	.

他们走近了。

[ðə; ði]['saʊər] [feɪst] [twɪnz] [sæt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ['lʊkɪŋ] [krɔːs] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .

The	sour	faced	twins	sat	side	by	side	looking	cross	and	unhappy	.
这	酸的	面对	双胞胎	卫星	边	经过	边	寻找	叉	和	不开心	.

这对板着脸的双胞胎并排坐着，一脸不高兴和生气。

- ['moʊʃənd] [tuː; tə] [faɪ] [tuː; tə] [ə'dres] [ðem; ðəm] . “

Mouseroun	motioned	to	Phi	to	address	them	.	“
-	示意	到	菲	到	地址	他们	.	”

Mouseroun示意Phi向他们讲话。

- [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt][ðə; ði] [twɪnz] [ˌtwiːdl'dʌm] [ænd; ənd] [ˌtwiːdl'diː] , [kɔːld] [dʌm] [ænd; ənd] [diː] ? -

'	Are	you	not	the	twins	Tweedledum	and	Tweedledee	,	called	Dum	and	Dee	?	'
-	是	你	不是	这	双胞胎	双胞胎兄弟	和	特威德尔迪	,	称为	笨蛋	和	迪	?	-

[æskt] [faɪ] ,

asked	Phi	,
问	菲	,

“你们不就是双胞胎兄弟特威德尔杜姆和特威德尔迪吗？就是人称‘杜姆’和‘迪’的那对？”菲问道。

- [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪtʃ] ['ʃɔːrtli] [ə'goʊ][bɪt][ðə; ði][toʊz][ʌv; əv][ə; eɪ][bɔɪ] ,

'	and	is	it	not	one	of	you	which	shortly	ago	bit	the	toes	of	a	boy	,
-	和	是	它	不是	一	的	你	哪个	不久	前	少量	这	脚趾	的	一个	男生	,

“难道你们当中没有一个人，就在不久前咬了一个男孩的脚趾吗？”

[ænd; ənd][spɪt][æt; ət][hɪz; ɪz][dɔːg] , [ænd; ənd] [klɔːd] [hɪz; ɪz][kæt] ? - “

and	spit	at	his	dog	,	and	clawed	his	cat	?	'	“
和	吐	在	他的	狗	,	和	爪子	他的	猫	?	-	”

还朝他的狗吐口水，抓伤他的猫？

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] , - [sed] [ˌtwiːdl'diː] , - [huː] [dɪd] [ðæt] .

'	It	was	I	,	'	said	Tweedledee	,	'	who	did	that	.
-	它	曾是	我	,	-	说	特威德尔迪	,	-	WHO	做过	那	.

“是我做的，”特威德尔迪说。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [mɔːl] - [ðə; ði] ['kerf(ə)l]

I	could	not	maul	Cupep	the	Careful
我	可以	不是	打伤	-	这	小心

我无法伤害谨慎的库佩普

[ænd; ənd][aɪ] [ment] [tuː; tə] [mɔːl] ['sʌmbɑːdi] .

and	I	meant	to	maul	somebody	.
和	我	意思是	到	打伤	某人	.

我本想狠狠地揍人。

[aɪ] [wɪl] [mɔːl] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .

I	will	maul	him	if	I	can	.
我	将要	打伤	他	如果	我	能	.

如果可以，我会把他撕成碎片。

[ðə; ði] [stʌk] - [ʌp] [θɪŋ] !

The	stuck	-	up	thing	!
这	卡住	-	向上	事物	!

真是个自以为是的人！

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['preɪzɪz] [hɪm; ɪm] .

Everybody	praises	him	.
大家	赞扬	他	.

人人都称赞他。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [wer] .

He	has	a	watch	to	wear	.
他	有	一个	手表	到	穿	.

他有一块手表要戴。

['noʊbɑːdi] ['preɪzɪz] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['rɪbən] .

Nobody	**praises**	**me**	**and**	**I**	**have**	**not**	**even**	**a**	**ribbon**	**.**
无人	赞扬	我	和	我	有	不是	甚至	一个	丝带	.

没有人表扬我，我连个奖章都没有。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] ['teɪkən][ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] .

He	**has**	**had**	**his**	**picture**	**taken**	**and**	**hung**	**up**	**.**
他	有	有	他的	图片	已采取	和	悬挂	向上	.

他的照片被拍下来挂了起来。

[waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [teɪk] [maɪ] ['pɪktʃər] ? - “

Why	**don't**	**they**	**take**	**my**	**picture**	**?**	**'**	**“**
为什么	不	他们	拿	我的	图片	?	-	“

他们为什么不给我拍照?

- [ðeid] [mʌtʃ] ['betər] [teɪk] [maɪn] , - [snaːrld] [ˌtwiːdl'dʌm] .

'	**They'd**	**much**	**better**	**take**	**mine**	**,**	**'**	**snarled**	**Tweedledum**	**.**
-	他们会	很多	更好的	拿	矿	,	-	纠缠	双胞胎兄弟	.

“他们最好拿走我的，”特威德尔杜姆咆哮道。

- [aɪv] [bɪn] ['kraɪɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['pɪktʃər] ['teɪkən]['evər] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] ['tæbi]

'	**I've**	**been**	**crying**	**to**	**have**	**my**	**picture**	**taken**	**ever**	**since**	**I**	**saw**	**that**	**one**	**of**	**Tabby**
-	我已经	到过	哭泣	到	有	我的	图片	已采取	曾经	自从	我	锯	那	一	的	虎斑猫

- [huː] [faʊnd] [aʊt][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv][nɑːt]['laɪkɪŋ][bɜːrdz] ,

Furpurr	**who**	**found**	**out**	**a**	**way**	**of**	**not**	**liking**	**birds**	**,**
-	WHO	成立	出去	一个	方式	的	不是	喜欢	鸟类	,

“自从我看到那张Tabby Furpurr的照片后，我就一直哭着想要拍张照片，那张照片里的Tabby Furpurr找到了不喜欢鸟类的方法。”

[ænd; ənd][ɑːn][ðæt] [ə'kaʊnt] [hæd; həd][hɜːr; hər] ['pɪktʃər] ['teɪkən][ænd; ənd][set][ɪn][ə; eɪ] ['pʊsi] ['wɪloʊ]

and	**on**	**that**	**account**	**had**	**her**	**picture**	**taken**	**and**	**set**	**in**	**a**	**pussy**	**willow**
和	在	那	帐户	有	她	图片	已采取	和	放	在	一个	猫	柳

[freɪm] .

frame	**.**
框架	.

因此，她拍了张照片，并将其装裱在柳条相框里。

[ðeɪ] [wəʊnt] [teɪk] [maɪ] ['pɪktʃər] .

They	**won't**	**take**	**my**	**picture**	**.**
他们	惯于	拿	我的	图片	.

他们不肯给我拍照。

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

But	**I'll**	**be**	**even**	**with**	**them**	**.**
但	患病的	是	甚至	和	他们	.

但我会和他们扯平的。

[aɪ][get][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [strɪŋz] , [aɪ]['tæŋg(ə)l][jɑːrn] , [aɪ][wəʊnt] [pɜːr] ,

I	**get**	**hold**	**of**	**the**	**clock**	**strings**	**,**	**I**	**tangle**	**yarn**	**,**	**I**	**won't**	**purr**	**,**
我	得到	抓住	的	这	钟	字符串	,	我	纠纷	纱	,	我	惯于	呼噜声	,

我抓住了钟表的弦，我把毛线缠在一起，我不会发出呼噜声，

[aɪ] [klaɪm] [poʊsts][ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r] [daʊn] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [aɪ] [skrætʃ] [ðə; ði]['beɪbiːz] [feɪs] ,

I	**climb**	**posts**	**and**	**tear**	**down**	**the**	**flowers**	**,**	**I**	**scratch**	**the**	**baby's**	**face**	**,**
我	爬	帖子	和	撕	向下	这	花朵	,	我	划痕	这	婴儿的	脸	,

我爬上柱子，扯下花朵，抓伤婴儿的脸，

[aɪ] [pʊl] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['pleɪˌθɪŋz] , [aɪ] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrstep] [ænd; ənd] [baɪt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ,

I	**pull**	**away**	**his**	**playthings**	**,**	**I**	**wait**	**on**	**the**	**doorstep**	**and**	**bite**	**his**	**fingers**	**,**
我	拉	离开	他的	玩具	,	我	等待	在	这	家门口	和	咬	他的	手指	,

我拿走他的玩具，站在门口咬他的手指，

[wen] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [aɪ] [kɪl] [bɜːrdz] .

when	he	tries	to	reach	me	,	and	I	kill	birds	.
什么时候	他	尝试	到	抵达	我	,	和	我	杀	鸟类	.

当他试图接近我时，我杀死了鸟。

[aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [nɑːt] ['laɪkɪŋ] [bɜːrdz] [ɪf] [ðeɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] [maɪ] ['pɪktʃər] ['teɪkən] !

I'm	not	going	to	find	a	way	of	not	liking	birds	if	they	won't	have	my	picture	taken	!
我是	不是	去	到	寻找	一个	方式	的	不是	喜欢	鸟类	如果	他们	惯于	有	我的	图片	已采取	!

如果鸟儿不肯让我拍照，我总不能想办法不喜欢它们吧！

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['betər] ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən] ['tæbi] - ; [aɪm] [swiːt] [ænd; ənd] ['lʌvli] .

I	am	better	looking	than	Tabby	Furpurr	;	I'm	sweet	and	lovely	.
我	是	更好的	寻找	比	虎斑猫	-	;	我是	甜的	和	迷人的	.

我比虎斑猫好看；我温柔可爱。

- [aɪ] [baɪt] [ðə; ði] ['beɪbiːz] ['fɪŋgərz] . “

'	I	Bite	the	Baby's	Fingers	.	“
-	我	咬	这	婴儿的	手指	.	”

“我咬婴儿的手指。”

- [aɪ] [ˌeɪ 'em] [swiːt] [ænd; ənd] ['lʌvli] [maɪ'self] , - [sed] [diː] . “

'	I	am	sweet	and	lovely	myself	,	'	said	Dee	.	“
-	我	是	甜的	和	迷人的	我	,	-	说	迪	.	”

“我本人也很可爱，很讨人喜欢，”迪说道。

- [jʊə(r)] [nɑːt] ! - [sed] [dʌm] . “

'	You're	not	!	'	said	Dum	.	“
-	你是	不是	!	-	说	笨蛋	.	”

“你才不是！”杜姆说道。

- [aɪ] [ˌeɪ 'em] ? - [sed] [diː] . “

'	I	am	?	'	said	Dee	.	“
-	我	是	?	-	说	迪	.	”

“我是吗？”迪伊问道。

- [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !

'	Say	it	again	!
-	说	它	再次	!

再说一遍！

- [sed] [dʌm] . “

'	said	Dum	.	“
-	说	笨蛋	.	”

“杜姆说道。”

- [aɪ] [duː] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ! - [sed] [diː] . “

'	I	do	say	it	again	!	'	said	Dee	.	“
-	我	做	说	它	再次	!	-	说	迪	.	”

“我再说一遍！”迪说道。

- [teɪk] [ðæt] !

'	Take	that	!
-	拿	那	!

吃我一拳！

- [sed] [dʌm] . “

'	said	Dum	.	“
-	说	笨蛋	.	”

“杜姆说道。”

- [teɪk] [ðæt] ！ - [sed] [diː] .
' Take that ! ' said Dee .
- 拿 那 ！ - 说 迪 .

“吃我一拳！”迪说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [aɪz] [aʊt] ,
And the two seemed as if they would tear each other's eyes out ,
和 这 二 似乎 作为 如果 他们 会 撕 每个 其他的 眼睛 出去 ,

两人看起来好像要把对方的眼睛挖出来似的。

[soʊ] [ðæt] - [wʌz; wəz] [rɔːθ] ,
so that Mouseroun was wroth ,
所以 那 - 曾是 愤怒 ,

于是，穆瑟伦勃然大怒。

[ænd; ənd] [faɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ə'duː][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm][bəuθ][ɑːn][ðə; ði]
and Phi had much ado to keep him from punishing them both on the
和 菲 有 很多 阿多 到 保持 他 从 惩罚 他们 两个都 在 这
[spɑːt] . “
spot . “
点 . ”

菲费了好大劲才阻止他当场惩罚他们俩。

- [ə; eɪ]['fjuːtʃər] [taɪm] [ɪz] ['betər] , - [sed] [faɪ] .
' A future time is better , ' said Phi .
- 一个 未来 时间 是 更好的 , - 说 菲 .

“以后再说吧，”菲说道。

- [tuː; tə][ækt][ɪn]['æŋgər][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ɑːr'selvz] [laɪk] [ðiːz] .
' To act in anger is to make ourselves like these .
- 到 行为 在 愤怒 是 到 制作 我们自己 喜欢 这些 .

“愤怒之下行事，就会让自己变得像他们一样。”

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [siːk] [aʊt] [ðə; ði] [mʌtʃ] [rɪ'naʊnd] ['tæbi] - [huː] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] [wei]
let us go and seek out the much renowned Tabby Furpurr who found out a way
让 我们 去 和 寻找 出去 这 很多 著名 虎斑猫 - WHO 成立 出去 一个 方式
[ʌv; əv][nɑːt] ['laɪkɪŋ] [bɜːrdz] ,
of not liking birds ,
的 不是 喜欢 鸟类 ,

让我们去寻找那只鼎鼎大名的虎斑猫，它找到了不喜欢鸟类的方法。

[ænd; ənd] [huː] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [hæd; həd][hɜːr; hər] ['pɪktʃər] ['teɪkən][ænd; ənd][set][ɪn][ə; eɪ] ['pʊsi] -
and who on that account had her picture taken and set in a pussy -
和 WHO 在 那 帐户 有 她 图片 已采取 和 放 在 一个 猫 -
['wɪloʊ] [freɪm] . -
willow frame . '
柳 框架 . -

于是，有人给她拍了张照片，并把照片装裱在了柳条相框里。

“ - [ænd; ənd] [faɪ] [pər'suːd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] , ['ræmblɪŋ] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ,
“ Mouseroun and Phi pursued their journey , rambling hither and thither ,
“ - 和 菲 追击 他们的 旅行 , 漫无边际 这里 和 那里 ,
['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv] [biːz] ,
listening to the speech of bees ,
聆听 到 这 演讲 的 蜜蜂 ,

“穆塞伦和菲继续他们的旅程，四处游荡，聆听蜜蜂的低语，

[flaɪz] , [bʌgz] , [wəːmz, vɔːrms] , [təudz] [ænd; ənd]['frɑːgz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] - ['hæpi] [hʌm]

flies , bugs , worms , toads and frogs , and to the butterflies ' happy hum

苍蝇 , 漏洞 , 蠕虫 , 蟾蜍 和 青蛙 , 和 到 这 蝴蝶 - 快乐的 哼

,

,

,

苍蝇、虫子、蠕虫、蟾蜍和青蛙，还有蝴蝶快乐的嗡嗡声，

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [feɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði] ['klʌmzi] [ɪrz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] — ['piːp(ə)l] [huː] [θɪŋk]

which is too faint to be heard by the clumsy ears of people — people who think

[ðeɪ] [hɪr] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [hɪr] [soʊ]['lɪt(ə)l] ! “

they hear everything and hear so little ! “

他们 听到 一切 和 听到 所以 小的 ! “

那声音太微弱了，普通人笨拙的耳朵根本听不见——这些人自以为什么都能听到，其实什么都听不到！

- [dʌst] [ðaʊ] [noʊ] , - [æskt] - [æt; ət][læst] , - [wer] ['dwɛlɪθ] [ðɪs] [rɪ'naʊnd] ['tæbi]

' Dost thou know , ' asked Mouseroun at last , ' where dwelleth this renowned Tabby

- 多斯特 你 知道 , - 问 - 在 最后的 , - 在哪里 居住 这 著名 虎斑猫

- ?

Furpurr ?

- ?

“你知道吗？”莫瑟伦最后问道，“这只著名的虎斑猫住在哪里？”

- ['tæbi] - . “

' Tabby Furpurr . “

- 虎斑猫 - . “

“虎斑猫毛毛喵。”

- [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] , - [rɪ'plaɪd] [faɪ] .

' I have not that knowledge , ' replied Phi .

- 我 有 不是 那 知识 , - 回复 菲 .

“我没有这方面的知识，”菲回答道。

- [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [naʊ] [kwaɪt] [eɪdʒd] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wel] [noʊn] [ˌhɪrə'baʊts] .

' She must be now quite aged , and therefore well known hereabouts .

- 她 必须 是 现在 相当 老年人 , 和 所以 出色地 已知 附近 .

“她现在一定年纪不小了，因此在这一带也很有名。”

['jɑːndər] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːrʒn] , [ɔːl][soʊ] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [θriː] ['kɪtnz] ,

Yonder is a young Persian , all so happy with her three kittens ,

远处 是 一个 年轻的 波斯语 , 全部 所以 快乐的 和 她 三 小猫 ,

Yonder是一只年轻的波斯猫，她和她的三只小猫咪在一起非常开心。

[æz; əz][sɔːft][ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz][hɜːr'self] .

as soft and white as herself .

作为 柔软的 和 白色的 作为 她自己 .

像她本人一样柔软洁白。

[aɪ] [wɪl] [ɪn'kwaɪər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kən'sɜːrnɪŋ] ['tæbi] - .

I will inquire of her concerning Tabby Furpurr .

我 将要 查询 的 她 有关 虎斑猫 - .

我会向她询问有关塔比·弗普尔的事情。

- [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pɜːrʒn] , [faɪ] [in'kwaiəd][ʌv; əv][hɜːr; hər] , - [dʌst] [ðaʊ] [noʊ]

' As they approached the young Persian , Phi inquired of her , ' Dost thou know

- 作为 他们 接近 这 年轻的 波斯语 , 菲 询问 的 她 , - 多斯特 你 知道

['mɪstrəs] ['tæbi] - ,

Mistress Tabby Furpurr ,

情妇 虎斑猫 - ,

当他们走近那位年轻的波斯猫时，菲问她：“你认识塔比·弗普尔小姐吗？”

[jʌŋ] ['pɜːrʒn] , [ænd; ənd][kænst] [ðaʊ] [də'rekt][juː 'es][tuː; tə][hɜːr; hər][ə'boʊd] ? - “

young	Persian	,	and	canst	thou	direct	us	to	her	abode	?	'	“
年轻的	波斯语	,	和	罐	你	直接的	我们	到	她	住所	?	-	”

年轻的波斯人，你能告诉我们她的住处在哪里吗?

- [aɪ] [noʊ] ['mɪstrəs] - [wel] [ɪ'nʌf] , - [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pɜːrʒn] ,

'	I	know	Mistress	Furpurr	well	enough	,	'	said	the	young	Persian	,
-	我	知道	情妇	-	出色地	足够的	,	-	说	这	年轻的	波斯语	,

“我很了解弗普尔夫人，”年轻的波斯猫说道。

- [bʌt; bət][aɪ] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə][də'rekt][juː; jʊ][tuː; tə][hɜːr; hər][ə'boʊd] .

'	but	I	decline	to	direct	you	to	her	abode	.
-	但	我	衰退	到	直接的	你	到	她	住所	.

但我拒绝告诉你她的住处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] . - “

It	is	too	much	trouble	.	'	“
它	是	也	很多	麻烦	.	-	”

太麻烦了。

- [wiː; wi][ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] , - [sed] [faɪ] , - [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪri] [wɪð; wɪθ]

'	We	are	anxious	to	find	her	,	'	said	Phi	,	'	and	we	are	weary	with
-	我们	是	焦虑的	到	寻找	她	,	-	说	菲	,	-	和	我们	是	厌倦	和

['træv(ə)l] . - “

travel	.	'	“
旅行	.	-	”

“我们急切地想找到她，”菲说，“而且我们旅途劳顿。”

- [noʊ] [daʊt] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['pɜːrʒn] ;

'	No	doubt	,	'	replied	the	Persian	;
-	不	怀疑	,	-	回复	这	波斯语	;

“毫无疑问，”波斯人回答道；

- [bʌt; bət][aɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] .

'	but	I	prefer	to	stay	and	enjoy	the	company	of	my	children	.
-	但	我	更喜欢	到	停留	和	享受	这	公司	的	我的	孩子们	.

但我更喜欢留下来享受和孩子们在一起的时光。

- [ðə; ði] ['hæpi] [jʌŋ] ['pɜːrʒn] . “

'	The	Happy	Young	Persian	.	“
-	这	快乐的	年轻的	波斯语	.	”

“快乐的波斯小伙子。”

- [ænd; ənd] [wɪlt] [ðaʊ] [nɑːt][də'rekt][juː 'es] ? - [æskt] [faɪ] .

'	And	wilt	thou	not	direct	us	?	'	asked	Phi	.
-	和	枯萎	你	不是	直接的	我们	?	-	问	菲	.

“难道你不打算指导我们吗？”菲问道。

“ ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pɜːrʒn] , - [aɪ][hæv; həv] [sed] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] . - “

“	Answered	the	young	Persian	,	'	I	have	said	what	I	have	said	.	'	“
“	回答	这	年轻的	波斯语	,	-	我	有	说	什么	我	有	说	.	-	”

“年轻的波斯人回答说：‘我已经说过我想说的话了。’”

- [gʊd] [deɪ] , [ðen] , - [sed] [faɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] - [ə'weɪ] , [fiərɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [duː]

'	Good	day	,	then	,	'	said	Phi	,	and	he	drew	Mouseroun	away	,	fearing	he	might	do
-	好的	天	,	然后	,	-	说	菲	,	和	他	画	-	离开	,	害怕	他	可能	做

['sʌmθɪŋ] [ræʃ] . “

something	rash	.	“
某物	皮疹	.	”

“那么，祝你今天愉快，”菲说道，然后拉着穆瑟伦走开了，生怕他会做出什么鲁莽的事。

- [kænst] [ðaʊ] [ɪk'spleɪn] , - [æskt] - [ʌv; əv] [faɪ] [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɝ:niːd] [ɑːn] ,
' **Canst** **thou** **explain** **,** ' **asked** **Mouseroun** **of** **Phi** **as** **they** **journeyed** **on** **,**
- 罐 你 解释 , - 问 - 的 菲 作为 他们 旅程 在 ,

“你能解释一下吗？”菲的穆塞伦在旅途中问道。

- [waɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pɜːrʒn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [pliːz] ['ʌðər] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][hɜːr'self][soʊ] ['hæpi] ?
' **why** **the** **young** **Persian** **should** **refuse** **to** **please** **others** **when** **she** **is** **herself** **so** **happy** **?**
- 为什么 这 年轻的 波斯语 应该 拒绝 到 请 其他的 什么时候 她 是 她自己 所以 快乐的 ?
- “
' **“**
- ”

“这位年轻的波斯女子自己如此快乐，为何要拒绝取悦他人呢？”

- [ðə; ði][moʊst] ['hæpi] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['selfɪʃ] , - [rɪ'plaɪd] [faɪ] .
' **The** **most** **happy** **are** **often** **the** **most** **selfish** **,** ' **replied** **Phi** **.**
- 这 最多 快乐的 是 经常 这 最多 自私 , - 回复 菲 .

“最快乐的人往往也是最自私的人，”菲回答道。

- [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [noʊn] [ʌn'hæpinəs] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [fiːl] ['pɪti] . -
' **Those** **who** **have** **known** **unhappiness** **are** **likely** **to** **feel** **pity** **.** '
- 那些 WHO 有 已知 不快乐 是 可能 到 感觉 遗憾 . -

“经历过不幸的人更容易产生怜悯之心。”

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ɑːn] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ]
“ **A** **little** **farther** **on** **they** **looked** **in** **at** **a** **great** **stone** **doorway** **and** **there** **they**
” 一个 小的 更远 在 他们 看起来 在 在 一个 伟大的 石头 门口 和 那里 他们
[spaɪd] [ə; eɪ][ræt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk]['kɔːrnər][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] [wiːt] .
spied **a** **rat** **which** **had** **hidden** **in** **a** **dark** **corner** **to** **eat** **a** **head** **of** **wheat** **.**
间谍 一个 鼠 哪个 有 隐 在 一个 黑暗的 角落 到 吃 一个 头 的 小麦 .

“他们再往前走一点，看到一个巨大的石门，里面藏着一只老鼠，正在黑暗的角落里吃一穗麦子。

- [ræts] [ɑːr; ər] [waɪz] , - [sed] [faɪ] , - [pər'hæps] ['jɑːndər] ['feloʊ] [meɪ] [də'rekt][juː 'es][tuː; tə] ['mɪstrəs] ['tæbi]
' **Rats** **are** **wise** **,** ' **said** **Phi** **,** ' **perhaps** **yonder** **fellow** **may** **direct** **us** **to** **Mistress** **Tabby**
- 老鼠 是 明智的 , - 说 菲 , - 也许 远处 同伴 可能 直接的 我们 到 情妇 虎斑猫
- . -
Furpurr **.** '
- . -

“老鼠很聪明，”菲说道，“也许那家伙能指引我们找到塔比·弗普尔夫人。”

“ [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][ræt] , [hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [wiːt]
“ **But** **as** **they** **drew** **near** **to** **inquire** **of** **the** **rat** **,** **he** **dropped** **his** **wheat**
” 但 作为 他们 画 靠近 到 查询 的 这 鼠 , 他 掉落 他的 小麦
[ænd; ənd] [fled] . “
and **fled** **.** **“**
和 逃亡 . ”

“但当他们走近询问老鼠的下落时，老鼠丢下麦子就逃走了。”

- [naʊ] , [waɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] ? - [æskt] - .
' **Now** **,** **why** **was** **that** **?** ' **asked** **Mouseroun** **.**
- 现在 , 为什么 曾是 那 ? - 问 - .

“那又是怎么回事呢？”穆瑟伦问道。

- [wiː; wi] [ment] [hɪm; ɪm][noʊ][hɑːrm] .
' **We** **meant** **him** **no** **harm** **.**
- 我们 意思是 他 不 伤害 .

我们没有恶意。

- [ðə; ði][ræt] . “
' **The** **Rat** **.** **“**
- 这 鼠 . ”

“老鼠。”

- [ə; eɪ][ræt] , - [sed] [faɪ] , - [mʌst; məst][dʒʌdʒ][baɪ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] , [nɑːt][baɪ] [wʌt] [ɪz] [ment]
' A rat , ' said Phi , ' must judge by what has been done , not by what is meant
- 一个 鼠 , - 说 菲 , - 必须 法官 经过 什么 有 到过 完毕 , 不是 经过 什么 是 意思是
.
:
.

“老鼠，”菲说，“必须根据已经做过的事来判断，而不是根据意图来判断。”

['æftər][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [baɪ][kæts][tuː; tə][ræts] ,
After all that has been done by cats to rats ,
后 全部 那 有 到过 完毕 经过 猫 到 老鼠 ,

毕竟，猫对老鼠做了那么多事之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ræts] [bɪ'liːv] [ðæt] [kæts] [miːn] [ræts][noʊ][hɑːrm] . “
it will take a long time to make rats believe that cats mean rats no harm . “
它 将要 拿 一个 长的 时间 到 制作 老鼠 相信 那 猫 意思是 老鼠 不 伤害 . ”

要让老鼠相信猫对它们没有恶意，需要很长时间。

- [aɪ] [fɪr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][get] ['eni] [ræt][tuː; tə][də'rekt][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv] ['mɪstrəs]
' I fear we shall not get any rat to direct us to the abode of Mistress
- 我 害怕 我们 将 不是 得到 任何 鼠 到 直接的 我们 到 这 住所 的 情妇
- . -
Furpurr . '
- . -

“恐怕我们找不到任何一只老鼠来给我们指路，找到弗普尔夫人的住处。”

“ [faɪ] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
“ Phi was mistaken .
” 菲 曾是 错误 .

“菲搞错了。”

[suːn] ['æftər] , [ɪn] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ][bɑːrn] [ðeɪ] [hɜːrd] [mʌtʃ] [stɜːr][ænd; ənd] ['skæmpərɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
Soon after , in passing a barn they heard much stir and scampering inside .
很快 后 , 在 通过 一个 谷仓 他们 听到 很多 搅拌 和 四处奔跑 里面 .

不久之后，当他们路过一个谷仓时，听到里面传来一阵骚动和奔跑声。

- [wer'evər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][stɜːr][ænd; ənd][ə; eɪ] ['skæmpərɪŋ] , - [sed] [faɪ] ,
' Wherever there is a stir and a scampering , ' said Phi ,
- 无论 那里 是 一个 搅拌 和 一个 四处奔跑 , - 说 菲 ,

“凡是有骚动和奔跑的地方，”菲说道，

- [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn][ˌɪn'saɪd] . -
' we may be sure there is something going on inside . '
- 我们 可能 是 当然 那里 是 某物 去 在 里面 . -

“我们可以肯定，里面肯定发生了什么事。”

“ - [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə]['entər] ,
“ Mouseroun was eager to enter ,
” - 曾是 渴望的 到 进入 ,

“穆塞伦渴望进入，

[bʌt; bət] [faɪ] [held] [hɪm; ɪm] [bæk] [lest] [hɑːrm] [maɪt] [bɪ'fɔːl] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [hɪm'self] [stept] ['fɔːrwərd] .
but Phi held him back lest harm might befall him and himself stepped forward .
但 菲 握住 他 后退 免得 伤害 可能 降临 他 和 他自己 步 向前 .
“
“
”

但菲拦住了他，以免他受到伤害，然后自己上前一步。

- [ræts] , - [hiː; hi] ['wɪspəd] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] [bæk] .
' Rats , ' he whispered , as he stepped back .
- 老鼠 , - 他 低声说道 , 作为 他 步 后退 .

“老鼠，”他低声说道，一边后退一步。

['teɪkən][ɪn][ə; eɪ][træp] .

Taken	**in**	**a**	**Trap**	**.**
已采取	在	一个	陷阱	.

落入陷阱。

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks][ræts][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɑːrn] ; [ə; eɪ] ['fɑːðər] ,

“	**There**	**were**	**six**	**rats**	**inside**	**the**	**barn**	**;**	**a**	**father**	**,**
”	那里	是	六	老鼠	里面	这	谷仓	;	一个	父亲	,

“谷仓里有六只老鼠；一位父亲，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

猫咪的阿拉伯之夜，或者，(The cats' Arabian nights, or,)
第4/6页

['mʌðər] [ænd; ənd] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [hæd; həd]
mother and four children had come to visit one of the family that had
母亲 和 四 孩子们 有 来 到 访问 一 的 这 家庭 那 有
[bɪn] ['teɪkən][ɪn][ə; eɪ][træp] .
been taken in a trap .
到过 已采取 在 一个 陷阱 .

一位母亲带着四个孩子来探望被困在陷阱中的一家人。

[ðə; ði] ['mʌðər] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,
The mother looked in at the front of the cage ,
这 母亲 看起来 在 在 这 正面 的 这 笼 ,

母亲向笼子前面望去，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] .
the father looked down from over the top .
这 父亲 看起来 向下 从 超过 这 顶部 .

父亲从高处向下望去。

[æz; əz] - [ænd; ənd] [faɪ] [druː] [nɪr] , [ðə; ði] ['fɑːðər] , ['mʌðər] [ænd; ənd] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [fled]
As Mouseroun and Phi drew near , the father , mother and four children fled
作为 - 和 菲 画 靠近 , 这 父亲 , 母亲 和 四 孩子们 逃亡
[tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊlz] .
to their holes .
到 他们的 孔 .

当 Mouseroun 和 Phi 靠近时，父亲、母亲和四个孩子逃进了他们的洞穴。

“ [ðə; ði][ræt][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] [wen] ['kwestʃənd] [baɪ] [faɪ] ,
“ The rat in the cage when questioned by Phi ,
“ 这 鼠 在 这 笼 什么时候 被质问 经过 菲 ,

“笼子里的老鼠被菲质问时，

[sed] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][baɪ][hɪz; ɪz] ['perənts] [nɑːt][tuː; tə][goʊ][ɪn] ,
said he had been told by his parents not to go in ,
说 他 有 到过 讲述 经过 他的 父母 不是 到 去 在 ,

他说父母告诉他不要进去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [nuː] [best] ,
but he thought he knew best ,
但 他 想法 他 知道 最好的 ,

但他自以为是，

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðə; ði][træp] [wʊd] [ʃʌt] [daʊn] [soʊ] [kwɪk] .
and he did not believe the trap would shut down so quick .
和 他 做过 不是 相信 这 陷阱 会 关闭 向下 所以 快的 .

他不相信陷阱会这么快关闭。

“ [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [wer] ['mɪstrəs] ['tæbi] - [lɪvd] ?
“ Did he know where Mistress Tabby Furpurr lived ?
“ 做过 他 知道 在哪里 情妇 虎斑猫 - 居住地 ?

“他知道塔比·弗普尔夫人住在哪里吗？”

[ænd; ənd] [wʊd] [hiː; hi] [tel] ?
and would he tell ?
和 会 他 告诉 ?

他会说吗?

“ [oʊ] [jes] , [hiː; hi][hæd; həd] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['noʊɪŋ] [wer] ['mɪstrəs] ['tæbi] - [lɪvd] ,
“ Oh yes , he had reasons for knowing where Mistress Tabby Furpurr lived ,
“ 哦 是的 , 他 有 原因 为了 会心 在哪里 情妇 虎斑猫 - 居住地 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [tel] ,
and he would tell ,
和 他 会 告诉 ,

“哦，是的，他有理由知道塔比·弗普尔夫人住在哪里，而且他会说的。”

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [tel] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd] [gʊd] [deɪ] , - [ænd; ənd] [faɪ] [pæst]
and he did tell and with a kind good day , Mouseroun and Phi passed
和 他 做过 告诉 和 和 一个 种类 好的 天 , - 和 菲 通过了
[ɑːn][ðer; ðər] [wei] . “
on their way . “
在 他们的 方式 . “

他确实说了，并友好地道了声“再见”，然后穆瑟伦和菲继续上路了。

- [aɪ] [əb'zɜːrvd] , - [sed] - [tuː; tə] [faɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] ,
' I observed , ' said Mouseroun to Phi , as they passed on their way ,
- 我 观察到 , - 说 - 到 菲 , 作为 他们 通过了 在 他们的 方式 ,

“我观察到了，”穆瑟伦边走边对菲说道。

- [ðæt] [ðə; ði][ræt][ɪn][ðə; ði][træp] [ʃoʊd] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][juː 'es] .
' that the rat in the trap showed no fear of us .
- 那 这 鼠 在 这 陷阱 显示 不 害怕 的 我们 .

“陷阱里的老鼠对我们毫无畏惧。”

[haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ? - “
How was that ? ' “
如何 曾是 那 ? - “

怎么样?

- [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] , - [sed] [faɪ] , - [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][get][æt; ət]
' It must have been , ' said Phi , ' that he knew we could not get at
- 它 必须 有 到过 , - 说 菲 , - 那 他 知道 我们 可以 不是 得到 在
[hɪm; ɪm] . - “
him . ' “
他 . - “

“一定是这样，”菲说道，“他知道我们抓不到他。”

- [truː] , - [sed] - .
' True , ' said Mouseroun .
- 真的 , - 说 - .

“没错，”穆瑟伦说道。

- [ðaʊ] [ɑːrt]['truːli][ə; eɪ][kæt][ʌv; əv] ['wɪzdəm] . -
' Thou art truly a Cat of Wisdom . '
- 你 艺术 真的 一个 猫 的 智慧 . -

“你真是一只智慧之猫。”

” [wiː; wi] [went] [bæk] .
” We Went Back .
” 我们 去 后退 .

我们回去了。

[nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] ,
Not very long after this ,
不是 非常 长的 后 这 ,

此后不久，

- [ænd; ənd] [faɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ə'boʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['tæbi] - [ænd; ənd]

Mouseroun	**and**	**Phi**	**reached**	**the**	**abode**	**of**	**the**	**renowned**	**Tabby**	**Furpurr**	**and**
-	和	菲	达到	这	住所	的	这	著名	虎斑猫	-	和

[hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [laɪf] .

heard	**the**	**story**	**of**	**her**	**life**	**.**
听到	这	故事	的	她	生活	.

Mouseroun 和 Phi 来到了著名的 Tabby Furpurr 的住所，听到了她的人生故事。

['stɔːri] [ʌv; əv] ['mɪstrəs] ['tæbi] - .

Story	**of**	**Mistress**	**Tabby**	**Furpurr**	**.**
故事	的	情妇	虎斑猫	-	.

塔比·弗普尔夫人的故事。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [tuː] ['kɪtnz] [bɔːrn] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['gærət] .

“	**I**	**was**	**one**	**of**	**two**	**kittens**	**born**	**in**	**a**	**respectable**	**corner**	**of**	**a**	**garret**	**.**
“	我	曾是	一	的	二	小猫	出生	在	一个	可敬	角落	的	一个	阁楼	.

“我是两只出生在阁楼一个体面角落里的小猫之一。”

[maɪ] [twɪn] ['sɪstər] [wʌz; wəz] ['sɪkli] [ænd; ənd] [daɪd] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜːrli] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðər] ,

My	**twin**	**sister**	**was**	**sickly**	**and**	**died**	**at**	**an**	**early**	**age**	**,**	**and**	**my**	**mother**	**,**
我的	双	姐姐	曾是	病弱的	和	死亡	在	一个	早期的	年龄	,	和	我的	母亲	,

['biːɪŋ] ['loʊnli] ,

being	**lonely**	**,**
存在	孤独	,

我的双胞胎妹妹体弱多病，早逝，我的母亲因为孤独而.....

[stoʊl] [ə; eɪ] [blæk] ['kɪt(ə)n] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [kæt] .

stole	**a**	**black**	**kitten**	**from**	**another**	**cat**	**.**
偷窃	一个	黑色的	小猫	从	其他	猫	.

从另一只猫那里偷了一只黑色小猫。

[ðə; ði] [blæk] ['kɪtnz] ['mʌðər] [keɪm] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] ,

The	**black**	**kitten's**	**mother**	**came**	**to**	**get**	**her**	**,**
这	黑色的	小猫的	母亲	来了	到	得到	她	,

黑小猫的妈妈来接它了，

[bʌt; bət] [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [bɪg] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [maɪ] [tuː] ['oʊldər]

but	**my**	**mother**	**was**	**big**	**and**	**strong**	**and**	**with**	**the**	**help**	**of**	**my**	**two**	**older**
但	我的	母亲	曾是	大的	和	强的	和	和	这	帮助	的	我的	二	老

['sɪstər] [ʃiː; ʃi] [droʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [blæk] ['kɪtnz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [blæk] ['kɪt(ə)n] .

sisters	**she**	**drove**	**away**	**the**	**black**	**kitten's**	**mother**	**and**	**kept**	**the**	**black**	**kitten**	**.**
姐妹	她	驾驶	离开	这	黑色的	小猫的	母亲	和	保留	这	黑色的	小猫	.

但我妈妈身材高大强壮，在我的两个姐姐的帮助下，她赶走了黑小猫的妈妈，留下了黑小猫。

[ðə; ði] [blæk] ['kɪt(ə)n] .

The	**Black**	**Kitten**	**.**
这	黑色的	小猫	.

黑小猫。

“ [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðæt] [blæk] ['kɪt(ə)n] .

“	**I**	**did**	**not**	**like**	**that**	**black**	**kitten**	**.**
“	我	做过	不是	喜欢	那	黑色的	小猫	.

我不喜欢那只黑色小猫。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kɔːrs] - ['herd] , [ʃiː; ʃi] [bɪt] [maɪ] [teɪl] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [hæd; həd] [spuːlz] , [ɔːr] ['mɑːrblz]

She	**was**	**coarse**	**-**	**haired**	**,**	**she**	**bit**	**my**	**tail**	**,**	**and**	**when**	**I**	**had**	**spools**	**,**	**or**	**marbles**
她	曾是	粗	-	头发	,	她	少量	我的	尾巴	,	和	什么时候	我	有	线轴	,	或者	弹珠

,

,

,

她毛发粗糙，会咬我的尾巴，当我拿着线轴或弹珠时，

[ɔːr] ['nɪtɪŋ] - [wɜːrk] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] , [ʃiː; ʃi][gɑːt][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

or	knitting	-	work	to	play	with	,	she	got	them	away	from	me	.
或者	针织	-	工作	到	玩	和	,	她	得到	他们	离开	从	我	.

或者拿去玩毛线活，她把它们从我身边拿走了。

“ [wʌn] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][bɪt][maɪ][teɪl][aɪ] [fluː] [æt; ət][hɜːr; hər] [θroʊt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bæd][baɪt]

“	One	day	when	she	bit	my	tail	I	flew	at	her	throat	and	gave	it	a	bad	bite
”	一	天	什么时候	她	少量	我的	尾巴	我	飞翔	在	她	喉	和	给予	它	一个	坏的	咬

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bliːd] .

and	made	it	bleed	.
和	制成	它	流血	.

“有一天，她咬了我的尾巴，我冲向她的喉咙，狠狠地咬了一口，让她流血了。”

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [hɜːr; hər] ['æftərwərdz] .

I	never	saw	her	afterwards	.
我	绝不	锯	她	然后	.

之后我再也没见过她。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

I	did	not	know	what	became	of	her
我	做过	不是	知道	什么	成为	的	她

我不知道她后来怎么样了。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [sɔː] [hɜːr; hər] ['æftərwərdz] , [ɪk'sept] [ɪn] [driːmz] .

but	I	never	saw	her	afterwards	,	except	in	dreams	.
但	我	绝不	锯	她	然后	,	除了	在	梦境	.

但此后我再也没有见过她，只在梦中见过。

[aɪ][hæd; həd] ['dredf(ə)l] [driːmz] .

I	had	dreadful	dreams	.
我	有	可怕	梦境	.

我做了可怕的梦。

[wʌns] [aɪ] [driːmd] [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] ['sɪtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['faɪərpleɪs] , ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [pɔː] [tuː; tə]

Once	I	dreamed	I	saw	her	sitting	over	the	fireplace	,	holding	her	paw	to
一次	我	梦见	我	锯	她	坐着	超过	这	壁炉	,	保持	她	爪子	到

[hɜːr; hər] [θroʊt] ,

her	throat	,
她	喉	,

我曾梦见她坐在壁炉旁，用爪子捂着喉咙。

[ænd; ənd][nekst] [taɪm] [aɪ] [driːmd] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd]

and	next	time	I	dreamed	she	came	close	to	me	with	her	mouth	and
和	下一个	时间	我	梦见	她	来了	关闭	到	我	和	她	嘴	和

[aɪz] [waɪd] ['oʊpən][ænd; ənd] [glɛəd] [æt; ət][ˌem 'iː] .

eyes	wide	open	and	glared	at	me	.
眼睛	宽的	打开	和	怒目而视	在	我	.

下一次我梦见她时，她张着嘴，睁着眼睛，朝我走来，怒视着我。

[fɜːrst] [driːm] .

First	Dream	.
第一的	梦	.

第一个梦。

“ [maɪ]['oʊldər] ['sɪstər] [gruː] [soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [send] [ˌem 'iː][ænd; ənd]

“	My	older	sisters	grew	so	large	that	the	people	thought	they	would	send	me	and
”	我的	老	姐妹	生长	所以	大的	那	这	人们	想法	他们	会	发送	我	和

[maɪ] ['mʌðər] [ə'weɪ] .

my	mother	away	.
我的	母亲	离开	.

“我的姐姐们长得那么高大，以至于人们都想把我妈妈和我送走。”

[ðeɪ] [gɑːt][ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ]['bæskɪt] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [daʊn] [ðə; ði]['kʌvərz] [kwɪk] , [ænd; ənd] ['kærid]

They	got	us	into	a	basket	,	and	shut	down	the	covers	quick	,	and	carried
他们	得到	我们	进入	一个	篮子	,	和	关闭	向下	这	封面	快的	,	和	携带

[ˌjuː 'es] ['veri] [fɑːr] .

us	very	far	.
我们	非常	远的	.

他们把我们放进一个篮子里，迅速盖好盖子，然后把我们抬到了很远的地方。

[ðeɪ] [θɔːt] [maɪ] ['mʌðər] [wʊd] ['nevər] [faɪnd][ðə; ði] [wei] [bæk] .

They	thought	my	mother	would	never	find	the	way	back	.
他们	想法	我的	母亲	会	绝不	寻找	这	方式	后退	.

他们认为我母亲再也找不到回家的路了。

[maɪ] ['mʌðər] [dɪd] .

My	mother	did	.
我的	母亲	做过	.

我母亲做到了。

[wiː; wi][gɑːt] [hoʊm] [æt; ət] [naɪt] ,

We	got	home	at	night	,
我们	得到	家	在	夜晚	,

我们晚上到家，

[bʌt; bət][maɪ] ['mʌðər] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tɑːp][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd]

but	my	mother	climbed	up	to	the	house	top	with	me	in	her	mouth	and
但	我的	母亲	攀登	向上	到	这	房子	顶部	和	我	在	她	嘴	和

[dʒʌmpt] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ]

jumped	through	a	window	that	she	knew	in	the	roof	and	in	the	morning	they
跳了起来	通过	一个	窗户	那	她	知道	在	这	屋顶	和	在	这	早晨	他们

[faʊnd] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] [rʌg] .

found	us	on	the	rug	.
成立	我们	在	这	小地毯	.

但是我母亲嘴里叼着我爬到屋顶上，从她知道的屋顶窗户跳了出去，第二天早上人们在地毯上发现了我们。

['sekənd] [driːm] .

Second	Dream	.
第二	梦	.

第二个梦。

“ [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [skɪn] .

“	Not	long	after	this	my	mother	was	shot	for	her	beautiful	skin	.
“	不是	长的	后	这	我的	母亲	曾是	射击	为了	她	美丽的	皮肤	.

“不久之后，我的母亲因为皮肤美丽而被枪杀。”

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['loʊnli] [ðæt] [aɪ] [mɔːnd] ['veri] [mʌtʃ] .

I	was	so	lonely	that	I	mourned	very	much	.
我	曾是	所以	孤独	那	我	哀悼	非常	很多	.

我感到非常孤独，以至于我非常悲伤。

[ðə; ði][dɔːg] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

The	dog	took	care	of	me	.
这	狗	采取	关心	的	我	.

狗狗照顾了我。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [nep] [wʊd] [biː; bi][soʊ][kaɪnd] , [fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɑːrkt] [æt; ət]

I	did	not	think	Nep	would	be	so	kind	,	for	sometimes	he	had	barked	at
我	做过	不是	思考	尼泊尔	会	是	所以	种类	,	为了	有时	他	有	吠叫	在

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我没想到尼普会这么和善，因为他有时也会冲我吠叫。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɑːri] [ænd; ənd] ['loʊnsəm] [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['snʌg(ə)l]

but	**when**	**he**	**knew**	**I**	**was**	**sorry**	**and**	**lonesome**	**he**	**asked**	**me**	**to**	**snuggle**
但	什么时候	他	知道	我	曾是	对不起	和	寂寞	他	问	我	到	依偎

[kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪf] ['eni] ['piːp(ə)l] [tʌtʃt] [ˌem 'iː][hiː; hi] [droʊv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

close	**to**	**him**	**and**	**if**	**any**	**people**	**touched**	**me**	**he**	**drove**	**them**	**away**	**.**
关闭	到	他	和	如果	任何	人们	感动	我	他	驾驶	他们	离开	.

但当他知道我感到难过和孤独时，他便让我依偎在他身边，如果有人碰我，他就会把他们赶走。

['skæmpər] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz][bɪg] [saɪdz] [ænd; ənd] ['tɪk(ə)l] [hɪz; ɪz] [pɔːz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [noʊz] .

Scamper	**Up**	**and**	**Down**	**His**	**Big**	**Sides**	**and**	**Tickle**	**His**	**Paws**	**,**	**and**	**His**	**Nose**	**.**
疾走	向上	和	向下	他的	大的	侧面	和	痒痒	他的	爪子	,	和	他的	鼻子	.

在他宽大的身上爬上爬下，挠挠他的爪子和鼻子。

“ [wen] [maɪ]['oʊldər] ['sɪstər] [sɔː] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [nep] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][hiː; hi] [let]

“	**When**	**my**	**older**	**sisters**	**saw**	**me**	**with**	**Nep**	**they**	**wanted**	**to**	**come**	**and**	**he**	**let**
“	什么时候	我的	老	姐妹	锯	我	和	尼泊尔	他们	通缉	到	来	和	他	让

[ðem; ðəm] [kʌm] .

them	**come**	**.**
他们	来	.

“当我的姐姐们看到我和尼普在一起时，她们也想来，他就让她们来了。”

[wiː; wi] [wɔːmd] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [her] .

We	**warmed**	**our**	**feet**	**in**	**his**	**hair**	**.**
我们	温暖	我们的	脚	在	他的	头发	.

我们用他的头发暖脚。

[maɪ] ['sɪstər] [wɜːr; wər] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə] [pleɪ] ,

My	**sisters**	**were**	**too**	**lazy**	**to**	**play**	**,**
我的	姐妹	是	也	懒惰的	到	玩	,

我的妹妹们太懒了，不肯玩。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [juːst] [tuː; tə] [kætʃ] [fliːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [her] .

but	**one**	**of**	**them**	**used**	**to**	**catch**	**fleas**	**in**	**his**	**hair**	**.**
但	一	的	他们	用过的	到	抓住	跳蚤	在	他的	头发	.

但其中一人过去常常用头发捉跳蚤。

[aɪ][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [kætʃ] [fliːz] .

I	**did**	**not**	**like**	**to**	**catch**	**fleas**	**.**
我	做过	不是	喜欢	到	抓住	跳蚤	.

我不喜欢被跳蚤叮咬。

[aɪ] [laɪkt] [tuː; tə]['skæmpər] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz][bɪg] [saɪdz] [ænd; ənd] ['tɪk(ə)l] [hɪz; ɪz] [pɔːz] , [ænd; ənd]

I	**liked**	**to**	**scamper**	**up**	**and**	**down**	**his**	**big**	**sides**	**and**	**tickle**	**his**	**paws**	**,**	**and**
我	喜欢	到	疾走	向上	和	向下	他的	大的	侧面	和	痒痒	他的	爪子	,	和

[hɪz; ɪz] [noʊz] .

his	**nose**	**.**
他的	鼻子	.

我喜欢在他宽大的身子上跑上跑下，挠他的爪子和鼻子。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [miːt] .

He	**used**	**to**	**give**	**me**	**some**	**of**	**his**	**meat**	**.**
他	用过的	到	给	我	一些	的	他的	肉	.

他以前会给我一些他的肉。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [maɪ] ['sɪstər] ['eni] .

He	**did**	**not**	**give**	**my**	**sisters**	**any**	**.**
他	做过	不是	给	我的	姐妹	任何	.

他没给我妹妹们任何好处。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [aɪ] [left] [nep] [ænd; ənd] [ðæt] [haʊs] .

I	**will**	**now**	**explain**	**why**	**I**	**left**	**Nep**	**and**	**that**	**house**	**.**
我	将要	现在	解释	为什么	我	左边	尼泊尔	和	那	房子	.

现在我将解释我为什么离开尼普和那栋房子。

[ə; eɪ] ['prɪti] - [feɪst] [waɪt] ['kɪt(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['sʌmtaɪmz] .

A	pretty	-	faced	white	kitten	used	to	come	and	play	with	me	sometimes	.
一个	漂亮的	-	面对	白色的	小猫	用过的	到	来	和	玩	和	我	有时	.

一只长相漂亮的白色小猫咪以前有时会来和我玩。

[wʌn] [deɪ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] - [mæt] ,

One	day	when	I	was	asleep	on	the	door	-	mat	,
一	天	什么时候	我	曾是	睡着了	在	这	门	-	垫	,

有一天，我睡在门垫上，

[aɪ][wʌz; wəz] [weɪkt] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [nɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] ['kɪtnz] [feɪs] ['lʊkɪŋ]

I	was	waked	by	a	small	noise	and	there	was	the	white	kitten's	face	looking
我	曾是	醒来	经过	一个	小的	噪音	和	那里	曾是	这	白色的	小猫的	脸	寻找

[ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

in	at	the	door	.
在	在	这	门	.

我被一阵轻微的响声吵醒，看到一只白色小猫的脸正从门口往里张望。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [tuː] [ræts] .

She	wanted	me	to	go	and	see	two	rats	.
她	通缉	我	到	去	和	看	二	老鼠	.

她想让我去看两只老鼠。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː] [ræts] [went] ['evri] [deɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][wiː; wi]

She	said	two	rats	went	every	day	to	a	place	to	sit	in	the	sun	and	we
她	说	二	老鼠	去	每一个	天	到	一个	地方	到	坐	在	这	太阳	和	我们

[kʊd; kəd] [steɪ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] [piːp] [æt; ət][ðem; ðəm] .

could	stay	behind	a	rock	and	peep	at	them	.
可以	停留	在后面	一个	岩石	和	窥视	在	他们	.

她说每天都有两只老鼠到阳光下坐着，我们可以躲在石头后面偷看它们。

“ [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ræts] .

“	I	went	with	her	to	see	the	rats	.
“	我	去	和	她	到	看	这	老鼠	.

“我和她一起去看老鼠。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ] , [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [piːp] [æt; ət]

They	were	too	big	for	us	to	meddle	with	,	but	we	could	peep	at
他们	是	也	大的	为了	我们	到	插手	和	,	但	我们	可以	窥视	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它们个头太大，我们无法招惹，但我们可以偷偷观察它们。

“ [ðə; ði] [waɪt] ['kɪt(ə)n] [laɪkt] [tuː; tə]['frɑːlɪk][ænd; ənd][wiː; wi] ['reɪst] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]

“	The	white	kitten	liked	to	frolic	and	we	raced	over	the	fields	and	on	the
“	这	白色的	小猫	喜欢	到	嬉戏	和	我们	比赛	超过	这	字段	和	在	这

[fensiz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

fences	as	much	as	we	wanted	to	.
栅栏	作为	很多	作为	我们	通缉	到	.

“那只小白猫喜欢嬉戏玩耍，我们想在田野上、栅栏上奔跑就奔跑，想怎么玩就怎么玩。”

“ [ɔːl][æt; ət][wʌns][wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

“	All	at	once	we	heard	a	noise	.
“	全部	在	一次	我们	听到	一个	噪音	.

“突然，我们听到一声巨响。”

['piːp(ə)l] [keɪm] .

People	came	.
人们	来了	.

人们来了。

[ðə; ði] [waɪt] ['kɪt(ə)n] [gɑːt] [ə'weɪ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mæn] [kɔːt] [ˌem 'iː] ,

The	white	kitten	got	away	but	a	man	caught	me	,
这	白色的	小猫	得到	离开	但	一个	男人	捕捉	我	,

那只小白猫跑掉了，但我却被一个男人抓住了。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌem 'iː] [ɪn] [sʌm; səm] ['wɪslɪŋ] [kɑːrz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

and	carried	me	in	some	whistling	cars	to	his	home	.
和	携带	我	在	一些	吹口哨	汽车	到	他的	家	.

他开着几辆鸣笛的汽车把我送到了他家。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] .

He	wanted	to	keep	me	.
他	通缉	到	保持	我	.

他想留住我。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [streɪndʒ] [pleɪs] [ænd; ənd] [aɪ] [skwiːzd] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ] [hoʊl]

I	was	afraid	to	stay	in	that	strange	place	and	I	squeezed	out	through	a	hole
我	曾是	害怕的	到	停留	在	那	奇怪的	地方	和	我	挤压	出去	通过	一个	洞

[ɪn] [ðə; ði] ['selər] .

in	the	cellar	.
在	这	地窖	.

我害怕待在那个陌生的地方，就从地窖的一个洞里挤了出去。

[ðə; ði] [tuː] [ræts] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .

The	Two	Rats	in	the	Sun	.
这	二	老鼠	在	这	太阳	.

阳光下的两只老鼠。

“ [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] ['hæpənd] .

“	Then	something	dreadful	happened	.
“	然后	某物	可怕	发生	.

“然后，可怕的事情发生了。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [tʃeɪst] [baɪ] [bɔɪz] .

I	was	chased	by	boys	.
我	曾是	追逐	经过	男孩们	.

我被几个男孩追赶。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dredf(ə)l] [bɔɪz] .

They	were	dreadful	boys	.
他们	是	可怕	男孩们	.

他们是一群糟糕的男孩。

[ðeɪ] [hɜːrt] [ˌem 'iː] .

They	hurt	me	.
他们	伤害	我	.

他们伤害了我。

[ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'iː] ['tremb(ə)l] .

They	made	me	tremble	.
他们	制成	我	颤抖	.

他们让我不寒而栗。

[ðeɪ] [dɪd] [θɪŋz] [tuː] ['kruːəl] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] .

They	did	things	too	cruel	to	mention	.
他们	做过	事物	也	残忍的	到	提到	.

他们做了极其残忍的事情，简直难以启齿。

“ [ðeɪ] [set] [ə; eɪ] [dɔːg] [ɑːn] [ˌem 'iː] .

“	They	set	a	dog	on	me	.
“	他们	放	一个	狗	在	我	.

他们放狗咬我。

[aɪ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [muːv] , [aɪ] ['trembld] [soʊ] .

I	could	hardly	move	,	I	trembled	so	.
我	可以	几乎	移动	,	我	颤抖	所以	.

我几乎动弹不得，浑身颤抖。

[aɪ] [krept] ['ʌndər] [ə; eɪ] [reɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːg] [steɪd] [ðer; ðər] , ['bɑːkiŋ] .

I	crept	under	a	rail	and	the	dog	stayed	there	,	barking	.
我	悄悄地爬	在下面	一个	轨	和	这	狗	入住	那里	,	叫声	.

我悄悄地从栏杆底下钻过去，那条狗就待在那里吠叫。

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [siːz] [ˌem 'iː] ,

I	thought	he	would	seize	me	,
我	想法	他	会	抢占	我	,

我以为他会抓住我，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] ['kaɪndli] ,

but	before	he	did	it	a	boy	came	and	took	me	and	treated	me	kindly	,
但	前	他	做过	它	一个	男生	来了	和	采取	我	和	治疗	我	亲切地	,

但在他动手之前，一个男孩过来把我带走，对我很好。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌem 'iː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [ænd; ənd] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .

and	carried	me	in	his	arms	to	his	own	home	and	took	care	of	me	.
和	携带	我	在	他的	武器	到	他的	自己的	家	和	采取	关心	的	我	.

他把我抱回家，照顾我。

“ [oʊ] [haʊ] [aɪ] [dɪd] [lʌv] [ðæt] [bɔɪ] !

“	Oh	how	I	did	love	that	boy	!
“	哦	如何	我	做过	爱	那	男生	!

“哦，我多么爱那个男孩啊！”

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

I	wanted	to	stay	with	him	all	the	time	.
我	通缉	到	停留	和	他	全部	这	时间	.

我想一直和他待在一起。

“ ['evri] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [skuːl] [hiː; hi] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz]

“	Every	day	when	he	went	to	school	he	let	me	go	with	him	as	far	as
“	每一个	天	什么时候	他	去	到	学校	他	让	我	去	和	他	作为	远的	作为

[ðə; ði] [brɪdʒ] .

the	bridge	.
这	桥	.

“他每天上学的时候都会带我一起走到桥边。

“ [ðen] [aɪ] [wʊd] [lʊk] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [mjuː] , - [meɪnt] [aɪ] [goʊ] ['fɜːrðər] ?

“	Then	I	would	look	up	in	his	face	and	mew	,	'	Mayn't	I	go	further	?
“	然后	我	会	看	向上	在	他的	脸	和	喵	,	-	可能不会	我	去	更远	?

然后我会抬头看着他的脸，喵喵叫道：“我能再往前走一点吗？”

- [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] ['kaɪndli] .

'	The	Boy	That	Treated	Me	Kindly	.
-	这	男生	那	治疗	我	亲切地	.

《善待我的男孩》

[hiː; hi] ['nɪblz] [ðə; ði] [pɪŋk] .

He	Nibbles	the	Pink	.
他	小食	这	粉色的	.

他轻轻地啃着粉红色的部分。

“ [hiː; hi] [wʊd] [lɪft] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] [seɪ] , - [noʊ] , ['tæbi] - .

“	He	would	lift	up	his	finger	and	say	,	'	No	,	Tabby	Furpurr	.
“	他	会	举起	向上	他的	手指	和	说	,	-	不	,	虎斑猫	-	.

“他会竖起一根手指说，‘不，虎斑猫。

[goʊ] [bæk] !
Go **back** **!**
去 后退 !

回去!

- [ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] [went] [bæk] .
' **And** **I** **always** **went** **back** **.**
- 和 我 总是 去 后退 .

“我总是会回去。”

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ]
But **when** **it** **was** **time** **for** **him** **to** **come** **home** **I** **went** **to** **the** **bridge**
但 什么时候 它 曾是 时间 为了 他 到 来 家 我 去 到 这 桥
[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and **waited** **till** **he** **came** **and** **then** **went** **to** **the** **house** **with** **him** **.**
和 等待 直到 他 来了 和 然后 去 到 这 房子 和 他 .

但到了他回家的时候，我走到桥边等他回来，然后和他一起回家了。

[ðə; ði] ['bɔɪz] [dɔːg][dɪd][nɑːt][laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bɔɪ] [laɪk] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] .
The **boy's** **dog** **did** **not** **like** **to** **have** **the** **boy** **like** **me** **so** **much** **.**
这 男孩们 狗 做过 不是 喜欢 到 有 这 男生 喜欢 我 所以 很多 .

男孩的狗不喜欢男孩这么喜欢我。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [gʊd] [æz; əz] [nep] .
He **was** **not** **so** **good** **as** **Nep** **.**
他 曾是 不是 所以 好的 作为 尼泊尔 .

他不如尼普尔那么优秀。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [let] [ˌem 'iː] [wɔːrm] [maɪ] [fiːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [her] .
He **would** **not** **let** **me** **warm** **my** **feet** **in** **his** **hair** **.**
他 会 不是 让 我 温暖的 我的 脚 在 他的 头发 .

他不让我把脚放在他的头发里取暖。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [stoʊl] [kriːm] [ɔːr] ['kʌstərd] .
He **looked** **at** **me** **when** **I** **stole** **cream** **or** **custard** **.**
他 看起来 在 我 什么时候 我 偷窃 奶油 或者 蛋奶冻 .

当我偷吃奶油或蛋奶沙司时，他会看着我。

[ɪf] [ðeɪ] [kɔːt] [ˌem 'iː] ['stiːlɪŋ] [kriːm] [ɔːr] ['kʌstərd] ,
If **they** **caught** **me** **stealing** **cream** **or** **custard** **,**
如果 他们 捕捉 我 偷窃 奶油 或者 蛋奶冻 ,

如果他们发现我偷奶油或蛋奶冻，

[aɪ] [hʌŋ] [maɪ] [teɪl] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər] [tuː; tə][ðə; ði] ['grænmɑː] [haʊs] [tuː; tə] [steɪ] .
I **hung** **my** **tail** **and** **went** **over** **to** **the** **grandma** **house** **to** **stay** **.**
我 悬挂 我的 尾巴 和 去 超过 到 这 奶奶 房子 到 停留 .

我垂头丧气地去了奶奶家住。

[wen] ['grænmɑː] [kɔːt] [ˌem 'iː] ['stiːlɪŋ] [aɪ] [hʌŋ] [maɪ] [teɪl] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪz]
When **grandma** **caught** **me** **stealing** **I** **hung** **my** **tail** **and** **went** **back** **to** **the** **boy's**
什么时候 奶奶 捕捉 我 偷窃 我 悬挂 我的 尾巴 和 去 后退 到 这 男孩们
[haʊs] [tuː; tə] [steɪ] .
house **to** **stay** **.**
房子 到 停留 .

奶奶发现我偷东西后，我就灰溜溜地回到了男孩家。

[ə; eɪ][gɜːrl] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['bɔɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [teimd] [ə; eɪ] [maʊs] .
A **girl** **lived** **in** **the** **boy's** **house** **,** **and** **she** **tamed** **a** **mouse** **.**
一个 女孩 居住地 在 这 男孩们 房子 , 和 她 驯服 一个 老鼠 .

男孩家住着一个女孩，她驯服了一只老鼠。

[ˌaɪ ˈtiː] [steɪd] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks] .
It stayed in a box .
它 入住 在 一个 盒子 .

它一直放在盒子里。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌem ˈiː][hɑːrd] , [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈfɪŋgər] [ænd; ənd] [sed] ,
One day the boy looked at me hard , and lifted up his finger and said ,
一 天 这 男生 看起来 在 我 难的 , 和 抬起 向上 他的 手指 和 说 ,

有一天，那男孩狠狠地瞪了我一眼，然后举起一根手指说：

- [ˈtæbi] - , [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] .
' Tabby Furpurr , you have had enough to eat .
- 虎斑猫 - , 你 有 有 足够的 到 吃 .

“虎斑猫，你已经吃饱了。”

[ðɪs] [maʊs] [ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
This mouse is not for you .
这 老鼠 是 不是 为了 你 .

这款鼠标不适合你。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][let] [ðɪs] [maʊs] [aʊt] .
I am going to let this mouse out .
我 是 去 到 让 这 老鼠 出去 .

我要把这只老鼠放出去。

[dəunt][juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðɪs] [maʊs] .
Don't you touch this mouse .
不 你 触碰 这 老鼠 .

别碰这只鼠标。

[duː][juː; jʊ] [hɪr] ?
Do you hear ?
做 你 听到 ?

你听到了吗?

[dəunt][juː; jʊ] [tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ! -
Don't you touch it ! '
不 你 触碰 它 ! -

别碰它!

“ [aɪ] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈnevər] [dɪd] [tʌtʃ] [ðæt] [maʊs] .
“ I knew what he said , and I never did touch that mouse .
“ 我 知道 什么 他 说 , 和 我 绝不 做过 触碰 那 老鼠 .

“我知道他说了什么，但我从来没有碰过那只老鼠。”

[ðə; ði][gɜːrl] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [let][ˌaɪ ˈtiː] [steɪ] [ɪn][hɜːr; hər][wɜːrk] - [ˈbæskɪt] .
The girl played with it and let it stay in her work - basket .
这 女孩 玩 和 它 和 让 它 停留 在 她 工作 - 篮子 .

女孩玩了一会儿，然后把它放在了她的工作篮里。

[ˌaɪ ˈtiː] [laɪkt] [tuː; tə] [ˈnɪb(ə)l] [griːn] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
It liked to nibble green things that were brought into the house .
它 喜欢 到 蚕食 绿色的 事物 那 是 带来 进入 这 房子 .

它喜欢啃食带进屋里的绿色植物。

“ [wʌn] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː][gɑːt][æt; ət][ə; eɪ] [ˈflaʊər] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][pʊt] [ɪn][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] ,
“ One day it got at a flower that the girl put in water and hung up ,
“ 一 天 它 得到 在 一个 花 那 这 女孩 放 在 水 和 悬挂 向上 ,

“有一天，它叼到了一朵女孩放在水里挂起来的花上，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈnɪbəld] [ðə; ði] [ˈflaʊər] .
and it nibbled the flower .
和 它 轻咬 这 花 .

它轻轻地啃了一下那朵花。

[wʌn] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪblɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [griːn] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [nɑːkt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [θɪŋ] [ðə; ði]

One	day	it	was	nibbling	something	green	and	it	knocked	over	the	thing	the
一	天	它	曾是	轻咬	某物	绿色的	和	它	敲门	超过	这	事物	这

[griːn] [wʌz; wəz][ɪn][ænd; ənd][spɪlt][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɑːn][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [skerd] [ˌem ˈiː] ,

green	was	in	and	spilt	the	water	on	me	and	scared	me	,
绿色的	曾是	在	和	洒了	这	水	在	我	和	害怕的	我	,

有一天，它在啃食某种绿色植物，结果碰倒了装植物的容器，水洒了我一身，吓了我一跳。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem ˈiː][dʒʌmp] , [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən][oʊld][kæt] [ðen] ,

and	made	me	jump	,	though	I	was	quite	an	old	cat	then	,
和	制成	我	跳	,	尽管	我	曾是	相当	一个	老的	猫	然后	,

虽然我当时已经是只老猫了，但还是吓了我一跳。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][dʒʌmp][æz; əz][spraɪ][æz; əz][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] .

and	could	not	jump	as	spry	as	a	kitten	.
和	可以	不是	跳	作为	轻快	作为	一个	小猫	.

而且跳跃能力不如小猫。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊdz] [kæt] .

“	It	was	at	this	time	that	I	had	my	fight	with	a	woods	cat	.
“	它	曾是	在	这	时间	那	我	有	我的	斗争	和	一个	树林	猫	.

“就在这个时候，我和一只野猫发生了搏斗。”

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][bɑːrn] .

She	came	to	our	barn	.
她	来了	到	我们的	谷仓	.

她来到了我们的谷仓。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] .

I	never	saw	her	before	.
我	绝不	锯	她	前	.

我以前从没见过她。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə] [get] [sʌm; səm]['kætnɪp] .

I	went	to	the	barn	to	get	some	catnip	.
我	去	到	这	谷仓	到	得到	一些	猫薄荷	.

我去谷仓拿猫薄荷。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['kætnɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [heɪ] ,

There	was	catnip	among	the	hay	,
那里	曾是	猫薄荷	之中	这	干草	,

干草堆里有猫薄荷。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] ['niːdɪd] ['kætnɪp][aɪ] [went] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] .

and	when	I	felt	that	I	needed	catnip	I	went	and	picked	it	out	of	the	hay	.
和	什么时候	我	毛毡	那	我	需要	猫薄荷	我	去	和	挑选	它	出去	的	这	干草	.

当我感觉需要猫薄荷的时候，我就去干草堆里把它摘下来。

[ðæt] [wʊdz] [kæt] [keɪm] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kætnɪp] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [raɪt]

That	woods	cat	came	to	get	some	of	the	catnip	,	but	she	had	no	right
那	树林	猫	来了	到	得到	一些	的	这	猫薄荷	,	但	她	有	不	正确的

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

那只林猫来找猫薄荷吃，但它没有权利待在那里。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['heimau] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kætnɪp] [heɪ]

It	was	in	a	place	under	the	haymow	and	a	great	deal	of	the	catnip	hay
它	曾是	在	一个	地方	在下面	这	干草	和	一个	伟大的	交易	的	这	猫薄荷	干草

[wʌz; wəz][ðer; ðər] .

was	there	.
曾是	那里	.

它位于干草堆下面，那里有很多猫薄荷干草。

[ðə; ði] [wʊdz] [kæt][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['pɔɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [pɔː] .

The	woods	cat	was	sitting	on	it	,	pawing	it	with	her	paw	.
这	树林	猫	曾是	坐着	在	它	,	爪子	它	和	她	爪子	.

林猫坐在上面，用爪子刨着它。

“ [ʃiː; ʃi] [fluː] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] .

“	She	flew	at	me	,	and	we	had	a	fight	.
“	她	飞翔	在	我	,	和	我们	有	一个	斗争	.

“她朝我扑过来，我们打了起来。”

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bruːm] .

She	would	have	killed	me	if	the	girl	had	not	come	with	a	broom	.
她	会	有	被杀	我	如果	这	女孩	有	不是	来	和	一个	扫帚	.

如果不是那个女孩拿着扫帚来了，她肯定会杀了我。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] ['lʊkɪŋ] [kæt] .

“	I	was	a	bad	looking	cat	.
“	我	曾是	一个	坏的	寻找	猫	.

“我曾是一只长相丑陋的猫。”

[aɪ] [went] [leɪm] [ænd; ənd][hæd; həd] [sæv] [ɑːn][ˌem 'iː] .

I	went	lame	and	had	salve	on	me	.
我	去	瘸	和	有	药膏	在	我	.

我腿瘸了，身上涂了药膏。

[ðə; ði][gɜːrl] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

The	girl	took	care	of	me	,
这	女孩	采取	关心	的	我	,

女孩照顾了我，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [wɔːk] [ʃiː; ʃi] [let] [ˌem 'iː][goʊ][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

and	as	soon	as	I	could	walk	she	let	me	go	in	the	garden	with	her
和	作为	很快	作为	我	可以	走	她	让	我	去	在	这	花园	和	她

[wen] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] ['flaʊərz] .

when	she	picked	flowers	.
什么时候	她	挑选	花朵	.

我刚学会走路，她就让我和她一起去花园里采花。

[aɪ] [laɪkt] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

I	liked	to	go	into	the	garden	.
我	喜欢	到	去	进入	这	花园	.

我喜欢去花园里逛逛。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][sɪt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] ,

She	used	to	sit	under	a	tree	and	read	a	book	,
她	用过的	到	坐	在下面	一个	树	和	读	一个	书	,

她过去常常坐在树下看书，

[ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [kloʊz][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

and	I	used	to	sit	on	the	seat	close	to	her	,
和	我	用过的	到	坐	在	这	座位	关闭	到	她	,

我以前总是坐在她旁边的座位上，

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [stroʊkt] [ˌem 'iː][aɪ] [pɜːd] [laʊd] .

and	if	she	stroked	me	I	purred	loud	.
和	如果	她	抚摸	我	我	咕噜咕噜	大声	.

如果她抚摸我，我会发出响亮的呼噜声。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aʊt] [aɪ] [laɪkt] [bɜːrdz] .

“	But	she	found	out	I	liked	birds	.
“	但	她	成立	出去	我	喜欢	鸟类	.

“但她发现我喜欢鸟类。”

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌem ˈiː] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈkɜːrənt] - [bʊʃ] [ˈiːtɪŋ] [ə; eɪ][bɜːrd] , [ænd; ənd] [wɪpt] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

She	saw	me	under	a	currant	-	bush	eating	a	bird	,	and	whipped	me	with	a
她	锯	我	在下面	一个	黑醋栗	-	衬套	吃	一个	鸟	,	和	鞭打	我	和	一个

[stɪk] [ænd; ənd] [sed] ,

stick	and	said	,
戳	和	说	,

她看见我在醋栗树下吃鸟，就用棍子抽了我一顿，然后说：

- [ʃeɪm] , [ˈtæbi] - !

'	Shame	,	Tabby	Furpurr	!
-	耻辱	,	虎斑猫	-	!

“真丢人，虎斑猫！”

[ʃeɪm] [ɑːn][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɜːrd] !

Shame	on	you	to	eat	a	little	bird	!
耻辱	在	你	到	吃	一个	小的	鸟	!

你竟然吃小鸟，真不要脸！

- [ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈgrænmɑː] [haʊs] [tuː; tə] [steɪ] .

'	And	I	went	to	the	grandma	house	to	stay	.
-	和	我	去	到	这	奶奶	房子	到	停留	.

于是我就去奶奶家住了。

“ [ə; eɪ][bɜːrd] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] .

“	A	bird	came	to	live	in	our	house	.
“	一个	鸟	来了	到	居住	在	我们的	房子	.

“一只鸟飞进了我们家。”

[ˌaɪ ˈtiː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] [haɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɔːl] .

It	lived	in	a	cage	high	on	the	wall	.
它	居住地	在	一个	笼	高的	在	这	墙	.

它住在墙上高处的一个笼子里。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ʃoʊd] [ˌem ˈiː][ðə; ðɪ][bɜːrd][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem ˈiː][hɑːrd] ,

The	boy	showed	me	the	bird	and	looked	at	me	hard	,
这	男生	显示	我	这	鸟	和	看起来	在	我	难的	,

男孩指着那只鸟给我看，然后直勾勾地盯着我。

[ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgər] [ænd; ənd] [sed] , - [ˈtæbi] - , [dəunt][juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðæt] [bɜːrd] .

and	lifted	up	his	finger	and	said	,	'	Tabby	Furpurr	,	don't	you	touch	that	bird	.
和	抬起	向上	他的	手指	和	说	,	-	虎斑猫	-	,	不	你	触碰	那	鸟	.

他举起手指说：“虎斑猫，你不许碰那只鸟。”

[ðæt] [bɜːrd][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

That	bird	is	not	for	you	.
那	鸟	是	不是	为了	你	.

那只鸟不适合你。

[dəunt][juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðæt] [bɜːrd] ! -

Don't	you	touch	that	bird	!	'
不	你	触碰	那	鸟	!	-

别碰那只鸟！

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [bɜːrd] .

“	I	did	not	mean	to	do	anything	to	that	bird	.
“	我	做过	不是	意思是	到	做	任何事物	到	那	鸟	.

“我无意伤害那只鸟。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kept] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑːpɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ɪts] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ɪts]

But	it	kept	moving	and	hopping	,	and	shaking	its	wings	,	and	shaking	its
但	它	保留	移动	和	跳跃	,	和	摇晃	它是	翅膀	,	和	摇晃	它是

[teɪl] ,

tail	,
尾巴	,

但它不停地移动、跳跃，摇动翅膀，摆动尾巴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ;

and	it	made	me	look	at	it	;
和	它	制成	我	看	在	它	;

它让我开始关注它；

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [ɪt'self] ['veri] [mʌtʃ] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

and	one	day	when	it	shook	itself	very	much	I	looked	at	it	a	long	time
和	一	天	什么时候	它	摇晃	本身	非常	很多	我	看起来	在	它	一个	长的	时间

[ænd; ənd][æt; ət][læst][aɪ] [dʒʌmpt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

and	at	last	I	jumped	at	it	.
和	在	最后的	我	跳了起来	在	它	.

有一天，它剧烈地摇晃着身体，我看了它很久，最后我扑了上去。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][aɪ] [dʒʌmpt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

Before	I	knew	what	I	was	going	to	do	I	jumped	at	it	,
前	我	知道	什么	我	曾是	去	到	做	我	跳了起来	在	它	,

我还没想好要做什么，就扑了上去。

[ænd; ənd][ðə; ði][keɪdʒ] [fel] [daʊn] .

and	the	cage	fell	down	.
和	这	笼	跌倒	向下	.

笼子倒了。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get][ðə; ði][bɜːrd] .

I	could	not	get	the	bird	.
我	可以	不是	得到	这	鸟	.

我没能抓到那只鸟。

[hiː; hi] [kept] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] .

He	kept	himself	in	a	corner	.
他	保留	他自己	在	一个	角落	.

他把自己躲在角落里。

“ [ðə; ði] ['bɔɪz] [dɔːg] [bɑːrkt] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] ,

“	The	boy's	dog	barked	and	ran	to	tell	the	people	something	was	the	matter	,
“	这	男孩们	狗	吠叫	和	跑	到	告诉	这	人们	某物	曾是	这	事情	,

“男孩的狗吠叫着跑向人们，告诉他们出事了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ænd; ənd] [spoʊk] [laʊd] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [kraɪd] -

and	they	all	came	and	spoke	loud	and	held	up	their	fingers	and	cried	'
和	他们	全部	来了	和	辐	大声	和	握住	向上	他们的	手指	和	哭	-

[ʃeɪm] !

Shame	!
耻辱	!

他们都来了，大声说话，举起手指，喊道：“耻辱！”

[ʃeɪm] ! -

Shame	!	'
耻辱	!	-

真丢人！

“ [aɪ] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['grænmɑː] [haʊs] [ænd; ənd][hɪd] ['ʌndər][ə; eɪ][bed][ænd; ənd] [steɪd] [tɪl] [aɪ]

“	I	went	over	to	the	grandma	house	and	hid	under	a	bed	and	stayed	till	I
”	我	去	超过	到	这	奶奶	房子	和	隐藏	在下面	一个	床	和	入住	直到	我

[wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [stɑːrvd] .

was	almost	starved	.
曾是	几乎	饥饿	.

“我去了奶奶家，躲在床底下，一直待到快饿死了才走。”

[ðen] [aɪ] [krɔːld] [aʊt][ænd; ənd][pʊt][maɪ] [pɔː] [ɑːn]['grænd,mɑːz] [fʊt] ,

Then	I	crawled	out	and	put	my	paw	on	grandma's	foot	,
然后	我	爬行	出去	和	放	我的	爪子	在	奶奶的	脚	,

然后我爬了出来，把爪子放在奶奶的脚上。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɪlk] ,

and	looked	up	in	her	face	and	she	gave	me	some	milk	,
和	看起来	向上	在	她	脸	和	她	给予	我	一些	牛奶	,

我抬起头看着她的脸，她给了我一些牛奶。

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː][wɔːrm][ˌem 'iː][æt; ət][hɜːr; hər]['faɪər] .

and	let	me	warm	me	at	her	fire	.
和	让	我	温暖的	我	在	她	火	.

让我依偎在她的火堆旁取暖吧。

[ðə; ði][ræt] [ðæt] [fɔːt] [ðə; ði] [dʌk] .

The	Rat	That	Fought	the	Duck	.
这	鼠	那	战斗	这	鸭子	.

老鼠大战鸭子。

“ ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dʌk] .

“	Something	happened	to	her	duck	.
”	某物	发生	到	她	鸭子	.

“她的鸭子出事了。”

[ˌaɪ 'tiː][let][ɪts]['lɪt(ə)l] [dʌks] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]['ʌndər][ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] ,

It	let	its	little	ducks	go	with	it	under	the	bridge	to	the	pond	,
它	让	它是	小的	鸭子	去	和	它	在下面	这	桥	到	这	池塘	,

它放走了桥下的小鸭子，让它们跟着自己游到池塘边。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gɑːt][ɪt'self] [kɪld] .

and	it	got	itself	killed	.
和	它	得到	本身	被杀	.

结果它把自己杀死了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ræt][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]

There	was	a	rat	there	,	and	it	was	going	to	get	one	of	her	little
那里	曾是	一个	鼠	那里	,	和	它	曾是	去	到	得到	一	的	她	小的

[dʌks] ,

ducks	,
鸭子	,

那里有一只老鼠，它正要去吃她的一只小鸭子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði][ræt] ,

and	she	began	to	fight	the	rat	,
和	她	开始	到	斗争	这	鼠	,

于是她开始与老鼠搏斗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ræt] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [helpt] [faɪt] [ðə; ði] [dʌk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [droʊv]

and	the	mother	rat	came	out	and	helped	fight	the	duck	,	and	the	boy	drove
和	这	母亲	鼠	来了	出去	和	帮助	斗争	这	鸭子	,	和	这	男生	驾驶

[ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,

them	away	,
他们	离开	,

母鼠出来帮忙打鸭子，男孩把它们赶走了。

[bʌt; bət] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [dʌk] [daɪd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʌks] .

but	**afterwards**	**the**	**duck**	**died**	**and**	**left**	**the**	**little**	**ducks**	**.**
但	然后	这	鸭子	死亡	和	左边	这	小的	鸭子	.

但后来那只大鸭死了，留下了小鸭子们。

“ [bʌt; bət] ['grænmɑ:] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɑ:rn] [kæt] .

“	**But**	**grandma**	**had**	**a**	**barn**	**cat**	**.**
”	但	奶奶	有	一个	谷仓	猫	.

“但是奶奶养了一只谷仓猫。”

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['tæbi] .

She	**was**	**not**	**a**	**Tabby**	**.**
她	曾是	不是	一个	虎斑猫	.

她不是一只虎斑猫。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [kæt] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [kæt] .

She	**was**	**only**	**a**	**black**	**-**	**and**	**-**	**white**	**cat**	**,**	**but**	**she**	**was**	**a**	**very**	**good**	**cat**	**.**
她	曾是	仅有的	一个	黑色的	-	和	-	白色的	猫	,	但	她	曾是	一个	非常	好的	猫	.

她只是一只黑白相间的猫，但她是一只非常乖的猫。

[ʃi:; ʃi] ['nevər] [wʊd] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [bɜ:rd] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['nevər] [wʊd] [sʌk] [æn; ən] [eg] .

She	**never**	**would**	**touch**	**a**	**bird**	**or**	**a**	**chicken**	**,**	**and**	**she**	**never**	**would**	**suck**	**an**	**egg**	**.**
她	绝不	会	触碰	一个	鸟	或者	一个	鸡	,	和	她	绝不	会	吸	一个	蛋	.

她从不碰鸟或鸡，也从不吸鸡蛋。

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] [laɪk] [ˌem 'i:] .

She	**did**	**not**	**like**	**me**	**.**
她	做过	不是	喜欢	我	.

她不喜欢我。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [let] [ˌem 'i:] [kʌm] [ɪn] [hɜ:r; hər] [bɑ:rn] .

She	**would**	**not**	**let**	**me**	**come**	**in**	**her**	**barn**	**.**
她	会	不是	让	我	来	在	她	谷仓	.

她不让我进她的谷仓。

[aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [let] [hɜ:r; hər] [kʌm] [ɪn] [maɪ] [bɑ:rn] .

I	**did**	**not**	**let**	**her**	**come**	**in**	**my**	**barn**	**.**
我	做过	不是	让	她	来	在	我的	谷仓	.

我没让她进我的谷仓。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [kæt] [fɔ:r; fər] [nɑ:t] ['laɪkɪŋ] [bɜ:rdz] .

She	**was**	**a**	**good**	**cat**	**for**	**not**	**liking**	**birds**	**.**
她	曾是	一个	好的	猫	为了	不是	喜欢	鸟类	.

她不喜欢鸟类，所以算是一只好猫。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʌks] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɑ:rn] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hen] [ðæt]

“	**The**	**boy**	**carried**	**the**	**little**	**ducks**	**to**	**the**	**barn**	**and**	**tried**	**to**	**make**	**a**	**hen**	**that**
”	这	男生	携带	这	小的	鸭子	到	这	谷仓	和	尝试	到	制作	一个	母鸡	那

[wʌz; wəz] [ðer; ðər] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

was	**there**	**take**	**care**	**of**	**them**	**.**
曾是	那里	拿	关心	的	他们	.

“男孩把小鸭子带到谷仓，想让那里的一只母鸡照顾它们。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [du:] [ðæt] .

She	**would**	**not**	**do**	**that**	**.**
她	会	不是	做	那	.

她不会那样做的。

[ʃi:; ʃi] [went] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] .

She	**went**	**and**	**left**	**them**	**.**
她	去	和	左边	他们	.

她走了，留下他们。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [skrætʃ] [ʌp] [wəːmz, vɔːrms][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

She	would	not	scratch	up	worms	for	them	.
她	会	不是	划痕	向上	蠕虫	为了	他们	.

她不会为他们挖蚯蚓。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dʌks] [wʊd] [nɑːt] .

The	other	ducks	would	not	.
这	其他	鸭子	会	不是	.

其他鸭子不会。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['tʃɪldrən] ,

They	had	to	take	care	of	their	own	children	,
他们	有	到	拿	关心	的	他们的	自己的	孩子们	,

他们得照顾自己的孩子，

[ænd; ənd] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [dʌks] [steɪd] [ɔːl] [ə'loʊn] [baɪ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [kraɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

and	these	little	ducks	stayed	all	alone	by	themselves	,	and	cried	for	their
和	这些	小的	鸭子	入住	全部	独自的	经过	他们自己	,	和	哭	为了	他们的

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

这些小鸭子孤零零地待在那里，哭着找妈妈。

“ [naʊ] [ðæt] [bɑːrn][kæt] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [kæt][ænd; ənd][nɑːt]

“	Now	that	barn	cat	,	though	she	was	only	a	black	and	white	cat	and	not
“	现在	那	谷仓	猫	,	尽管	她	曾是	仅有的	一个	黑色的	和	白色的	猫	和	不是

[ə; eɪ] ['tæbi] ,

a	Tabby	,
一个	虎斑猫	,

“那只谷仓猫，虽然只是一只黑白相间的猫，而不是虎斑猫，

[sæt] [daʊn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌks] [ænd; ənd] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

sat	down	there	with	the	little	ducks	and	took	care	of	them	.
卫星	向下	那里	和	这	小的	鸭子	和	采取	关心	的	他们	.

她坐在那里和那些小鸭子待在一起，照顾它们。

['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [ðer; ðər][ænd; ənd] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌks] ,

Every	day	she	went	there	and	stayed	with	the	ducks	,
每一个	天	她	去	那里	和	入住	和	这	鸭子	,

她每天都去那里，和鸭子们待在一起。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ʃiː; ʃi] [mjuːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

and	when	they	went	into	a	puddle	she	mewed	for	them	to	come	back	.
和	什么时候	他们	去	进入	一个	水坑	她	喵喵叫	为了	他们	到	来	后退	.

当它们掉进水坑里时，她喵喵叫着让它们回来。

“ [wen] [ʃiː; ʃi][sæt] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌks] , ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk]

“	When	she	sat	taking	care	of	the	little	ducks	,	people	used	to	come	and	look
“	什么时候	她	卫星	采取	关心	的	这	小的	鸭子	,	人们	用过的	到	来	和	看

[æt; ət][hɜːr; hər] .

at	her	.
在	她	.

“当她坐在那里照顾小鸭子时，人们常常会过来看看她。”

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['grænd͵mɑːz][dɔːg] [bɑːrkt] [æt; ət][hɜːr; hər] .

The	first	time	she	took	care	of	them	grandma's	dog	barked	at	her	.
这	第一的	时间	她	采取	关心	的	他们	奶奶的	狗	吠叫	在	她	.

她第一次照顾它们的时候，奶奶的狗冲她叫。

[wen] ['grænmɑ:] [toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [si:] [hɜ:r; hər] [stroʊk]

When	grandma	told	him	it	was	all	right	,	and	let	him	see	her	stroke
什么时候	奶奶	讲述	他	它	曾是	全部	正确的	,	和	让	他	看	她	中风

[ðə; ði][bɑ:rn][kæt] ,

the	barn	cat	,
这	谷仓	猫	,

奶奶告诉他一切都没关系，并让他看她抚摸谷仓里的猫。

[hi:; hi] [went] [ə'weɪ] ,

he	went	away	,
他	去	离开	,

他走了。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [kæt][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ɔ:l]

but	sometimes	he	came	to	look	at	that	cat	and	the	ducks	to	see	if	all
但	有时	他	来了	到	看	在	那	猫	和	这	鸭子	到	看	如果	全部

[wʌz; wəz] [raɪt] .

was	right	.
曾是	正确的	.

但有时他也会过来看看那只猫和鸭子，看看它们是否一切安好。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][kæt] [wʊd] [spɪt][æt; ət][hɪm; ɪm] .

Sometimes	the	cat	would	spit	at	him	.
有时	这	猫	会	吐	在	他	.

有时猫会朝他吐口水。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [spɪt][æt; ət] ['enibɑ:di] [ðæt] [tʌtʃt] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [dʌks] .

She	would	spit	at	anybody	that	touched	one	of	her	little	ducks	.
她	会	吐	在	任何人	那	感动	一	的	她	小的	鸭子	.

谁要是碰了她的小鸭子，她就会朝他吐口水。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌks] [went] [ɪn] [wet] ['pleɪsɪz] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd]

When	the	little	ducks	went	in	wet	places	she	took	them	by	their	necks	and
什么时候	这	小的	鸭子	去	在	湿的	地方	她	采取	他们	经过	他们的	脖子	和

[brɔ:t] [ðem; ðəm] [aʊt] ,

brought	them	out	,
带来	他们	出去	,

小鸭子们掉进水里的时候，她就抓住它们的脖子把它们拉出来。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['kærid] [ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] [neks] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['krʊkɪd] [neks] .

and	she	carried	them	by	their	necks	so	much	that	they	had	crooked	necks	.
和	她	携带	他们	经过	他们的	脖子	所以	很多	那	他们	有	歪	脖子	.

她经常揪着他们的脖子把他们提起来，以至于他们的脖子都弯了。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kæt] , [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] ['tɑ:mi] ,

One	day	a	strange	cat	,	a	great	white	Tommy	,
一	天	一个	奇怪的	猫	,	一个	伟大的	白色的	汤米	,

有一天，一只奇怪的猫，一只大白猫汤米，

[keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][bɑ:rn] [dɔ:r] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

came	and	looked	in	at	the	barn	door	when	she	was	staying	with	the	little
来了	和	看起来	在	在	这	谷仓	门	什么时候	她	曾是	入住	和	这	小的

[dʌks] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [flu:] [æt; ət][hɪm; ɪm] [kwɪk] ,

ducks	and	she	flew	at	him	quick	,
鸭子	和	她	飞翔	在	他	快的	,

她和小鸭子待在一起的时候，跑到谷仓门口往里看，然后迅速朝他飞了过去。

[ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [klɔ:d] [hɪz; ɪz] [aɪz] [aʊt] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][rʌn] .

and	almost	clawed	his	eyes	out	and	he	was	glad	to	run	.
和	几乎	爪子	他的	眼睛	出去	和	他	曾是	高兴的	到	跑步	.

他差点把自己的眼睛都挖出来了，他很高兴能逃跑。

“ [wʌn] [deɪ] [aɪ] ['wɑːntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [teɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌk] [ænd; ənd][aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get]
“ One day I wanted very much to taste of a little duck and I tried to get
“ 一 天 我 通缉 非常 很多 到 品尝 的 一个 小的 鸭子 和 我 尝试 到 得到
[wʌn] ,
one ,
一 ,

“有一天，我特别想尝尝小鸭子的味道，于是我就想办法弄到一只。”

[ænd; ənd][aɪ][hɜːrt][ɪts][leg] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klɔːd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː][drɑːp][ˌaɪ 'tiː] ,
and I hurt its leg , and she clawed me and made me drop it ,
和 我 伤害 它是 腿 , 和 她 爪子 我 和 制成 我 降低 它 ,

我弄伤了它的腿，它抓伤了我，让我把它弄丢了。

[ænd; ənd] ['grænmɑː] [ʃeɪmd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪz] [haʊs] [ænd; ənd][hɪd]
and grandma shamed me and I went back to the boy's house and hid
和 奶奶 羞愧 我 和 我 去 后退 到 这 男孩们 房子 和 隐藏
['ʌndər] [ə; eɪ][bed] ,
under a bed ,
在下面 一个 床 ,

奶奶羞辱了我，我回到男孩家，躲到床底下。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [stɑːrvd] [aɪ] [krɔːld] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪpt] [ˌem 'iː]
and when I was almost starved I crawled out and the boy whipped me
和 什么时候 我 曾是 几乎 饥饿 我 爬行 出去 和 这 男生 鞭打 我
[hɑːrd][ænd; ənd] ['kærid] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['grænmɑː] [haʊs] ,
hard and carried me back to the grandma house ,
难的 和 携带 我 后退 到 这 奶奶 房子 ,

当我几乎饿得奄奄一息时，我爬了出来，那个男孩狠狠地鞭打了我，然后把我带回了奶奶家。

[ænd; ənd]['ɪntuː][hɜːr; hər][bɑːrn] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [ðæt] [bɑːrn][kæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌks] ,
and into her barn , and showed me that barn cat with the little ducks ,
和 进入 她 谷仓 , 和 显示 我 那 谷仓 猫 和 这 小的 鸭子 ,

她走进她的谷仓，给我看了那只和小鸭子在一起的谷仓猫。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][hɑːrd] , [ænd; ənd] [wɪpt] [ˌem 'iː]
and lifted up his finger , and looked at me hard , and whipped me
和 抬起 向上 他的 手指 , 和 看起来 在 我 难的 , 和 鞭打 我
[ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
again and said :
再次 和 说 :

他抬起一根手指，狠狠地瞪着我，又打了我一鞭，说道：

- ['tæbi] - , [dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [bɑːrn][kæt] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dʌks] [ænd; ənd][nɑːt] ['iːtɪŋ] ['eni]
' Tabby Furpurr , don't you see that barn cat staying with ducks and not eating any
- 虎斑猫 - , 不 你 看 那 谷仓 猫 入住 和 鸭子 和 不是 吃 任何
?
?
?

“虎斑猫，你没看到那只谷仓猫和鸭子待在一起，却一只鸭子也不吃吗？”

[ænd; ənd][juː; jʊ]['iːv(ə)n][flaɪ][æt; ət][bɜːrdz] !
And you even fly at birds !
和 你 甚至 飞 在 鸟类 !

你甚至还飞向鸟类！

[dəunt][juː; jʊ]['evər] [tʌtʃ] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][bɜːrd] [ə'gen] .
Don't you ever touch any kind of bird again .
不 你 曾经 触碰 任何 种类 的 鸟 再次 .

你以后不许再碰任何种类的鸟。

[duː][juː; jʊ] [hɪr] ?
Do you hear ?
做 你 听到 ?

你听到了吗?

[faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv][nɑːt] ['laɪkɪŋ] [bɜːrdz] .
Find out a way of not liking birds .
寻找 出去 一个 方式 的 不是 喜欢 鸟类 .

想办法让自己不喜欢鸟类。

[faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv][nɑːt] ['laɪkɪŋ] [bɜːrdz] !
Find out a way of not liking birds !
寻找 出去 一个 方式 的 不是 喜欢 鸟类 !

想办法让自己不喜欢鸟类!

[rɪ'membər] !
Remember !
记住 !

记住!

- [ðə; ði] ['dʌks] [dɪ'fendər] .
' The Duck's Defender .
- 这 鸭子的 防守队员 .

《鸭子的捍卫者》。

“ [aɪ] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , [ðoʊ] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [wei] ['piːp(ə)l] [noʊ] .
“ I knew what he said , though not in the way people know .
“ 我 知道 什么 他 说 , 尽管 不是 在 这 方式 人们 知道 .

“我知道他说了什么，虽然不是人们通常理解的方式。”

[aɪ] [nuː] [baɪ][ðə; ði][kæt] - [wei] .
I knew by the cat - way .
我 知道 经过 这 猫 - 方式 .

我是从天桥上知道的。

[aɪ] [rɪ'membər] [baɪ][ðə; ði][kæt] - [wei] [ʌv; əv] [rɪ'membərɪŋ] .
I remembered by the cat - way of remembering .
我 记得 经过 这 猫 - 方式 的 记住 .

我通过记忆的途径记起了这件事。

[aɪ] [kept] ['veri] [stɪl] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [stiːl] ,
I kept very still , I did not steal ,
我 保留 非常 仍然 , 我 做过 不是 偷 ,

我全程一动不动，没有偷窃。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [aɪ][wʌz; wəz] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv][nɑːt] ['laɪkɪŋ] [bɜːrdz] ,
and when they thought I was asleep I was finding out a way of not liking birds ,
和 什么时候 他们 想法 我 曾是 睡着了 我 曾是 寻找 出去 一个 方式 的 不是 喜欢 鸟类 ,

当他们以为我睡着的时候，我却在琢磨怎么才能不喜欢鸟类。

[ænd; ənd]['æftər][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [aɪ] ['nevər] [tʌtʃt] [ə; eɪ][bɜːrd] [ə'gen] , [nɔːr][ə; eɪ] [dʌk] ,
and after I found it out I never touched a bird again , nor a duck ,
和 后 我 成立 它 出去 我 绝不 感动 一个 鸟 再次 , 也不 一个 鸭子 ,

得知真相后，我再也没碰过鸟，也没碰过鸭子。

[nɔːr][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] .
nor a chicken .
也不 一个 鸡 .

也不是鸡。

[aɪ] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl]['ʌndər][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd]['nevər] [tʌtʃt] [ə; eɪ][bɜːrd] .

I	stayed	with	the	girl	under	the	tree	and	never	touched	a	bird	.
我	入住	和	这	女孩	在下面	这	树	和	绝不	感动	一个	鸟	.

我和那个女孩待在树下，一只鸟也没碰过。

[aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði][bɜːrd][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [hɑːpt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][dɪd]

I	watched	the	bird	in	the	cage	when	he	hopped	and	shook	his	tail	and	did
我	观看	这	鸟	在	这	笼	什么时候	他	跳跃	和	摇晃	他的	尾巴	和	做过

[nɑːt][dʒʌmp][æt; ət][hɪm; ɪm] ,

not	jump	at	him	,
不是	跳	在	他	,

我看着笼子里的鸟儿蹦蹦跳跳地摇着尾巴，却没有扑向他。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt][let] ['eni] ['ʌðər] [kæt] [tʌtʃ] [ə; eɪ][bɜːrd][nɔːr][ə; eɪ] [dʌk] [nɔːr][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] .

and	I	would	not	let	any	other	cat	touch	a	bird	nor	a	duck	nor	a	chicken	.
和	我	会	不是	让	任何	其他	猫	触碰	一个	鸟	也不	一个	鸭子	也不	一个	鸡	.

我不会让任何其他猫碰鸟、鸭或鸡。

[ðeɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

They	Thought	I	Was	Asleep	.
他们	想法	我	曾是	睡着了	.

他们以为我睡着了。

“ [wʌn] [deɪ] [wen] [sʌm; səm] [kɪld] ['tʃɪkɪnz] [wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] [ʌp] ,

“	One	day	when	some	killed	chickens	were	hanging	up	,
“	一	天	什么时候	一些	被杀	鸡	是	绞刑	向上	,

“有一天，当一些被宰杀的鸡被挂起来的时候，

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɔːl'tiːz] [kæt] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

a	great	Maltese	cat	came	and	looked	at	them	and	was	going	to
一个	伟大的	马耳他语	猫	来了	和	看起来	在	他们	和	曾是	去	到

[dʒʌmp][fɔːr; fər][ðem; ðəm][bʌt; bət][aɪ][spɪt][æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [droʊv] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] .

jump	for	them	but	I	spit	at	her	and	drove	her	away	.
跳	为了	他们	但	我	吐	在	她	和	驾驶	她	离开	.

一只体型很大的马尔济斯猫走过来看着他们，正要扑向他们，但我朝它吐了口唾沫，把它赶走了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][let][ˌem 'iː] [steɪ] [ɪn]

The	people	were	pleased	with	me	all	the	time	and	the	girl	let	me	stay	in
这	人们	是	高兴	和	我	全部	这	时间	和	这	女孩	让	我	停留	在

[ðə; ði] [ruːm] [wen] [ðə; ði]['bɝːdz][keɪdʒ] - [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [fluː] [aʊt] ;

the	room	when	the	bird's	cage	-	door	was	open	and	when	he	flew	out	;
这	房间	什么时候	这	鸟类	笼	-	门	曾是	打开	和	什么时候	他	飞翔	出去	;

人们一直都很喜欢我，当鸟笼门打开、鸟飞出来的时候，那个女孩也让我待在房间里；

[ænd; ənd] [mɔːr] [bɜːrdz] [keɪm] [ðer; ðər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] ,

and	more	birds	came	there	to	live	and	the	birds	had	little	birds	,
和	更多的	鸟类	来了	那里	到	居住	和	这	鸟类	有	小的	鸟类	,

于是更多的鸟儿飞来这里生活，这些鸟儿又生了小鸟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] [bɪg][bɜːrdz] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	they	grew	big	birds	,	and	I	was	a	friend	to	them	,
和	他们	生长	大的	鸟类	,	和	我	曾是	一个	朋友	到	他们	,

他们养了很多大鸟，我和它们成了朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][gɑːt][ə; eɪ] ['veri] [bɪg][keɪdʒ][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][let]

and	the	girl	got	a	very	big	cage	for	all	the	birds	and	sometimes	she	let
和	这	女孩	得到	一个	非常	大的	笼	为了	全部	这	鸟类	和	有时	她	让

[ˌem 'iː] [steɪ] [ɪn][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

me	stay	in	there	with	them
我	停留	在	那里	和	他们

女孩给所有的鸟都买了一个很大的笼子，有时候她会让我待在里面和它们一起玩。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [tʌtʃ] [wʌn] .

and	I	did	not	touch	one	.
和	我	做过	不是	触碰	一	.

我一个也没碰。

[ðeɪ] [wʊd] [stænd][ɑːn][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɑːn][maɪ][fɜːr] , [ænd; ənd][aɪ] [let] [ðem; ðəm] .

They	would	stand	on	my	head	and	walk	on	my	fur	,	and	I	let	them	.
他们	会	站立	在	我的	头	和	走	在	我的	毛皮	,	和	我	让	他们	.

它们会站在我的头上，踩在我的皮毛上，而我任由它们这样做。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

The	boy	was	pleased	with	me	and	the	girl	was	pleased	with	me	.
这	男生	曾是	高兴	和	我	和	这	女孩	曾是	高兴	和	我	.

男孩对我很好，女孩也对我很好。

[ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Going	to	Jump	for	Them	.
去	到	跳	为了	他们	.

我要为他们跳下去。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][æn; ən][oʊld][kæt] [naʊ] ; [ə; eɪ] [ˈveri] [oʊld][kæt] .

“	I	am	an	old	cat	now	;	a	very	old	cat	.
“	我	是	一个	老的	猫	现在	;	一个	非常	老的	猫	.

“我现在是一只老猫了；一只非常老的猫了。”

[aɪ][duː][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] [bɔːlz] , [ɔːr] [spuːlz] , [ɔːr] [ˈmɑːrblz] , [ɔːr] [ˈnɪtɪŋ] - [wɜːrk] , [ɔːr][ˈtæsəlz] , [ɔːr] [strɪŋz] .

I	do	not	care	for	balls	,	or	spools	,	or	marbles	,	or	knitting	-	work	,	or	tassels	,	or	strings	.
我	做	不是	关心	为了	球	,	或者	线轴	,	或者	弹珠	,	或者	针织	-	工作	,	或者	流苏	,	或者	字符串	.

我不喜欢球、线轴、弹珠、针织品、流苏或绳子。

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][dʒʌmp] [haɪ] .

I	do	not	wish	to	jump	high	.
我	做	不是	希望	到	跳	高的	.

我不想跳得太高。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə][sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði][wɔːrm] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌem ˈiː] .

I	like	to	sit	by	the	fire	and	feel	the	warm	all	around	me	.
我	喜欢	到	坐	经过	这	火	和	感觉	这	温暖的	全部	大约	我	.

我喜欢坐在火炉旁，感受周围的温暖。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [maɪ] ['stɔːri] ！ ”

You	have	heard	my	story	!	”
你	有	听到	我的	故事	！	”

你们都听过我的故事了！

“ - [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [faɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [faɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] - [wɪʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æsk] ['mɪstrəs] ['tæbi] - [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aʊt] [ʌv; əv][nɑːt] ['laɪkɪŋ] [bɜːrdz] . “

“	Mouseroun	made	a	sign	to	Phi	by	which	Phi	understood	that	Mouseroun	wished	him	to	ask	Mistress	Tabby	Furpurr	the	way	she	found	out	of	not	liking	birds	.	“
“	-	制成	一个	符号	到	菲	经过	哪个	菲	理解	那	-	希望	他	到	问	情妇	虎斑猫	-	这	方式	她	成立	出去	的	不是	喜欢	鸟类	.	“

“穆瑟伦向菲做了个手势，菲明白穆瑟伦是想让他去问问塔比·弗普尔夫人，她是怎么发现自己不喜欢鸟类的。”

- [ɪk'skjuːs][ˌem ˈiː][tuː; tə] - [deɪ] , - [rɪ'plaɪd] ['mɪstrəs] ['tæbi] - [tuː; tə] [fɪz] ['kwestʃən] .

'	Excuse	me	to	-	day	,	'	replied	Mistress	Tabby	Furpurr	to	Phi's	question	.
-	原谅	我	到	-	天	,	-	回复	情妇	虎斑猫	-	到	phi的	问题	.

“今天请原谅，”塔比·弗普尔夫人回答菲的问题时说道。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪri] [ænd; ənd][mʌst; məst] [teɪk] [maɪ] [rɪ'poʊz] .
' I am weary and must take my repose .
- 我 是 厌倦 和 必须 拿 我的 休息 .

我感到疲倦，必须休息了。

[sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [tel] . -
Some other time I will tell . '
一些 其他 时间 我 将要 告诉 . -

以后有机会再说吧。

“ [suːn] ['æftər] [ðɪs] - [ænd; ənd] [faɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kæts]
“ Soon after this Mouseroun and Phi went to a great Battle of the Cats
“ 很快 后 这 - 和 菲 去 到 一个 伟大的 战斗 的 这 猫
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [lɔːŋ] ['æbsənt] .
and were long absent .
和 是 长的 缺席的 .

“此后不久，Mouseroun 和 Phi 去参加了一场盛大的猫咪大战，并且很久都没有出现。

[ə'pɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [ðeɪ] [set] [fɔːrθ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Upon their return they set forth as before to travel about the country ,
之上 他们的 返回 他们 放 前进 作为 前 到 旅行 关于 这 国家 ,

他们返回后，便像以前一样开始在全国各地旅行。

[ænd; ənd] [ə'gen] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [ə'boʊd] [ʌv; əv] ['mɪstrəs] ['tæbi] - .
and again sought out the abode of Mistress Tabby Furpurr .
和 再次 寻求 出去 这 住所 的 情妇 虎斑猫 - .

于是再次寻找塔比·弗普尔夫人的住所。

“ [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɝːniːd] [ɑːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ] [tuː] ['laɪvli] [jʌŋ] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt]
“ As they journeyed on they were met by two lively young black - and - white
“ 作为 他们 旅程 在 他们 是 遇见 经过 二 热闹 年轻的 黑色的 - 和 - 白色的
[kæts] ,
cats ,
猫 ,

“他们继续前行，途中遇到了两只活泼的黑白相间的年轻猫咪，

[ðə; ði] [seɪm] [tuː] [ðeɪ] [met] [bɪ'fɔːr] , [ˌtwiːdl'dʌm] [ænd; ənd] [ˌtwiːdl'diː] , [kɔːld] [dʌm] [ænd; ənd]
the same two they met before , Tweedledum and Tweedledee , called Dum and
这 相同的 二 他们 遇见 前 , 双胞胎兄弟 和 特威德尔迪 , 称为 笨蛋 和
[diː] .
Dee .
迪 .

他们之前遇到的那两个人，Tweedledum 和 Tweedledee，简称 Dum 和 Dee。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv]['frɑːlɪk][ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃər] , ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd]
“ They were full of frolic and good - nature , tumbling over each other , and
“ 他们 是 满的 的 嬉戏 和 好的 - 自然 , 翻滚 超过 每个 其他 , 和
['snætʃɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [teɪlz] . “
snatching at each other's tails . “
抢夺 在 每个 其他的 尾巴 . “

“它们活泼好动，天性善良，互相嬉戏打闹，还互相撕扯尾巴。”

- ['wɪðər] [soʊ][fæst] ? - [æskt] [faɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [met] . “
' Whither so fast ? ' asked Phi of them as they met . “
- 往哪里去 所以 快速地 ? - 问 菲 的 他们 作为 他们 遇见 . “

“这么快要去哪儿？”菲在他们相遇时问道。

- [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [bʌgz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kæt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['fæməli] [ʌv; əv] ['kɪtnz] , - [ðeɪ] [sed]
' To catch some bugs for a cat with a large family of kittens , ' they said
- 到 抓住 一些 漏洞 为了 一个 猫 和 一个 大的 家庭 的 小猫 , - 他们 说
.
:
.

“为了捉些虫子给那只有很多小猫的猫咪吃，”他们说。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [æz; əz] ['saʊər] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] , ” [sed] [faɪ] . “
“ You are not as sour as you were , ” said Phi . “
” 你 是 不是 作为 酸的 作为 你 是 , ” 说 菲 . ”

“你没以前那么酸了，”菲说道。

- [oʊ] , [noʊ] , - [sed] [dʌm] [ænd; ənd] [diː] .
' Oh , no , ' said Dum and Dee .
- 哦 , 不 , - 说 笨蛋 和 迪 .

“哦，不，”达姆和迪说道。

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɑːli] [tuː; tə] [biː; bi] ['saʊər] [wen] [swiːt] [ɪz] ['betər] .
' It is folly to be sour when sweet is better .
- 它 是 蠢事 到 是 酸的 什么时候 甜的 是 更好的 .

与其酸涩，不如甜美，这是愚蠢的。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] . - “
We found that out . ' “
我们 成立 那 出去 . - ”

我们发现了这一点。

- [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['pɪktʃərz] ['teɪkən] [naʊ] , - [sed] [faɪ] . “
' You might have your pictures taken now , ' said Phi . “
- 你 可能 有 你的 图片 已采取 现在 , - 说 菲 . ”

“你们现在可能要拍照了，”菲说道。

- [wɪə(r)] [soʊ] ['hæpi] [wiː; wi] [dəunt] [ker] [tuː; tə] , - [sed] [dʌm] [ænd; ənd] [diː] .
' We're so happy we don't care to , ' said Dum and Dee .
- 是 所以 快乐的 我们 不 关心 到 , - 说 笨蛋 和 迪 .

“我们太高兴了，我们不在乎，”杜姆和迪说道。

- [gʊd] [deɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] . - “
' Good day to you . ' “
- 好的 天 到 你 . - ”

“祝您今天愉快。”

- [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['gʌnz] , - [sed] [ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] [nɪr] [baɪ] .
' Beware of guns , ' said a faint voice near by .
- 提防 的 枪支 , - 说 一个 头晕的 嗓音 靠近 经过 .

“小心枪支，”附近传来一个微弱的声音。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [feɪnt] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [kæt] [huː] [hæd; həd] [krept] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bʊʃ]
“ It was the faint voice of a feeble cat who had crept under a bush
” 它 曾是 这 头晕的 嗓音 的 一个 微弱 猫 WHO 有 悄悄地爬 在下面 一个 衬套
[tuː; tə] [daɪ] . “
to die . “
到 死 . ”

“那是一只虚弱的猫发出的微弱声音，它躲到灌木丛下等死。”

- [wɪə(r)] [nɑːt] [ə'freɪd] , - [sed] [dʌm] [ænd; ənd] [diː] .
' We're not afraid , ' said Dum and Dee .
- 是 不是 害怕的 , - 说 笨蛋 和 迪 .

“我们不害怕，”杜姆和迪说道。

- [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr][naɪn][laɪvz; lɪvz] , [juː; jʊ] [noʊ] . - “
' We have our nine lives , you know . ' “
- 我们 有 我们的 九 生活 , 你 知道 . - ”

“我们每个人都有九条命，你知道的。”

- [goʊ][nɑːt] ['kwɪkli] [θruː] [ðem; ðəm][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] , - [sed] [ðə; ði]['fiːb(ə)l][kæt] .
' Go not quickly through them as I have done , ' said the feeble cat .
- 去 不是 迅速地 通过 他们 作为 我 有 完毕 , - 说 这 微弱 猫 .

“不要像我一样匆匆忙忙地穿过它们，”那只虚弱的猫说道。

- [bɪ'wer] [ʌv; əv][dɔːgz] , [bɪ'wer] [ʌv; əv] [stoʊnz] , [bɪ'wer] [ʌv; əv]['gʌnz] , [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['ʃʌtɪŋ] [ʌp] ,
' Beware of dogs , beware of stones , beware of guns , beware of shutting up ,
- 提防 的 狗 , 提防 的 石头 , 提防 的 枪支 , 提防 的 关闭 向上 ,
[bɪ'wer] [ʌv; əv] [bɔɪz] ,
beware of boys ,
提防 的 男孩们 ,

“提防恶犬，提防石头，提防枪支，提防闭口不言，提防男孩。”

[bɪ'wer] [ʌv; əv] ['draʊnɪŋ] , [bɪ'wer] [ʌv; əv][hɑːt]['wɔːtər] , [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['stepɪŋ] [ɑːn] , [bɪ'wer] [ʌv; əv]
beware of drowning , beware of hot water , beware of stepping on , beware of
提防 的 溺水 , 提防 的 热的 水 , 提防 的 步进 在 , 提防 的
[wet] ['blækɪŋ] - ['brʌʃɪz] . - “
wet blacking - brushes . ' “
湿的 黑化 - 刷子 . - ”

小心溺水，小心热水，小心踩到东西，小心湿漉漉的鞋油刷。

- [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [eɪt] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv] ['blækɪŋ] . - “
' I have lived eight lives , and am now dying of a spot of blacking . ' “
- 我 有 居住地 八 生活 , 和 是 现在 垂死 的 一个 点 的 黑化 . - ”

“我活了八辈子，现在却要死于一点黑斑。”

- [tel] [ˌjuː 'es][ə'baʊt][ðə; ði] [eɪt] [laɪvz; lɪvz] , - [sed] [dʌm] [ænd; ənd] [diː] ; [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][saɪn]
' Tell us about the eight lives , ' said Dum and Dee ; and at a sign
- 告诉 我们 关于 这 八 生活 , - 说 笨蛋 和 迪 ; 和 在 一个 符号
[frʌm; frəm] - ,
from Mouseroun ,
从 - ,

“给我们讲讲那八条命的故事吧，”杜姆和迪说道；这时，穆瑟伦示意他们：

[faɪ] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'kwest] . “
Phi made the same request . “
菲 制成 这 相同的 要求 . ”

Phi也提出了同样的要求。

- [aɪ] [wɪl] [traɪ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fiːb(ə)l] [kæt] , - [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ber] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['wiːknəs] . -
' I will try , ' replied the feeble cat , ' if you will bear with my weakness . '
- 我 将要 尝试 , - 回复 这 微弱 猫 , - 如果 你 将要 熊 和 我的 弱点 . -

“我会尽力的，”虚弱的猫回答说，“如果你能包容我的软弱的话。”

” [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːb(ə)l] [kæt][ænd; ənd][hɜːr; hər] [naɪn] [laɪvz; lɪvz] .
” The Story of the Feeble Cat and Her Nine Lives .
” 这 故事 的 这 微弱 猫 和 她 九 生活 .

《弱猫九命记》

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['pɪksi] .
“ My name is Pixie .
” 我的 姓名 是 小仙女 .

“我的名字叫皮克茜。”

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [maɪ] [eɪt] [laɪvz; lɪvz] , ['spiːkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][kæts] ,
I have lived my eight lives , speaking after the manner of cats ,
我 有 居住地 我的 八 生活 , 请讲 后 这 方式 的 猫 ,

我已活过八条命，说话的方式如同猫一般。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɪn][maɪ][naɪnθ] , [wɪtʃ] [wɪl] [suːn] [end] .

and	am	now	in	my	ninth	,	which	will	soon	end	.
和	是	现在	在	我的	第九	,	哪个	将要	很快	结尾	.

现在我正在读第九年，很快就要结束了。

[tuː; tə] [kætʃ] ['bʌtərflaɪz] .

To	Catch	Butterflies	.
到	抓住	蝴蝶	.

捕捉蝴蝶。

“ [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] ['veri] [jʌŋ] [aɪ][wʌz; wəz] [drɑːpt] [ɪn]['wɔːtər] .

“	When	I	was	small	and	very	young	I	was	dropped	in	water	.
“	什么时候	我	曾是	小的	和	非常	年轻的	我	曾是	掉落	在	水	.

“我小时候，很小的时候，不小心掉进了水里。”

[ðə; ði]['wɔːtər] [wɑːʃt] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][sænd] .

The	water	washed	me	back	to	the	sand	.
这	水	洗过	我	后退	到	这	沙	.

水流把我冲回了沙滩上。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][stɜːr] .

I	could	not	stir	.
我	可以	不是	搅拌	.

我动弹不得。

[aɪ][wʌz; wəz] [kɪkt] .

I	was	kicked	.
我	曾是	踢	.

我被踢了。

['piːp(ə)l] [sed] - [ded] ['kɪt(ə)n] .

People	said	'	dead	kitten	.
人们	说	-	死的	小猫	.

人们说“死小猫”。

- [ə; eɪ] [greɪt] [kæt] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ænd; ənd] [likt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] ['oʊpənd] [maɪ]

'	A	great	cat	took	me	to	a	good	place	and	licked	me	,	and	I	opened	my
-	一个	伟大的	猫	采取	我	到	一个	好的	地方	和	舔过	我	,	和	我	打开	我的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

一只伟大的猫带我到一个好地方，舔了舔我，然后我睁开了眼睛。

[ðə; ði] [greɪt] [kæt] [keɪm] ['meni] [taɪmz] .

The	great	cat	came	many	times	.
这	伟大的	猫	来了	许多	时代	.

那只大猫来过很多次。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [lɪvd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [kɔːt] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd] ['græsˌhɔpəz]

I	should	not	have	lived	if	she	had	not	caught	butterflies	and	grasshoppers
我	应该	不是	有	居住地	如果	她	有	不是	捕捉	蝴蝶	和	蚱蜢

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

for	me	.
为了	我	.

如果没有她为我捉蝴蝶和蚱蜢，我可能早就死了。

[ʃiː; ʃi][gɑːt] ['veri] [gʊd] ['bʌtərflaɪz] .

She	got	very	good	butterflies	.
她	得到	非常	好的	蝴蝶	.

她蝴蝶拍得很好。

['sʌmtaɪmz] [hɜːr; hər] ['spɑːtɪd] ['kɪt(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,

Sometimes	**her**	**spotted**	**kitten**	**came**	**to**	**see**	**me**	**,**
有时	她	斑	小猫	来了	到	看	我	,

有时她那只带斑点的小猫会来看我，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːldz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] [tuː; tə][get] ['bʌtərflaɪz]

and	**sometimes**	**she**	**went**	**to**	**the**	**fields**	**with**	**her**	**mother**	**to**	**get**	**butterflies**
和	有时	她	去	到	这	字段	和	她	母亲	到	得到	蝴蝶

[ænd; ənd] ['græsˌhɔpəz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

and	**grasshoppers**	**for**	**me**	**,**
和	蚱蜢	为了	我	,

有时她会和她妈妈一起去田里给我捉蝴蝶和蚱蜢，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] ['græshɑːpər] .

and	**one**	**day**	**she**	**brought**	**me**	**a**	**very**	**big**	**grasshopper**	**.**
和	一	天	她	带来	我	一个	非常	大的	蚱蜢	.

有一天，她给我带来了一只很大的蚱蜢。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] ['græshɑːpər] .

She	**Brought**	**Me**	**a**	**Very**	**Big**	**Grasshopper**	**.**
她	带来	我	一个	非常	大的	蚱蜢	.

她给我带来了一只非常大的蚱蜢。

“ [wen] [aɪ][kʊd; kəd][stænd][ɑːn][ɔːl][maɪ] [fiːt] [ðə; ði] [greɪt] [kæt] ['kærid] [ˌem 'iː][ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] [tuː; tə]

“	**When**	**I**	**could**	**stand**	**on**	**all**	**my**	**feet**	**the**	**great**	**cat**	**carried**	**me**	**in**	**her**	**mouth**	**to**
“	什么时候	我	可以	站立	在	全部	我的	脚	这	伟大的	猫	携带	我	在	她	嘴	到

[ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl][let][ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] ,

a	**house**	**and**	**a**	**girl**	**let**	**me**	**come**	**in**	**,**
一个	房子	和	一个	女孩	让	我	来	在	,

“当我能双脚站立的时候，那只大猫用嘴叼着我来到一间房子里，一个女孩让我进了屋。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ðæt] ['gɝːlz] ['kɪt(ə)n] .

and	**I**	**was**	**that**	**girl's**	**kitten**	**.**
和	我	曾是	那	女孩们	小猫	.

而我就是那个女孩的小猫咪。

[ʃiː; ʃi] [held] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

She	**held**	**me**	**a**	**great**	**deal**	**.**
她	握住	我	一个	伟大的	交易	.

她给了我很多帮助。

[wʌns] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

Once	**when**	**I**	**was**	**crawling**	**on**	**the**	**floor**	**,**
一次	什么时候	我	曾是	爬行	在	这	地面	,

有一次，我趴在地板上的时候，

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ænd; ənd][hiː; hi] [stept] [ɑːn][ˌem 'iː][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɔːl] [aʊt] [flæt]

the	**boy**	**walked**	**across**	**and**	**he**	**stepped**	**on**	**me**	**so**	**hard**	**that**	**I**	**was**	**all**	**out**	**flat**
这	男生	步行	穿过	和	他	步	在	我	所以	难的	那	我	曾是	全部	出去	平坦的

,

,

,

男孩走过来，狠狠地踩了我一脚，我顿时昏了过去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ruːm]

and	**they**	**took**	**me**	**up**	**on**	**a**	**shovel**	**and**	**carried**	**me**	**out**	**to**	**another**	**room**
和	他们	采取	我	向上	在	一个	铲	和	携带	我	出去	到	其他	房间

[tuː; tə] [steɪ] [tɪl] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] ['berid] .

to	**stay**	**till**	**I**	**could**	**be**	**buried**	**.**
到	停留	直到	我	可以	是	埋葬	.

他们用铲子把我抬上去，送到另一个房间，让我待在那里直到下葬。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ðɪ][gɜːrl] [keɪm] [aʊt][ðer; ðər] ['kraɪɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər]['kɪt(ə)n][wʌz; wəz] [ded] .

Next	**morning**	**the**	**girl**	**came**	**out**	**there**	**crying**	**because**	**her**	**kitten**	**was**	**dead**	**.**
下一个	早晨	这	女孩	来了	出去	那里	哭泣	因为	她	小猫	曾是	死的	.

第二天早上，女孩哭着跑出来，因为她的小猫死了。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [tuː; tə] ['beri] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ]

The	**boy**	**came**	**with**	**a**	**shovel**	**to**	**bury**	**me**	**;**	**but**	**I**	**was**	**crawling**	**on**	**the**
这	男生	来了	和	一个	铲	到	埋葬	我	;	但	我	曾是	爬行	在	这

[hɑːrθ] .

hearth	**.**
炉	.

男孩拿着铲子来埋葬我；但我当时正爬在壁炉上。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [sed] , - [hə'rɑː] [fɔːr; fər] ['pɪksɪ] !

The	**boy**	**said**	**,**	**'**	**Hurrah**	**for**	**Pixie**	**!**
这	男生	说	,	-	欢呼	为了	小仙女	!

男孩说："为小仙女欢呼！"

- [ænd; ənd][ðə; ðɪ][gɜːrl] [hʌgɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [kɪst] [ˌem 'iː] .

'	**and**	**the**	**girl**	**hugged**	**me**	**and**	**kissed**	**me**	**.**
-	和	这	女孩	拥抱	我	和	亲吻	我	.

"然后那个女孩拥抱了我，亲吻了我。"

[aɪ][wʌz; wəz] [skerd] .

I	**Was**	**Scared**	**.**
我	曾是	害怕的	.

我当时很害怕。

" [wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [tʊk] ['sʌmθɪŋ] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [stoʊv] ,

"	**One**	**day**	**the**	**boy**	**took**	**something**	**off**	**the**	**stove**	**,**
"	一	天	这	男生	采取	某物	离开	这	火炉	,

"有一天，男孩从炉子上拿了什么东西，

[ænd; ənd][taɪd][ðə; ðɪ][dɔːg][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][toʊld][ðə; ðɪ][gɜːrl][tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː][tuː; tə][raɪd] ;

and	**tied**	**the**	**dog**	**to**	**it**	**and**	**told**	**the**	**girl**	**to**	**carry**	**me**	**to**	**ride**	**;**
和	系	这	狗	到	它	和	讲述	这	女孩	到	携带	我	到	骑	;

然后把狗拴在车上，让女孩背着我一起骑；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː][tuː; tə][raɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː]

and	**she**	**put**	**me**	**in**	**and**	**tried**	**to**	**carry**	**me**	**to**	**ride**	**,**	**but**	**it**	**was**	**too**
和	她	放	我	在	和	尝试	到	携带	我	到	骑	,	但	它	曾是	也

[wɔːrm] ,

warm	**,**
温暖的	,

她把我放进去，想抱着我去骑车，但是太热了。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [skerd] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	**I**	**was**	**scared**	**of**	**riding**	**in**	**it**	**,**
和	我	曾是	害怕的	的	骑术	在	它	,

我害怕坐那辆车。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd][ræn][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [maɪt] [θruː] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd][ʌp] -

and	**jumped**	**out**	**and**	**ran**	**with**	**all**	**my**	**might**	**through**	**the**	**house**	**and**	**up**	**-**
和	跳了起来	出去	和	跑	和	全部	我的	可能	通过	这	房子	和	向上	-

[sterz] ,

stairs	**,**
楼梯	,

然后我跳了出去，拼尽全力跑过房子，冲上楼去。

[ænd; ənd][hɪd][ɪn][ə; eɪ]['klɑːzɪt] .

and	**hid**	**in**	**a**	**closet**	**.**
和	隐藏	在	一个	壁橱	.

然后躲进了壁橱里。

[ðə; ði]['klɑːzɪt] - [dɔːr] [gɑːt] [ʃʌt] [ænd; ənd][aɪ] [steɪd] [ðer; ðər] .

The	closet	-	door	got	shut	and	I	stayed	there	.
这	壁橱	-	门	得到	关闭	和	我	入住	那里	.

壁橱门关上了，我就待在里面。

[aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

I	had	nothing	to	eat	.
我	有	没有什么	到	吃	.

我什么都没吃。

[aɪ] [mjuːd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][fɑːr] [ə'weɪ] .

I	mewed	all	the	time	,	but	the	people	were	far	away	.
我	喵喵叫	全部	这	时间	,	但	这	人们	是	远的	离开	.

我一直喵喵叫，但人们离我很远。

[wen] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [mjuː] ['eni] [lɔːŋgər] [aɪ] [drɑːpt] [daʊn] .

When	I	could	not	mew	any	longer	I	dropped	down	.
什么时候	我	可以	不是	喵	任何	更长	我	掉落	向下	.

当我再也叫不动的时候，我就倒下了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ʌv; əv][ˌem 'iː][bʌt; bət][maɪ] [skɪn] [ænd; ənd][maɪ] [boʊnz] .

There	was	nothing	left	of	me	but	my	skin	and	my	bones	.
那里	曾是	没有什么	左边	的	我	但	我的	皮肤	和	我的	骨头	.

我只剩下皮包骨了。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [faʊnd] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'iː] [aʊt] - [dɔːz] [tuː; tə] ['beri] [ˌem 'iː] .

When	the	people	found	me	they	took	me	out	-	doors	to	bury	me	.
什么时候	这	人们	成立	我	他们	采取	我	出去	-	门	到	埋葬	我	.

人们发现我后，把我带到户外埋葬了。

[ðeɪ] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [aɪ] ['oʊpənd] [maɪ] [aɪz] .

They	put	me	in	the	sunshine	and	in	a	little	while	I	opened	my	eyes	.
他们	放	我	在	这	阳光	和	在	一个	小的	尽管	我	打开	我的	眼睛	.

他们把我放在阳光下，过了一会儿我就睁开了眼睛。

[aɪ][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [henz] - [klæmz] , [ænd; ənd][aɪ] [eɪt] [sʌm; səm][ænd; ənd] [krɔːld] [ə'weɪ]

I	was	close	to	the	hens	'	clams	,	and	I	ate	some	and	crawled	away
我	曾是	关闭	到	这	母鸡	-	蛤蜊	,	和	我	吃	一些	和	爬行	离开

[frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] ,

from	that	place	,
从	那	地方	,

我当时离母鸡的蛤蜊很近，我吃了些蛤蜊，然后爬离了那个地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['kærid] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][aɪ][gɑːt] [wel] .

and	the	boy	carried	me	into	the	house	,	and	I	got	well	.
和	这	男生	携带	我	进入	这	房子	,	和	我	得到	出色地	.

男孩把我抱进了屋里，我的身体就康复了。

“ ['mɔːrnɪŋz] [aɪ] [skrætʃt] [ɑːn][ðə; ði]['gɜːlz] [dɔːr] [ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][let][ɪn][aɪ] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn]

“	Mornings	I	scratched	on	the	girl's	door	and	when	I	was	let	in	I	jumped	upon
“	早晨	我	刮痕	在	这	女孩们	门	和	什么时候	我	曾是	让	在	我	跳了起来	之上

[hɜːr; hər][bed][ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][noʊz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][toʊz] ,

her	bed	and	played	with	her	nose	and	with	her	toes	,
她	床	和	玩	和	她	鼻子	和	和	她	脚趾	,

“每天早上，我都会挠女孩的门，等她让我进去后，我就跳到她的床上，玩弄她的鼻子和脚趾。”

[ænd; ənd][sæt][ɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd] [pɜːd] [laʊd] .

and	sat	on	her	and	purred	loud	.
和	卫星	在	她	和	咕噜咕噜	大声	.

然后坐在她身上，发出响亮的呼噜声。

“ [ə; eɪ] [waɪt] [kæt] [lɪvd] [ɪn] [ðæt] [haʊs] .
“ A white cat lived in that house .
“ 一个 白色的 猫 居住地 在 那 房子 .

“那栋房子里住着一只白猫。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][maɪ]['gɝːlz][kæt] .
She was not my girl's cat .
她 曾是 不是 我的 女孩们 猫 .

她不是我女朋友的猫。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [smɔːl] ['gɝːlz][kæt] .
She was the small girl's cat .
她 曾是 这 小的 女孩们 猫 .

她是那个小女孩的猫。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [pɜːr] .
She could not purr .
她 可以 不是 呼噜声 .

她不会发出呼噜声。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] [pɜːr] .
She had no voice to purr .
她 有 不 嗓音 到 呼噜声 .

她没有声音发出呼噜声。

[ðə; ði] [smɔːl] [gɜːrl] [pʊt] [ðə; ði] [waɪt] ['kæts] [ɪr] [kloʊz] [tuː; tə] [maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] [sed] , - [pɜːr] [laɪk]
The small girl put the white cat's ear close to my mouth and said , ' Purr like
这 小的 女孩 放 这 白色的 猫的 耳朵 关闭 到 我的 嘴 和 说 , - 呼噜声 喜欢
['pɪksi] !
Pixie !
小仙女 !

小女孩把白猫的耳朵凑到我的嘴边，说：“像小精灵一样发出呼噜声！”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [rʌbd] [hɜːr; hər] [pɔːz] [tə'geðər] , [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [pɜːr] ,
' and the boy rubbed her paws together , to make her purr ,
- 和 这 男生 摩擦 她 爪子 一起 , 到 制作 她 呼噜声 ,

男孩摩擦着她的爪子，让她发出呼噜声。

[ænd; ənd] [skwiːzd] [hɜːr; hər] [teɪl] ['sɔːftli] [ænd; ənd] [stroʊkt] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [pɜːr] .
and squeezed her tail softly and stroked her , but she did not purr .
和 挤压 她 尾巴 轻轻 和 抚摸 她 , 但 她 做过 不是 呼噜声 .

她轻轻捏了捏她的尾巴，抚摸着她，但她没有发出呼噜声。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] [pɜːr] .
She had no voice to purr .
她 有 不 嗓音 到 呼噜声 .

她没有声音发出呼噜声。

“ [ðə; ði] [waɪt] [kæt][ænd; ənd][aɪ] [pleɪd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [spuːlz] [ænd; ənd]
“ The white cat and I played together with the balls and the spools and
“ 这 白色的 猫 和 我 玩 一起 和 这 球 和 这 线轴 和
[ðə; ði] ['hæmək] [strɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪtɪŋ] - [wɜːrk] ,
the hammock strings and the knitting - work ,
这 吊床 字符串 和 这 针织 - 工作 ,

“我和白猫一起玩球、线轴、吊床绳和编织物，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [pɑːmp] , [ðə; ði][dɔːg] , [pleɪd] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
and sometimes Pomp , the dog , played with us .
和 有时 盛大场面 , 这 狗 , 玩 和 我们 .

有时，狗狗 Pomp 也会和我们一起玩。

[ðə; ði][dɔːg] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] .

The	dog	liked	to	play	.
这	狗	喜欢	到	玩	.

这条狗喜欢玩耍。

[wen] [ðə; ði] [smɔːl] [gɜːrl] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['hæmək] [tuː; tə] [soʊ] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [ænd; ənd] [siː] ['pɪktʃər] [bʊks] ,

When	the	small	girl	stayed	in	the	hammock	to	sew	her	work	and	see	picture	books	,
什么时候	这	小的	女孩	入住	在	这	吊床	到	缝	她	工作	和	看	图片	图书	,

小女孩躺在吊床上做手工、看图画书的时候，

[ðə; ði] [waɪt] [kæt] [juːst] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hæmək] [ɔːr] [kloʊz] [baɪ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][næp] ;

the	white	cat	used	to	stay	in	the	hammock	or	close	by	,	and	take	a	nap	;
这	白色的	猫	用过的	到	停留	在	这	吊床	或者	关闭	经过	,	和	拿	一个	午睡	;

那只白猫过去常常待在吊床上或附近打盹；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər][dʒʌmp] ,

but	the	boy	used	to	come	and	make	her	jump	,
但	这	男生	用过的	到	来	和	制作	她	跳	,

但那个男孩以前经常来吓唬她，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [pɑːmp] [keɪm] [ðer; ðər][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɪn][ðə; ði] ['hæmək] .

and	sometimes	Pomp	came	there	and	jumped	in	the	hammock	.
和	有时	盛大场面	来了	那里	和	跳了起来	在	这	吊床	.

有时庞普会来到这里，跳进吊床上。

“ [wen] [ðə; ði] [waɪt] [kæt] [gruː] ['oʊldər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] ['kɪtnz] .

“	When	the	white	cat	grew	older	she	had	some	kittens	.
“	什么时候	这	白色的	猫	生长	老	她	有	一些	小猫	.

“白猫年纪大了之后生了一些小猫。”

[aɪ][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] ['eni] ['kɪtnz] .

I	had	not	had	any	kittens	.
我	有	不是	有	任何	小猫	.

我之前没有养过小猫。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən] [mʌtʃ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] .

She	was	taken	much	notice	of	.
她	曾是	已采取	很多	注意	的	.

她受到了很多人的关注。

[ðə; ði] [waɪt] [kæt] [lɔːst] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['kɪtnz] [bʌt; bət][wʌn][ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [rʌn] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [wɜːr; wər] [sent] [ə'weɪ] .

The	white	cat	lost	all	her	kittens	but	one	and	as	soon	as	that	one	could	run	she	and	her	mother	were	sent	away	.
这	白色的	猫	丢失的	全部	她	小猫	但	一	和	作为	很快	作为	那	一	可以	跑步	她	和	她	母亲	是	发送	离开	.

白猫失去了所有的小猫，只剩下一只。那只小猫刚学会跑，就和它的母亲一起被送走了。

[ðen] [ðə; ði] [smɔːl] [gɜːrl] [held] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][glæd] ,

Then	the	small	girl	held	me	and	I	was	glad	,
然后	这	小的	女孩	握住	我	和	我	曾是	高兴的	,

然后小女孩抱住了我，我很高兴。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['sɔːftli] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] ['sɔːftli] .

for	she	spoke	to	me	softly	and	touched	me	softly	.
为了	她	辐	到	我	轻轻	和	感动	我	轻轻	.

因为她说话轻声细语，抚摸我也很温柔。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌem ˈiː][bɪˈkɔːz, bɪˈkɔːz][aɪ][kʊd; kəd] [pɜːr] .

She	liked	me	because	I	could	purr	.
她	喜欢	我	因为	我	可以	呼噜声	.

她喜欢我，因为我会发出呼噜声。

“ [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [kæt] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈkɪt(ə)n] .

“	One	morning	the	white	cat	came	back	with	her	kitten	.
”	一	早晨	这	白色的	猫	来了	后退	和	她	小猫	.

一天早上，白猫带着她的小猫回来了。

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [let] [ɪn] ,

I	saw	her	standing	at	the	door	to	be	let	in	,
我	锯	她	常设	在	这	门	到	是	让	在	,

我看到她站在门口等着进去，

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [draɪv] [hɜːr; hər] [əˈweɪ]

and	I	knew	she	ought	not	to	come	back	,	and	I	tried	to	drive	her	away
和	我	知道	她	应该	不是	到	来	后退	,	和	我	尝试	到	驾驶	她	离开

,

,

,

我知道她不应该回来，所以我试图把她赶走。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kruːəl] ['wʊmən] [θruː] [hɑːt]['wɔːtər][æt; ət][ˌjuː 'es]

and	we	had	a	fight	,	and	a	cruel	woman	threw	hot	water	at	us
和	我们	有	一个	斗争	,	和	一个	残忍的	女士	扔	热的	水	在	我们

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

from	the	kitchen	,
从	这	厨房	,

我们吵了起来，一个恶毒的女人从厨房朝我们泼热水。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['skɔːldɪd] [maɪ] [hed] [ænd; ənd][aɪ] [went] ['ʌndər] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] [tuː; tə][daɪ] .

and	it	scalded	my	head	and	I	went	under	some	bushes	to	die	.
和	它	烫伤	我的	头	和	我	去	在下面	一些	灌木丛	到	死	.

它烫伤了我的头，我躲到灌木丛下等死。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ; [aɪ] [went] [baɪ][maɪ] ['smɛlərz] .

I	could	not	see	;	I	went	by	my	smellers	.
我	可以	不是	看	;	我	去	经过	我的	嗅觉	.

我看不见，只能靠嗅觉辨别方向。

[wen] ['piːp(ə)l] [faʊnd] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌem 'iː][bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] .

When	people	found	me	they	called	me	but	I	would	not	come	out	.
什么时候	人们	成立	我	他们	称为	我	但	我	会	不是	来	出去	.

人们找到我后给我打电话，但我一直没敢出来。

[ðeɪ] [brɔːt] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɪlk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] , [ænd; ənd][aɪ] [eɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

They	brought	me	some	milk	and	a	piece	of	meat	,	and	I	ate	a	little	,
他们	带来	我	一些	牛奶	和	一个	片	的	肉	,	和	我	吃	一个	小的	,

他们给我拿来一些牛奶和一块肉，我吃了一点。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [aɪz] [aɪ] [keɪm] [aʊt] ,

and	when	I	could	see	with	both	eyes	I	came	out	,
和	什么时候	我	可以	看	和	两个都	眼睛	我	来了	出去	,

当我双眼都能看见的时候，我就出来了。

[bʌt; bət][maɪ] [nek] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [stɪf] [ɑːn][wʌn] [saɪd] .

but	my	neck	has	always	been	stiff	on	one	side	.
但	我的	脖子	有	总是	到过	僵硬的	在	一	边	.

但我脖子一侧一直很僵硬。

“ [ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ]['ɔːlmoʊst][gɑːt] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][ə; eɪ] ['hevi] [stoʊn] .

“	The	next	time	I	almost	got	killed	it	was	by	a	heavy	stone	.
”	这	下一个	时间	我	几乎	得到	被杀	它	曾是	经过	一个	重的	石头	.

“我下一次差点丧命是被一块巨石砸死的。”

[ðə; ði] [stoʊn] [fel] [ɑːn][ˌem 'iː] .

The	stone	fell	on	me	.
这	石头	跌倒	在	我	.

石头砸到了我身上。

[aɪ] [laɪkt] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [klaɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [ænd; ənd] [siː] [wʌt]

I	liked	to	go	in	the	garden	and	climb	upon	a	high	wall	and	see	what
我	喜欢	到	去	在	这	花园	和	爬	之上	一个	高的	墙	和	看	什么

[wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

was	on	the	other	side	.
曾是	在	这	其他	边	.

我喜欢到花园里去，爬上高墙，看看墙的另一边是什么。

[ə; eɪ] ['mɑːli] [gɜːrl] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɔːg] ,

A	Molly	girl	lived	on	the	other	side	,	and	a	horse	,	and	a	dog	,
一个	莫莉	女孩	居住地	在	这	其他	边	,	和	一个	马	,	和	一个	狗	,

另一边住着一个叫莫莉的女孩，还有一匹马和一条狗。

[ænd; ənd] [tuː] [greɪt] [kæts] , [ænd; ənd] [henz] ,

and	two	great	cats	,	and	hens	,
和	二	伟大的	猫	,	和	母鸡	,

还有两只大猫和几只母鸡，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðer; ðər] [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

and	there	was	a	great	deal	there	that	was	good	to	eat	.
和	那里	曾是	一个	伟大的	交易	那里	那	曾是	好的	到	吃	.

那里有很多好吃的。

[ðə; ði] ['mɑːli] [gɜːrl] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi]

The	Molly	girl	wanted	me	to	play	in	the	sand	with	her	and	sometimes	she
这	莫莉	女孩	通缉	我	到	玩	在	这	沙	和	她	和	有时	她

[tʊk] [ˌem 'iː] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .

took	me	down	from	the	wall	.
采取	我	向下	从	这	墙	.

莫莉女孩想让我和她一起在沙滩上玩，有时她还会把我从墙上抱下来。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌem 'iː] [ʌp] [ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ʌp]

She	made	holes	in	the	sand	and	covered	me	up	and	when	I	was	covered	up
她	制成	孔	在	这	沙	和	涵盖	我	向上	和	什么时候	我	曾是	涵盖	向上

[aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd][ræn][ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] .

I	jumped	out	and	ran	and	then	came	back	.
我	跳了起来	出去	和	跑	和	然后	来了	后退	.

她在沙子上挖了几个洞，把我埋了起来。我被埋起来后，跳出来跑了一段，然后又跑了回来。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [let] [ˌem 'iː] [raɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][dʒi'maimə][ɪn][hɜːr; hər][dʒə'maɪməz] [dɑːl] ['kærɪdʒ] .

Sometimes	she	let	me	ride	with	her	Jemima	in	her	Jemima's	doll	carriage	.
有时	她	让	我	骑	和	她	杰米玛	在	她	杰米玛的	玩具娃娃	运输	.

有时她会让我和她的杰米玛一起坐在她的杰米玛娃娃车里。

[klaɪm] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] .

Climb	Up	on	a	High	Wall	.
爬	向上	在	一个	高的	墙	.

爬上高墙。

“ [ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [gɪv] [kɔːrn][tuː; tə][ðə; ði] [henz] ,

“	A	woman	came	out	every	day	to	give	corn	to	the	hens	,
”	一个	女士	来了	出去	每一个	天	到	给	玉米	到	这	母鸡	,

“每天都有一位妇女出来喂母鸡玉米，

[ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [kæts] , [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

and	things	to	the	two	great	cats	,	and	talk	to	the	horses	.
和	事物	到	这	二	伟大的	猫	,	和	讲话	到	这	马匹	.

和两只大猫聊聊天，和马儿们说说话。

[aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði] ['hɛnz] [kɔːrn] .

I	did	not	want	the	hen's	corn	.
我	做过	不是	想	这	母鸡的	玉米	.

我不想吃母鸡下的玉米。

[aɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [kæts] - [pleɪt] ,

I	liked	the	things	that	were	put	into	the	two	great	cats	-	plate	,
我	喜欢	这	事物	那	是	放	进入	这	二	伟大的	猫	-	盘子	,

我喜欢放在两只大猫餐盘里的食物。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔːg] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] .

but	the	dog	always	wanted	what	was	left	.
但	这	狗	总是	通缉	什么	曾是	左边	.

但那条狗总是想要剩下的东西。

[ðə; ði] [tuː] [greɪt] [kæts][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

The	two	great	cats	had	a	plate	of	their	own	.
这	二	伟大的	猫	有	一个	盘子	的	他们的	自己的	.

两只大猫各自都有一盘食物。

“ [wʌns] [wen] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [kæts][wɜːr; wər][nɑːt][ðer; ðər][ænd; ənd] [ðæt] [dɔːg][wʌz; wəz][nɑːt] ,

“	Once	when	the	two	great	cats	were	not	there	and	that	dog	was	not	,
“	一次	什么时候	这	二	伟大的	猫	是	不是	那里	和	那	狗	曾是	不是	,

“有一次，两只大猫不在，那条狗也不在，

[ðə; ði] ['wʊmən] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪt] ,

the	woman	put	something	in	the	plate	,
这	女士	放	某物	在	这	盘子	,

女人往盘子里放了些东西，

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [dʒʌmp] [kwɪk] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] ,

and	went	away	and	I	thought	I	would	jump	quick	and	get	it	,
和	去	离开	和	我	想法	我	会	跳	快的	和	得到	它	,

然后他就走了，我想赶紧跳起来去拿。

[ænd; ənd][aɪ] ['reɪst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][gɑːt]['tæŋg(ə)ld][ɪn][ə; eɪ] [vaɪn] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ,

and	I	raced	along	the	wall	and	got	tangled	in	a	vine	,	and	jumped	,
和	我	比赛	沿着	这	墙	和	得到	纠缠不清	在	一个	藤	,	和	跳了起来	,

于是我沿着墙跑，结果被藤蔓缠住了，然后跳了起来。

[ænd; ənd] [fel] [ænd; ənd] [pʊld] [ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] [daʊn] [ɑːn][maɪ'self] ; [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv]

and	fell	and	pulled	a	great	stone	down	on	myself	;	on	the	back	part	of
和	跌倒	和	拉	一个	伟大的	石头	向下	在	我	;	在	这	后退	部分	的

[maɪ'self] ;

myself	;
我	;

我摔倒了，拉下一块大石头砸在自己身上；砸在了我的后背上；

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][stɜːr] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [faʊnd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [stoʊn]

and	I	could	not	stir	,	and	when	the	boy	found	me	and	took	the	stone
和	我	可以	不是	搅拌	,	和	什么时候	这	男生	成立	我	和	采取	这	石头

[ɔːf] ,

off	,
离开	,

我动弹不得，直到那个男孩找到我，取下石头后，

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [dʒæmd] ,

I	was	a	good	deal	jammed	,
我	曾是	一个	好的	交易	卡住	,

我当时被堵得很厉害，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [legz] [wɪtʃ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt] .

and	I	could	not	walk	with	the	legs	which	belong	to	that	part	.
和	我	可以	不是	走	和	这	腿	哪个	属于	到	那	部分	.

我无法用那部分腿走路。

[ˈpiːp(ə)l] [sed] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [kɪld] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə]

People	said	I	must	be	killed	,	but	they	waited	,	and	I	did	not	have	to
人们	说	我	必须	是	被杀	,	但	他们	等待	,	和	我	做过	不是	有	到

[biː; bi] [kɪld] .

be	killed	.
是	被杀	.

人们说我必须被杀，但他们等了一段时间，结果我并没有被杀。

[aɪ] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ][legz] .

I	walked	with	all	my	legs	.
我	步行	和	全部	我的	腿	.

我用双腿走路。

“ [wen] [aɪ] [gruː] [bɪgə(r)] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɑːli] [ˈgɝːlz] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən]

“ When	I	grew	bigger	I	used	to	go	into	the	Molly	girl's	house	and	the	woman
“ 什么时候	我	生长	大	我	用过的	到	去	进入	这	莫莉	女孩们	房子	和	这	女士

[juːst] [tuː; tə] [draɪv] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] .

used	to	drive	me	away	.
用过的	到	驾驶	我	离开	.

“我长大后，经常去莫莉家，但那个女人总是把我赶走。”

[ʃiː; ʃi] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [ˌem ˈiː] ,

She	did	not	like	me	,
她	做过	不是	喜欢	我	,

她不喜欢我。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌem ˈiː] [get] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hen] - [haʊs] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈbroʊkən] ,

for	she	saw	me	get	into	the	hen	-	house	at	a	place	where	it	was	broken	,
为了	她	锯	我	得到	进入	这	母鸡	-	房子	在	一个	地方	在哪里	它	曾是	破碎的	,

因为她看见我从一个破损的地方进了鸡舍，

[ænd; ənd] [sɔː] [eg] - [ˈʃɛlz] [aɪ] [left] [wen] [aɪ] [sʌkt] [ðə; ði] [egz] .

and	saw	egg	-	shells	I	left	when	I	sucked	the	eggs	.
和	锯	蛋	-	贝壳	我	左边	什么时候	我	真烂	这	鸡蛋	.

我看到了吸吮鸡蛋时留下的蛋壳。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [eg] - [ˈʃɛlz] .

I	could	not	eat	egg	-	shells	.
我	可以	不是	吃	蛋	-	贝壳	.

我不能吃蛋壳。

“ [wʌn] [deɪ] [aɪ][dɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [bæd] , [ðoʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bæd] .

“ One	day	I	did	something	bad	,	though	I	did	not	know	it	was	bad	.
“ 一	天	我	做过	某物	坏的	,	尽管	我	做过	不是	知道	它	曾是	坏的	.

“有一天我做了一件坏事，虽然我当时并不知道那是坏事。”

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːli] [ˈgɝːlz] [haʊs] .

I	was	in	the	Molly	girl's	house	.
我	曾是	在	这	莫莉	女孩们	房子	.

我当时在莫莉家。

[hɜːr; hər][dʒəˈmaɪmə z] ['dɑːlz] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [strɪŋz] [hʌŋ] ['oʊvər]

Her	Jemima's	doll's	carriage	was	on	a	high	place	,	but	the	strings	hung	over
她	杰米玛的	娃娃的	运输	曾是	在	一个	高的	地方	,	但	这	字符串	悬挂	超过

.

:

.

她的杰米玛娃娃的马车放在高处，但绳子垂了下来。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [bluː] [hɑːrd] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['frɪskɪ] [ænd; ənd][aɪ] [dʒʌmpt] [ænd; ənd]

The	wind	blew	hard	that	day	and	I	was	very	frisky	and	I	jumped	and
这	风	吹	难的	那	天	和	我	曾是	非常	活泼的	和	我	跳了起来	和

[pʊld] [ðə; ðɪ] [dɑːl] ['kærɪdʒ] [daʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] [strɪŋz] [ænd; ənd] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,

pulled	the	doll	carriage	down	by	the	strings	and	broke	it	,
拉	这	玩具娃娃	运输	向下	经过	这	字符串	和	打破	它	,

那天风很大，我特别活泼好动，跳起来把娃娃车拽倒了，拉着绳子把娃娃车弄坏了。

[ænd; ənd] ['drægd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [lɔːŋ] .

and	dragged	it	about	and	played	with	it	very	long	.
和	拖拽	它	关于	和	玩	和	它	非常	长的	.

他把它拖来拖去，玩了很久。

[wen] [ðə; ðɪ] ['mɑːli] [gɜːrl] [keɪm] [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

When	the	Molly	girl	came	there	she	cried	.
什么时候	这	莫莉	女孩	来了	那里	她	哭	.

莫莉女孩来到这里时哭了。

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [droʊv] [ˌem 'iː] [aʊt] , [ænd; ənd] [sed] ['veri] [laʊd] , - [skæt] ! [skæt] !

The	people	came	and	drove	me	out	,	and	said	very	loud	,	'	Scat	!	scat	!
这	人们	来了	和	驾驶	我	出去	,	和	说	非常	大声	,	-	粪便	!	粪便	!

人们过来把我赶了出去，大声喊道："滚开！滚开！"

- [ə; eɪ]['kruːəl] [bɔɪ] [ðæt] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['skætɪŋ] [ˌem 'iː][set][hɪz; ɪz][dɔːg][ɑːn][ˌem 'iː] ,

'	A	cruel	boy	that	heard	them	scatting	me	set	his	dog	on	me	,
-	一个	残忍的	男生	那	听到	他们	散弹	我	放	他的	狗	在	我	,

"一个残忍的男孩听到他们嘲笑我，就放狗咬我。"

[ænd; ənd] [ðæt] [dɔːg] [tʃeɪst] [ˌem 'iː] ,

and	that	dog	chased	me	,
和	那	狗	追逐	我	,

那条狗追着我跑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðə; ðɪ]['kruːəl] [bɔɪ] [hæd; həd][nɑːt] [sed] , - [ʃeɪk]

but	he	would	not	have	touched	me	if	the	cruel	boy	had	not	said	,	'	Shake
但	他	会	不是	有	感动	我	如果	这	残忍的	男生	有	不是	说	,	-	摇

[hɜːr; hər] !

her	!
她	!

但如果不是那个残忍的男孩说："摇醒她！"，他就不会碰我。

- [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ðɪ] [θroʊt] .

'	When	he	heard	that	he	took	me	by	the	throat	.
-	什么时候	他	听到	那	他	采取	我	经过	这	喉	.

"他听到这话后，就掐住了我的喉咙。"

[oʊ] [dʌm] [ænd; ənd] [diː] , [meɪ] [juː; jʊ] ['nevər] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['dredf(ə)l] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] !

Oh	Dum	and	Dee	,	may	you	never	have	anything	so	dreadful	happen	to	you	!
哦	笨蛋	和	迪	,	可能	你	绝不	有	任何事物	所以	可怕	发生	到	你	!

哦，Dum 和 Dee，愿你们永远不会遭遇如此可怕的事情！

[aɪ][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [bæd] .

I	Did	Something	Bad	.
我	做过	某物	坏的	.

我做了件坏事。

“ [ðə; ði][dɔːg] [drɑːpt] [ˌem ˈiː][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] [faʊnd] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [sed] [aɪ]

“	The	dog	dropped	me	behind	a	tree	and	people	found	me	and	said	I
“	这	狗	掉落	我	在后面	一个	树	和	人们	成立	我	和	说	我

[wʌz; wəz] [ded] .

was	dead	.
曾是	死的	.

“那条狗把我扔到树后，人们发现了我，说我已经死了。”

[ðə; ði][gɜːrl][aɪ] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈlaɪv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] ,

The	girl	I	belonged	to	said	I	was	alive	,	and	they	waited	,
这	女孩	我	属于	到	说	我	曾是	活	,	和	他们	等待	,

我所属的女孩说我还活着，她们就等着。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][maɪ] [teɪl] [stɜːr] [ðeɪ] [pʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [sɔːz] [ðə; ði]

and	when	they	saw	the	end	of	my	tail	stir	they	put	something	on	the	sores	the
和	什么时候	他们	锯	这	结尾	的	我的	尾巴	搅拌	他们	放	某物	在	这	疮	这

[dɔːg] [meɪd] ,

dog	made	,
狗	制成	,

当他们看到我的尾巴尖动了一下时，就往狗抓伤的伤口上涂了些东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgrænmɑː] [ˈwʊmən] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][gɑːt] [wel] .

and	the	grandma	woman	took	care	of	me	,	and	I	got	well	.
和	这	奶奶	女士	采取	关心	的	我	,	和	我	得到	出色地	.

那位老奶奶照顾我，我康复了。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [hæv; həv][daɪd][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [ˈkruːəl] [bɔɪ] [duː][soʊ] [əˈgen] .

But	I	would	rather	have	died	than	to	have	that	cruel	boy	do	so	again	.
但	我	会	相当	有	死亡	比	到	有	那	残忍的	男生	做	所以	再次	.

但我宁愿自己死去，也不愿让那个残忍的男孩再次伤害我。

[ˈoʊnli][ə; eɪ][kæt][kæn; kən] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][kæt][kæn; kən] [ˈsʌfər] [frʌm; frəm][ˈkruːəl] [bɔɪz] .

Only	a	cat	can	know	what	a	cat	can	suffer	from	cruel	boys	.
仅有的	一个	猫	能	知道	什么	一个	猫	能	遭受	从	残忍的	男孩们	.

只有猫才能体会到被残忍的男孩虐待会有多痛苦。

[dɔːgz] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt][ˌjuː ˈes] [ɪf] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][ˈkruːəl] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] .

Dogs	would	not	hurt	us	if	people	and	cruel	boys	did	not	tell	them	to	.
狗	会	不是	伤害	我们	如果	人们	和	残忍的	男孩们	做过	不是	告诉	他们	到	.

如果不是人类和残忍的男孩唆使，狗是不会伤害我们的。

“ [wʌn] [deɪ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈkɪtnz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .

“	One	day	I	had	some	kittens	of	my	own	.
“	一	天	我	有	一些	小猫	的	我的	自己的	.

“有一天，我养了几只小猫。”

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [ˈklɑːzɪt] [kloʊz] [baɪ][maɪ] [oʊn] [ˈgɝːlz][bed] .

We	were	in	a	good	closet	close	by	my	own	girl's	bed	.
我们	是	在	一个	好的	壁橱	关闭	经过	我的	自己的	女孩们	床	.

我们当时在一个离我女儿床很近的壁橱里。

[oʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][maɪ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [dɪrz] !

Oh	I	was	proud	of	my	pretty	little	dears	!
哦	我	曾是	自豪的	的	我的	漂亮的	小的	亲爱的们	!

哦，我为我的漂亮小宝贝们感到骄傲!

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] .

I	wanted	people	to	come	and	see	them	.
我	通缉	人们	到	来	和	看	他们	.

我希望人们能来看看它们。

[bʌt; bət] [wen] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ðeɪ] [sed] , - [waɪ] !

But	when	people	came	they	said	,	'	Why	!
但	什么时候	人们	来了	他们	说	,	-	为什么	!

但当人们来的时候，他们说：“为什么!

[waɪ] !

why	!
为什么	!

为什么!

[waɪ] !

why	!
为什么	!

为什么!

[ðə; ði][kæt][hæz; həz] ['kɪtnz] [ɪn][ðə; ði]['klɑːzɪt] !

The	cat	has	kittens	in	the	closet	!
这	猫	有	小猫	在	这	壁橱	!

猫咪在衣橱里生了小猫!

[teɪk] [ðə; ði][kæt][ænd; ənd] ['kɪtnz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['klɑːzɪt] !

Take	the	cat	and	kittens	away	from	that	closet	!
拿	这	猫	和	小猫	离开	从	那	壁橱	!

把猫和小猫们从壁橱里带走!

- ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .

'	Carried	Them	to	the	Barn	.
-	携带	他们	到	这	谷仓	.

把它们抬到谷仓。

“ [ðeɪ] ['kærid] [ˌjuː 'es][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['gærət] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ][bɑːks] .

“	They	carried	us	up	to	the	garret	and	put	us	in	a	box	.
“	他们	携带	我们	向上	到	这	阁楼	和	放	我们	在	一个	盒子	.

“他们把我们抬到阁楼，放进一个箱子里。”

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] [ðer; ðər] .

I	would	not	stay	there	.
我	会	不是	停留	那里	.

我不会待在那里。

[aɪ] [tʊk] [maɪ] ['kɪtnz] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [maʊθ] [bæk] [tuː; tə]

I	took	my	kittens	one	at	a	time	and	carried	them	in	my	mouth	back	to
我	采取	我的	小猫	一	在	一个	时间	和	携带	他们	在	我的	嘴	后退	到

[ðə; ði]['klɑːzɪt] .

the	closet	.
这	壁橱	.

我一次叼起一只小猫，把它们带回壁橱。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [pʊt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gærət] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kept] [ʃʌt] .

We	were	put	up	in	the	box	again	and	the	garret	door	was	kept	shut	.
我们	是	放	向上	在	这	盒子	再次	和	这	阁楼	门	曾是	保留	关闭	.

我们又被关进了那个小隔间，阁楼的门也一直关着。

[aɪ][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['kærid] [maɪ] ['kɪtnz] [daʊn] [baɪ] [triː] ['bræntʃɪz] ,

I	got	out	of	the	window	and	carried	my	kittens	down	by	tree	branches	,
我	得到	出去	的	这	窗户	和	携带	我的	小猫	向下	经过	树	分支	,

我从窗户爬出来，抱着小猫们顺着树枝滑了下去。

[ænd; ənd][gɑːt][ɪn][baɪ] [ə'nʌðər] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['klɑːzɪt] .

and	got	in	by	another	window	,	and	soon	they	found	us	in	the	closet	.
和	得到	在	经过	其他	窗户	,	和	很快	他们	成立	我们	在	这	壁橱	.

他们从另一个窗户进去，很快就在壁橱里发现了我们。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [pʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] ['kɪtnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [bɔɪ] [tʊk] [sʌm; səm]

Then	the	boy	put	some	of	my	kittens	in	his	hat	and	another	boy	took	some
然后	这	男生	放	一些	的	我的	小猫	在	他的	帽子	和	其他	男生	采取	一些

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] ,

and	they	carried	them	to	the	barn	,
和	他们	携带	他们	到	这	谷仓	,

然后，那个男孩把我的几只小猫放进他的帽子里，另一个男孩拿了几只，他们把小猫带到了谷仓。

[ænd; ənd] [aɪ] [went] [ðer; ðər] [tuː] ; [bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] [ðer; ðər] .

and	I	went	there	too	;	but	I	would	not	stay	there	.
和	我	去	那里	也	;	但	我	会	不是	停留	那里	.

我也去了那里；但我不会在那里停留。

[aɪ] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] [best] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['klɑːzɪt] .

I	knew	what	the	best	place	was	,	the	best	place	was	the	closet	.
我	知道	什么	这	最好的	地方	曾是	,	这	最好的	地方	曾是	这	壁橱	.

我知道最好的地方在哪里，最好的地方就是衣橱。

“ [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [aɪ] ['kærid] [maɪ] ['kɪtnz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klɑːzɪt] .

“	When	it	was	dark	I	carried	my	kittens	back	to	the	closet	.
“	什么时候	它	曾是	黑暗的	我	携带	我的	小猫	后退	到	这	壁橱	.

天黑后，我把小猫们抱回了壁橱。

[ðen] [ðeɪ] ['kærid] [ˌjuː 'es] [daʊn] ['selər] , [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] .

Then	they	carried	us	down	cellar	,	and	kept	the	door	shut	.
然后	他们	携带	我们	向下	地窖	,	和	保留	这	门	关闭	.

然后他们把我们抬到地窖里，并把门关上了。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪgə(r)] ,

I	found	a	hole	and	made	it	bigger	,
我	成立	一个	洞	和	制成	它	大	,

我找到一个洞，然后把它扩大了。

[ænd; ənd] [skwiːzd] [θruː] [ðæt] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['kɪtnz] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klɑːzɪt]

and	squeezed	through	that	hole	with	my	kittens	and	went	back	to	the	closet
和	挤压	通过	那	洞	和	我的	小猫	和	去	后退	到	这	壁橱

.

:
.

然后我带着我的小猫们挤过那个洞，回到了壁橱里。

[ðeɪ] [pʊt] [ˌjuː 'es] [daʊn] ['selər] [ə'gen] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] .

They	put	us	down	cellar	again	and	stopped	up	the	hole	,	and	kept	the	door	shut	.
他们	放	我们	向下	地窖	再次	和	停止	向上	这	洞	,	和	保留	这	门	关闭	.

他们又把我们关进了地窖，堵住了洞口，并把门关上了。

“ [wʌn] [deɪ] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [aɪ] [slɪpt] [kwɪk] [bɪ'twiːn] ['sʌmˌbɑːdiːz] [fiːt] ,

“	One	day	soon	as	the	door	was	opened	I	slipped	quick	between	somebody's	feet	,
“	一	天	很快	作为	这	门	曾是	打开	我	滑倒了	快的	之间	某人的	脚	,

“有一天，门一打开，我就迅速从某人的脚间溜了过去。”

[ænd; ənd] [went] [ʌp] - [sterz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['grænmɑː] ['wʊmənz] [ruːm] , [ænd; ənd] [sæt] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] .

and	went	up	-	stairs	to	the	grandma	woman's	room	,	and	sat	by	the	fire	.
和	去	向上	-	楼梯	到	这	奶奶	女性的	房间	,	和	卫星	经过	这	火	.

然后上楼来到老奶奶的房间，坐在火炉旁。

[ðə; ði] ['grænmɑː] ['wʊmən] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] [hɑːrd] [ænd; ənd] [sed] , - [pʊr] ['pɪksi] !

The	grandma	woman	looked	at	me	hard	and	said	,	'	Poor	Pixie	!
这	奶奶	女士	看起来	在	我	难的	和	说	,	-	贫穷的	小仙女	!

那位老奶奶狠狠地看了我一眼，说道：“可怜的皮克茜！”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [koʊld][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈkɪtnz] [daʊn] [ˈselər] ; [goʊ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪr] . -

It	is	too	cold	for	your	kittens	down	cellar	;	go	bring	them	here	.	'
它	是	也	寒冷的	为了	你的	小猫	向下	地窖	;	去	带来	他们	这里	.	-

地下室太冷了，你的小猫咪不适合待在那里；快把它们带过来。

“ [aɪ] [nuː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] [ænd; ənd] [ˈænsər] [hɜːr; hər][ɪn][maɪ] [mjuː] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,

“	I	knew	what	she	said	and	answered	her	in	my	mew	language	,
“	我	知道	什么	她	说	和	回答	她	在	我的	喵	语言	,

“我听懂了她说的话，并用我的母语回答了她。”

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd][gɑːt][maɪ] [ˈkɪtnz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][bed][fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][ɪn][ə; eɪ] [ˈbæskɪt]

and	went	and	got	my	kittens	and	she	made	a	bed	for	us	in	a	basket
和	去	和	得到	我的	小猫	和	她	制成	一个	床	为了	我们	在	一个	篮子

[ðæt] [hæd; həd] [ruːm] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

that	had	room	in	it	.
那	有	房间	在	它	.

她去把我的小猫们抱了回来，在一个有空位的篮子里给我们做了一张床。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [raɪt] [fɔːr; fər] [ˈkɪtnz] [tuː; tə][goʊ] .

Where	It	Was	Not	Right	for	Kittens	to	Go	.
在哪里	它	曾是	不是	正确的	为了	小猫	到	去	.

小猫不应该去的地方。

“ [wen] [maɪ] [ˈkɪtnz] [wɜːr; wər][bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [krɔːl] [aɪ] [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm]

“	When	my	kittens	were	big	enough	to	crawl	I	went	away	and	left	them
“	什么时候	我的	小猫	是	大的	足够的	到	爬行	我	去	离开	和	左边	他们

['sʌmtaɪmz] ,

sometimes	,
有时	,

“当我的小猫们长大到可以爬行的时候，我有时会离开家，把它们留在那里。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kraɪd] [fɔːr; fər][maɪ] ['goʊɪŋ] [aɪ] ['pʌnɪʃt] [ðem; ðəm] .

and	if	they	cried	for	my	going	I	punished	them	.
和	如果	他们	哭	为了	我的	去	我	受到惩罚	他们	.

如果他们因为我的离开而哭泣，我就惩罚他们。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] [aɪ] [let] [ðem; ðəm] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [teɪl] ;

When	they	were	good	I	let	them	play	with	my	tail	;
什么时候	他们	是	好的	我	让	他们	玩	和	我的	尾巴	;

它们乖的时候，我就让它们玩我的尾巴；

[bʌt; bət][aɪ] ['ɔːlweɪz] [kept] [wʌn] [pɔː] ['redi] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [bɪt][ˌem ˈiː] ,

but	I	always	kept	one	paw	ready	to	punish	them	if	they	bit	me	,
但	我	总是	保留	一	爪子	准备好	到	惩治	他们	如果	他们	少量	我	,

但我始终留着一只爪子，准备在它们咬我的时候惩罚它们。

[ɔːr][bɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] .

or	bit	each	other	.
或者	少量	每个	其他	.

或者互相撕咬。

[aɪ] [tʊk] [greɪt] ['kʌmfərt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [dɪr] ['kɪtnz] .

I	took	great	comfort	with	my	dear	kittens	.
我	采取	伟大的	舒适	和	我的	亲爱的	小猫	.

亲爱的小猫咪们给了我莫大的安慰。

[ðeɪ] [ˌʌndərˈstʊd] ['evriθɪŋ] [aɪ] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

They	understood	everything	I	said	to	them	.
他们	理解	一切	我	说	到	他们	.

他们完全理解我说的话。

[wʌn] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wɜːr; wər]

One	was	taken	from	me	,	but	I	tried	to	be	contented	with	what	were
一	曾是	已采取	从	我	,	但	我	尝试	到	是	满足	和	什么	是

[left] .

left	.
左边	.

我失去了一个，但我努力对剩下的感到满足。

“ [ðeɪ] [suːn] [gruː] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] ,

“	They	soon	grew	big	enough	to	follow	me	all	over	the	house	,
"	他们	很快	生长	大的	足够的	到	跟随	我	全部	超过	这	房子	,

“它们很快就长得足够大，可以跟着我满屋子跑了。”

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['meni] ['pleɪsɪz] .

and	I	took	them	to	many	places	.
和	我	采取	他们	到	许多	地方	.

我带他们去了很多地方。

[wʌn] [ruːm] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ʃʌt] .

One	room	was	always	shut	.
一	房间	曾是	总是	关闭	.

始终有一间房间是关着的。

[aɪ][dɪd][nɑːt][laɪk] [ðæt] .

I	did	not	like	that	.
我	做过	不是	喜欢	那	.

我不喜欢那样。

[noʊ][kæt] [laɪks] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dɔːr] [kept] [ʃʌt] .

No	cat	likes	to	have	a	door	kept	shut	.
不	猫	点赞	到	有	一个	门	保留	关闭	.

没有猫喜欢门一直关着。

“ [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [went] [ɪn] [ðæt] [ruːm] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [muːvd] [ðə; ði] [θɪŋz] ;

“	One	day	a	woman	went	in	that	room	and	worked	and	moved	the	things	;
"	一	天	一个	女士	去	在	那	房间	和	工作	和	已搬	这	事物	;

“有一天，一个女人走进那个房间，开始工作，搬动了里面的东西；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [dɔːr] [nɑːt] [ʃʌt] [taɪt] ,

and	she	went	away	and	left	the	door	not	shut	tight	,
和	她	去	离开	和	左边	这	门	不是	关闭	紧的	,

她走了，却没把门关紧。

[ænd; ənd][aɪ] [pʊʃt] [ɪn][wɪð; wɪθ][maɪ] ['kɪtnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] .

and	I	pushed	in	with	my	kittens	,	and	they	had	a	happy	time	.
和	我	推动	在	和	我的	小猫	,	和	他们	有	一个	快乐的	时间	.

我带着我的小猫们走了进去，它们玩得很开心。

[ðeɪ] ['reɪst] [ænd; ənd] ['skæmpəd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kreɪzi] ['kɪtnz] ,

They	raced	and	scampered	as	if	they	were	crazy	kittens	,
他们	比赛	和	四处逃窜	作为	如果	他们	是	疯狂的	小猫	,

它们像疯了的小猫一样奔跑嬉戏。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ðæt] [deɪ] .

for	there	was	a	high	wind	blowing	that	day	.
为了	那里	曾是	一个	高的	风	吹	那	天	.

因为那天刮着大风。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] - ['kɜːtənz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][ðer; ðər] .

I	tried	to	keep	them	out	of	the	bed	-	curtains	,	but	they	would	go	there	.
我	尝试	到	保持	他们	出去	的	这	床	-	窗帘	,	但	他们	会	去	那里	.

我试图阻止它们钻进床帘，但它们总是会钻进去。

[ðeɪ] [ɔːl][gɑːt][ɑːn][ðə; ði][bed][ænd; ənd] ['reɪst] ['oʊvər][ðə; ði] ['piləuz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [raɪt]

They	all	got	on	the	bed	and	raced	over	the	pillows	where	it	was	not	right
他们	全部	得到	在	这	床	和	比赛	超过	这	枕头	在哪里	它	曾是	不是	正确的

[fɔːr; fər] ['kɪtnz] [ɔːr]['iːv(ə)n][kæts][tuː; tə][goʊ] ,

for	kittens	or	even	cats	to	go	,
为了	小猫	或者	甚至	猫	到	去	,

它们都爬上床，在枕头上跑来跑去，那里对小猫甚至成猫来说都是不该去的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪt][ðə; ði]['frɪndʒɪz] ,

and	they	bit	the	fringes	,
和	他们	少量	这	边缘	,

他们咬了边缘，

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [klɔːd] [ðə; ði]['tæsəlz][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['tæsəlz][wɜːr; wər]

and	jumped	up	and	clawed	the	tassels	and	some	of	the	tassels	were
和	跳了起来	向上	和	爪子	这	流苏	和	一些	的	这	流苏	是

[soʊ] [gʊd] [ðæt] [aɪ] [klɔːd] [ðem; ðəm][maɪ'self] .

so	good	that	I	clawed	them	myself	.
所以	好的	那	我	爪子	他们	我	.

然后跳起来用爪子抓穗子，有些穗子抓得太好了，我也忍不住抓了起来。

['ɔːlmoʊst] ['eni] [kæt] [wɪl] [klɔː] [ə; eɪ] [gʊd] ['tæsl] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪndi] [deɪ] .

Almost	any	cat	will	claw	a	good	tassel	hanging	down	in	a	windy	day	.
几乎	任何	猫	将要	爪	一个	好的	流苏	绞刑	向下	在	一个	刮风	天	.

几乎所有的猫都会在刮风的日子里抓挠垂下来的漂亮流苏。

[ðə; ði] ['kɪtnz] [roʊld] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [roʊld] [ɔːf] ,

The	kittens	rolled	over	each	other	too	near	the	edge	of	the	bed	and	rolled	off	,
这	小猫	滚动	超过	每个	其他	也	靠近	这	边缘	的	这	床	和	滚动	离开	,

小猫们在床边翻滚嬉戏，结果滚下了床。

[ænd; ənd] [hɑːpt] [ʌp][ænd; ənd] [went] ['skæmpərɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ['pʊlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ]

and	hopped	up	and	went	scampering	round	the	room	pulling	all	the	things	they
和	跳跃	向上	和	去	四处奔跑	圆形的	这	房间	拉	全部	这	事物	他们

['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

wanted	to	.
通缉	到	.

然后它们跳起来，在房间里四处乱窜，抓起所有它们想要的东西。

[ðeɪ] [went] [ʌp][ɑːn] [haɪ] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [tɪpt] [θɪŋz] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [pʊld] [θɪŋz] [daʊn] ,

They	went	up	on	high	places	and	tipped	things	over	,	and	pulled	things	down	,
他们	去	向上	在	高的	地方	和	倾斜	事物	超过	,	和	拉	事物	向下	,

他们爬到高处，把东西掀翻，把东西拉下来。

[ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [drɔːrz] , [ænd; ənd][pɑːmp] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ,

and	got	into	the	drawers	,	and	Pomp	heard	them	,
和	得到	进入	这	抽屉	,	和	盛大场面	听到	他们	,

他们钻进抽屉里，庞普听到了他们的动静。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'baʊt][ænd; ənd] [pʊld] [θɪŋz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	he	came	in	there	and	jumped	about	and	pulled	things	out	of	the
和	他	来了	在	那里	和	跳了起来	关于	和	拉	事物	出去	的	这

[drɔːrz] ,

drawers	,
抽屉	,

他冲进去后就跳来跳去，把抽屉里的东西都拉了出来。

[ænd; ənd] [naːd] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['kɪtnz] .

and	gnawed	things	,	and	played	with	my	kittens	.
和	被啃咬	事物	,	和	玩	和	我的	小猫	.

它啃咬东西，还和我的小猫玩耍。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][maɪnd][ˌem ˈiː] ,

They	would	not	mind	me	,
他们	会	不是	头脑	我	,

他们不会介意我的。

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][sɪt][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] .

and	all	I	could	do	was	to	sit	in	a	chair	and	watch	them	.
和	全部	我	可以	做	曾是	到	坐	在	一个	椅子	和	手表	他们	.

我只能坐在椅子上看着他们。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [maʊs] [ɪn][ə; eɪ]['klɑːzɪt] , [ænd; ənd] [went] [ɪn][ðer; ðər][tuː; tə] [siː] ;

“	I	thought	I	heard	a	mouse	in	a	closet	,	and	went	in	there	to	see	;
“	我	想法	我	听到	一个	老鼠	在	一个	壁橱	,	和	去	在	那里	到	看	;

“我好像听到壁橱里有老鼠的声音，就进去看了看；

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] ['sʌmbɑːdi] [droʊv] [aʊt] [maɪ] ['kɪtnz] [ænd; ənd][pɑːmp] .

and	while	I	was	in	there	somebody	drove	out	my	kittens	and	Pomp	.
和	尽管	我	曾是	在	那里	某人	驾驶	出去	我的	小猫	和	盛大场面	.

我还在那里的时候，有人把我的小猫和庞普赶走了。

[aɪ] [steɪd] [tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt][ðə; ði] [maʊs] , [ænd; ənd][aɪ] [eɪt] ['sʌmθɪŋ] [bæd][ɪn] [ðæt] ['klɑːzɪt] .

I	stayed	to	see	about	the	mouse	,	and	I	ate	something	bad	in	that	closet	.
我	入住	到	看	关于	这	老鼠	,	和	我	吃	某物	坏的	在	那	壁橱	.

我留下来看老鼠，结果在那个壁橱里吃了些变质的东西。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði][maɪs] .

It	had	been	put	there	for	the	mice	.
它	有	到过	放	那里	为了	这	小鼠	.

它是为老鼠放置的。

“ [wʌt] [aɪ] [eɪt] [ɪn] [ðæt] ['klɑːzɪt] [meɪd] [ˌem ˈiː] [sɪk] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [sɪk] .

“	What	I	ate	in	that	closet	made	me	sick	and	I	was	very	sick	.
“	什么	我	吃	在	那	壁橱	制成	我	生病的	和	我	曾是	非常	生病的	.

“我在那个壁橱里吃的东西让我生病了，而且病得很重。”

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem ˈiː]['medɪs(ə)n] .

They	gave	me	medicine	.
他们	给予	我	药品	.

他们给我开了药。

[ðeɪ] [held][maɪ] [maʊθ] ['oʊpən][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [daʊn] [maɪ] [θroʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spuːn] .

They	held	my	mouth	open	and	put	the	medicine	down	my	throat	with	a	spoon	.
他们	握住	我的	嘴	打开	和	放	这	药品	向下	我的	喉	和	一个	勺子	.

他们掰开我的嘴，用勺子把药灌进我的喉咙里。

[aɪ][dɪd][nɑːt][laɪk][ˌaɪ ˈtiː] .

I	did	not	like	it	.
我	做过	不是	喜欢	它	.

我不喜欢它。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] ['eni] [mɔːr] .

I	would	not	take	any	more	.
我	会	不是	拿	任何	更多的	.

我不会再要了。

[aɪ] [went] [əˈweɪ] [ɪn][dɑːrk]['pleɪsɪz] .

I	went	away	in	dark	places	.
我	去	离开	在	黑暗的	地方	.

我独自一人去了黑暗的地方。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [iːt] .

Sometimes	I	crawled	into	the	house	,	and	then	they	tried	to	make	me	eat	.
有时	我	爬行	进入	这	房子	,	和	然后	他们	尝试	到	制作	我	吃	.

有时我会爬进房子里，然后他们会强迫我吃东西。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ˌem ˈiː] [iːt] .
They could not make me eat .
他们 可以 不是 制作 我 吃 .

他们没办法强迫我吃饭。

[aɪ] [gruː] ['wikər] [ænd; ənd] ['wikər] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] [ded] .
I grew weaker and weaker , and one day they said I was dead .
我 生长 较弱 和 较弱 , 和 一 天 他们 说 我 曾是 死的 .

我的身体越来越虚弱，有一天他们说我死了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , - [ðæt] [kæt][ɪz][nɑːt] [ded] .
The boy said , ' That cat is not dead .
这 男生 说 , - 那 猫 是 不是 死的 .

男孩说："那只猫没死。"

[ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kæts] [ðæt] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɔːl][hɜːr; hər][naɪn][laɪvz; lɪvz] .
That is one of the cats that will live all her nine lives .
那 是 一 的 这 猫 那 将要 居住 全部 她 九 生活 .

这是一只能够活满九条命的猫。

- ['oʊnli] [tuː] .
' Only Two .
- 仅有的 二 .

只有两个。

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ded] , [ɔːr] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [ded] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] .
" I was not dead , or if I was dead I came to life again .
" 我 曾是 不是 死的 , 或者如果 我 曾是 死的 我 来了 到 生活 再次 .

"我没有死，或者说，即使我死了，我也复活了。"

" [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] ['kɪtnz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [baɪ][maɪ][saɪd] .
" When I came to life again two of my kittens were playing by my side .
" 什么时候 我 来了 到 生活 再次 二 的 我的 小猫 是 玩耍 经过 我的 边 .

"当我再次醒来时，我的两只小猫正在我身边玩耍。"

['oʊnli] [tuː] .
Only two .
仅有的 二 .

只有两个。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [gɔːn] .
The others were gone .
这 其他的 是 已消失 .

其他人都走了。

['veri] [suːn] ['iːv(ə)n] [ðiːz] [tuː] [wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .
Very soon even these two were taken from me .
非常 很快 甚至 这些 二 是 已采取 从 我 .

很快，连这两个人也都被我夺走了。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['evər] [keɪm] [bæk] .
Not one of them ever came back .
不是 一 的 他们 曾经 来了 后退 .

他们没有一个回来。

['kɪtnz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [duː][nɑːt] [kʌm] [bæk] .
Kittens that have been taken away do not come back .
小猫 那 有 到过 已采取 离开 做 不是 来 后退 .

被带走的小猫不会再回来了。

" [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] ['kɪtnz] [tuː; tə] [niːd] [ˌem ˈiː][æt; ət] [hoʊm] ,
" Now that I had no kittens to need me at home ,
" 现在 那 我 有 不 小猫 到 需要 我 在 家 ,

"既然家里没有小猫需要我照顾了，

[aɪ][wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] [maɪ] [frendz] [ɑːn] [fensiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃed] - [ruːfs]

I	was	free	to	go	out	and	meet	my	friends	on	fences	and	the	shed	-	roofs
我	曾是	自由的	到	去	出去	和	见面	我的	朋友们	在	栅栏	和	这	棚	-	屋顶

.

:

.

我可以自由地出去，在篱笆上和棚屋的屋顶上与朋友们见面。

[aɪ] [went] ['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ] [faɪts] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

I	went	often	,	and	enjoyed	my	fights	with	them	very	much	.
我	去	经常	,	和	享受	我的	战斗	和	他们	非常	很多	.

我经常去，而且非常享受和他们战斗的过程。

[ðer; ðər][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ræt] ['hæŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][teɪl] .

There	I	Saw	a	Rat	Hanging	by	His	Tail	.
那里	我	锯	一个	鼠	绞刑	经过	他的	尾巴	.

我在那里看到一只老鼠尾巴倒挂着。

“ [wʌn] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld] ['weðər] [aɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][swɑːmp][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ə; eɪ]['ræts]

“	One	day	when	it	was	cold	weather	I	went	to	a	swamp	to	watch	a	rat's
“	一	天	什么时候	它	曾是	寒冷的	天气	我	去	到	一个	沼泽	到	手表	一个	老鼠的

[nest] .

nest	.
巢	.

“有一天天气很冷，我去沼泽地看老鼠窝。”

[ə'nʌðər] [kæt][hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ræt] , [bʌt; bət][aɪ] [ment] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

Another	cat	had	been	watching	for	that	rat	,	but	I	meant	to	get	it	myself	.
其他	猫	有	到过	观看	为了	那	鼠	,	但	我	意思是	到	得到	它	我	.

另一只猫一直在监视那只老鼠，但我打算亲自去抓它。

[aɪ][ræn][ɔːl][ðə; ði] [wei] ,

I	ran	all	the	way	,
我	跑	全部	这	方式	,

我一路跑过去，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɑːt][ðer; ðər][aɪ] [sɔː] [ðə; ði][ræt][ɑːn][ðə; ði] [triː] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][baɪ][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd]

and	when	I	got	there	I	saw	the	rat	on	the	tree	holding	on	by	his	tail	and
和	什么时候	我	得到	那里	我	锯	这	鼠	在	这	树	保持	在	经过	他的	尾巴	和

['iːtɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,

eating	what	he	could	find	,
吃	什么	他	可以	寻找	,

当我到达那里时，我看到那只老鼠挂在树上，用尾巴托着树干，吃着它能找到的东西。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [ʌp] , [bʌt; bət][ðə; ði][ræt] [slɪpt] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	I	went	up	,	but	the	rat	slipped	down	the	other	side	and	went	to	his
和	我	去	向上	,	但	这	鼠	滑倒了	向下	这	其他	边	和	去	到	他的

[nest] .

nest	.
巢	.

于是我爬了上去，但老鼠从另一边滑了下来，回到了它的巢穴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

猫咪的阿拉伯之夜，或者，(The cats' Arabian nights, or,)
第5/6页

“ [aɪ][hæd; həd] ['betər] [hæv; həv] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [triː] .
“ I had better have kept away from that tree .
“ 我 有 更好的 有 保留 离开 从 那 树 .

“我真不该靠近那棵树。”

[baɪ] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðæt] [triː] [aɪ][gɑːt] [ʃɑːt] .
By going up that tree I got shot .
经过 去 向上 那 树 我 得到 射击 .

我爬上那棵树时被枪击中了。

[tuː] [bɔɪz] [sɔː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wʌn] [ʃɑːt] [ˌem 'iː] .
Two boys saw me , and one shot me .
二 男孩们 锯 我 , 和 一 射击 我 .

两个男孩看见了我，其中一个开枪打死了我。

[aɪ] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
I dropped to the ground .
我 掉落 到 这 地面 .

我跌倒在地。

[ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ænd; ənd] [kɪkt] [ˌem 'iː] .
The boys came and kicked me .
这 男孩们 来了 和 踢 我 .

那些男孩过来踢我。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ded] .
I was almost dead .
我 曾是 几乎 死的 .

我当时差点死了。

[ðə; ði] [ʃɑːts] [steɪd] [ɪn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ˌem 'iː] [naʊ] .
The shots stayed in me and they are in me now .
这 镜头 入住 在 我 和 他们 是 在 我 现在 .

那些针头还留在我体内，现在还在我体内。

[aɪ][kʊd; kəd] [krɔːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [wiːk] .
I could crawl a little , but I was very weak .
我 可以 爬行 一个 小的 , 但 我 曾是 非常 虚弱的 .

我能爬一小段距离，但我非常虚弱。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ˌem 'iː][ɑːn][ə; eɪ] ['dɔːrstep] .
He Dropped Me on a Doorstep .
他 掉落 我 在 一个 家门口 .

他把我扔在了门阶上。

“ [waɪl] [aɪ] [steɪd] [ðer; ðər] , ['krɔːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [aɪ][kʊd; kəd] ,
“ While I stayed there , crawling a little when I could ,
“ 尽管 我 入住 那里 , 爬行 一个 小的 什么时候 我 可以 ,

“我待在那里的时候，能爬的时候就爬，

[ə; eɪ][kæt] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][swɑːmp][ænd; ənd][ræn][æt; ət][ˌem 'iː] .
a cat came out from the swamp and ran at me .
一个 猫 来了 出去 从 这 沼泽 和 跑 在 我 .

一只猫从沼泽里窜出来，朝我跑过来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['kɪtnz] [groʊn] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ][kæt] .

She	was	one	of	my	own	kittens	grown	up	into	a	cat	.
她	曾是	一	的	我的	自己的	小猫	生长	向上	进入	一个	猫	.

她是我亲手养的小猫，长大后成了一只猫。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [drɑːpt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld][kæt] .

She	had	been	dropped	in	the	woods	,	and	she	was	a	wild	cat	.
她	有	到过	掉落	在	这	树林	,	和	她	曾是	一个	荒野	猫	.

她被遗弃在树林里，她是一只野猫。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['dæmɪdʒd] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [ə; eɪ][dɔːg]

She	flew	at	me	and	she	would	have	damaged	me	very	much	if	a	dog
她	飞翔	在	我	和	她	会	有	损坏的	我	非常	很多	如果	一个	狗

[hæd; həd][nɑːt] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [skerd] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] .

had	not	barked	and	scared	her	away	.
有	不是	吠叫	和	害怕的	她	离开	.

她朝我扑过来，要不是一只狗吠叫吓跑了她，我肯定会受很重的伤。

[ðə; ði][dɔːg][dɪd][nɑːt] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] .

The	dog	did	not	touch	me	.
这	狗	做过	不是	触碰	我	.

那条狗没有碰我。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌdi] [dɪtʃ] .

He	took	me	out	of	a	muddy	ditch	.
他	采取	我	出去	的	一个	浑	沟	.

他把我从泥泞的沟里拉了出来。

[aɪ][wʌz; wəz] ['krɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌdi] [dɪtʃ] ,

I	was	crawling	,	and	did	not	know	I	was	close	to	the	muddy	ditch	,
我	曾是	爬行	,	和	做过	不是	知道	我	曾是	关闭	到	这	浑	沟	,

我当时是爬行的，根本不知道自己离泥泞的沟渠很近。

[ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [went] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

and	fell	into	it	and	went	deep	in	the	mud	and	water	.
和	跌倒	进入	它	和	去	深的	在	这	泥	和	水	.

然后掉进了泥水里，陷得很深。

[ðə; ði][dɔːg] [dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd] [pʊld] [ˌem 'iː] [aʊt] .

The	dog	jumped	in	and	pulled	me	out	.
这	狗	跳了起来	在	和	拉	我	出去	.

狗跳进水里把我拉了出来。

[hiː; hi] ['kærid] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrstep] .

He	carried	me	to	a	house	and	dropped	me	on	the	doorstep	.
他	携带	我	到	一个	房子	和	掉落	我	在	这	家门口	.

他把我抱到一户人家门口，然后把我扔在了门阶上。

[ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

The	boy	came	from	my	house	to	see	me	.
这	男生	来了	从	我的	房子	到	看	我	.

男孩从我家来看我。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] [ded] .

The	people	said	I	was	dead	.
这	人们	说	我	曾是	死的	.

人们都说我死了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , - [noʊ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] .

The	boy	said	,	'	No	,	she	will	come	to	life	.
这	男生	说	,	-	不	,	她	将要	来	到	生活	.

男孩说：“不，她会复活的。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][kæt] [ðæt] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɔːl][hɜːr; hər][naɪn][laɪvz; lɪvz] .

She	**is**	**a**	**cat**	**that**	**will**	**live**	**all**	**her**	**nine**	**lives**	**.**
她	是	一个	猫	那	将要	居住	全部	她	九	生活	.

她是一只会活满九条命的猫。

- [ænd; ənd][aɪ][dɪd] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] .

'	**And**	**I**	**did**	**come**	**to**	**life**	**.**
-	和	我	做过	来	到	生活	.

“我活了过来。”

[ðə; ði] [bɔɪ] ['kærid] [ˌem 'iː][hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['grænmɑː] ['wʊmən] [wɑːʃt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [fed]

The	**boy**	**carried**	**me**	**home**	**,**	**and**	**the**	**grandma**	**woman**	**washed**	**me**	**and**	**fed**
这	男生	携带	我	家	,	和	这	奶奶	女士	洗过	我	和	美联储

[ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [mɪlk] ,

me	**with**	**milk**	**,**
我	和	牛奶	,

男孩把我背回家，老奶奶给我洗澡，还给我喂牛奶。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [bed] ,

and	**put**	**me**	**in**	**a**	**good**	**bed**	**,**
和	放	我	在	一个	好的	床	,

给我安排一张舒服的床。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [suːn] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skwɑːʃ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [mɪlk] .

and	**I**	**was**	**soon**	**well**	**enough**	**to**	**take**	**a**	**little**	**squash**	**with**	**my**	**milk**	**.**
和	我	曾是	很快	出色地	足够的	到	拿	一个	小的	壁球	和	我的	牛奶	.

我很快就感觉好多了，可以喝点果汁兑牛奶了。

“ [ðə; ði] ['grænmɑː] ['wʊmən] [juːst] [tuː; tə][hoʊld][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [spiːk] ['sɔːftli] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

“	**The**	**grandma**	**woman**	**used**	**to**	**hold**	**me**	**,**	**and**	**speak**	**softly**	**to**	**me**	**,**
“	这	奶奶	女士	用过的	到	抓住	我	,	和	说话	轻轻	到	我	,

“那位老奶奶过去常常抱着我，轻声细语地跟我说话，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [dʒʌmpt] [ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [pʊʃt] [ˌem 'iː][ɔːf][ænd; ənd] [sed] - [skæt] !

and	**if**	**I**	**jumped**	**on**	**her**	**shoulder**	**she**	**never**	**pushed**	**me**	**off**	**and**	**said**	**'**	**scat**	**!**
和	如果	我	跳了起来	在	她	肩膀	她	绝不	推动	我	离开	和	说	-	粪便	!

如果我跳到她的肩膀上，她从来不会把我推开，也不会说“滚开！”

- [ɪf] [aɪ] [dʒʌmpt] [ʌp][ðer; ðər] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] ['brekfəst] [ʃiː; ʃi][let][ˌem 'iː] [steɪ] ,

'	**If**	**I**	**jumped**	**up**	**there**	**when**	**she**	**was**	**eating**	**breakfast**	**she**	**let**	**me**	**stay**	**,**
-	如果	我	跳了起来	向上	那里	什么时候	她	曾是	吃	早餐	她	让	我	停留	,

“如果我趁她吃早餐的时候跳到她上面，她就会让我待在那里。”

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [teɪst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brekfəst] .

and	**let**	**me**	**taste**	**of**	**her**	**breakfast**	**.**
和	让	我	品尝	的	她	早餐	.

让我尝尝她的早餐。

“ [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['grænmɑː] ['wʊmən] ,

“	**I**	**wanted**	**to**	**thank**	**the**	**grandma**	**woman**	**,**
“	我	通缉	到	感谢	这	奶奶	女士	,

“我想感谢那位老奶奶，

[ænd; ənd][soʊ][wʌn] [deɪ] [aɪ] [brɔːt] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [aɪ] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] .

and	**so**	**one**	**day**	**I**	**brought**	**her**	**a**	**little**	**fish**	**I**	**caught**	**in**	**the**	**pond**	**.**
和	所以	一	天	我	带来	她	一个	小的	鱼	我	捕捉	在	这	池塘	.

有一天，我带了一条我在池塘里钓到的小鱼给她。

[aɪ] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ,

I	**stood**	**on**	**a**	**stone**	**in**	**the**	**pond**	**and**	**looked**	**down**	**close**	**to**	**the**	**water**	**,**
我	站立	在	一个	石头	在	这	池塘	和	看起来	向下	关闭	到	这	水	,

我站在池塘里的一块石头上，低头靠近水面。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [fɪʃ] [sɔ:] [maɪ] [aɪz] [ʃaɪn] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [dʒʌmp] [ʌp] ,

and	when	a	fish	saw	my	eyes	shine	sometimes	it	would	jump	up	,
和	什么时候	一个	鱼	锯	我的	眼睛	闪耀	有时	它	会	跳	向上	,

有时，当鱼儿看到我的眼睛闪闪发光时，就会跳起来。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [pʊt] [maɪ] [pɔ:] [aʊt] [kwɪk] [aɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] .

and	if	I	put	my	paw	out	quick	I	could	catch	the	fish	.
和	如果	我	放	我的	爪子	出去	快的	我	可以	抓住	这	鱼	.

如果我迅速伸出爪子，就能抓住这条鱼。

[ðə; ði] ['grænmɑ:] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [pli:zd] [wen] [aɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [sɪŋ] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

The	grandma	woman	was	pleased	when	I	brought	the	fish	,	and	she	wanted	to	sing	to	me	.
这	奶奶	女士	曾是	高兴	什么时候	我	带来	这	鱼	,	和	她	通缉	到	唱歌	到	我	.

我把鱼带回来时，那位老奶奶很高兴，她想唱歌给我听。

[aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] ['enibɑ:di] [sɪŋ] .

I	did	not	like	to	hear	anybody	sing	.
我	做过	不是	喜欢	到	听到	任何人	唱歌	.

我不喜欢听人唱歌。

[wen] ['enibɑ:di] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [sɪŋ] [aɪ] [gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] ,

When	anybody	began	to	sing	I	got	up	and	walked	all	around	the	room	,
什么时候	任何人	开始	到	唱歌	我	得到	向上	和	步行	全部	大约	这	房间	,

当有人开始唱歌时，我就站起来在房间里走来走去。

[ænd; ənd] [skrætʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:z] , [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ki:p] [stɪl] .

and	scratched	at	the	doors	,	and	I	could	not	keep	still	.
和	刮痕	在	这	门	,	和	我	可以	不是	保持	仍然	.

它抓挠着门，我忍不住坐立不安。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['grænmɑ:] ['wʊmən] [sæŋ] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'sli:p] ;

Sometimes	the	grandma	woman	sang	when	I	was	asleep	;
有时	这	奶奶	女士	唱	什么时候	我	曾是	睡着了	;

有时我睡着的时候，老奶奶会唱歌；

[bʌt; bət] [aɪ] ['oʊpənd] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [wɔ:k] .

but	I	opened	my	eyes	and	began	to	walk	.
但	我	打开	我的	眼睛	和	开始	到	走	.

但我睁开眼睛，开始行走。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [maɪ] [pɔ:] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [maʊθ] .

Sometimes	I	jumped	up	and	put	my	paw	on	her	mouth	.
有时	我	跳了起来	向上	和	放	我的	爪子	在	她	嘴	.

有时我会跳起来，把爪子放在她的嘴上。

“ [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [waɪt] [kæt] [ænd; ənd] [maɪ'self] [gɑ:t] ['kærid] [ɔ:f] [ɪn] [ə; eɪ] [bæg] .

“	One	day	the	white	cat	and	myself	got	carried	off	in	a	bag	.
“	一	天	这	白色的	猫	和	我	得到	携带	离开	在	一个	包	.

“有一天，我和那只白猫被装进袋子里带走了。”

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [reɪn] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['wɑ:ʃɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['feɪsɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .

It	was	going	to	rain	,	and	we	were	washing	our	faces	a	great	deal	.
它	曾是	去	到	雨	,	和	我们	是	洗涤	我们的	面孔	一个	伟大的	交易	.

眼看就要下雨了，我们不停地洗脸。

[ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [kɔːld] [ˌjuː 'es] [aʊt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [stɑːpt] ['wɑːʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [went]

A	bad	boy	called	us	out	,	and	we	stopped	washing	our	faces	and	went
一个	坏的	男生	称为	我们	出去	,	和	我们	停止	洗涤	我们的	面孔	和	去

[aʊt] ,

out	,
出去	,

一个坏小子叫住了我们，我们停下洗脸的动作就出去了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ][bæg] .

and	he	put	us	in	a	bag	.
和	他	放	我们	在	一个	包	.

他把我们装进了袋子里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veri] ['meni] [kæts][ɪn][ðə; ði][bæg] .

There	were	very	many	cats	in	the	bag	.
那里	是	非常	许多	猫	在	这	包	.

袋子里有很多猫。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['kærid] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pʊt] [mɔːr] [kæts][ɪn][ðə; ði][bæg] ,

The	boy	carried	us	to	a	place	far	away	and	put	more	cats	in	the	bag	,
这	男生	携带	我们	到	一个	地方	远的	离开	和	放	更多的	猫	在	这	包	,

男孩把我们带到很远的地方，然后又往袋子里装了更多的猫。

[ðen] [hiː; hi] ['kærid] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ænd; ənd] [pʊt] [mɔːr] [kæts][ɪn] ,

then	he	carried	us	to	another	place	and	put	more	cats	in	,
然后	他	携带	我们	到	其他	地方	和	放	更多的	猫	在	,

然后他把我们带到另一个地方，又放了一些猫进去。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['kærid] [ˌjuː 'es][ɔːl] ['veri] [fɑːr][tuː; tə][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es][ɔːl]

and	then	he	carried	us	all	very	far	to	a	strange	place	and	let	us	all
和	然后	他	携带	我们	全部	非常	远的	到	一个	奇怪的	地方	和	让	我们	全部

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [taɪt] .

out	of	the	bag	in	a	room	and	shut	the	doors	and	windows	tight	.
出去	的	这	包	在	一个	房间	和	关闭	这	门	和	视窗	紧的	.

然后他把我们都带到了一个很远很陌生的地方，把我们从袋子里放出来，放在一个房间里，然后把门窗都关得严严实实。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wʌz; wəz]['broʊkən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [kæt] [pʊʃt] [ðə; ði] [glæs]

“	One	of	the	windows	was	broken	a	little	and	a	great	cat	pushed	the	glass
“	一	的	这	视窗	曾是	破碎的	一个	小的	和	一个	伟大的	猫	推动	这	玻璃

[aʊt] ,

out	,
出去	,

“其中一扇窗户有点破损，一只大猫把玻璃推了出来。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [went] [θruː] , [ænd; ənd][set] [ɔːf][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['hoʊmz] [ɪn][ðə; ði][reɪn] ,

and	we	all	went	through	,	and	set	off	for	our	own	homes	in	the	rain	,
和	我们	全部	去	通过	,	和	放	离开	为了	我们的	自己的	房屋	在	这	雨	,

于是我们都走了过去，冒着雨各自回家。

[bʌt; bət][aɪ] [went] [ɪn][ə; eɪ][bɑːrn][ænd; ənd][hɪd] [tɪl] [ðə; ði][reɪn] [stɑːpt] .

but	I	went	in	a	barn	and	hid	till	the	rain	stopped	.
但	我	去	在	一个	谷仓	和	隐藏	直到	这	雨	停止	.

但我躲进了谷仓，直到雨停了才出来。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː] ['veri] [lɔːŋ] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

It	took	me	very	long	to	go	home	.
它	采取	我	非常	长的	到	去	家	.

我花了很长时间才回到家。

“ [æz; əz][aɪ] [pæst] [baɪ][ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn][maɪ] [wei] [hoʊm] ,

“	As	I	passed	by	a	house	on	my	way	home	,
”	作为	我	通过了	经过	一个	房子	在	我的	方式	家	,

“我回家途中经过一栋房子时，

[ə; eɪ][mæn][ɪn] [ðæt] [haʊs] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɑːn][ə; eɪ] ['fɪdl] ,

a	man	in	that	house	was	making	a	noise	on	a	fiddle	,
一个	男人	在	那	房子	曾是	制作	一个	噪音	在	一个	小提琴	,

那栋房子里有个男人在拉小提琴，发出嘈杂的声音。

[ænd; ənd][aɪ][ræn][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

and	I	ran	and	jumped	up	on	his	shoulder	,	because	he	was	making	the
和	我	跑	和	跳了起来	向上	在	他的	肩膀	,	因为	他	曾是	制作	这

[nɔɪz] ,

noise	,
噪音	,

我跑过去跳到他肩膀上，因为他一直在发出声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊʃt] [ˌem 'iː][ɔːf] , [ænd; ənd][aɪ][ræn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [wet] ['blækɪŋ] [brʌʃ]

and	he	pushed	me	off	,	and	I	ran	,	and	he	threw	a	wet	blacking	brush
和	他	推动	我	离开	,	和	我	跑	,	和	他	扔	一个	湿的	黑化	刷子

[æt; ət][ˌem 'iː] ,

at	me	,
在	我	,

他把我推开，我跑了起来，他朝我扔了一把湿漉漉的鞋油刷。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][spɑːt][ɑːn][maɪ][fɜːr] .

and	made	a	spot	on	my	fur	.
和	制成	一个	点	在	我的	毛皮	.

在我的毛皮上留下了一块污渍。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [pʊʃt] [ˌem 'iː] [ɔːf] [ænd; ənd] [sed] , [skæt] !

She	Never	Pushed	Me	Off	and	Said	,	Scat	!
她	绝不	推动	我	离开	和	说	,	粪便	!

她从未推开我，也从未说过“滚开！”

“ [aɪ] [keɪm] [hoʊm] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lɪk] [ɔːf] [ðə; ði][spɑːt] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	came	home	and	tried	to	lick	off	the	spot	,	but	I	could	not	reach	it	.
”	我	来了	家	和	尝试	到	舔	离开	这	点	,	但	我	可以	不是	抵达	它	.

“我回到家，想舔掉那个地方，但我够不着。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr][ɔːf][ænd; ənd][maɪ] [nek] [ɪz] [stɪf] .

It	is	far	off	and	my	neck	is	stiff	.
它	是	远的	离开	和	我的	脖子	是	僵硬的	.

路途遥远，我的脖子也僵硬了。

[nɑːt] ['eni] [kæt] [wʊd] [lɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Not	any	cat	would	lick	it	off	for	me	.
不是	任何	猫	会	舔	它	离开	为了	我	.

不是任何一只猫都会帮我舔掉它。

[aɪ] [smelt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [felt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrid] [ˌem 'iː] .

I	smelt	it	all	the	time	and	felt	it	,	and	it	worried	me	.
我	冶炼	它	全部	这	时间	和	毛毡	它	,	和	它	担心	我	.

我一直都能闻到、感觉到那股味道，这让我很担心。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] .

I	could	not	eat	.
我	可以	不是	吃	.

我吃不下东西。

[aɪ] [gruː] [wiːk] [ænd; ənd] [sɪk] .

I	grew	weak	and	sick	.
我	生长	虚弱的	和	生病的	.

我变得虚弱多病。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [krɔːld] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['beɪs(ə)n][ænd; ənd] [læpt] [wʌn][ɔːr] [tuː] [læps][ʌv; əv] [mɪlk] , [bʌt; bət]

Sometimes	I	crawled	to	the	basin	and	lapped	one	or	two	laps	of	milk	,	but
有时	我	爬行	到	这	盆地	和	圈速	一	或者	二	圈数	的	牛奶	,	但

[noʊ] [mɔːr] .

no	more	.
不	更多的	.

有时我会爬到盆边，舔一两口牛奶，但不会再多舔。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [kætʃ] .

I	did	not	catch	.
我	做过	不是	抓住	.

我没接到。

[maɪs] [keɪm] [nɪr] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][stɜːr][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][maɪ][teɪl] .

Mice	came	near	,	and	I	did	not	even	stir	the	end	of	my	tail	.
小鼠	来了	靠近	,	和	我	做过	不是	甚至	搅拌	这	结尾	的	我的	尾巴	.

老鼠靠近，我连尾巴都没动一下。

[aɪ] [kept] [ɪn][dɑːrk]['pleɪsɪz] .

I	kept	in	dark	places	.
我	保留	在	黑暗的	地方	.

我一直躲在阴暗的地方。

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [streŋθ] [left] ,

I	have	but	little	strength	left	,
我	有	但	小的	力量	左边	,

我已筋疲力尽。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['krɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wʊdz] [tuː; tə][daɪ] .

and	with	that	I	am	now	crawling	to	the	woods	to	die	.
和	和	那	我	是	现在	爬行	到	这	树林	到	死	.

就这样，我爬向树林，准备死去。

[ˌfer'wel] .

Farewell	.
告别	.

告别。

[bɪ'wer] [ʌv; əv] ['gʌnz] , [bɪ'wer] [ʌv; əv][dɔːgz] , [bɪ'wer] [ʌv; əv] [stoʊnz] , [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['stepɪŋ] [ɑːn] ,

Beware	of	guns	,	beware	of	dogs	,	beware	of	stones	,	beware	of	stepping	on	,
提防	的	枪支	,	提防	的	狗	,	提防	的	石头	,	提防	的	步进	在	,

[bɪ'wer] [ʌv; əv] ['ʃʌtɪŋ] [ʌp] ,

beware	of	shutting	up	,
提防	的	关闭	向上	,

提防枪支，提防恶犬，提防石头，提防踩踏，提防闭嘴。

[bɪ'wer] [ʌv; əv][hɑːt]['wɔːtər] , [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['draʊnɪŋ] , [bɪ'wer] [ʌv; əv]['kruːəl] [bɔɪz] , [bɪ'wer] [ʌv; əv][wet]

beware	of	hot	water	,	beware	of	drowning	,	beware	of	cruel	boys	,	beware	of	wet
提防	的	热的	水	,	提防	的	溺水	,	提防	的	残忍的	男孩们	,	提防	的	湿的

['blækɪŋ] ['brʌʃɪz] .

blacking	brushes	.
黑化	刷子	.

小心热水，小心溺水，小心残忍的男孩，小心湿漉漉的鞋油刷。

[ˌfer'wel] .

Farewell	.
告别	.

告别。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [siː] [ˌem 'iː] [mɔːr] .
You will never see me more .
你 将要 绝不 看 我 更多的 .

你以后再也见不到我了。

[ænd; ənd] [læpt] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [læps] [ʌv; əv] [mɪlk] .
And Lapped One or Two Laps of Milk .
和 圈速 一 或者 二 圈数 的 牛奶 .

然后舔了一两圈牛奶。

“ ['pɪksi] [ðen] [krɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [faʊnd] [ded] ;
“ Pixie then crawled to the woods where she was afterwards found dead ;
“ 小仙女 然后 爬行 到 这 树林 在哪里 她 曾是 然后 成立 死的 ;

“随后，皮克茜爬进了树林，后来人们在那里发现了她的尸体；

[soʊ] [ded] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .
so dead that she never came back to life .
所以 死的 那 她 绝不 来了 后退 到 生活 .

她死得彻底，再也没有复活过。

“ [dʌm] [ænd; ənd] [diː] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [faɪ] , [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [kæt] ,
“ Dum and Dee , and Mouseroun and Phi , his Wisdom Cat ,
“ 笨蛋 和 迪 , 和 - 和 菲 , 他的 智慧 猫 ,

“Dum 和 Dee，还有 Mouseroun 和 Phi，他的智慧猫，

[wɑːtʃt] ['pɪksi] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [krɔːld] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
watched Pixie until she had crawled out of sight .
观看 小仙女 直到 她 有 爬行 出去 的 视线 .

我一直盯着小精灵，直到她爬出视线。

[dʌm] [ænd; ənd] [diː] [ðen] [frɪskt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [bʌgz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʊs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɑːrdʒ]
Dum and Dee then frisked away to catch bugs for the puss with the large
笨蛋 和 迪 然后 搜身 离开 到 抓住 漏洞 为了 这 猫 和 这 大的
['fæməli] [ʌv; əv] ['kɪtnz] ,
family of kittens ,
家庭 的 小猫 ,

然后，达姆和迪伊蹦蹦跳跳地跑去为那群小猫咪捉虫子。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [faɪ] ['dʒɝːniːd] [ɑːn] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['mɪstrəs] ['tæbi]
and Mouseroun and Phi journeyed on to seek the renowned Mistress Tabby
和 - 和 菲 旅程 在 到 寻找 这 著名 情妇 虎斑猫
- ,
Furpurr ,
- ,

于是，Mouseroun 和 Phi 继续踏上旅程，去寻找传说中的 Tabby Furpurr 女士。

[huː] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [nɑːt] ['laɪkɪŋ] [bɜːrdz] ,
who found out a way of not liking birds ,
WHO 成立 出去 一个 方式 的 不是 喜欢 鸟类 ,

谁找到了不喜欢鸟类的方法?

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [hæd; həd] [hɜːr; hər] ['pɪktʃər] ['teɪkən] [ænd; ənd] [set] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʊsi] - ['wɪloʊ]
and on that account had her picture taken and set in a pussy - willow
和 在 那 帐户 有 她 图片 已采取 和 放 在 一个 猫 - 柳
[freɪm] ,
frame ,
框架 ,

因此，她让人给她拍了张照片，并把照片装裱在一个柳条相框里。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [faɪ] .
and who had promised to tell the way to Mouseroun and Phi .
和 WHO 有 承诺 到 告诉 这 方式 到 - 和 菲 .

并且曾答应告诉大家前往穆瑟伦和菲的路。

“ [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][faɪnd][hɜːr; hər] .
“ They did not find her .
“ 他们 做过 不是 寻找 她 .

“他们没有找到她。”

[ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['mɪstrəs] ['tæbi] - [hæd; həd] [lɔːŋ] [leɪn] ['berid] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['laɪlək] [bʊʃ] ,
The renowned Mistress Tabby Furpurr had long lain buried beneath the lilac bush ,
这 著名 情妇 虎斑猫 - 有 长的 莱恩 埋葬 下面 这 紫丁香 衬套 ,

鼎鼎大名的塔比·弗普尔夫人早已长眠于紫丁香树下。

['hævɪŋ] [daɪd] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ə'læs] !
having died of old age , and alas !
拥有 死亡 的 老的 年龄 , 和 唉 !

他因年老而去世，唉！

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aʊt] [ʌv; əv][nɑːt] ['laɪkɪŋ] [bɜːrdz] ! ”
without revealing the way she found out of not liking birds ! ”
没有 揭示 这 方式 她 成立 出去 的 不是 喜欢 鸟类 ! ”

她没有透露自己是如何发现自己不喜欢鸟类的！

“ [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] , ” [sed] [ðə; ði] ['lʌvli] - [tuː; tə] [kɪŋ] - [æz; əz][ʃiː; ʃi]
“ Which was a pity , ” said the lovely Pussyanita to King Grimalkum as she
“ 哪个 曾是 一个 遗憾 , ” 说 这 迷人的 - 到 国王 - 作为 她
['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['stɔːri] ,
finished the story ,
完成的 这 故事 ,

“真是可惜，”美丽的普西雅妮塔讲完故事后对格里马尔库姆国王说道。

“ [sɪns] [naʊ] ['aʊər; ɑːr] [reɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər] ['laɪkɪŋ] [bɜːrdz] [wen] [ðeɪ] ['kænɑːt] [help]
“ since now our race must be blamed for liking birds when they cannot help
“ 自从 现在 我们的 种族 必须 是 被指责 为了 喜欢 鸟类 什么时候 他们 不能 帮助
['laɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .
liking them .
喜欢 他们 .

“既然现在我们人类因为喜欢鸟类而被指责，而我们又无法控制自己喜欢它们。”

[bleɪmd] , [drɑːpt] , [ʃɑːt] , [draʊnd] , [stoʊnd] — [nɑːt] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es] [wʊd] [biː; bi] ['lɪvɪŋ]
Blamed , dropped , shot , drowned , stoned — not many of us would be living
被指责 , 掉落 , 射击 , 溺水 , 吸食大麻 — 不是 许多 的 我们 会 是 活的
[hæd; həd][wiː; wi][nɑːt]['aʊər; ɑːr][naɪn][laɪvz; lɪvz] ,
had we not our nine lives ,
有 我们 不是 我们的 九 生活 ,

被责备、被抛弃、被枪杀、被淹死、被石头砸死——如果没有九条命，我们当中很少有人能活到现在。

[ðoʊ] [nɑːt] ['meni] [kæts][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wʌt] [wʌz; wəz]['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] ['stɔːri]
though not many cats have done to them what was spoken of in the story
尽管 不是 许多 猫 有 完毕 到 他们 什么 曾是 说 的 在 这 故事
[ðə; ði][kæt] [ðæt] ['hædnt] ['kɑːmən] [sens] [toʊld][æt; ət] ['leɪdi] ['jeloʊ] - [pɔːz] ['feɪməs] ['pɑːrti] . ”
the cat that hadn't common sense told at Lady Yellow - paw's famous party . ”
这 猫 那 之前没有 常见的 感觉 讲述 在 女士 黄色的 - 爪子的 著名的 派对 . ”

虽然很少有猫像黄爪夫人著名派对上讲的那只缺乏常识的猫的故事里描述的那样对待他们。

“ [wʌt] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ” [æskt] [kɪŋ] - ['kwɪkli] .
“ What story was that ? ” asked King Grimalkum quickly .
“ 什么 故事 曾是 那 ? ” 问 国王 - 迅速地 .

“那是什么故事？”格里马尔库姆国王急切地问道。

“ ['nʌθɪŋ] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪl] [ker] [tuː; tə] [hɪr] , ” ['ænsər] - .
“ Nothing your majesty will care to hear , ” answered Pussyanita .
“ 没有什么 你的 威严 将要 关心 到 听到 , ” 回答 - .

“陛下不会想听这些，”普西雅尼塔回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['kɑːmən] [sens] ['stɔːri] . ”

“	It	is	not	a	common	sense	story	.	”
”	它	是	不是	一个	常见的	感觉	故事	.	”

“这不是一个符合常理的故事。”

“ [aɪ] [seɪ] [aɪ][duː][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd] [kɪŋ] - .

“	I	say	I	do	want	to	hear	it	,	”	cried	King	Grimalkum	.
”	我	说	我	做	想	到	听到	它	,	”	哭	国王	-	.

“我说我确实想听听，”格里莫库姆国王喊道。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] [mɔːr] ['kɑːmən] [sens] ['stɔːriz] .

“	I	don't	want	any	more	common	sense	stories	.
”	我	不	想	任何	更多的	常见的	感觉	故事	.

“我不想再听到任何常识性的故事了。”

[aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] .

I'm	tired	of	common	sense	.
我是	疲劳的	的	常见的	感觉	.

我厌倦了常识。

[aɪ] [ɪn'sɪst] [ə'pɑːn] ['noʊɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz]['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [ðə; ði][kæt] [ðæt] ['hædnt]

I	insist	upon	knowing	what	was	spoken	of	in	the	story	the	cat	that	hadn't
我	坚持	之上	会心	什么	曾是	说	的	在	这	故事	这	猫	那	之前没有

['kɑːmən] [sens] [toʊld][æt; ət] ['leɪdi] ['jeloʊ] - [pɔːz] ['feɪməs] ['pɑːrti] . ”

common	sense	told	at	Lady	Yellow	-	paw's	famous	party	.	”
常见的	感觉	讲述	在	女士	黄色的	-	爪子的	著名的	派对	.	”

我一定要知道，在黄爪夫人著名的宴会上，那只没常识的猫讲的故事里，到底讲了些什么。

“ [jʊr; jər]['mædʒəsti][mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] , ” [sed] - , “ [ðæt] ['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] ['riːəli]

“	Your	majesty	must	understand	,	”	said	Pussyanita	,	“	that	probably	it	never	really
”	你的	威严	必须	理解	,	”	说	-	,	“	那	大概	它	绝不	真的

— ”

—	”
—	”

“陛下必须明白，”普西雅尼塔说，“这或许从来就不是真的——”

“ [aɪ][dəunt] [ker] [ə; eɪ] [maʊs] - [ɪr] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['nevər] [rɪliːz] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [kɪŋ] - .

“	I	don't	care	a	mouse	-	ear	for	your	never	reallys	,	”	interrupted	King	Grimalkum	.
”	我	不	关心	一个	老鼠	-	耳朵	为了	你的	绝不	真的	,	”	中断	国王	-	.

“我才不在乎你那些虚伪的话呢，”格里莫库姆国王打断道。

“ [aɪ][wɑːnt][ðə; ði] ['stɔːri] . ”

“	I	want	the	story	.	”
”	我	想	这	故事	.	”

“我想听听这个故事。”

“ [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [wɪʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əu'beid] , ” [rɪ'plaɪd] - ,

“	Your	majesty's	wish	shall	be	obeyed	,	”	replied	Pussyanita	,
”	你的	陛下的	希望	将	是	服从	,	”	回复	-	,

“陛下的意愿必将遵从，”普西雅尼塔回答道。

“ [bʌt; bət][jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪl] [pər'siːv] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['kɑːmən]

“	but	your	majesty	will	perceive	at	the	beginning	that	it	is	not	a	common
”	但	你的	威严	将要	感知	在	这	开始	那	它	是	不是	一个	常见的

[sens] ['stɔːri] . ”

sense	story	.	”
感觉	故事	.	”

“但陛下很快就会明白，这不是一个合乎常理的故事。”

“ [meɪk] [noʊ] [mɔːr] [wɜːrdz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Make	no	more	words	about	it	!
”	制作	不	更多的	字	关于	它	!

“别再多说了！ ”

" ['fjʊriəsli] [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [aɪl] —
" furiously cried the king , " if you do I'll —
" 愤怒地 哭 这 国王 , " 如果 你 做 患病的 —

"国王怒吼道："如果你这样做，我就——"

" [ðə; ði] ['lʌvli] - [meɪd] [noʊ] [mɔːr] [wɜːrdz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" The lovely Pussyanita made no more words about it ,
" 这 迷人的 - 制成 不 更多的 字 关于 它 ,

"可爱的普西娅妮塔对此事再也没有多说什么。"

[bʌt; bət] ['heɪsnd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɑːkəulz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːr]
but hastened to begin The Story of the Two Charcoals and the Four
但 加快 到 开始 这 故事 的 这 二 木炭 和 这 四

- .
Spekkums .
- .

但随即开始讲述《两块木炭和四个斯佩库姆的故事》。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɑːkəulz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːr] - .
The Story of the Two Charcoals and the Four Spekkums .
这 故事 的 这 二 木炭 和 这 四 - .

两块木炭和四个斯佩库姆的故事。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [kæt] [huː] [hæd; həd] [sɪks] ['kɪtnz] [ʌv; əv] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,
" There was once a cat who had six kittens of exactly the same size ,
" 那里 曾是 一次 一个 猫 WHO 有 六 小猫 的 确切地 这 相同的 尺寸 ,

从前有一只母猫生了六只大小完全一样的小猫，

[tuː] ['veri] [dɑːrk] [wʌnz] [ænd; ənd] [fɔːr] ['veri] [laɪt] [wʌnz] ,
two very dark ones and four very light ones ,
二 非常 黑暗的 一个 和 四 非常 光 一个 ,

其中两颗颜色很深，四颗颜色很浅。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [neɪmz] [fɔːr; fər] [soʊ] ['meni] [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]
and as she could not think of names for so many and as it was
和 作为 她 可以 不是 思考 的 姓名 为了 所以 许多 和 作为 它 曾是
[æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] ,
an important matter ,
一个 重要的 事情 ,

由于她想不出那么多人的名字，而且这件事又很重要，

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
she spoke to their uncle Thomas about it .
她 辐 到 他们的 叔叔 托马斯 关于 它 .

她把这件事告诉了他们的叔叔托马斯。

[ðer; ðər] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] ,
Their uncle Thomas said it was an important matter ,
他们的 叔叔 托马斯 说 它 曾是 一个 重要的 事情 ,

他们的叔叔托马斯说，这是一件重要的事情。

[ænd; ənd] [sent] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [eɪdʒd] ['gʊdi] ['gʌmboʊ] .
and sent her to ask the wise and aged Goody Gumbo .
和 发送 她 到 问 这 明智的 和 老年人 古迪 秋葵汤 .

于是派她去请教睿智年长的古迪·甘博。

['gʊdi] ['gʌmboʊ] [hæd; həd] [siːn] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [hɜːrd] [mʌtʃ] ,
Goody Gumbo had seen much and heard much ,
古迪 秋葵汤 有 已见 很多 和 听到 很多 ,

古迪·甘博见多识广，听过很多事。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [əˈlaɪv] [ˈevər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ˈwɪloʊ] [triːz] [bɔːr] [ˈriːəl] [ˈpʊsiz]

for	she	had	been	alive	ever	since	the	days	when	willow	trees	bore	real	pussys
为了	她	有	到过	活	曾经	自从	这	天	什么时候	柳	树木	钻孔	真实的	猫咪

[ænd; ənd][sʌm; səm] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pɪkt] [ɔːf][ə; eɪ] [ˈwɪloʊ] [triː] [hɜːrˈself] .

and	some	said	she	was	picked	off	a	willow	tree	herself	.
和	一些	说	她	曾是	挑选	离开	一个	柳	树	她自己	.

因为她从柳树能长出真正的猫咪的时代就一直活着，有人说她自己就是从柳树上摘下来的。

“ [ˈgʊdi] [ˈgʌmboʊ] [neɪmd] [ðə; ði] [tuː] [dɑːrk] [ˈkɪtnz] [ˈtʃɑːrkoʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [laɪt] [wʌnz]

“	Goody	Gumbo	named	the	two	dark	kittens	Charcoal	,	and	the	four	light	ones
“	古迪	秋葵汤	命名	这	二	黑暗的	小猫	木炭	,	和	这	四	光	一个
	-	,												

Spekkum	,
-	,

“古迪·甘博给两只深色小猫取名为炭黑，给四只浅色小猫取名为斯佩库姆，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈæftərwərdz] [ˈspoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɑːkəulz] [ænd; ənd] - .

and	they	were	afterwards	spoken	of	as	the	Charcoals	and	Spekkums	.
和	他们	是	然后	说	的	作为	这	木炭	和	-	.

后来人们称他们为木炭和斯佩库姆人。

“ [wen] [ðə; ði] [ˈtʃɑːkəulz] [ænd; ənd][ðə; ði] - [hæd; həd] [groʊn] [oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] -

“	When	the	Charcoals	and	the	Spekkums	had	grown	old	enough	to	run	out	-
“	什么时候	这	木炭	和	这	-	有	生长	老的	足够的	到	跑步	出去	-

[dɔːz] ,

doors	,
门	,

“当查科尔一家和斯佩库姆一家长大到可以到户外奔跑的时候，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [ˈfrɪski] ,

it	was	seen	that	one	of	the	Spekkums	was	much	too	frisky	,
它	曾是	已见	那	一	的	这	-	曾是	很多	也	活泼的	,

人们发现其中一只斯佩库姆斯犬过于活泼好动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] .

and	that	they	all	were	likely	to	be	.
和	那	他们	全部	是	可能	到	是	.

而且他们都很有可能如此。

“ [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [spoʊk] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈʌŋk(ə)l] [ˈtɔməs] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

“	Their	mother	spoke	to	their	uncle	Thomas	about	it	and	he	said	,
“	他们的	母亲	辐	到	他们的	叔叔	托马斯	关于	它	和	他	说	,

“他们的母亲就此事与他们的叔叔托马斯谈过，托马斯叔叔说，

- [send] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [bɪˈheɪv] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [tiːtʃ]

'	send	three	of	them	to	school	to	learn	to	behave	and	they	can	teach
-	发送	三	的	他们	到	学校	到	学习	到	表现	和	他们	能	教

[ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] . “

the	other	three	.	“
这	其他	三	.	“

“送他们三个去学校学规矩，这样他们就能教另外三个了。”

- [send] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [let] [ˈfrɪski] - [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] .

'	Send	three	of	the	Spekkums	and	let	Frisky	Spekkum	be	one	of	the	three	.
-	发送	三	的	这	-	和	让	活泼的	-	是	一	的	这	三	.

派三个斯佩库姆人去，让活泼的斯佩库姆人成为其中之一。

[aɪ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [ˈskuːlmæm] . -

I	will	see	the	schoolma'am	.	'
我	将要	看	这	女教师	.	-

我要去见女老师。

“ [ðə; ði] ['skuːlmæm] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tiːtʃ] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [ɪf]
“ The schoolma'am said that she would teach three of the Spekkums to behave if
“ 这 女教师 说 那 她 会 教 三 的 这 - 到 表现 如果
[ðeɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [wel] ['dʌstɪd] [ɪn] [miːl] [bæg] ['paʊdər] ,
they would go to the school well dusted in meal bag powder ,
他们 会 去 到 这 学校 出色地 掸去灰尘 在 一顿饭 包 粉末 ,

“女教师说，如果三个小家伙在上学时身上沾满面粉袋里的粉末，她就教他们守规矩。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hɜːr'self] ['ɔːlweɪz] [dɪd] .
as she herself always did .
作为 她 她自己 总是 做过 .

她自己一直都是这么做的。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] [ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜːr; wər]
Their mother said she would attend to that and three of the Spekkums were
他们的 母亲 说 她 会 出席 到 那 和 三 的 这 - 是
[sent] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] ['frɪski] - [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] .
sent to school and Frisky Spekkum was one of the three .
发送 到 学校 和 活泼的 - 曾是 一 的 这 三 .

他们的母亲说她会处理这件事，于是斯佩库姆家的三个孩子被送去上学，弗里斯基·斯佩库姆就是其中之一。

“ [ðə; ði] ['skuːlmæm] [tʊk] [ðem; ðəm][baɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['sɪriəsli] .
“ The schoolma'am took them by themselves and talked to them seriously .
“ 这 女教师 采取 他们 经过 他们自己 和 谈话 到 他们 严重地 .

“女教师把他们单独叫到一边，认真地和他们谈话。”

[ʃiː; ʃi] [ðen] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ænd; ənd] [sed] : - [ruːl] [fɜːrst] !
She then placed them in a row and said : ' Rule first !
她 然后 放置 他们 在 一个 排 和 说 : - 规则 第一的 !

然后她把它们排成一排，说道：“规则第一！”

[sɪt] [streɪt] ; [teɪlz] [daʊn] ; ['noʊzɪz] [ʌp] ; [ɪrz] [flæt] ; [pɔːz] ['hæŋɪŋ] ! -
Sit straight ; tails down ; noses up ; ears flat ; paws hanging ! '
坐 直的 ; 尾巴 向下 ; 鼻子 向上 ; 耳朵 平坦的 ; 爪子 绞刑 ! -

坐直；尾巴下垂；鼻子抬起；耳朵贴紧；爪子下垂！

“ [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [bʌt; bət] ['frɪski] - [dɪd][nɑːt][sɪt][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] . “
“ They did so , but Frisky Spekkum did not sit as straight as the others . “
“ 他们 做过 所以 , 但 活泼的 - 做过 不是 坐 作为 直的 作为 这 其他的 . ”

“它们照做了，但弗里斯基·斯佩库姆坐得不像其他狗那么直。”

- [ruːl] ['sekənd] !
' Rule second !
- 规则 第二 !

“规则第二！”

[ɔːl] [stænd] .
All stand .
全部 站立 .

全体起立。

[ɪrz] [ʌp] ; [teɪlz] [ʌp] ! -
Ears up ; tails up ! '
耳朵 向上 ; 尾巴 向上 ! -

竖起耳朵，翘起尾巴！

“ [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [bʌt; bət] ['frɪski] - [sæt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] .
“ They did so , but Frisky Spekkum sat down before she was told to .
“ 他们 做过 所以 , 但 活泼的 - 卫星 向下 前 她 曾是 讲述 到 .

“他们照做了，但弗里斯基·斯佩库姆在被要求坐下之前就坐下了。

- [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [maɪnd] , - [sed] [ðə; ði] ['skuːlmæm] , - [aɪl] [hæv; həv] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ]
' If you can't mind , ' said the schoolma'am , ' I'll have no more to do with
- 如果 你 不能 头脑 , - 说 这 女教师 , - 患病的 有 不 更多的 到 做 和
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“如果你不介意的话,”女教师说，“我以后就不再跟你来往了。”

- [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skaʊl] . “
' and turned away with a scowl . “
- 和 转向 离开 和 一个 皱眉头 . ”

“然后他怒气冲冲地转过身去。”

- [oʊ] , [duː] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] !
' O , do have something to do with me !
- 哦 , 做 有 某物 到 做 和 我 !

哦，一定要跟我做点什么!

- [kraɪd] ['frɪski] - , [ænd; ənd] [stʊd] ['kwɪkli] [ɑːn] [hɜːr; hər] [fiːt] . “
' cried Frisky Spekkum , and stood quickly on her feet . “
- 哭 活泼的 - , 和 站立 迅速地 在 她 脚 . ”

“弗里斯基·斯佩库姆叫了一声，然后迅速站了起来。”

- [aɪ] [wɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] , - [sed] [ðə; ði] ['skuːlmæm] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
' I will if you will be good , ' said the schoolma'am , and turned back with a
- 我 将要 如果 你 将要 是 好的 , - 说 这 女教师 , 和 转向 后退 和 一个
[smaɪl] ,
smile ,
微笑 ,

“如果你表现好，我就教你,”女教师说着，微笑着转过身去。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ruːlz] .
and went on with the rules .
和 去 在 和 这 规则 .

然后继续按照规则行事。

- [ruːl] [θɜːrd] !
' Rule third !
- 规则 第三 !

“规则三！”

[sɪt] [streɪt] ; [ɪrz] [ʌp] ; ['noʊzɪz] [daʊn] ; [pɔːz] [ʌp] ! -
Sit straight ; ears up ; noses down ; paws up ! '
坐 直的 ; 耳朵 向上 ; 鼻子 向下 ; 爪子 向上 ! -

坐直；耳朵竖起来；鼻子朝下；爪子抬起来!

“ [ðeɪ] [dɪd] [soʊ] , [ðoʊ] ['frɪski] - [wʊd] [nɑːt] [hoʊld] [hɜːr; hər] [pɔːz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði]
“ They did so , though Frisky Spekkum would not hold her paws as high as the
“ 他们 做过 所以 , 尽管 活泼的 - 会 不是 抓住 她 爪子 作为 高的 作为 这
['ʌðər] ;
others ;
其他的 ;

“它们照做了，不过活泼的斯佩库姆没有像其他猫那样高高举起爪子;

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [frɪskt] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [frɪsk] . “
and she frisked and caused the others to frisk . “
和 她 搜身 和 导致 这 其他的 到 搜身 . ”

她搜身，并命令其他人也搜身。

- [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] [seɪ] [gʊd] [ˌæftər'nuːn]
' When you have learned to make your bows and say good afternoon
- 什么时候 你 有 学习 到 制作 你的 弓 和 说 好的 下午
['prɑːpərli] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [hoʊm] ,
properly you may go home ,
适当地 你 可能 去 家 ,

“当你学会正确地鞠躬和说下午好之后，你就可以回家了。”

- [ðə; ði] ['skuːlmæm] [sed] .
' the schoolma'am said .
- 这 女教师 说 .

“女教师说道。”

[ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] [sed] [gʊd] [ˌæftər'nuːn] ['prɑːpərli] , [fɔːr; fər][ɔːl][wɜːr; wər]
They all made their bows and said good afternoon properly , for all were
他们 全部 制成 他们的 弓 和 说 好的 下午 适当地 , 为了 全部 是
['æŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ,
anxious to go home ,
焦虑的 到 去 家 ,

他们都鞠躬致意，并礼貌地道了下午好，因为大家都急着回家。

[ænd; ənd] ['frɪski] - [dɪd] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['æŋkʃəs]
and Frisky Spekkum did better than the others , for she was more anxious
和 活泼的 - 做过 更好的 比 这 其他的 , 为了 她 曾是 更多的 焦虑的
[tuː; tə][goʊ] [hoʊm] . “
to go home . “
到 去 家 . “

而活泼的斯佩库姆表现得比其他狗狗都好，因为她更渴望回家。

- [naʊ] [goʊ] , - [sed] [ðə; ði] ['skuːlmæm] ,
' Now go , ' said the schoolma'am ,
- 现在 去 , - 说 这 女教师 ,

“现在去吧，”女教师说道。

- [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [set][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
' you are a troublesome set and I am glad to be done with you .
- 你 是 一个 麻烦的 放 和 我 是 高兴的 到 是 完毕 和 你 .

你们真是一群麻烦精，我很高兴终于摆脱你们了。

['skæmpər] [hoʊm] .
Scamper home .
疾走 家 .

赶紧回家。

- [ænd; ənd] [ðeɪ] ['skæmpəd] [hoʊm] .
' And they scampered home .
- 和 他们 四处逃窜 家 .

于是他们四散奔逃地回家了。

“ [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [hoʊm] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ræt] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['perənts] ,
“ On their way home they saw a young rat walking out with his parents ,
“ 在 他们的 方式 家 他们 锯 一个 年轻的 鼠 步行 出去 和 他的 父母 ,

“在回家的路上，他们看到一只小老鼠和它的父母一起走了出来，

[ænd; ənd] [went] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [wɔːl] [ænd; ənd] [piːpt] [θruː] .
and went behind a wall and peeped through .
和 去 在后面 一个 墙 和 偷窥 通过 .

然后走到墙后，从墙缝里往外看。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ræt][bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] [wen] [hɪz; ɪz] ['perənts]

They	wanted	the	young	rat	but	did	not	like	to	touch	him	when	his	parents
他们	通缉	这	年轻的	鼠	但	做过	不是	喜欢	到	触碰	他	什么时候	他的	父母

[wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

were	with	him	.
是	和	他	.

他们想要这只小老鼠，但当它的父母在场时，他们就不愿意碰它。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ræt][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['perənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ʃaɪni] [bɑːks][wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l]

The	young	rat	was	telling	his	parents	of	a	beautiful	shiny	box	with	beautiful
这	年轻的	鼠	曾是	讲述	他的	父母	的	一个	美丽的	闪亮的	盒子	和	美丽的

[tʃiːz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

cheese	in	it	.
奶酪	在	它	.

小老鼠正在跟父母讲述一个漂亮闪亮的盒子，里面装着美味的奶酪。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] - [maɪ] [tʃaɪld] , [goʊ][nɑːt] [nɪr] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ʃaɪni] [bɑːks][nɔːr] [tʌtʃ] [ðæt]

His	father	said	'	My	child	,	go	not	near	that	beautiful	shiny	box	nor	touch	that
他的	父亲	说	-	我的	孩子	,	去	不是	靠近	那	美丽的	闪亮的	盒子	也不	触碰	那

['bjuːtɪf(ə)l] [tʃiːz] . -

beautiful	cheese	.	'
美丽的	奶酪	.	-

他父亲说："孩子，不要靠近那个漂亮的闪亮盒子，也不要碰那块漂亮的奶酪。"

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ræt][dɪd][goʊ][tuː; tə] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ʃaɪni] [bɑːks][ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l]

"	The	young	rat	did	go	to	that	beautiful	shiny	box	and	touch	that	beautiful
"	这	年轻的	鼠	做过	去	到	那	美丽的	闪亮的	盒子	和	触碰	那	美丽的

[tʃiːz] [ænd; ənd] [keɪm] [nɪr] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

cheese	and	came	near	losing	his	life	,
奶酪	和	来了	靠近	输	他的	生活	,

"那只小老鼠跑到那个漂亮闪亮的盒子前，摸了摸那块漂亮的奶酪，差点丢了性命。"

[æz; əz][maɪ] ['stɔːri] [wɪl] [suːn] [tel] .

as	my	story	will	soon	tell	.
作为	我的	故事	将要	很快	告诉	.

正如我的故事很快就会讲述的那样。

" [ðə; ði] [θriː] - [went] [hoʊm] [tuː; tə] ['dɪnər] , [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dɪnər] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd]

"	The	three	Spekkums	went	home	to	dinner	,	a	very	good	dinner	of	milk	and
"	这	三	-	去	家	到	晚餐	,	一个	非常	好的	晚餐	的	牛奶	和

['herɪŋ] .

herring	.
鲱鱼	.

"三个斯佩库姆人回家吃晚饭，一顿非常丰盛的晚餐，有牛奶和鲱鱼。"

[ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] ['dɪnər] [ə; eɪ][kaɪnd][gɜːrl]

Their	uncle	Thomas	was	there	and	while	they	were	at	dinner	a	kind	girl
他们的	叔叔	托马斯	曾是	那里	和	尽管	他们	是	在	晚餐	一个	种类	女孩

[prɪ'zentɪd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nek] ['rɪbən] .

presented	every	one	of	them	with	a	neck	ribbon	.
呈现	每一个	一	的	他们	和	一个	脖子	丝带	.

他们的叔叔托马斯也在场，晚饭时，一位善良的女孩送给他们每个人一条颈带。

[ðə; ði] ['tʃɑːkəulz] [ænd; ənd][ðə; ði] - [went] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] ['frɪski] - [wʌz; wəz]

The	Charcoals	and	the	Spekkums	went	out	to	play	and	Frisky	Spekkum	was
这	木炭	和	这	-	去	出去	到	玩	和	活泼的	-	曾是

['nɔːti] [ænd; ənd] [naːd] [ðə; ði] ['ʌðər] - [nek] - ['rɪbənz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [nɔː] [hɜːrz] .

naughty	and	gnawed	the	others	'	neck	-	ribbons	and	made	them	gnaw	hers	.
淘气	和	被啃咬	这	其他的	-	脖子	-	丝带	和	制成	他们	啃	她的	.

木炭猫和斯佩库姆猫出去玩耍，活泼的斯佩库姆猫很淘气，咬了其他猫的脖子上的丝带，还让其他猫咬她的。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [spoʊk] [tuː; tə][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] ['frɪski] [ðæt]

Their	mother	spoke	to	their	uncle	Thomas	about	it	and	he	told	Frisky	that
他们的	母亲	辐	到	他们的	叔叔	托马斯	关于	它	和	他	讲述	活泼的	那

[ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [bɪ'heɪv] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][send] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði][ræts][tuː; tə] ['kæri]

if	she	did	not	behave	he	should	have	to	send	word	to	the	rats	to	carry
如果	她	做过	不是	表现	他	应该	有	到	发送	单词	到	这	老鼠	到	携带

[hɜːr; hər] [ə'weɪ] ,

her	away	,
她	离开	,

他们的母亲把这件事告诉了他们的叔叔托马斯，托马斯告诉弗里斯基，如果她再不听话，他就得派人通知老鼠把她带走。

[æz; əz] [ðeɪ] ['kærid] [ə'weɪ] [mæb] [fɪz] - [fʌz] .

as	they	carried	away	Mab	Fizz	-	Fuzz	.
作为	他们	携带	离开	梅布	嘶嘶	-	模糊	.

他们把 Mab Fizz-Fuzz 带走了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] .

She	said	she	was	not	afraid	.
她	说	她	曾是	不是	害怕的	.

她说她不害怕。

“ [ðə; ði] [tuː] ['tʃɑːkəulz] [went] [tuː; tə][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] - [haʊs] [tuː; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd][ðə; ði]

“	The	two	Charcoals	went	to	their	uncle	Thomas	'	house	to	supper	and	the
“	这	二	木炭	去	到	他们的	叔叔	托马斯	-	房子	到	晚餐	和	这

[fɔːr] - [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðər] .

four	Spekkums	stayed	with	their	mother	.
四	-	入住	和	他们的	母亲	.

“两个木炭去他们叔叔托马斯家吃晚饭，四个斯佩库姆则和他们的母亲待在一起。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌpər] [taɪm] [ðer; ðər] ['mʌðər] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['sɔːftli] ,

When	it	was	supper	time	their	mother	said	to	them	softly	,
什么时候	它	曾是	晚餐	时间	他们的	母亲	说	到	他们	轻轻	,

晚饭时分，他们的母亲轻声对他们说：

- ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] . -

'	Follow	me	and	I	will	give	you	something	good	.	'
-	跟随	我	和	我	将要	给	你	某物	好的	.	-

“跟我来，我会给你好东西。”

“ [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][led][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ʃaɪni] [bɑːks] . “

“	They	followed	her	and	she	led	them	to	the	beautiful	shiny	box	.	“
“	他们	随后	她	和	她	引领	他们	到	这	美丽的	闪亮的	盒子	.	“

“他们跟着她，她领着他们来到那个漂亮闪亮的盒子前。”

- [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ɪz][ˌɪn'saɪd] , - [sed] [ʃiː; ʃi] , - [dʒʌmp] [kwɪk] , [wen] [aɪ] [lɪft] [ʌp] [ðə; ði] [dɔːr] .

'	You	see	what	is	inside	,	'	said	she	,	'	jump	quick	,	when	I	lift	up	the	door	.
-	你	看	什么	是	里面	,	-	说	她	,	-	跳	快的	,	什么时候	我	举起	向上	这	门	.

“你看看里面是什么，”她说，“当我掀开门的时候，快跳起来。”

- [nɑːt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] .

'	Not	Quick	Enough	.
-	不是	快的	足够的	.

速度不够快。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [ræt][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] .

“	The	young	rat	was	inside	.
“	这	年轻的	鼠	曾是	里面	.

“那只小老鼠在里面。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃiːz] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [steɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn][ðə; ði]

He	had	eaten	the	beautiful	cheese	and	wished	to	stay	no	longer	in	the
他	有	吃	这	美丽的	奶酪	和	希望	到	停留	不	更长	在	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['ʃaɪni] [bɑːks] .

beautiful	shiny	box	.
美丽的	闪亮的	盒子	.

他吃完了美味的奶酪，不想再待在那个漂亮闪亮的盒子里了。

[hiː; hi] [spræŋ] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] .

He	sprang	out	when	the	door	was	lifted	.
他	弹簧	出去	什么时候	这	门	曾是	抬起	.

门一打开，他就跳了出去。

[ðə; ði] [fɔːr] - [spræŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .

The	four	Spekkums	sprang	after	him	.
这	四	-	弹簧	后	他	.

四只斯佩库姆人追了上去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] .

They	were	not	quick	enough	.
他们	是	不是	快的	足够的	.

他们的速度不够快。

[hiː; hi] [slɪpt] [θruː] [ə; eɪ][ræt] - [hoʊl] ,

He	slipped	through	a	rat	-	hole	,
他	滑倒了	通过	一个	鼠	-	洞	,

他钻进了一个老鼠洞，

[ðoʊ] ['frɪski] - [wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [klɔː] [hɪz; ɪz] [teɪl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] [θruː] .

though	Frisky	Spekkum	was	near	enough	to	claw	his	tail	as	it	went	through	.
尽管	活泼的	-	曾是	靠近	足够的	到	爪	他的	尾巴	作为	它	去	通过	.

虽然弗里斯基·斯佩库姆离得很近，但他还是在尾巴穿过的时候用爪子挠了一下。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [went] [streɪt]

He	was	so	frightened	he	knew	not	what	he	was	doing	and	went	straight
他	曾是	所以	害怕	他	知道	不是	什么	他	曾是	正在做	和	去	直的

['ɪntuː][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] ,

into	a	bottle	,
进入	一个	瓶子	,

他吓坏了，不知道自己在做什么，直接就借酒浇愁。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bæd] [left] [ɪn][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] ,

and	there	was	something	bad	left	in	the	bottle	,
和	那里	曾是	某物	坏的	左边	在	这	瓶子	,

瓶子里还残留着一些不好的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][daɪd][ʌv; əv] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['frendli] [jʌŋ] [frɑːg][hæd; həd][nɑːt] [faʊnd]

and	he	would	have	died	of	that	if	a	friendly	young	frog	had	not	found
和	他	会	有	死亡	的	那	如果	一个	友好的	年轻的	青蛙	有	不是	成立

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

如果不是一只友善的小青蛙发现了它，它早就因此丧命了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['frɑːgz]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ræts]['fæməli][hæd; həd] [bɪn] [frendz] ['evər] [sɪns]

The	young	frog's	family	and	the	young	rat's	family	had	been	friends	ever	since
这	年轻的	青蛙的	家庭	和	这	年轻的	老鼠的	家庭	有	到过	朋友们	曾经	自从

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['frɑːgz]['fæməli] [seɪvd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ræts]['fæməli] ,

one	of	the	young	frog's	family	saved	the	life	of	one	of	the	young	rat's	family	,
一	的	这	年轻的	青蛙的	家庭	已保存	这	生活	的	一	的	这	年轻的	老鼠的	家庭	,

自从小青蛙一家救了小老鼠一家中的一只的命之后，小青蛙一家和小老鼠一家就成了朋友。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] [bɪˈfɔːr] .

and	that	was	a	long	,	long	time	before	.
和	那	曾是	一个	长的	,	长的	时间	前	.

那已经是很久很久以前的事了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] - .

It	was	before	the	Janjibo	.
它	曾是	前	这	-	.

那是在 Janjibo 之前的事了。

“ [bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈstɔːri][ænd; ənd] [ˈkænɑːt][biː; bi][toʊld] [naʊ] ,

“	But	all	this	belongs	to	another	story	and	cannot	be	told	now	,
”	但	全部	这	属于	到	其他	故事	和	不能	是	讲述	现在	,

但这都是另一个故事了，现在还不能讲。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [jet] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɑːkəulz] [ænd; ənd][ðə; ði] - .

for	there	is	yet	more	to	tell	of	the	Charcoals	and	the	Spekkums	.
为了	那里	是	然而	更多的	到	告诉	的	这	木炭	和	这	-	.

因为关于木炭和斯佩库姆家族还有更多故事要讲。

“ [wʌn] [deɪ] [ðer; ðər][ˈʌŋk(ə)l] [ˈtɔməs] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][best] [kloʊðz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][tɔːl][hæt][ænd; ənd]

“	One	day	their	uncle	Thomas	put	on	his	best	clothes	and	his	tall	hat	and
”	一	天	他们的	叔叔	托马斯	放	在	他的	最好的	衣服	和	他的	高的	帽子	和

[gɑːt][ə; eɪ] [sleɪ] [bɑːks][ænd; ənd] [tuː] [per] [ʌv; əv] [ˈræbəts] [ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [ˈtʃɑːkəulz] - [ænd; ənd]

got	a	sleigh	box	and	two	pair	of	rabbits	and	invited	the	Charcoals	'	and
得到	一个	雪橇	盒子	和	二	一对	的	兔子	和	受邀	这	木炭	-	和

- - [ˈmʌðər] [tuː; tə][goʊ] [ˈsleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Spekkums	'	mother	to	go	sleighing	with	him	.
-	-	母亲	到	去	雪橇	和	他	.

“有一天，他们的托马斯叔叔穿上他最好的衣服，戴上他的高顶礼帽，拿来一个雪橇箱和两对兔子，邀请查科尔一家和斯佩库姆一家的母亲和他一起去玩雪橇。

[ðer; ðər] [ˈmʌðər] [smaɪld] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [pʊt][ɑːn][hɜːr; hər][best] [kloʊðz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈbɑːnɪt]

Their	mother	smiled	and	quickly	put	on	her	best	clothes	and	her	bonnet
他们的	母亲	微笑	和	迅速地	放	在	她	最好的	衣服	和	她	引擎盖

[wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd][gɑːt][hɜːr; hər][best] [mʌf] .

with	flowers	and	got	her	best	muff	.
和	花朵	和	得到	她	最好的	耳罩	.

他们的母亲笑着迅速穿上她最好的衣服，戴上缀满鲜花的帽子，拿起她最好的手筒。

“ [ðə; ði] [ˈtʃɑːkəulz] [ænd; ənd] - [ɔːl] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] ,

“	The	Charcoals	and	Spekkums	all	wanted	to	go	,
”	这	木炭	和	-	全部	通缉	到	去	,

“Charcoals 和 Spekkums 都想去，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˈʌŋk(ə)l] [ˈtɔməs] [sed] [soʊ] [ˈmeni] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ˈmeni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈræbəts]

but	their	uncle	Thomas	said	so	many	would	be	too	many	for	the	rabbits
但	他们的	叔叔	托马斯	说	所以	许多	会	是	也	许多	为了	这	兔子

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [θriː] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] [nekst] [taɪm] .

and	that	he	would	take	three	and	take	the	other	three	next	time	.
和	那	他	会	拿	三	和	拿	这	其他	三	下一个	时间	.

但是他们的叔叔托马斯说，这么多兔子太多了，他自己会带走三只，下次再带走另外三只。

“ [ðeɪ] [tʊk] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][toʊld] [ˈfrɪski] - [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [weɪt]

“	They	took	three	of	the	Spekkums	and	told	Frisky	Spekkum	to	stay	and	wait
”	他们	采取	三	的	这	-	和	讲述	活泼的	-	到	停留	和	等待

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ˈtʃɑːkəulz] [ænd; ənd][goʊ][nekst] [taɪm] .

with	the	two	Charcoals	and	go	next	time	.
和	这	二	木炭	和	去	下一个	时间	.

“他们带走了三只斯佩库姆，并告诉弗里斯基·斯佩库姆和两只木炭待在一起，下次再去。

[ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [ðen] [helpt] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ɪn] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] ,

Their	uncle	Thomas	then	helped	their	mother	in	,	and	took	his	seat	,
他们的	叔叔	托马斯	然后	帮助	他们的	母亲	在	,	和	采取	他的	座位	,

他们的叔叔托马斯随后扶着他们的母亲上了车，然后坐了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] - [hɑːpt] [ɪn][bɪ'haɪnd][ænd; ənd][sæt] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][æz; əz]

and	the	three	Spekkums	hopped	in	behind	and	sat	looking	over	the	side	as
和	这	三	-	跳跃	在	在后面	和	卫星	寻找	超过	这	边	作为

['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] .

happy	as	they	could	be	.
快乐的	作为	他们	可以	是	.

三只斯佩库姆跳到后面，坐在那里，高兴地看着船舷。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][hoʊld][ɑːn] [taɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [wʊd] [suːn]

Their	mother	told	them	to	hold	on	tight	for	their	uncle	Thomas	would	soon
他们的	母亲	讲述	他们	到	抓住	在	紧的	为了	他们的	叔叔	托马斯	会	很快

[wɪp] [ʌp] ,

whip	up	,
鞭	向上	,

他们的母亲告诉他们抓紧了，因为他们的托马斯叔叔很快就要打架了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [fɔːl] [aʊt] .

and	they	might	fall	out	.
和	他们	可能	落下	出去	.

他们可能会闹翻。

[ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [wɪpt] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbəts] [set] [ɔːf][ə'pɑːn][ə; eɪ]['gæləp] .

Their	uncle	Thomas	whipped	up	and	the	rabbits	set	off	upon	a	gallop	.
他们的	叔叔	托马斯	鞭打	向上	和	这	兔子	放	离开	之上	一个	驰骋	.

他们的叔叔托马斯挥鞭，兔子们便飞奔而去。

“ [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['setɪŋ] [ɔːf] ,

“	Just	as	they	were	setting	off	,
“	只是	作为	他们	是	环境	离开	,

“就在他们出发的时候，

['frɪski] - [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['tʃɑːkəulz] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

Frisky	Spekkum	ran	away	from	the	two	Charcoals	and	climbed	up	behind	the
活泼的	-	跑	离开	从	这	二	木炭	和	攀登	向上	在后面	这

[sleɪ] - [bɑːks] ,

sleigh	-	box	,
雪橇	-	盒子	,

活泼的斯佩库姆从两只木炭后面跑开，爬到了雪橇箱后面。

[ænd; ənd] [held] [ɑːn][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ɪn] ,

and	held	on	and	tried	to	get	in	,
和	握住	在	和	尝试	到	得到	在	,

然后他坚持住，试图进去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ræbəts] [went] [soʊ][fæst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fel] [ɔːf] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .

but	the	rabbits	went	so	fast	that	she	fell	off	and	rolled	over	and	over	.
但	这	兔子	去	所以	快速地	那	她	跌倒	离开	和	滚动	超过	和	超过	.

但是兔子跑得太快了，她摔了下来，翻滚了好几圈。

“ [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɑːkəulz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [bɪ'heɪv] [wel] .

“	She	went	back	to	play	with	the	Charcoals	,	but	she	did	not	behave	well	.
“	她	去	后退	到	玩	和	这	木炭	,	但	她	做过	不是	表现	出色地	.

“她回去和木炭们玩耍，但她表现得不太好。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] ['frɪski] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

She	was	too	frisky	with	them	.
她	曾是	也	活泼的	和	他们	.

她对他们太轻浮了。

[ʃiː; ʃi] [bɪt] [ɪrz] ,

She	bit	ears	,
她	少量	耳朵	,

她咬耳朵，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlmoʊst] [bɪt] [ɔːf] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɑːkəulz] - [nek] - ['rɪbənz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [baɪt]

and	she	almost	bit	off	the	two	Charcoals	'	neck	-	ribbons	and	made	them	bite
和	她	几乎	少量	离开	这	二	木炭	-	脖子	-	丝带	和	制成	他们	咬

[ɔːf] [hɜːr; hər] [nek] ['rɪbən] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [soʊ] ['frɪski] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɑːkəulz] [wʊd] [nɑːt]

off	her	neck	ribbon	and	was	so	frisky	that	one	of	the	Charcoals	would	not
离开	她	脖子	丝带	和	曾是	所以	活泼的	那	一	的	这	木炭	会	不是

[pleɪ] ,

play	,
玩	,

她差点咬断了两只木炭的颈带，还让它们咬断了她的颈带，她太活泼了，以至于其中一只木炭都不愿意和她一起玩了。

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

and	went	away	.
和	去	离开	.

然后就离开了。

['frɪski] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɑːrkoʊl] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] ['pæntriːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hen] [haʊs]

Frisky	then	took	the	other	Charcoal	with	her	into	pantries	and	a	hen	house
活泼的	然后	采取	这	其他	木炭	和	她	进入	食品储藏室	和	一个	母鸡	房子

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [wer] [kæts] [ɔːt] ['nevər] [tuː; tə] [goʊ] ,

and	other	places	where	cats	ought	never	to	go	,
和	其他	地方	在哪里	猫	应该	绝不	到	去	,

然后，弗里斯基带着另一只查科尔进了食品储藏室、鸡舍和其他猫不应该去的地方。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [iːt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [θɪk] [kriːm] , [ænd; ənd] ['kʌstərd] [paɪ] ,

and	made	her	eat	with	her	thick	cream	,	and	custard	pie	,
和	制成	她	吃	和	她	厚的	奶油	,	和	蛋奶冻	馅饼	,

她让她吃着配着浓奶油的蛋奶馅饼，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kæts] [ɔːt] ['nevər] [tuː; tə] [iːt] .

and	other	things	which	cats	ought	never	to	eat	.
和	其他	事物	哪个	猫	应该	绝不	到	吃	.

以及其他猫绝对不能吃的东西。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [klɔːd] [ə; eɪ] [best] ['kɑːrpɪt] .

They	also	clawed	a	best	carpet	.
他们	还	爪子	一个	最好的	地毯	.

他们还抓走了一张最好的地毯。

“ [ðer; ðər] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [keɪm] [hoʊm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃiːz] [ænd; ənd] ['bʌtər]

“	Their	uncle	Thomas	came	home	and	found	them	in	a	cheese	and	butter
“	他们的	叔叔	托马斯	来了	家	和	成立	他们	在	一个	奶酪	和	黄油

['klɑːzɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] ,

closet	,	and	they	ran	,
壁橱	,	和	他们	跑	,

“他们的叔叔托马斯回家后发现他们躲在奶酪和黄油的储藏室里，他们就跑了，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðer; ðər] [teɪlz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [ðem; ðəm]

and	he	ran	and	caught	them	by	their	tails	and	punished	them
和	他	跑	和	捕捉	他们	经过	他们的	尾巴	和	受到惩罚	他们

[sɪ'vɪrli] .

severely	.
严重	.

他跑过去抓住它们的尾巴，狠狠地惩罚了它们。

['frɪski] - [traɪz] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [raɪd] .
Frisky Spekkum Tries to Steal a Ride .
活泼的 - 尝试 到 偷 一个 骑 .

活泼的斯佩库姆试图搭便车。

“ [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [kjʊr] ['frɪski] - .
“ This did not cure Frisky Spekkum .
” 这 做过 不是 治愈 活泼的 - .

“但这并没有治好弗里斯基·斯佩库姆。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] ['frɪski] .
She was still too Frisky .
她 曾是 仍然 也 活泼的 .

她还是太活泼了。

[ʃiː; ʃi] [frɪskt] [wɪð; wɪθ]['tæsəlz] , [ʃiː; ʃi] [frɪskt] [wɪð; wɪθ] [wɪp] - ['læʃɪz] , [ʃiː; ʃi] [frɪskt] [wɪð; wɪθ] [reɪnz] ,
She frisked with tassels , she frisked with whip - lashes , she frisked with reins ,
她 搜身 和 流苏 , 她 搜身 和 鞭 - 睫毛 , 她 搜身 和 缰绳 ,

她摆弄着流苏，她摆弄着鞭子，她摆弄着缰绳，

[ʃiː; ʃi] [frɪskt] [wɪð; wɪθ] [flaɪz] [ʃiː; ʃi] [frɪskt] [wɪð; wɪθ] ['ræbəts] , [ʃiː; ʃi] [frɪskt] [wɪð; wɪθ][dɔːgz] - [teɪlz] ,
she frisked with flies she frisked with rabbits , she frisked with dogs ' tails ,
她 搜身 和 苍蝇 她 搜身 和 兔子 , 她 搜身 和 狗 - 尾巴 ,

她捉苍蝇，她捉兔子，她捉狗尾巴。

[ʃiː; ʃi] [frɪskt] [wɪð; wɪθ] [pɪgz] - [teɪlz] .
she frisked with pigs ' tails .
她 搜身 和 猪 - 尾巴 .

她摆弄着猪尾巴。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][mæb] [fɪz] - [fʌz] [huː] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɔːf][baɪ][hɜːr; hər][teɪl][baɪ]
Her mother told her of Mab Fizz - Fuzz who was carried off by her tail by
她 母亲 讲述 她 的 梅布 嘶嘶 - 模糊 WHO 曾是 携带 离开 经过 她 尾巴 经过
[ðə; ði][ræts] ,
the rats ,
这 老鼠 ,

她母亲给她讲过玛布·菲兹-弗兹的故事，玛布被老鼠揪着尾巴叼走了。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][stɑːp] ['biːɪŋ] [tuː] ['frɪski] [ðen] [ræts] [wʊd] [hæv; həv]
and told her that if she did not stop being too frisky then rats would have
和 讲述 她 那 如果 她 做过 不是 停止 存在 也 活泼的 然后 老鼠 会 有
[tuː; tə][biː; bi] [sent] [fɔːr; fər] .
to be sent for .
到 是 发送 为了 .

并告诉她，如果她再不收敛一下，就得叫老鼠来养了。

[bʌt; bət] ['frɪski] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] ['evər] [wʌz; wəz] ['eni] [mæb] [fɪz] - [fʌz] ,
But Frisky would not believe there ever was any Mab Fizz - Fuzz ,
但 活泼的 会 不是 相信 那里 曾经 曾是 任何 梅布 嘶嘶 - 模糊 ,

但弗里斯基不相信世上真的存在过玛布·菲兹-弗兹这个人。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][stɑːp] ['biːɪŋ] [tuː] ['frɪski] .
and would not stop being too frisky .
和 会 不是 停止 存在 也 活泼的 .

而且总是过于轻浮。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Her mother spoke to her uncle Thomas about it ,
她 母亲 辐 到 她 叔叔 托马斯 关于 它 ,

她母亲把这件事告诉了她的叔叔托马斯。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] ['betər] [send] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['gʊdi]

and	her	uncle	Thomas	said	her	mother	had	better	send	her	to	Goody
和	她	叔叔	托马斯	说	她	母亲	有	更好的	发送	她	到	古迪

['gʌmboʊ][tuː; tə][biː; bi] [tɔːkt] [tuː; tə] .

Gumbo	to	be	talked	to	.
秋葵汤	到	是	谈话	到	.

她的叔叔托马斯说，她母亲最好把她送到古迪·甘博那里去谈谈。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [æz; əz] ['gʊdi] ['gʌmboʊ][hæd; həd] [bɪn] [ə'laɪv] ['evər] [sɪns] ['riːəl] ['pʊsiz] [gruː] [ɑːn] ['pʊsi]

He	said	that	as	Goody	Gumbo	had	been	alive	ever	since	real	pussys	grew	on	pussy
他	说	那	作为	古迪	秋葵汤	有	到过	活	曾经	自从	真实的	猫咪	生长	在	猫

- ['wɪloʊ] [triːz] ,

-	willow	trees	,
-	柳	树木	,

他说，自从真正的猫咪长在猫柳树上以来，古迪·甘博就一直活着。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

she	would	know	how	to	talk	to	her	.
她	会	知道	如何	到	讲话	到	她	.

她会知道该如何跟她交谈。

[ɪn][ə; eɪ] [tʃiːz] [ænd; ənd] ['bʌtər] ['klɑːzɪt] .

In	a	Cheese	and	Butter	Closet	.
在	一个	奶酪	和	黄油	壁橱	.

在奶酪和黄油储藏室里。

“ ['frɪski] - [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['gʊdi] ['gʌmboʊ][tuː; tə][biː; bi] [tɔːkt] [tuː; tə] ,

“	Frisky	Spekkum	was	sent	to	Goody	Gumbo	to	be	talked	to	,
“	活泼的	-	曾是	发送	到	古迪	秋葵汤	到	是	谈话	到	,

“弗里斯基·斯佩库姆被送到古迪·甘博那里接受谈话，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [bɪ'gæn] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [bɪ'liːv] [biː; bi] [def] [ænd; ənd][nɑːt] [hɪr] [ə; eɪ][wɜːrd] .

but	when	the	talking	began	she	made	believe	be	deaf	and	not	hear	a	word	.
但	什么时候	这	说	开始	她	制成	相信	是	聋	和	不是	听到	一个	单词	.

但当谈话开始时，她却装作聋哑，一个字也听不见。

['gʊdi] ['gʌmboʊ] [kept] [ɪr] - ['trʌmpits] [fɔːr; fər] [def] [wʌnz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] ['frɪski] [ə; eɪ] ['hevi] [ɪr] -

Goody	Gumbo	kept	ear	-	trumpets	for	deaf	ones	and	she	gave	Frisky	a	heavy	ear	-
古迪	秋葵汤	保留	耳朵	-	小号	为了	聋	一个	和	她	给予	活泼的	一个	重的	耳朵	-

['trʌmpɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

trumpet	and	made	her	hold	it	till	the	talking	was	done	.
喇叭	和	制成	她	抓住	它	直到	这	说	曾是	完毕	.

古迪·甘博为聋人准备了助听器，她给了弗里斯基一个很重的助听器，让她拿着直到谈话结束。

['gʊdi] ['gʌmboʊ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['frɪski] .

Goody	Gumbo	Talking	to	Frisky	.
古迪	秋葵汤	说	到	活泼的	.

Goody Gumbo 和 Frisky 聊天。

“ ['æftər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tɔːkt] [tuː; tə][baɪ] ['gʊdi] ['gʌmboʊ] ,

“	After	she	was	talked	to	by	Goody	Gumbo	,
“	后	她	曾是	谈话	到	经过	古迪	秋葵汤	,

“在古迪·甘博和她谈话之后，

['frɪski] - [wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] ['frɪski] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] .

Frisky	Spekkum	was	not	too	frisky	for	a	very	long	time	.
活泼的	-	曾是	不是	也	活泼的	为了	一个	非常	长的	时间	.

活泼的斯佩库姆有很长一段时间都不太活泼。

[ʃiː; ʃi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['tʃɑːkəulz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] - ,

She	played	with	the	two	Charcoals	and	the	other	Spekkums	,
她	玩	和	这	二	木炭	和	这	其他	-	,

她玩弄着那两块木炭和其他的斯佩库姆斯，

[ænd; ənd] [bɪˈheɪvd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	behaved	as	well	as	any	of	them	.
和	表现	作为	出色地	作为	任何	的	他们	.

表现也和其他成员一样出色。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [ˈhæpi] , [ænd; ənd] [ˈfrɪski] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [ˈhæpi]

They	were	all	quiet	and	happy	,	and	Frisky	was	as	quiet	and	happy
他们	是	全部	安静的	和	快乐的	,	和	活泼的	曾是	作为	安静的	和	快乐的

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

as	the	others	.
作为	这	其他的	.

它们都很安静快乐，弗里斯基也和其他小家伙一样安静快乐。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpleɪɪŋ] [təˈgeðər] [ˈfrɪski] [meɪd] [noʊ] [ˈmɪstʃɪf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [teɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

When	they	were	playing	together	Frisky	made	no	mischief	with	the	tails	of	the
什么时候	他们	是	玩耍	一起	活泼的	制成	不	恶作剧	和	这	尾巴	的	这

[ˈʌðər] .

others	.
其他的	.

当它们一起玩耍时，弗里斯基并没有去碰其他小家伙的尾巴。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈheɪvd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

She	behaved	as	well	as	the	others	.
她	表现	作为	出色地	作为	这	其他的	.

她的表现和其他人一样好。

“ [ðɪs] [pliːzd] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [ˈveri] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈtɔməs]

“	This	pleased	their	mother	very	much	and	she	spoke	to	their	uncle	Thomas
“	这	高兴	他们的	母亲	非常	很多	和	她	辐	到	他们的	叔叔	托马斯

[əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

about	it	.
关于	它	.

“这让他们的母亲非常高兴，她把这件事告诉了他们的叔叔托马斯。”

[ðer; ðər] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈtɔməs] [sed] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈfrɪski] - [bɪˈheɪvd] [æz; əz] [wel]

Their	uncle	Thomas	said	he	did	not	believe	that	Frisky	Spekkum	behaved	as	well
他们的	叔叔	托马斯	说	他	做过	不是	相信	那	活泼的	-	表现	作为	出色地

[æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [ˈtʃɑːkəulz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] - .

as	the	two	Charcoals	and	the	other	Spekkums	.
作为	这	二	木炭	和	这	其他	-	.

他们的叔叔托马斯说，他不相信弗里斯基·斯佩库姆的行为举止能像两只查科尔和其他斯佩库姆那样好。

[ðer; ðər] [ˈmʌðər] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] .

Their	mother	told	him	to	come	and	see	.
他们的	母亲	讲述	他	到	来	和	看	.

他们的母亲叫他过来看看。

[ðə; ði] [ˈtʃɑːkəulz] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [ɑːn] [ðer; ðər] [gʊd] [bɪˈheɪvjər] .

The	Charcoals	and	the	Speckkums	on	Their	Good	Behavior	.
这	木炭	和	这	-	在	他们的	好的	行为	.

木炭和斑点因其良好行为而受到赞扬。

“ [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [meɪd] [ðem; ðəm] [sɪt] [kloʊz] [təˈgeðər] , [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] ,

“	Their	mother	made	them	sit	close	together	,	in	a	row	,
“	他们的	母亲	制成	他们	坐	关闭	一起	,	在	一个	排	,

他们的母亲让他们并排坐着，挨得很近。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪrz] [ɔːl] [tɜːrnd] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [ɔːl] [tɜːrnd] [ðə; ði] [seɪm] [wei]

with	their	ears	all	turned	the	same	way	and	their	eyes	all	turned	the	same	way
和	他们的	耳朵	全部	转向	这	相同的	方式	和	他们的	眼睛	全部	转向	这	相同的	方式

，

，

，

它们的耳朵都朝同一个方向转，眼睛也都朝同一个方向转。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [teɪlz] [ɔːl] [tɜːrnd] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] [fɔːr] [pɔːz] ，

and	their	tails	all	turned	the	same	way	around	their	fore	paws	,
和	他们的	尾巴	全部	转向	这	相同的	方式	大约	他们的	前	爪子	，

它们的尾巴都以相同的方向绕着前爪转动。

[ænd; ənd] ['frɪski] - [sæt][soʊ] [stɪl] [ðæt] [wen] [ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hiː; hi]

and	Frisky	Spekkum	sat	so	still	that	when	their	uncle	Thomas	came	to	see	he
和	活泼的	-	卫星	所以	仍然	那	什么时候	他们的	叔叔	托马斯	来了	到	看	他

[kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wɪtʃ] [wʌn][wʌz; wəz] ['frɪski] .

could	not	tell	which	one	was	Frisky	.
可以	不是	告诉	哪个	一	曾是	活泼的	.

弗里斯基·斯佩库姆一动不动地坐着，以至于他们的叔叔托马斯来看望他们时，都分不清哪个是弗里斯基。

“ [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][gɜːrl] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] [nuː] [nek] - ['rɪbənz] [ænd; ənd]

“	Not	long	after	this	the	same	kind	girl	gave	them	all	new	neck	-	ribbons	and
“	不是	长的	后	这	这	相同的	种类	女孩	给予	他们	全部	新的	脖子	-	丝带	和

[ðer; ðər] ['mʌðər] [sed] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nuː] [nek] - ['rɪbənz] [ænd; ənd] ['frɪski] [hæd; həd]

their	mother	said	that	as	they	had	new	neck	-	ribbons	and	Frisky	had
他们的	母亲	说	那	作为	他们	有	新的	脖子	-	丝带	和	活泼的	有

[stɑːpt] ['biːɪŋ] [tuː] ['frɪski] ，

stopped	being	too	frisky	,
停止	存在	也	活泼的	，

“不久之后，那位善良的女孩又送给他们每人一条新的领带，他们的母亲说，自从他们有了新的领带，弗里斯基就不再那么活泼好动了。”

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['pɑːrti] .

she	would	have	a	party	.
她	会	有	一个	派对	.

她会举办一个派对。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][goʊ][tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] -

Then	she	thought	it	would	be	a	good	plan	to	have	them	go	to	singing	-
然后	她	想法	它	会	是	一个	好的	计划	到	有	他们	去	到	歌唱	-

[skuːl] [ænd; ənd] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti] .

school	and	learn	something	to	sing	at	the	party	.
学校	和	学习	某物	到	唱歌	在	这	派对	.

于是她觉得让他们去声乐学校学唱歌，以便在聚会上演唱，应该是个好主意。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [tuː; tə][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [sed] [hiː; hi]

She	spoke	to	their	uncle	Thomas	about	it	and	their	uncle	Thomas	said	he
她	辐	到	他们的	叔叔	托马斯	关于	它	和	他们的	叔叔	托马斯	说	他

[wʊd] [traɪ][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə] [sɪŋ] .

would	try	their	voices	and	find	out	which	had	voices	to	sing	.
会	尝试	他们的	声音	和	寻找	出去	哪个	有	声音	到	唱歌	.

她把这件事告诉了他们的叔叔托马斯，他们的叔叔托马斯说他会试听他们的嗓音，看看谁有唱歌的天赋。

[hiː; hi] [traɪd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːkəulz] [ænd; ənd] [tuː]

He	tried	their	voices	and	found	out	that	only	one	of	the	Charcoals	and	two
他	尝试	他们的	声音	和	成立	出去	那	仅有的	一	的	这	木炭	和	二

[ʌv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə] [sɪŋ] .

of	the	Spekkums	had	voices	to	sing	.
的	这	-	有	声音	到	唱歌	.

他试了试他们的嗓音，发现只有一头木炭和两头斯佩库姆会唱歌。

['frɪski] - [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] - [ðæt] [hæd; həd] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə] [sɪŋ] ,

Frisky	Spekkum	was	not	one	of	the	two	Spekkums	that	had	voices	to	sing	,
活泼的	-	曾是	不是	一	的	这	二	-	那	有	声音	到	唱歌	,

活泼的斯佩库姆并不是那两只会唱歌的斯佩库姆之一。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] - [skuːl] .

and	she	did	not	go	to	the	singing	-	school	.
和	她	做过	不是	去	到	这	歌唱	-	学校	.

她没有去声乐学校。

“ [ðə; ði] [θriː] [ðæt] [hæd; həd] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə] [sɪŋ] [went] [tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] - [skuːl] ,

“	The	three	that	had	voices	to	sing	went	to	singing	-	school	,
“	这	三	那	有	声音	到	唱歌	去	到	歌唱	-	学校	,

“那三个有歌喉的人都去上了歌唱学校，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][pʊt][ɪn][ə; eɪ][roʊ][baɪ] [ðəm'selvz] [wer] [ðeɪ] [sæt] ['veri] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [teɪlz]

and	were	put	in	a	row	by	themselves	where	they	sat	very	still	with	their	tails
和	是	放	在	一个	排	经过	他们自己	在哪里	他们	卫星	非常	仍然	和	他们的	尾巴

[ə'raʊnd] [ðer; ðər] [fɔːr] [pɔːz] [æz; əz][ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [toʊld][ðem; ðəm]

around	their	fore	paws	as	their	mother	and	their	uncle	Thomas	told	them
大约	他们的	前	爪子	作为	他们的	母亲	和	他们的	叔叔	托马斯	讲述	他们

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

它们被单独安排成一排，按照它们的母亲和叔叔托马斯的吩咐，尾巴夹在前爪周围，一动不动地坐着。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [traɪd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [tɔːt] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	had	their	voices	tried	and	were	taught	to	sing	the	song	of	The
和	有	他们的	声音	尝试	和	是	教授	到	唱歌	这	歌曲	的	这

[tuː] [teɪld] [maʊs] ,

Two	Tailed	Mouse	,
二	有尾巴的	老鼠	,

他们被试了嗓子，并被教唱《双尾老鼠之歌》。

['evri] [wɜːrd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [truː] [æz; əz] [kriːm] .

every	word	of	which	was	as	true	as	cream	.
每一个	单词	的	哪个	曾是	作为	真的	作为	奶油	.

字字句句都像奶油一样真实。

“ [ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][bɑːrn] - [ruːm] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bæskɪt] [ʌv; əv]

“	The	party	was	to	be	in	a	barn	-	room	on	account	of	a	large	basket	of
“	这	派对	曾是	到	是	在	一个	谷仓	-	房间	在	帐户	的	一个	大的	篮子	的

[fɪʃ] [ænd; ənd] ['lɔbstəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ðer; ðər] ,

fish	and	lobsters	which	had	been	placed	there	,
鱼	和	龙虾	哪个	有	到过	放置	那里	,

“聚会地点选在谷仓的房间里，因为那里放着一大篮鱼和龙虾。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['pɑːrti] .

and	it	was	to	be	an	evening	party	.
和	它	曾是	到	是	一个	晚上	派对	.

那原本应该是一场晚间聚会。

“ [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,

“	Before	it	was	time	for	the	party	to	begin	,
“	前	它	曾是	时间	为了	这	派对	到	开始	,

“在派对开始之前，

[ðə; ði] [θriː] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [teɪld] [maʊs] ,

the	three	who	were	to	sing	the	song	of	The	Two	Tailed	Mouse	,
这	三	WHO	是	到	唱歌	这	歌曲	的	这	二	有尾巴的	老鼠	,

三位将要演唱《双尾老鼠》之歌的歌手，

[wɜːr; wər][toʊld][baɪ][ðer; ðər] ['mʌðər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] - [ruːm] [ænd; ənd][sɪt][ɪn][ə; eɪ]['prɑːpər]

were	told	by	their	mother	to	go	to	the	barn	-	room	and	sit	in	a	proper
是	讲述	经过	他们的	母亲	到	去	到	这	谷仓	-	房间	和	坐	在	一个	恰当的

['mænər] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

manner	and	sing	the	song	until	they	could	sing	it	well	enough	to	sing	it
方式	和	唱歌	这	歌曲	直到	他们	可以	唱歌	它	出色地	足够的	到	唱歌	它

[æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti][ænd; ənd] [pliːz] [ɔːl] [huː] [maɪt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

at	the	party	and	please	all	who	might	hear	it	.
在	这	派对	和	请	全部	WHO	可能	听到	它	.

他们的母亲告诉他们，要到谷仓的房间里，端坐着，好好地唱这首歌，直到他们能唱得足够好，可以在聚会上唱，让所有听到的人都满意为止。

[ðeɪ] [əu'beid] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][æz; əz] ['frɪski] - [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [tuː] ['frɪski] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

They	obeyed	her	,	and	as	Frisky	Spekkum	had	not	been	too	frisky	for	a
他们	服从	她	,	和	作为	活泼的	-	有	不是	到过	也	活泼的	为了	一个

['veri] [lɔːŋ] [taɪm] ,

very	long	time	,
非常	长的	时间	,

他们听从了她的指示，而由于弗里斯基·斯佩库姆已经很久没有那么活泼好动了，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [hɪr] [ðem; ðəm] [sɪŋ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪt] [stɪl] .

she	was	allowed	to	go	and	hear	them	sing	,	if	she	would	sit	still	.
她	曾是	允许	到	去	和	听到	他们	唱歌	,	如果	她	会	坐	仍然	.

如果她能安静地坐着，就可以去听他们唱歌。

[ʃiː; ʃi][sæt] [stɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,

She	sat	still	a	great	while	,
她	卫星	仍然	一个	伟大的	尽管	,

她静静地坐了很久，

[bʌt; bət] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði]['lɑːbstər] - ['fiːləz] [meɪd] [hɜːr; hər]

but	hearing	the	singing	and	looking	much	at	the	lobster	-	feelers	made	her
但	听力	这	歌唱	和	寻找	很多	在	这	龙虾	-	触角	制成	她

[wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['frɪski] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [frɪskt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑːbstər] - ['fiːləz] ,

want	to	be	too	frisky	and	she	frisked	with	the	lobster	-	feelers	,
想	到	是	也	活泼的	和	她	搜身	和	这	龙虾	-	触角	,

但是听到歌声，看着龙虾的触须，让她变得过于活泼，于是她就摆弄起了龙虾的触须。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [frɪskt] [wɪð; wɪθ]['lɑːbstər] [klɔːz] , [ænd; ənd] [naːd]

and	went	into	the	basket	and	frisked	with	lobster	claws	,	and	gnawed
和	去	进入	这	篮子	和	搜身	和	龙虾	爪子	,	和	被啃咬

[ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [klɔːd] [ðem; ðəm] ,

them	,	and	clawed	them	,
他们	,	和	爪子	他们	,

然后钻进篮子里，用龙虾钳子翻找，啃咬，抓挠。

[ænd; ənd] [naːd] [ænd; ənd] [klɔːd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] ,

and	gnawed	and	clawed	some	little	fishes	,
和	被啃咬	和	爪子	一些	小的	鱼	,

它啃咬抓挠了一些小鱼，

[ænd; ənd] [eɪt] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔbstəz] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr'self]

and	ate	all	she	could	of	the	fishes	and	the	lobsters	,	and	made	herself
和	吃	全部	她	可以	的	这	鱼	和	这	龙虾	,	和	制成	她自己

[sɪk] ,

sick	,
生病的	,

她吃光了所有的鱼和龙虾，结果把自己弄吐了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti] .

and	could	not	stay	up	at	the	party	.
和	可以	不是	停留	向上	在	这	派对	.

无法在派对上熬夜。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][ɪn][ðə; ði] ['heimau] ,

She	had	to	go	to	bed	in	the	haymow	,
她	有	到	去	到	床	在	这	干草	,

她不得不睡在干草堆里。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ʃiː; ʃi] [driːmd] [ðæt] [hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz][mæb] [fɪz] - [fʌz] ,

and	when	she	was	asleep	she	dreamed	that	her	name	was	Mab	Fizz	-	Fuzz	,
和	什么时候	她	曾是	睡着了	她	梦见	那	她	姓名	曾是	梅布	嘶嘶	-	模糊	,

当她睡着时，她梦见自己的名字叫玛布·菲兹-弗兹，

[ænd; ənd] [ðæt] [ræts] ['drægd] [hɜːr; hər] [ɔːf] [baɪ][ðə; ði] [teɪl] [θruː] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl]

and	that	rats	dragged	her	off	by	the	tail	through	a	place	that	was	too	small
和	那	老鼠	拖拽	她	离开	经过	这	尾巴	通过	一个	地方	那	曾是	也	小的

.

:
.

老鼠拽着她的尾巴，把她拖进了一个太小的地方。

['frɪski] - [driːm] .

Frisky	Spekkum's	Dream	.
活泼的	-	梦	.

活泼的斯佩库姆的梦。

“ [ʃiː; ʃi] [woʊk] [ʌp] ['sɑːroʊfl] .

“	She	woke	up	sorrowful	.
”	她	觉醒	向上	悲伤	.

她醒来时感到悲伤。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɑːroʊfl] [lɔːŋ] .

She	was	sorrowful	long	.
她	曾是	悲伤	长的	.

她悲伤了很久。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [iːt] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [rʌn] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [kætʃ] ,

She	would	not	eat	,	she	would	not	run	,	she	would	not	catch	,
她	会	不是	吃	,	她	会	不是	跑步	,	她	会	不是	抓住	,

她不吃东西，不跑，也不抓东西。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['tʃɑːkəulz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] - .

she	would	not	play	with	the	two	Charcoals	and	the	other	Spekkums	.
她	会	不是	玩	和	这	二	木炭	和	这	其他	-	.

她不愿和那两只木炭以及其他的斯佩库姆斯一起玩。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [spoʊk] [tuː; tə][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Their	mother	spoke	to	their	uncle	Thomas	about	it	,
他们的	母亲	辐	到	他们的	叔叔	托马斯	关于	它	,

他们的母亲就此事与他们的叔叔托马斯谈过。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [driːm] [wʊd] [duː] ['frɪski] - [gʊd]

and	their	uncle	Thomas	said	he	thought	that	dream	would	do	Frisky	Spekkum	good
和	他们的	叔叔	托马斯	说	他	想法	那	梦	会	做	活泼的	-	好的

. ”

:	”
.	”

他们的叔叔托马斯说，他认为这个梦对弗里斯基·斯佩库姆有好处。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , ” [sed] [ðə; ði] ['lʌvli] - .

“	And	that	is	the	end	of	the	story	,	your	majesty	,	”	said	the	lovely	Pussyanita	.
”	和	那	是	这	结尾	的	这	故事	,	你的	威严	,	”	说	这	迷人的	-	.

“故事到此结束了，陛下，”美丽的普西雅尼塔说道。

“ [end] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	End	?	”	exclaimed	the	King	.
”	结尾	?	”	惊呼	这	国王	.

“结束了吗？”国王惊呼道。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ][end] .

“	It	has	no	end	.
”	它	有	不	结尾	.

“它没有尽头。”

[ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ɔːf] [ʃɔːrt] .

It	leaves	off	short	.
它	树叶	离开	短的	.

戛然而止。

[waɪ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [liːv] [ɔːf] [ʃɔːrt] ?

Why	does	it	leave	off	short	?
为什么	做	它	离开	离开	短的	?

为什么突然就结束了？

[waɪ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['prɑːpər][end] , ['neɪmli] , [baɪ][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ]['kæts][teɪl] [dʌz] ?

Why	does	it	not	come	to	a	proper	end	,	namely	,	by	the	way	a	cat's	tail	does	?
为什么	做	它	不是	来	到	一个	恰当的	结尾	,	即	,	经过	这	方式	一个	猫的	尾巴	做	?

”

”
”

为什么它不能像猫尾巴那样，以一个合适的方式结束呢？

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['kɑːmən] [sens] ['stɔːri] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lʌvli]

“	Because	,	your	majesty	,	it	is	not	a	common	sense	story	,	”	replied	the	lovely
”	因为	,	你的	威严	,	它	是	不是	一个	常见的	感觉	故事	,	”	回复	这	迷人的

- .

Pussyanita	.
-	.

“因为，陛下，这不是一个合乎常理的故事，”美丽的普西雅尼塔回答道。

“ [aɪ][toʊld][jʊr; jər]['mædʒəsti][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wʊd] [nɑːt][laɪk][ə; eɪ]['stɔːri] [ðæts]

“	I	told	your	majesty	at	the	beginning	your	majesty	would	not	like	a	story	that's
”	我	讲述	你的	威严	在	这	开始	你的	威严	会	不是	喜欢	一个	故事	那就是

[nɑːt][ə; eɪ] ['kɑːmən] [sens] ['stɔːri] . ”

not	a	common	sense	story	.	”
不是	一个	常见的	感觉	故事	.	”

“我一开始就告诉过陛下，陛下不会喜欢不符合常理的故事。”

“ [aɪ] [seɪ] [aɪ][duː] [laɪk] ['stɔːriz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] ['kɑːmən] [sens] ['stɔːriz] ! ” [kraɪd] [kɪŋ] - .

“	I	say	I	do	like	stories	that	are	not	common	sense	stories	!	”	cried	King	Grimalkum	.
”	我	说	我	做	喜欢	故事	那	是	不是	常见的	感觉	故事	!	”	哭	国王	-	.

“我就是喜欢那些不符合常理的故事！”格里莫库姆国王喊道。

“ ['kɑːmən] [sens] [meɪks] [maɪ] [hed] [eɪk] .

“	Common	sense	makes	my	head	ache	.
”	常见的	感觉	制作	我的	头	疼痛	.

“常识让我头疼。”

[tel] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] .

Tell	me	another	.
告诉	我	其他	.

再说一个。

[tel] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [skɪpt] ; [ðæt] [əˈbaʊt][ðə; ði] - . ”
Tell the one you skipped ; that about the Janjan's . ”
告诉 这 一 你 跳过 ; 那 关于 这 - . ”

把詹詹家的事告诉那个你漏掉的家伙。

“ [jʊr; jər]['mædʒəsti] [miːnz] [ðə; ði] - , ” [sed] - .
“ Your majesty means The Janjibo , ” said Pussyanita .
“ 你的 威严 方法 这 - , ” 说 - .

“陛下指的是詹吉博，”普西雅尼塔说道。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['sɪliːəst] ['stɔːri] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] . ”
“ That is the silliest story that ever was . ”
“ 那 是 这 最愚蠢的 故事 那 曾经 曾是 . ”

“这是我听过最荒谬的故事。”

“ [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['sɪliːəst] ['stɔːri] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ I have always wanted to hear the silliest story that ever was , ” said the King .
“ 我 有 总是 通缉 到 听到 这 最愚蠢的 故事 那 曾经 曾是 , ” 说 这 国王 .

国王说：“我一直想听听有史以来最荒诞的故事。”

“ [tel] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ Tell it .
“ 告诉 它 .

“说出来。”

[ænd; ənd][let][ˌaɪ ˈtiː][hæv; həv][æn; ən][end] , [ɔːr] [juːl] [biː; bi] ['sɑːri] .
And let it have an end , or you'll be sorry .
和 让 它 有 一个 结尾 , 或者 你会 是 对不起 .

让它有个结束吧，否则你会后悔的。

” [ðə; ði] ['lʌvli] - [boʊd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
” The lovely Pussyanita bowed and began the Story of the Janjibo ,
” 这 迷人的 - 鞠躬 和 开始 这 故事 的 这 - ,

“美丽的普西雅妮塔鞠躬，开始讲述詹吉博的故事，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][frɑːg][ænd; ənd][ðə; ði][ræt] .
and of the Frog and the Rat .
和 的 这 青蛙 和 这 鼠 .

还有青蛙和老鼠的故事。

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][frɑːg][ænd; ənd][ðə; ði][ræt] .
The Story of the Janjibo , and of the Frog and the Rat .
这 故事 的 这 - , 和 的 这 青蛙 和 这 鼠 .

詹吉博的故事，以及青蛙和老鼠的故事。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][ræt] .
Watching the Rat .
观看 这 鼠 .

观察老鼠。

“ [wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈgoʊ] ,
“ Once upon a time , a long time ago ,
“ 一次 之上 一个 时间 , 一个 长的 时间 前 ,

很久很久以前，

[ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv][ræts] [meɪd] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['heimau] ,
a family of rats made a home for themselves in a haymow ,
一个 家庭 的 老鼠 制成 一个 家 为了 他们自己 在 一个 干草 ,

一群老鼠在干草堆里安了家。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

and	a	good	home	it	was	.
和	一个	好的	家	它	曾是	.

而且它确实是个好归宿。

[kɔːrn] , [ænd; ənd] [pə'tetoz] , [ænd; ənd] ['heɪˌsiːd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['hændi] .

Corn	,	and	potatoes	,	and	hayseed	and	other	things	were	handy	.
玉米	,	和	土豆	,	和	乡巴佬	和	其他	事物	是	便利	.

玉米、土豆、干草籽和其他一些东西都很方便。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz] [gʊd] [θɪŋz] ['hændi] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ræts][mʌst; məst] [niːdz] [wɔːk] ['ɪntuː]

With	all	these	good	things	handy	,	one	of	the	young	rats	must	needs	walk	into
和	全部	这些	好的	事物	便利	,	一	的	这	年轻的	老鼠	必须	需求	走	进入

[ə; eɪ][træp] .

a	trap	.
一个	陷阱	.

有了这些好东西，其中一只小老鼠难免会落入陷阱。

[tuː] [kæts][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['fæməli] ,

Two	cats	had	long	been	watching	the	family	,
二	猫	有	长的	到过	观看	这	家庭	,

两只猫一直都在观察着这个家庭。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðɪs] [jʌŋ] [ræt][goʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði][træp] , [ðeɪ] [spræŋ] ,

and	when	they	saw	this	young	rat	go	towards	the	trap	,	they	sprang	,
和	什么时候	他们	锯	这	年轻的	鼠	去	向	这	陷阱	,	他们	弹簧	,

当它们看到这只小老鼠走向陷阱时，就扑了上去。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi]

and	one	of	them	caught	him	by	the	end	of	his	tail	just	as	he
和	一	的	他们	捕捉	他	经过	这	结尾	的	他的	尾巴	只是	作为	他

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɪn] ,

was	going	in	,
曾是	去	在	,

其中一只在他进去的时候抓住了他的尾巴尖。

[ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] - [sterz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	pulled	him	out	,	but	he	got	away	and	ran	down	-	stairs	,	and	the
和	拉	他	出去	,	但	他	得到	离开	和	跑	向下	-	楼梯	,	和	这

[tuː] [kæts]['æftər][hɪm; ɪm] ,

two	cats	after	him	,
二	猫	后	他	,

他们把他拉了出来，但他挣脱了，跑下楼去，两只猫也跟着他跑了下去。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [hiː; hi][ræn]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [hoʊl]

and	at	the	bottom	of	the	stairs	he	ran	into	something	with	a	big	hole
和	在	这	底部	的	这	楼梯	他	跑	进入	某物	和	一个	大的	洞

[æt; ət][ðə; ði][bɪg][end][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl][æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [end] .

at	the	big	end	and	a	small	hole	at	the	small	end	.
在	这	大的	结尾	和	一个	小的	洞	在	这	小的	结尾	.

在楼梯底部，他撞到了什么东西，那东西一端有个大洞，另一端有个小洞。

[hiː; hi] [went] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][bɪg] [hoʊl] ,

He	went	in	at	the	big	hole	,
他	去	在	在	这	大的	洞	,

他从大洞进去了，

[ænd; ənd][ðə; ði][kæts] [went] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][bɪg] [hoʊl]['æftər][hɪm; ɪm] .

and	the	cats	went	in	at	the	big	hole	after	him	.
和	这	猫	去	在	在	这	大的	洞	后	他	.

猫们也跟着他钻进了大洞里。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [hoʊl] .

He	went	out	at	the	small	hole	.
他	去	出去	在	这	小的	洞	.

他从那个小洞口出去了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [θruː] ,

It	was	just	big	enough	for	him	to	go	through	,
它	曾是	只是	大的	足够的	为了	他	到	去	通过	,

洞刚好够他通过。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæts][tuː; tə][goʊ] [θruː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd]

and	was	not	big	enough	for	the	cats	to	go	through	,	and	they	turned
和	曾是	不是	大的	足够的	为了	这	猫	到	去	通过	,	和	他们	转向

[raʊnd] [kwɪk] ,

round	quick	,
圆形的	快的	,

洞不够大，猫咪们无法通过，它们迅速转身离开。

[ænd; ənd][gɑːt]['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [went] [raʊnd] [ˌaʊt'saɪd]

and	got	tangled	up	in	each	other	,	and	went	out	and	went	round	outside
和	得到	纠缠不清	向上	在	每个	其他	,	和	去	出去	和	去	圆形的	外部

[ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] ,

and	chased	him	,
和	追逐	他	,

他们俩纠缠在一起，然后跑出去绕到外面追他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ræt][hæd; həd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

but	the	young	rat	had	jumped	out	of	a	window	.
但	这	年轻的	鼠	有	跳了起来	出去	的	一个	窗户	.

但那只小老鼠已经从窗户跳出去了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][ræn] , [ænd; ənd][ræn] , [ænd; ənd][ræn] , [ə'krɔːs] [fiːldz]

He	was	so	frightened	that	he	ran	,	and	ran	,	and	ran	,	across	fields
他	曾是	所以	害怕	那	他	跑	,	和	跑	,	和	跑	,	穿过	字段

[ænd; ənd] [hɪlz] ,

and	hills	,
和	丘陵	,

他吓坏了，拼命地跑啊跑啊跑，穿过田野和山丘。

[ænd; ənd][gɑːt][lɔːst][ɪn][ə; eɪ] ['bɑːgi] [swɑːmp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['snæpɪŋ] ['tɜːrt(ə)l] [wʊd] [hæv; həv]

and	got	lost	in	a	boggy	swamp	,	and	a	great	snapping	turtle	would	have
和	得到	丢失的	在	一个	沼泽地	沼泽	,	和	一个	伟大的	啪啪	龟	会	有

[snæpt] [hɪm; ɪm][ʌp] ,

snapped	him	up	,
啪啪	他	向上	,

他迷失在一片沼泽地里，一只巨大的鳄龟就会把他一口吞掉。

[ɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] [frɑːg][hæd; həd][nɑːt] ['bɛgd] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːrt(ə)l][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][lɪv; laɪv] .

if	a	young	frog	had	not	begged	the	snapping	turtle	to	let	him	live	.
如果	一个	年轻的	青蛙	有	不是	乞求	这	啪啪	龟	到	让	他	居住	.

如果不是那只小青蛙苦苦哀求鳄龟放过它的话。

[ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːrt(ə)l] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [let][hɪm; ɪm][lɪv; laɪv] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [frɑːg] [wʊd] [teɪk] [ker]

The	snapping	turtle	said	he	would	let	him	live	if	the	young	frog	would	take	care
这	啪啪	龟	说	他	会	让	他	居住	如果	这	年轻的	青蛙	会	拿	关心

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

那只鳄龟说，如果小青蛙愿意照顾它，它就放过它。

[ðə; ði] [jʌŋ] [frɑːg] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] .

The	young	frog	said	he	would	if	his	mother	would	be	willing	.
这	年轻的	青蛙	说	他	会	如果	他的	母亲	会	是	愿意的	.

小青蛙说，如果他妈妈愿意的话，他就会去。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['frɑːgz] ['mʌðər] [sed] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [ræt] [wʊd]

The	young	frog's	mother	said	he	might	take	care	of	him	if	the	young	rat	would
这	年轻的	青蛙的	母亲	说	他	可能	拿	关心	的	他	如果	这	年轻的	鼠	会

['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [iːt] ['eni] ['tæd,pol] .

promise	not	to	eat	any	tadpoles	.
承诺	不是	到	吃	任何	蝌蚪	.

小青蛙的妈妈说，如果小老鼠答应不吃蝌蚪，它可能会照顾它。

[ɪn]['æftər][hɪm; ɪm] .

In	After	Him	.
在	后	他	.

在《在他之后》。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [ræt] ['prɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə] [iːt] ['eni] ['tæd,pol] ,

“	The	young	rat	promised	not	to	eat	any	tadpoles	,
“	这	年轻的	鼠	承诺	不是	到	吃	任何	蝌蚪	,

“这只小老鼠承诺不会吃蝌蚪，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [frɑːg] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] [tə'geðər] , [ænd; ənd]

and	the	young	frog	took	care	of	him	and	they	lived	together	,	and
和	这	年轻的	青蛙	采取	关心	的	他	和	他们	居住地	一起	,	和

[pleɪd] [tæg] [tə'geðər] ,

played	tag	together	,
玩	标签	一起	,

小青蛙照顾他，他们一起生活，一起玩捉迷藏。

[ænd; ənd][haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [tə'geðər] , [ænd; ənd] - [tə'geðər] , [ænd; ənd][dɪd] ['ʌðər] [θɪŋz]

and	hide	-	and	-	seek	together	,	and	tiltered	together	,	and	did	other	things
和	隐藏	-	和	-	寻找	一起	,	和	-	一起	,	和	做过	其他	事物

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

他们一起玩捉迷藏，一起玩掷骰子游戏，还一起做其他事情。

[wen] [ðə; ði][frɑːg][hɪd][hiː; hi] [krəʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ræt][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][faɪnd][hɪm; ɪm] ,

When	the	frog	hid	he	croaked	for	the	rat	to	come	and	find	him	,
什么时候	这	青蛙	隐藏	他	呱呱叫	为了	这	鼠	到	来	和	寻找	他	,

青蛙躲起来后，呱呱叫着引老鼠来找它。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ræt][hɪd][hiː; hi] [skwiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði][frɑːg][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][faɪnd][hɪm; ɪm]

and	when	the	rat	hid	he	squealed	for	the	frog	to	come	and	find	him
和	什么时候	这	鼠	隐藏	他	尖叫	为了	这	青蛙	到	来	和	寻找	他

.

:
.

老鼠躲起来后，就尖叫着让青蛙来找它。

[wen] [ðə; ði][frɑːg][hɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][kæt] - [oʊ] - - [naɪn] - [teɪlz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ræt] ['wʊdnt] [pleɪ] ;

When	the	frog	hid	among	the	cat	-	o	'	-	nine	-	tails	,	the	young	rat	wouldn't	play	;
什么时候	这	青蛙	隐藏	之中	这	猫	-	o	-	-	九	-	尾巴	,	这	年轻的	鼠	不会	玩	;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [pleɪd] [tæg] ,

and	when	they	played	tag	,
和	什么时候	他们	玩	标签	,

当青蛙藏在九尾猫丛中时，小老鼠就不肯玩了；当他们玩捉迷藏时，

[ɪf] [ðə; ði][frɑːg] [went] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][kæt] - [oʊ] - - [naɪn] - [teɪlz] [ðə; ði][ræt] [ˈwʊdnt] [tʃeɪs] .

if	the	frog	went	among	the	cat	-	o	'	-	nine	-	tails	the	rat	wouldn't	chase	.
如果	这	青蛙	去	之中	这	猫	-	o	-	-	九	-	尾巴	这	鼠	不会	追赶	.

如果青蛙进入九尾鞭笞丛中，老鼠就不会追赶它。

[wen] [ðeɪ] [pleɪd] [ˈtɪltər] ,

When	they	played	tilter	,
什么时候	他们	玩	倾斜器	,

当他们玩倾斜器时，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][tɪlt] [haɪ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈfrɑːgz] [legz] [niːd] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] .

they	had	to	tilt	high	so	that	the	frog's	legs	need	not	touch	the	ground	.
他们	有	到	倾斜	高的	所以	那	这	青蛙的	腿	需要	不是	触碰	这	地面	.

它们必须倾斜得很高，这样青蛙的腿就不必接触地面。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [ræt][wʌz; wəz] [ˈhæpi] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .

“	The	young	rat	was	happy	,	and	had	no	wish	to	return	to	his	family	.
“	这	年轻的	鼠	曾是	快乐的	,	和	有	不	希望	到	返回	到	他的	家庭	.

“这只小老鼠很开心，不想回到家人身边。”

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][frɑːg][ˈkɑːnsərts] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][get][ðə; ði][frɑːg] [tjuːnz] ,

He	went	to	all	the	frog	concerts	,	and	tried	to	get	the	frog	tunes	,
他	去	到	全部	这	青蛙	音乐会	,	和	尝试	到	得到	这	青蛙	曲调	,

他去看了所有青蛙音乐会，并试图收集青蛙的曲子。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [skwiːk] [ðem; ðəm] , [ɔːr] [skwiːl] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [kroʊk] [ðem; ðəm] ,

but	as	he	could	only	squeak	them	,	or	squeal	them	,	and	could	not	croak	them	,
但	作为	他	可以	仅有的	吱	他们	,	或者	尖叫	他们	,	和	可以	不是	发牢骚	他们	,

但他只能发出吱吱声或尖叫声，而不能发出呱呱声。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ðə; ði][frɑːg] [tjuːnz] .

he	could	not	get	the	frog	tunes	.
他	可以	不是	得到	这	青蛙	曲调	.

他听不出青蛙的叫声。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [tɪlt] [haɪ] .

They	Had	to	Tilt	High	.
他们	有	到	倾斜	高的	.

他们必须向上倾斜。

“ [æt; ət][læst][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [hɜːrd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [hɪz; ɪz] [ænt] [tuː; tə][goʊ] [fetʃ] [hɪm; ɪm] [hoʊm] ,

“	At	last	his	family	heard	where	he	was	,	and	begged	his	aunt	to	go	fetch	him	home	,
“	在	最后的	他的	家庭	听到	在哪里	他	曾是	,	和	乞求	他的	阿姨	到	去	拿来	他	家	,

“最后他的家人得知了他的下落，恳求他的姑姑去把他接回家。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [liːv] [hoʊm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][nɑːt] .

as	she	had	no	children	,	and	could	leave	home	as	well	as	not	.
作为	她	有	不	孩子们	,	和	可以	离开	家	作为	出色地	作为	不是	.

因为她没有孩子，所以既可以离家，也可以不离家。

[hɪz; ɪz] [ænt] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [nuːz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði][kæts] .

His	aunt	said	she	would	go	as	soon	as	news	should	come	from	the	King	of	the	Cats	.
他的	阿姨	说	她	会	去	作为	很快	作为	消息	应该	来	从	这	国王	的	这	猫	.

他的姑姑说，一旦收到猫王的消息，她就会立刻前往。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæts][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][daɪ] .

The	King	of	the	Cats	was	expected	to	die	.
这	国王	的	这	猫	曾是	预期的	到	死	.

人们都认为猫王会死去。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ][bæd][koʊld] ['weɪdɪŋ] [fɔːr; fər] ['iːlz] [ɑːn][ə; eɪ][dæmp] [deɪ] ,

He	had	caught	a	bad	cold	wading	for	eels	on	a	damp	day	,
他	有	捕捉	一个	坏的	寒冷的	涉水	为了	鳗鱼	在	一个	潮湿	天	,

在一个潮湿的日子里，他涉水捕鳗，结果得了重感冒。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ɪn]['dɑːktər] ['baʊ'waʊ] ,

and	had	taken	to	his	bed	,	and	called	in	Doctor	Bowwow	,
和	有	已采取	到	他的	床	,	和	称为	在	医生	汪汪	,

他卧床不起，叫来了鲍沃医生。

[ænd; ənd]['dɑːktər] ['baʊ'waʊ] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd]

and	Doctor	Bowwow	had	looked	at	his	tongue	and	told	him	he	could
和	医生	汪汪	有	看起来	在	他的	舌头	和	讲述	他	他	可以

[nɑːt][lɪv; laɪv] .

not	live	.
不是	居住	.

鲍沃医生看了他的舌头，告诉他他活不了了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ræts]['fæməli] ['bɛgd] [hɪz; ɪz] [ænt] [tuː; tə][goʊ] [raɪt] [ɔːf] .

The	young	rat's	family	begged	his	aunt	to	go	right	off	.
这	年轻的	老鼠的	家庭	乞求	他的	阿姨	到	去	正确的	离开	.

小老鼠的家人恳求他的姑姑赶紧离开。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

She	said	she	wished	to	wait	and	hear	of	the	death	of	the	King	of	the
她	说	她	希望	到	等待	和	听到	的	这	死亡	的	这	国王	的	这

[kæts] ,

Cats	,
猫	,

她说她想等到听到猫王去世的消息。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [hɪr] .

for	that	would	be	good	to	hear	.
为了	那	会	是	好的	到	听到	.

如果能听到这个消息就太好了。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wɜːrd] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæts][wʌz; wəz] [ded] ,

“	As	soon	as	word	came	that	the	King	of	the	Cats	was	dead	,
“	作为	很快	作为	单词	来了	那	这	国王	的	这	猫	曾是	死的	,

“猫王驾崩的消息一传开，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ræts] [ænt] [set] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] [swɑːmp] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	young	rat's	aunt	set	off	to	the	far	-	off	swamp	,	and	found	it	,
这	年轻的	老鼠的	阿姨	放	离开	到	这	远的	-	离开	沼泽	,	和	成立	它	,

小老鼠的姑姑出发前往遥远的沼泽，找到了它。

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] [ræt][hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [frɑːg][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn]

but	by	that	time	the	young	rat	had	gone	with	the	young	frog	to	live	on
但	经过	那	时间	这	年轻的	鼠	有	已消失	和	这	年轻的	青蛙	到	居住	在

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .

the	edge	of	the	pond	.
这	边缘	的	这	池塘	.

但那时，那只小老鼠已经和那只小青蛙一起搬到池塘边生活了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði][swɑːmp] , [ænd; ənd][gɑːt][hɜːr; hər] [fiːt] [wet] , [ænd; ənd][lɔːst][hɜːr; hər]

She	looked	all	through	the	swamp	,	and	got	her	feet	wet	,	and	lost	her
她	看起来	全部	通过	这	沼泽	,	和	得到	她	脚	湿的	,	和	丢失的	她

[wei] ,

way	,
方式	,

她把沼泽地都找遍了，结果脚都湿了，迷路了。

[ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld][hɜːr'self][ɪn][ðə; ði][swɑːmp] - [vaɪnz] ,

and	tangled	herself	in	the	swamp	-	vines	,
和	纠缠不清	她自己	在	这	沼泽	-	藤蔓	,

她把自己缠进了沼泽藤蔓里，

[ænd; ənd] [kɔːt] [hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ][swɑːmp] - [vaɪn] [strɪŋ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'weɪ] ,

and	caught	herself	in	a	swamp	-	vine	string	and	could	not	get	away	,
和	捕捉	她自己	在	一个	沼泽	-	藤	细绳	和	可以	不是	得到	离开	,

她被沼泽藤蔓缠住，无法脱身。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [steɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [nuːz] .

and	there	she	stayed	until	the	day	of	the	Wonderful	News	.
和	那里	她	入住	直到	这	天	的	这	精彩的	消息	.

她一直待在那里，直到那一天传来喜讯。

“ [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [nuːz] [wʌz; wəz] [brɔːt] [baɪ][ə; eɪ] ['trævəlɪŋ] [ˌkæŋgə'ruː] .

“	The	Wonderful	News	was	brought	by	a	travelling	kangaroo	.
“	这	精彩的	消息	曾是	带来	经过	一个	旅行	袋鼠	.

“这则好消息是由一只旅行的袋鼠带来的。”

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ræt][ænd; ənd][ðə; ði][frɑːg][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

As	the	young	rat	and	the	frog	were	sitting	one	evening	by	the	edge	of
作为	这	年轻的	鼠	和	这	青蛙	是	坐着	一	晚上	经过	这	边缘	的

[ðə; ði][pɑːnd] ,

the	pond	,
这	池塘	,

一天傍晚，当小老鼠和青蛙坐在池塘边时，

[ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [keɪm] ['liːpɪŋ] [pæst] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [bɪ'twiːn] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [liːps] [ænd; ənd]

a	kangaroo	came	leaping	past	,	and	stopped	between	two	of	his	leaps	and
一个	袋鼠	来了	跳跃	过去的	,	和	停止	之间	二	的	他的	跳跃	和

[sed] , - ['wʌndərf(ə)l] [nuːz] !

said	,	'	Wonderful	News	!
说	,	-	精彩的	消息	!

一只袋鼠蹦蹦跳跳地跑过，在两次跳跃之间停了下来，说道：“好消息！”

[piːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][kæts][ænd; ənd][ðə; ði][ræts][ænd; ənd] [maɪs] !

Peace	between	the	cats	and	the	rats	and	mice	!
和平	之间	这	猫	和	这	老鼠	和	小鼠	!

猫与老鼠之间实现了和平！

[ɔːl] [frendz] !

All	friends	!
全部	朋友们	!

都是朋友！

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [liːpt] [ɑːn] . “

'	and	the	kangaroo	leaped	on	.	“
-	和	这	袋鼠	跳跃	在	.	”

“然后袋鼠跳了上去。”

- ['wʌndərf(ə)l] [nuːz] [ɪn'diːd] ! - [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ræt] .

'	Wonderful	news	indeed	!	'	said	the	young	rat	.
-	精彩的	消息	的确	!	-	说	这	年轻的	鼠	.

“真是个好消息！”小老鼠说道。

- [aɪ][mʌst; məst][let][ðə; ði]['wɔːtər][ræts] [noʊ] . -
' I must let the water rats know . '
- 我 必须 让 这 水 老鼠 知道 . -

“我必须让水鼠们知道。”

“ [ðə; ði][frɑːg] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ə'pɑːn][ə; eɪ][lɔːg][ænd; ənd]
“ The frog said he would attend to that , and he got upon a log and
“ 这 青蛙 说 他 会 出席 到 那 , 和 他 得到 之上 一个 日志 和
[krəʊkt] ,
croaked ,
呱呱叫 ,

“青蛙说他会处理这件事，然后它爬到一根圆木上呱呱叫了起来。”

- ['wʌndərf(ə)l] [nuːz] !
' Wonderful news !
- 精彩的 消息 !

好消息！

[piːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][kæts][ænd; ənd][ðə; ði][ræts][ænd; ənd][maɪs] ! -
Peace between the cats and the rats and mice ! '
和平 之间 这 猫 和 这 老鼠 和 小鼠 ! -

猫和老鼠之间终于和平共处了！

“ ['ʌðər] ['frɑːgz] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][sæt][ə'pɑːn][lɔːgz] , [stoʊnz] , ['rɑːks] [ænd; ənd] [stʌmps] ,
“ Other frogs heard him , and sat upon logs , stones , rocks and stumps ,
“ 其他 青蛙 听到 他 , 和 卫星 之上 日志 , 石头 , 岩石 和 树桩 ,
[ænd; ənd] [krəʊkt] , - ['wʌndərf(ə)l] [nuːz] !
and croaked , ' Wonderful news !
和 呱呱叫 , - 精彩的 消息 !

“其他青蛙听见了，就坐在木头、石头、岩石和树桩上，呱呱叫道：‘好消息！’

[piːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][kæts][ænd; ənd][ðə; ði][ræts][ænd; ənd][maɪs] !
Peace between the cats and the rats and mice !
和平 之间 这 猫 和 这 老鼠 和 小鼠 !

猫与老鼠之间实现了和平！

- [ænd; ənd] ['ʌðər] ['frɑːgz] [hɜːrd] [ðiːz] ['ʌðər] ['frɑːgz] , [ænd; ənd] [krəʊkt] [ðə; ði] [seɪm] ,
' and other frogs heard these other frogs , and croaked the same ,
- 和 其他 青蛙 听到 这些 其他 青蛙 , 和 呱呱叫 这 相同的 ,

其他青蛙听见这些青蛙的叫声，也跟着叫了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [bʊl] - ['frɑːgz][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [be'ləud] [ˌaɪ 'tiː] ,
and the great bull - frogs got hold of it and bellowed it ,
和 这 伟大的 公牛 - 青蛙 得到 抓住 的 它 和 咆哮 它 ,

大牛蛙们抓住了它，并大声吼叫起来。

[ænd; ənd]['frɑːgz][ænd; ənd] [bʊl] - ['frɑːgz][ɪn] ['ʌðər] [pɑːndz][ænd; ənd] [swɔmps] [ænd; ənd][bɑːgz] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː]
and frogs and bull - frogs in other ponds and swamps and bogs heard it
和 青蛙 和 公牛 - 青蛙 在 其他 池塘 和 沼泽 和 沼泽 听到 它
,
,
,

其他池塘、沼泽和泥潭里的青蛙和牛蛙也听到了。

[ænd; ənd] [krəʊkt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [be'ləud] [ˌaɪ 'tiː] ,
and croaked it and bellowed it ,
和 呱呱叫 它 和 咆哮 它 ,

它嘶哑地叫着，咆哮着，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [nuːz] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈwɔːtər] [ræt] [fɑːr]

and	before	morning	the	Wonderful	News	was	known	to	every	water	rat	far
和	前	早晨	这	精彩的	消息	曾是	已知	到	每一个	水	鼠	远的

[ænd; ənd] [nɪr] ;

and	near	;
和	靠近	;

黎明之前，这好消息就传遍了远近所有的水鼠；

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtər] [ræts] [toʊld] [ðə; ðɪ] [lænd] [ræts] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	the	water	rats	told	the	land	rats	as	quickly	as	they	could	.
和	这	水	老鼠	讲述	这	土地	老鼠	作为	迅速地	作为	他们	可以	.

水鼠们以最快的速度把这个消息告诉了陆鼠们。

“ [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈræts] [ænt] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ðɪ] [swɑːmp] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [hɑːrd] [ænd; ənd] [broʊk]

“	The	young	rat's	aunt	heard	it	in	the	swamp	,	and	jumped	hard	and	broke
“	这	年轻的	老鼠的	阿姨	听到	它	在	这	沼泽	,	和	跳了起来	难的	和	打破

[ðə; ðɪ] [swɑːmp] - [vaɪn] [strɪŋ] ,

the	swamp	-	vine	string	,
这	沼泽	-	藤	细绳	,

“小老鼠的姑姑在沼泽里听到了动静，猛地跳起来，把沼泽藤蔓的绳子弄断了。”

[ænd; ənd] [set] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈgæləp] , [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [rɔːŋ] [weɪ] ,

and	set	off	on	a	gallop	,	this	way	and	that	way	,	and	the	wrong	way	,
和	放	离开	在	一个	驰骋	,	这	方式	和	那	方式	,	和	这	错误的	方式	,

于是策马疾驰而去，一会儿往这边走，一会儿往那边走，甚至还走错了方向。

[ænd; ənd] [lɔːst] [hɜːr; hər] [weɪ] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ʃiː; ʃi] [went] .

and	lost	her	way	,	and	away	she	went	.
和	丢失的	她	方式	,	和	离开	她	去	.

她迷路了，然后就走开了。

“ [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ræt] [sed] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ˈtræv(ə)l] [ɔːf] [ˈsʌmwer] [ænd; ənd] [hɪr] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl]

“	The	young	rat	said	he	must	travel	off	somewhere	and	hear	how	it	all
“	这	年轻的	鼠	说	他	必须	旅行	离开	某处	和	听到	如何	它	全部

[ˈhæpənd] ,

happened	,
发生	,

“那只小老鼠说他必须去某个地方走走，听听这一切究竟是怎么发生的。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [frɑːg] [set] [aʊt] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈtrævld] .

and	he	and	the	frog	set	out	together	and	travelled	.
和	他	和	这	青蛙	放	出去	一起	和	旅行	.

于是他和青蛙一起出发旅行了。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ræt] [let] [ðə; ðɪ] [frɑːg] [raɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

Sometimes	the	young	rat	let	the	frog	ride	on	his	back	,
有时	这	年轻的	鼠	让	这	青蛙	骑	在	他的	后退	,

有时，小老鼠会让青蛙骑在自己背上。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] [ˈfæstər] [baɪ] [rʌnz] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [frɑːg] [kʊd; kəd] [baɪ] [liːps] .

because	he	could	go	faster	by	runs	than	the	frog	could	by	leaps	.
因为	他	可以	去	快点	经过	跑步	比	这	青蛙	可以	经过	跳跃	.

因为他跑得比青蛙跳得快。

[ðə; ðɪ] [ræt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [goʊ] [frɑːg] - [bæk] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] .

The	rat	could	not	go	frog	-	back	,	because	it	was	so	hard	to	keep	on	.
这	鼠	可以	不是	去	青蛙	-	后退	,	因为	它	曾是	所以	难的	到	保持	在	.

老鼠无法原路返回，因为保持原路太难了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtrævld] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [ræt] ,

When	they	had	travelled	a	long	way	they	met	a	mother	rat	,
什么时候	他们	有	旅行	一个	长的	方式	他们	遇见	一个	母亲	鼠	,

他们走了很远的路，遇到了一只母老鼠。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['beɪbi][ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] , ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][goʊ] .

with	her	baby	in	her	mouth	,	running	as	fast	as	she	could	go	.
和	她	婴儿	在	她	嘴	,	跑步	作为	快速地	作为	她	可以	去	.

她嘴里叼着孩子，拼命地跑。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [ræt] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɑːpt]

“	The	young	rat	asked	her	to	stop	and	speak	to	him	,	and	she	stopped
“	这	年轻的	鼠	问	她	到	停止	和	说话	到	他	,	和	她	停止

.

:

.

“那只小老鼠请求她停下来和他说话，她就停了下来。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ræt] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ræt] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][soʊ][fæst] ,

The	young	rat	then	asked	the	mother	rat	where	she	was	going	so	fast	,
这	年轻的	鼠	然后	问	这	母亲	鼠	在哪里	她	曾是	去	所以	快速地	,

小老鼠问鼠妈妈，她为什么跑得这么快?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ræt] [sed] [hɜːr; hər]['beɪbi][wʌz; wəz] [tuː] [sɪk] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ə'loʊn] ,

and	the	mother	rat	said	her	baby	was	too	sick	to	be	left	alone	,
和	这	母亲	鼠	说	她	婴儿	曾是	也	生病的	到	是	左边	独自的	,

母鼠说她的幼崽病得太重，不能独自留在家中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ,

and	that	she	could	not	stay	away	from	the	Janjibo	,
和	那	她	可以	不是	停留	离开	从	这	-	,

她无法远离詹吉博，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ɪts]['grænd͵fɑːðɚz, 'græn͵fɑːðɚz] [tɪl] [ʃiː; ʃi]

and	she	was	carrying	the	baby	to	stay	at	its	grandfather's	till	she
和	她	曾是	携带	这	婴儿	到	停留	在	它是	祖父的	直到	她

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] - .

should	come	back	from	the	Janjibo	.
应该	来	后退	从	这	-	.

她抱着孩子，打算把孩子送到爷爷家暂住，直到她从詹吉博回来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ræt] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] - [fɔːr; fər] .

The	young	rat	asked	her	what	there	was	to	be	a	Janjibo	for	.
这	年轻的	鼠	问	她	什么	那里	曾是	到	是	一个	-	为了	.

小老鼠问她，为什么会有 Janjibo 这个东西。

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði] - ['wʌndərf(ə)l] [nuːz] .

“	She	asked	him	if	he	had	not	heard	the	'	Wonderful	News	.
“	她	问	他	如果	他	有	不是	听到	这	-	精彩的	消息	.

她问他是否听说了“好消息”。

- [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] .

'	He	said	he	had	,	and	that	he	wished	to	know	how	it	all	happened	.
-	他	说	他	有	,	和	那	他	希望	到	知道	如何	它	全部	发生	.

他说他确实有这件事，并且他想知道这一切是如何发生的。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ræt] [ðen] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər]['beɪbiːz]

The	mother	rat	then	said	that	if	they	would	come	to	her	baby's
这	母亲	鼠	然后	说	那	如果	他们	会	来	到	她	婴儿的

['grænd͵fɑːðɚz, 'græn͵fɑːðɚz] ,

grandfather's	,
祖父的	,

母鼠接着说，如果他们愿意去她宝宝的爷爷家，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðen] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] - ,

they	could	then	go	with	her	to	the	Janjibo	,
他们	可以	然后	去	和	她	到	这	-	,

然后他们就可以和她一起去詹吉博了。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] .

and	on	the	way	there	she	would	tell	them	how	it	all	happened	.
和	在	这	方式	那里	她	会	告诉	他们	如何	它	全部	发生	.

在去那里的路上，她会把事情的经过告诉他们。

[ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər]['beɪbiːz]['grænd͵fɑːðɚz, 'græn͵fɑːðɚz][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]

They	went	with	her	to	her	baby's	grandfather's	and	then	to
他们	去	和	她	到	她	婴儿的	祖父的	和	然后	到

[ðə; ði] - ,

the	Janjibo	,
这	-	,

他们陪她去了她孩子的祖父家，然后又去了詹吉博。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ræt][toʊld] .

and	this	is	what	the	mother	rat	told	.
和	这	是	什么	这	母亲	鼠	讲述	.

这是母鼠告诉大家的。

" [wʌt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ræt][toʊld] .

"	What	the	Mother	Rat	Told	.
"	什么	这	母亲	鼠	讲述	.

《母鼠讲述的故事》。

“ ['æftər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæts][daɪd] ,

“	After	the	King	of	the	Cats	died	,
"	后	这	国王	的	这	猫	死亡	,

“猫王死后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæts] - [sʌn][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [kɪŋ] ,

and	the	King	of	the	Cats	'	son	had	been	made	king	,
和	这	国王	的	这	猫	-	儿子	有	到过	制成	国王	,

于是，猫王的儿子被拥立为王。

[ðə; ði][ræts][ænd; ənd][maɪs] [sent] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [ðə; ði][kæts][ænd; ənd][ðə; ði][ræts][ænd; ənd][maɪs] [kʊd; kəd]

the	rats	and	mice	sent	to	ask	if	the	cats	and	the	rats	and	mice	could
这	老鼠	和	小鼠	发送	到	问	如果	这	猫	和	这	老鼠	和	小鼠	可以

[nɑːt][biː; bi] [frendz] ,

not	be	friends	,
不是	是	朋友们	,

派老鼠们去询问猫和老鼠是否能成为朋友。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

so	that	there	might	be	peace	between	them	.
所以	那	那里	可能	是	和平	之间	他们	.

这样他们之间就能实现和平。

[ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][æt; ət][ɔːl] ,

The	new	king	said	he	did	not	think	it	would	be	a	good	plan	at	all	,
这	新的	国王	说	他	做过	不是	思考	它	会	是	一个	好的	计划	在	全部	,

新国王说他根本不认为这是一个好计划。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [siː] [wʌt] [ðə; ði][dɔːgz][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	he	would	see	what	the	dogs	had	to	say	about	it	,
但	他	会	看	什么	这	狗	有	到	说	关于	它	,

但他会听听狗狗们对此有何看法。

[fɔːr; fər][dɔːgz][hæd; həd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][kæts] .

for	dogs	had	the	name	of	knowing	more	than	cats	.
为了	狗	有	这	姓名	的	会心	更多的	比	猫	.

因为狗的名字就意味着它们比猫懂得更多。

[hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['waɪzɪst][kæts] , [ænd; ənd][sent][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][dɔːgz] ,

He	picked	out	three	of	his	wisest	cats	,	and	sent	them	to	the	dogs	,
他	挑选	出去	三	的	他的	最明智的	猫	,	和	发送	他们	到	这	狗	,

他挑出了三只最聪明的猫，把它们送到了狗窝。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] [pɪkt] [aʊt] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃiːf] [dɔːgz] ,

and	the	dogs	picked	out	two	of	their	chief	dogs	,
和	这	狗	挑选	出去	二	的	他们的	首席	狗	,

狗狗们选出了它们的两只主力犬，

[wʌn] [neɪmd] [noʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [neɪmd] [kwɪk] ,

one	named	Know	and	the	other	named	Quick	,
一	命名	知道	和	这	其他	命名	快的	,

一个名叫“知道”，另一个名叫“快”。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [dɔːgz][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [kæts][met] [tə'geðər] .

and	the	two	dogs	and	the	three	cats	met	together	.
和	这	二	狗	和	这	三	猫	遇见	一起	.

于是，两只狗和三只猫相遇了。

[kwɪk] [æskt] [noʊ] [wʌt] [kæts][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ə'pɑːn] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [iːt] [ræts] , [ænd; ənd][maɪs] .

Quick	asked	Know	what	cats	could	live	upon	if	they	did	not	eat	rats	,	and	mice	.
快的	问	知道	什么	猫	可以	居住	之上	如果	他们	做过	不是	吃	老鼠	,	和	小鼠	.

Quick问道：如果猫不吃老鼠，它们可以吃什么?

[noʊ] [sed] [ðæt] [ɪf] [kæts] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] , [ðen] ['piːp(ə)l] [wʊd] [fiːd] [ðem; ðəm] [mɔːr] .

Know	said	that	if	cats	should	give	up	catching	,	then	people	would	feed	them	more	.
知道	说	那	如果	猫	应该	给	向上	捕捉	,	然后	人们	会	喂养	他们	更多的	.

Know表示，如果猫放弃捕猎，人们就会喂它们更多食物。

['piːp(ə)l] [kept] [frʌm; frəm] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [kætʃ] .

People	kept	from	feeding	them	so	as	to	make	them	catch	.
人们	保留	从	喂养	他们	所以	作为	到	制作	他们	抓住	.

人们故意不喂它们，好让它们去捕猎。

[ðə; ði] [waɪz] [kæts][ænd; ənd][dɔːgz] .

The	Wise	Cats	and	Dogs	.
这	明智的	猫	和	狗	.

聪明的猫和狗。

“ [ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [waɪz] [kæts] [sed] [ðæt] [dɔːgz][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kætʃ] ;

“	The	wisest	of	the	three	wise	cats	said	that	dogs	were	not	expected	to	catch	;
“	这	最明智的	的	这	三	明智的	猫	说	那	狗	是	不是	预期的	到	抓住	;

“三只聪明的猫中最聪明的那只说，狗不应该被抓到；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fed] [baɪ] ['piːp(ə)l] .

they	were	fed	by	people	.
他们	是	美联储	经过	人们	.

它们由人类喂养。

“ [noʊ] [æskt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [ræts][ænd; ənd] [maɪs] .

“	Know	asked	if	it	was	great	trouble	to	catch	rats	and	mice	.
“	知道	问	如果	它	曾是	伟大的	麻烦	到	抓住	老鼠	和	小鼠	.

“Know问捕捉老鼠是否是一件很麻烦的事。

[ðə; ði][nekst]['waɪzɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [kæts] [sed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][traɪ][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wʊd] [faɪnd]

The	next	wisest	of	the	three	cats	said	that	if	he	should	try	it	he	would	find
这	下一个	最明智的	的	这	三	猫	说	那	如果	他	应该	尝试	它	他	会	寻找

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə] [iːt] [ɔːf][ə; eɪ] [pleɪt] ,

that	it	was	much	easier	to	eat	off	a	plate	,
那	它	曾是	很多	更轻松	到	吃	离开	一个	盘子	,

三只猫中智商第二高的那只说，如果它试一试，就会发现用盘子吃饭要容易得多。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [ɔːf] [ðə; ði] [flɔːr] , [ðæn; ðən][tuː; tə][sɪt][hæf][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ][koʊld][bɑːrn] ,

or	even	off	the	floor	,	than	to	sit	half	the	night	in	a	cold	barn	,
或者	甚至	离开	这	地面	,	比	到	坐	一半	这	夜晚	在	一个	寒冷的	谷仓	,

哪怕是从地上爬起来，也不愿在冰冷的谷仓里坐上半夜。

[ɔːr] ['selər] , [ɔːr] ['gærət] , ['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] , ['wɑtʃɪŋ] [ræt] - [hoʊlz] [ænd; ənd] [maʊs] - [hoʊlz] .

or	cellar	,	or	garret	,	tired	and	hungry	,	watching	rat	-	holes	and	mouse	-	holes	.
或者	地窖	,	或者	阁楼	,	疲劳的	和	饥饿的	,	观看	鼠	-	孔	和	老鼠	-	孔	.

或者地窖，或者阁楼，又累又饿，盯着老鼠洞和鼠洞。

[kwɪk] [æskt] [ɪf] [ræt] - [hoʊlz] [ænd; ənd] [maʊs] - [hoʊlz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ɪn][ruːmz; rʊmz] ['piːp(ə)l]

Quick	asked	if	rat	-	holes	and	mouse	-	holes	could	not	be	in	rooms	people
快的	问	如果	鼠	-	孔	和	老鼠	-	孔	可以	不是	是	在	房间	人们

[lɪvd] [ɪn] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæt][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [wɑːtʃ] .

lived	in	where	it	would	be	pleasant	for	a	cat	to	sit	and	watch	.
居住地	在	在哪里	它	会	是	令人愉快的	为了	一个	猫	到	坐	和	手表	.

Quick问道，老鼠洞和鼠洞能不能开在人们居住的房间里，让猫咪可以舒服地坐着观看。

[noʊ] [sed] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ,

Know	said	that	could	not	be	,
知道	说	那	可以	不是	是	,

Know 说那不可能，

[fɔːr; fər][ræts][ænd; ənd][maɪs][dɪd][nɑːt][laɪk] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz][kæts][dɪd] .

for	rats	and	mice	did	not	like	people	as	well	as	cats	did	.
为了	老鼠	和	小鼠	做过	不是	喜欢	人们	作为	出色地	作为	猫	做过	.

因为老鼠不像猫那样喜欢人类。

[ðə; ði] [pledʒz] [ʌv; əv] [gʊd] [feɪθ] .

The	Pledges	of	Good	Faith	.
这	承诺	的	好的	信仰	.

诚信誓言。

“ [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wʌz; wəz][ðæt] [ðə; ði][dɔːgz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ]

“	The	end	of	it	all	was	that	the	dogs	thought	it	would	be	a	good	thing
“	这	结尾	的	它	全部	曾是	那	这	狗	想法	它	会	是	一个	好的	事物

[fɔːr; fər][ðə; ði][kæts][tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ræts][ænd; ənd][maɪs] ,

for	the	cats	to	be	friends	with	the	rats	and	mice	,
为了	这	猫	到	是	朋友们	和	这	老鼠	和	小鼠	,

“最终，狗狗们认为猫咪和老鼠交朋友是件好事。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [ðæt] [hɜːrd] [ɔːl][ðə; ði] [tɔːk] [toʊld][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] .

and	a	little	bird	that	heard	all	the	talk	told	the	Kangaroos	.
和	一个	小的	鸟	那	听到	全部	这	讲话	讲述	这	袋鼠	.

一只小鸟听到了所有的谈话，并告诉了袋鼠们。

“ [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][kæts][ænd; ənd][ðə; ði][ræts][ænd; ənd] [maɪs] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [raɪt]

“	In	order	to	be	sure	that	the	cats	and	the	rats	and	mice	should	do	right
“	在	命令	到	是	当然	那	这	猫	和	这	老鼠	和	小鼠	应该	做	正确的

[baɪ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

by	each	other	,
经过	每个	其他	,

“为了确保猫、老鼠和耗子能够彼此善待，

[ðə; ði][dɔːgz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ræts][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [ə; eɪ]['beɪbi][ræt][tuː; tə][biː; bi] [kept] [baɪ][ðə; ði][kæts] ,

the	dogs	said	that	the	rats	must	give	up	a	baby	rat	to	be	kept	by	the	cats	,
这	狗	说	那	这	老鼠	必须	给	向上	一个	婴儿	鼠	到	是	保留	经过	这	猫	,

狗说，老鼠们必须交出一只小老鼠给猫养。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæts][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [ə; eɪ]['beɪbi][kæt][tuː; tə][biː; bi] [kept] [baɪ][ðə; ði][ræts] .

and	the	cats	must	give	up	a	baby	cat	to	be	kept	by	the	rats	.
和	这	猫	必须	给	向上	一个	婴儿	猫	到	是	保留	经过	这	老鼠	.

猫必须把一只小猫交给老鼠抚养。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .

This	was	done	.
这	曾是	完毕	.

这件事已经办妥了。

[ðə; ði]['beɪbi][ræt][wʌz; wəz] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [fɔːr] ['tʃɪldrən] ,

The	baby	rat	was	youngest	of	a	family	of	four	children	,
这	婴儿	鼠	曾是	最小的	的	一个	家庭	的	四	孩子们	,

这只小老鼠是家中四个孩子中最小的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][kæt][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [fɔːr] .

and	the	baby	cat	was	the	youngest	of	a	family	of	four	.
和	这	婴儿	猫	曾是	这	最小的	的	一个	家庭	的	四	.

这只小猫是家中四只小猫中最小的。

[ðə; ði][dɔːgz] [sed] [ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] .

The	dogs	said	this	would	make	it	even	.
这	狗	说	这	会	制作	它	甚至	.

狗狗们说这样就扯平了。

“ [ðə; ði] [θriː] [kæts] [wɔːkt] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi][ɪn] [frʌnt] ,

“	The	three	cats	walked	in	procession	with	the	baby	in	front	,
“	这	三	猫	步行	在	游行	和	这	婴儿	在	正面	,

“三只猫排成一列，带着婴儿走在前面，

[ænd; ənd][ðer; ðər]['oʊldɪst]['sɪstər] [wɔːkt] ['æftər][ðem; ðəm][ɔːl] ,

and	their	oldest	sister	walked	after	them	all	,
和	他们的	最老	姐姐	步行	后	他们	全部	,

他们的大姐跟在他们后面走着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ræts] [wɔːkt] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['beɪbi][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ðer; ðər]

and	the	three	rats	walked	in	procession	with	their	baby	in	front	and	their
和	这	三	老鼠	步行	在	游行	和	他们的	婴儿	在	正面	和	他们的

['oʊldɪst]['sɪstər] [wɔːkt] ['æftər][ðem; ðəm][ɔːl] .

oldest	sister	walked	after	them	all	.
最老	姐姐	步行	后	他们	全部	.

三只老鼠排成一列，小老鼠走在最前面，大姐跟在后面。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

But	when	they	came	in	sight	of	each	other	,
但	什么时候	他们	来了	在	视线	的	每个	其他	,

但当他们彼此相遇时，

[ðə; ði][ræts][wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kæts][ænd; ənd] [went] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər]['oʊldɪst]['sɪstər] .

the	rats	were	afraid	of	the	cats	and	went	behind	their	oldest	sister	.
这	老鼠	是	害怕的	的	这	猫	和	去	在后面	他们的	最老	姐姐	.

老鼠们害怕猫，都躲在它们最大的姐姐身后。

[ðə; ði]['oʊldɪst]['sɪstər][ʌv; əv][ðə; ði][ræts] [ðen] [tʊk] [ðə; ði]['beɪbi][kæt][ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] ,

The	oldest	sister	of	the	rats	then	took	the	baby	cat	in	her	mouth	,
这	最老	姐姐	的	这	老鼠	然后	采取	这	婴儿	猫	在	她	嘴	,

老鼠中最年长的姐姐随后将小猫叼在了嘴里。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [prə'seʃ(ə)n] ['stɑːrtɪd] ,

and	the	cat	procession	started	,
和	这	猫	游行	开始	,

于是，猫咪游行开始了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['oʊldɪst]['sɪstər][ʌv; əv][ðə; ði][kæts] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi][ræt][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðæt] [ɪn]

and	when	the	oldest	sister	of	the	cats	came	to	the	baby	rat	she	took	that	in
和	什么时候	这	最老	姐姐	的	这	猫	来了	到	这	婴儿	鼠	她	采取	那	在

[hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ræt] [prə'seʃ(ə)n] ['stɑːrtɪd] ,

her	mouth	and	then	the	rat	procession	started	,
她	嘴	和	然后	这	鼠	游行	开始	,

当猫群中最年长的姐姐来到小老鼠面前时，她把它叼在嘴里，然后老鼠的游行队伍就开始了。

[ænd; ənd][bəuθ] [prə'seʃənz] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][ræt][ɪz] [naʊ] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	both	processions	walked	away	,	and	the	baby	rat	is	now	staying	with	the
和	两个都	游行	步行	离开	,	和	这	婴儿	鼠	是	现在	入住	和	这

[kæts] ,

cats	,
猫	,

于是两队人马都离开了，小老鼠现在和猫咪们住在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][kæt] [steɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ræts] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪz] [wel] .

and	the	baby	cat	stays	with	the	rats	,	and	all	is	well	.
和	这	婴儿	猫	停留	和	这	老鼠	,	和	全部	是	出色地	.

于是小猫和老鼠们待在一起，一切都很平静。

[wiː; wi][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][haɪd][ɪn] [hoʊlz] [ænd; ənd] ['ʌndər] [flɔːrz] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] [wɔːlz] ,

We	do	not	have	to	hide	in	holes	and	under	floors	and	behind	walls	,
我们	做	不是	有	到	隐藏	在	孔	和	在下面	楼层	和	在后面	墙壁	,

我们不必躲在洞里、地板下或墙后。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [wɪl] [ɔːl][lɪv; laɪv][tuː; tə] [groʊ] [ʌp] , [ən'les] [ðeɪ] [get] [sɪk] [frʌm; frəm] ['iːtɪŋ]

and	our	children	will	all	live	to	grow	up	,	unless	they	get	sick	from	eating
和	我们的	孩子们	将要	全部	居住	到	生长	向上	,	除非	他们	得到	生病的	从	吃

['pɔɪzn] ,

poison	,
毒	,

我们的孩子都会健康长大，除非他们误食毒药而生病。

[æz; əz][maɪ]['beɪbi][dɪd] .

as	my	baby	did	.
作为	我的	婴儿	做过	.

就像我的宝宝一样。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [frendz] ,

“	And	now	that	we	are	all	friends	,
“	和	现在	那	我们	是	全部	朋友们	,

“既然我们现在都是朋友了，

[ðə; ði][kæts][ænd; ənd][ðə; ði][ræts][ænd; ənd] [maɪs] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [tə'geðər] [ænd; ənd][hæv; həv]

the	cats	and	the	rats	and	mice	are	going	to	meet	together	and	have
这	猫	和	这	老鼠	和	小鼠	是	去	到	见面	一起	和	有

[ə; eɪ] - ,

a	Janjibo	,
一个	-	,

猫、老鼠和耗子们要聚在一起，举行一场 Janjibo 聚会。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faɪn] ['mjuːzɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [teiblz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [spred] [wɪð; wɪθ]

and	there	is	to	be	fine	music	and	the	tables	are	to	be	spread	with
和	那里	是	到	是	美好的	音乐	和	这	表格	是	到	是	传播	和

['evriθɪŋ] [naɪs] .

everything	nice	.
一切	好的	.

现场将播放优美的音乐，餐桌上将摆满精致的菜肴。

[ðə; ði][dɔːgz] [sed] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][ræts][ænd; ənd][maɪs][wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz][tuː; tə][æsk][tuː; tə][biː; bi]

The	dogs	said	that	as	the	rats	and	mice	were	the	ones	to	ask	to	be
这	狗	说	那	作为	这	老鼠	和	小鼠	是	这	一个	到	问	到	是

[frendz] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wʌnz][tuː; tə] [brɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

friends	they	must	be	the	ones	to	bring	things	to	eat	,
朋友们	他们	必须	是	这	一个	到	带来	事物	到	吃	,

狗狗们说，既然老鼠主动要求和它们做朋友，那它们也一定会带来吃的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] [tuː; tə][get] ['redi] [ðə; ði][paɪz] , [ænd; ənd]

and	they	are	working	with	all	their	might	to	get	ready	the	pies	,	and
和	他们	是	在职的	和	全部	他们的	可能	到	得到	准备好	这	馅饼	,	和

[keɪks] ,

cakes	,
蛋糕	,

他们正竭尽全力准备馅饼和蛋糕。

[ænd; ənd]['dʒeliz] , [ænd; ənd][aɪs] - [kriːmz] , [ænd; ənd] [nʌts] , [ænd; ənd] [swiːt] [kɔːrn] , [ænd; ənd] [tʃiːz]

and	jellies	,	and	ice	-	creams	,	and	nuts	,	and	sweet	corn	,	and	cheeses
和	果冻	,	和	冰	-	乳霜	,	和	坚果	,	和	甜的	玉米	,	和	奶酪

, [ænd; ənd] [egz] , [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] ,

,	and	eggs	,	and	dishes	,
,	和	鸡蛋	,	和	菜肴	,

还有果冻、冰淇淋、坚果、甜玉米、奶酪、鸡蛋和各种菜肴。

[ænd; ənd] [naɪvz] , [ænd; ənd] [fɔːks] , [ænd; ənd] [spuːnz] .

and	knives	,	and	forks	,	and	spoons	.
和	刀具	,	和	叉子	,	和	勺子	.

还有刀、叉和勺子。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] - [ɪz]

We	shall	soon	see	them	,	for	we	are	near	the	place	where	the	Janjibo	is
我们	将	很快	看	他们	,	为了	我们	是	靠近	这	地方	在哪里	这	-	是

[tuː; tə][biː; bi] .

to	be	.
到	是	.

我们很快就会见到他们，因为我们离 Janjibo 所在的地方很近了。

“ [æz; əz][ðə; ði][frɑːg][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ræt][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ræt] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs]

“	As	the	frog	and	the	young	rat	and	the	mother	rat	came	near	the	place
“	作为	这	青蛙	和	这	年轻的	鼠	和	这	母亲	鼠	来了	靠近	这	地方

[wer] [ðə; ði] - [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ,

where	the	Janjibo	was	to	be	,
在哪里	这	-	曾是	到	是	,

“当青蛙、小老鼠和老鼠妈妈来到詹吉博要来的地方附近时，

[ðeɪ] [sɔː] [ræts] ['hɜːri] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] [keɪks] , [paɪz] , ['dɪʃɪz]

they	saw	rats	hurry	skurrying	as	fast	as	they	could	with	cakes	,	pies	,	dishes
他们	锯	老鼠	匆忙	匆匆忙忙	作为	快速地	作为	他们	可以	和	蛋糕	,	馅饼	,	菜肴

[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] .

and	other	things	.
和	其他	事物	.

他们看到老鼠们叼着蛋糕、馅饼、盘子和其他东西，飞快地四处乱窜。

[ðeɪ] [met] ['dʒent(ə)lmən][ræts][ɪn][ðer; ðər][best] [kloʊðz] , ['kæriɪŋ] [naɪvz] , [fɔːks] [ænd; ənd] [spuːnz] ,

They	met	gentlemen	rats	in	their	best	clothes	,	carrying	knives	,	forks	and	spoons	,
他们	遇见	先生们	老鼠	在	他们的	最好的	衣服	,	携带	刀具	,	叉子	和	勺子	,

他们遇到了穿着考究、手持刀叉勺的绅士老鼠们。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['evriwer] [fɔːr; fər] [egz] .

and	looking	everywhere	for	eggs	.
和	寻找	到处	为了	鸡蛋	.

到处寻找鸡蛋。

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ðə; ðɪ] [eg] [went] ['seɪfli] .

The	Way	the	Egg	Went	Safely	.
这	方式	这	蛋	去	安全	.

鸡蛋安全抵达的方式。

“ [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][ræts][ɪn][ðer; ðər] [best] [kloʊðz] , [faʊnd] [æn; ən] [eg] [ænd; ənd] [bɪ'gæn]

“	Three	of	these	gentlemen	rats	in	their	best	clothes	,	found	an	egg	and	began
“	三	的	这些	先生们	老鼠	在	他们的	最好的	衣服	,	成立	一个	蛋	和	开始

[tuː; tə][roʊl][ˌaɪ 'tiː] .

to	roll	it	.
到	卷	它	.

“这三只穿着漂亮衣服的绅士老鼠，发现了一个鸡蛋，然后开始滚动它。”

- [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['duːɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , - [sed] [wʌn][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

'	We	shall	break	it	doing	this	way	,	'	said	one	to	the	others	.
-	我们	将	休息	它	正在做	这	方式	,	-	说	一	到	这	其他的	.

“我们这样做就能把它打破，”其中一人对其他人说。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , - [sed] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

'	I	am	afraid	we	shall	,	'	said	the	others	,	and	they	stopped	to	think	.
-	我	是	害怕的	我们	将	,	-	说	这	其他的	,	和	他们	停止	到	思考	.

“恐怕我们会的，”其他人说道，然后他们停下来思考起来。

[ðə; ðɪ] ['mʌðər] [ræt] [went] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] : - [ðə; ðɪ] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] [egz] [ɑːr; ər] [tuː] [θɪn] .

The	mother	rat	went	to	them	and	said	:	'	The	shells	of	eggs	are	too	thin	.
这	母亲	鼠	去	到	他们	和	说	:	-	这	贝壳	的	鸡蛋	是	也	薄的	.

母鼠走到它们跟前说：“蛋壳太薄了。”

['ʃɛlz] [ʌv; əv] [egz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['θɪkər] . “

Shells	of	eggs	should	be	thicker	.	“
贝壳	的	鸡蛋	应该	是	较厚	.	”

蛋壳应该更厚一些。

- [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [weɪ] .

'	But	I	can	tell	you	a	way	.
-	但	我	能	告诉	你	一个	方式	.

但我可以告诉你一个方法。

[let] [wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən][laɪ] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ðɪ] [eg] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [fɔːr]

Let	one	of	you	gentlemen	lie	flat	on	his	back	and	hold	the	egg	with	all	four
让	一	的	你	先生们	说谎平坦的		在	他的	后退	和	抓住	这	蛋	和	全部	四

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][let][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [drɔː] [ðæt] [wʌn][baɪ][hɪz; ɪz][teɪl] ;

of	his	legs	and	let	the	other	two	gentlemen	draw	that	one	by	his	tail	;
的	他的	腿	和	让	这	其他	二	先生们	画	那	一	经过	他的	尾巴	;

让你们其中一位先生平躺下来，用四条腿夹住鸡蛋，让另外两位先生拽着他的尾巴把他拉过来；

[ðen] [ðə; ðɪ] [eg] [wɪl] [goʊ] [seɪf] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [get][ə; eɪ][raɪd] . -

then	the	egg	will	go	safe	and	the	gentleman	will	get	a	ride	.	'
然后	这	蛋	将要	去	安全的	和	这	绅士	将要	得到	一个	骑	.	-

这样一来，鸡蛋就能安全送达，那位先生也能搭上顺风车。

“ [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .

“	They	did	so	.
“	他们	做过	所以	.

他们确实这么做了。

[ðə; ðɪ]['dʒent(ə)lmən][ræt] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [naɪf] [geɪv] [ðə; ðɪ] [naɪf] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒent(ə)lmən][ræt] [ðæt]

The	gentleman	rat	that	had	the	knife	gave	the	knife	to	the	gentleman	rat	that
这	绅士	鼠	那	有	这	刀	给予	这	刀	到	这	绅士	鼠	那

[hæd; həd][ðə; ðɪ][fɔːrk][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

had	the	fork	and	lay	down	flat	on	his	back	,
有	这	叉	和	躺	向下	平坦的	在	他的	后退	,

那只拿着刀的绅士老鼠把刀给了那只拿着叉子的绅士老鼠，然后仰面躺了下来。

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [eg] [ɪn] [ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [druː] [hɪm; ɪm] [baɪ]

and	held	the	egg	in	all	four	of	his	legs	and	the	other	two	drew	him	by
和	握住	这	蛋	在	全部	四	的	他的	腿	和	这	其他	二	画	他	经过

[hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [eg] [went] [seɪf] [ænd; ənd] [hiː; hi] [gɑːt] [ə; eɪ] [raɪd] .

his	tail	and	the	egg	went	safe	and	he	got	a	ride	.
他的	尾巴	和	这	蛋	去	安全的	和	他	得到	一个	骑	.

他用四条腿夹着蛋，另外两条腿拽着他的尾巴，蛋安全到达目的地，他也搭上了顺风车。

“ [nekst] [keɪm] [ə; eɪ] ['laɪvli] [jʌŋ] [kæt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] - [bæg] [strɪŋ] .

“	Next	came	a	lively	young	cat	with	a	pudding	-	bag	string	.
”	下一个	来了	一个	热闹	年轻的	猫	和	一个	布丁	-	包	细绳	.

“接下来是一只活泼的小猫，它叼着一个布丁袋的绳子。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [f'rɒlɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ræts] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

She	said	she	was	frolicking	with	the	rats	and	was	running	away	with
她	说	她	曾是	嬉戏	和	这	老鼠	和	曾是	跑步	离开	和

[ðer; ðər] ['pʊdɪŋ] - [bæg] [strɪŋ] .

their	pudding	-	bag	string	.
他们的	布丁	-	包	细绳	.

她说她当时正在和老鼠玩耍，还拽着老鼠的布丁袋绳子跑开了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði] - .

She	said	she	did	not	care	about	the	Janjibo	.
她	说	她	做过	不是	关心	关于	这	-	.

她说她不在乎詹吉博人。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði] [piːs] .

She	did	not	care	about	the	peace	.
她	做过	不是	关心	关于	这	和平	.

她并不关心和平。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

She	wanted	to	have	a	good	time	.
她	通缉	到	有	一个	好的	时间	.

她想玩得开心。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] .

She	did	not	know	if	she	should	like	to	be	friends	with	the	rats	and	mice	.
她	做过	不是	知道	如果	她	应该	喜欢	到	是	朋友们	和	这	老鼠	和	小鼠	.

她不知道自己是否应该和老鼠交朋友。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [gʊd] [fʌn] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

Sometimes	it	was	good	fun	to	catch	them	.
有时	它	曾是	好的	乐趣	到	抓住	他们	.

有时候捕捉它们还挺有趣的。

[ðə; ði] [kæt] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] - [bæg] [strɪŋ] .

The	Cat	Ran	Away	With	the	Pudding	-	Bag	String	.
这	猫	兰	离开	和	这	布丁	-	包	细绳	.

猫叼着布丁袋的绳子跑了。

“ [ðə; ði] ['mʌðər] [ræt] [toʊld] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] ['nɔːti] ,

“	The	mother	rat	told	her	that	she	was	very	naughty	,
”	这	母亲	鼠	讲述	她	那	她	曾是	非常	淘气	,

“鼠妈妈告诉她，她非常淘气，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ræts] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['pʊdɪŋ] - [bæg] [strɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

and	the	rats	could	not	do	without	their	pudding	-	bag	string	and	that	she
和	这	老鼠	可以	不是	做	没有	他们的	布丁	-	包	细绳	和	那	她

[mʌst; məst] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

must	carry	it	back	to	them	.
必须	携带	它	后退	到	他们	.

老鼠们离不开它们的布丁袋绳，她必须把绳子带回去给它们。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] .

She	did	not	.
她	做过	不是	.

她没有。

[ʃiː; ʃi] [went] ['dænsɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

She	went	dancing	away	with	it	.
她	去	跳舞	离开	和	它	.

她带着它翩翩起舞地离开了。

“ [nekst] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ræts] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [paɪ] [soʊ] [bɪg] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Next	came	a	great	many	rats	with	a	pie	so	big	they	could	hardly	lift	it	.
“	下一个	来了	一个	伟大的	许多	老鼠	和	一个	馅饼	所以	大的	他们	可以	几乎	举起	它	.

“接下来来了一大群老鼠，它们拿着一个大馅饼，大到它们几乎抬不动。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [drɑːp] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	were	afraid	they	should	drop	it	,
他们	是	害怕的	他们	应该	降低	它	,

他们害怕会把它弄丢。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] [baɪ] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [bæks] ,

and	they	held	it	up	with	all	their	might	by	their	heads	and	their	backs	,
和	他们	握住	它	向上	和	全部	他们的	可能	经过	他们的	头部	和	他们的	背部	,

他们用尽全力，用头和背扛着它。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

and	their	shoulders	.
和	他们的	肩膀	.

还有他们的肩膀。

[ðə; ði] [paɪ] - ['kʌtər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [keɪm] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] .

The	Pie	-	cutter	with	his	knife	came	close	behind	.
这	馅饼	-	刀具	和	他的	刀	来了	关闭	在后面	.

拿着刀的切馅饼的人紧随其后。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ræt] [went] [tuː; tə] [help] .

The	young	rat	went	to	help	.
这	年轻的	鼠	去	到	帮助	.

那只小老鼠也去帮忙了。

[ðə; ði] [ræts] , [ðə; ði] [paɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [paɪ] - ['kʌtər] .

The	Rats	,	the	Pie	and	the	Pie	-	Cutter	.
这	老鼠	,	这	馅饼	和	这	馅饼	-	刀具	.

老鼠、馅饼和馅饼切割器。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ræt] [toʊld] [ðə; ði] [paɪ] - ['kʌtər] [haʊ] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	Mother	Rat	Told	the	Pie	-	Cutter	How	to	Cut	It	.
这	母亲	鼠	讲述	这	馅饼	-	刀具	如何	到	切	它	.

鼠妈妈告诉切馅饼的人如何切馅饼。

“ [ðə; ði] [frɑːg] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ]

“	The	frog	said	he	should	be	willing	to	help	,	but	he	should	have	to	go
“	这	青蛙	说	他	应该	是	愿意的	到	帮助	,	但	他	应该	有	到	去

[wɪð; wɪθ] [liːps] ,

with	leaps	,
和	跳跃	,

“青蛙说他很乐意帮忙，但他得一步一步地走。”

[ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [liːps] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [paɪ] .

and	going	with	leaps	was	not	a	good	way	to	go	with	a	pie	.
和	去	和	跳跃	曾是	不是	一个	好的	方式	到	去	和	一个	馅饼	.

用跳跃的方式吃馅饼并不是个好办法。

[ðə; ði]	['mʌðər]	[ræt]	[sed]	[tuː; tə][ðem; ðəm]	,	-	[juːd]	['betər]	[set]	[ˌaɪ 'tiː]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[kʌt]	[ˌaɪ 'tiː]	,
The	**mother**	**rat**	**said**	**to**	**them**	**,**	**'**	**You'd**	**better**	**set**	**it**	**down**	**and**	**cut**	**it**	**,**
这	母亲	鼠	说	到	他们	,	-	你会	更好的	放	它	向下	和	切	它	,

母鼠对它们说：“你们最好把它放下来，然后把它割下来。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

猫咪的阿拉伯之夜，或者，(The cats' Arabian nights, or,)

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi] [pæst] [raʊnd] .

and	then	it	will	be	all	ready	to	be	passed	round	.
和	然后	它	将要	是	全部	准备好	到	是	通过了	圆形的	.

然后就可以分发给大家了。

[set] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈkʌtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Set	it	down	and	cut	it	,	and	you	can	rest	while	you	are	cutting	it	.
放	它	向下	和	切	它	,	和	你	能	休息	尽管	你	是	切割	它	.

把它放下来切，切的时候你可以休息一下。

[kʌt] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːrst][ɪn][lɑːrdʒ] [ˈpiːsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈpiːsɪz] [ˈɪntuː] [smɔːl] [ˈpiːsɪz] .

Cut	it	first	in	large	pieces	,	and	then	cut	the	large	pieces	into	small	pieces	.
切	它	第一的	在	大的	件	,	和	然后	切	这	大的	件	进入	小的	件	.

先切成大块，再将大块切成小块。

[ðə; ði][paɪ][mʌst; məst][ɔːl][biː; bi] [kʌt] [ɪn] [smɔːl] [ˈpiːsɪz] [ɔːr][ðer; ðər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][goʊ] [raʊnd] .

The	pie	must	all	be	cut	in	small	pieces	or	there	may	not	be	enough	to	go	round	.
这	馅饼	必须	全部	是	切	在	小的	件	或者	那里	可能	不是	是	足够的	到	去	圆形的	.

馅饼必须全部切成小块，否则可能不够大家分。

- [ðeɪ] [set] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ræt][toʊld][ðə; ði][paɪ] - [ˈkʌtər] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

'	They	set	it	down	,	and	the	mother	rat	told	the	Pie	-	cutter	the	right	way	to	cut	it	,
-	他们	放	它	向下	,	和	这	母亲	鼠	讲述	这	馅饼	-	刀具	这	正确的	方式	到	切	它	,

“他们把它放下，母鼠告诉切馅饼的人正确的切法。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .

and	he	cut	it	the	right	way	.
和	他	切	它	这	正确的	方式	.

他切得很准。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][paɪ] - [ˈkʌtər] [hæd; həd] [dʌn] [ˈkʌtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Just	as	the	Pie	-	cutter	had	done	cutting	it	,
只是	作为	这	馅饼	-	刀具	有	完毕	切割	它	,

就像切馅饼机切完它一样，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ræt] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] [laɪt] - [ˈkʌlərd] [ræt] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌnz] , [ænd; ənd] [sed] ,

the	young	rat	looked	at	a	light	-	colored	rat	that	was	among	the	other	ones	,	and	said	,
这	年轻的	鼠	看起来	在	一个	光	-	有色	鼠	那	曾是	之中	这	其他	一个	,	和	说	,

那只小老鼠看着一群老鼠中一只颜色较浅的老鼠，说道：

- [ðeəz; ðəz][maɪ] [ænt] . -

'	There's	my	aunt	.	'
-	有	我的	阿姨	.	-

“那是我姑姑。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ænt] .

“	It	was	his	aunt	.
“	它	曾是	他的	阿姨	.

“那是他姑姑。”

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈtæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði][swɑːmp] - [vaɪn] [strɪŋ] ,

The	one	that	was	tangled	in	the	swamp	-	vine	string	,
这	一	那	曾是	纠缠不清	在	这	沼泽	-	藤	细绳	,

被沼泽藤蔓缠住的那只，

[ænd; ənd] [broʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈdʒʌmpɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [nuːz] , [ænd; ənd][gɑːt] [əˈweɪ] ,

and	broke	it	in	jumping	when	she	heard	the	Wonderful	News	,	and	got	away	,
和	打破	它	在	跳	什么时候	她	听到	这	精彩的	消息	,	和	得到	离开	,

听到这个好消息后，她跳了起来，把门都弄断了，然后逃走了。

[ænd; ənd] [lɔːst] [hɜːr; hər] [wei] .

and	lost	her	way	.
和	丢失的	她	方式	.

她迷路了。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [faɪnd] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [lɔːst] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] - ,

She	did	not	find	the	way	she	lost	,	but	she	found	her	way	to	the	Janjibo	,
她	做过	不是	寻找	这	方式	她	丢失的	,	但	她	成立	她	方式	到	这	-	,

她没找到迷路的路，但她找到了通往詹吉博的路。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈhelpɪŋ] . “

and	was	helping	.	“
和	曾是	帮助	.	“

并且一直在帮忙。

- [soʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [maɪ] [ˈnefjuː] !

'	So	you	are	my	nephew	!
-	所以	你	是	我的	侄子	!

原来你是我的侄子!

- [ʃiː; ʃi] [sed] .

'	she	said	.
-	她	说	.

她说。

- [haʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [groʊn] !

'	How	you	have	grown	!
-	如何	你	有	生长	!

你长大了好多啊!

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kæts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] [ɑːr; ər] [frendz] ? - “

Do	you	know	that	the	cats	and	the	rats	and	mice	are	friends	?	'	“
做	你	知道	那	这	猫	和	这	老鼠	和	小鼠	是	朋友们	?	-	“

你知道猫、老鼠和耗子是朋友吗?

- [oʊ] [jes] , - [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ræt] .

'	Oh	yes	,	'	said	the	young	rat	.
-	哦	是的	,	-	说	这	年轻的	鼠	.

“哦，是的，”小老鼠说道。

- [ə; eɪ] [ˈtrævəlɪŋ] [ˌkæŋgəˈruː] [toʊld] [ˌem ˈiː] . - “

'	A	travelling	kangaroo	told	me	.	'	“
-	一个	旅行	袋鼠	讲述	我	.	-	“

“一只旅行的袋鼠告诉我的。”

- [frendz] [ɪnˈdiːd] ! - [sed] [hɪz; ɪz] [ænt] .

'	Friends	indeed	!	'	said	his	aunt	.
-	朋友们	的确	!	-	说	他的	阿姨	.

“真是朋友啊！”他的姑姑说。

- [lʊk] ['jɑːndər] .
' **Look yonder .**
- 看 远处 .

看那边。

[duː][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ɪz] ['duːɪŋ] ['jɑːndər] ?
Do you see what is doing yonder ?
做 你 看 什么 是 正在做 远处 ?

你看到那边在做什么了吗?

[ðæt] [ɪz][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .
That is your little brother .
那 是 你的 小的 兄弟 .

那是你弟弟。

[pər'hæps][juː; jʊ]['nevər] [nuː] [ðæt] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [kʊd; kəd] [teɪk] ['pɪktʃərz] . - “
Perhaps you never knew that your little brother could take pictures . ' “
也许 你 绝不 知道 那 你的 小的 兄弟 可以 拿 图片 . - “

或许你从未想过你的弟弟会拍照。

- ['nevər] , - [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ræt] .
' **Never , ' said the young rat .**
- 绝不 , - 说 这 年轻的 鼠 .

“绝不,”小老鼠说。

- [kæn; kən][hiː; hi] ? - “
' **Can he ? ' “**
- 能 他 ? - ”

“他能做到吗?”

- [jes] ; [hiː; hi][kæn; kən] , - [sed] [hɪz; ɪz] [ænt] .
' **Yes ; he can , ' said his aunt .**
- 是的 ; 他 能 , - 说 他的 阿姨 .

“是的，他可以,”他姑姑说。

- ['jɑːndər] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tæbi] .
' **Yonder he is now , taking the picture of a Tabby .**
- 远处 他 是 现在 , 采取 这 图片 的 一个 虎斑猫 .

他现在正在那里，给一只虎斑猫拍照。

[hiː; hi][hæz; həz] ['plenti] [tuː; tə][duː] .
He has plenty to do .
他 有 很多 到 做 .

他有很多事要做。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [kloʊz] [baɪ] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tɜːrn] . - “
There is another close by , waiting for her turn . ' “
那里 是 其他 关闭 经过 , 等待 为了 她 转动 . - ”

附近还有另一个，正等着轮到她呢。

- [waɪ] ! - [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ræt] .
' **Why ! ' cried the young rat .**
- 为什么 ! - 哭 这 年轻的 鼠 .

“为什么！”小老鼠喊道。

- [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [wʌnz] [ðæt] [tʃeɪst] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ræt][ænd; ənd]
' **They are the very same ones that chased me when I was a little rat and**
[meɪd] [ˌem 'iː] [rʌn] [ə'weɪ] ! - “
made me run away ! ' “
制成 我 跑步 离开 ! - ”

“就是它们当年追着我，把我吓得四处逃窜，那时候我还只是只小老鼠呢！”

- [jes] - [hɪz; ɪz] [ænt] [sed] .
' **Yes** ' **his** **aunt** **said** .
- 是的 - 他的 阿姨 说 .

“是的，”他姑姑说。

- [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['frendli] [naʊ] .
' **They** **are** **friendly** **now** .
- 他们 是 友好的 现在 .

“他们现在很友好。”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
What **are** **you** **going** **to** **do** **?**
什么 是 你 去 到 做 ?

你会怎样做?

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][help][ˌjuː 'es][get] ['redi] ? - “
Do **you** **want** **to** **help** **us** **get** **ready** **?** ' **“**
做 你 想 到 帮助 我们 得到 准备好 ? - “

你想帮我们做准备吗?

- [aɪ][duː] , - [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ræt] . “
' **I** **do** **,** ' **said** **the** **young** **rat** **.** **“**
- 我 做 , - 说 这 年轻的 鼠 . “

“我愿意，”小老鼠说。

- [step] [ɪn] [hɪr] [ðen] , - [sed] [hɪz; ɪz] [ænt] .
' **Step** **in** **here** **then** **,** ' **said** **his** **aunt** **.**
- 步 在 这里 然后 , - 说 他的 阿姨 .

“那就进来吧，”他姑姑说。

- [step] [ɪn][tuː; tə] [ðɪs] [aɪs] - [kriːm] [pleɪs] , [ænd; ənd][stɜːr][ʌp][ðə; ði][aɪs] - [kriːm] .
' **Step** **in** **to** **this** **Ice** **-** **cream** **Place** **,** **and** **stir** **up** **the** **ice** **-** **cream** **.**
- 步 在 到 这 冰 - 奶油 地方 , 和 搅拌 向上 这 冰 - 奶油 .

走进这家冰淇淋店，搅拌一下冰淇淋。

[stɜːr][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fɔːr] [pɔːz] .
Stir **it** **up** **with** **your** **fore** **paws** **.**
搅拌 它 向上 和 你的 前 爪子 .

用前爪搅动一下。

- [ðeɪ] [tuː] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði][aɪs] - [kriːm] [pleɪs] ,
' **They** **two** **stepped** **into** **the** **Ice** **-** **cream** **Place** **,**
- 他们 二 步 进入 这 冰 - 奶油 地方 ,

他们两人走进了冰淇淋店，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ræts] [ænt] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][stɜːr][ʌp][ðə; ði][aɪs] - [kriːm] [wɪð; wɪθ]
and **the** **young** **rat's** **aunt** **showed** **him** **how** **to** **stir** **up** **the** **ice** **-** **cream** **with**
和 这 年轻的 老鼠的 阿姨 显示 他 如何 到 搅拌 向上 这 冰 - 奶油 和
[hɪz; ɪz] [fɔːr] [pɔːz] .
his **fore** **paws** **.**
他的 前 爪子 .

小老鼠的姑姑教他如何用前爪搅拌冰淇淋。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ][kæt] [piːpt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
While **he** **was** **doing** **this** **a** **cat** **peeped** **through** **the** **door** **at** **him** **.**
尽管 他 曾是 正在做 这 一个 猫 偷窥 通过 这 门 在 他 .

他正在做这件事的时候，一只猫从门缝里偷看他。

[hɪz; ɪz] [ænt] [θɔːt] [baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæts] [aɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæt] [ðæt]

His	aunt	thought	by	the	looks	of	the	cat's	eye	that	it	was	a	cat	that
他的	阿姨	想法	经过	这	看起来	的	这	猫的	眼睛	那	它	曾是	一个	猫	那

[hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] .

had	not	heard	of	the	peace	.
有	不是	听到	的	这	和平	.

他的姑妈从猫的眼睛里看出，这是一只还没听说过和平的猫。

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][əˈfreɪd][ðə; ði][kæt][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [wʊd] [iːt] [ðə; ði]

“ She	was	so	afraid	the	cat	did	not	know	of	the	peace	and	would	eat	the
“ 她	曾是	所以	害怕的	这	猫	做过	不是	知道	的	这	和平	和	会	吃	这

[jʌŋ] [ræt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] [kwɪk] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl]

young	rat	that	she	caught	hold	of	his	tail	quick	and	pulled	him	with	all
年轻的	鼠	那	她	捕捉	抓住	的	他的	尾巴	快的	和	拉	他	和	全部

[hɜːr; hər] [maɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - [kriːm] [pleɪs] [baɪ] [tuː] [ræt] - [hoʊlz] .

her	might	and	they	ran	out	of	the	Ice	-	cream	Place	by	two	rat	-	holes	.
她	可能	和	他们	跑	出去	的	这	冰	-	奶油	地方	经过	二	鼠	-	孔	.

“她非常害怕猫不知道和平的存在，会吃掉这只小老鼠，于是她迅速抓住它的尾巴，使出浑身解数把它拽了出去，然后他们从两个老鼠洞逃出了冰淇淋店。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ræt][ænd; ənd][ðə; ði][frɑːg][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ræt][ænd; ənd][hiː; hi]

The	mother	rat	and	the	frog	were	waiting	for	the	young	rat	and	he
这	母亲	鼠	和	这	青蛙	是	等待	为了	这	年轻的	鼠	和	他

['trævld] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

travelled	on	with	them	.
旅行	在	和	他们	.

鼠妈妈和青蛙正在等着小老鼠，小老鼠便和它们一起出发了。

[əˈfreɪd] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] .

Afraid	He	Had	Not	Heard	of	the	Peace	.
害怕的	他	有	不是	听到	的	这	和平	.

恐怕他还没听说过和平。

“ [ðæt] [kæt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hɜːrt][ðə; ði] [jʌŋ] [ræt] .

“ That	cat	would	not	have	hurt	the	young	rat	.
“ 那	猫	会	不是	有	伤害	这	年轻的	鼠	.

“那只猫不会伤害那只小老鼠。”

[ʃiː; ʃi][dɪd] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [ʌp][ræts][fɔːr; fər][ðə; ði] - .

She	did	know	of	the	peace	and	she	was	gathering	up	rats	for	the	Janjibo	.
她	做过	知道	的	这	和平	和	她	曾是	采集	向上	老鼠	为了	这	-	.

她知道和平的消息，并且正在为 Janjibo 收集老鼠。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ræt][ænd; ənd][ðə; ði][frɑːg][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ræt] [sɔː] [hɜːr; hər] ['æftərwərdz] ['ʃoʊɪŋ]

The	young	rat	and	the	frog	and	the	mother	rat	saw	her	afterwards	showing
这	年轻的	鼠	和	这	青蛙	和	这	母亲	鼠	锯	她	然后	显示

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ræts] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][əˈfɑːr] ,

a	great	many	rats	that	had	come	from	afar	,
一个	伟大的	许多	老鼠	那	有	来	从	远方	,

后来，那只小老鼠、青蛙和鼠妈妈看到她带着许多从远方赶来的老鼠。

[ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] - [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['taɪərd][wʌnz][ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ]

the	way	into	the	Janjibo	and	even	taking	up	the	tired	ones	in	her	mouth
这	方式	进入	这	-	和	甚至	采取	向上	这	疲劳的	一个	在	她	嘴

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] .

and	carrying	them	in	.
和	携带	他们	在	.

她进入詹吉博的路上，甚至用嘴叼起疲惫的人，把他们带进去。

['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['taɪərd] [wʌnz] [ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] .

Taking	**Up**	**the**	**Tired**	**Ones**	**in**	**Her**	**Mouth**	**.**
采取	向上	这	疲劳的	一个	在	她	嘴	.

她把疲惫的人含在嘴里。

“ [θriː] [jʌŋ] ['kɪtnz] [sæt] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mʌðər] .

“	**Three**	**young**	**kittens**	**sat**	**watching**	**her**	**while**	**they**	**waited**	**for**	**their**	**mother**	**.**
”	三	年轻的	小猫	卫星	观看	她	尽管	他们	等待	为了	他们的	母亲	.

“三只小猫咪坐在那里看着她，等待着它们的妈妈。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn][ðer; ðər] [best] [kloʊðz] [ænd; ənd] [waɪt] [glʌvz] ,

They	**were**	**dressed**	**in**	**their**	**best**	**clothes**	**and**	**white**	**gloves**	**,**
他们	是	穿着	在	他们的	最好的	衣服	和	白色的	手套	,

他们身着盛装，戴着白手套。

[ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [dæns] [ə; eɪ][dʒɪg][æt; ət][ðə; ði] - .

all	**ready**	**to**	**dance**	**a**	**jig**	**at**	**the**	**Janjibo**	**.**
全部	准备好	到	舞蹈	一个	夹具	在	这	-	.

准备在 Janjibo 跳吉格舞。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mʌðər] [tuː; tə][goʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

“	**They**	**were**	**waiting**	**for**	**their**	**mother**	**to**	**go**	**in**	**with**	**them**	**.**
”	他们	是	等待	为了	他们的	母亲	到	去	在	和	他们	.

“他们正等着妈妈和他们一起进去。”

[ðer; ðər] ['mʌðər] [tɔːt] [ðem; ðəm][ðə; ði][dʒɪg][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['fɪdl] [fɔːr; fər]

Their	**mother**	**taught**	**them**	**the**	**jig**	**and**	**she**	**was**	**coming**	**to**	**fiddle**	**for**
他们的	母亲	教授	他们	这	夹具	和	她	曾是	未来	到	小提琴	为了

[ðem; ðəm][tuː; tə] [dæns] .

them	**to**	**dance**	**.**
他们	到	舞蹈	.

他们的母亲教他们跳吉格舞，她要来为他们拉小提琴跳舞。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv]

They	**were**	**in**	**a**	**hurry**	**for**	**her**	**to**	**come**	**because**	**they**	**were**	**afraid**	**of**
他们	是	在	一个	匆忙	为了	她	到	来	因为	他们	是	害怕的	的

[ə; eɪ] [fɪrs] [blæk] [ræt] [huː] [stʊd] [nɪr] [baɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] .

a	**fierce**	**black**	**rat**	**who**	**stood**	**near**	**by**	**with**	**his**	**gun**	**.**
一个	凶猛的	黑色的	鼠	WHO	站立	靠近	经过	和	他的	枪	.

他们急着让她过来，因为他们害怕附近有一只凶猛的黑老鼠，它手里拿着枪。

[ðə; ði] [fɪrs] [blæk] [ræt][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][stænd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] [kiːp]

The	**fierce**	**black**	**rat**	**had**	**been**	**ordered**	**to**	**stand**	**there**	**with**	**his**	**gun**	**to**	**keep**
这	凶猛的	黑色的	鼠	有	到过	订购	到	站立	那里	和	他的	枪	到	保持

[ɔːf] [ðə; ði] ['ræbəts] .

off	**the**	**rabbits**	**.**
离开	这	兔子	.

那只凶猛的黑老鼠奉命持枪站在那里，驱赶兔子。

[ðə; ði] ['ræbəts] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][laɪk] [ðə; ði] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][kæts]

The	**rabbits**	**had**	**been**	**heard**	**to**	**say**	**they**	**did**	**not**	**like**	**the**	**peace**	**between**	**the**	**cats**
这	兔子	有	到过	听到	到	说	他们	做过	不是	喜欢	这	和平	之间	这	猫

[ænd; ənd][ðə; ði][ræts][ænd; ənd][maɪs] ,

and	**the**	**rats**	**and**	**mice**	**,**
和	这	老鼠	和	小鼠	,

有人听到兔子说它们不喜欢猫和老鼠之间的和平相处。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] - .

and	**that**	**they**	**meant**	**to**	**break**	**it**	**up**	**,**	**and**	**meant**	**to**	**break**	**up**	**the**	**Janjibo**	**.**
和	那	他们	意思是	到	休息	它	向上	,	和	意思是	到	休息	向上	这	-	.

他们打算拆散它，打算拆散 Janjibo。

[ðə; ði]['sentɪn(ə)l] .

The	Sentinel	.
这	哨兵	.

哨兵。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌðər] [ræt][ænd; ənd][ðə; ði][frɑːg][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ræt] [went] ['ɪntuː]

“	As	soon	as	the	mother	rat	and	the	frog	and	the	young	rat	went	into
“	作为	很快	作为	这	母亲	鼠	和	这	青蛙	和	这	年轻的	鼠	去	进入

[ðə; ði] - ,

the	Janjibo	,
这	-	,

“母鼠、青蛙和小老鼠一进入詹吉博，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ræt] [met] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['oʊldɪst] ['dɔːtər] , [dʒʌst][frʌm; frəm] [hoʊm] ,

the	mother	rat	met	with	her	oldest	daughter	,	just	from	home	,
这	母亲	鼠	遇见	和	她	最老	女儿	,	只是	从	家	,

母鼠遇到了刚从家里回来的大女儿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ræt][wʌz; wəz] [pə'laɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər]

and	she	kept	with	her	mother	and	the	young	rat	was	polite	to	her
和	她	保留	和	她	母亲	和	这	年轻的	鼠	曾是	有礼貌的	到	她

.

:
.

她一直和母亲待在一起，那只小老鼠对她也很有礼貌。

“ [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['nʌmbər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] - .

“	A	very	great	number	came	to	the	Janjibo	.
“	一个	非常	伟大的	数字	来了	到	这	-	.

“很多人来到了詹吉博。”

[ðə; ði] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd]['æftər] ['sʌpər] [ðə; ði][wʌnz] [huː] [kʊd; kəd] [tel] ['stɔːriz] [toʊld]

The	supper	was	good	,	and	after	supper	the	ones	who	could	tell	stories	told
这	晚餐	曾是	好的	,	和	后	晚餐	这	一个	WHO	可以	告诉	故事	讲述

['stɔːriz] ,

stories	,
故事	,

晚餐很好，晚餐后，那些会讲故事的人就开始讲故事。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌnz] [huː] [kʊd; kəd] [sɪŋ] ['sɔŋz] , [sæŋ] ['sɔŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌnz] [huː] [kʊd; kəd]

and	the	ones	who	could	sing	songs	,	sang	songs	,	and	the	ones	who	could
和	这	一个	WHO	可以	唱歌	歌曲	,	唱	歌曲	,	和	这	一个	WHO	可以

[tɔːk] , [tɔːkt] .

talk	,	talked	.
讲话	,	谈话	.

会唱歌的人就唱歌，会说话的人就说话。

[ə; eɪ] [maʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [leɪm] [haɪnd][leg] [sed] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ɔːl][kæts] [wʊd] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs]

A	mouse	with	a	lame	hind	leg	said	she	hoped	all	cats	would	know	of	the	peace
一个	老鼠	和	一个	瘸	后	腿	说	她	希望	全部	猫	会	知道	的	这	和平

[ænd; ənd][toʊld][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] ['stɔːri] .

and	told	a	Spinning	Story	.
和	讲述	一个	旋转	故事	.

一只后腿跛脚的老鼠说，她希望所有的猫都能感受到和平，并讲了一个旋转的故事。

[ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] ['stɔːri] .

A	Spinning	Story	.
一个	旋转	故事	.

旋转的故事。

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɪstər] [sæt] ['spɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,

“	She	said	that	one	day	when	she	and	her	sisters	sat	spinning	in	the	barn	,
“	她	说	那	一	天	什么时候	她	和	她	姐妹	卫星	旋转	在	这	谷仓	,

“她说有一天，她和姐妹们坐在谷仓里纺纱时，

[ə; eɪ][kæt] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

a	cat	looked	in	at	the	window	.
一个	猫	看起来	在	在	这	窗户	.

一只猫从窗户里向里张望。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][rʌn] , [fɔːr; fər] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [rʌn] [wen] [kæts][ænd; ənd][maɪs][wɜːr; wər] [frendz] ?

They	did	not	run	,	for	why	should	they	run	when	cats	and	mice	were	friends	?
他们	做过	不是	跑步	,	为了	为什么	应该	他们	跑步	什么时候	猫	和	小鼠	是	朋友们	?

它们没有逃跑，因为猫和老鼠是朋友，它们为什么要逃跑呢?

[ðə; ði][kæt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd]

The	cat	that	was	looking	in	the	window	had	not	heard	of	the	peace	and
这	猫	那	曾是	寻找	在	这	窗户	有	不是	听到	的	这	和平	和

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

she	jumped	at	them	.
她	跳了起来	在	他们	.

那只从窗户往里看的猫没听说过和平，它扑向了他们。

[ðen] [ðeɪ] [ræn][bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪstər] [dɪd][nɑːt][rʌn] [kwɪk] [ɪ'nʌf] ,

Then	they	ran	but	she	and	one	of	her	sisters	did	not	run	quick	enough	,
然后	他们	跑	但	她	和	一	的	她	姐妹	做过	不是	跑步	快的	足够的	,

然后她们就跑了，但是她和她的一个姐妹跑得不够快。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɪstər] [wʌz; wəz] ['bɪtn] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [wʌz; wəz] ['bɪtn] [ɪn][ðə; ði]

and	her	sister	was	bitten	in	the	head	and	she	herself	was	bitten	in	the
和	她	姐姐	曾是	被咬	在	这	头	和	她	她自己	曾是	被咬	在	这

[haɪnd][leg] ,

hind	leg	,
后	腿	,

她的妹妹头部被咬伤，她自己后腿被咬伤。

[ænd; ənd] [meɪd] [leɪm] [fɔːr; fər][laɪf] .

and	made	lame	for	life	.
和	制成	瘸	为了	生活	.

终身残疾。

“ [θriː] [blaɪnd][ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] [maɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [teɪlz] [ðen] [toʊld][ðə; ði][blaɪnd][maɪs] ['stɔːri] .

“	Three	blind	and	feeble	mice	without	any	tails	then	told	the	Blind	Mice	Story	.
“	三	瞎的	和	微弱	小鼠	没有	任何	尾巴	然后	讲述	这	瞎的	小鼠	故事	.

“三只又瞎又弱、没有尾巴的老鼠讲了瞎老鼠的故事。”

[ðə; ði][blaɪnd][maɪs] ['stɔːri] .

The	Blind	Mice	Story	.
这	瞎的	小鼠	故事	.

瞎老鼠的故事。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn][blaɪnd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] [baɪ][ðer; ðər]['noʊzɪz]

“	They	were	born	blind	,	and	were	obliged	to	find	their	way	by	their	noses
“	他们	是	出生	瞎的	,	和	是	有义务	到	寻找	他们的	方式	经过	他们的	鼻子

.

:
.

“他们生来双目失明，只能靠鼻子摸索前行。”

[ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [waɪf] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [kɔːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [henz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrn]

A	farmer's	wife	had	been	giving	corn	to	the	hens	and	some	of	the	corn
一个	农民的	妻子	有	到过	给予	玉米	到	这	母鸡	和	一些	的	这	玉米

[wʌz; wəz] [left] [ɪn] [hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] ,

was	left	in	her	pocket	,
曾是	左边	在	她	口袋	,

一位农妇一直在喂母鸡玉米，一些玉米留在了她的口袋里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [smeld] [ðə; ði] [kɔːrn] [ænd; ənd] [ræn] ['æftər] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] ,

and	they	smelled	the	corn	and	ran	after	the	farmer's	wife	,
和	他们	闻起来	这	玉米	和	跑	后	这	农民的	妻子	,

他们闻到了玉米的香味，就追着农妇跑了过去。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ɔːf] [ðer; ðər] [teɪlz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɑːrvɪŋ] [naɪf] .

and	she	cut	off	their	tails	with	a	carving	knife	.
和	她	切	离开	他们的	尾巴	和	一个	雕刻	刀	.

她用雕刻刀砍掉了它们的尾巴。

[naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rʌn] ['veri] [fæst] ,

Now	they	could	not	run	very	fast	,
现在	他们	可以	不是	跑步	非常	快速地	,

现在他们跑得并不快了。

[fɔːr; fər] [noʊ] [ræt] [kæn; kən] [rʌn] [fæst] [ən'les] [hiː; hi] [fiːlz] [hɪz; ɪz] [teɪl] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

for	no	rat	can	run	fast	unless	he	feels	his	tail	behind	him	.
为了	不	鼠	能	跑步	快速地	除非	他	感觉	他的	尾巴	在后面	他	.

因为没有老鼠能跑得快，除非它能感觉到尾巴在身后。

“ [ə; eɪ] [kæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['henri] , [sed] [ðɪs] ['stɔːri] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] -

“	A	cat	of	the	name	of	Henry	,	said	this	story	made	him	think	of	the	Air	-
“	一个	猫	的	这	姓名	的	亨利	,	说	这	故事	制成	他	思考	的	这	空气	-

[bɔːl] ['stɔːri] .

Ball	Story	.
球	故事	.

一只名叫亨利的猫说，这个故事让他想起了“空中飞球”的故事。

[ðə; ði] [er] - [bɔːl] ['stɔːri] .

The	Air	-	Ball	Story	.
这	空气	-	球	故事	.

空气球的故事。

“ [θriː] ['kɪtnz] , ['fɔ] , [soʊl] , [ænd; ənd] [lɔː] ,

“	Three	kittens	,	Faw	,	Sol	,	and	Law	,
“	三	小猫	,	福	,	索尔	,	和	法律	,

“三只小猫，Faw、Sol 和 Law，

[wɜːr; wər] [wʌns] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [jɑːrd] [wen] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bɔɪ] [neɪmd] - [keɪm] [ænd; ənd]

were	once	playing	in	a	yard	when	a	short	boy	named	Chickerchecker	came	and
是	一次	玩耍	在	一个	院子	什么时候	一个	短的	男生	命名	-	来了	和

[taɪd] [er] - [bɔːlz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [teɪlz] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [er]

tied	air	-	balls	to	their	tails	so	that	he	might	have	the	fun	of	seeing	the	air
系	空气	-	球	到	他们的	尾巴	所以	那	他	可能	有	这	乐趣	的	看到	这	空气

- [bɔːlz] [teɪk] ['fɔ] ,

-	balls	take	Faw	,
-	球	拿	福	,

有一次，一群小家伙在院子里玩耍，一个名叫奇克切克的矮个子男孩过来，把空气球绑在它们的尾巴上，这样他就可以欣赏空气球飞过福镇的乐趣了。

[soʊl] , [ænd; ənd] [lɔː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

Sol	,	and	Law	up	in	the	air	.
索尔	,	和	法律	向上	在	这	空气	.

太阳和法律悬而未决。

“ [wen] [ˈfɔ] , [soʊl] ,
“ When Faw , Sol ,
“ 什么时候 福 , 索尔 ,

“当 Faw、Sol、

[ænd; ənd] [lɔː] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [bæk] [ˈɛndz] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [ˈgoʊɪŋ] [ʌp] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ]
and Law began to feel the back ends of themselves going up they did not know
和 法律 开始 到 感觉 这 后退 结束 的 他们自己 去 向上 他们 做过 不是 知道
[wʌt] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [mjuːd] [ænd; ənd] [mjuːd] [ænd; ənd] [stʌk]
what to do to keep them down and they mewed and mewed and stuck
什么 到 做 到 保持 他们 向下 和 他们 喵喵叫 和 喵喵叫 和 卡住
[ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fɔːr] [pɔːz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] .
the claws of their fore paws into the ground .
这 爪子 的 他们的 前 爪子 进入 这 地面 .

劳开始感到自己的后半身向上翘起，他们不知道该怎么做才能让自己的后半身保持不动，于是他们喵喵叫着，把前爪的爪子插进土里。

- [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] .
Chickerchecker was much pleased .
- 曾是 很多 高兴 .

Chickerchecker 非常高兴。

“ [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hɪr]
“ Their mother was the other side of the wall and near enough to hear
“ 他们的 母亲 曾是 这 其他 边 的 这 墙 和 靠近 足够的 到 听到
[ðem; ðəm] [mjuː] .
them mew .
他们 喵 .

“它们的母亲就在墙的另一边，离得足够近，能听到它们的叫声。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [mjuːd] [soʊ] , [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmætər] .
She knew that if they mewed so , something was the matter .
她 知道 那 如果 他们 喵喵叫 所以 , 某物 曾是 这 事情 .

她知道，如果它们发出这样的喵叫声，那肯定出了什么事。

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt]
She sprang to the top of the wall and looked over and when she saw what
她 弹簧 到 这 顶部 的 这 墙 和 看起来 超过 和 什么时候 她 锯 什么
[hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋgri] ,
had been done she was very angry ,
有 到过 完毕 她 曾是 非常 生气的 ,

她跳到墙顶上往下看，看到眼前的情景后，非常生气。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [daʊn] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [er] - [bɔːlz] [ɔːf] [ʌv; əv] [ˈfɔ] , [soʊl] ,
and jumped down , and took the air - balls off of Faw , Sol ,
和 跳了起来 向下 , 和 采取 这 空气 - 球 离开 的 福 , 索尔 ,

然后跳下来，把法乌、索尔身上的空气球拿走了。

[ænd; ənd] [ˈlɔz] [teɪlz] [ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] - ,
and Law's tails and tied them to Chickerchecker ,
和 法律的 尾巴 和 系 他们 到 - ,

还有劳的尾巴，并把它们绑在了奇克切克身上。

[ænd; ənd] - [went] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [bluː] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [triː] .
and Chickerchecker went over the wall and blew into a tree .
和 - 去 超过 这 墙 和 吹 进入 一个 树 .

奇克切克翻过墙，撞到了一棵树上。

“ [ˈfɔ] , [soʊl] , [ænd; ənd] [lɔː] [wɜːr; wər] [soʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] [ðæt] [ðeɪ] [dɑːnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
“ Faw , Sol , and Law were so much pleased that they danced up and down .
“ 福 , 索尔 , 和 法律 是 所以 很多 高兴 那 他们 跳舞 向上 和 向下 .

“Faw、Sol 和 Law 非常高兴，他们跳了起来，上下跳了起来。”

[ðer; ðər] ['mʌðər] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] .

Their	**mother**	**also**	**was**	**much**	**pleased**	**.**
他们的	母亲	还	曾是	很多	高兴	.

他们的母亲也非常高兴。

“ [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['tɑːmi] [sæŋ] [ðə; ði] ['fʌni] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	**At**	**the**	**end**	**of**	**this**	**story**	**the**	**singing**	**Tommies**	**sang**	**the**	**funny**	**song**	**of**	**the**
”	在	这	结尾	的	这	故事	这	歌唱	汤米	唱	这	有趣的	歌曲	的	这

[boʊld] [jʌŋ] ['fɪʃboʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪ] [jʌŋ] ['wɪʃboʊn] .

Bold	**Young**	**Fishbone**	**and**	**the**	**Gay**	**Young**	**Wishbone**	**.**
大胆的	年轻的	鱼骨	和	这	同性恋	年轻的	许愿骨	.

“故事的结尾，歌唱的汤米们唱起了《勇敢的年轻鱼骨》和《快乐的年轻的许愿骨》这首滑稽的歌。

“ [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ]

“	**It**	**began**	**with**
”	它	开始	和

“一切始于

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊld] [jʌŋ] ['fɪʃboʊn] ,

There	**was**	**a**	**bold**	**young**	**Fishbone**	**,**
那里	曾是	一个	大胆的	年轻的	鱼骨	,

有个名叫 Fishbone 的年轻人，胆子很大。

- , - [fai] !

Finnery	**,**	**finnery**	**fi**	**!**
-	,	-	菲	!

Finnery，finnery fi！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪ] [jʌŋ] ['wɪʃboʊn] ,

There	**was**	**a**	**gay**	**young**	**Wishbone**	**,**
那里	曾是	一个	同性恋	年轻的	许愿骨	,

有一个年轻的同性恋威什邦，

- , - , [ˌdʌbljuː 'aɪ] !

Winnery	**,**	**winnery**	**,**	**wi**	**!**
-	,	-	,	wi	!

赢了，赢了，赢了！

[ænd; ənd] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

and	**ended**	**in**	**the**	**same**	**manner**	**.**
和	结束	在	这	相同的	方式	.

最终也以同样的方式结束。

“ [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['tɑːmi] [hæd; həd] [nuː] ['dʒækɪts][ænd; ənd] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [nuː] [glʌvz] ,

“	**The**	**singing**	**Tommies**	**had**	**new**	**jackets**	**and**	**trousers**	**and**	**new**	**gloves**	**,**
”	这	歌唱	汤米	有	新的	夹克	和	裤子	和	新的	手套	,

“唱歌的汤米们都穿上了新夹克、新裤子和新手套，

[æz; əz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['eni] ['sɪŋərz] [wʊd] [hæv; həv] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [sɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] - .

as	**of**	**course**	**any**	**singers**	**would**	**have**	**who**	**were**	**to**	**sing**	**at**	**a**	**Janjibo**	**.**
作为	的	课程	任何	歌手	会	有	WHO	是	到	唱歌	在	一个	-	.

当然，任何要在 Janjibo 上唱歌的歌手都会有这样的条件。

“ ['æftər] [ðɪs] [sɔːŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [sʌŋ] [ðə; ði] ['kɪtnz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [dæns] [ə; eɪ][dʒɪg] ,

“	**After**	**this**	**song**	**and**	**others**	**were**	**sung**	**the**	**kittens**	**who**	**came**	**to**	**dance**	**a**	**jig**	**,**
”	后	这	歌曲	和	其他的	是	唱	这	小猫	WHO	来了	到	舞蹈	一个	夹具	,

[dɑːnst] [ˌaɪ 'tiː] .

danced	**it**	**.**
跳舞	它	.

“唱完这首歌和其他歌曲后，来跳舞的小猫们就跳起了吉格舞。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [pleɪd] [ðə; ði] ['fɪdl] [wel] ,

Their	mother	played	the	fiddle	well	,
他们的	母亲	玩	这	小提琴	出色地	,

他们的母亲小提琴拉得很好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɑ:nst] [ðer; ðər] [steps] [wel] [ænd; ənd] [geɪv] [mʌtʃ] ['pleʒər] [tu:; tə] [ɔ:l] ['prez(ə)nt] .

and	they	danced	their	steps	well	and	gave	much	pleasure	to	all	present	.
和	他们	跳舞	他们的	步骤	出色地	和	给予	很多	乐趣	到	全部	展示	.

他们舞姿优美，给在场的所有人都带来了极大的快乐。

[ɔ:l] ['prez(ə)nt] [wɜ:r; wər] ['hæpi] [ɪn] [ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd] [noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [pi:s] [wʊd] [hæv; həv] ['læstɪd]

All	present	were	happy	in	the	peace	and	no	doubt	the	peace	would	have	lasted
全部	展示	是	快乐的	在	这	和平	和	不	怀疑	这	和平	会	有	持续

[tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪf] [ðə; ði] ['ræbəts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [henz] [hæd; həd] [nɑ:t] ['broʊkən] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

to	this	day	if	the	rabbits	and	the	hens	had	not	broken	it	up	.
到	这	天	如果	这	兔子	和	这	母鸡	有	不是	破碎的	它	向上	.

在场的所有人都为这份和平感到高兴，毫无疑问，如果不是兔子和母鸡破坏了这份和平，这份和平将会持续到今天。

“ [ðə; ði] ['ræbəts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [henz] [dɪd] [nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] [pi:s] .

“	The	rabbits	and	the	hens	did	not	like	the	peace	.
“	这	兔子	和	这	母鸡	做过	不是	喜欢	这	和平	.

“兔子和母鸡不喜欢这种和平。”

[ðə; ði] ['ræbəts] [sed] [ðæt] [kæts] [mʌst; məst] [i:t] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [i:t] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] [ðeɪ]

The	rabbits	said	that	cats	must	eat	and	if	they	did	not	eat	rats	and	mice	they
这	兔子	说	那	猫	必须	吃	和	如果	他们	做过	不是	吃	老鼠	和	小鼠	他们

[mʌst; məst] [i:t] ['ræbəts] .

must	eat	rabbits	.
必须	吃	兔子	.

兔子们说，猫必须吃东西，如果它们不吃老鼠，就只能吃兔子了。

[ðə; ði] [henz] [sed] [ðæt] [ɪf] [noʊ] [ræts] [wɜ:r; wər] ['i:tn] [ðeɪ] [wʊd] ['evri] [wʌn] [lɪv; laɪv] [tu:; tə] [groʊ] [ʌp]

The	hens	said	that	if	no	rats	were	eaten	they	would	every	one	live	to	grow	up
这	母鸡	说	那	如果	不	老鼠	是	吃	他们	会	每一个	一	居住	到	生长	向上

[ænd; ənd] [wʊd] [i:t] [ɔ:l] [ðə; ði] [kɔ:rn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [henz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [faʊl] [wʊd] [wer]

and	would	eat	all	the	corn	and	the	hens	and	other	fowl	would	wear
和	会	吃	全部	这	玉米	和	这	母鸡	和	其他	鸡	会	穿

[ðəm'selvz] [aʊt] ['skrætʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [wə:mz, vɔ:rms] .

themselves	out	scratching	for	worms	.
他们自己	出去	抓挠	为了	蠕虫	.

母鸡们说，如果不吃老鼠，老鼠们就能全部长大，吃光所有的玉米，而母鸡和其他家禽就会累得筋疲力尽地刨地找虫子。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['frɑ:gz] ,

They	said	they	should	like	to	get	hold	of	the	frogs	,
他们	说	他们	应该	喜欢	到	得到	抓住	的	这	青蛙	,

他们说他们很想抓住这些青蛙。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['frɑ:gz] [hæd; həd] [kept] [stɪl] , [soʊ] ['meni] [ræts] [wʊd] [nɑ:t] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði]

for	if	the	frogs	had	kept	still	,	so	many	rats	would	not	have	heard	the
为了	如果	这	青蛙	有	保留	仍然	,	所以	许多	老鼠	会	不是	有	听到	这

['wʌndərf(ə)l] [nu:z] .

Wonderful	News	.
精彩的	消息	.

如果青蛙们保持静止，就不会有那么多老鼠听到这个好消息了。

[ðeɪ] [dɑ:nst] [ðer; ðər] [steps] [wel] .

They	Danced	Their	Steps	Well	.
他们	跳舞	他们的	步骤	出色地	.

他们舞步优美。

“ [ðə; ði] ['ræbəts] [sed] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['laɪən] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [ðeɪ]

“	The	rabbits	said	they	did	not	believe	the	Lion	knew	of	the	peace	and	they
“	这	兔子	说	他们	做过	不是	相信	这	狮子	知道	的	这	和平	和	他们

[ment] [tuː; tə][send][hɪm; ɪm][wɜːrd][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] .

meant	to	send	him	word	and	ask	him	to	stop	it	.
意思是	到	发送	他	单词	和	问	他	到	停止	它	.

“兔子们说，他们不相信狮子知道和平的事情，他们打算派人去通知狮子，让他停止和平。

[ðə; ði][kæts] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wət'evər] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

The	cats	would	have	to	do	whatever	he	should	say	,
这	猫	会	有	到	做	任何	他	应该	说	,

猫咪们必须听从他的一切命令。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fæməli] [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

for	the	Lion	was	the	head	of	their	family	besides	being	king	of	all	the
为了	这	狮子	曾是	这	头	的	他们的	家庭	除了	存在	国王	的	全部	这

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

因为狮子不仅是所有动物之王，还是它们的族长。

“ [ðə; ði][kæt] [ðæt] [ræn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] - [bæg] [strɪŋ] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [nɑːt]

“	The	cat	that	ran	away	with	the	Pudding	-	Bag	String	was	known	to	think	not
“	这	猫	那	跑	离开	和	这	布丁	-	包	细绳	曾是	已知	到	思考	不是

['veri] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]

very	well	of	the	peace	and	she	was	asked	to	go	and	speak	to	the
非常	出色地	的	这	和平	和	她	曾是	问	到	去	和	说话	到	这

['laɪən] .

Lion	.
狮子	.

“那只叼着布丁袋绳子逃跑的猫对和平时期不太感冒，于是人们让她去和狮子谈谈。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ] , [bʌt; bət][mʌst; məst][fɜːrst] ['bɔːroʊ] [hɜːr; hər] ['grænd͵məðɝz] [buːts] [ʌv; əv]

She	said	she	would	go	,	but	must	first	borrow	her	grandmother's	boots	of
她	说	她	会	去	,	但	必须	第一的	借	她	祖母的	靴子	的

['swɪftnəs] .

swiftness	.
速度	.

她说她会去，但必须先借用她祖母的迅捷靴。

[hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [tiː] [ænd; ənd] [felt] ['veri] [wel] .

Her	grandmother	was	just	taking	her	tea	and	felt	very	well	.
她	祖母	曾是	只是	采取	她	茶	和	毛毡	非常	出色地	.

她奶奶正在喝茶，感觉很好。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['juːzɪŋ][hɜːr; hər] [buːts] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][lend][ðem; ðəm] [ɪf]

She	said	she	was	not	using	her	boots	and	was	willing	to	lend	them	if
她	说	她	曾是	不是	使用	她	靴子	和	曾是	愿意的	到	借	他们	如果

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] .

they	could	be	taken	good	care	of	.
他们	可以	是	已采取	好的	关心	的	.

她说她不用这双靴子了，如果能好好保养的话，她愿意借出去。

[ðə; ði][kæt] [ðæt] [ræn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [bæg] [strɪŋ] [pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ænd; ənd] [went]

The	cat	that	ran	away	with	the	Pudding	Bag	String	put	them	on	and	went
这	猫	那	跑	离开	和	这	布丁	包	细绳	放	他们	在	和	去

[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪən] .

to	speak	to	the	Lion	.
到	说话	到	这	狮子	.

那只叼着布丁袋绳逃跑的猫戴上它们，然后去和狮子说话。

“ [ðə; ði]['laɪən] [sed] [ðə; ði] [piːs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fʌniːəst] [θɪŋ] [hiː; hi]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ,

“	The	Lion	said	the	peace	was	the	funniest	thing	he	ever	heard	of	,
”	这	狮子	说	这	和平	曾是	这	最搞笑	事物	他	曾经	听到	的	,

狮子说和平是他听过的最滑稽的事情，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst][daɪ][ə; eɪ] ['læfɪŋ] .

and	made	him	almost	die	a	laughing	.
和	制成	他	几乎	死	一个	笑	.

把他逗得差点笑死。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði][kæt] [ðæt] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [bæg] [strɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][kæts]

He	told	the	cat	that	ran	away	with	the	Pudding	Bag	String	to	tell	the	cats
他	讲述	这	猫	那	跑	离开	和	这	布丁	包	细绳	到	告诉	这	猫

[ðer; ðər] ['nevər] [koʊd; kəd][biː; bi] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][kæts][ænd; ənd][ðə; ði][ræts][ænd; ənd] [maɪs] ,

there	never	could	be	peace	between	the	cats	and	the	rats	and	mice	,
那里	绝不	可以	是	和平	之间	这	猫	和	这	老鼠	和	小鼠	,

他告诉那只叼着布丁袋绳子跑掉的猫，去告诉其他猫，猫和老鼠之间永远不可能和平相处。

[ænd; ənd] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]['laɪənz][wɜːr; wər]['laɪənz] ,

and	never	should	be	so	long	as	Lions	were	Lions	,
和	绝不	应该	是	所以	长的	作为	狮子	是	狮子	,

只要狮子还是狮子，就永远不应该改变这种状况。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ræbəts] [ænd; ənd][ðə; ði] [henz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [faʊl] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði]

and	to	tell	the	rabbits	and	the	hens	and	other	fowl	to	break	up	the
和	到	告诉	这	兔子	和	这	母鸡	和	其他	鸡	到	休息	向上	这

- .

Janjibo	.
-	.

并告诉兔子、母鸡和其他家禽，要打破 Janjibo 的局面。

[ðə; ði][frɑːg] ['goʊɪŋ] - .

The	Frog	Going	Ratback	.
这	青蛙	去	-	.

青蛙变身老鼠背。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ræbəts] [ænd; ənd] [henz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [faʊl] [hɜːrd] [ðɪs] [ðeɪ] [gɑːt]

“	As	soon	as	the	rabbits	and	hens	and	other	fowl	heard	this	they	got
”	作为	很快	作为	这	兔子	和	母鸡	和	其他	鸡	听到	这	他们	得到

[tə'geðər] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ænd; ənd] [went] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

together	from	all	parts	and	went	leaping	and	running	and	flying	into	the
一起	从	全部	部分	和	去	跳跃	和	跑步	和	飞行	进入	这

- ,

Janjibo	,
-	,

“兔子、母鸡和其他家禽一听到这话，就从四面八方聚集起来，跳着、跑着、飞着，涌进了詹吉博河。”

['kraɪɪŋ] - [noʊ] [piːs] !

crying	'	No	peace	!
哭泣	-	不	和平	!

哭喊着“没有和平！”

[noʊ] [piːs] !

No	peace	!
不	和平	!

没有和平！

[ðə; ði]['laɪən] [sez] [noʊ] [piːs] .

The	Lion	says	no	peace	.
这	狮子	说道	不	和平	.

狮子说没有和平。

- [ðə; ði] [henz] ['kækld] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['ruːstər] [kroʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [giːs] [skwɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]

'	The	hens	cackled	it	,	the	roosters	crowed	it	,	the	geese	squawked	it	,	the
-	这	母鸡	咯咯笑	它	,	这	公鸡	人群	它	,	这	鹅	尖叫	它	,	这

['tɜːkɪz] ['gɔbəld] [ˌaɪ 'tiː] ,

turkeys	gobbled	it	,
火鸡	狼吞虎咽	它	,

母鸡咯咯叫，公鸡啼鸣，鹅嘎嘎叫，火鸡咕咕叫，

[ðə; ði] ['gɪni] [faʊl] [skwɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['piːˌkɔks] [skriːmd] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	guinea	fowl	squalled	it	,	the	peacocks	screamed	it	,
这	几内亚	鸡	尖叫	它	,	这	孔雀	尖叫	它	,

珍珠鸡尖叫着，孔雀鸣叫着，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wʌz; wəz]['broʊkən][ʌp][ænd; ənd][ðə; ði][ræts][ænd; ənd][maɪs][ræn][ə'weɪ] [kwɪk] ,

and	the	Janjibo	was	broken	up	and	the	rats	and	mice	ran	away	quick	,
和	这	-	曾是	破碎的	向上	和	这	老鼠	和	小鼠	跑	离开	快的	,

于是，詹吉博被拆散了，老鼠们四散逃窜。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [piːs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['dredf(ə)l] ['deɪndʒər] .

for	if	there	was	no	peace	they	were	in	dreadful	danger	.
为了	如果	那里	曾是	不	和平	他们	是	在	可怕	危险	.

因为如果没有和平，他们将面临可怕的危险。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [ræt][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæts] ,

“	The	young	rat	was	in	a	hurry	to	get	away	from	the	cats	,
“	这	年轻的	鼠	曾是	在	一个	匆忙	到	得到	离开	从	这	猫	,

“这只小老鼠急着逃离猫的追捕，

[ænd; ənd][ðə; ði][frɑːg][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][henz][ænd; ənd] ['ʌðər]

and	the	frog	was	in	a	hurry	to	get	away	from	the	hens	and	other
和	这	青蛙	曾是	在	一个	匆忙	到	得到	离开	从	这	母鸡	和	其他

[faʊl] .

fowl	.
鸡	.

青蛙急着逃离母鸡和其他家禽。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ræt] [sed] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ]['fæstər][baɪ] [rʌnz] [ðæn; ðən][ðə; ði][frɑːg][kʊd; kəd]

The	young	rat	said	that	as	he	could	go	faster	by	runs	than	the	frog	could
这	年轻的	鼠	说	那	作为	他	可以	去	快点	经过	跑步	比	这	青蛙	可以

[baɪ] [liːps] ,

by	leaps	,
经过	跳跃	,

那只小老鼠说，他跑得比青蛙跳得快，

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][frɑːg] - .

he	would	take	the	frog	ratback	.
他	会	拿	这	青蛙	-	.

他会把青蛙老鼠背在背上。

[ðə; ði][frɑːg] [θruː] [ɑːn][ə; eɪ][hæt][ænd; ənd] [kloʊk] [tuː; tə] [haɪd] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][sɪt]

The	frog	threw	on	a	hat	and	cloak	to	hide	himself	,	as	he	had	to	sit
这	青蛙	扔	在	一个	帽子	和	披风	到	隐藏	他自己	,	作为	他	有	到	坐

[haɪ] ,

high	,
高的	,

因为青蛙必须坐在高处，所以它戴上帽子，披上斗篷把自己遮住。

[ɪn] [pleɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['ræts] [bæk] ,

in	plain	sight	,	and	got	on	the	young	rat's	back	,
在	清楚的	视线	,	和	得到	在	这	年轻的	老鼠的	后退	,

就在众目睽睽之下，他爬到了那只小老鼠的背上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [soʊ] [swɪft] [ðæt] [ðə; ðɪ][frɑːg] [lɔːst] [hɪz; ɪz][hæt] [ɔːf] [bɪ'haɪnd] .

and	they	went	so	swift	that	the	frog	lost	his	hat	off	behind	.
和	他们	去	所以	迅速	那	这	青蛙	丢失的	他的	帽子	离开	在后面	.

他们跑得太快了，青蛙的帽子都掉在了后面。

“ [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [ræt][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [kept] [æz; əz] [nɪr] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

“	The	mother	rat	and	her	daughter	kept	as	near	them	as	they	could	.
”	这	母亲	鼠	和	她	女儿	保留	作为	靠近	他们	作为	他们	可以	.

“母鼠和她的女儿尽可能地靠近他们。”

[wen] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ræt] [gruː] ['taɪərd][hiː; hi] ['bɛgd] [ðə; ðɪ][frɑːg][tuː; tə] [wɪp] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk]

When	the	young	rat	grew	tired	he	begged	the	frog	to	whip	him	and	make
什么时候	这	年轻的	鼠	生长	疲劳的	他	乞求	这	青蛙	到	鞭	他	和	制作

[hɪm; ɪm][goʊ][fæst] ,

him	go	fast	,
他	去	快速地	,

小老鼠累了之后，就恳求青蛙鞭打他，让他跑快点。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi] [wɪpt] [ðæn; ðən][biː; bi] [kɔːt] [baɪ][ðə; ðɪ][kæts] .

for	he	would	rather	be	whipped	than	be	caught	by	the	cats	.
为了	他	会	相当	是	鞭打	比	是	捕捉	经过	这	猫	.

他宁愿被鞭打也不愿被猫抓住。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kɔːt] .

“	He	was	not	caught	.
”	他	曾是	不是	捕捉	.

他没有被抓到。

[ðeɪ] [bəuθ] [riːtʃt] [ðer; ðər] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɑːnd] , [ænd; ənd] [left] [ðæt] [hoʊm]

They	both	reached	their	home	at	the	edge	of	the	pond	,	and	left	that	home
他们	两个都	达到	他们的	家	在	这	边缘	的	这	池塘	,	和	左边	那	家

[noʊ] [mɔːr] .

no	more	.
不	更多的	.

他们俩都回到了池塘边的家，之后再也没有离开过那个家。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ræt] ['mærɪd] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] ['ræts] ['dɔːtər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['menɪ] ['tʃɪldrən] ,

The	young	rat	married	the	mother	rat's	daughter	,	and	they	had	many	children	,
这	年轻的	鼠	已婚	这	母亲	老鼠的	女儿	,	和	他们	有	许多	孩子们	,

那只年轻的老鼠娶了老鼠妈妈的女儿，他们生了很多孩子。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][frɑːg] ['mærɪd] [ðə; ðɪ][frɑːg][hiː; hi] [lʌvd] [best] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli]

and	the	frog	married	the	frog	he	loved	best	,	and	had	a	large	family
和	这	青蛙	已婚	这	青蛙	他	喜爱	最好的	,	和	有	一个	大的	家庭

[ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tæd,pol] ,

of	little	tadpoles	,
的	小的	蝌蚪	,

于是，青蛙和它最爱的青蛙结婚了，生了一大群小蝌蚪。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['tæd,pol] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][ræts][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][ræts] [pleɪd]

and	the	little	tadpoles	played	with	the	little	rats	and	the	little	rats	played
和	这	小的	蝌蚪	玩	和	这	小的	老鼠	和	这	小的	老鼠	玩

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['tæd,pol] ,

with	the	little	tadpoles	,
和	这	小的	蝌蚪	,

小蝌蚪和小老鼠玩耍，小老鼠也和小蝌蚪玩耍。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][ræts][toʊld][ræt] ['stɔːriz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['tæd,pol] [toʊld]['tædpoʊl] ['stɔːriz] ,

and	the	little	rats	told	rat	stories	,	and	the	little	tadpoles	told	tadpole	stories	,
和	这	小的	老鼠	讲述	鼠	故事	,	和	这	小的	蝌蚪	讲述	蝌蚪	故事	,

小老鼠们讲老鼠的故事，小蝌蚪们讲蝌蚪的故事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd] ['hæpɪli] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] . ”

and	they	all	lived	happily	all	their	lives	.	”
和	他们	全部	居住地	快乐地	全部	他们的	生活	.	”

他们都过着幸福的生活。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , ” [sed] [ðə; ði] ['lʌvli] - .

“	And	that	is	the	end	of	the	story	,	your	majesty	,	”	said	the	lovely	Pussyanita	.
“	和	那	是	这	结尾	的	这	故事	,	你的	威严	,	”	说	这	迷人的	-	.

“故事到此结束了，陛下，”美丽的普西雅尼塔说道。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [end] , ” [sed] [kɪŋ] - .

“	And	a	good	end	,	”	said	King	Grimalkum	.
“	和	一个	好的	结尾	,	”	说	国王	-	.

“结局圆满，”格里马尔库姆国王说道。

“ [aɪ] [nuː] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][ðə; ði]['stɔːri] .

“	I	knew	I	should	like	the	story	.
“	我	知道	我	应该	喜欢	这	故事	.

“我知道我应该会喜欢这个故事。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['truːli][ðə; ði]['sɪliːəst] ['stɔːri] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] ? ”

Is	it	truly	the	silliest	story	that	ever	was	?	”
是	它	真的	这	最愚蠢的	故事	那	曾经	曾是	?	”

这真的是史上最荒诞的故事吗?

“ [jes] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , ” [rɪ'plaɪd] - .

“	Yes	,	your	majesty	,	”	replied	Pussyanita	.
“	是的	,	你的	威严	,	”	回复	-	.

“是的，陛下，”普西雅尼塔回答道。

“ [ðə; ði]['sɪliːəst] , [aɪ] [miːn] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kaɪnd][ʌv; əv] ['stɔːriz] .

“	The	silliest	,	I	mean	,	of	our	kind	of	stories	.
“	这	最愚蠢的	,	我	意思是	,	的	我们的	种类	的	故事	.

“我指的是我们这类故事中最愚蠢的一个。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æz; əz] ['sɪli] [æz; əz][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tæd,pol] [toʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Of	course	it	is	not	as	silly	as	the	stories	the	little	tadpoles	told	the	little
的	课程	它	是	不是	作为	愚蠢的	作为	这	故事	这	小的	蝌蚪	讲述	这	小的

[ræts] . ”

rats	.	”
老鼠	.	”

当然，这远没有小蝌蚪讲给小老鼠的故事那么荒诞。

“ [wɜːr; wər][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tæd,pol] [toʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ræts] ,

“	Were	the	stories	the	little	tadpoles	told	the	little	rats	,
“	是	这	故事	这	小的	蝌蚪	讲述	这	小的	老鼠	,

“那是小蝌蚪讲给小老鼠听的故事，

['sɪliːɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌnz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ræts][toʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tæd,pol] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

sillier	than	the	ones	the	little	rats	told	the	little	tadpoles	?	”	asked	the	king	.
更愚蠢	比	这	一个	这	小的	老鼠	讲述	这	小的	蝌蚪	?	”	问	这	国王	.

比小老鼠讲给小蝌蚪的故事还愚蠢吗？”国王问道。

“ [mʌtʃ] ['sɪliːɚ] , ” [rɪ'plaɪd] - .

“	Much	sillier	,	”	replied	Pussyanita	.
“	很多	更愚蠢	,	”	回复	-	.

“更愚蠢，”普西雅尼塔回答道。

“ [tel] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	Tell	them	,	”	said	the	king	.
“	告诉	他们	,	”	说	这	国王	.

“告诉他们，”国王说。

“ [bʌt; bət][jʊr; jər]['mædʒəsti] , ” [rɪ'plaɪd] - ,
“ But your majesty , ” replied Pussyanita ,
“ 但 你的 威严 , ” 回复 - ,

“可是陛下，”普西雅尼塔回答道，

“ [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [swɔ:mz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tæd,pol] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] . ”
“ there were swarms of little tadpoles and I have not long to live . ”
“ 那里 是 蜂群 的 小的 蝌蚪 和 我 有 不是 长的 到 居住 . ”

“到处都是小蝌蚪，而我的生命也所剩无几了。”

“ [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] , [ju:; jʊ] ['lʌvli] ['kri:tʃər] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] .
“ You shall live as long as you can , you lovely creature ! ” cried the king .
“ 你 将 居住 作为 长的 作为 你 能 , 你 迷人的 生物 ! ” 哭 这 国王 .

“你这可爱的生灵，就让你尽情地活下去吧！”国王喊道。

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [swi:t] [jʌŋ] ['stɔ:ri] - ['telər]
“ Do you think I would put an end to the life of a sweet young story - teller
“ 做 你 思考 我 会 放 一个 结尾 到 这 生活 的 一个 甜的 年轻的 故事 - 出纳员
[hu:] [kæn; kən] [tel] [bəuθ] ['kɑ:mən] [sens] ['stɔ:riz] [ænd; ənd][nɑ:t] ['kɑ:mən] [sens] ['stɔ:riz] ?
who can tell both common sense stories and not common sense stories ?
WHO 能 告诉 两个都 常见的 感觉 故事 和 不是 常见的 感觉 故事 ?

“你认为我会结束一个可爱年轻讲故事的人的生命吗？他既能讲通俗易懂的故事，也能讲非通俗易懂的故事。”

[nəʊ] ! [lɪv; laɪv] !
No ! Live !
不 ! 居住 !

不！活下去！

[lɪv; laɪv][ænd; ənd][bi:; bi] ['hæpi] ! ”
Live and be happy ! ”
居住 和 是 快乐的 ! ”

好好生活，快乐地生活！

“ [ə'læs] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lʌvli] - .
“ Alas ! ” replied the lovely Pussyanita .
“ 唉 ! ” 回复 这 迷人的 - .

“唉！”可爱的普西雅尼塔回答道。

“ [aɪ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['hæpi] [wen] [səʊ] ['meni] [ʌv; əv][maɪ][kaɪnd][ɑ:r; ər][ɪn]['deɪndʒər] .
“ I cannot be happy when so many of my kind are in danger .
“ 我 不能 是 快乐的 什么时候 所以 许多 的 我的 种类 是 在 危险 .

“当这么多同类身处险境时，我无法感到快乐。”

[oʊ] , [teɪk] [bæk] [jʊr; jər]['kru:əl] [kə'mænd] !
Oh , take back your cruel command !
哦 , 拿 后退 你的 残忍的 命令 !

哦，收回你那残酷的命令！

[let] ['aʊər; ɑ:r] [hoʊl] [reɪs] [lɪv; laɪv] ! ”
Let our whole race live ! ”
让 我们的 所有的 种族 居住 ! ”

让我们全族人民都活下去！

“ [aɪ][du:] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ I do take it back , ” answered the king .
“ 我 做 拿 它 后退 , ” 回答 这 国王 .

“我收回刚才的话，”国王回答道。

“ [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [seɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [reɪs] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] .
“ For your sake the whole race shall live .
“ 为了 你的 清酒 这 所有的 种族 将 居住 .

“为了你的缘故，全人类都将存活。”

" [ðə; ði]['kruːəl] [kə'mænd] [wʌz; wəz]['teɪkən] [bæk] .

"	The	cruel	command	was	taken	back	.
"	这	残忍的	命令	曾是	已采取	后退	.

“残酷的命令被撤回了。”

[ðə; ði] [hoʊl] [reɪs] [ʌv; əv][kæts][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

The	whole	race	of	cats	were	allowed	to	live	.
这	所有的	种族	的	猫	是	允许	到	居住	.

所有猫科动物都被允许存活下来。

[ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] “ [waɪt] , [ɔːr] ['jeloʊ] , [ɔːr] [wɪtʃ] [hæd; həd] [mɔːr] [waɪt] [ɔːr] ['jeloʊ] [her]

Those	which	were	“	white	,	or	yellow	,	or	which	had	more	white	or	yellow	hairs
那些	哪个	是	“	白色的	,	或者	黄色的	,	或者	哪个	有	更多的	白色的	或者	黄色的	头发

[ðæn; ðən][dɑːrk][wʌnz] ,

than	dark	ones	,
比	黑暗的	一个	,

那些“头发是白色的，或头发是黄色的，或白发或黄发比黑发多”的人

" [ɔːl] [ðiːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] “ [blæk] , [ˌmɔːl'tiːz] [ænd; ənd] [greɪ] ,

"	all	these	as	well	as	the	“	black	,	Maltese	and	gray	,
"	全部	这些	作为	出色地	作为	这	“	黑色的	,	马耳他语	和	灰色的	,

所有这些，以及“黑色、马耳他色和灰色”，

" [wɜːr; wər][fɔːr; fər] - [seɪk] [ə'laʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

"	were	for	Pussyanita's	sake	allowed	to	live	.
"	是	为了	-	清酒	允许	到	居住	.

“为了普西雅尼塔，他们被允许活下来。”

“ [hɪr] , ['ʌŋk(ə)l] [fred] , [ɪz][jʊr; jər][kæts] - [ə'reɪbiən] [naɪts] ['stɔːri] [bʊk] , " [sed] ['kʌz(ə)n] ['luːsjə] ,

“	Here	,	uncle	Fred	,	is	your	Cats	'	Arabian	Nights	Story	Book	,	"	said	cousin	Lucia	,
"	这里	,	叔叔	弗雷德	,	是	你的	猫	-	阿拉伯	夜晚	故事	书	,	"	说	表哥	露西亚	,

“弗雷德叔叔，这是您的《猫咪一千零一夜》故事书，”表妹露西亚说道。

“ [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [nekst] ['sʌmər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðəz]

“	all	ready	for	the	children	when	they	shall	come	next	summer	with	their	fathers
"	全部	准备好	为了	这	孩子们	什么时候	他们	将	来	下一个	夏天	和	他们的	父亲们

[ænd; ənd] ['mʌðərz] ;

and	mothers	;
和	母亲们	;

“一切准备就绪，迎接孩子们明年夏天和他们的父母一起来；

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ][hæd; həd][ɪn]

and	I	hope	they	will	have	as	much	fun	in	hearing	it	as	I	had	in
和	我	希望	他们	将要	有	作为	很多	乐趣	在	听力	它	作为	我	有	在

['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

writing	it	.
写作	它	.

我希望他们在聆听时能像我写作时一样感到快乐。

" [-] [noʊts] :

"	Transcriber's	Notes	:
"	转录员的	笔记	:

转录者注释：

['mɪsɪŋ] [ɔːr][əb'skjuəd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Missing	or	obscured	punctuation	was	silently	corrected	.
丢失的	或者	模糊不清	标点	曾是	默默	已更正	.

缺失或模糊的标点符号被默默地纠正了。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Typographical	errors	were	silently	corrected	.
印刷	错误	是	默默	已更正	.

排版错误被悄悄地改正了。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜːr; wər] [meɪd] [kən'sɪstənt] ['oʊnli] [wen] [ə; eɪ]

Inconsistent	**spelling**	**and**	**hyphenation**	**were**	**made**	**consistent**	**only**	**when**	**a**
不一致	拼写	和	连字符	是	制成	持续的	仅有的	什么时候	一个

[prɪ'dɑːmɪnənt] [fɔːrm] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

predominant	**form**	**was**	**found**	**in**	**this**	**book**	**.**
主要的	形式	曾是	成立	在	这	书	.

本书中仅当找到一种主要形式时，才统一采用不一致的拼写和连字符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神